

**MASHINAIKAN KA NATU-TSHISSENTAKANIT KIE  
KA NATSHISHKUAKANNIT KASSINU AUNITSHENAT**

**Ka tutakanit nanamissiu-ishkuteuiapi  
Tshemanipishtikut-3**

**MASHINAIKANITSHUAP MISHIUE KA PAMIPANITAKANIT E  
TSHITAPATAKANIT ASSI**

Ka akunikanit kie ka ut unuipanitakanit:  
Mashinaikanitshuapit ka ut ueuetashuapatet  
Mashinaikanitshuap mishiue ka pamipanitakanit e tshitapatakanit assi  
625, Saint-Amable meshkanau, 2 uet ishpimitikut  
Upishtikuiat (Upishtikuiat)  
G1R 2G5

Kaiminanut: (418) 643-7447  
Eka tshashikashunanut: 1 800 463-4732

5199, Sherbrooke Est meshakanau, tshishtukan 3860  
Munianit (Upishtikuiat)  
H1T 3X9  
Kaiminanut: (514) 873-7790

Kassinu mashinaikanuiana kie mashinaikana ka natshi-ashtakannit umue ka ishpish pashtinakanit atusseun tshetshi natu-tshissenitakanit tshakuan nite mishiue, tshipa tshi shatshuapatakanua nite Mashinaikanitshuapit mishiue ka pamipanitakanit e tshitapatakanit assi. Kie ne ka akunikanit nite ka utshimau-aiminanut kie ne tekuanikau mashinaikanuiana kassinu auen ka aimit eiapit ne takuana.

Utshenat ka mamunakannit tshetshi natshishkatitau nashkumeuat kassinu auennua, nenua mamu ka tanit, kie nenua ka pamipanitanit tshekuannu, ka uauitshiaushinit umuenu e tutakannit atusseunnu kie nenua peikuan kupaniesha nite tetshe ne Mashinaikanitshuap mishiue ka pamipanitakanit e tshitapatakanit assi, ka uauitshiaushinit umuenu utatusseunnit, nite tetshe e tshitapatakanit ka ueuetashuapatet tshetshi umue tutakanit mashinaikan.

Umue mashinaikan ashushtakanipan e innu-aiminanut mautania, ute ka ut tutakanit ne mashinaikan Mashinaikanitshuapit ka mishta-utshimou-aiminanut kie assi e tshitapatakanit ne ut ka ui tutakanit ushkutim nite Tshemunipishtik<sup>u</sup>-3.

Umue e ashushtakanit nite atussemunanuipan Utauat tshishe-utshimat mashinaikanitshuapit nite ka tshitapatakanit assi.

Tshitshue ka tapuetakanit tshetshi unuipanit  
Mashinaikana ka kanauenitakanikau mishiue Upishtikuiat-assit, 1993  
ISBN 2-550-28297-3



Upishtikuiat, 9 uapikun-pishim<sup>u</sup> 1993

Utshimau Pierre Paradis  
Tshishe-utshimau ka tshitapatak assinu  
3900, Marly meshkanau, 6 uet ishpimitikut  
Sainte-Foy (Upishtikuiat)  
G1X 4E4

Tshishe-utshimau,

Niminueniten tshetshi minitan umue mashinaikan ka ishi-natu-tshissenitakanit nite mishiue ka utshimau-aiminanut ute ut Mashinaikanitshuapit mishiue ka pamipanitakanit e tshitapakanit assi kiashtakanit umue ua tutakanit atusseun nite ka utshipanit Hydro-Québec ushkutim ka ui tutakanit Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3 nite tetshe Mamit-Tshiuëtin.

Umue atusseun eukuan umue ka natu-tshissenitakau utshenat ka mamunakannit uetshenat ka tatau utshimauat Pierre Béland, Michel Germain, Robert Leconte kie utshimashkueu Muriel Boulanger, utshenat ka tshiminakannit nite ka ut tshitapamukutau umuënuë ushtikuanit ka tanit utshimau André Delisle.

Katshi umue nishtutatinanut ashit ue ka ushtishku-apit tshishe-utshimau Utauat tshetshi eka nishuau umue ishinakuat, e natu-tshissenitakanit mishiue, ne atusseun ua tutakanit tapishkut utinakanipan, nen ka ishpanit nete e aitananut Upishtikuiëu-assi kie neme eshpitenitakanit iat eshi-natuenitakanit tshetshi ishi-pimutakanit ute Upishtikuiëu-assisit kie nite tetshe Utauat tshishe-utshimat.

Umue mashinaikan ka tutakanit eukuan umue peik<sup>u</sup> eshi-unuipanitakanit mamu tshetshi akua aitananut ishpish kushtukuat neme tshe passepanitakannit shipua Carheil kie Pékans nite tetshe Mishta-Shipit ka ishpannit.

Eukuan umue, Tshishe-Utshimau, tshimishta-pushukatitin.

Ushtikuanit ka tat,  
BERTRAND TÉTREAULT







Upishtikuiat, 4 uapikun-pishim<sup>u</sup> 1993

Utshimau Bertrand Tétreault,  
Ushtikuanit ka tat  
Mashinaikanitshuap mishiue ka pamipanitakanit  
e tshitapatakanit assi  
625, Saint-Amable meshkanau, 2 uet ishpimitikut  
Upishtikuiat (Upishtikuiat)  
G1R 2G5

Utshimau Ushtikuanit ka tat,

Niminueniten tshetshi minitan umue mashinaikan ka ishi-natu-tshissenitakanit nite mishiue nite ka utshimau-aiminanut utshenat ka mamunakannit tshetshi tshitapatakau neme atusseun ua tutakanit ushkutim Tshemanipishtikut-3 ute Mamit-Tshiuënitit.

Umuenu ka tutak umashinaikan, utshenat ka mamunakannit eukuan eshi-papannit, nite peik<sup>u</sup> e tshitapatakanit, ne ua tutakanit atusseun tshipa ui ishi-tshitapatakanu miam ui apashtakanit tshitshiue nanamissiu-ishkuteu ne e minu-tshissenitakuanikau tat nenu auen tipan tshetshi ishi-natu-tshissenitak. Ek<sup>u</sup> minuat, neme tutakanit ushkutim nite Tshemanipishtikut, eka passepanitakanikau shipua nite tetshe Mishta-Shipit ka ishpannit, tshipa tshi ne uin minau tshetshi tapuetakanit, apu ishpish kushtukuat tshetshi pikunakanit assi.

Kie umue tshui uitamatin eshpish minuenitaman nemenu eshpish uauitshiaushitau kie eshpish pikutatau nitshenat ute ka mamunakannit ue utshimashkueu Muriel Boulanger, utshimauat Pierre Béland, Michel Germain kie Robert Leconte, kie eiapit nitshenat mamu ka anakannit tshetshi tshitapatakau utshimashkueu Mary-Andrée Jobin, uet tatishkuat nenua ushtikuanit ka tanit, kie ue utshimashkueu Sylvie Desjardins, Jocelyne Beaudet kie utshimau Jacques Talbot, eukuan utshenat ka natu-tshissenitakau, utshimashkueu Thérèse Daigle kie utshimau Serge Labrecque, eukuan utshenat ka mishatuepanitatau aimunnu, utshimashkueu Martine Tousignant, kamashinaitshesht ute ka mamunakannit kie ue utshimaishkueu France Carter, nite tetshe mashinaikanitshuapit ka ishi-atusset.

Eukuan tshipushukatitin, Utshimau Ushtikuanit ka tat.

ANDRÉ DELISLE,  
ka mishta-nishtuapatak atusseunnu  
Ushtikuanit ka tat ka mamunakannit





---

## Ute e ishi-takuat

Kanuat .....	XIV
Akunikanat .....	XVII
Meshinataikannit e ishinikatekau .....	XVIII
E issishuemakanikau umuenua ka papeikushteshikau .....	XX
<b>Eshkushtet 1 Umuenu ka itenitakau ne atusseun ua tutakanit nitshenat ka utshimau-aimitau mamu .....</b>	<b>1</b>
Umue tshe aitananut eshk <sup>u</sup> eka mamu aimuatet .....	1
Eshi-minakannit atusseunnu nitshenat ka mamunakannit .....	4
Ushkat uet takuat .....	5
Nish <sup>u</sup> uet takuat .....	8
Nitshenat ka nishtuapatakau tshekuannu ute ka mamunakannit .....	9
<b>Eshkushtet 2 Ne atusseun ka ui tutakanit kie e ishi-kashtaitshepanit .....</b>	<b>11</b>
Umue ua ishinakutakanit atusseun .....	12
Nemenu uin metshiminak ue ka ui tutak atusseunnu .....	15
Ute uiauitakanit e ishinakuat umue atusseun ua tutakanit .....	15
<b>Nite assi e ishi-kashtaikanit .....</b>	<b>22</b>
Nite tetshe pitushu e tshitapatakanit Tshemanipishtik <sup>u</sup> .....	22
Nite tetshe e apishaiat Mishta-Shipu .....	23
Nite tetshe auen eshi-kashtaukut .....	25
Tshe ishi-kashtaitshepanit umue ua tutakanit atusseun .....	26
Ka nashakanit ne assi e tshitapatakanit .....	41

<b>Eshkushtet 3 E ishi-mamitunenitamikutau ute ka tatau auenitshenat</b> .....	43
<b>Tshekuan ne ut natuenitakanipan</b> .....	43
Neme eshi-pimutanut, e ishi-natu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun .....	47
Tshe ishi-kashtaikanit kie tshekuan uet ui tutakanit .....	59
<b>Ne tshekuan miamitunenitamiet ute ka uauitakanit uetshimau-aiminanut</b> .....	51
Kukuetshitshemuna .....	51
Mashinaikana ka natshi-ashtakannit .....	53
<b>Ne eshi-utinakanit uatakanit</b> .....	54
Tshiam ka uitshiaushinanut .....	54
Nitshenat eka ka tapuetakau tshetshi tutakannit ushkutiminu .....	59
Nitshenat eka ka tapuetakau tshetshi passepanitakannit .....	71
Kutak ne tshekuan ka mamitunenitamiet muk <sup>u</sup> eka uetinakannit .....	74
<b>Ne tipan ka mamitunenitamiet: kueshtukuat tshetshi pikupanit assi</b> .....	75
<b>Eshkushtet 4 Ne atusseun ua tutakanit kie pakassiun ute e tshitapatakanit umue assi</b> .....	77
<b>Nite tshe ishi-pitepanit pakassiun</b> .....	78
Anutshish eshinakuat pakassiun .....	78
Menuat inniun nite mamu ka tanut .....	83
Tipan ka pashtinakanit atusseun kie atusseun uenuipanitakanit .....	84
Neme pamipanit tshe ishpanit .....	91
Eshi-mushtuenitakau nitshenat auenitshenat ute e tatau .....	94
Eshi-munenitakanit neme tshipa ishpanu .....	99
Tshe utinakannit ka atussetau ute umue assi .....	104
Neme natshishk tshe ishi-papanit nite tetshe pakassiunit e aitananut .....	110
Apu takuat ne tshitshue ka uitakanit .....	114
<b>Eshi-kashtaikanit nite mamu pakassiunit</b> .....	117
E ishi-tat aueshish : eka menuenitakanit .....	118
Tshepishkatshet kie akua e aitananut e pamishkanut .....	124



Tshe ishi-tshipishkatshemakat nite tetshe minashkuat etutanut .....	134
Nite ka aitananut ka muneikanit ashini : nite tetshe tshiuetinit ka ishi-atussanut .....	138
Nipi ka utinakanit nite tetshe Clarke ka ishinikatet .....	147
<b>Neme eshkuat tshetshi akua tutakanit .....</b>	<b>151</b>
Mitshetuit ne ka ishi-utinakanit .....	151
Ka ishi-natuenitakau umuenu ka natshi-aimitau .....	156
Atusseutshuap Port-Cartier .....	158
Ne menutakuat tshekuan niatshi-ashtakanit .....	163
Nenu kueshte tshe tshishikuakannit kie neme tshe ishi-nakatuenitakanit eshi-kashtakanit .....	167
<b>Eshkushtet 5 Kueshtukuannit tshetshi kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit .....</b>	<b>171</b>
<b>Mishta-Shipu .....</b>	<b>172</b>
Utshashumek <sup>u</sup> nite Mishta-Shipit .....	175
Nite e aitananut kuessanut .....	177
Eshpish apatit nite pakassiunit ne utshashumek <sup>u</sup> .....	180
<b>Ka passepanitakannit kie neme tshe mautakanit nipi tshe pamipanitakanit .....</b>	<b>182</b>
Neme eshinakuat ka mautakanit nipi tshe pamipanitakanit .....	183
Tshe ueuetashuapatekau nenua atusseuna .....	191
Neme tshe utinakanit tshe apashtakanit ka tipatshitashinanut eshi-pimutanut .....	202
Neme ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi nashakanit .....	207
<b>Eshi-mamitunenitamikutau ute uetshenat ka tatau .....</b>	<b>210</b>
Ka munenitakanit neme tshekuan e apashtakanit .....	211
Ne eka menu-tshessenitakuat neme tshe ishi-pashtinakanit nipi ka ui pamipanitakanit .....	215
Ne eka neshtuapatakanit nite utshashumek <sup>u</sup> e tat .....	220
Nemenu eshpishanit eshi-minakannit atusseunnu nitshenat umuenu tshe nashakau .....	224
Tshetshi eka pikuaikanit Mishta-Shipu .....	226
Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, apu ishpishat .....	227

<b>Ne ka kutshipanitakanit kueshtukuat</b> .....	228
Ne eka menuat tshessinuapatakatshanut .....	228
Ne shash ka uapatakanit tsheka minuenitamiet .....	232
Apu takuat nite tshekuan tshetshi uapataniuanut tshipa ishi-tipaikatshanun .....	237
Ne tshë unitit tshëka nita tshi ueuetashtakanit .....	238
<b>Nanitam ne uin tshika takuan e kushtukuat</b> .....	243
<b>Eshkushtet 6 Tshe ishi-pamipanit nite mamu ka tatau     auenitshenat umuenu assinu</b> .....	249
<b>Eshinakuannit utinniunnuau kie e aititau innuat</b> .....	250
Nite e tatau kie nite e aititau nenu assinu .....	250
Nenu eshi-kashtaikannit ka pet aititau mautania-innuat .....	252
Nite eshi-kashtaikanit mautania-innu ka pet ishi-inniut .....	258
Nite tetshe eshi-kashtaikanit mamu aitun .....	264
Umue e ishpanit ka mautshipanit .....	267
E ishi-takuat ka ishi-natu-tshissenitakanit nite tatipan .....	271
Mishta-shuniaun ne e tshitapatakanit assi .....	276
<b>Ka mamuitau utshenat mamu ka tatau auenitshenat ne ua     tutakanit atusseun</b> .....	281
Mekuat niatapishtatinanut .....	283
Ka mamishkamitinanut e ishi-takuat .....	289
Nite eka menupanitinanut eshinakuannit auen utatusseun .....	294
Nite uetapikatet ashit umue eshi-natuenitakanit assi .....	296
Tshetshi mamupanitinanut ashit utshenat ka tipenitakau assinu .....	302
<b>Eshkushtet 7 E ishi-kashtaikanit nite tetshe minashkuat</b> .....	305
<b>Nite tshë takuat ne "mercure"</b> .....	305
Ne "mercure" nite ka mautakanit nipi .....	305
Tshë ueuetashuapatet kie tshë ishi-nashakanit .....	309
Ne kueshtakanit ne ut akushun kie aueshish .....	312
Eukuan ne animiun tshipa ui nakatuenitakanu .....	319

<b>Nite e ishpanit umue ua tutakanit atusseun nite e ishi-tat namesh kie aueshish</b> .....	322
Nite e tatau nameshat kie nite minashkuat .....	324
Nitshenat mamu ka tatau aueshishat .....	329
Nameshat .....	329
Ka apishissishit aueshish .....	333
Ka mamishishtit aueshish .....	336
Pineshuat .....	337
Kassinu ne tshekuan e itapatit eshi-takuat .....	339
Tshetshi minu-tshitapakanit ne e ishi-takuat kutak tshekuan ne eka ka apatenitakanit .....	344
<b>Ne tshe ishpanit ka mautshipanit tshekuan</b> .....	349
Shash ne ka tutakanit tshekuan .....	352
Neme tshekuan tshipa tshi tutakanu .....	358
Tshetshi kanauenitakannit passe shipua .....	361
<b>Nite eshi-kashtaikanit ne kutak tshekuan e ishi-takuat umue ua tutakanit atusseun</b> .....	364
Nite tshe pimapekamukau nenua nanamissiu-ishkuteuiapia .....	364
Meshkanaua tshe tutakannit .....	368
Nite tshe ashtakanikau ushkutima SM-1 kie SM-2 .....	371
Ne ka natu-tshisenitakanit tshe ishi-kashtaikanit tshe ui tshishtakanit .....	374
<b>Eshkushtet 8 Ne tshe ishpanit tshe ishi-utinakanit</b> .....	377
<b>Ne eka menu-tshissenitakuat eshi-natuenitakanit</b> .....	378
Neme nete nikan eshi-uapatakanit eshi-natuenitakanit .....	378
Ne ka ui pamipanitakanit ka atauatshanut tshekuan .....	381
Aishkat tshe ishinakuat ka atauatshanut tshekuan .....	385
Neme eshi-minuat nanamissiu-ishkuteu .....	389
Tshetshi neme apatit, animan .....	397
<b>Eshpish ui tshinipinanut tshetshi tutakanit</b> .....	403
Ne niaushunakanit tshe itapatit tshetshi ut tutakanit tshekuan .....	404
Neme eshpitenitakuat nite shuniat tshitshue ne nanamissiu-ishkuteu .....	410
Ka naushunakanit, mauat uin neme ka tutakanit tshe aitinanut .....	420

<b>Ne eshi-uapatakanit tshipa ishi-ueetashtakanu?</b> .....	425
Ne tatipan tshe ishpanit eka passepanitakanikau .....	425
Ushkutim Tshemanipishtik <sup>u</sup> .....	427
<b>Neme tshe ishi-pimutanut mishiue tshe ut tshitapatakanit</b> .....	430
Nite tetshe e ishi-animat umue ka ishi-mamushitinkanit aimun .....	431
Meshta-mamupanit tshekuan .....	434
Ka aimuatet nanamissiu-ishkuteu .....	438
Eka e shutshishimakat umue mamu tshekuan ka tshitapatakanit .....	442
Meshkanau tshetshi mamupannanut .....	446
<b>Eshkushtet 9 Ka natu-tshissenitakanit: akua tshetshi aitinanut kie tshetshi mamupannanut nite tetshe eshi-kushtukuat</b> .....	451
<b>Ne eka menuat, eka tshessenitakuat kie e munenitakanit</b> .....	451
Nite tetshe tshipa ishi-papanu pakassiun .....	452
Utshashumek <sup>u</sup> nite Mishta-Shipit .....	453
Nenu kueshte ka natuenitakau mautania-innuat .....	456
Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit .....	457
Tshekuan uet ui tutakanit nanamissiu-ishkuteu .....	458
Ka tshitapatakanit ne tatipan e ishi-pashtit .....	459
<b>Tshetshi mamupaniakannit nitshenat nenu ka aimuatakau</b> .....	460
Tshetshi minekash pamipanitakanit ute assit tshekuan .....	460
Tshetshi kanauenitakanit Mishta-Shipu .....	462
Nite tetshe eshi-pashtit mamu e tanut .....	463
Neme tshipa ishi-mishkakanu tshipa ishi-minupanu .....	465
<b>Eshkushtet 10 Eshi-tshishtapanit: ne niaushunakanit assi kie nana issiu-ishkuteu</b> .....	467
<b>Peik<sup>u</sup> tshekuan akua tshetshi tutakanit: tshetshi neme pamipanit ka natuenitakanit</b> .....	467
<b>Mamu neme tshetshi ishi-papannanut tshe ueetashtakanit: Tshemanipishtik<sup>u</sup> passuk<sup>u</sup></b> .....	470
<b>Akua tshetshi tutakanit Mishta-Shipu</b> .....	477

---

<b>Mashinaikana e ishi-takuanikau</b> .....	485
<b>Ka ut anishkushtet 1</b> Mashinaikana ka natshi-ashtakanikau .....	489
<b>Ka ut anishkushtet 2</b> Nitshenat ka natshi-aimitau ute ka utshimau-aiminanunit ..	519
<b>Ka ut anishkushtet 3</b> Nemenu eshi-minakannit atusseunnu kie nemenu tshe ishi-pimutetau utshenat ka mamunakannit .....	523
<b>Ka ut anishkushtet 4</b> Nitshenat tshishe-utshimauat, nitshenat ka mamuitau kie nitshenat auenitshenat ute ka uauitshiaushitau umuenu e tutaminit atusseunnu nenua ka mamunakannit .....	529
<b>Ka ut anishkushtet 5</b> Mashinaikana e itapatinakau .....	533
<b>Ka ut anishkushtet 6</b> Nitshenat ka natshi-aimitau ka utshimau-aiminanunit .....	549

---

## Kanuat e ishi-tatau

<b>Kanu 1</b>	E ishi-takuat ne ua tutakanit atusseun SM-3 .....	14
<b>Kanu 2</b>	Tshishteikaikan tshe ishinakutakanit atusseun .....	21
<b>Kanu 3</b>	Nite uetshipanit kie tshe ishi-kashtaikanit nite tetshe tshekuan tshe ishi-takuat e uinnakuat .....	28
<b>Kanu 4</b>	Nite uetshipanit kie tshe ishi-kashtaitshapanit ne ka uinakuat tshekuan nite tetshe ka nitaushit e tshitapakanit .....	32
<b>Kanu 5</b>	Nite uetshipanait kie eshi-kashtaikanit ne tshekuan eka menuat nite tetshe auen kiashtaukut .....	34
<b>Kanu 6</b>	E ishi-kashtaikanit nite tshekuan e ishi-takuat Mishta-Shipit .....	38
<b>Kanu 7</b>	E ishi-kashtaikanit nite e ishi-takuat e ishi-kashtaukut utshashumek <sup>0</sup> Mishta-Shipit .....	39
<b>Kanu 8</b>	E ishi-kashtaikanit nite tetshe inuu e tshitapamakanit ne Mishta-Shipu .....	40
<b>Kanu 9</b>	Papishish uiauitakanit ne ka natuenitakanit tshetshi utshimau-aiminanut .....	45
<b>Kanu 10</b>	Eshi-mamitunenitamikutau ute auenitshenat ka tatau (1 uetshimau-aiminanut) .....	52
<b>Kanu 11</b>	Tshiam ka uitshiaushinanut .....	56
<b>Kanu 12</b>	Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu .....	59
<b>Kanu 13</b>	Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi passepanitakannit .....	72
<b>Kanu 14</b>	Atusseun pemipanitakanit, 1991 kie 1992, ute tetshe Mamit-Tshiuetinit assi kie nite Tshiuetinit-Upishtikuiau-Assit .....	81
<b>Kanu 15</b>	Eshi-tipanashtakanit nemenu auen eshi-pikutat atusseunnu kie eshpitenitakashit ka atusset (tshe itashitau ka atussetau) .....	86
<b>Kanu 16</b>	Eshi-tipanashtakanit nemenu auen eshi-pikutat atusseunnu kie eshpitenitakushit ka atusset (tshe itashitau ka atussetau) .....	86
<b>Kanu 17</b>	Ka atussetau ute umuenu assinu e ishinakuat neme atusseun .....	107

<b>Kanu 18</b>	Eshi-pimutanut tshetshi pashtinakanit ne kanu tiapuetakanit miam etashtet Ueuetashueun nite ka nakatuenitakanit ne nipi ka tshi pamishkanut .....	125
<b>Kanu 19</b>	SM-3: neme ka tshitapatakanit tipan tshetshi eka ishpish pikunakanit .....	155
<b>Kanu 20</b>	Ka natuenitamukanit tshekuannu ue Hydro-Québec .....	165
<b>Kanu 21</b>	Eshi-kashtakanit nite tshe passepanitakanit eka e takuat nite tshe pamipanitakanit ne ka mautakanit nipi nite tetshe e tshitapatakanit kakussanut .....	190
<b>Kanu 22</b>	Ka mautakanit nipi tshe pamipanitakanit tshe apashtat utshashumek <sup>n</sup> nete Taoti ka ishinikatet .....	195
<b>Kanu 23</b>	Neme tshe aitinanut nite ne ka mautakanit nipi e ishpanit nipi napit .....	200
<b>Kanu 24</b>	Ne e ishinakuanikau ka takuanikau ushkutima ute Mamit-Tshiuetinit .....	353
<b>Kanu 25</b>	Kusseutshuap ka takuanikau ute naneu ka mautakanit nipi, Mamit-Tshiuetinit assi .....	357
<b>Kanu 26</b>	Nite tshipa tshi tutakanua ushkutim Mamit-Tshiuetinit .....	359
<b>Kanu 27</b>	Tshipa ishpish tshi tutakanu nanamissiu-ishkuteu neme tshe ishpitenitakuat tshe ishpish shuniaut ne nanamissiu-ishkuteu ne tatipan eshi-uapatakanit .....	372
<b>Kanu 28</b>	Tshe ishi-amitshiuapanit nete nikan e tshitapatakanit nite tetshe tshe apashtakanit (1992-2010) .....	379
<b>Kanu 29</b>	Neme eshi-tipatshitakanit tshipa ishpish apashtakanu nanamissiu-ishkuteu (nite TWh eshpishimakat) .....	381
<b>Kanu 30</b>	Ne mashinaikanuan ka takuat nasht tshe ataatshanut tshekuan ne ka mashinatautishinanut .....	385
<b>Kanu 31</b>	Neme nikan eshi-uapatakanit tshe ishi-nakatuenitakanit nanamissiu-ishkuteu, nite tetshe 2000 pipun .....	391
<b>Kanu 32</b>	Nite e ishi-tshitapatakanit neme ua ishi-papannanut tshe minashtakanit nanamissiu-ishkuteu nite kutunnu ka pamipanitatau nenu nanamissiu-ishkutenu ute tetshe umue Tshiuetinit (nete 2000 e tshitapatakanit) .....	394

<b>Kanu 33</b>	E ishi-atshitakanit ne tshekuan ka shutshishimakat kie nanamissiu-ishkuteu ute umue eshi-uauitakanit apishe .....	405
<b>Kanu 34</b>	Nutim tshipa ishpish utitshipanu ushkutim Tshemanipishtik <sup>u</sup> (nite \$ anutshish eshinakuat umue 2001) .....	412
<b>Kanu 35</b>	Ne eshi-papanit shuniau tshetshi tutakanit ushkutim SM-3 ashit e passepanitakanit (000 \$) .....	413
<b>Kanu 36</b>	Nete tshipa ishi-minuau ne ka ui kanauenitakanit nanamissiu-ishkuteu tshetshi tutakanit .....	422



---

## Akunikana e ishi-tatau

<b>Akunikan 1</b>	Nite meshinataikanit ua tutakanit ushkutim SM-3 .....	13
<b>Akunikan 2</b>	Kassinu tshe ishinakutakanit ne atusseun nite SM-3 .....	17
<b>Akunikan 3</b>	Kassinu tshe ishinakutakanit ne passepanitakanikau Carheil kie Pékans shipua .....	20
<b>Akunikan 4</b>	Nite tekuanikau nipinitshuapa .....	135
<b>Akunikan 5</b>	Nite meshinataikanit ne ka ishi-natuenitakanit kuenauenitakanit assi tshetshi atshunakanit eshi-tipaikanit nite tshe mautakanit nipi .....	143
<b>Akunikan 6</b>	Eshi-pamipanit umue atusseun nipi eshi-nakatuenitakanit P-2 .....	184
<b>Akunikan 7</b>	Nite tetshe tekuanikau ZEC, kusseutshuapa Mishta-Shipit .....	189
<b>Akunikan 8</b>	E ishpanit nite apishe ne nipi (1957-1989) nite tekuat ne atusseun ka tutakanit tshetshi pamipanit nipi nite Pékans .....	194
<b>Akunikan 9</b>	Eshpishipeiat nipi nemenu miautuakanit utshashumek <sup>u</sup> kie e kussanut nite Mishta-Shipit .....	198
<b>Akunikan 10</b>	E ishi-uatshipanit nite tshitshue ua apashtatau nite e ishi-tat utshashumekuss nite Taoti ka ishinikatet .....	206
<b>Akunikan 11</b>	Mautania-innuat e apashtatau assinu .....	259
<b>Akunikan 12</b>	E ishi-takuat kie umuc atusscun ka ui tutakanit nanamissiu-ishkuteu ute Mamit-Tshiuetinit .....	355
<b>Akunikan 13</b>	Meshkanaua ka ui tutakanit atusseun Carheil kie Pékans .....	369

---

## Meshinataikannit e ishinikatekau

AGRM	Ka mamuitau ka ueuetashuapatakau Mishta-Shipinu
APRM	Ka mamuitau ka tshishpeuetakau Mishta-Shipinu
APTI	Ka mamuitau umuenu assinu nitshenat ushakai ka ishi-natuutau nite tipan (Kaussei utenat Uashat)
BAPE	Mashinaikanitshuap ka ut pamipanitakanit ka utshimau-aiminanut e tshitapatakanit assi
BFEEE	Mashinaikanitshuap Utauat tshishe-utshimau ka tshitapatakanit nite eshi-natu-tshissenitakanit assi
CAM	Kaussei Atikameku-Mautania
CCQ	Ka mamunakannit nitshenat ka tshitapatakau kamanitshanunit Upishtikuiiau-assit
CH-4	Ushkutim Carheil-4
CSN	Kaussei mashinaikanitshuap ka ut tshishpeuatat kaitussenit Uashat
FQCC	Nitshenat ka tshitapatakau Upishtikuiiau-assi kapimishkanunit, kamanikashinanunit inc.
FQF	Nitshenat ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiiau-assit
FQSA	Nitshenat ka tshitapamatau Upishtikuiiau-assit utshashumekua nite uinipekut
FREM	Ne ka tshitapatakanit ka muneikanit ashini ute Mamit-Tshiuetinit
FSA	Nitshenat ka tshitapamatau utshashumekua uinipekut
FTQ	Nitshenat ka tshitapamatau kaitussenit napeua kie ishkuuea ute Upishtikuiiau-assit
IFIM	Instream Flow Incremental Methodology
MAPAQ	Tshishe-utshimau ka tshitapatak kapitshitinanunit, kakussanunit kie mitshiminu ute Upishtikuiiau-assit
MEC	Tshishe-utshimau ka tshitapatak assinu ute Kanata
MEMRC	Tshishe-utshimau ka tshitapatak nanamissiu-ishkutenu, ka muneikannit ashininu kie e ishi-takuannit tshckuannu ute Kanata
MENVIQ	Tshishe-utshimau ka tshitapatak assinu ute Upishtikuiiau-assit
MER	Tshishe-utshimau ka tshitapatak nanamissiu-ishkutenu kie e ishi-takuannit

MFO	Tshishe-utshimau ka tshitapatak minashkuanu ute Upishtikuiiau-assit
MICT	Tshishe-utshimau ka tshitapatak atusseunnu ka pamipanitakannit, ka atauatshanut tshekuan kie neme uessi-takuat tshekuan
MLCP	Tshishe-utshimau ka tshitapatak Kametuanunit, Kanatuunanunit kie Kakussanunit
MPO	Tshishe-utshimau ka tshitapatak Kakussanunit kie Uinipekut ute Kanata
MRC	Utenaua ute tetshe umue assi
MTC	Tshishe-utshimau ka tshitapatak ka pamipannit tshekuannu Kanata
MTQ	Tshishe-utshimau ka tshitapatak ka pamipannit tshekuannu ute Upishitkuiiau-assit
OMS	Nite ka ut nakatuenitakanit akushun nutim eshpitashkamikat
P-2	Ne tshe ut pamipanitakanit nipi nite Pékans-2
QNSLR	Ishkuteu-utapan-meshkanau ka ut tshitapatakanit
SM-1	Tshemanipishtik <sup>u</sup> -1
SM-2	Tshemanipishtik <sup>u</sup> -2
SM-3	Tshemanipishtik <sup>u</sup> -3
SOCAM	Nite ka ut pamipanitakanit aimun kanatutakanit atikameku-mautania
UQAM	Kamishta-Tshishkutamatinanut ute Upishtikuiiau-assit nete Muanianit
ZEC	Nite ka utinakanit tshekuan ka nakatuenitakanit

---

## **E issishuemakanikau umuenua ka papeikushteshikau**

cm	peik <sup>u</sup> ne e tshissinuashtakanit
m	nishtushit
km	tatutipaikan (peikutshishemitashumitunnu nenua nishtushita)
km <sup>2</sup>	tatutipaikan e kashkatshat
m <sup>3</sup> /s	neme tatushit eshpish pamipanit peik <sup>u</sup> e tshikashteshit
kV	eshpishimakat (peikutshishemitashumitunnu eshpishimakat)
MW	eshpishimakat (1 "million" eshpishimakat)
kWh	eshpishimakat (peikutshishemitashumitunnu eshpishimakat)
GWh	anu eshpishimakat (1 "million" nenua eshpishimakanikau)
TWh	anu nite minuat eshpishimakat (1 "milliard" nenua anu eshpishimakanikau)
¢/kWh	shumanitshish peik <sup>u</sup> neme anu eshpishimakat
M\$	1 "million" shunia

---

Eshkushtet 1

# **Umuenu ka itenitakau ne atusseun ua tutakanit nitshenat ka utshimau-aimitau mamu**

## **Umue tshe aifinanut eshku eka mamu aimuatet**

Umue uapikun-pishim<sup>u</sup> 1987, miam etashtet umue ueuetashueun nite e tshitapatakanit e ishinakuat assi (L.R.Q., c. Q-2), Hydro-Québec natshi-ashtapan nenua mashinaikana ua tutak atusseunnu uatamuat umuenua tshishe-utshimaua ka tshitapataminit assinu ute Upishtikuiiau-assit tshe ui tutak ushkutiminua nite Tshemanipishtikut ute Mamit-Tshiuatinit. Ne mashinaikan ka ui tutakanit atusseun eukuan umue ishi-uauitakanipan, miam eshinakushinit ka ishi-tutuut kanua umuenu pipunnu 1987-1989, kie nemenu tshe ui pamipanitat eiapit pipunnu 1998.

Ne ka ui tutak atusseunnu issishueu tshetshi tutak ushkutiminu nemenu eshpitenitakuannit 822 eshpishimakat (MW). Ne mashinaikanuian uatakanit ua tutakanit atusseun kie nemenu eiapit uitam<sup>u</sup> tshe apashtat nipinu tshetshi passepanitat apishish shipinu Carheil kie Pékans, tshetshi anu shutshishimakat ne ushkutim mak ne muk<sup>u</sup> tshiam tshipa ishpishimakanupan Tshemanipishtik<sup>u</sup> apashtakanitakue.

Ne atusseun, nite niatshi-ashtakanit eshinakuat neme tshe ishi-natu-tshissenitakanit e ishi-kashtakanit assi miam umue etashtet 31.1

kie ne e tshitapakanit iat Ueuetchueun tshetshi minuat assi, eukuan ne aimuatepan nite ut Hydro-Québec umue 20 Shetan-pishim<sup>u</sup> 1988 ashit ue tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu ute Upishtikuiaiu-assit.

Nenu ka ishi-pashtinak aimunnu ne ka ui tutak atusseunnu kie eshinakuannit kie tshe ishpishanit neme tshe ishi-kashtaikanit assi tshipa ishi-natu-tshissenitakanu, nemenu utaimun eukuan ishi-uitamupan nite tetshe e ishinakuat ka ishi-natu-tshissenitakanit tshipa ishi-kashtaikanu assi kie nemenu tshipa ui ishi-mitimepanu umue ka ut takuat III eshnikatet Ka tutakanit tshe ishi-pimutanut netu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit assi (R.R.(R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 9) kie neme eshinakuat tshipa ui ishi-natu-tshissenitakanipan ka ishi-natshi-ashtakanit ne ua tutakanit ushkutim.

Umue Shetan-pishim<sup>u</sup> 1991, Hydro-Québec natshi-ashtapan mashinaikannu umue eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut atusseun ka ishinikatet 2, tshetshi natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit ne assi. Ne mashinaikan kutunnu ashu nish<sup>u</sup> tatuit mamushtakanua, nishuaush mashinaikana, nishuasht ka anishkushtekau mak nen papishish ka mashinataikanit. Ne tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu ute Upishtikuiaiu-assit (MENVIQ) tutamupan nish<sup>u</sup> mashinaikana ka natu-tshissenitak tshetshi minuanukue umuenu 17 epishiminishkueua kie 10 Shetan-pishimua 1992. Tutakanipan eiapit mashinaikanuiana nite ut ne ka ui pamipanitat atusseunnu umuenu shiship-pishimua kie Shetan-pishimua 1992, kie ue MENVIQ eiapit pashtinamupan utaimun neme tshetshi tapuetakanit ne tshe ishi-natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaikanit assi umue 14 upau-pishim<sup>u</sup> 1992.

9 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992, Hydro-Québec natuenitamupan tshetshi tapuetuakanit nemenu eshi-natshi-anat kanua nite tshe tutak nenu atusseunnu tshetshi ishi-pimutet miam etashtenit ute Ueuetchueunnit nite ka ut nakatuenitakanikau nenua nipia ka tshi pimishkanut (L.R.C., c.N-22). Ek<sup>u</sup> nete minuat, 2 takuatshi-pishim<sup>u</sup> 1992, Hydro-Québec unuipanitapan nite e tat nemenu ka ishi-natu-tshissenitak tshekuannu nite Tshemanipishtikut tshetshi kassinu tshissenitakannit umuenu anutshish nite e tat tshe ishi-kashtaik assinu.

26 upau-pishim<sup>u</sup>, ue tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu ute Upishtikuiaiu-assit, utshimau Pierre Paradis minepan umuenu tshetshi tutaminit atusseunnu nitshenat ka natu-tshissenitakau nite mishiue e

ishi-kashtaikannit assinu (BAPE) tshetshi mishatuepanitakanit ne tshe unuipanitakanit ka ishi-kashtaikanit assi tshetshi kassinu uauitamatshanut neme eshinakuat 45 tatutshishikua ishpish. Ne unuipanipan uet tshitshipanit 29 ushkau-pishim<sup>u</sup> nuash 13 takuatshi-pishim<sup>u</sup> 1992.

Tshetshi eka animat umuenu ka kukutshimakannit mashinaikannu nite tetshe utenat nenu kiashtaukutau, ue BAPE shenamupan, nish<sup>u</sup> nenua mashinaikanitshuapa natshishk tshe takuannit ute Upishtikuiat kie Munianit, kie neu nite tetshe tatipan utenat tshe natshi-kukuetshimakanit auen, eiapit ne natshi-ashtepan ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit, kie nemenu papishish ka mashinataik kie kutaka mashinaikana nite eiapit uetapikatekau umue atusseun ka ui tutakanit (ka ut anishkushtet 1). Nenua mashinaikanitshuapa nite tetshe takuannupana Mashinaikana ka kanauenitakannit Uashat, nite tetshe Mashinaikanitshuapit Mautania Uashat, nite Mashinaikana ka kanauenitakannit Port-Cartier kie nite Mashinaikana ka kanauenitakannit Fermont. Nitshenat ka itashauakannit nite ut BAPE shatshiuapatamupanat nenua mashinaikanitshuapa tshetshi minu-uauitshiatau nenua auennua shiapenitaminit tshetshi natshi-kuetshitshemunanunit ne ka ishi-natu-tshissenitakanit ka ishi-kashtaikanit assi kie tshetshi uauitamuatau neme tshe ishi-pimutanut.

Kie iat peikuan ne mashinaikan natshi-ashtakanipan, tshetshi auen shatshiuapatak katshi tshipaikannit mashinaikanitshuapa nite Upishtikuiat kie nite Munianit, nite Mashinaikana ka kanauenitakannit 1 ka itashtekau ne Kamishta-Tshishkutamatinanut Laval kie nite Mashinaikana ka kanauenitakannit mashinaikanitshuap Kamishta-Tshishkutamatinanut Upishtikuiat nite Munianit.

Nishunnu natuenitamupanat tshetshi aimuatekau ne etashaimuakanit tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu umue eshpish natu-tshissenitakanit tshekuan (ka ut anishkushtet 2).

## **Eshi-minakannit atusseunnu nitshenat ka mamunakannit**

10 e tshishitauakanit pishimuss 1992, ue tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu minepan umuenu atusseunnu BAPE tshetshi natu-tshissenitaminit kie tshetshi shenaminit ka utshimau-aiminanunit ne e tshitapakanit atusseunnu ka ui tutak ue Hydro-Québec ka ui tutak ushkutiminu nite Tshemanipishtikut-3 ute Mamit-Tshiuetinit miam etashtet umue 6.3 kie 31.3 nite e tshitapakanit Ueuetashueun tshetshi minuut assi. Nite umashinaikanit, ue tshishe-utshimau eukuan ishi-uitamupan nenu peshtinak atusseunnu eukuan umue tshetshi natu-tshissenitakanit tshetshi ishi-kashtakanit ne atusseun ua tutakanit nite assit kie nite mishiue e tanut nite uetapikatekau nenua tshekuana neme eshinakuat tshetshi ishi-minuat nite ut Utauat tshishe-utshimat (ka ut anishkutet 3). Nemenu eshinakuannit utatusseunnuuaa tshetshi natu-tshissenitakau tshekuannu eukuannu umuenu tshetshipannit 18 tshishe-pishimua 1993.

Ue ushtikuanit ka tat nite BAPE, utshimau Bertrand Tétreault, ekue tshimitat nenua ka mamunakannit tshetshi tshitapataminit umue ua tutakanit atusseun kie nemenu ushtikuanit tshimineu, utshimau André Delisle, ka nishtuapatak atusseunnu, kie ka ut tatishkuat ushtikuanit ka tanit nite BAPE. Kie nenua tshiminakanipannat nitshenat, tshetshi tatau, utshimau Michel Germain, nite eiapit ka utapikashit BAPE, ka tshitapatak assinu e ishinakuannit ka ishi-atusset kie shash nenu ka ishi-pikutat nite tetshe e tshitapatak nipit e ishinakuannit, utshimashkueu Muriel Boulanger, ka tshitapatak pakassiunnu e ishpannit nite tetshe ka atusset ne tetshe e tshitapakanit tshekuan ka shutshishimakat ka ut pamipanit ka ishinikatet, utshimau Pierre Béland, assit ka ishi-nitautshinnit tshekuannu ka tshitapatak kie nite ka tipenitak nite ka ut natu-tshissenitakannit tshekuannu assit Saint-Laurent, kie utshimau Robert Leconte, katshishkutamatshet nite tetshe e tshitapatakannit assinu ne ka ishi-tshishkutamatshet nite tshetshi tshitapakanit kassinu tshekuan. Ne ka natshi-ashtat utshinikashun nite tetshe pamipanitakanipan ushtikuanit ka tanit umuenua BAPE mak nite tetshe Utauat tshishe-utshimat, miam etashtet umue ka ishi-nishtutatinnat nite tetshe ut tshishe-utshimat Utauat kie nite tetshe Upiishtikuiuu-assit kie nite e tshitapakanit assi (umuenu ka natshi-ashtakanit mashinaikan B4).



Ne ka ishi-nishtutatinanut, eukuan umue tshetshi kassinu auen tshissenitak ka ishi-natu-tshissenitakannit kie tshetshi minuenitamikutau neme eshinakuat eshi-natuenitakanit tshetshi ishi-pimutanut ute Upishtikuiiau-assit kie nite Utauat, eukuan umue uiapatakanit:

- tshetshi ishinakuat ne ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-pimutanut miam ute eshi-pimutanut Upishtikuiiau-assit;
- ue tshishe-utshimau Upishtikuiiau-assit ka tshitapatak Assinu tshika tshi natshi-ashtau nenu mashinaikannu umuenua ka tutaminit BAPE nemenu tshe natshi-ashtauat Utauat tshishe-utshimau kie nemenu iat tshishe-utshimaua Utauat nite e tshitapataminit ne ka papamipanit tshekuan e tshitapatakanit;
- ue Utauat tshishe-utshimau uin nemenu tshika utinam<sup>u</sup> tshetshi tutakannit ka ashushtakannit umuenu mashinaikannu.

Nete mashten, Utauat mashinaikanitshuapit ka natu-tshissenitakanit tshekuan kie assi (BFEEE), nite uetshipanit ne ka tutakanit tshe ishi-pimutakanit shuniau kie ue eiapit tshe ishi-uitshiaushit, eukuannu umuenu pashinamupan shunianu 175 000\$ tshetshi uauitshiat nenua ka mamuinit tatipan auennua ka ui ute pamipannit iat umue ka natu-tshissenitakanit tshekuan.

Nitshenat kutakat auenitshenat ute ka uauitshiaushitau ka mamunakannit tshetshi uauitshiataut nite utatusseunnit eukuan ue utshimashkueu Mary-Andrée Jobin, ka ut tatishkuat ushtikuanit ka tanit umuenua ka mamunakannit, utshimashkueu Sylvie Desjardins, Jocelyne Beaudet kie utshimau Jacques Talbot, ka natu-tshissenitak tshekuannu, utshimashkueu Thérèse Daigle kie utshimau Serge Labrecque nite tetshe ka mishatuepanitakannit aimunnu, utshimashkueu Martine Tousignant, kamashinaitshesht umuenua ka mamunakannit kie utshimashkueu France Carter nite tetshe mashinaikanitshuapit.

## Ushkat uet takuat

Miam eshi-pimutanut ute Upishtikuiiau-assit, ne kamishta-utshimau-aiminanut nishuit ishinakuannupan. Neme uetshimau-aiminanut ushkat uet takuat

nite ut tshitshipanipan Uashat, 2 epishiminishkueu 1993 nite uetakussit, ekue shaputuepanit umue 3, 4, 5 epishiminishkueu katshi apitatshishikat kie uetakussit tutakanipan, 8 epishiminishkueu e utakussit, neme 9, 10, 11 kie 12 epishiminishkueu katshi apitatshishikat mak uetakussit. Katshi umue natshi-ashtakanikau netuenitakanit tshetshi aimuatet mishiue ue ka mashinaimuakanit tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu nenua ka apashtanit assinu, ue ka ui pamipanitat atusseunnu natshi-ashtapan umuenu ua tutak atusseunnu. Nitshenat ka itashauakannit nite ut Hydro-Québec kueshte ekue pashtinakau aimunnu nenua ka ishi-kukuetshimukutau ka atusseshtaminut, nitshenat ka itashauakannit eukuan ue ushtikuanit ka tat pamipanitat, utshimau Patrick Arnaud, ka mishta-nishtuapatak atusseunnu, kie eukuan ka pimutat tshitshue aimunnu nite tetshe nenua ka ui tutaminut atusseunnu umue uetshimau-aiminanut. Umuenua uauitshikupan utshimashkueu Geneviève Corfa, assit ka nitautshinnit tshekuannu ka tshitapatak nite ushtikuanit ka ut tatishkuat ka tanit nenua ka tshitapataminut Assinu, mak ue utshimau Michel Gaudette, ka nishtuapatak atusseunnu kie nite ka ut tatishkuat ushtikuanit ka tanit ne tshekuan e itapatit ka tutakanit, kie ue utshimau Michel Lacharité, ka nishtuapatak atusseunnu neme tshe ueuetashtakanit e ishi-kanauenitakanit atusseukan.

Umuenua netuenitamakut ka mamunakannit, nitshenat auenitshenat ka uishamakannit mitshetuit ka utshipannit nite tshishe-utshimat kiei nitshenat ka pamipanitatau tshekuannu Upishtikuiau-assit kie nite Utuat eiapit natshi-ashtapan utaimunnuaua umue uetshimau-aiminanut ushkat uet tshitshipanit tshetshi uauitamatshetau neme e ishinakuat tshekuan kie kueshte tshetshi pashtinakau aimunnu e ishi-kukuetshimukutau auennua kie umuenua ka mamunakannit (ka ut anishkushtet 4).

Nenua 16 tatuau ka utshimau-aiminanut umue ushkat uiauitakanit, ekut utshipanipan 63 auenitshenat kie mak nitshenat ka itashauakannit tshetshi mitshetuau aimitau ute umuenua ka mamunakannit e tanit. Tetaut nitshenat ka aimitau nite tetshe tepanat umue nishuasht tatuau katshi utshimau-aiminanut. Minuat nishuau uetshimau-aiminanut eukuan ue uauinakanipan utshashumek<sup>u</sup> nite uinipekut ka utshipanit, ek<sup>u</sup> nenua kutaka eukuan ne e ishinakuat nipi kie nite e ishinakuat tshetshi pimishkanut, innuat uauinakanipangat, pakassiun, akushun kie ne "mercure" ka ishinikatet, kie tshekuan ne uet ui tutakanit atusseun.

Nite ka itashinanut ne mitshuap ka utshimau-aiminanut eukuan ne eshi-atshimakannit uiesh 1700 auenitshenat. Tshetshi anu auen kassinu

petak umue ka mishta-utshimau-aiminanut, utshenat ka mamunakannit natuenitamupanat tshetshi nakutakannit nite katshitapatakannit Mamit-Tshiuētinit mitshetuit kie ute Upishtikuiāu-assit. Ekut nite utshipanipan ne ka ishi-papanit mitshetuit ne pemapekamut nite pemipanitakanit tshekuan nenu ka utshimau-aimitau nitshenat ka mamunakannit, tshi uapamakanipanat kie tshi petuakanipanat nite ut katak<sup>u</sup> mitshet auennua niashakutau umuenu uetshimau-aimitau. Ne ka utshimau-aiminanut, nite uiesh ka ishpiteitakuat 61,5 tatutipaikana petakanipan nite uiesh 900 000 mitshuapit mishiue ute e tshitapatakannit assi Mamit-Tshiuētinit kie nite tetshe Gaspésie, Fermont, Upishtikuiat, Munianit, Hull kie ute Saguenay. Nenu ka utshimau-aimitau nitshenat ka mamunakannit eiapit ishi-unuipanitakanipan nite e innu-aiminanut nite tetshe pemipanitakanit ne ka ishinikatet Ka unuipanitakanit aimun atikameku-mautania (SOCAM). Ne innu-assia Pessamit, Unaman-Shipit, Essipit, Ekuanitshit, Nutashkuanit, Mashteuiatsh, Matamekush, Mani-Utenam, Pakua-Shipu, Obedjiwan, Manouane, Weymontachie, ute Upishtikuiāu-assit, kie nite eiapit Sheshatshit, Utshimassit kie Labrador, kassinu ne petakutakanipan ka utshimau-aiminanut.

Nitshenat nite ka ut aimitau katak<sup>u</sup> ka tatau tshi kukuetshitshemuipanat nite e mishtikushiu-aiminanunit, e innu-aiminanunit, e akanishau-aiminanunit, uesh takuannupan nish<sup>u</sup> ne kaiminanut eka tshashikashunanut. Peikumitashumitunnu ashu kutuasht tatunnu ashu nish<sup>u</sup> auenitshenat aimipanat ne uetshimau-aiminanut nite ut kaiminanunit. Nite utshipanipanat ne kaiminanunit mitshetuit assit ute Fermont, Mamit-Tshiuētinit, Munianit, Upishtikuiat, Saguenay, nite tetshe Saint-Jean shakaikanit, nite Gaspésie, Outaouais, kie ute tetshe Tashtuit Upishtikuiat.

Nite uiesh 410 ishpish kukuetshitshemunanuipān kuekueitshimakanit ue ka ui tutak atusseunnu kie ne tshishe-utshimau kie nitshenat auenitshenat ka uishamakannit kie nite 240 kukuetshitshimakanipanat nitshenat nite ka tatau nenu mitshuapinu, ek<sup>u</sup> nite uiesh 130 utshipanipanat kukuetshitshemuna kaiminanut nitshenat nite tetshe upime ka tatau auenitshenat umuenua kuekueitshimatau ka mamunakannit. Kie minuat, 40 kukuetshitshemuna petshitashaikanipanat e mashinaitshanut ue etashaimuakanit ka ui tutak atusseunnu, nitshenat nite mamu e tatau kie nite tshishe-utshimat ka utshipannit umue tshashtakanit ushkat uet takuat ka utshimau-aiminanut. Ek<sup>u</sup> utshenat uin uautshipannit nitshenat ka mashinatautishutau tshetshi aimitau, umue ishi-mashinataikanua 86% nite ut aimipanat kaiminanunit, eukuan nitshenat innuat, kie nitshenat auenitshenat ute tetshe umue assi, kie

nitshehat nite upime ka utshipanit assit. Ek<sup>u</sup> mishkut, muk<sup>u</sup> 5% nitshehat nite ka tatau nenu mitshuapit uetshimau-aiminanunit takushinipangat tshetshi ishi-uinitishutau miam nete uinuau ka utshipannit umuenu assinu, ek<sup>u</sup> kutakat eukuan nitshehat tshitshue ka itashauakannit nite ut mamu ka tanunit.

Ne ka itashaikannit kukuetshitshemuna e mashinaitshanut kie ne kueshte peshtinakannit aimuna nite mashinaikanitshuapa tekuanikau ne ka kukuetshitshemunanut tshekuana, kie eiapit nenua mashinaikana niatshi-ashtat ue ka ui pamipanitat atusseunnu, kie nitshehat tshishe-utshimauat kie kassinu auen (ka ut anishkushtet 1), kie ne peikuan ka ashu-mashinataikanikau nutim eshpishakau umue ka ishi-utshimau-aiminanut.

Ek<sup>u</sup> minuat, nutim ne mashinaikanuiana e itapatinakau, ue umashinaikanuianima Hydro-Québec nite tetshe ka natu-tshissenitak tshe ishi-kashtak assinu, natshi-ashtakanipangat ute Mashinaikanitshuapit BAPE ka ishinikatet ute Upishtikuiat-assit kie Munianit, kie nite Mashinaikana ka kanauenitakannit ute Uashat (ka ut anishkushtet 5).

## Nish<sup>u</sup> uet takuat

Nishtunnuetshishikua ishpish nite ushkat kie umue nish<sup>u</sup> uet takuat ka utshimau-aiminanut, ekut ut minakanipangat auenitshenat tshetshi aieshkushtatau nemenua umashinaikanuianimuaua. Nish<sup>u</sup> uet takuat umue ka utshimau-aiminanut nite tetshe e tshitapatakanit kassinu auen e itenitak umue ua tutakanit atusseun, nite ut tshitshipanipang Uashat 15 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 e utakussit. Nite ka utshimau-aiminanut ne nish<sup>u</sup> uet takuat ekue shaputuepanit umue 16, 17, 18 kie 19 uinashku-pishim<sup>u</sup>, nite tetshe nishuau peikutshishik<sup>u</sup> e tutakanit. Nitshehat ka mamunakannit ekue shaputuepannit utatusseunnuau nete Upishtikuiat umuenu uet tshitshipannit 25 uinashku-pishim<sup>u</sup> uetakussinit, nuash 29 uinashku-pishim<sup>u</sup> katshi apitatshishikanit.

Nitshehat ka mamunakannit tshe atuseshtakau kashtinamupangat 152 mashinaikana kie nemenu eshpish natutakau 4 ka natshi-ashtakannit tshekuannu nite e aiminanunit (ka ut anishkushtet 6). Nenua mashinaikana kie nenua ka ashushtakannit ka utshimau-aiminanut ute

natshi-ashtakanipanat mashinaikanitshuapit tshetshi tshitapatakanikau. Uiesh 710 auenitshenat tepanat umue nish<sup>u</sup> uet takuat uetshimau-aiminanut ute Uashat kie nete Upishtikuiat.

Nish<sup>u</sup> uet takuat ne ka utshimau-aiminanut nukutakanipan nite katshitapatakanit kuishk<sup>u</sup> ute uetshipanit Uashat umue uetshimau-aiminanut nite Uashat. Nite it umue assi, nish<sup>u</sup> uet takuat ne ka utshimau-aiminanut pamipanitakanipan eiapit tatipan e ishinakuat umue 66,5 tatutipaikana ute tetshe assit kie nite tetshe Munianit kie Upishtikuiat, Victoriaville, Mamit-Tshiuetinit, Fermont, Hâvre-Saint-Pierre kie Unaman-Shipit. Kie eiapit kanatutakanit unuipanitapan e innu-aiminanut nite tetshe SOCAM. Uiesh 980 000 auenitshenat tshi tshitapatamupanat kie tshi petamupanat umuenu ka utshimau-aiminanunit nish<sup>u</sup> uet takuat.

## **Nitshenat ka nishtuapatakau tshekuannu ute ka mamunakannit**

Tshetshi uauitshikutau nite utatusseunuat, utshenat ka mamunakannit uishamepanat nisht<sup>u</sup> nenua ka nishtuapataminit atusseunnu, ue utshimau Joseph Doucet, ka tshitapatak kie ka nishtuapatak pakassiunnu e uauitakannit nite tetshe tshekuan pemipanit e shutshishimakat, katshishkutamatshet nite Kamishta-tshishkutamatinanut Laval kie kananatuapatshet ute Ka mamunit kananatuapatshetau e tshitapatakanit pakassiun kie ka shutshishimakat tshekuan kie nite e ishi-takuat tshekuan assit, utshimau Jules Dufour, ka tshitapatak e ishinakuannit assinu, ka nishtuapatak nite tetshe tshekuannu ka ishi-nitautshinnit kie nite tetshe innit e ishinakuannit tshiuetinit, katshishkutamatshet nite Kamishta-tshishkutamatinanut Upishtikuiat nite tetshe Chicoutimi, utshimau Geoffrey Power, ka tshitapatak e ishi-nitautshinnit tshekuannu kie ka nishtuapamat utshashumekua nite tetshe uinipekut, katshishkutamatshet kie kananatuapatshet nite Kamishta-tshishkutamatinanunit Waterloo nite Ontario assit.

Kie neme ka uitamatinanut mashinaikanuian ue ka tutak utshimau Power ka ishinikatet Ka natu-tshissenitakanit tshekuan e itapashtakanit tshetshi ut

natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaikanit umue ka ui passepanitakannit passe shipua nite Mishta-Shipit kie nite e ishi-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> uinipekut ka utshipanit, eukuan ut tshi mishatuepanitapanat utshenat ka mamunakannit umuenu 29 shiship-pishimua 1993. Nitshenat ka mamunakannit neu aimuna kashtinamupanat kie nite niatshi-ashtakanikau ne mashinaikanitshuapit ka ut natu-tshissenitakanit tshakuan.

---

## Eshkushtet 2 **Ne atusseun ka ui tutakanit kie e ishi-kashtaitshepanit**

Umue eshkushtet ekut uiauitakanit, neme e ishinakuat, umue atusseun ua tutakanit ushkutim nite Tshemanipishtikut-3 (SM-3) miam ka ishi-natshi-ashtat ue Hydro-Québec ute umashinaikan ka tutak eshk<sup>u</sup> eka tshitshipanit umue atusseun, nish<sup>u</sup> uet takuat e ishinikatet (umue ka ishi-uitakanit ka natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaikanit assi), umue e nishinakau ka unuipanitakanikau e ishi-mautakanit tshekuan nite tetshe nipit ka ishi-natu-tshissetakanit Tshemanipishtiku-shipu kie ne peikuan mashinaikana ka takuanikau umuenu ka ishpish tutakau utatusseunnuau nitshenat ka mamunakannit.

Umuenu ka natshi-ashtat Tan tshe ishinakutat tshe ishi-pamipanitat atusseunnu 1993 ka natshi-ashtauat umuenua ka mamunakanit nite tshishe-utshimat kie nite e tshitapakanit pakassiun kie atusseunit peikuan, Hydro-Québec eiapit ashtapan umuenu, eka nite e tshitapatak neme tshe ishi-pimutanut pakassiun kie ne ka shutshishimakat tshekuan, neme sheshakan tshe ishpanit eshakum pipun tshe ishi-atauatshanut nanamissiu-ishkuteu ue ute Upishtikuiat eukuan tshipa ishi-utitshipanu 2,2% umue pipun 1992 kie 2010. Ne e ishi-tshitapakanit, neme tshe ishpish apatit nanamissiu-ishkuteu tshe ataatshanut nite tetshe tshipa ishi-utitshipanu 133 nuash 198 TWh eshpishimakat.

Tshetshi kassinu auen minakanit eshi-natuenitak, ue Hydro-Québec ishi-tipatshitam<sup>u</sup> uemut tshe ui ussi-tutakannit ushkutima tshetshi neme natuapakanit eshpish nutepanit nete ka ishi-tshitapakanit neme utitshipanit pipun 2001. Mitshetuit ushkutima tshitapakanua tshetshi natuapakanit neme ua apashtakanit nete tetshe nikan eshi-uapakanit,

miam umue peikuan Tshemanipishtiku-shipu. Ne atusseun ua tutakanit cukuan etenitak ue Hydro-Québec, minuu ute tetshe e tshitapatakanit uin ka ishi-mashinataik kie miam ne peikuan atusseun tshe ut kaniupanit ashit neme tshe ishi-utitshipanit e ishi-atshitashinanut 3.8 shumanitshish (nite tetshe mashinaikan-shunia e tshitapatakanit umue 1992) neme peik<sup>u</sup> eshpishimakat peikutipaikana (3,8¢/kWh). Ek<sup>u</sup> minuat, anu nete nikan tshipa papanu neme eshinakuat e ishi-natu-tshissenitakanit assi kie tshetshi kashtinak uipat tshe minukut tshishe-utshimaua tshetshi tutak nenu atusseunnu.

## Umue ua ishinakutakanit atusseun

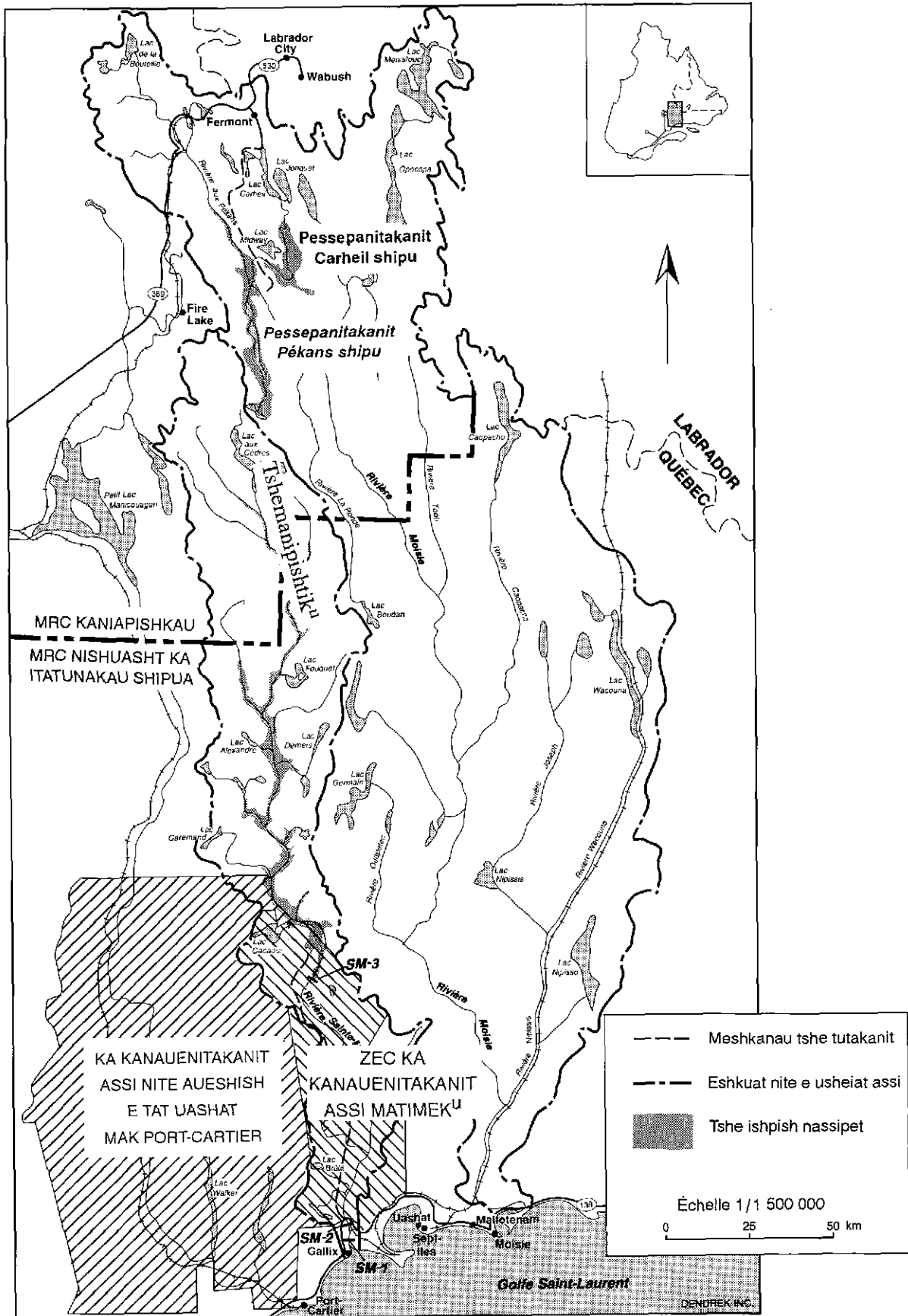
Hydro-Québec natshi-ashtau tshetshi tutak ushkutiminu nite Tshemanipishtikut ute tetshe ka takuat Mamit-Tshiuetinit, nite uiesh 700 tatutipaikana tshiuetinit-mamit ute Munianit, nite pessish utenat Port-Cartier kie Uashat. Ne ushkutim ua tutakanit, tshika ishinikateu SM-3 kie tshika ishpishimakat tshi tutakanit 882 MW kie tshika ishpish shutshishimakan neme tshe takuat nite uiesh 819 MW.

Nishina nite shash ushkutima ne shipu nite tatipan uet tipenitakanikau, umue Tshemanipishtik<sup>u</sup>-2 (SM-2), eshpishimakat 18 MW, nite tetshe ka takuat 10 tatutipaikana uet uinuat umue Tshemanipishtiku-shipu-1 (SM-1), anutshish mekuat ueueshtakanu, kie tshika ishpishimakat tshishtakanit 8 MW (akunikan 1).

Neme tshe takuat ushkutim nite Tshemanipishtikut eukuan ishi-tshitapatakanipan ute umuenua pipuna 1970. Ue Hydro-Québec, nemenu ka pimutat ua tutak atusseunnu patetat tatuit ishinakuan umue etashtet: ushkat ka natu-tshissenitakanit, eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut atusseun 1 ka ishinikatet, eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut atusseun 2 ka ishinikatet (ka natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaitshapanit assi), tshe natuenitak kie tshe kashtinak umashinaikanuianim tiapuetakut tshishe-utshimaua kie, nete mashten tshe tutak atusseunnu. Ue kanu 1 ekut nite meshinataikanit neme tshe ishi-pimutakanit.



**Akunikan 1 Nite meshinataikanit ua tutakanit ushkutim SM-3**



Nite uetshipanit: Nite ka ut utinakanit ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit assi, uet takuat II, 1 kanu

**Kanu 1 E ishi-takuat ne ua tutakanit atusseun SM-3**

<b>Etanut</b>	<b>Eshpish tshi-shtauakanit ka tutakanit</b>	<b>Ne tshekuan</b>
Ka ishi-natu-tshissenitan neme tshekuan e apatit nete nanamissiu-ishkuteu Upishtikuiau-assit	Pipuna 1970-1980	Apishish ka natu-tshissenitakanit tshetshi nishluapatakanit nite tshipa tutakanu ushkutim. Eshpitenitakuat kie neme tshipa ishpishau nanamissiu-ishkuteu
Ushkat netu-tshissenitakanit Tshemanipishtiku-shipu	1982-1985	Ka natu-tshissenitakanit tatipan e ishi-nakuat ne ua tutakanit ushkutim kie neme tshipa naushunakanu anu uet minuat kie neme eshpitenitakuat nite tetshe e tshitapatakanit ciapit assi
Eshk <sup>u</sup> eka tutakanit atusseun 1 ka itashtet	1986-1988	Tshi umue kashtinakanit mashinaikanuian tshishe-utshimat tiapuetakanit neme tshe tutakanit ushkutim kie neme ka ishi-natu-tshissenitakanit kie neme e tshitapatakanit assi eukuan tshe tshitshapanit, tshika itashaikanu ne mashinaikan ua tutakanit atusseun nau tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu (1987) kie eiapit nite uet takuaimatet tshishe-utshimat eukuan umue ka pashtinakanit pipun 1988. Tshe naushunakanit ne tatipan e ishinakuanikau
Eushk <sup>u</sup> eka tutakanit atusseun 2 ka itashtet (ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit)	1989-1993	Shapatue tshe natu-tshissenitakanit kie tshe tshitapatakanit nite menuat neme tshe mitshiminakanit Tapatshitakanit neme tshipa ishi-kaniupanu Tshe natshi-ashtauakanit nenu ka natu-tshissenitakanit ne Tshishe-utshimaua ka tshitapatak Assinu Mamu mishiue tshe tshitapatakanit.
Tshe utinakanit tan eshi uapatak uin tshishe-utshimau	Nite nikan	Tshe tapuetak. nemenu mishkut tshe ashtat tshekuanu kie mak mauat umue ua tutakanit atusseun Tshe kashtinakanit neme mashinaikanuian tiapuetakanit
Tshe tutakanit ne atusseun	—	Tshe minu-tshitapakanit neme tshipa ishinakutakanu Tshe unuipanitakanit atusseun Tshe tshitshapananue e tshimitakanit

Uetshapanit: Nite ka ut utinakanit ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit assi, uet takuat 2, tatueiet 1 muash 4.

## Nemenu uin metshiminak ue ka ui tutak atusseunnu

Hydro-Québec minu-tshitapatamupan nishtuit nemenu e ishinakuannit nite tshe tutak ushkutiminu Tshemanipishtikut, miam umuenu:

- tshe tutakanit nite tshe mautakanit nipi SM-3 muk<sup>u</sup> ne e apatit shipu Tshemanipishtik<sup>u</sup>;
- tshe tutakanit nite tshe mautakanit nipi SM-3 ashit passepanitakanikau apishish ne shipua nite tetshe ka utshipannit Mishta-Shipit miam umuenua Carheil kie Pékans;
- tshe tutakanit nite tshe mautakanit nipi SM-3 ashit passepanitakanikau apishish ne shipua nite tetshe ka utshipannit Mishta-Shipit miam umue Carheil kie Pékans, ashit neme nite tetshe tshe ui ishpanitakanit Mishta-Shipit.

Ue ka ui tutak atusseunnu eukuannu nenu metshiminak tipan e ishinakuannit kie nemenu tshipa ishpitenitakuannu nanamissiu-ishkutenu eshi-atshitashinanut uiesh 4,4 eshpishimakat TWh. Tshipa ishpitenitakuan eshi-tipatshitakanit ne ua tutakanit ushkutim uiesh 1,261 "milliard" shuniau umue pipun 1992, kie eiapit umue tshika ui anishkushteu 296 "millions" shuniau tshetshi nete pitepanitakanit ne nanamissiu-ishkuteu ushkutimit neme tshe itapekamukau nanamissiu-ishkuteuiapia ute Upishtikuiiau-assit.

## Ute uiauitakanit e ishinakuat umue atusseun ua tutakanit

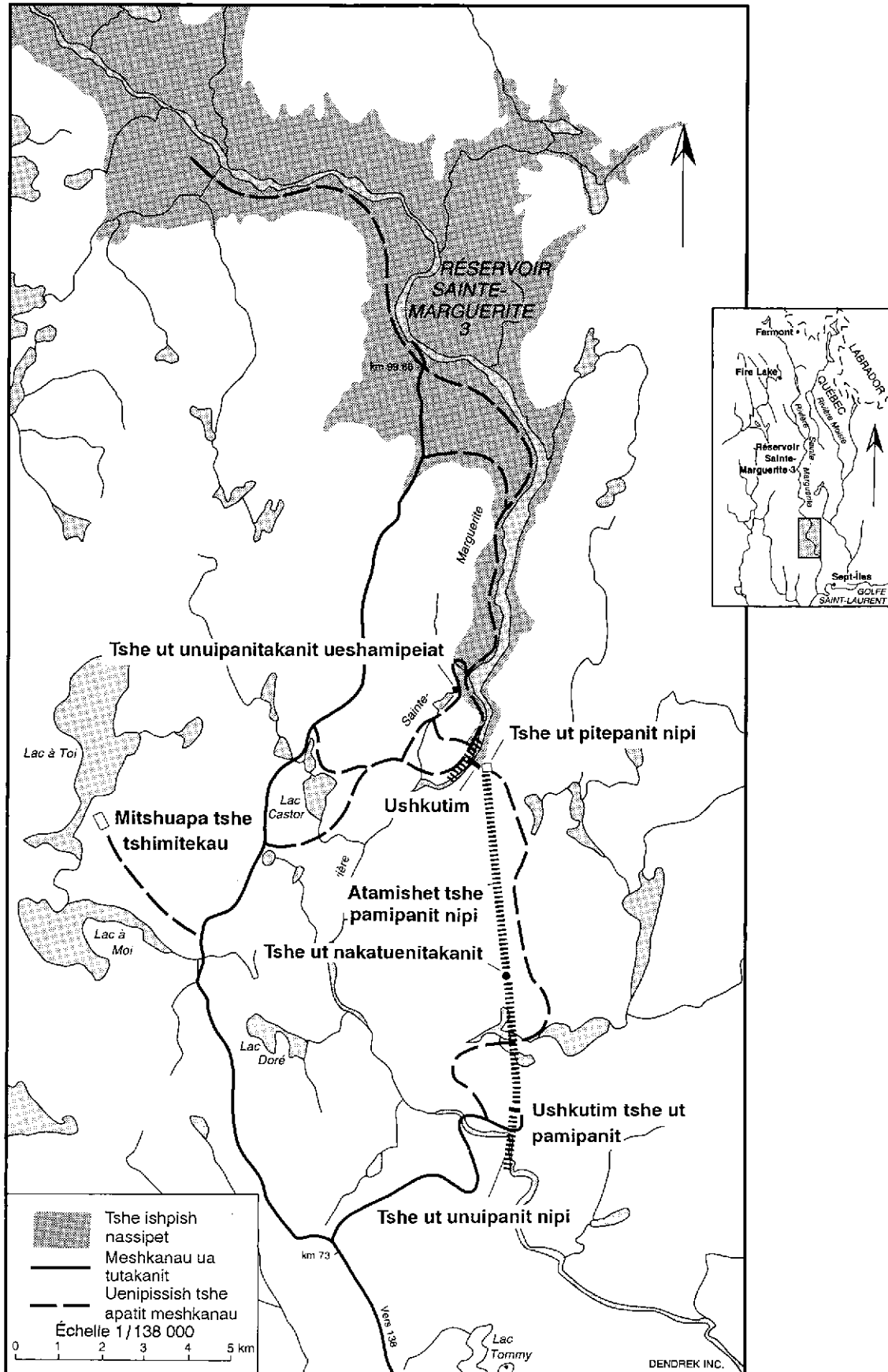
Tshe tutakanit atusseun nite tetshe SM-3, eukan umue tshitshue tshipa ishi-takuan, tshipa ishinakuan atusseun etashtet:

- peik<sup>u</sup> ushkutim nite tetshe e ashinishkat kie tshe ishpitanat uiesh 150, nuash 90 tatutipaikan nete uet uinuat Tshemanipishtik<sup>u</sup>, tshe takuat ne ka mautakanit nipi eshpitenitakuat 315 tatutipaikan e kashkatshat;

- kie nite tshe pamipanitakanit nipi pessish ushkutimit nite tetshe atamishet eshpitenitakuat nishuaush tatutipaikan;
- tshe takuat nite atamit neme tshe ut pamipanit nish<sup>u</sup> ne e ishinakuanikau eshpishimakanikau 441 MW tatipan;
- nite tshe ut unuipanitakanit nipi tshiuetinit-tshiuetinussit umue tshe takuat tshitshue ushkutim;
- nite tshe ut unuipanit nipi atamishet ka pamipanit kie tshe takuat nite tetshe tshe ut nakatuenitakanit mak nite tshe akuanaikanit tshe pimukut ne shipu uiesh eshpitenitakuat 1,5 tatutipaikan (akunikan 2).

Ne tshetshi tutakanit atusseun uemut tshika ui apatin tshetshi tutakanit mitshuap ne ka apinanut uiesh nite tshe apitau 1 000 auenitshenat. Ne tshe tshimitekau mitshuapa nite uiesh tshika takuana 8,4 tatutipaikan tshiuetinussit ne tshe takuat ushkutim, nite pessish Tshin shakaikan ka ishinikatet. Nenua mitshuapa tshika itapekamutakanua nite nanamissiu-ishkuteuiapia uenipissish eshpitenitakuat 69 kV nite tetshe tshe utshipanit Arnaud ka ishinikatet. Nite ne tshe aitutakanikau nipia ka uinnakutakanikau tshika takuana umue tshe naikak e itapatit. Nite tshe ut petakanit tshekuan uenipissish kie tshe utinakanit ashini, kie nite tshe tutuakanit ne nessima kie nite ne tshe atussanut eiapit tshika tshitapakanu nite pessish ushkutimit, kie nite pessish meshkanat.

**Akunikan 2 Kassinu tshe ishinakutakanit ne atusseun nite SM-3**



Uetshipanit: Nite ka ut utinakanit ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit assi, ka itashtet 9, akunikan 2 kie uet takuat II, kanu 3

Tshe ishi-takuat nite tetshe SM-3, eukuan umue meshkanau nite tshe utshipanit 138 tshe tutakanit natshishk tshetshi takuat nite tetshe tshiuetinussit umue Tshemanipishtiku-shipu, nete tshe ut tshitshipanit tashuit umue utenau Port-Cartier kie Uashat.

Ne ka mautakanit nipi SM-3 tshika ishinakuan, tatipan tshika ishpanu nipi tshe ishpishipeiat, kie neme tshe ishpish papanit peikupipuna eshpitenitakuat 6,4 m. Neme tshe apashtakanit, neme tshe ishpishipeiat tshe mautakanit nipi SM-3, tshe nashipanit umue takuatshi-pishim<sup>u</sup> nuash neme tshe ishpish nashipanit shiship-pishim<sup>u</sup>, ek<sup>u</sup> minuut kau tshe nitautshit nuash uapikun-pishim<sup>u</sup>, ekut anu tshe ut mishapeiat ne peikupipuna. Ne tshe tutakanit ushkutim SM-3 tshika ishinakuan tshetshi takuat neme iat peikutau tshetshi ishpishipeiakau kie tshetshi eiapit kanauenitakanit ne nipi ka mautakanit SM-2 peikutau nanitam tshetshi ishpishipeiat kie neme tshe ishi-papanit anutshish tshika ishpitenitakuan nite uiesh 11 m. Ne ka mautakanit nipi SM-3 tshika tuashkuaikanu eshk<sup>u</sup> eka mautakanit nipi.

Neme tshe tutakanit ka mautakanit nipi Carheil kie Pékans, mitshet nite atusseun tshika tutakanu. Nite tetshe eshkuamitaukat umue Carheil shipu, Hydro-Québec tshipa tutam<sup>u</sup> ushkutiminu, assinu e apashtat nite eshpitanat 20 m (CH-4), tshe tutak ka mautakannit nipinu eshpitenitakuannit 51 tatutipaikana e kashkatshanit, kie ushkutimissinu nete eshkuamitaukanit eiapit tekuat umue ka mautakanit nipi Pékans (akunikan 3).

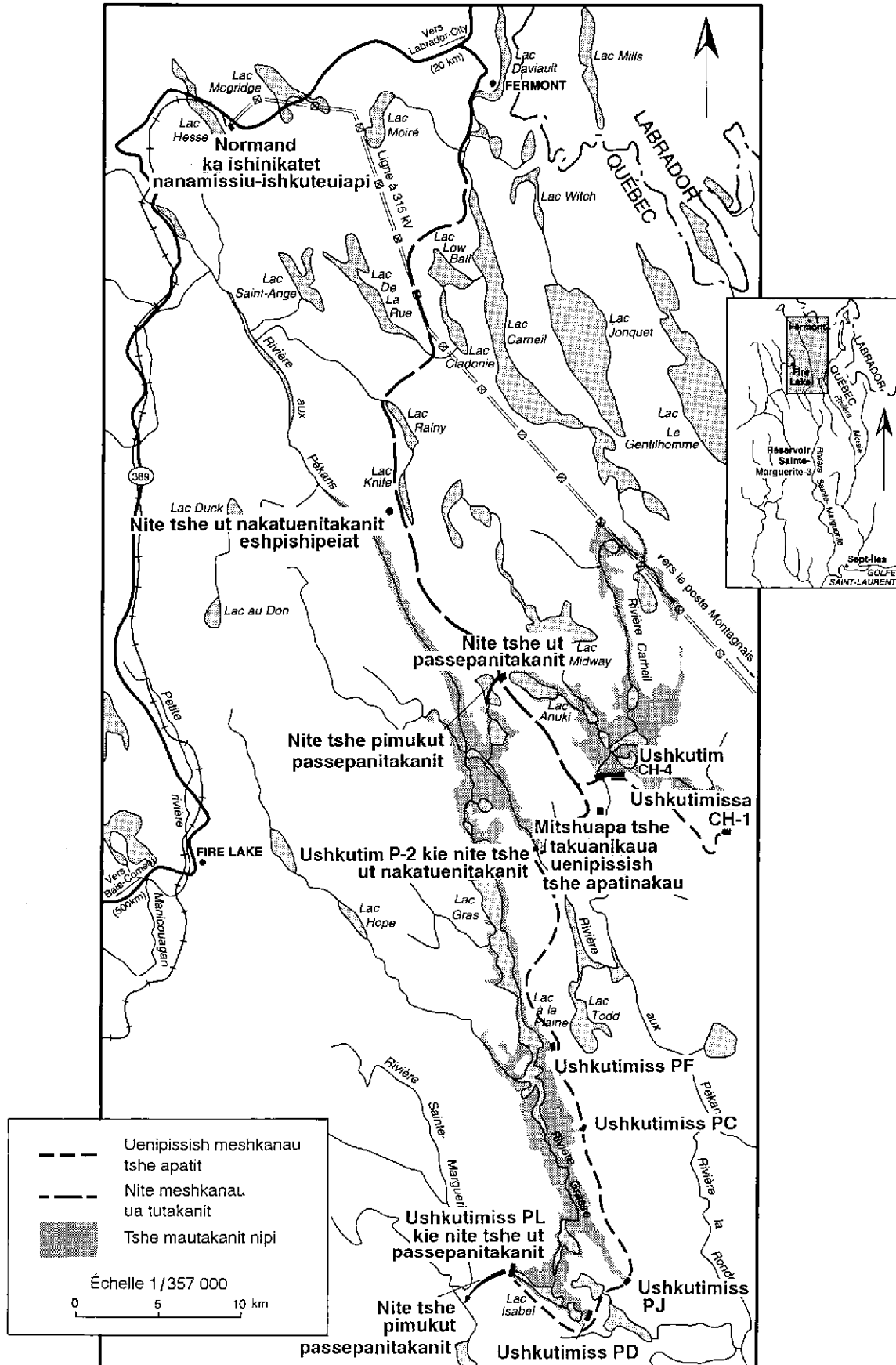
Nite tetshe eshkuamitaukat umue Pékans shipu, ue ka ui tutak atusseunnu tshipa tutam<sup>u</sup> ushkutiminu nite tetshe e ashiniunit kie eshpitananit 43 m, tshetshi tutak nite tshe mautakannit nipinu eshpitenitakuannit 108 tatutipaikana e kashkatshanit, nishuasht ushkutimissa, kie nite iat tshe ut nakatuenitakanit peikutau tshetshi ishpishipeiat (P-2) tshetshi eiapit ishpanitakanit nipi nete Mishta-Shipit, kie nite tetshe eiapit tshe pamipanitakanit, tshe muneikanit neme ui passepanitakanit nite tetshe tshe ishpanitakanit Tshemanipishtikut nipi.

Nenua tshitshue ushkutima tshe passepanitakannit nite Carheil kie Pékans kie ne atusseun tshe tutakanit peikutau tshetshi ishpishipeiat tshetshi nakatuenitakanit nite Pékans nete iat tshika utapikateu Fermont tshe utshipanit peik<sup>u</sup> meshkanau natshishk tshe takuat kie tshe ishpitenitakuat 60 tatutipaikana. Tshika takuana nite mitshuapa ka apinanukau, tshipa tshi put nite 200 nuash 300 auenitshenat nite pessish CH-4. Ne uenipissish tshe apatinakau tshe atussanut pessish nite tshika tutakanua ushkutimit. Tshika

itapekamutakanu eiapit nanamissiu-ishkuteuiapi natshishk tshe takuat kie cshpishimakat 34,5 kV nete tshe utshipanitakanit ne ka ishinikatet "poste Normand", kie eukuan ne tshe pashtinak nanamissiu-ishkutenu ua apashtakannit. Apishish muk<sup>u</sup> tshika tauashkuaitshanun ne ua mautakanit nipi.

Hydro-Québec tutam<sup>u</sup> nemenu tshishtekaikannu sheshakan tshe ishpannit umuenu atusseunnu ua tutakannit (Kanu 2).

**Akunikan 3 Kassinu tshe ishinakutakanit ne passepanitakanikau Carheil kie Pékans shipua**



Uetshipanit: Nite ka ut utinakanit ka natu-tshissnitakanit eshi-kashtaikanit assi, papishish e uitakanit, akunikan 10 kie uet takuat II, kanu 4



## Kanu 2 Tshishtekaikan tshe ishinakutakanit atusseun

Nite e tanut	Eshpish Tshishtauakanit
Tshe unuipanitakanit atusseun kashtinakanit ne mashinaikanuian tshetshi tutakanit atusseun (tshe atussanut neme ushkat tshe ueetashtakanit kie meshkanau tshe tutakanit)	Nissi-pishum <sup>u</sup> 1993
Tshe kashtinakanit kanu nite ut Upishtikuiiau-tshishe-utshimat kie eapit neme mashinaikanuian tiapuetakanit nite ut tshishe-utshimat ka tshitapatakanit assi Upishtikuiiau-assit tshetshi umue tutakanit ushkutim	Shetan-pishum <sup>u</sup> 1993
Tshe tutakanit meshkanau nite tshe itamut ka mautakanit nipi SM-3	Uashtessiu-pishum <sup>u</sup> 1993 nuash ushkau- pishum <sup>u</sup> 1995
Tshe tuashkuaitshanut ka mautakanit nipi SM-3 (tshe mautakanit nipi mit nite tshe atauatshanut)	Shetan-pishum <sup>u</sup> 1994 nuash upau-pishum <sup>u</sup> 1997
Tshe tutakanit neme uenipissish tshe passepanitakanit kie neme ushkutim nite SM-3	Uashtessiu-pishum <sup>u</sup> 1993 nuash uashtessiu-pishum <sup>u</sup> 1998
Tshe tutakanit meshkanau kie neme tshe passepanitakanit shipua Carheil kie Pékans	Takuatshi-pishum <sup>u</sup> 1994 nuash nissi-pishum <sup>u</sup> 1997
Tshe tshitshipananut e mautakanit nipi nite Carheil kie nite Pékans	Takuatshi-pishum <sup>u</sup> 1996 nuash upau-pishum <sup>u</sup> 1997
Tshe tshipaikanit neme ka passepanitakanit uenipissish nite SM-3	Upau-pishum <sup>u</sup> 1997
Tshe tshitshipananut e mautakanit nipi SM-3	Upau-pishum <sup>u</sup> 1997 nuash uinashku-pishum <sup>u</sup> 2002
Tshe tutakanit ushkutim SM-3 kie nenua uet tapinakau atusseuna	Tsbishe-pishum <sup>u</sup> 1996 nuash uashtessiu-pishum <sup>u</sup> 2000
Tshe tshitshipanit e pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu	Uapikun-pishum <sup>u</sup> kie uashtessiu-pishum <sup>u</sup> 2001
Uetshipanit: Ka ut utinakanit mashinaikanit ka pashtinakanit A6.	

## Nite assi e ishi-kashtaikanit

Neme tshe kashtaikanit ua tutakanit atusseun nite ut tshitshipanu utenat Fermont, tshiuetinit, nuash ute uinipekut Saint-Laurent, natamit, kie umue kashtaikanu eiapit nite tetshe nish<sup>u</sup> e mamishishtikuakau shipua, umue Tshemanipishtik<sup>u</sup> kie Mishta-Shipu, kie eiapit nish<sup>u</sup> neme nite uet uinuakau Carheil kie Pékans shipua. Ue Hydro-Québec tipaimupan nemenu tshe ishi-natu-tshissenitak ketshemishak nite nishtuit e ashpishanit nenua assia, kassinu nenua papeikua tatipan tshitapatamupan netu-tshissenitak tshe ishi-kashtaik. Eukuan 1) nite tetshe e tshitapatakanit tshiuetinit nite eshpitenitakuat uiesh neme tetshe tekuanikau shipua Carheil kie Pékans; 2) nite tetshe e tshitapatakanit eshi-kashtaikanit iat Tshemanipishtiku-shipu nuash ute SM-1 nite 7.5 tatutipaikan uet uinuat; 3) nite tetshe eshi-kashtaikanit eiapit uet uinuat ute naneu uinipekut nite tetshe ne tekuat SM-1 nete uet uinuat. Mishta-Shipu tipan ishi-tshitapatakanipan, ne tshitshue e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> kie nemenu e ishi-utinakanit.

## Nite tetshe pitushu e tshitapatakanit Tshemanipishtik<sup>u</sup>

Tshemanipishtik<sup>u</sup> nite tetshe uinuau uinipekut Saint-Laurent kutunnu ashu patetat tatutipaikana tshiuetinussit Uashat. Ne shipu nete utshipanu shakaikanit Cèdres ka ishinikatet kie uiesh eshpitenitakuat 300 tatutipaikana nuash ute papanu uet uinuat nana nete uinipekut eshpanit.

Ne shipu nite pamipanu e ashiniut ute tetshe Laurentien ka ishinikatet utshu. Kie nite ishpitenitakuan uiesh 6 200 tatutipaikan e kashkatshat kie ne eshpish pamipanit nipi eshakum pipun nete uet uinuat eukuan umue 156 m<sup>3</sup>/s. Nite atamit umue e apishaiat, eukuan ne tshitshue e ishi-takuat tshekuan nite tetshe ka mishkumiut kie nite tetshe naneu eiapit nanitam nikatautshipanu.

Ne e ishi-minuat nite e ishi-takuat tshekuan nipit Tshemanipishtikut minuau. Muk<sup>u</sup> enuet, miam kutaka shipua e ishinakuanikau ute Mamit-Tshiuetinit e tshitapatakanit ute nutim umue Kanata tipan eshi-uitakanit, Tshamanipishtiku-shipu eiapit kashtaitshemakan neme tshekuan eka menuat. Nite etishit namesh kie nete ka mautakanit nipi SM-2 eukuan ne e

tat mini ka ishinikatakanit. Ek<sup>u</sup> minuut, nite tetshe e paushtikut umue ka ishinikatet Mishta-Kapatakan nite uiesh 79 tatutipaikana e kashkatshat uet uinuat, ekut menuat tshetshi tat matamek<sup>u</sup> kie ekut tshitshue kuessanut.

Kie peikuan mishtikuat ka pitshuatikutau nite tetshe e tatau pitushu ekut e tat eiapit mush, e nitaushit, miam eshinakuat ute nutim umue assi Mamit-Tshiuetinit. Nitshenat pepunnit ka tatau aueshishat, ekut nite e tatau e apishaiant Tshemanipishtikunu-shipinu kie nete uet uinuanit mitshetuit.

Nite uet uinuat Tshemanipishtik<sup>u</sup> itenitakuan nite tetshe nekaun uinipekut, ne ua issishuanut nete uet uinuat nite apishish eshpish nakashkat muk<sup>u</sup> tshiam nekaun kie nanitam tipan ishinakuan, tipan ishi-pikuaputeu nite tetshe e makait kie nite e nutit, kie nete pemipanit ne shipu eiapit nite kashteu kie petshun. Kutunnu ashu nishuasht tatuit eshinakushitau nameshat mishkuakanipant nete uet uinuanit, kie mitshet nite natshi-amiuat, miam mate ka ushkanushitau kie ne mini, kie ne tshinisheu, matamek<sup>u</sup>, atikamek<sup>u</sup> kie nitshenat nameshissat uinipekut ka utshipannit.

Ek<sup>u</sup> nitshenat pineshishat e tshitapamakannit, eukuan ne shiship uinipekut ka utshipanit nite tetshe e tat uinipekut umue naneu kie nite patepanit shipit. Kie kutakat e ishinakushitau eiapit teuat tshetshi natshi-mitshishutau.

## **Nite tetshe e apishaiat Mishta-Shipu**

Nite tetshe mamit takuan Tshemanipishtik<sup>u</sup>, Mishta-Shipu nite utshipanu shakaikana Ménistouc mak Opocopa, nite tetshe ishikunit natamit uiesh 400 tatutipaikana kie nete uet uinuat uinipekut Saint-Laurent nishunnu tatutipaikan nite tetshe mamit utenat Uashat.

Neme eshpitenitakuat nite tshipa takuan tshi tutakanu nanamissiu-ishkuteu Mishta-Shipit, eukuan ne 19 190 tatutipaikana e kashkatshat kie nete uetshipanit eshpitenitakuat uet uinuat, eukuan umue 533 m. Ne shipua Nipississ, Caopacho, Pékans kie Ouapetec, eukuan ne tshitshue nite tetshe eshikunakau Mishta-Shipit. Neme eshpish pamipanit nipi sheshakan peikupipuna nite Mishta-Shipit, eukuan eshpitenitakuat 464 m<sup>3</sup>/s nite uet uinuat. Neme eshpishipanit ne pemipanit shipu itenitakuan miam nutim piaushtikut.

Nite tetshe e apishaiat Mishta-Shipu nete pet ishinakuannushipan ueshkat mishkumi ka tat. Nite tetshe pemukut shipu, kie nite tetshe e ishi-takuat, ekut nite tetshe e ashiniut, kie nite tetshe natamuk<sup>u</sup> e ishinakuat tshekuan. Nite tetshe tshitshue nakatautshipanit nete uet uinuat. Kie ne eshinakuat mitshetuit nite pakupanit tshiuetin-tshiuetinussit kie nite mamit-tshiuetininit ekue ishinakuat miam peikuan "tshimiputakan" nite uet nukuat nete tetshe tashuit pemukut. Nite tetshe pitushu umue utshua ka takuanikau Laurentien, kie ne ishinakuan shipu nanikutin nite 300 m ishpitanau.

Neme tatipan e ishi-takuat nite tetshe ashinit, eukuan eshinakuat ne nipi nite tetshe assit, apu ishpish takuat tshekuan kie apu ishpish nite peikutau tshi ishinakuat. Ne nipi nite tetshe Carheil shipit, eukuan ne uin tshipa tshi nite tshekuan takuan, tshipa tshi nite anu mishau nipi mak at umue tetshe Pékans kie mak Mishta-Shipu.

Nite tetshe e tatakuaat tshiuetininit, nite tetshe metshenakau shakaikana kie nite tetshe tekuat ne e pishkataukat, Carheil shipu kie Pékans ekut nite pemukut, nete eshikut tetshe Mishta-Shipit, eshpitenitakuat 262 tatutipaikana nite tetshe natamit uet uinuat. Ne e ishi-minuat tshekuan nite tekuat nipi, shipit, tshipa tshi inanun minuau, uesh umue Pékans shipu shash nite tshi pamipanu eshikut tshekuan assikuman nite tetshe ka utshipanit ne Mont Wright ka ishinikatet.

E ishi-tatau nameshat nite shipit nite tetshe e tatakuaat tshiuetininit, eukuan nitshenat e tatau mini ka ishi-uinakanit. Ne ka ishinikatet Gras shakaikan teu nite ka mishishtit atikamek<sup>u</sup>, kukumess, nenua uinuau ka mishta-itenimatau innuat. Kie kutak e ishi-tat aeshish nite tetshe uetinakanit, eukuan nitshenat ka apishissishitau aeshishat kie nitshenat iat nitshenat netuapamakannit nenu assinu, teuat nitshenat iat ka ishinikatakannit ka uteshkannit. Miam nitshenat mamu e ishi-tatau atikuat, mushat, ekut nite e tatau nenu assinu ne tetshe ka pitshiutau mishtikuat ekuat assi.

Mishta-Shipu kie Pékana, nuash nete uet uinuat, nite tetshe pimukun assit tshiuetininit, nite tetshe sheshekatikuat e tatau. Kie eiapit takuana nite massekua, nete uet uinuat Mishta-Shipu, eukuan ne muk<sup>u</sup> tshiam nakaun. Ne uet uinuat nite ut tshitshipanu nuash 10,25 tatutipaikana kie eshpish nakashkat nite tetshe e uitakanit peikutipaikana; nite tetshe atamipekut muk<sup>u</sup> tshiam nekau takuan.

Takuan meshkanau tshetshi nite itutanut nuash 15 e tatutipaikaneshkat ne shipu. Kie takuan ishkujeu-utapan-meshkanau nite pemumut Nipississit, nite tetshe Mishta-Shipit ka ishikut shipu nuash nete Schefferville.

## **Nite tetshe auen eshi-kashtaukut**

Ne utenau Port-Cartier kie Uashat kie nenua utenaua Mishta-Shipit kie Gallix nite tetshe takuana naneu umue uinipek<sup>u</sup> Saint-Laurent, nite tetshe eshi-uitakanit ne assi (MRC) Nishuasht ka itatunakau Shipua. Pessish nite 90% nitshenat nite e tatau, ekut nite mamu e tatau Uashat utenat kie Port-Cartier. Ne assi MRC eiapit takuana nite innu-assia mautania Uashat kie Mani-Utenam. Ne eshpitenitakuat 30 000 tatutipaikana e kashkatshat. Ne assi MRC eukuan eshinakuat nite 99% kassinu auen ka tshi itutet. Mitshet nite teuat tepenitakau tatipan assinu, kie nite e tatau pessish nenu shipit Tshemanipishtikut nite Gallix kie nite tetshe Clarke utenau ka ishinikatet kie nite naneu Mishta-Shipit kie ne utenau ka ishinikatet Mishta-Shipu. Kie ne assi, eukuannu nenu ka natuenitakau nutim assinu ka ui natuapatakau mautania-innuat ute Upishtikuiaue-assit, ue ka natshi-ashtat Kaussei Atikameku-Mautania (KAM) ekut nite kie uinuau ka tatau Mautania Uashat kie Mani-Utenam.

Neme e ishinakuat ne assi MRC Nishuasht ka itatunakau Shipua, ne kanu kie neme ka tutakanit tshe aitinanut nite utenat nite tetshe naneu e ishi-takuat (Port-Cartier, Gallix, Uashat, Mishta-Shipit) kie eiapit neme ka ishi-nishtutatinanut nite tshishe-utshimat e tshitapatakanit kametuanut, kanatuunanut kie kakussanut (MLCP) kie ue tshishe-utshimat ka tshitapatak e ishi-takuannit tshekuannu nite assit (MER) nite tetshe ne ka mashinataikanit assi, eukuan ne eiapit eshi-tshitapatakanit nite tetshe tshe ishinakutakanit ne assi kie tshe ishi-pamipanitakanit nite tetshe ut innit ne assi kiashtaikanit.

Nitshenat nite e tatau nenu assinu nite tetshe atusseuat ne ushkat ka ishinikatet (17%) kie ne apishe uet takuat (20%), kie eiapit nite tetshe tshishe-utshimat kie nite uet kashtaitshemakat tshishe-utshimat (30%). Nite tetshe eiapit assit (ka autakanit tshekuan, kaimitinanut, ka tshishikashunanut inniun, nite shuniat e ishi-pamipanitakanit, kie atusseun e ishi-pamipanitakanit) eukuan ne eiapit apishish ut pashtinak atusseunnu. Ne tetshe ushkat ka itapitau eukuan umue tshitshue tshatapatakanit nite tetshe ka

muneikanit ashini, mishtikuat ka utinakannit, ek<sup>u</sup> ne uin nite tetshe apishe uet takuat, ekut nite tetshe ka pamipanitakanit ne tshekuan assit ka utinakanit tshetshi ueueshtakanit, nite tetshe kamanitshanut kie ka pamipanitakanit atusseun.

Nite tetshe mishtikuat ka utinakannit ka atauatshanut takuan natamit 52<sup>o</sup> eshpitanat. Nite anu uet mishat ne assi uetinakannit mishtikuat, eukuan ne ka minakanit, nuash umuenu pipunnu 1991, ne kaupani Cascades nite tetshe Port-Cartier. Kie eiapit, nite tetshe ka utinakanit aueshish, eukuan ne ka issishuanut kanatuunanut, kakussanut kie ushakai ka ishi-natuunanut, kie nite iat minashkuat ka tatau mamu nitshenat ka apashtatau nenu assinu.

Nite tetshe e apishaiakau shipua Carheil kie Pékans, nite tetshe ka ishpannit Mishta-Shipit, ekut ute eiapit tekuat pitushu MRC Kaniapishkau. Fermont eukuan ne muk<sup>u</sup> utenau ute Upishtikuiau-assit tekuat nite tetshe pessish tekuat Daviault shakaikanit, kie nete tetshe ka tshi ut unuipatanut Baie-Comeau ashit umue meshkanau 389 ka itashtet kie ka ishkuat 587 tatutipaikana. Ne utenaua nite tetshe Akamississit ka ishinikatet, miam umue Uapush kie Labrador City ekut nite pessish tekuanikau. Nite ka muneikanit ashini eukuan tshitshue atusseun pemipanit miam umue eshinakuat nite Fermont, ne ka muneikanit assikuman nite Mont Wright ishinakuan, umue anutshish, eukuan tshitshue tekuat atusseun. E ishi-tatau nite auenitshenat nenua utenaua ka pamipanitakanit atusseun tatipan takuana kie tatipan e ishinakuan, miam essishuanut nite uetshipannit ne tshekuan ka mishta-pamipanitakanit kie ka mitshet nite tshekuan, atusseuakana kie kutak e itapatit mamu e apashtakanit.

## **Tshe ishi-kashtaitshepanit umue ua tutakanit atusseun**

Ne ua tutakanit ushkutim SM-3 tshipa ishinakuan, ue essishuet ka ui tutak atusseunnu, mitshetuit tshipa ishi-kashtaitshepani kie mitshetuit tshipa ishinakuan nite tshekuan assit, nite kiashtaitshepanit kie nite auen e ishi-tat. Ne ka natu-tshissenitakanit tshipa ishi-kashtaitshepanu, ue Hydro-Québec nemenu ishi-utinam<sup>u</sup> tatipan tshipa ishi-kashtaim<sup>u</sup> umuenu ua tutak ushkutiminu nite tetshe Tshemanipishtikut, Carheil kie Pékans kie Mishta-Shipu kie iat utshashumek<sup>u</sup> e uauinakanit.

Tshetshi ashtinite ishpish pikunakanit, ue ka tutak atusseunnu issishueu tshetshi natshi-ashtat tshe ishi-tshitapatakanit neme ashtinite tshe ishpish ui pikunakanit tshekuan nite tetshe e tshitapatakanit assi kie neme tshitshue tshekuan tshe apashtakanit nite tetshe ne ua tutakanit atusseun ne tetshe netu-tshissenitakanit. Neme peik<sup>u</sup> tshe kanauenitakanit nipi nemenu utshashumek<sup>u</sup> tshe apashtat nite Mishta-Shipit, eukuan ne iat uatakanit, ue Hydro-Québec eukuannu nenu peik<sup>u</sup> tshekuannu ashtinite tshe ishpish ui pikunak tshitshue tshatapatak.

At shuk<sup>u</sup> ne ishi-utinakanit, ue ka tutak atusseunnu issishueu, ne tshekuan eshi-natu-tshissenitakanit:

*[...] ne eshi-uapatamat apu takuat nite tshetshi ishpish ashtinite ishinakutakanit tshetshi ishpish mishta-mishkutshapanit. Ne eshi-uitamatshemakat neme mitshetuit tshe tutakanit atusseun shash ne uin nite tetshe peikutau ishi-pamipanu e tshitapatakanit assi ute ut ushkutim ka tutak ashtinite shash itenitakuan nite uetshapanit. Minuat peik<sup>u</sup> tshekuan neme tshe ishi-kashtaikanit kie ne passe tshekuan tshe ishi-utinakanit tshetshi eka ishpish pikunakanit nemenu niatshi-ashtat, apu ute tshi mashinataikanit umue anutshish tshe ishi-kashtaikanit nite tshekuan e ishi-takuat, ekut nite uetshapanit neme tshekuan tshipa ui ueueshtakanu apishish nite muk<sup>a</sup> kashtaikanu neme tshe ishi-pikupanit tshekuan.*

(Ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit, ak ut takuat 6, tatueiet 13)

Ne ushkutim ka ui tutakanit eshpishat nite tetshe Tshemanipishtikut uemut uin natshishk tshe mishkutshapanit neme tshekuan ashtinite ka ui ishpish pikunakanit: eukuan ne neme kiashtaikanit nite tshekuan tshe ishi-pimuakutet umue ua tutakanit atusseun.

Nete ut peik<sup>u</sup> kiashtaikanit ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec nemenu essishuet minuu kie mak apu minuat nite ne tekuat assi. Uiapatakanit tshe takuat neme tshe ishi-kashtaikanit muk<sup>u</sup> eka tshessenitakanit tan tshe ishinakuat, ue Hydro-Québec uauitam<sup>u</sup> nemenu tshe ishi-kashtaik eka tshessenitakuat. Eshpish mishta-apatit neme tshe ishi-kashtaikanit tshipa tshi put ishi-uitakanu ashtinite tshika ishpish pikupanu, apishe kie mak tshipa tshi mishta-pikupanu, neme eshpishat kie tshe ishpish takuat neme tshe mishkutshapanit, kie eiapit neme eshpiitenitakuat nite tetshe e uitakanit tashtuit ne assi.

Nite uetshapanit kie eshpish apatit neme eshi-kashtaikanit ne tshekuan ka uinnakuat tekuat nite tetshe e ishi-uapatakanit umue mekuat e atussanut kie mekuat umue e pamipanitakanit ua tutakanit atusseun. Ne e ishi-mishkakanit mamushtakanua nite tetshe e ishi-takuanikau, nite e tshitapatakanit tekuat, assit, kie innu e ishi-kashtaukut.

Uetshenat kanuat 3, 4 kie 5 ekut uiapataniuanut neme tshe ishi-kashtaikanit nite tetshe e uinnakuat tshekuan, eukuan ue ka uapataniuet ka ui tutak umuenu atusseunnu, tshi neme tutakanit ashtinite ka ui ishpish pikunakanit tshekuan.

### **Kanu 3 Nite uetshapanit kie tshe ishi-kashtaikanit nite tetshe tshekuan tshe ishi-takuat e uinnakuat**

---

<b>Nite assit eshi-takuat</b>	<b>Uetshapanit</b>	<b>Tshe ishi-kashtaikanit</b>
<b>Nite tetshe itenitakuat tshishik<sup>u</sup></b>	Ka mautakanit nipi SM-3	Tshe ishi-mishkutshapanit nite tetshe tshe itenitakuat tshishik <sup>u</sup> ; anu tshe tshishitet kie mak anu tshe takat ne tshi mautakanit nipi nite tetshe shakuat kie tekuatshit; kie anu tshe mishta-nutit nite tetshe tshuetin-natamit. <b>Apishe ishi-tshitapakanu</b>
<b>Ne nipi tshekuan e ishi-kashtaikanit</b>	Tshe mautakanit nipi Carheil kie Pékans, kie SM-3	Tshe mishkutshapanitakanit kassinu e ishinakuat shipu Carheil kie Pékans kie Tshemanipishtik <sup>u</sup> Umue ishpish 2 kie 3 tatupipuna anu tshe mishta-papanit shakuat nite tetshe natamit umue shipu Tshemanipishtik <sup>u</sup> (10.5 anu neme tshe pamipanitakanit nite tetshe natamit shakaikan Cédres; 4.2 anu nite tetshe ashkuat tshuetinit umue ka mautakanit nipi SM-3) <b>Eshi-uitakanit shutshishimakan</b>
	Tshe mautakanit Nipi SM-3	Tshe pakupanitakanit nite uesh 30 nuash 40 tatulipai-kana Tshemanipishtik <sup>u</sup> nite tetshe mamit umue tshe takuat ushkutim. <b>Eshi-uitakanit shutshishimakan</b>



### Kanu 3

Nite assit eshi-takuat	Uetshipanit	Tshe ishi-kashtaitshapanit
<b>Ne nipi tsheshe-kuan e ishi-kashtaitshapanit (continued)</b>	Ushkutim Carheil kie Pékans, nite e tshitapatakanit nite P2	Tshekat kassinu tshe pakupanitakanit nite ut 30 tatu-tipaikana muk <sup>u</sup> neme unuipantakanit ka mautakanit nipi Mishta-Shipit it ishinakuan; tshe pakupanitakanit nite ut 15 tatutipaikan Carheil. <b>Eshi-uitakanit shutshishimakan</b>
	Ka mautakanit nipi Carheil kie Pékans	Kassinu tshe mishkutshipanit nite tetshe e ishi-takuat shipit kie nite shakaikanit <b>Eshi-uitakanit shutshishimakan</b>
	Tshe passepanitakanit Carheil kie Pékans	Tshe mishta-mishkutshipanit nite pemukut nipi. <b>Eshi-uitakanit apishe ishpishimakan</b>
	Ka mautakanit nipi SM-3	Tshe mishta-mishkutshipanit nite pemukut shipu. <b>Eshi-uitakanit shutshishimakan</b>
	Atusseun tshe tutakanit nite tshe katshepanit nite tetshe SM-3	Tshe pakupanitakanit apishish neme 15 tatutipaikana nite tetshe mamit tshe takuat ushkutim. <b>Eshi-uitakanit apishe.</b>
	Tshe ut unuipantakanit e ueshamipeiat	Tshe mishkutitakanit e ishikut nite tetshe e apishaiat uet unuipant nipi. <b>Eshi-uitakanit apishe</b>
	Tshe ut ucueta-shuapatet nipi SM-3	Tshe amitshiuapanit nite 3 nuash 8 tatuau neme eshpi-shipeiat nipi peput kie nite 30% neme tshe pamipanitakanit napit nite tetshe ushkutimit SM-3. Anu tshe mishapeiat nite pamipani 10% nuash 30%, ek <sup>u</sup> napit, nite ut 240% nuash 345% peput nite tetshe SM-2. <b>Eshi-uitakanit apishe.</b>

---

**Ka ut anishkushtet 1**

**Mashinaikana ka  
natshi-ashtakanikau**

### Kanu 3

Nite assit eshi-takuat	Uetshapanit	Tshe ishi-kashtaikanit
Assi kie ashinia e ishpanikau	Tshe tuashkuaitshanut SM-3	Anu tshe akutit tshekuan nipit nite tetshe tshe tshi-mikaitshianut nuash nete e ushtikuanut ka mautakanitnipi SM-2. <b>Eshi-uitakanit apische.</b>
	Tshe tshitshipanannut e mautakanit nipi	Aiat anu tshe nikatautshapanit nite naneu. <b>Eshi-uitakanit apische.</b>
	Passepanitakanit Pékans	Tshe mishta-nikatautshapanit nite tetshe natamit sha-kaikanit Cèdres 60,000 nuash 100,000 m <sup>3</sup> ne nekau. Nite tetshe tshe pikupanit natamit umue ka mautakanit nipi SM-3 neme papanit nipi shakuat. <b>Eshi-uitakanit shutshushumakan</b>
	E tshitapatakannit nipi SM-3	Peikuau tshe ishpishipeiat neme ka mautakanit nipi SM-2. Ashtinite tshe ishpish nikatautshapanit nite naneu. <b>Eshi-uitakanit apische.</b>
Shiuapui tshe ishi-pitepanit	Mautakanit nipi nite SM-3	Aiat anu tshe pitepanit shiuapui nite uet uinuat umue ashtinite ishpish pamipanit nipi. <b>Eshi-uitakanit apische.</b>
	E tshitapatakannit nipi SM-3	Ashtinite tshe ishpish pitepanit shiuapui. aiat anu pamipanit nipi. <b>Eshi-uitakanit apische.</b>
Tshe ishi-minuat nipi	Passepanitakanit kie mautakanit nipi Carheil kie Pékans	Tshe mishkutshapanit e ishi-minuat nipi neme tshekuan nite ka akutit nannut ne ka akushapet; kie tsheka ishpish pamipanit tshishik <sup>9</sup> nite nipit (5 tatupipuna) <b>Eshi-uitakanit apische.</b>
	Tshe mautakanit nipi SM-3	Ashtinite tshe ishpish minuat nipi nite tetshe ka uti-nakanit Clarke. <b>Eshi-uitakanit apische.</b>
Uetshapanit: Nite ka ut utinakanit ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit assi, uet takuat 6, tatueiet 13 nuash 18.		

**Kanu 4 Nite uetshipanit kie tshe ishi-kashtaitshepanit ne ka uinakuat tshekuan nite tetshe ka nitautshit e tshitapatakanit**

Nite assit eshi-takuat	Uetshipanit	Tshe ishi-kashtaitshepanit
Ushkat tshe ishi-takuat	E tshitapatakanit nipi SM-3	Aiat anu tshe takuat ne tshekuan menuat e mitshinanut, nite tetshe uinipekut naneu, uesh aiat anu tshika pamipanu nipi. <b>Nite eshi-minuat apishe.</b>
Nameshat	Tshe shakassitakani kau ka mautakanit nipi	Ashtinite tshe ishpish itishit namesh, umue tshe ishipanit tshe ishpishipeiat nipi; tshe mishkutshipannit nite ka amit; neme tshe ishpish eka nitautshitau ushkat kie nemenu minuat; tshe unitat nite ka tat ne ka mishishtit tshinisheu nite tetshe mamit SM-3; aiat anu tshe mishita-nipitau e ishinakushit namesh nite shakaikanit ka tat kie nite tetshe uet uinuanit umue atshupanitakanit eshpishipeiat nipi. <b>Tshe ishpanit apishe.</b>
	Ushkutim Carheil kie Pékans. tshe ishi-tshitapatakanit nipi P-2	Tshe pikunakanit neme ka ishinakuat nite mamu ka tatau nameshat kie tshe unitatau nite ka tatau umue pakupanitakanit shipu. <b>Tshe ishi-minuat apishe.</b>
	Atusseun neme tshe katshepanit nite tetshe eshikut SM-3	Tshe unitat nite ka tat matamek <sup>u</sup> umue pakupanitakanit nite ut 15 tatutipaikana mamii umue ushkutim. <b>Tshe minuat apishe.</b>
	Ka mautakanit nipi Carheil kie Pékans kie SM-3	Aiat anu tshe pimuaputet tshekuan nite ka tatau nameshat kie nite tshe ishpanit: muk <sup>u</sup> nau tshe minupanikut ka mishishtit tshinisheu kie ne atikamek <sup>u</sup> eka neme pikunakanit nite ka nitautshitit. <b>Tshe ishi-minuat apishe.</b>
		Ashtinite tshe ishpish tat kukumess kie matamek <sup>u</sup> . <b>Tshe ishi-minuat apishe.</b>
		Aiat anu tshe takuat ne "méthylmercure" ka ishnikatet nite namesh uishit, nite tetshe e ishi-tshitapatakanit 20 nuash 30 tatupipuna. <b>Tshe minuat apishe.</b>

**Kanu 4**

Nite assit eshi-takuat	Uetshapanit	Tshe ishi-kashtaitshapanit
Nameshat (continued)	Passepanitakanit Pékans	Tshe pikunakannit nite ka tat namesh nite tetshe mamit umue shakaikan Cèdres. <b>Tsheka minuat apishe.</b>
	Eshi-tshitapata- kanit nipi SM-3	Aiat anu tshe minuat nite tetshe ka amit tekuatshinnit namesh umue paikutau tshe ishpishipeiat ka mautakanit mipi SM-2. <b>Eshi-minuat apishe.</b>  Tshe pikunakannit nitshenat ka auassiutau ka tatau nite tetshe uet uinuanit umue anu mishapeiat peput kie neme tshe ishi-tatshikamut nipi. <b>Ne eka menuat apishe.</b>
Minashkuau	Ka mautakanit nipi SM-3	Tshe unitakanit nana ka ishpishat minashkuau tshe she- nakanit kie tshe mitshetinanut (uiesh 280 tatutipaikana e kashkatshat). <b>Eka menuat apishe.</b>
Aueshish pakuat ka tat	Umue shakassita- kanikau ka mauta- kannit nipia	Tshe tshitutetau aueshishat tshe mishta-nipitau. <b>Nite eka menuat apishe.</b>
	Ka mautakanit nipi SM-3	Natshishk tshe unitapanit nite ka tat pakuat mush. <b>Eka menuat shutshishimakan.</b>
	Ka mautakaniat nipi Carheil kie Pékans	Natshishk tshe unitapanit nite ka tat aueshish pakuat. <b>Eka menuat apishe.</b>
	Ka passepanita- kanit Pékans	Tshe unitat nite ka tat aueshish pakuat nite naneu ka minuanit nite eshpitenitakuat 35 tatutipaikana. <b>Eka menuat apishe.</b>
Uetshapanit: Nite kak ut utinakanit ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaitshapanit assi, uct takuat 6, tatuciet 18 nuash 20.		

## Kanu 5 Nite uetshipanait kie eshi-kashtaikanit ne tshekuan eka menuat nite tetshe auen kiashtaukut

Nite assi eshi-takuat	Uetshipanit	Tshe ishi-kashtaikanit
<b>Atusseun ka pamipanitakanit</b>	Napeuat ka atus-setau, tshekuan e itapatit, atus-seuakana, neme e aitananut kie eshi-autakanit tshekuan, neme tshe tshimitakanit nite tshe atussanut, tshe atussanut ne ua tutakanit ushkutim	Tshe minakannit atusseunnu nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu ute Mamit-Tshiuwetinit (140 nuash 330 "millions" shunia); aiat anu tshe meshtinakanit shunia; aiat anu tshe shutshishimakannit nite ka ut pamipannit atusseuna. <b>Nite eshi-minuat apishe.</b>
<b>Atusseun</b>	Napeuat ka atus-setau  Tshe itapatit tshekuan, atus-seuakana, neme e aitananut kie eshi-autakanit tshekuan neme tshe tshimitakanit nite tshe atussanut ne ua tutakanit ushkutim	Tshe tutakannit neme tatumitashumitunnu atusseuna pekupipuna umue tshe ishpish atushkatet. <b>Eshi-minuat apishe.</b>  Ka atusseutau nite tetshe assit ne tshe tutakanit ushkutim (uiesh pekupipuna eshpitenitakuat 480-550, nite uiesh 60% nutim tshe ishpish apatit); tshe takuat atusseun nite ka pamipanitat atusseunnu (100 nuash 250 pekupipuna). <b>Eshi-minuat shutshishimakan.</b>
<b>Ka autakanit kie kaimitananut</b>	Meshkanau tshe tutakanit	Tshetshi itutanut nite assit eka anutshish ka tshi itutanut, tatipan tshe ishi-kashtaikanit nite e ishi-tat auen: Kauapashitau, apishe e ishi-minuat kie nite e ishi-minuat e shutshishimakat. <b>Innuat, nite eka menuat apishe.</b>
<b>Kametuanut kie minashkuat auen ka ui tat</b>	Ka mautakanit nipi SM-3  Meshkanau tshe tutakanit (ka mautakanit nipi SM-3 kie ushkutim)	Aiat anu tshetshi natshi metuet auen, ne kapamishkat minashkuat ka ui tat nite tetshe Tshiuwetinit tshe itutet. <b>Eshi-minuat apishe.</b>  Aiat anu tshe takuat e metuanut, kapamishkatau kie nitshenat minashkuat ka ui itutetau nite tetshe Tshiuwetinit. <b>Eshi-minuat shutshishimakan.</b>

**Kanu 5**

Nite assi eshi-takuat	Uetshipanit	Tshe ishi-kashtaitshapanit
<b>Neme tshakuan kanauenitakanit</b>	Tshimitakanit ushkutim (SM-3)  Tshe mautakanit nipi	Tshe pikunakanit nana Mishta-Kapatakan. Nite tsheka minuat shutshishimakan.  Tsheka takuanikau nanana nite ka nanatuapatshanut. <b>Eka ka tshi uitakanit.</b>
<b>Assi e tshita- patakanit</b>	Ka mautakanit nipi  Ushkutim, ush- kutimissa kie ne ka mishat ushku- tim (SM-3) nite tshe ut unuipa- nitakanit e ue- shamipeiat, mesh- kanau tshe tuta- kanit, ushkutim Carheil kie Pékans  Atusseun tshe tu- takanit kie nite tshe ut unuikut SM-3	Tshe mishkutinakanit nana e apishaiat ka shakuashit nite nipi e pamipanit nite tshe mishat anutshish e apishaiat: tshe mishkutunakanit nana ka ishinakuat ueshkat ka ishi-uapatakanit. <b>Nite tsheka minuat apishe.</b>  Natshishk tshe unitakanit nana ka ishinakuat ueshkat assi. <b>Nite tsheka minuat apishe.</b>  Tshe mishta-pakupanitakanit nite tetshe paushtik <sup>9</sup> ka takuat Tshemanipishtikut. <b>Eshi-minuat shutshishimakan.</b>

## Kanu 5

Nite assi eshi-takuat	Uetshipanit	Tshe ishi-kashtaikanit
<b>Tshe unitakannit mishtikuat kie tshe muneikanit</b>	Tshe tutakanit meshkanau	Aiat anu tshe minuat nite e natuapatakanit ashini kie mishtikuat nite apishe kie minekash e tshitapatakanit. <b>Eshi-minuat shutshishimakan, (Nite e tatakuaat tshiuetinit), eshi-minuat apishe (nite tetshe e tatakuaat).</b>
<b>Nite tshe uti-nakannit e ishi-nakushitau aeshishat ashini</b>	Atusseun	Nitshenat tshe utinatau ka atussenit nite ka atushka-nunit umuc tshe tutakanit ushkutim. <b>Nite eka menuat apishe.</b>
	Meshkanau tshe tutakanit	Aiat anu tshe natuunanut, tshe kussanut kie ushakai tshe ishi-natuunanut; Kauapashitau: <b>Eshi-minuat shutshishimakan kie eshi-minuat apishe.</b> Innuat: <b>Nite eka menuat shutshishimakan kie nite eka menuat apishe.</b>
	Neme tshe tshimitakanit atusseun	Tshe mamashiakanit aeshish neme tshe apashtakanit mautania-innuat utassiuau. <b>Nite eka menuat shutshishimakan (nite e tatakuaat) kie nite eka menuat apishe (e tatakuaat tshiuetinit).</b>
		Tshe pikunakannit nana ka aititau mautania-innuat nite pessish SM-2. <b>Nite eka menuat apishe.</b>
	Tshe tuashkuaitshanut ka mautakanit nipi SM-3	#Tshe unitatau nite aeshishat ka tatau. <b>Nite eka menuat apishe.</b>



**Kanu 5**

<b>Nite assi eshi-takuat</b>	<b>Uetshpanit</b>	<b>Tshe ishi-kashtaikanit</b>
	Tshe mautakanit nipi SM-3 Carheil kie Pékans	Ashtinite tshe ishpitenitakuat kie aiat tsheka takuat nite tetshe e metuanul, ka aifinanul kie nite e pakas-sitishunanul <b>Nite eka menuat shutshishimakan.</b>
	Atusseun tshe tutakanit nite tetshe tshe ut unuikut SM-3	Natshishk tshe unitakanit nite ishpish (uiesh 15 tatu-tipaikana) nite tetshe ka nitautshitit matamek <sup>u</sup> . <b>Ne eka menuat shutshishimakan.</b>
	Ne e tshitapatakanit nipi SM-3 (kie ne tshe ishpanit)	Tshe tshitutetau aueshishat nite nancu ka tatau Tshe-manipishtikut eukuan ne tshe ut eka tatau neme tshe ishpanit anutshish nite nancu tshe ishinakuat tshekuan. <b>Nite eka menuat shutshishimakan.</b>
<b>Neme tshe pamipanitakanit SM-1 kie SM-2</b>	Tshe mautakanit nipi	Tshe unitakanit nite kanitautshitit namesh SM-2 kie SM-1 umue ashtinite ishpishipiat. <b>Nite eka menuat apishish.</b>
	E tshitapatakanit nipi SM-3	Aiat anu tshe takuat nite tetshe SM-1 kie SM-2. <b>Eshi-minuat shutshishimakan.</b>

Uetshpanit: Nite tetshe ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit assi, uet takuat 6, tatueiet 20 nuash 23.

Ue ka ui tutak atusseunnu, eukuan eshi-papanit neme tshe ishi-kashtaikanit nite tshekuan tshe ishi-takaukutau utshashumekuat Mishta-Shipit, apu shuk<sup>u</sup> mishta-takaukutau:

*Neme takuat nite tshe pamipanitakanit neme ka mautakanit nipi utshashumeku tshe apashtat kie nite tshe kussanut, ekut tshe ut tshi itshenakanit nana tshipa mishta-kashtaukupan utshashumek<sup>u</sup> kie nite nenu e tat, kie nite peikuan e kussanut Mishta-Shipit. Muk<sup>u</sup> enuet, ne tshe passepanitakanikau shipua Pékans kie Carheil mitshet uin nite tshekuan tshika mishkutshipanu, uenipissish kie mak natshishk. Apu ne kau tshikut tshi kau ueuetashtakanit.*

(Ka natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaikanit assi, uet takuat 7, tatueiet 125)

Ne tshe ishi-kashtaikanit nite tetshe tshekuan e ishi-takuat, nite nipit kie innu tshe ishi-kashtaukut, ekut ute meshinataikanit ue kanu 6, 7 kie 8.

**Kanu 6 E ishi-kashtaikanit nite tshekuan e ishi-takuat Mishta-Shipit**

<b>Nite tshekuan eshi-takuat</b>	<b>Eshi-kashtaikanit</b>
<b>Nipit</b>	Tshe unitit ne nipi tshe ishpish papanit shakuat (13% nuash 40% nite passe)  Ashtinite tshe ishpish papanit nipi eshakum pipun (8% nuash 27% nite uiesh passe)
<b>Tshe ishi-minuat nipi</b>	Apu tshikut ishpish minuat nite ne nipi ka mautakanit tshe pimukut  Aiat anu tshe takuat papishish ne "mercure" ka ishinikatet tshe kashtaukut utshashumek <sup>u</sup> ka auassiut. ek <sup>u</sup> ne uin shash tsheshenniut apu shuk <sup>u</sup> tshikut takaukut
<b>Tshe ishpish ta-tshikamut nipi</b>	Tshe mishkutshapanit peput nite tshe ishpitenitakuat 0,5 °C
<b>Nite tetshe e ishi-tshekuan apishashit nipit</b>	Aiat anu tshe takuat ne tshekuan ka takuat umue atshupanitakanit 30% nuash 40% ne eshi-papanit nipi shakuat
<b>Tshe itenitaku-shit mishkumi</b>	Anu uipat tabe mishkutit nite uiesh nisht <sup>u</sup> nuash nishiuasht tatutshi-shikua nite tetshe mamit nuash nete tetshe natamit  Anu minekash tsheka pukuait peikutshishikua kie mak nishutshishikua
<b>Tshe ishpanit nipi uinuut</b>	Aiat anu tshe pitepanit shiuapui muk <sup>u</sup> uet eshpanit kashtet kie petshut
Uetshapanit: Nite ka ut utinakanit ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit assi, uet takuat 7, tatueiet 21 nuash 42.	

**Kanu 7 E ishi-kashtaikanit nite e ishi-takuat e ishi-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit**

<b>Nite tshekuan eshi-takuat</b>	<b>Eshi-kashtaikanit</b>
<b>Nite netautshilitau</b>	Peikutau tshe itenitakuat nipi kie peikutau put tshe ishi-nitautshilitau
<b>Nite e amit kie uaua netautshinakau</b>	Kushtukuan tshetshi eka minuakau nite minekash e tshitapatakanit
<b>Tshe ishi-amitshiepanit</b>	Etatu tshe tshishipanit Neme eka tshe takuat eshpitapiput, aiat anu tshika tshishipanu e amitshiepanit namesh kie aiat anu mamu tshika teu
<b>Nemenu nashipepanitau utshashumekussat</b>	Ashtinite tshika ashpanu mak at nana shakuat meshipeiat
<b>Tshe nashipepanitau pupunamuat</b>	Ashtinite tshika ishpishipanuut uesh apu tshikut ishpishipeiat nipi
<b>Neme eshinakuat netautshilitau</b>	Kushtukuan tshetshi mishta-kashtaitshepanit nite netautshilitau

Uetshipanit: Nite ka ut utinakanit ka ut natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit assi. uet takuat 7, tatueiet 42 nuash 78.

**Kanu 8 E ishi-kashtaikanit nite tetshe innu e tshitapamakanit ne Mishta-Shipu**

---

<b>Nite e ishi-tat innu</b>	<b>Eshi-takaukut innu</b>
<b>Kakussanut e metuanut</b>	Aiat anu tshe takuashit tshishik <sup>u</sup> nemenu tshe ishpish papanit utshashu-mek <sup>u</sup> nite uet uinuanit
<b>Innuat ka kussetau</b>	Tshe nashipanit nite uiesh 10 nuash 15 tatumitshitin nite tshe ishpishi-peiat nipi nite uet uinuat
<b>Tshe ishi-tshita-patakanit shipu</b>	Tshika mishkutshipanu ne tshe tshitapatakanit shipu
<b>Tsheka takaikanit shipu</b>	Neme takuat tshekuan tshe itapatit, eukuan ne tshipa itenitakuan ne tshekuan eka shuk <sup>u</sup> niukuat tshetshi eka ishpish kashtaikanit umue e apishaiat Mishta-Shipu
Uetshipanit: Nite ka ut utinakanit ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit assi, uet takuat 7, tatuciet 79 nuash 101.	

---

Tshetshi petakanit kutak tshekuan ne eshi-kashtaikanit nite eshi-uinnakutakanit at shuk<sup>u</sup> muk<sup>u</sup> apishish kashtaikanit Mishta-Shipu, ue ka ui tutak atusseun issishueu tshetshi mitshet ne tatipan ishi-tshitapatakanit tshipa ishinakutakanu anu tshetshi minuat nite tetshe uetinakanit utshashumek<sup>u</sup>.

Ne ua aitinanut eukuan ne tshipa ishinakuan, tshipa ussi-shenakanua assia, tshipa maunakanu pupunamu tshetshi anakanit nete e minuanit, tshetshi apashtat nite ka pamipanit utshashumek<sup>u</sup> ka ishinikatet Katchapahun, eukuan ne peik<sup>u</sup> atusseuakan tshipa ueuetashuapateu nite tetshe ishpimit umue shipu, tshipa aiakanua kau ne mashinaikanuiana ka tapuetakanit tshetshi kussanut ne ka atauatshanut utshashumek<sup>u</sup>, tshipa natu-tshissenitakanu kie tshipa tutakanua ne e akuanakau nite ka tat utshashumek<sup>u</sup>, kie aiat anu tshetshi minutakanit nite tshetshi itutanut nite e akuanakau.

## **Ka nashakanit ne assi e tshitapatakanit**

Ne e tshitapatakanikau nishtuit e ishinakuanikau ka ishi-natu-tshissenitakannit eshi-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit, ue Hydro-Québec ishi-natshi-ashtau tshetshi nakatuenitakannit mekuat umue atussanut kie tshetshi nashakanit ne e ishinakuat e ishpanit assi. Ne uin tshetshi nashakanit, ue Hydro-Québec tutam<sup>u</sup> nemenu tshipa ishi-pimutanunu e minu-mashinataik miam umue atusseun tapuetak tshishe-utshimau tshetshi tutakannit.

Nenua tshitshue tshekuana tshipa apatina tshetshi umue tshitapatakanit nanitam assi, eukuana umuenu:

- tshetshi natu-tshissenitakanit ne tshe ishi-nitautshit tshekuan menuat kie tshetshi tutakanit nite tetshe ne tekuat ashukan nite tetshe mamit umue tekuat ushkutim SM-2;
- tshetshi natu-tshissenitakanit ne eshpanit neme tshe pamipanitakanit nipi nite tetshe shakaikanit Cèdres ka ishinikatet;
- tshetshi natu-tshissenitakanit e ishpanit ashtinite ishpish pamipanitakanit nite tetshe mamit ushkutimit SM-3 miam umue mautakanit nipi (nite tetshe 43 tatutipaikana eshpiteitakuat);
- tshetshi natu-tshissenitakanit neme tshe ishpanit miam mishkutit kie tshe ishi-mishkutshipanit ne pemipanit nipi nite tetshe mamit tekuat ne ushkutim SM-3 kie SM-2 kie nite tetshe mamit ne ka tutakanit tshe ut peikutau ishpishipanitakanit P-2;
- tshetshi apatit neme ka ishi-tshitapatakanit tshe ishpanit nite naneu ne ka mautakanit nipi (eshpish shukashinakuat tshetshi eka nikatautshipanit, neme passepanitakanit, kie nete tetshe natamit Tshemanipishtikut kie nite tetshe mamit umue tshe takuat ushkutim P-2;
- tshetshi apatit neme ka ishi-tshitapatakanit tshe ishpanit tshe ishi-minuat nipi nite mitshtuit kiashtaikanit neme mautakanit kie apashtakanit;

- tshetshi apatit neme tshe ishpanit tshe ishi-tatau nameshissat kie tshe ishi-takuat ne "mercure";
- tshetshi natu-tshissenitakanit neme e itenitakuat massek<sup>u</sup> ka pumuaputet nite tetshe ka mautakanit nipi kie neme aishkat tshe ishpanit tshe ishi-kashtakanit nite naneu;
- neme tshitshue tshe ishpenitakuat nite e tishit atik<sup>u</sup>, mush, amishk<sup>u</sup>, kie ka apishissishit aueshish;
- tshetshi natu-tshissenitakanit tshe ishpanit ne tatipan tshe pimukut shipu nite e uinuet kie neme mishkutit nite tetshe natamit umue SM-2;
- tshetshi natu-tshissenitakanit tshe ishi-mishkutshipanit nite tetshe e nekaut uet uinuat Tshemanipishtik<sup>u</sup>;
- tshetshi natu-tshissenitakanit tshe ishpanit neme tatipan tshe ishi-pimukut nipi nemenu ushkat eshi-nitautshitshit namesh nite e uinuanit kie nite tetshe uinipekut naneu;
- tshetshi natu-tshissenitakanit tshe ishpanit shenakanit umue assi tshimikaitshanut kie mautakanit nipi nite tetshe e tshitapamakanit aueshish (kakussanut, kanatuunanut kie ushakai ka ishi-natuunanut);
- tshetshi natu-tshissenitakanit nite tshe ishi-itanut ne assi;
- tshetshi apatit neme tshe ishi-kashtakanit ne atusseun e tshitapakanit, nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu kie nite etashunanut;
- kie eiapit tshetshi natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaitshapanit ute tashtuit mamu e tanut ne tshe tutakanit kie tshe pamipanitakanit atusseun, nitshenat tshitshue e tshitapamakannit Fermont ka tatau kie mautania-innuat.

Ek<sup>u</sup> ne uin ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit, nite tetshe tshipa aitananun nemenu tshipa natu-tshissenimakanu etishit ne shash eshpitishit utshashumek<sup>u</sup>, kie nitshenat utshashumekussat, kie e ishinakushitau nitshenat utshashumekuat nite etashitau kie nite ka amit kie mitshetuit e ishi-takuat tshakuan nite Mishta-Shipit, kie eiapit tshetshi tutakanit neme shuniaut tshipa apatin nau auen nenu tshe nakatuenitak nite pemukunit shipinu tshe apashtat nite Mishta-Shipit.

---

## Eshkushtet 3 **E ishi-mamitunenitamikutau ute ka tatau auenitshenat**

Umue mitshetuit e ishi-pamipanitakanit kassinu auen ka uapatak, umue ka ui tutakanit atusseun ushkutim SM-3, mitshet auenitshenat takuannu etenitakau. Umue anutshish eshkushtet papishish tshika uauitakanu e ishi-mamitunenitamikut auen kie umue e ishpanit, nete ka ut tshitshipanit ka uauitamatshanut kie ka kukuetshimakanit auen umue tekuatshit pipun 1992 nuash umue tshashtakanit atusseun anutshish ka natu-tshissenitakau utshenat ka mamunakannit tshetshi utshimau-aimitau BAPE ka ishinikatakannit.

## **Tshekuan ne ut natuenitakanipan**

Nemenu ka ishi-mamitunenitamikutau ute auenitshenat umue ka natshishkatinanut tshetshi uauitamatshanut tshekuan ue ka tutak BAPE, eukuan ne ishpanipan tshetshi tshissenitakanit tshekuan ne uet ui tutakanit ne nanamissiu-ishkuteu, nite tetshe e tshitapatakanit pakassiun umue assi, kie neme tshe ishi-mishkutshipanit anutshish e apashtatau mautania-innuat utassiuau. Neme tshetshi minuat ka ishi-natu-tshissenitak ue Hydro-Québec nite utshashumek<sup>u</sup> kie kakussanunit nite Mishta-Shipit, kie peikuan neme peikutau tshetshi ishinakuat kakussanut matamek<sup>u</sup> kie kukumess nite Tshemanipishtikut eiapit ekut nite tekuat umue anutshish ua tshissenitakanit. Nemenu tshe ishi-kashtaukut ne namesh "mercure" ka ishinikatet, tan eshi-kushtukuat nite auen uiat kie neme eshinakuat tshipa ishi-muakanu tan eshpish tshi muakanit menushit eiapit ne uitakanipan. Ek<sup>u</sup> minuat, kutaka tshekuana uauitakanipana, miam ne peikuan katshimikaitshanut nite tetshe ka mautakanit nipi Carheil kie Pékans kie neme tshe mishkutshipanit nite tetshe ka aitananut e pamishkanut kamanikashinanut nite Mishta-Shipit kie Tshemanipishtikut.

Ne tekuanikau 20 etashitau netuenitakau tshetshi utshimau-aiminanunit, ue ka mashinaimuakanit tshishe-utshimau ka tshitapatak assinu, ekut nite uetshipanit e minu-uauitakanit nemenu e ishi-mamitunenitamikut ka uauitakau auenitshenat ute ka uauitamatshanut kie ka kukuetshimakanit kassinu auen tshekuannu. Ne ka ishi-natuenitakanit tshipa tshi mamushtakanua neme e ishpiteitakuanikau, miam umue tshe ishi-natu-tshissenitakanit ne ua tutakanit atusseun, eshi-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit, kie ne eshpiteitakuat nanamissiu-ishkuteu, kie e ishi-kashtaukut innu, kie tshekuan neme e apashtakanit uet natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaitshemakat umue ua tutakanit kassinu umue eshpishat atusseun (kanu 9).



**Kanu 9**

**Papishish uiauitakanit ne ka natuenitakanit tshetshi utshimau-aiminanut**

**Tshekuan uet natuenitakanit**

Nitshenat ka natuenitakau	Eshi-pimutanut netu-tshissenitakanit	Mishia-Shipu Kie urshashumek <sup>b</sup>	Nanamissiu-ishkuteu naak tshekuan uet tutakanit	Eshi-kashtait-shepanit auen e tat		Tshekuan e apait tshetshi natu-tshissenitakanit eshi-kashtaitkanit	Kassinu e ishi-kashtaitkanit kie kutak tshekuan
				Innuat	Kaupashitau		
Kaussei Atikamek <sup>d</sup> kie Mautania				●			
Ka mamuitau Pro SM-3							- Tshetshi natu tshissenitakanit neme eshpitenitakuat, eshiminuat kassinu ne ka pct ishinatu-tshissenitakanit eshikashtaitkanit
Kaussei nitshenat "syndicat" ka ishi-nikatakannit ute Uashat	●	●	●	●			- E ishi-kashtaitshepanit nite auen (mercure, kie e ishi-minuat nipi)
Ka mamuitau Ka uitsheuakanitatitau Mishta-Shipit	●						- Ne uitakanit ashinite tshetshi ishpish pikunakanit apu minuat
Ka mamuitau ka nakatuanitakau Mishta-Shipunu	●						
Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam				●		●	
Kaupashitau nete Fermont	●				●	●	- Ashtinite tshe itashitau ne-menu e ishinakushitau nameshat kie ne "mercure"
Nitshenat kassinu ka ui tshissenitakau	●					●	
Ka mamuitau utshashumekua uinipekut		●					
Ka mamuitau Upishitikui-assis utshashumekua uinipekut		●					

**Kanu 9**

**Papishish uiauitakanit ne ka natuenitakanit tshetshi utshimau-aiminanut**

**Tshekuan uet natuenitakanit**

Nitshenat ka natuenitakau	Eshi-pimutanut netu-ishissenitakanit	Mishta-Shipu Kie ushshumek <sup>u</sup>	Nanamissiu-ishkutau mak tshekuan uet tutakanit	Eshi-kashait-shepanit auen e tat		Tshekuan e apaitit tshetshi natu-ishissenitakanit eshi-kashaitakanit	Kassinu e ishi-kashaitakanit kie kutak tshekuan
				Innuat	Kauapashitau		
Ka uitsheukanitatitau Upishtikuiuu-Assit	●	●	●			●	- Eshi-kashaitakanit ne ute Tshemanipishtiku-shipu - E ishpanitinanut, pakassiun kie ne assi
Ka mamuitau mak ka nakatuenitakau assinu ute Uashat					●		- Anu tshetshi minutakanit umue tutakanit atusseun kie tshetshi kanaucnitakanit neme e ishi-minuat inniun nite tetshe c tshitapamakannit aueshishat
Assi Uashka Ka auassiutau	●		●				- E ishi-kashaitakanit assi kie pakassiun
Kusseutshuapa Mishta-Shipit Nipississ inc.		●					
Ka mamuitau tshetshi ishishpeuatakau Ashuapmushuan	●	●	●		●		
Ka uitsheukanitatitau nite e apishaianit uinipek <sup>u</sup> Saint-Laurent	●	●	●	●	●		- Eshpitenitakuat nite shuniat ne c tshitapakanit uashka assi, nite tashtuit c tanut kie pakassiun
Ka mamuitau ka ueceta-shuapatakau Mishta-Shipinu inc.	●						- Ka natshi-ashtakannit mashinaikana
Tshishe-utshimat ka ut tshitapamakannit aueshish		●					- Neme e tshitapakanit e ishinakuat pakassiun kie nite mamu e tanut
Kaussei ute tipan umue assi e tshitapakanit ute tetshe Upishtikuiuu-assit	●		●		●		- E ishi-kashaitakanit nite tetshe minashkuat kie nite e ishi-tat aueshish
Ka mamunakannit Tshishe-Shipit	●		●				- E ishi-kashaitakanit kassinu umue ua tutakanit atusseun

## **Neme eshi-pimutanut, e ishi-natu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun**

Ne eshi-pimutanut netu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun mitshet natuenitamupanat ka shakassinitatau mashinaikanuiannu nite pitushu tshetshi takuat ne ka aimuatet kie ne mashinaikana etashaimuakanit ne tshishe-utshimau ute tetshe Upishtikuiiau-assit kie Utauat ka tshitapatak Assinu kie eiapit ue ushtikuanit ka tat BAPE. Kau ne ekue utinakanipana nutim umue eshpish pamipanitakanit ka utshimau-aiminanut.

Ne ushkat netuenitakannit, nite tetshe ishi-natuenitakanipana, tan eshi-pimutanut tshetshi natu-tshissenitakanit ne ua tutakanit atusseun:

*Nenu Kaussei Atikamek" Mautania netuenitak, eukuan neme eshi-pimutanut tshetshi minuat miam nete ka ishi-pimutanut ka tutakanit atusseun Grande-Baleine, katsi ut natu-tshissenitakanit assi nutim eshpishat kie tshetshi nasht minuat.*

(Utshimau René Simon, ushtikuanit ka tat nite KAM, ka mashinaimuat tshishe-utshimaua ka tshitapataminut Assinu, 19 takuatshi-pishimua 1992, tatueiet 1 kie 2)

Eukuan eiapit ishi-natuenitakanipan nite ut Kaussei ute tipan assi ka tshitapatakanit, Upishtikuiiau-assit kie nitshenat iat ka mamuitau nete Tshishe-Shipit. Nitshenat ka pimutatau tshetshi ut tshissenitakau tshekuannu kie uinuau, mashinaimuepanat tshishe-utshimaua Utauat nenu ka tshitapataminut Assinu netuenitamuatau tshetshi tutakanit neme ka natu-tshissenitakanit nite tetshe e tshitapatakanit assi nite tetshe Utauat tshishe-utshimatat.

Kie neme eshinakuat tshetshi kassinu auen pamipanit ute ka tat Upishtikuiiau-assit neme netu-tshissenitakanit ua tutakanit atusseun eiapit natuenitakanipan:

*Miam eshinakuat, ninatuenitenan neme natu-tshissenitakanit ua tutakanit atusseun tshetshi ishinakutakanit nutim ute Upishtikuiiau-assit tshetshi pamipanit, tanite ua tat auen, tshetshi eiapit kie uin pashtinak utaimun kie tshetshi uitshiaushit umue mishta-utshimau-aiminanut miam utshenat eshi-kashtaukutau nete e*

*tatau tetshe Mamit-Tshiuetinit. Nitshenat ka pimutatau ka ui petakau tshekuannu tipan nemenu natuenitamueuat BAPE nete e tanit Munianit tshetshi takuashinnit eiapit.*

(Ka natuenitak ue kassinu tshekuannu ka ui tshissenitak, 30 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992, tatueiet 3)

Kie eiapit tepanat kutakat nenu peikutau eshi-natuenitakau mitshetuit nite ut tshetshi aimuatet ute Uashat, Mani-Utenam kie Matimekush, kie eiapit ne utenaua nite tetshe Fermont, Munianit kie Upishtikuiat.

Mitshenupana netuenitakannit, nite tetshe nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau asinu ute tetshe ka atussetau Mamit-Tshiuetinit, kie natuenitamupanat tshetshi minakannit shunianu tshetshi ut uitshiakannit nitshenat auenitshenat ua natshi-aimitau:

*Eiapit tshinatuenitamitinan tshetshi uitshiat nite shuniat umue ua tutamat nitatusseunna tshe nanatuapatsheiat, tshe natu-tshissenitam kie tshe ui tshishtapanitaiat tshetshi takuat mashinaikan neme e mishta-utshimau-aiminanut. Kie tapue, ne shunia tshe uitshikuiat tshika ui ishpanu tshetshi ut kassinu tshishikashuiat neme takushiniat kie nete tshe apiat umue petaiat kie ninan aimun kie kukuetshitshemuiat umue mishta-utshimau-aiminanut.*

(Ka natuenitakau nitshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau Ashuapamushuan, 10 takuatshi-pishim<sup>u</sup> 1992, tatueiet 1).

Ek<sup>u</sup> minuat, mitshetipanat netuenitakau anu minekash tshetshi aimuatenit mak at nana ka ishpish ashtanit ute mishiue tshetshi aimuatet:

*Ushkat, nitenitenan umue neupishimua umuenu BAPE tshe ishpish kashinak nenu atusseunnu nite ut tshishe-utshimat, tshetshi tshitshipanitat kie tshetshi ueuetashtat nemenu tshe ishi-natu-tshissenitakannit, nishuau tshipa tutakanu ne ka mishta-utshimau-aiminanut kie tshetshi tutakanit neme mashten mashinaikan ueshamikat takuashu, ne uin eshpishat tshekuannu ua tutakanit.*

(Ka natuenitakau utshenat ka pimutatau kassinu tshekuannu tshetshi tshissenitakau, 30 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992, tatueiet 2).

Ek<sup>u</sup> minuat, ue ka mashinaimuakanit tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu, umuenu 9 pishimussa 1992, nitshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau Ashuapamushuan natuenitamuat umue natu-tshissenitakanit ne atusseun ua tutakanit SM-3 tshetshi pitshitanakanit nuash nemenu tshe ishpish utinak uin tshishe-utshimau tshe ishi-natshi-ashtat tshe ishi-pamipanitat tshekuannu ue Hydro-Québec umue pipun 1993.

## **Tshe ishi-kashtaikanit kie tshekuan uet ui tutakanit**

Nemenu kutakanu tshekuannu miamitunenitamikutau ute tekuat ka natuenitakanit tshetshi utshimau-aiminanut eukuan umue tshe ishi-kashtaikanit ne atusseun ua tutakanit kie tshekuan uet ui tutakanit nanamissiu-ishkuteu.

Ne eshi-kashtaikanit ua tutakanit atusseun nite Mishta-Shipit kie utshashumek<sup>u</sup> uinipekut ka utshipanit natshi-ashtapanat utshenat iat ka mamuitau kie nitshenat mamu ka atussetau nenu netuenitakau tshetshi aimuatenit. Nitshenat ka mamuitau Ka uitsheuakanititau Mishta-Shipit eukuannu umuenu menushenit uinuau eshi-mamitunenitamikutau:

*Tshinatuenitamatinan tshetshi utshimau-aiminanut, umue uet natuenitamamat etashtet:*

- ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaik ue Hydro-Québec nukuan eka menuat nite e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit kie nitshenat ka apashtatau shipinu;*
- umue ka apatit nite tetshe nipit e tshitapatakanit tshekuan ka atshitashunashtet, apu tut pamipanitakanit tshetshi issishuanut minuau;*
- kie ne ka utinakanit ashtinite tshetshi ishpish pikunakanit tshekuan, apu minuat nite nutim e ishi-tshitapatakanit nemenu uin tshe ishi-matshi-tutakut utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit kie nitshenat ka apashtatau nenu shipinu;*
- ne atusseun ka ui tutakanit eshi-natshi-ashtakanit nutim pikunam<sup>u</sup> shipinu.*

*Ute tshe tshishtaian, tshishe-utshimau, nipa minueniten tshetshi tshissiumitan umue Mishta-Shipu, eukuan anu uet minuat shipu utshashumek<sup>u</sup> e tat ute eshpitashkamikat kie tshitshue minuau tshetshi kanauenitakanit nasht eka e pikunakanit.*

(Ka natuenitakau utshenat ka mamuitau Ka uitsheuakanitatitau Mishta-Shipit, 16 uashfessiu-pishim<sup>u</sup> 1992, tatueiet 1 kie 2)

Kutakat kie ka uauitshiaushitau ne e uauitakanit nanamissiu-ishkuteu kie tshekuan ne uet ui tutakanit atusseun. Ne tshe ishpitenitakuat atusseun kie nite tshe ishi-kashtaitshepanit shuniat, kie nite uaupime tshe ishi-meshtinakanit, apu tshikut punipanit, umue anutshish ua apashtakanit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiat, kie ne nete ua atauatshanut nanamissiu-ishkuteu eiapit, ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshipa minuau tshe itapatit nanamissiu-ishkuteu kie ne iat kutaka ue takuanikau ka tutakau nanamissiu-ishkuteu, mitshen ne tshekuan tshipa tshi uauitakanu, tshipa natuenitakanu.

Ne tshe ishi-kashtaikanit atusseun ua tutakanit nite tetshe innit eiapit minuau tshetshi uitakanit, miam utshenat kie uinuau Innuat mamu ka tatau nenu kiashtaukutau kie nitshenat kutakat auenitshenat ute Uashat e tatau kie nete Fermont. Nitshenat ka itashauakannit mautania-innuat uauitamuat nemenu eshi-kashtaitshepanit ua tutakannit atusseunnu, uinuau ka ishi-natuenitakau utassiuau nite tetshe ka natapishtuatau tshishe-utshimaua Utuat kie ute Upishtikuiau-assit ne e ishi-pimutakanit tshekuan nite tetshe Uashat mak Mani-Utenam, tshetshi nakatuenitakannit utipenitamunnuau mautania-innuat nemenu aianishkat ka pet tipenitakau, ne aiat ka kashtaikanit mitshetuit e ishinakuat tshekuan ka tutakanit kie eiapit nite eshi-kashtaikanit tshishe-utshimau-aitunit mamu nite e tanut, pakassiunit, kie innu-assia, assi e tshitapatakanit kie eiapit inniun nite tetshe innit eshi-pimutakanit. Kie nitshenat passe ka mamuitau ka tshitapatakau Assinu eiapit uitamupanat nenu e ishi-kashtauakannit innua. Ek<sup>u</sup> minuat, takuannupanan aimuna nite tetshe uiauitakanit pakassiun eshinakuat umue ua tutakanit atusseun, nite tshe pamipanitakanit tshekuan Upishtikuiau-assit, nite tshe mamupanit etashunanut kie nite eiapit nitshenat ka ui natshi-metuetau kapamishkatau kie ka muneikau ashinia iat nenu kie uauitamupanat.

Nemenu e apashtat tshetshi natu-tshissenitak eshi-pikunak ue Hydro-Québec apu minuatakannit, miam nite uatakannit nemenu eka menuanit, kie mak e kukuetshimakanit tan eshpannit kie mak minuat e tshitapatakanit nite

eshinakuat uet tshitshipanit umue ka natu-tshissenitakanit. Nenu eka menunakuannit nenu e apashtat netu-tshissenitak e ishi-kashtaik tshekuannu, eukuan ne metshet uet issishuetau utshenat ka mamuitau kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau tshetshi pitshitinakanit umue ka utshimau-aiminanut ne ua tutakanit ushkutim SM-3.

Kie kutak takuan tshekuan tshetshi ut utshimau-aiminanut ute meshinataikanit, miam neme ashtinite eshpish tat namesh, nite eshi-kashtaukut auen akushunit ne ka muat namesha nenua ka kashtaukunit "mercure" ka ishinikatenit kie nite e ishi-kashtaitshapanit minashkuat kie nite eshi-kashtaukutau aueshishat. Kie eiapit, passe nitshenat ka natuenitakau issishueuat neme ka tshitapatakanit tsheka ishpish pikunakanit nite eshi-kashtaikanit umuenu ka natshi-ashtat Hydro-Québec, apu minuanit.

## **Ne tshekuan miamitunenitamiet ute ka uauitakanit uetshimau-aiminanut**

### **Kukuetshitshemuna**

Umue 16 tatuau ka utshimau-aiminanut nete ushkat uetshimau-aiminanut, ne ka ishi-kukuetshitshemutau utshenat auenitshenat Uashat ka utshipannit kie nitshenat ka aimitau, tshitshue eukuan umue uauitakanipan nite eshi-natuenitakanit umue peshtinakanit aimun ushkat.

Ne nutim eshpishat, neme eshi-mamitunenitamikutau nitshenat nishuit mamu ka tatau ute ka takushinnit tshetshi natshi-pashtinaku utaimunnuau, peikutau ishinakuannu. Neme muk<sup>u</sup> tipan eshinakuat eukuan ne apishish kukuetshitshemun nite tetshe kaaiminanut ka ut pashtinakanit ne uiauitakanit tshekuann ka apatit tshetshi natu-tshissenitakanit eshi-kashtaik ue Hydro-Québec, nemenu ka ishi-pimutat tshetshi natu-tshissenitak ua tutak atusseunnu SM-3.

Neuit takuannupan tshakuan meshta-apatit, eukuan ne tshitshue kukuetshitshemuipanat utshenat ka natshi-aimitau (kanu 10). Eukuan ne eshpitenitakuat umue atusseun ua tutakanit kie tshakuan uet ui tutakanit nite e tshitapatakanit tetshe nanamissiu-ishkuteu, nite eshi-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> kie nite e aitananut kuessanut utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit, kie nite e ishi-pamipanit tshakuan ute tetshe assit, kie e tshitapatakanit tan eshpanit pakassiun kie, nete mashten, e ishi-kashtaitshepanit umue ua tutakanit atusseun nite tetshe mautania innit, kie ne eiapit uiauitakanit takuannupana kukuetshitshemuna nite tetshe "mercure" e uauitakanit kie nite e tutakut auen utakushunit.

**Kanu 10 Eshi-mamitunenitamikutau ute auenitshenat ka tatau (1 uetshimau-aiminanut)**

Ne uiauitakanit	Etatunakau kukuetshitsh emuna
Eshi-pamipanitakanit umue assi kie eshinakuat pakassiun	67
Mishta-Shipu kie utshashumek <sup>u</sup>	65
Tshakuan uet ui tutakanit nanamissiu-ishkuteu kie eshpitenitakuat ne atusseun	64
Innuat uiauinakannit kie "mercure"	61
Ne atusseun ua tutakanit kie e ishpanit	36
E ishi-kashtaikanit nite tetshe minashkuat	29
E ishi-kashtaikanit nite tetshe kameluanut	26
E ishi-minuat umue ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit	24
E ishi-pimutant ua natu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun	21
E ishi-kashtauakanit aueshish (kutak e ishinakushit, namieu muk <sup>u</sup> utshashumek <sup>u</sup> )	14
Tshetshi eka matshi-tutuakanit auen kie tshe nakatuenitakanit	4
<b>MAMU</b>	<b>411</b>



Nitshenat ka natshi-aimitau eiapit nanatuapatamupanat tshetshi minu-nishtutakau neme atusseun ua tutakanit kie tatipan e ishinakuannit nenu uin eshi-uapatak ue Hydro-Québec. Neme eshi-kashtaikanit nite tetshe ka aitinanut e metuanut (kamanikashinanut, kapamishkanut, kanatuunanut, kakussanut, ushakai ka ishi-natuunanut kie kutak tshekuan) nite tetshe minashkuat (eshi-minuat nipi, ka nikatautshipanit, eshi-papanit nipi, kie kutak tshekuan) kie eiapit nite aueshish (namesh it eshinakushit mak utshashumek<sup>u</sup>, shishipat, ka apishissishit aueshish, kie kutak tshekuan) eiapit nitshenat uauinakanipanat.

Hydro-Québec kukuetshimakanipan mitshetuau tshekuannu e apashtat nenu tshetshi natu-tshissenitak. Ne kukuetshitshemun nite tetshe ishi-pashtinupan neme ka ishi-natu-tshissenitakanit tshekuan nite tetshe eshi-kashtaikanit aiat tshe takuat umue ua tutakanit atusseun kie nemenua kutaka ka aititau pet Hydro-Québec ute Mamit-Tshiuetinit. Tepanat auenitshenat eiapit ua tshissenitakau nite eshi-kashtaitshemakat umue ua tutakanit atusseun netu-tshissenitakanit mak umue ushkutim SM-1 kie SM-2 kie eiapit ne ka ui tutakanit katipaitsheu-meshkanau nite tetshe tshe pimapekamukau nanamissiu-ishkuteuiapia SM-3 tshetshi ne pimutakanit nanamissiu-ishkuteu.

Ek<sup>u</sup> minuat, ne aimun eshi-natuenitakanit e tshitapatakanit ne eshi-pimutakanit ka natu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun, eukuan ishi-papanipan nite ushkat ka utshimau-aiminanut, mitshet ne kukuetshitshemuna kukuetshimakanipanat utshenat ka mamunakannit tshetshi tshitapatakau ka utshimau-aiminanunit kie mitshetuit utshipanipanat nitshenat ka uishamakannit.

## **Mashinaikana ka natshi-ashtakannit**

Anu tetaut ne mashinaikana ka natshi-ashtakannit umue nishuau katshi utshimau-aiminanut nite utshipanua tetshe, nitshenat ka petatau ka tshitapatakau pakassiunnu ute assit, nenua utenaua nite tetshe Upishtikuiiau-assit, nite tetshe eiapit Kaniapishkau kie ne Nishuasht ka itatunakau shipua, kie eiapit ne utenau Uashat, Port-Cartier kie Baie-Comeau, ne utenau Gallix kie nitshenat ka mamuitau utenaua nite tetshe Pentecôte, eiapit natshi-ashtapanat mashinaikana uatakau nemenu tshekuannu uet natshi-ashtatau kie nenu tshekuannu miamitunenitamikutau

ua tutakanit umue atusseun. Nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu, kie ka tutakau tshekuannu, nitshenat ka apishashinit utatauitshuapuaa, kie mak nitshenat ka mamuitau kie nitshenat ka mamunakannit uitamupanat iat mitshet umuenu uatshiaushitau tshetshi tutakannit atusseunnu kie uitamupanat tshekuannu miamitunenitamikutau.

Anu nite 20 mashinaikana ka natshi-ashtakannit nite utshipanua tetshe, ka tshitapatakau assinu, kie nitshenat 6 ka mamuitau nite tetshe ut Upashtoneu-Assit. Nishuasht ka itashitau ka mamuitau, aeshisha ka utinatau eiapit uitamupanat tan etenitakau ute tetshe umuenu ka mamuinanunit. Nitshenat ka mamunakannit eiapit tshitapatamupanat kutuasht mashinaikana nite ka utshipannit nitshenat ka mamuitau innuat, mak nite nish<sup>u</sup> eiapit tipan innua.

Nitshenat ka atussetau, ka mamuitau ka atussetau, mitshetuit ka utshipannit ka tshitapatakau akushunnu kie katshishkutamatinanunit, nitshenat ka tshiminakannit, nitshenat ka mamuitau ka auassitau, nitshenat ka mamuitau eiapit nite tipan, nitshenat ka mamuitau Upishtikuiassit ka pamishkatau, eiapit pashtinamupanat utaimunnuau umue ua tutakanit atusseun. Nitshenat auenitshenat, ute ka tatau kie mak eka ka tatau ute tetshe Uashat assinu, eiapit natshi-pashtinamupanat utaimunnuau uatakau umuenu eshi-uapatakau kie uinuau ua tutakannit atusseunnu.

## **Ne eshi-utinakanit uatakanit**

Nenu eshi-utinakau ne e tshitapakanit ua tutakanit ushkutim SM-3 tshipa tshi mamushtakanua nite nishtuit e ishinakuanikau, miam umue nitshenat tiapuetakau tshetshi tutakannit nenu ka ishi-natshi-ashtanit Hydro-Québec, nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu anutshish eshi-natshi-ashtakannit kie nete mashten, nitshenat eka tiapuetakau tshetshi passepanitakannit shipua Carheil kie Pékans.

## **Tshiam ka uitshiaushinanut**

Ne ushkat nitshenat mamu e tatau tiapuetakau umuenu tshetshi tutakannit atusseunnu miam ka ishi-natshi-ashtanit Hydro-Québec, ne ua issishuanut ne atusseun ua tutakanit ashit tshetshi passepanitakanikau nenua nipia nite tetshe ka utshipannit Mishfa-Shipit. Nenu ka ishi-utinakau eukuan nitshenat tapuetamuapanat iat mitshet auenitshenat nite ka tshitapatakau pakassiunnu

tipan ne assi, miam ne utenaua, ka pamipanitatau atusseunnu kie ataunnuat, kie nitshenat eiapit mitshet auenitshenat ute tetshe ka tatau umuenu assinu. Ne ka mitshenakau nenua mashinaikana ka natshi-ashtakannit nite tetshe ka utshipannit e tshitapatakanit pakassiun umue assi kie, neme ishpish, peikutau eshinakuanikau etashtekau, ekut nite niukuat nemenu ka ishi-utinakau nitshenat uinuau ka mamuitau ka ui uapatakau umuenu ushkutiminu SM-3, nete eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut umue ka mamuinanut tshetshi utshimau-aiminanut ute Uashat. Miam ka ishi-uauitakanit nite passe mashinaikana ka pashtinakannit nitshenat kueshte ka kukuetshitshemutau tshekuannu nite ka mamunakannit, utshenat ka mamuitau umuenu ka tshitapatakau atusseunnu ka pamipanitatau ute tetshe Mamit-Tshiuetinit assinu, nitshenat ka mamuitau ka ui uapatakau ushkutiminu SM-3 tshetshi takuannit utinepanat kie uinuau nish<sup>u</sup> ka nishtuapataminut atusseunnu:

*[...] tshetshi uitshiakannit nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu kie nitshenat ka mamuitau ka natuenitakau nite e aimitau kie mak e mashinaimuatau umuenua ka tshitapataminut eshi-atauanunit kie ka mamuinit tshetshi pamipanitanit pakassiunnu ute Uashat kie Port-Cartier.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ka mamuitau nitshenat ka tshitapatakau ka tutakannit tshekuannu ute tetshe Mamit-Tshiuetiniti assit, ka ut anishkushtet, tatueiet 1)

Tenipan uatshikutau nenua ka nishtuapataminut manakannit nitshenat ka mamuitau kie ka pamipanitatau atusseunnu, tshetshi ute natshi-pashtinakau utaimunnuau ka utshimau-aiminanunit. Ne passe uapataniuanun e ishi-takuanikau ne mashinaikana ka natshi-ashtakannit kie tshekuannu uet uitshiaushitau nenu tshetshi tutakannit atusseunnu, mak utshenat ka ishi-natshi-ashtatau uinuau ka mamuitau ka ui uapatakau ushkutiminu SM-3, eiapit natshi-ashtauepanat nemenu ka ishi-natu-tshissenitak kie nite uiesh 60 ne mashinaikana ka natshi-ashtakannit, ekut nite uetshipanikau.

Ne tshekuan uet mishta-mitshetinanut uatshiaushinanut eka tshekuan e nanakaikanit ne ua tutakanit atusseun, eukuan ne e tshitapatakanit muk<sup>u</sup> pakassiun ne ua tutakanit, neme tshe ishpish apatit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiat, kie neme etenitakau uinuau, ninan umue nitassinan (kanu 11).

Ek<sup>u</sup> minuut, mitshetipanat ka tshitapatakau pakassiunnu umuenu assinu netuenitakau tshetshi tutakannit, tshetshi ut anu mishta-kaniupanit pakassiun umue assi, kie eiapit ne e tshitapatakanit, nitshenat mishtikuat tshetshi

natuapamakannit nite tshe nassipitakanit ne SM-3, kie ne tshe shenakanit assi, kie eiapit ne tshe shenakanit ka tutakanit mashinaikanuian nite tetshe Port-Cartier.

Mitshet nitshenat ka natshi-aimitau minuatumuat umuenu tshetshi tutakannit assinu kie itenitamuat apatin tshetshi ut eiapit innikaiakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit kie natshi-ashtapanat mitshet nemenu tshekuannu tshipa minuanu tshetshi ut minupanit umue ua tutakanit atusseun.

Kutakat uitamupanat tshetshi tutakannit neme ashtinite tshetshi ishpish pikunakanit tshekuan, miam peikuan ne aueshish nite e tat, kie anu tshetshi minutakanit neme tipipishimuakan tshe ishi-tshitapatakanit nite atussanut, kie eiapit kueshte tshetshi tshishikuakanit shuniat auen, tshetshi tshimikaitshanut nite tetshe ne tshe nassipitakanit Carheil kie Pékans eshk<sup>u</sup> eka papanitakanit nipi. Kie eiapit tshetshi tutakanit kutak meshkanau nite tetshe Fermont, kie tshetshi natu-tshissenitakanit assikuman ka muneikanit nite assit ne tshe nassipitakanit. Kie passe mushtuenitamupanat tshetshi nishtutatinanut ashit mautania-innuat.

## **Kanu 11 Tshiam ka uitshiaushinanut**

---

### **Tshekuan uet tutakanit**

### **Aimun peshtinakanit**

---

**E tshitapatakanit  
pakassiun**

**Tshetshi takuat  
pakassiuin ute umue  
assi**

*Nuitshiaushin umue ua tutakanit ushkutim SM-3 uesh ne atusseun ua tutakanit ekut tshetshi takuat atusseun 10 tatupipuna ishpish. Ne tshe pashtinakanit atusseun nitshenat kaupania tshe kashtinakau, ekut tshe ut tshi nakaikanit umue anutshish eshpanit eka tekuat atusseun ute umue eka pamipanit eiapit shuniat ute nitassinat atautshaupit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Bureau Logique, tatueiet 1)

**Nite tetshe e ishpanit  
ne tshe ishinakutakanit**

*Ne shenakanit assi tutakanit meshkanau tshetshi itutanut nete ushkutimut, ekut minuat tshe ut pamipanit tshe nanatuapatakanit assikuman, tshe pamipanitakanit minashkuau kie aueshishat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut MRC Nishuasht ka itatunakau shipua, tatueiet 6)

---

## Kanu 11 Tshiam ka uitshiaushinanut

---

### Tshekuan uet tutakanit

### Aimun peshtinakanit

---

**Atusseuna kie akushun  
tshitapakanit nite  
mamu ka tanut**

*Tapue, eshpish pet mitshet e tshipaikanikau kie eshpish matshinakuat tshepaikanikau atusseuna, eukuan ne ishi-papanipan tshetshi ishi-matshi-tutakutau auenitshenat ute ka tatau neme e tshitapakanit nite tetshe e ishpanit miam kaepinatinanut, kamashishkueuatakannit, kie kutak tshekuan. Apishish at shuk<sup>u</sup> amitshiuapanit, tshipa tshi ne mishkutinakanu anutshish eshpanit unue tutakanit atusseun SM-3, nite tetshe e tshitapakanit eshpish mishta-kashtaitshapanit tshipa ishi-papanu, kie tshipa minuau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut nitshehat ka mamuitau ka pamipanitatau pakassiunnu nite tetshe assi Port-Cartier, tatueiet 3)

**Auen etenitak uetshi-  
panit auen**

*Nite uetshapanit animiun anutshish eshinakuat pakassiun. Ekut nite etenitak auen nitatan kie nitinniuti umienu pet nanitam eshakum pipun. Nite ka utshapanit auen mamu, nanitam ne amitshiuapanu kie nitshenat peikuan ka unitatau utatusseunnuaua eiapit ute ui teuat [...] Tshitshue nitenitenan takuannutshie tshekuan tshipa minuau tshetshi kanauenimakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit kie tshetshi eiapit tutakanit unue atusseun, eukuan unue tshitshue tshipa minupanu pakassiun nana ka pet ishpush animapanit ute assit [...] Eukuan uet uitshiaushiat unue ua tutakanit atusseun SM-3 tshetshi ute kassinu auen inniut Mamit-Tshiuetinut kie nete aishkat tshe tshitapamakannit tshitauassimiuat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue utshimashkueu Sylvie Dugas kie utshimau Ghislain J Gagnon, tatueiet 10, 13 kie 14)

---

## **Kanu 11            Tshiam ka uitshiaushinanut**

---

### **Tshekuan uet tutakanit**

### **Aimun peshinakanit**

---

**Ua apashtakanit  
nanamissiu-ishkuteu  
ute Upishtikuiat**

**Shutshenitamun nete  
nikan eshi-uapatakanit**

*Eshinakuat nite e tshitapatakanit neme tshipa ishpish apashtakanu nanamissiu-ishkuteu [...] tshitshue nitissishuenan umue eshi-uapatakanit ue ka tutak Hydro-Québec. Kie nitshissenitenan ekut tshe ut tshitshipanit pakassiun nite eshpitashkamikat nasht tshe ishinakuat nananikutin ue Hydro-Québec tshetshi ueuetashtat nemenu e amitshiepannit kie mak penashuepannit eshpish nemenu natu-tshissenitak tshe apatinnit.  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uctshenat ka mamuitau ka atussetau kie ishkuuat ute Upishtikuiat-assit, tatueiet 3)*

**Ne e tshitapatakanit  
e ishi-amitshiepanit  
tshekuan ua kanauenita-  
kanit**

*Ne eshinakuat, taship nitissishuetan kie nika-nauenitenan shash nishutupipuna kie tatau umue niatshi-aimit, nitenitetan nemenu e aitiit Hydro-Québec apu shutshipannit nite e tshitapatakanit neme eshi-natuenitakanit kie apu nete ishinakuat tshetshi ishpish nishuapatakanit kie ue peikuan Hydro-Québec umueni shash nishunnuepipuna utat.  
(Utshimau Richard Le Hir, ka mashinataik, 2 uet takuat, 25 uinashku-pishimu 1993 uetakussit, tatueiet 181 kie 182)*

**Anu ka minuatakanit  
nanamissiu-ishkuteu**

*Nitenitenan ute pet aishkat shash peshinakuan kie mak ute tshi nishunnuepipuna, apu tshikut takuat nanamissiu-ishkuteu kie apu anu tshikut takuat tshekuan tshetshi ut pakassiunanut kie e tshitapatakanit assi mak at umue anutshish ua tutakanit nanamissiu-ishkuteu. Ute nimashinatautishunan umue etenitamit kie eshi-uapataniuanut nite ka natu-tshissenitakanit tshetshi tutak atusseunnu ue Hydro-Québec, eukuan ne nitenitenan meshkanau tshipa apashtakanu umue ishpish nishunnuepipuna tshetshi tutakanit ne ushkutim SM-3 nite teishe eshinakuat «nutim», ekut ute meshinataikanit anutshish ne tshekuan tshipa mishta-pamipanu tshetshi pamipanitakanit minekash tshekuan.  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshenat ka mamuitau ka atussetau kie ishkuuat ute Upishtikuiat-assit, tatueiet 7)*

---

## Nitshenat eka ka tapuetakau tshetshi tutakannit ushkutiminu

Nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau assinu nite tetshe upime ka atussetau issishuepanat, mitshet, eka nasht menuatakau tshetshi tutakannit umue eshinakuat atusseun nanamissiu-ishkuteu ka ui tutakanit, kie peikuan ishi-utinamupanat nitshenat ka tshishpeuatakau passe ute tetshe ka mamuitau innuat kie utshenat auenitshenat ute ka tatau Mamit-Tshiueningit kie nite it.

Kutuasht nitshenat tshitshue natshi-ashtauat nemenu eka tiapuetakau tshetshi tutakannit atusseunnu ute tetshe Tshemanipishtikut (kanu 12). Apu ishpish takuat neme tshekuan tshipa ut tutakanu nanamissiu-ishkuteu, neme eshi-kashtaikanit nitie tetshe innuat e tatau mamu, utshashumek<sup>u</sup> kie kutak e ishinakushit aeshish, kie eka ishpish minu-natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaikanit kie, nete mashten, eka tiapuetakau umuenu ka ishi-pimutakannit ka natu-tshissenitakanit ua tutakanit umue ua tutakanit atusseun.

### **Kanu 12 Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet eka tapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

---

**Uatakanit tshekuan uet ui tutakanit nanamissiu-ishkuteu**

**Munenitamun neme eshi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu**

*Nite e tshitapatakanti eka ishpish e minu-tshissenitakuat nete nikan netuenitakanit kie tshekuan uet ui tutakanit ne ushkutim SM-3 kie meshta-pamipanit nite shuniau kie neme tshe ishpish tashikakanit tshe tshimitakanit ushamikat ishinau. Apu ishpish tshi miminakanit ne uin ua ishi-utinakanit kie nite ishinakuan ishi-kushtukuan nite tetshe shuniat e tshitapatakant, tshetshi mishta-shuniaut.*

*(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut nitshenat ka tshitapatakau nanamissiu-ishkutenu, tatueiet 5)*

---

**Kanu 12 Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

Apu ishpish ush-kuishtakanit e tshitapatakanit ne pakassiun nite nanamissiu-ishkutet

*SM-3 eiapit ishinakuan tshetshi eka utinamat, apu ishpish ui tshinipinanut nite tetshe e tshitapatakanit e ishi-takuat nanamissiu-ishkuteu. Hydro-Québec ishitshitapatamupan ashtinite eshinakuannit nenu tshe ishpish apatinnit nanamissiu-ishkutenu. nenua kanua ka tutuat tshe ishi-pamipanitat umuenu 1993. Umue pipun 1992, ne ka pamipanitat atusseunnu tutamupan muk<sup>u</sup> tshiam 22% nemenu tshe apatinnit nanamissiu-ishkutenu nite tetshe kanua ka tutuat 1990. Ne ABQ ka inanut mishta-apatin tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu kie tshe minuat ne nanamissiu-ishkuteu tshetshi ishinakuat nite kuishk<sup>u</sup> tshinanu tshe ishi-pikutaiaik<sup>u</sup> tshetshi mamupanitaiak<sup>u</sup> ne tshakuan e ishi-takuat nite tetshe e tshitapatakanit ka shutshishimakat tshakuan. Ekut nite miamupanit tshetshi ut ishi-tshitutanut neme tshakuan tshetshi kanautenitakanit ne minekash tshakuan tshe apatit, kie tshetshi tutakanit atusseun neme eshpish ashtakanit shuniau.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshonot ka mamuitau ka tshitapatakau tshokuannu assit Upishtikuiiau-assit, tatueiet 13)

Ne eka menuatakanit aitung e atauatshanut nanamissiu-ishkuteu

*Minunakuam a tshetshi aiuashinanut shuniau, tshetshi atauatshanut mishkut nanamissiu-ishkuteu, tshetshi pikunakanit assi kie ute mamu e tanut, eukuan ne anutshishi e tutakanit, kassinu ne atusseun ka tutakanit nite tshe apatit nanamissiu-ishkuteu nite tetshe tshika pamipanu Upashtunau-Assit. Kie eiapit neme tshe tshishikashinanut (shumiau ka aiuashinanut) tshika tshitshipanu nite Upishtikuiiau-assit tshetshi nete minupanit pakassiun it, mauat uin ute tshinanu tshitassinat. Kushtukuan a anu tshetshi unitaiak<sup>u</sup> mak at tshetshi kaniuiak<sup>u</sup>?*  
(Mashinaikanit ka natshi-ashtakanit nite ut uetshonot Ka uitsheukanitatitau ute Assit Upishtikuiiau-assit, tatueiet 10)



**Kanu 12                      Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu  
atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet  
eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

Neme tshipa ishi-  
minuau nite e tshi-  
tapatakanit kutaka  
e ishinakuanikau  
nanamissiu-  
ishkuteua

*Greenpeace Upishtikiuat itenitam<sup>u</sup> uin nemenu ushkat ne tatipan tshipa ishinakuan nanamissiu-ishkuteu. Tshetshi tutakanit ne aitun e tshitapatakanit ne tshekuau ka shuushishimakat mitshetuit tshetshi utshipanit tshetshi takuat anu tshetshi minuut mitunenitshikan, ninan etenitanat, ne eshi-tshitapatakanit nenua apuiat ka apatshiakannit uemut ne tshika ui minu-utinakanu, anutshish eshinakuat apu minu-utinak ue Hydro-Québec. Hydro-Québec apu nita ut itenitak nenua tshetshi minuanit apuiat ka apatshiakannit ute Upishtikiuau-assit, uesh takuan ne kie mishta-itenitakuan.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Greenpeace, tatuciet 3)

*Ne eshinakuat ne ka pamipanitat atusseunnu ekut nite niukuat umue anutshish ka tutakanit e ishinakuat atusseuakan nite tetshe ka takuat e pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu tshetshi minuenitamiakannit, mauat uin muk<sup>u</sup> nitshenat ka apashtatau nanamissiu-ishkutenu ka ishi-natuenitakau. Kie nitshenat kutakat eiapit ka tutakau nanamissiu-ishkutenu tshiam eshinakuannit takuannu kie uinuau apishish utatusseunnuau, miam mate, neme aianishkat uet tutakanit tshekuau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshenat ka ui tshissenitakau tshekuannu, tatueiet 39)

---

**Kanu 12 Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

Eka tekuat neme eshi-pitepanit nite tetshe ut upime

*Ne eshpitenitakuat ua tutakanit ushkutim SM-3, apu ne ishi-minupanit mak at ne nutim e tshitapatakanit eshpitenitakushit ute auen ka tat Upishtikuiiau-assit nite ka utshipanit tetshe nite tshe pimapekamutau kie tshe apashtakanit nanamissiu-ishkuteu. Ue Hydro-Québec tshitapatam<sup>u</sup> nemenu muk<sup>u</sup> tshiam kuishk<sup>u</sup> tshe ishpish utitshipannit, miam neme tshe ishi-natshi-ashtakanit e itapatit tshekuan kie tshe ishi-utitshipanit ne tshe pamipanitakanit kie tshe nakatuenitakanit. Muk<sup>u</sup> neme tshe tutakanit, tshe pimapekamutakanit kie tshe apashtakanit nanamissiu-ishkuteu, e) eka meshinataikanit ute anutshish umue eshi-utitshipanit ua tutakanit atusseun, muk<sup>u</sup> utshenat Upishtikuiiau-assit ka tatau tshishikashuat uinuau netakassa [...]*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Ka uitsheukanitatitau ute Assit Upishtikuiiau-assit, tatuciet 15)

Ua apashtakanit mamu tshetshi aimuatet

*Nite tshishtakanit umue ua tutakanit atusseun SM-3 apu tshikut tshi, umue anutshish tiapuetamat. Pitama tshika ui takuan tshe aimuatet mamu ne nutim ua apashtakanit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiiau-assit nete nikan e tshitapatakanit tshekuan tshe apatit ui papannanut neme eshpish ui apashtakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Ka uitsheukanitatitau ute e apishaianit Saint-Laurent, tatuciet 5)

**Kanu 12 Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

---

**E ishi-kashtaukutau nitshenat mautania-innuat**

**Nemenu ka pet ishi-inniutau**

*Nitshenat innuat umuenu ka tatau assinu shash ute pet tatutshishemitashumitunnuepipuna, kie nenu ka ishi-inniutau uinuau ka aitutatishutau kie nite ka ishi-minupanikutau minashkuat e tatau, nenu uinuau eka nita ka nushakannit kie ka mishia-apatinnit tshetshi ut inniutau nite tetshe unitunenitshikannuat etapashtatau. Nitshenat innuat (miam kutakat innuat e ishi-minupanitishutau ute eshptashkamikanit), apu ne mamu ishpanit. Tshissenitamuat umuenu kashtaikannit kie pikunakannit apishish assinu, kassinu ne tshekuan kashtakanu, uesh kassinu ute mamu eshptashkamikat utapikateu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Kaussei ishkuuat e tshitapatakanit assi, tatueiet 2 kie 3)

**Ka natuenitakanit assi**

*Eshk<sup>u</sup> eka nauitakanit kueshte tshetshi tshishikashit ue ka ui tutak atusseunnu nite SM-3. Upishtikuiau-tshishe-utshimau kie nenua uet tatishkakut (Hydro-Québec, ashininu ka muneikau kie mishtikua ka utinatau), pitama tshipa ui natapishtueuat ushkat nemenu kueshte tshe tshishikuatau ishpish pikunamuatau utassinua, e uinnakutauatau kie uinuau e apashtauatau, miam ua issishuanut nessipitauatau, uannakutakanit ne apishish Nitassinan e tutakanikau ushkutima shash ne kie ka takuanikau. Uetinakanit assikuman, mishtikuat nite Nitassinan. E tutakanit ishkuteu-utapan-meshkanau, pemapekamutakanit nanamissiu-ishkuteuiapi nite Nitassinan.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshenat Ka mamuitau Nitassinan e tshitapatakanit, tatueiet 14)

**Kanu 12 Nitshenat eka tiapuetau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet eka tapuetau**

**Aimun peshtinakanit**

**Ka apashtakanit assi kie ka mamish-kamitinanut nite tshekuan e ishi-takuat**

*Passe ne assi ka itenitakanit apu tshikut tshi kau kashtinakanit, mitshet ishinakushipant nitshenat atikamekuat mamu utauassimau ka tatau kie uishenat mautania tshetshi nakatakau nana ka pet ishi-inniutau nite assit. Passe nite assia, apu apashtakannit nite tetshe kauapashit kie nite tetshe «tipan ka tatau» anutshish shash usham mitshetinanun. Ek<sup>u</sup> neme muk<sup>u</sup> tekuat, eukuan ne assia nete katak<sup>u</sup> ka takuanikau, ka animat tshetshi itutanut kie eka peikutau eshinakushit aueshish.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 5)

**Uannakutakanit nite ut "mercure" kie nite kiashtaukut auen akushunit**

*Ne anu uanakannit eukuan ne piapanit "mercure" ka ishinikatet, nitshenat nenushitau mishtikuat, kie uannakutakanit kie kassinu nite tshekuan e ishi-takuat. Nite utinakanu ne akushun nameshit eshinakuat, kie uinuau ashushkamueuat aueshisha kie innua nitshenat eshi-mitshishutau auenitshenat.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 17)

**Tshe takuat atusseun apishish**

*Animan tshetshi pitshanut nite kamanitshanut uesh uemut tshika ui kanauenimeu auen kanua nemenu e ishi-pikutat kie nitshenat ka mamuitau ka tshitapamatau ka atussenit, apu nenu ishi-minuatakau. Nitshenat kanuat, apu shuk<sup>u</sup> tshi kashtinatau nenua innuat.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 16)

**Mushtuenitamun tshetshi mamuapikashinanut umue pamipanitakanit**

*Apu nanakaimat tshetshi pamipanit tshekuan ute ka pet ninan utassiat. Muk<sup>u</sup> nui uapetenan tshetshi nutim pitepaniat, tshetshi minuut, kassinu neme e ishi-pimutanut, e ishi-utinakanit tshekuan.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 5 kie 6)

**Kanu 12 Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

**E ishi-kashtaikanit nite tetshe aueshishat**

*Ne tshe nassipitakanit eukuan tshe nipitakanit tshekuan ka nitaushit kie aueshish tshika mishkutshipanu nenu eshi-inniut. Kie eiapit tshika ishinakuan neme tshe mishta-pamipanit pimi ka ishi-uitakanit unue pet tatupipuna tshetshi ut uimnakutakanit tshishik<sup>u</sup>.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau tshetshi tshiamishinanunit. tatueiet 3)

**Neme e apatit tshetshi natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit**

**Eka menunakuat ne e apatit**

*Nite eshinakuat, neme e apashtkanit tshetshi natutshissenitakanit tan eshi-kashtaikanit ue Hydro-Québec nite tetshe ishinakuan eka e minu-uitakanit tshekuan, eukuan uet eka tshi minu-tshissenitakanit tan tshe ishpaniuet umue ua tutakanit atusseun nite tetshe minashkuat kie nite innit. Eukuan uet tatipanapanit nite nishtuit e tshitapatakanit ne assi, ne ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit Tshemanipishtik<sup>u</sup>. Kie minuat, neme e ishpanit tshekuan ishi-papanu ua tutakanit atusseun, nitenitenan apu minuat kie apu kuishk<sup>u</sup> ishinakuat. Neme e ishi-pitepanit tshe ishi-kashtaikanit ute mamu e tanut kie nite inniunit. kie peikuan nite tetshe e tshitapatakanit tshe ishi-kashtaikanit neme tshe ishinakutakanit ne auen takushinit, miam nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu. kie nite peikuan ka ishi-nitaushit tshekuan, apu ne shuk<sup>u</sup> tipan ishi-uapatakanit kie apu minu-tshitapatakanit [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu netautshinnit ute Upishtikuiou-assit, uet takuat 2, tatueiet 6)

**Kanu 12**

**Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

---

Neme tshekuan tshe mautshipanit eka netu-tshissenitakannit

*Niteniten ute, tshipa ui kuketshimitishunanu umue meshta-apatit tan etatunakau ushkutima ute Upishtikuiau-assit? Tan etatunakau, nite e tshitapatakanit eshpishat ue Hydro-Québec ishpish nassipitat? Tan eshpish mautshipanit ute "mercure". Upishtikuiau-assit? Tan eshpish nana uepinakanit utshashimek<sup>9</sup>? Nite Pessamit, kie nite it kassinu ne etatunakau shipua ka pet pikunakannit? Tan etashitau matamekuat, nite tetshe ka utshishtinitau, tan etashitau nite tetshe ka pamipannit shishipat kie mak atik<sup>11</sup> nite ka pimutet, tan eshpish aueshishat kie nitshenat ka apishissishitau aueshishat, tan eshpish ka mamishishtitau aueshishat pikunakannit?*

(Utshimau Gilbert Pilot, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 19 uinashku-pishimu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 25 kie 26)

Ne eka minuat ka natu-tshissenitakannit eshi-kashtaikannit

*E ishpanit neme anu uet minu-uitakanit, eukuan ue Kaussei Atikameku-Mautania apu tiapuetak tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu Tshemanipishtikut-3 ue ka ui tutak Hydro-Québec: [...] (3) Umue atusseun ka ui tutakanit SM-3 nite ishi-tshitapatakanu ne ka ishi-natu-tshissenitakannit eshi-kashtaikannit mitshet nite tshekuan apu minuat kie apu minu-tshissenitakuat, kie nite minuat eshi-tshitapatakanit: nite tetshe pakassimut, nite tetshe eshi-kashtaikannit eiapit auen upakassiu, mamu e tanut kie mautania-innuat utimimnuau, kie ne eiapit ka nanatuapatshanut nite tekuat, kie tshetshi minupanit nite tshekuan e ishi-takuat minashkuat kie nite Mishta-Shipit, kie ne tshe ishpitenitakuat "mercure" kie aiat anu tshe kashtaitshepanit; [...]*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 16)

**Kanu 12 Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

Eshi-kashtaikanit eka ka natu-tshissenitakanit

*Ushkat umuenu ua tutak atusseunnu ue Hydro-Québec nite pamipanitapan tshetshi natu-tshissenitakannit papishish kie eka menuanit. Umueu ua tutakanit atusseun nenu ka natshi-ashtat tshetshi natu-tshissenitakannit, namienu nenu ua ishinakutat atusseunnu, miam utshenat peikuan ka mamunakannit ka ishi-mishkakau. Ushkat ne tshe pemapekamutau nanamissiu-ishkuteuiapia ua tutakanit atusseun, apu ute mashinataikanit umue anutshish tipan eshi-uapatakanit, kie umue e tshitapatakanit SM-2 kie SM-1, shash ne tshitshue tshitapatakanipan eshk<sup>u</sup> eka umue utshinaiu-aiminanut. Ne tatipan e ishinakuat tshipa tshi itenitakuan eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan eka menuat umue tshe itapashtakanit nite tetshe tshe ishikutakanit Mishta-Shipit, apu takuat ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau, tatueiet 18)

**Neme eshi-pimutanut eshi-natu-tshissenitakanit ne ua tutakanit atusseun**

Apu ishpish tshinuat ne peshtinakanit atusseun

*Ushkat ue BAPE tshika ui nemenu natu-tshissenitam<sup>u</sup> e ishi-minuanit umue ua tutakanit ka mishat atussen kie apu nemenu ushkat tshikut tshi issishuet ute tshi neupishimua ishpanu, ne e tshitapatakanit eshpish mishta-mishat tshekuan ua tutakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat kassinu tshekuannu ua ui tshissenitakau, tatueiet 14)

**Kanu 12 Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

**Eka menuatakanit nite ne uetshimau-aiminanut**

*Eiapit, kassinu nitshenat auenitshenat umuenu ka shapenitakau tshipa tshi ishinakuannipan tshetshi kie uinuau natshi-pashtinakau utaimunnuau nite ne uetshimau-aiminanut; ne ushkat ka utshimau-aiminanut nite Uashat, nite pamipanitakanipan ne pishakaniapi ka ishinikatet, muk<sup>u</sup> apishish tshi kashtaeu nenua ka mamunit kie nitshenat auenitshenat umuenu ka shapenitakau [...] Ne ka nukutakanit ka utshimau-aiminanut tapue uin minunakuannupan, muk<sup>u</sup> apu nita tshikut tshi ishinakuat miam auen tshitshue ute ka tat ka natshi-aimit.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Tshishe-Shipit. tatueiet 1)

**Neme eshkuat tshe ishi-pimutanut**

*Apu minuenitamikuiat ne eshinakuat ushikutim ua tutakanit SM-3 tshetshi ishi-pamipanitakanit eka shuk<sup>u</sup> e mishta-natuenitakanit tshekuan kie eka shuk<sup>u</sup> e tshikanakuat ne tetshe eshi-kashtakanit nite ka ishpanit Grande-Baleine. Apu tut tatau nite tshetshi natshi-pashtinakau utaimunnuau neme ka ishi-tutakanit tshe ishi-pimutanut neme ka ishi-aieshkushtakanit eshi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit umue ua tutakanit SM-3. Kie eiapit, neme ka ishi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit ue ka ui tutak atusseunnu nite SM-3, ue minakanipan MENVIQ umuenu Shetan-pishim<sup>u</sup> 1991, patush unuipantakanipan umue ushkau-pishim<sup>u</sup> 1992.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau nanamissiu-ishkutenu. tatueiet 2)



**Kanu 12                      Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu  
atusseunnu**

**Tshekuannu uet  
eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

**Aimun peshtinakanit  
eka menuatakanit  
eshi-pimutet Utauat  
tshishe-utshimau**

*Neme ka ishi-natuenitakanit tshe ishi-natshi-ashtat ne peik<sup>u</sup> nite ka tat ka mamunakannit Utauat tshishe-utshimat, ekut nite tshishe-utshimau takuannupan kuekuetshi-tshemunanun nemenu uin eshinakuannit utatusseun Utauat tshishe-utshimau nemenu ka minakannit atusseunnu nitshenat ka mamunakannit, nemenu kie ka ishi-minakannit utishinikashunnu nitshenat tshe tatau nite nenua ka mamunakannit kie nemenu ka tutak ka tshishtat umashinaikan ka minat nenua tshishe-utshimaua ka tshitapataminut assinu ute Kanata, nite utapikateu nite ka uauitshitanut ne e ishinakuat atusseun muk<sup>u</sup> apu tut takuat nite tshetshi pamipanitakanit nete ka ishi-pimutet uin Utauat tshishe-utshimau. Tapue, ninan nitenitenan ne eshi-natuenitakanit apishish tipan ishinakuan nana mitumenitshikan nite eshinakuat eshi-pimutanut Utauat tshishe-utshimau kie kushtukuan ne ishi-atshupanit e ishi-papanit, nite apishish uet uauitakanit at shuk<sup>u</sup> eshpishanit utatusseun Utauat tshishe-utshimau ne e tshitapatakanit ua tutakanit ushkutim SM-3.  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Kaussei Atikemeku-Mautania, tatueiet 12)*

**Nemenu ka ishi-  
tshiakannit nite  
shuniat**

*Uemut tshika ui matimumitinanun shuniau nitshenat ka natshi-aimitau, kassinu ute Upishtikuiat-assit. Nite tipan eshi-uapatakau assinu mishta-apatin tshetshi tshissenitakanit, ek<sup>u</sup> nitshenat uinuau upime eiapit ne mishta-apatin e tshitapatakanit eshpishat ute kiashtaikanit umue ua tutakanit atusseun. Ek<sup>u</sup> minuat, tshipa minuau peikutau tshetshi ishinakuat neme nitshenat tshe issimetau nete uetshimau-aiminanunit, tshetshi takuannit nite tshe apitau kie nemenu tshe itapashtatau tshe nanatuapatshetau ua tutakau umashinaikannuaua.  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Ka uitsheukanitatitau ute Assit Upishtikuiat, tatueiet 2 kie 3)*

**Kanu 12 Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu atusseunnu**

---

**Tshekuannu uet eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

**Eshi-kashtauakanit utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit**

**Eshpish mishta-itenitakuat Mishta-Shipu**

[...] *umue eshpishipanit anutshish tshekuan, Upishtikuiiau-assi nasht apu tshikut kanuenutak ka mamishishitikanit shipua eka e pikunakannit nite utassi* [...] *Kie tshe ishpanit, ute umue anutshish tshe aimuatet ne tshe uauitakannit mashinaikana ka natshi-ashtakannit. Ue UQCN uitam<sup>u</sup> kie natshi-ashtau: Tshipa minuau tshetshi ishi-tshitapatakanit nenua e ishi-takuanakau shipua Upishtikuiiau-assit neme tshe tshipaikannit. tshetshi tshitapatakanit tan tshe ishi-pimutakannit, tan neme tshe itapatinakau, passe nenua shipua ute Upishtikuiiau-assit mishta-minuau, tshipa tshi ishi-uitakanua miam shash ne tipan mamu tshe apashtakannit, ek<sup>u</sup> passe tshipa tshi itapashtakanu tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu, neme aiat ua apashtakanit [...] Ninan etenimat, umue Mishta-Shipu kie nite pemipanit eukuan ne peik<sup>u</sup> ka kanauenitakanit eshinakuat shipu.*

(Utshimau André Stainier, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishimu 1993 e utakussit, tatueiet 7 nuash 9)

**Eku tshessenitakuat kie kueshtukuannit utshashumek<sup>u</sup>**

*Mishta-Shipu tipan ishinakuan kie mishta-minuau nite e tat utshashumek<sup>u</sup>, Umue aimun eukuan umue ua tshissenitakanit ne eshi-kushtukuat apatin a nite e ishi-takuat tshekuan eshpish minuau miam ue utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit (ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu). Nitenitan MAUAT.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 33)

## **Nitshenat eka ka tapuetakau tshetshi passepanitakannit**

Nite mashten, nitshenat eka ka tapuetakau tshetshi passepanitakannit apishish nenua shipua nite tetshe Mishta-Shipit ka ishpannit eukuan utshenat tshitshue ka mamuitau ka tshitapatakau assinu ute tetshe Uashat assit. Nitshenat ka mamuitau ka utinatau aueshisha, kie nitshenat passe innuat kie passe auenitshenat ute tetshe assit.

Nutim eshinakuat, itenitamupanat mishta-kushtukuan tshetshi kashtauakannit nite etishit utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit. Muk<sup>u</sup> enuet, ne e tshitapatakanit mitshetuit ishpish mishat kie mitshetuit eshinakuat pakassiun ute assit, passe itenitamupanat kie issishuepanat umue tutakanit atusseun ushkutim ute tetshe Tshemanipishtikut, kie apu tut apashtatau nenua ka ishi-natshi-ashtanit Hydro-Québec ne tshetshi passepanitakanit passe shipua nite tetshe Mishta-Shipit ka utshipannit. Nenu ka ishi-natshi-ashtatau ekut nite eshi-papanit nitshenat ka issishuetau kie uinuau ka mamuitau eka ka minuatakau umuenu tshetshi tutakannit atusseunnu kie nitshenat eiapit ka natshi-pashtinakau utaimunnuaua tiapuetakau tshetshi passepanitakannit shipua (kanu 13).

Mitshet nitshenat ishi-natshi-ashtapanat nemenu peshhtinakau utaimunnuau miam mate essishuetau, tshetshi ashtinite ishpish kashtaikanit umue ua tutakanit atusseun nite Tshemanipishtikut, tshetshi tshitapatakanit pakassiun nite assit ashtinite tshetshi ishpish tutuakannit tshetshi mamitunenitamikutau innuat, kie tshetshi tshitapatakanit neme eshi-kashtaikanit nite eshi-minuat nipi. Kie eiapit, ne eshinakuat etenitakanit neme eshpish apatit eka menuat tshekuan, nanitam an takuan neme eshi-nishtuapamakant nite aueshish kie nite e tat, kie nite upime umue assi ka natu-tshissenitakanit, passe nitshenat ka natuenitakau tshetshi natu-tshissenimakannit aueshisha minuat, eukuan ne tshetshi tutakanit eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut umue atusseun.

Ek<sup>u</sup> nite mashten, uitetau nitshenat mitshet ka mamuitau, mamu ka pamipanitishutau kie nitshenat tatipan auenitshenat, apu tapuetakau tshetshi passepanitakannit apishish nite tetshe ka ishpannit shipua Mishta-Shipit, kie issishuepanat eiapit neme eshi-natu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun kie neme e apatit tshekuan tshetshi natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit ue ka itapashtat ka ui tutak atusseunnu nite umashinaikannuat uitamupanat. Nenu eshi-mamitunenitamikutau mamu ishi-papanipan nitshenat ka natshi-aimitau essishuetau nasht eka tiapuetakau tshetshi tutakannit umuenu ka mishanit ushkutiminu.

## Kanu 13 Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi passepanitakannit

---

Tshekuannu uet  
eka tiapuetakau

Aimun peshtinakanit

---

Ka nakatuenitakau  
Mishta-Shipinu kie  
utshashumekua

Nemenu meshta-  
kashtauikutau Mauta-  
nia-innuat

*Ne uiauitakanit tshe passepanitakannit anutshish kashikat, ninan eshi-uapatamat, apu issishueiat tshika ushumutuanun utshashumek<sup>u</sup>, ue Nutshimiu-Atusseun tshika tshi ushumutuanun. It nite assit taiatakue, it put nipa ishi-uapatetan, Muk<sup>u</sup> ne aimun anutshish kiashtaukuat ne tshitshue, eukuan ne utshashumek<sup>u</sup>.*

(Utshimau Elie-Jacques Jourdain, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishimu 1993 eshku eka apitatshishikat, tatueiet 31)

Eshpish mishta-  
itenitakuat  
Mishta-Shipu

*[...] ue FCF utshiaushiu ute meshinatautishuannut umue Mishta-Shipu kie nenua shipua ka ui kanuauenitakannit ute Kanata tshetshi eka pikunakanitau nenua shipua, ne eshk<sup>u</sup> eka pakunakanitau nite pemipanitakanit tshekuan, ue FCF kie uin shutshiteieshkueu kassinu nenua auennua ka ishi-utinaminit ka natshi-ashtanit utshinikashunna ute umue eshi-pimutanut. Ne ishinakuan ka passepanitakanikau shipua Pékans kie Carheil shaputuepanit, eukuan ne tshekuan natshishk tshe unitakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshenat ka mamuitau Kanata ka tshitapamatau aueshisha, tatueiet 2)

Eka tshessenitakuat  
kie kueshtukuat  
nite utshashumek<sup>u</sup>  
e tat

*Neme eshinakuat niashakanit ka uitamakuat apu nite utshipanit tshetshi issishuanut tuiet tshika pashkapatakanu neme unitit nemenu e ishi-minushit anutshish utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit kie ashtinite itashit. Tshi umue tutakanit ushkutimm, issishuetau uapatakanu ne tshekuan eka menupanit kie meshta-matshipanit. Nitshenat ka natu-tshissenitakau kie nitshenat kutakat ka pamipanitatau atusseunnu taship uinuau tshika pimutauat tshetshi uitakau tshekuan ne uet ishpanit ne anutshish uetshipanit eka menuat nipi. Kie tshe ishinakuannit uinuau nemenu eshi-tshitapatakau, nemenu ka ui pamipanitatau nipinu nite Mishta-Shipit unuenu ka ui tutak atusseunnu ue Hydro-Québec.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 23 kie 24)

**Kanu 13**

**Nitshenat eka tiapuetakau tshetshi passepanitakannit**

---

**Tshekuannu uet  
eka tiapuetakau**

**Aimun peshtinakanit**

**Eshi-kashtaitshapanit nite kakussanut**

*Ne ninan ka ishi-uapatamat ekut niukuat neme eshpish mishapeiat, ek<sup>u</sup> ne utshashumek<sup>u</sup> mitshet nite teu e akuananit kie apu shuk<sup>u</sup> tshi nipiakanit. Eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan tshitshue miamitunenitamikuiat ninan ka tshitapatamat tshekuan. Kie nasht nitenitenan tshetshi ishi-minitshitau ashit umue e passepanitakanit shipu Carheil kie Pékans neme tshé minuat e kussanut ninan eshi-nishtuapatamat anutshish kashikat kie neme eshpish kushtukuat tshetshi nashipanit neme eshpish apashtakanit kassinu tatipan assi, ne iat tshé kashtaitshapanit nite kuishk<sup>u</sup> nite tetshe pakassiunit Mishta-Shipit. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka ueuctashuapatakau Mishta-Shipinu, tatueiet 10)*

**Ashtinite tshipa  
ishpish kashtaitshapanu**

*Ushkutim SM-3 eukuan ne tshekuan meshta-apatit tshetshi pamipanitakanit pakassiinn. muk<sup>u</sup> neme eshpish mitshet tshé ishi-kashtakanit eka mununakuat nite assit neme eshi-uapatakanit tshé ishinakuat utshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau assinu tshetshi papannit, tshetshi ashtinite ishpish ishinakutakanit tshekuan kie tshetshi ishpanit, neme aianishkat kie nete aishkat aianishkat eiapit, tshé apashtatau, tshé takuat peikutau ishpish uenutshishimakat umue anutshish kashikat miam eshi-uapatamak<sup>u</sup>. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenitakau assinu ute Uashat, tatueiet 2)*

---

## **Kutak ne tshakuan ka mamitunenitamiuet muk<sup>u</sup> eka uetinakanit**

Kutunneshitshenat ashu patetat, nitshenat ka mamuitau kie nitshenat auenitshenat ka natshi-ashtatau mashinaikana nenu uatakau tshitshue eshi-mamitunenitamikutau, muk<sup>u</sup> apu neme ishinakuat, nite e minu-uitamatshanut, tshetshi utinakau tan eshi-uapatakau umuenu ua tutakanit atusseunnu, umuenua ka natshi-ashtanit Hydro-Québec.

Passe nitshenat nemenu eshi-uauitakau eka menuenitamikutau umue ka ishi-natshi-ashtakanit kanu tshe ishi-pamipanitakanit tshakuan 1993, neme eiapit tshetshi ueuetashtakanit kie tshetshi naushunak umuenu ue Hydro-Québec nemenu tshe ishi-pamipanitat anutshish nanamissiu-ishkutenu.

Kie tepanat kutakat eshi-uauitakau nemenu ua ishi-natuapatakau assinu miam nitshenat mautania-innuat, kie mak kutakat nitshenat ka ueuetashuapatakau miam ne ka matinunitinanut atusseun nite e tshitapatakanit assi kie tshetshi minakanit atusseunnu nitshenat innuat.

Ne ka ishi-natuenitakanit nite tipan nitshenat tutamupanat passe tshetshi mishkut kutak tshe petakanit ne eka menupaniuet, kie umue atusseun ua tutakanit, eukuannu nenu tshipa mishta-kashtaukut. Ne ka ishi-natuenitakanit e tshitapatakanit neme tipenitamun tshetshi kashtinakanit nite Hydro-Québec tshetshi kueshte tshishikuakanit auen miam unitakanit shuniau nite uetshipanit umue ua tutakanit atusseun, tshe mishkutunakanit nenu ka ishi-natuenitak Hydro-Québec tshetshi eka atshunak assia neme e apashtakanit kie neme shash ka tipaikanit nite tetshe ka muneikanikau ashinia, tshetshi takuat ne ashtinite tshe ishpish kashtakanit nite e tshitapatakanit assi miam nite nitshenat ka minuatakau e pamishkatau ka manikashutau, kie neme tshetshi eiapit minunakutat ue ka pamipanitat atusseunnu nemenu ka ishi-pashtinak tshetshi tutakanit atusseunnu, kie tshetshi itakanit nitshenat ka pamipanitatau atusseuna, tshetshi apashtatau nemenua utapana nite tetshe tipan ka tipenitakannit umue tshe tutakanit atusseun.

## **Ne tipan ka mamitunenitamiu et : kueshtukuat tshetshi pikupanit assi**

Peikuau muk<sup>u</sup> uauitakanu umue eshpish kukuetshitshemutau nitshenat auenitshenat ka takushinnit kie apu tut takuat ute aimun umue nishuau e utshimau-aiminanut. Eukuan ne tshetshi akua aitananut nite e atussanut ne tshitshue e uitakanit, e kushtukuat tshetshi pikupanit assi, e nanamishkuet.

Ne eshi-uitakanit, nitshenat ka mamunakannit kashtinamupanat umuenu ushkat ka utshimau-aiminanunit, mashinaikana nite uetshipannit mashinaikanitshuapit tshishe-utshimat ka natu-tshissenitakanit nanamissiu-ishkuteu, ka muneikanit ashini, kie e ishi-takuat tshekuan ute Kanata (MEMRC). Ne essishuet tshishe-utshimau, neme ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit ue ka tutak Hydro-Québec tshipa ui takuannupan iat netu-tshissenitakanit ne eshi-kushtukuat ka nanamishkuet umue ua tutakanit ushkutim SM-3. Ne mashinaikan itashtepan neme eshinakuat tshe ishi-natu-tshissenitakanit nakana ka aitananut nite e tshitapatakanit e nanamishkuet kie neme e ishi-papanit tshekuan, e ishi-kushtukuat nenamishkuet, kie ne e ishi-kashtakanit nenamishkuet, atusseun ne ka tutakanit. Ek<sup>u</sup> eshinakuat, utshenat ka mamunakannit itashaimupanat umuenu 5 uinashku-pishimua 1993, netu-tshissenitakau tan eshi-tshishtapanit nite tetshe Hydro-Québec kie nite tetshe MEMRC kie natuenitamupanat tshetshi minu-uitakannit nemenu tshekuannu uet mamitunenitamikutau.

18 uinashku-pishim<sup>u</sup>, nitshenat ka mamunakannit kueshte minukupanat aimunnu umuenu Hydro-Québec (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A102 kie A103) ne essishuemakat ne eshi-kushtukuat e nanamishkuet, minu-tshitapatakanipan umue tutakanit atusseun, kie eiapit ue ka tutak atusseunnu issishueu nite tetshe e tshitapatakanit assi ue Hydro-Québec uauitshiepan umuenua ka mamunakannit ka tshitapataminut assinu ute Kanata tshetshi minutakanit ne eshi-nishtuapatakanit nenamishkuet nite eshi-papanit miam umue ua tutakanit atusseun SM-3 kie tshetshi takuat tshe nakatuenitakanit umue mekuat atussanut kie umue tshi shakassinitakanit nipi SM-3. Nite mashten, nemenu kueshte ka pashtinak utaimun 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 (ne mashinaikan ka natshi-ashtakanit B37), ne ka muneik ashininu, kie ne ka tshitapatak kassinu e ishi-takuannit Kanata iat

minu-uauitamupan ne eshinakuat ka ishi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, muk<sup>u</sup> eka e uitak nemenu miamitunenitamikut tshitshue nite tetshe ne ka ishi-takuat apishish ka ishi-uauitamatshanut kie neme tshekuan niutepanit.

Kie minuat, e tshitapatakanit ne kueshte aimun ka kashtinakanit ne eshinakuat aimun apu tut ute utinakanit kassinu auen tshetshi uapatak umue nishuau ka utshimau-aiminanut. Nitshenat ka mamunakannit itenitamupanat ne eshi-aimuatet ne e tshitapatakanit e nanamishkuet apu ne shuk<sup>u</sup> mishta-kashtaitshapanit umue ua tutakanit atusseun SM-3. Kie minuat, nenu etenitakau ne eshi-uauitakanit, miam ishinakuat tutakanit umue atusseun, nite tetshe tipan eshi-natu-tshissenitakanit tshekuan kie nitshenat tipan ka tatau nite tshishe-utshimat nenu kiashtaukutau uinuau tshetshi natu-tshissenitakau kie tshetshi tutakau neme tshitshue tshekuan tshe minuat tshe apatit.



---

Eshkushtet 4

## **Ne atusseun ua tutakanit kie pakassiun ute e tshitapatakanit umue assi**

Mitshet tshekuana kukuetshtshemunanun nite e tshitapatakanit eshinakuat pakassiun kie e ishpaniuet kie nite e aitinanut mamu e tanut, kie peikuan nete eshi-kashtaikanit neme eshi-uapatakanit aitun nite pakassiunit anutshish eiapit ne uauitamupanat nutim utshenat etashitau ka natshi-aimitau. Ne nasht peshтинakanit tshekuan kie neme nasht eshinakuat tshe takuat pakassiun eshi-uapatakanit eukuan ne eshi-papanit ute eshi-mamitunenitamiet ka ishi-uauitakanit umue ka utshimau-aiminanut.

Umue eshkushtet, ne ushkat uet takuat, eukuan umue tshe tshitapatakanit kukuetshtshemun nite tetshe eshinakuat mamu pakassiun ute umue assi pemipanitakanit. Neme nish<sup>u</sup> tshe ut takuat eukuan tshe uauitakanit tshe ishi-kashtaikanit nite umue atusseun ua tutakanit kie ne anutshish e aitinanut nite assit, ne uetinkanit aeshish, pepamishkanut, mianikashinanut, kie peikuan ashini ka muneikanit kie ne nipi e minnanut ka utinakanit. Nete nish<sup>u</sup> uet takuat eukuan umue tshe tshitapatakanit neme eshinakuat kueshte auen ka ui tshishikuakanit kie ashtinite tshe ishpish pikunak ue ka ui tutak atusseunnu miam eshi-ashuapatakau ute auenitshenat ka tatau kiashtaukutau umuenu atusseunnu. Miam umue eshinakuat, atusseun ka tutakanit Cascades nite Port-Cartier, eiapit ne uauitakanu.

# Nite tshe ishi-pitepanit pakassiun

## Anutshish eshinakuat pakassiun

Ne ka mamishakau atusseuna ka ui pamipanitakannit miam umue peikuan SM-3 kashtaukut nenua auenitshenat. Nite tetshe inniunit pikunakanu umue ua tutakanit atusseun miam peikuan utenaua ute tetshe naneu, utenaua nite tshiuetinit miam ne Fermont, kie peikuan mautania-innuat ute ka tatau umuenu assinu.

Umue atusseun ua tutakanit SM-3 ekut ute eshi-pitepanit umue tashtuit anutshish eshinakuat pakassiun animan. Ue tshishe-utshimau ka tshitapatak atusseunnu, ne tshekuan ka atuatshanut kie ne uessi-takuat tshekuan (MICT), nite tetshe e tshitapatakanit pakassiun ute Mamit-Tshiuetinit assi kie ute peikuan Mamit-Upishtikuiaiu-Assit, eukuan eshi-mashinataikanit ute pet tatupipuna, animanupan e tshitapatakanit pakassiun umue assi (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B21). Uin ka ishi-tshitapatak ue ka nakatuenitak e ishi-pamipanitakannit tshekuannu ute Upishtikuiaiu-assit, kie neme e ishinakuat tatipan pakassiun ute mamit-tshiuetinit, nite tetshe eshi-tshitapatakanit ka utinakanit tshekuan eshi-takuat assit kie neme ushkat ka mishkutunakanit neme papishish ka ishi-pashtinakanit tshekuan tshetshi tutakanit, ekut ka ut tshitshipanit tshetshi kushtukuat anu tshetshi pikunakanit ute tetshe umue assi:

*Eshpish mishta-kashtaikanit nite ka ishpanit ka muneikanit assikuman nite Uashat kie Schefferville, ekut niukuat minuut eshpish pikunakanit kie eshpish eka takuat ne tshekuan tatipan tshipa ishinakutakanu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit B22, tatueiet 52)

Eshpish eka shukatenitakuat pakassiun ute Mamit-Tshiuetinit, eukuan nitshenat uauitamupanat ka pamipanitatau atusseunnu kie nitshenat peikuan ka tshiminakannit nite utenat tshetshi tshitapatakau nite Baie-Comeau:

*[...] Mamit-Tshiuetinit [...] eukuan ne peik<sup>u</sup> assi ka mishta-utinakanit tshekuan ute Upishtikuiaiu-assit. Muk<sup>u</sup> neme e ishinakuat nite pakassiun, apu shuk<sup>u</sup> shukatenitakuat uesh ne ishinakuan, apu takuanikau nenua ka mamishakau ka*

*pamipanitakannit atusseuna, tshitshue e tshitapatakanit nite e ishi-utinakanit tshekuan minashkuat, miam umue nanamissiu-ishkuteu, ne ushkat ka utinakanit mishtik<sup>u</sup>, kie peikuan ka muneikanit ashini. Kie eiapit, ma takuan neme eshpish pamipanit pakassiun ne tshekuan uetshipanit ka utinakanit. Kie nana nete tshitutanu katak<sup>u</sup> miam nite Upishtikuiat, kie mak nete iishi-assit [...]*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue utenau Baie-Comeau, tatueiet 16)

Kie eshinakuat nite tetshe ushkat e ishi-tshitapatakanit, umue Mamit-Tshiuetin eukuan ne tipan eshinakuat nite tetshe shutshipanit pakassiun neme man ishpish papanit e mishat, kie eshpish nashipanit muk<sup>u</sup> neme eshinakuat tshekuan netuenitakanit tshetshi apashtakanit.

Ne tetshe meshta-papanit eukuan eshinakuat tshetshi mishta-ashanakannit kupanieshat ne tshepaikanit ka pamipanitakannit atusseun miam ka ishinakuat ute Port-Cartier ne ka tshipaikanit mashinaikanuian ka tutakanit Rayonnier Québec umue pipun 1979, ka ashanakannit 2000 ka atussetau. Kie umue anutshish, umue ka tutakanit mashinaikanuian Cascades ka tshipaik, ekut minuut uenitakannit 450 atusseuna ashit ue kaupani ka muneik assikumanu Quebec Cartier ka ishinikatakanit ka ashanat 15% ukupaniema umuenu shash kutuasht tatupishimuia kie ue Alipêche ka ishinikatet ute Uashat ka tshipaik umuenu 1991. Nenua eka tekuanikau ka mamishakau ka pamipanitakannit atusseun, ekut uetshipanit tshetshi eka takuat minuut atusseun nitshenat ka pikutatau nenu atusseunnu kie ashtinite tshetshi itashinanut ute umue assi. Ue utenau Uashat kie Port-Cartier, ka mishta-kashtaukutau umue eka tshekuan ka pamipanit ute 1982, eukuannu uapamepanat utinnimuaua e atshupannit nite ut 16,3% kie 13,4%. Uesh nitshenat mamu e tshitapamakannit auenitshenat e nishinakau utenaua ishpitenitakuannupan 43000 itashinanuipannat umue pipun 1970, kie nite uiesh ishpitenitakuannupan 32245 auenitshenat ka atshimakannit umuenu 1991 (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A33). Ek<sup>u</sup> ne uin, ute ne Fermont uniepanat 15% utinnima umuenu pipunnu 1981 kie 1986, anutshish eshi-atshimakannit, ka ueueshi-atshitashinanut umue pipun 1991, uiesh 3 750 auenitshenat (mashinaikann ka natshi-ashtakanit A33).

Apishish e uauitakanit eshinakuat nite tetshe atusseun ute tetshe umue assi Mamit-Tshiuetinit kie nite tetshe Tshiuetinit-Upishtikuiat-Assit (kanu 14) ekut uatakanit umue pipun 1992, nite etashinanut e tanut uiesh

ishi-atshitashinanun 50600 auenitshenat; ek<sup>u</sup> nite eshpish eka atussetau utitshipanu 13,3% mak at umue anutshish eshinakuat nite peshtit 12,8% nutim ute Upishtikuiau-assit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A33 kie B36). Ne eshi-utitshipanit eshakum pipun, apu ne eshk<sup>u</sup> atshitakanit tatipan e ishinakuat nite pitushu papeikupipuna, peik<sup>u</sup> utenau. Nite apishish e uapataniuanut, ue essishuet ka pashtinak atusseunnu ute ut Kanata, neme eshpish eka atussetau nite utenat Port-Cartier kie ute Uashat, umue epishiminishkueu 1993 nite ishi-amitshiuapan 20,2%. Nete ka natu-tshissenitakanit issishuanuipan nitshenat etashitau eka meshku-atussetau, eukuan umue atshitashun 66% ue uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1989, ek<sup>u</sup> nitshenat mautania-innuat Uashat mak Mani-Utenam e atshimakannit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A42, tatueiet 29).

Umue tshimitakanit ushkutim SM-3, nitshenat ka atussetau nite tshika utshipanuut shash nite ka tatau ne e tshimitakanit tshekuan. Ek<sup>u</sup>, uinuau essishuetau nitshenat ka mamuitau nite ka atussanunit (ute tetshe Mamit-Tshiuetinit assi), umue pipun 1992 eukuan ishpanipan, «mishta-nashapanipan nite 20% nitshenat etashitau kuenauenitakau ukaniunnuau nite kamanitshanunit e atussetau ute Mamit-Tshiuetinit kie neme eshpish unitit tetaut nana tipipishimuakan tshipa atussanuipan» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau e manitshanunit Upishtikuiau-assit, Mamit-Tshiuetinit assit, tatueiet 4), kie ekut anu ut mishta-nashapanipan nite ka mashinataikanit nite tetshe kamanitshanut ne ka pamipanitakanit atusseun. Nitshenat essishuetau ka mamuitau, neme eka tekuanikau nenu mitshet ka mamishakau atusseuna, ne tshitshue e tshitapatakanit ka nakashit assikuman ka tutakanit Alouette, ekut nite uatamatshemakat minuut niashapanit. Ne katshi tshishtakanit atusseun, ekut minuut mitshetipanat ka atussetau eka tshekuannu e tutakau ute Mamit-Tshiuetinit. Ek<sup>u</sup> eshinakuat umue epishiminishkueu 1993, nite uiesh 55% auenitshenat ka mashinatauakannit nite mashinaikanitshuapit nite ne ka mamuiuanut uet tshitapatakanit manitshanut ute Mamit-Tshiuetinit, eukuan nitshenat itashipanat, uiesh 2731 ka atussetau (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau kamanitshanunit Upishtikuiau-assit, ute tetshe Mamit-Tshiuetinit assi, tatueiet 4 kie 6).

**Kanu 14 Atusseun pemipanitakanit, 1991 kie 1992,  
ute tetshe Mamit-Tshiuwetinit assi kie nite  
Tshiuwetinit-Upishtikuiau-Assit**

	2 uet takuat 1991	Pipun 1991	2 uet takuat 1992	Pipun 1992
<b>ETASHITAU AUENI-TSHENAT</b>				
<b>Etashitau auenitshenat nite ut 15 etatupipuneshitau kie anu</b>	81.000	80.000	80.000	80.200
Ka atussetau	55.000	54.000	50.000	50.600
Eka ka atussetau	8.000	8.000	6.000	6.700
Eka tshekuannu ka tutakau	26.000	26.000	30.000	29.600
Eshpitenitakuat eaitinanut tshekuan	67,9%	64,7%	62,5%	63,1%
Eshpitenitakuat eka ka atussetau	14,5%	13,5%	12,0%	13,3%
<b>15-29 ka itatupipuneshitau</b>				
Mamu etashinanut	24.000	24.000	25.000	
Nitshenat tshipa tshi atusseuat	16.000	16.000	14.000	
Eka ka atussetau	3.000	—	2.000	
Eka tshekuan ka tutakau	8.000	8.000	11.000	
Eshpitenitakuat e aitananut tshekuan	68,4%	66,3%	55,9%	
Eshpitenitakuat eka ka atussetau	18,8%	—	14,3%	
<b>30 ka itatupipuneshitau kie anu</b>				
Mamu etashinanut	57.000	56.000	55.000	
Nitshenat tshipa tshi atusseuat	39.000	38.000	36.000	
Eka ka atussetau	5.000	5.000	4.000	
Eka tshekuannu ka tutakau	18.000	18.000	19.000	
Eshpitenitakuat e aitananut tshekuan	68,6%	67,5%	65,9%	
Eshpitenitakuat eka ka atussetau	12,3%	12,9%	10,5%	
Uetshipanit: mashinaikan ka natshi-ashtakanit A33.				

Kie eiapit, ne ka atusset nite kamanitshanunit uemut tshka ui kanauenimau kanu nemenu pekutat atusseunnu, ue ui mishku-atusset umue tshe tutakanit atusseun. Ne ka kukuetshimakanit nite ka utshimau-aiminanut, peik<sup>u</sup> ne nite ka tshitapatak kamanitshanunit Upishtikui-assis (CCQ) uitamupan nenu tshetshi pashtinat eshinakushinit kanua miam umue anutshish eshinakuat eshpish eka takuat atusseun tshe ishinakuannit ute umue e tshitapatakanit kamanitshanut:

*Eshe, tapue uin, miam etashtet umue ka tutakanit tshe ishi-pimutanut ne tshe pashtinakanit kanu auen ka pikutat atusseunnu, eukuan umue eshinakuat tshipa ishi-pimiutanun nakana nite auen ka ui atusset ute assit, miam uessi-utinakanit auen ka atusset uetinukut nenua ka pamipanitanit atusseunnu miam eka ishpish takuat kassinu auen tshetshi minakanit atusseunnu miam ka ishinakutakanit ute tetshe ashtinite ka itenitakuat umue ka ishi-tshitapatakanit 5% ute umue assi eshinakuat. Kie, tapue, ne auen pitama tshika ui tshishkutamuakanu nite tetshe akua ka aitinanunit 30 tatutipaikana ishpish, tshetshi nite utinakanit.*

(Utshimau Jacques-Emile Bourbonnais, ka ashushtakanit, 1 uet takuat. 8 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 170)

Ue essishuet MICT, nite e aitinanut ka pamipanitakanit tshekuan e tutakanit ute Mamit-Tshiuetinut apu shuk<sup>u</sup> tipan ishinakuat kie nite ishi-tshitapatakanu nite MRC Nishuasht ka itatunakau shipua kie ute Manicouagan (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B21). Ne mashten ka pamipanitat atusseunnu ute ka takushinit umuenu assinu, ka nakashit assikuman Alouette, tutamupan 531 atusseuna kuishk<sup>u</sup> uenuipanitat umuenu pipunnu 1992.

Ek<sup>u</sup> nite tetshe mautania-innuat Uashat mak Mani-Utenam, nitshenat passe ka pamipanitatau atusseunnu nite tetshe utapikashuat ne eshinkatet tipan tekuat. Ek<sup>u</sup> ute ka natu-tshissenitakanit nitshenat ka pimutatau uiauitshiaushitau ka nanatuapatshanunit G.L.F. inc., uinuau ka ishi-mishkakau nakana nemenu ka ishpish nakauakannit nite tetshe atusseuna ka pashtinakanit innu-assit (mashianikan ka natshi-ashtakanit A42, tatueiet 113). Kie eiapit, 24 ka atussetau muk<sup>u</sup> kanauenimepanat ukanumuaua eshinakuannit tshetshi kashtinakau atusseunnu nite kamanitshanunit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A42, tatueiet 52).

## Menuat inniun nite mamu ka tanut

Nite eshi-animiunanut pakassiunit anutshish netshishkakanit ute umue assi nakana eukuan umue kiashtaikanit passe eshpish pikunakanit nana ka ishi-minuat mamu ka tanut inniun. Nitshenat mitshet ute ka natshi-aimitau, ne eshpish unuipanikau atusseuna ute tetshe Uashat kie nite Port-Cartier, ekut uetshipanit uet pikunakanit inniun ute mamu ka tanut:

*Ute manu e tanut, ninan eshi-uapatamat, anu mishta-apatin mak at kutak tshakuan ka matshipanit. Shash nete eshi-nukuat tshe takuat nite tetshe anutshish eshinakuat nitshenat eka ka atussetau kie nite miashikatinanut auen uitshit, ka mishta-minit auen ishkuuapunu, ka uepinititau, natshishk ka uepinititau kie ka animiut katshishkutamatinanunit. Eukuan ne tshitshue niukuat anutshish eshi-inniunanut ute tshitassinat [...]*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau atusseunnu ute tetshe Mamit-Tshiuetininit assit, tatueiet 7)

*[...] eshpish eka takuat atusseun kie eshpish eka takuat pakassiun ute umue assi, mak at nite kutaka utenaua, ekut eka menuenimut auen kie e atapit, kie ekut uet pikupanit auen uitshit, miam utshenat eshpannit ka auassiutau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Atauitshuapa ka tshitapatak ute Uashat, tatueiet 10)

Mitshet tshakuan tipan utinakanipan tshetshi kutshipanitakanit, tshetshi mishatuepanitakanit pakassiun ute assit, tshetshi anu minuat ute mamu e tanut inniunit. Nitshenat ka mamunakannit ka pamipanitatau pakassiunnu ute tetshe Port-Cartier, shash umuenu tshitshipanuat ushkat e tshitapatakau tshe ishi-pamipannit tshe ut tshi minupanit neme tshakuan e ishi-utinakanit, miam nite minashkuat mishtikuat, ka muneikanit ashini, kie anu ka ui minutakanit nite minashkuat, e tshitapatakanit iat kanatuunanut, kakussanut kie nitshenat ka pamishkatau (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau e tshitapatakau pakassiunnu ute tetshe Port-Cartier assit, tatueiet 1). Ue kakusseshiu-innutshimau Uashat uauitamupan umucnu papishish ute ka utshimau-aiminanunit neme eshinakuat tshipa ishi-pamipanitau tshekuannu tshipa tshi tutakanu. Eiapit e uitak umuenu ne tshakuan ka ui tutakanit miam ne ishkuu-utiss-pimi, miku-ashiniat, ka nanatuapatakanit ashini, ka apashakanit assikuman, kie nite ka tutakanit ka

papamipannit tshetshi itutetau. Ue MRC nite Kaniapishkau eiapit minitishupan nemenu tshe ishinakutat utatusseun tshetshi anu minunakutat neme tshitshue eshinakuat kametuanut, kapamishkatau, ka muneikanit assikuman kie minashkuau nite utassit. Kie peikutau ne eshinakuat meshkanau, mautania-innuat tshimitapanat tshetshi mamuitau nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu nite Uashat mak Mani-Utenam kie nitshenat ka mamuitau ka pamipanitatau pakassiunnu eshi-minakannit atusseunnu umuenu «tshetshi pitepannit nite mitshetuit ne eshi-pimutakanit tshakuan nenu pessish kiashtaukutau kie mak nite katak<sup>u</sup> ne e nishinakau mamu e tanut nite e tshitapatakanit pakassiun» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka pamipanitatau pakassiunnu nite Uashat mak Mani-Utenam, kie nitshenat ka mamuitau ka pamipanitatau atusseunnu ute Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 1).

## **Tipan ka pashtinakanit atusseun kie atusseun uenuipanitakanit**

Ue Urbanex ka ishinikatakanit tutamupan, nenua e atussemukut ka ui tutaminit atusseunnu, tshetshi natu-tshissenitak eshpitenitakuat neme tipan tshe pashtinakanit atusseun nitshenat tshe minakannit ka pamipanitatau atusseunnu uinuau tshipa kashtinamuat umue tutakanit ushkutim SM-3. Nishuit ishinakutakanu.

Nitshenat tshitshue etenitakau, nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu tshipa tshi natuapatamuat nite uiesh 330 M\$ tshipa ishpish kashtinamuat atusseunnu, umue ishpish kutunnuepipuna tshe ishpish takuat atusseun, uiesh 10 M\$ nite e tuashkuaitshanut kie e maunakanit mishtik<sup>u</sup>, 26 M\$ tshetshi tutakanikau neme tshakuan atusseuakana tshe itapatinaku, 84 M\$ neme tshe ishpish apashtakanit uenipissish tshakuan nite tetshe tshitshue tshe tanut miam ne auen tshe pashtinak atusseunnu tshe uauitshiaushit tshetshi ueuetashuapataminit umuenua Hydro-Québec kie nite uiesh 210 M\$ ne atusseun nite kamanitshanut (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 160). Ne eshinakuat eukuan tshipa itenitakuan neme mitshet eshi-tshitapatakanit nete uiapatakanit tshipa ishi-teu auen nite tshetshi minupanit nitshenat uinuau ka pamipanitatau atusseunnu ute Mamit-Tshiuetinit, kie peikuan neme ka ui minunakutakanit nite tetshe e tshitapatakanit pakassiun umue assi, eiapit nite tshipa pashtinakanu ne tipan atusseun, tshipa unuipanitakanu auen nenu ua mashinatautishit, kie eiapit



neme tshe ishi-pitukatakanit tshekuan nite eshi-takuat assit kie tshe ishi-naushunakannit nitshenat ua minakannit atusseunnu kie nitshenat tshekuannu tshe atamakannit (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 163).

Ek<sup>u</sup> neme uin mishta-ashtinite eshpishimakat eshi-uapatakanit, neme tshipa ishpitenitakuan tipan peshtinakanit atusseun, eukuan umue atshitashun 140 M\$. Ne eshi-uapatakanit kie ashtinite eshi-uitakanit, eukuan umue etenitakuat anutshish e tanut kie ue ka pamipanitat atusseunnu kie nitshenat kutakat eiapit tshitshue nitshenat ka utinakau atusseunnu nite tetshe mishta-apishish tshipa ishi-kashtinamuat tshetshi ut uitshiakannit, ek<sup>u</sup> utshenat ka pamipanitatau atusseunnu ute assit kie nitshenat peikuan tekuannit nite utatusseunnu nite nitshenat kutakat pemipanitatau atusseunnu eiapit tshipa ishi-kashtaukut tshekuannu (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 163).

Umue ka ishi-natu-tshissenitakanit, nemenu tshipa ishi-kaniu ekut nite 10% uapatakanit ne eshpitenitakuat tipan tshe pashtinakanit atusseun, nite uiesh 1,4 nuash 3,3 M\$ peikupipuna neme tshe ishpish takuat atusseun.

Ue ka ui tutak atusseunnu eukuan eshi-uapatak nite tshipa ishi-pamipanu pakassiun umue ua tutakanit atusseun nitshenat tshe ishi-kashtinakau ka atussetau nite nenua assia nite tetshe eshi-atshitashinanut 240 M\$, nite uiesh tshipa ishi-takuan 800 atusseuna peikupipuna umue tshe ishpish tutakanit ushkutim (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit A1). Kie minuut 600 atusseuna nite tshipa utshipanua umue ua tutakanit ushkutim, ne ua issishuanut nite tshe atussanut 100 atusseuna nite ut upime tshe utshipannit, miam ne tipan ka pashtinakanit atusseun tshetshi tutakanit ute ushkutimit, kie 100 atusseuna tshe utshipannit, nite tetshe tshekuan ka aiakanit kie ka ataatshanut. Ue ka ui tutak atusseunnu ishi-atshitam<sup>u</sup> tshipa itatuna 350 atusseuna nite ne tshe tutakanit ushkutim nitshenat tshe atussetau upime ka utshipannit ute assit, kie nite nutim 950 atusseuna tshe unuipanitakannit ne tshe ishpish atussanut. Ne 600 atusseuna nite tetshe tipan assit tshipa ishpitenitakuana 63% atusseuna ute umue nutim mamu tshe atussanut. Ne atshitashuna apu nite atshitakannit tshipa ishpish apatina nete tetshe tshe utinakannit napeuat, tshe tuashkwaitshanut umue tshe mautakanit nipi SM-3. Uitetau ute nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu upime tshe kashtinakau atusseunnu nasht ishinakuannu, miam etashtet umue tshe ishi-pimutanut ka ishinikatet CCQ, ushkat tshetshi utinat ka atussenit ute umue assi e atussanut.

Kie eiapit tshipa ui uitakanu umue 950 atusseuna issishuemakana 950 ka atussetau tshika atusseuat uiesh kutuasht tatupishimua umuenu peikupipuna. Ue essishuet ka ui tutak atusseunnu, ne etatunakau atusseuna eukuan uiesh tshipa ishpitepitakuana 550 tatupipuna peik<sup>u</sup> auen nite eshi-tipatshitashinanut (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A29).

Ue kanu 15 ka itapit ekut uiuitakanit peikupipuna tshe ishpanit nite ka atussanut SM-3 kie nite Carheil-Pékans, nitshenat tshe ishpush apatshishitau ka atussetau umue tshe ishpush tutakanit atusseun; ue kanu 16 ekut uiapataniuanut neme tatupipuna tshe ishpush apatshiakanit auen.

**Kanu 15 Eshi-tipanashtakanit nemenu auen eshi-pikutat atusseunnu kie eshpitepitakashit ka atusset (tshe itashitau ka atussetau)**

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	Mamu
Nite SM-3	537	612	947	970	1196	1058	1027	810	432	7	7596
Nite Carheil Pékans	—	43	353	352	131	53	—	—	—	—	932
Atusseun SM-3	537	655	1300	1322	1327	1111	1027	810	432	7	8528

Uetshipanit: Mashinaikan ka natshi-ashtakanit A124.

**Kanu 16 Eshi-tipanashtakanit nemenu auen eshi-pikutat atusseunnu kie eshpitepitakushit ka atusset (tshe itashitau ka atussetau)**

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	Mamu
Nite SM-3	305	357	537	551	684	603	628	466	251	3	4 385
Nite Carheil Pékans	—	25	200	200	75	30	—	—	—	—	530
Atusseun SM-3	305	382	737	751	759	633	628	466	251	3	4 915

Uetshipanit: Mashinaikan ka natshi-ashtakanit A124.

Ue ka ui tutak atusseunnu, umue ushkutim Tshemanipishtikut tshika ui eiapit ishi-uitshiaushiu ute kutunnuqipuna ashtinite nanitam tshe ishpishat 1% peikupipuna nite tetshe eka tekuat atusseun Mamit-Tshiuetinit. Kie umue anishkushtakanit kutaka atusseuna ka tutakannit (nite minashkuat e atussanut, kie nite tetshe ka tutakanit tshekuan kie ka ishi-uitshiaushinanut), ne nashipanit tshipa tshi put papanu 1.3% nuash 1.6%. Nite tetshe mautania-innuat, ue ka tutak atusseunnu ishi-atshitashipan tshipa ishi-nashipanua nite tetshe nitshenat eka e atussetau e tshitapamakannit tshetshi mishku-atussetau uiesh 4% peikupipuna.

Nite tetshe mekuat umue tutakanit tshekuan, ue ka pamipanitat atusseunnu ishi-uapatam<sup>u</sup> nishunnu atusseuna minekash e atussanut tshe tutakannit, nite tetshe tshekuan ka aiakanit kie nite tetshe tshe itapatit ne assi, tshetshi nakatuenitakanit umue ushkutim, nite uiesh tshipa ishpitenitakuan 350 000\$ peikupipuna (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A1, tatueiet 18).

Ue ka pamipanitat atusseunnu eiapit issishuepan ute ka utshimau-aiminanunit neme eshinakuat tshe ishi-natshi-ashtat eshk<sup>u</sup> eka nutim pamipanitat umuenu eshinakuannit pakassiunnu ute assit umue ua tutakanit atusseun:

*Neme ushkat tshekuan ka utinamat, neme anu tshe utinamumakat, tshetshi tutuakannit nitshenat ka mamuitau nitshenat tshe pimumatau aimunnu. Nitshenat ka mamunakannit tshe pimumatau aimunnu, eukuan nitshenat ka mamunakannit nete ut Hydro-Québec mak nitshenat mitshetuit uetshipannit, nite tetshe ka tshitapakanit pakassiun, tshetshi kassinu auen petamuniakanit. Kie eiapit tutamupan mashinaikannu nite tetshe ka pamipanitat atusseunnu, neme eshinakuat tshetshi ishi-nishtuitapatakau nitshenat tshekuannu ka ui atauatshetau, nitshenat ka pamipanitaitau atusseunnu, eiapit ne takuan eshakum tshiishik<sup>u</sup> meshinataikanit. Minuat, neme nishtuit uet takuat tshipa ishi-pimumatann eukuan ne tshetshi unuipanitakanit atusseun nite katshimakaitshanut kie nite tetshe tshika ishi-tshitapamanuat ute assit ka tatau umuenu, ek<sup>u</sup> ne uin meshkanaua kie ne tshe mautakanit nipi Carheil kie Pékans. Eiapit ne tshika takuana tshe unuipanitakannit atusseuna, tshe uishamakanit auen tshetshi umuenu mashinatautishit kie ne papishish tshekuan ka apatit, ute uiauitakanit, umue anutshish neme tshekuan ashtinite eshpitenitakuat nite 100 000\$ shuniaua tshe tutakanit atusseun, eukuan nitshenat iat tshe uishamakannit ute assit*

*ka tatau ka pamipanitatau atusseunnu. Kie eiapit tshika teuat nitshenat ka pikutatau, ka nishtuapatakau atusseunnu umue ua tutakanit eshpishat atusseun. Nite tshika ishinakutakanu, shash nite it ishinakutakanu, eukuan ne tshe ui nashakanit eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut umue atusseun.*

(Utshimau Michel Gaudette, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 3 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 112 kie 113)

Ne uin essishuet, nemenu ushkat eshinakuannit utatusseun ne ka mamunakanit eukuan ne tshetshi kuetshtshemut kie tshetshi uitamuat mitshet auennua nenua kiashtaukunit umue atusseun tshe tutakanit. Nemenu ua ishi-papannit nitshenat ka mamunakannit, eukuannu tshetshi pimutatau aimunnu neme tshipa ishi-utinakanu nite tetshe pakassiun e tshitapakanit, kie eiapit tshetshi uauitamuatau nenua ka pampanitanit atusseunnu ute e tanit umuenu eshi-pimutenit Hydro-Québec kie tshetshi uauitamuat kassinu auennua neme tshekuan tshitshue tshipa apatin ne ua tutakanit atusseun. Ka kukuetshimakanit nemenu auen ka ishi-pikutat nitshenat ka mamunakannit mamu, ue ka tutak atusseunnu papishish uitamupan nenua ka mamunakannit ka pimutanit aimunnu shash e tanit nite tetshe e tshitapakanit umue ka ui tshimitakanit kutunnu ashu nish<sup>u</sup> nanamissiu-ishkuteuiapia ute Saguenay ka takuanikau - Saint-Jean shakaikan:

*Ek<sup>u</sup>, eukuan nitshenat ka mamunakannit ka pimutatau aimunnu ka atusseshtakau nemenu ushkat ua tshitshipannit atusseunnu, kie nutim ne ka pet ishinakutakanit tshipa aininanun nite ne tashuit kie ka tutakanit neme mashinaikan nitshenat eshpish tatau ka ui pamipanitatau atusseunnu kie tshe ishi-nishtuapamakannit nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu kie mitshetuau natshishkatunanuipan kie aimiakanipan atuenitshenat - [eukuan ne] ek<sup>u</sup> eukuan ishinakuannupan, nitenitenan ninan, ue Hydro-Québec, nitashuapatenan eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan menuat ute tshetshi takuat tashuit e tanut.*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 32 kie 33)

Ne ka natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaikanit pakassiun kie nite mamu e tanut kie nite tetshe mautania-innuat ute ka natshi-ashtakanit ka utshimau-aiminanunit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A42) eiapit tshitapakanipan e ishi-kashtaikanit umue ua tutakanit atusseun nite tetshe eshi-atshimakanit auen, atusseun e tshitapakanit, etishit ka atusset kie ka

pamipanitat atusseunnu kie kassinu auen ka aitutuakanit. Ne ka natu-tshissenitakanit eukuan ne tshitshue ute akua e tutakanit anutshish eshinakuat eshpish eka takuat atusseun nite tetshe innu-assit, kie eiapit ka natshi-ashtakanit mitshetuit tshipa ishinakuan tshetshi ut ashtinite ishpishat ne animiun tshetshi tutakanit umue atusseun SM-3. Ne ka ishi-papannanut eukuan eshi-natshi-ashtakanit nite tetshe e tshitapatakanit e ishi-takuat tshakuan kie neme papishish e ishi-kashtaikanit atusseun nite pietakanit mautania-innuat eshinakuannit kie uinuau tshetshi utinakannit nite tetshe eshi-pamipaniakannit eka shuk<sup>u</sup> e pikutatau atusseunnu, kie eshinakuat tshetshi takuat neme tshe ishi-ueuetashuapatet tshetshi eka animinuet nite tetshe innuat utinakanitau kie tshe tshishkutamuakannit nemenu eshinakuannit atusseunnu, kie tshe ishi-minakannit nemenu tipan atusseunnu nitshenat ka pamipanitatau innuat atusseunnu.

Ue ka tutak atusseun eiapit natu-tshissenitamupan nemenu eshi-pikutanit nite tetshe e tshitapatakanit atusseun kie shuniat nite ka tanit nenua ka pamipanitanit atusseunnu nitshenat tshipa kashtinamuat tshetshi tutakau atusseunnu umue tshitshipannanut. Ue ka natu-tshissenitak Urbanex (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27), nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu, apu shuk<sup>u</sup> mishta-nishtuapatakau ne eshpishat atusseun e tutakanit miam umue SM-3. Ka natshishkuakannit nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu, ekut utshipanipan ue ka ui tutak atusseunnu tshetshi uapatak umuenua ka pamipanitanit atusseunnu tan tshipa ishpish tshi pitepannu tshetshi minat atusseunnu kie nemenu eshi-pikutanit kie eshi-kanauenitaminit shunianu eka shuk<sup>u</sup> e mishta-kanauenitaminit tshetshi ueuetashuapataminit e mamishanit atusseunnu:

*Nitutetan, ninan, ka natshishkatinanut ashit nitshenat tipapn ka pamipanitatau atusseunnu ute umue assi, kie nuapatetan ne eshinakuat nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu, tshika tshi nenu tutamuat passe ashtinite eshpitenitakuannit kie nitshenat eiapit ute ka mamishakau Upishtikuiaiu-assit. Takuana ne mamu ka tanut ka mamishakau ka pamipanitatau atusseunnu, kie nitshenat ka mamishakau ka pamipanitatau atusseunnu apu ute utshipannit Uashat.*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 138)

Uin essishuet Hydro-Québec, neme tshe pashtinakanit atusseun ka mashinatautishunanut ashit nitshenat ka mamishishtitau ka pamipanitatau atusseunnu tshipa takuan umue iat etashtet nasht eshinakuannit tshetshi utinat ute umue assi auennua ka pikutanit atusseunnu:

*[...] muk<sup>u</sup> neme natapishtatinanut tshe takuat tshetshi auen minuenitamuniakanit kie tshetshi tshishtakanit umue ua pashtinakanit atusseun mak nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu, tuiet umue tshi kashtinamat tiapuetakuat tshetshi tshitshipannanut atusseun, takuana neme tshe natapishtatinanut kie eshinakuat tshetshi apatshiakannit nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu nite utenat kie nitshenat ashtinite ka ut kashtinakau atusseunnu, nitshenat tipan ka ishi-uinakannit kie nemenu eshi-pikutatau kie ne tshe ishi-takuat atusseun ne neshtuapatakanit.*

(Utshimau Larry Frigault, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 85)

Ne tshitshue e uitakanit, nemenu nasht eshinakuannit ue Hydro-Québec, eukuan ne tshipa pitepanu ka tipaikannit meshkanau, ka uaitshiakannit nitshenat tshe tutakau atusseunnu nite meshkanat kie eiapit tshe apatshiakannit nitshenat ka mishta-nishtuapatakau atusseunnu nite utenat nenua tshe uitshikutau iat ka nishtuapataminut atusseunnu ute umue Upishtikuiou-assit, nutim ne e tshitapatakanit, ue ka ui tutak atusseunnu issishueu tshetshi shitshimat nenua ka pamipanitanit atusseunnu tshetshi utinanit ute pitu tshe ut kashtinak auen atusseunnu, kie tshetshi nite pamipanit nitshenat pitu ka kashtinakau atusseunnu ute tetshe umue assi, tshetshi kie uinuau natshi-ashtatau nemenu netuenitakau tshetshi kashtinakau atusseunnu.

Kie eiapit, ue Hydro-Québec issishueu iat tshetshi nemenu aitit passe neme peshtinakanikau atusseuna tshetshi tshitapamat e ishi-pikutanit nenua ka pamipanitanit atusseunnu ute umue assi. Muk<sup>u</sup>, takuana neme atusseuna tshetshi eka ne tshi ishi-pamipanitakannit:

*Namieu tshetshi issishuanut ne tiatipanashtakanikau, papashek<sup>u</sup> auen ui aitutuakanu, uemut eiapit neme tshika ui mamitunenitakanu atusseun ua tutakanit nite pitushu tshetshi ishi-utitshipannanut neme eshpish ashtakanit tshetshi tashikakanit, muk<sup>u</sup> tshipa tshi eiapit minuenitenau neme tshe ishpish tshi tutamat, eukuan tshe ui tutamat.*

(Utshimau Larry Frigault, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 102)

Ne ka natu-tshissenitakanit nite tshe itapatit tshekuan ka nanatuapatshanut G.L.F. inc. kutshipanitapan tshetshi natu-tshissenitak nemenua e ishi-pikutanit ka pamipanitanit atusseunnu mautania-innu tshetshi utinaminit iat tshe tutaminit atusseunnu. Neme tshe itatunakau atusseuna, kie ne tshe ishi-pitepanit nite shunia, nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu tshipa tshi ishpitenitakuan nite 3 nuash 6 auenitshenat tshetshi atussetau eshakum pipun kie nite 30 nuash 50 atusseuna neme mekuat pamipanit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A42, tatueiet 124 nuash 130 kie 235).

## Neme pamipanit tshe ishpanit

Tipan e tshitapakanit tshe ishpanit ne pashtinakanikau atusseuna kie tshe ishi-takuat atusseun, neme takuat ka mishat atusseun ua tutakanit, tshipa tshi minupanu pakassiun nite ne assi. Nite ka tshitapakanit ka mamishakau ka tutakanit nanamissiu-ishkuteua Manic-Outardes, ekut uapakanipan eshinakuat, ute ka ishi-natu-tshissenitakanit ue ka atussemut Hydro-Québec:

*[...] nite ka tshimakaitshanut ekut ut shepanipan ne assi, ne e uitakanit nite tetshe ka natuapamakanit mishti<sup>u</sup> ne tshe nassipitakanit kie nite tshe mautakanit nipi*  
(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A35, tatueiet 68)

Kie eiapit, nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu nite utenat, nite tetshe e tshitapakanit kamanitshanut mitshuapit, kie ka tutakanit ne tipan tshekuan eshinakuat, eukuan nitshenat tshitshue tshipa kashtaukuat umue ua tutakanit atusseun. At shuk<sup>u</sup> umue ishinakuat ka ishi-natu-tshissenitakanit, ne tshipaikanit ka atussanut, ekut nite ka utshipanit tshetshi eka ishpish pamipannit nitshenat passe ka pamipanitatau atusseunnu kie mak ka apishashikau ka tutakau tshekuannu nite tetshe ka atussetau, umue ka tutakanit Manic-Outardes, ekut utshipanipan tshetshi mishta-pamipanit tshekuan nite tetshe atauitshuapit kie nite tetshe e metuanut.

Ne ka ishpanit nite ishi-tshitapakanipan umue ka utshimau-aiminanut nitshenat ka takushinnit nite Kaussei ka mamuitau ka tshishpeuatatau ka atussenit ute Uashat (CSN), kie nitshenat eiapit ka tshishpeuatatau ka atussenit kie ishkueta ka atussenit ute Upishtikuiau-assit (FTQ) kie nitshenat ka mamuitau ka pamipanitatau pakassiunnu nete Port-Cartier. Ue ka ui tutak

atusseunnu uitamupan neme meshkanau tutakanit, umue ushkutim ua tutakanit, ekut nite tshe minuut tshetshi natuapamakanit mishtik<sup>u</sup> kie tshetshi muneikanit ashini:

*Issishuetau takuan uin nete eshi-kashtakanit menuat neme tshe ishi-pamipanitakanit nite minashkuat kie nite tshe ishi-pamipanitakanit ka muneikanit assi tshe petakanit eiapit pakassiun, tshe mishta-apatit ute tetshe umue assi kiashtakanit, uesh nite assit takuana nite ka muneikanit ashini kie minashkuau.*  
(Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 51)

Ne tshitshue e tshitapatakanit, nitshenat ka itashauakannit nite ut tshishe-utshimat minashkuau e tshitapatakanit (MFO) uitaimupanat ne meshkanau tutakanit nete tshe itamut ushkutimit SM-3, eukuan neme minuut tshe shenakanit «[...] tshetshi ut uapamakanit mishtik<sup>u</sup> 400000 nemina ishpish ne kapitshuatikut peikupipun tshe tshimakauakanit.» (Utshimau Roger Lafrance, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 8 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 36).

Ue ka tutak atusseunnu eiapit itenitam<sup>u</sup>, umue ushkutim SM-3 tshipa tshi ut pamipanitakanua ne ka apishashikau ka tutakanit tshekuan ashtinite eshpitenitakuat nete tshetshi ut pamipannit kie ka mamishakau ne tshekuan e tutakanit, kie ekut nite tshipa ut utshipanu tshetshi ut petakanit tshekuan, neme tshekuan tshitshue tshe shutshipanit, tshipa tshi natuapatakanu tshe tutakanit nite pessish tshekuan e shutshishimakat tekuat:

*Tapue uin umuenu ue Hydro-Québec eshi-kanauenitak ekut nite patepanit, muk<sup>u</sup> niteniten eiapit tshipa ui tshitapatakanu nite pessish tekuat tshekuan, tshipa tshi nite ut pamipanitakanua nenua ka mamishakau eshinakuat, takuan neme eshpitenitakuat nanamissiu-ishkuteuiapia tshetshi itapetinakannit tshetshi ut pamipanitakanit eka shuk<sup>u</sup> e shuniaukau, ek<sup>u</sup>, eukuan ne tshekuan menuat [...] miam tekuat ne ka tutakanit tshekuan meshta-pamipanit kie nite ua natapit, nite nanatuapatam<sup>u</sup> pessish anu uet takuannit tshekuannu e shutshishiimakannit, uesh tshika kutshipanitau tshetshi pamipanitat nenu uin eshi-kanauenitak.*  
(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 9 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 160 kie 161)



Ashit umue tshetshi petakanit ute pakassiun, ne eshi-kashtakanit mamu e tanut ute uetapikatet iat umue ua tutakanit atusseun miam nitshenat mamu ka tatau innuat kie nitshenat kauapashitau ute ka ishi-natu-tshissenitak ue ka ui tutak atusseunnu. Umue uin utenau Uashat kie Port-Cartier, ue ka natu-tshissenitak Urbanex issishueu ute «[...] nitshenat nite e tatau utenat tshipa ui ishi-uapatamuat tshetshi utinatau iat nenua ka pamipannit nite ka natshi-atussenit SM-3» (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 186).

Ek<sup>u</sup> mishkut, issishueu neme tshe ishpanit apu tshikut ishpish matenitakuat umue ka tutakanit atusseun Manic-Outardes uesh nenua tenua shash nete mishta-pamipannipana kie mishapanat nite eshpanit Baie-Comeau kie Hauterive umue pipun 1960. Muk<sup>u</sup> nenua kutaka tshekuana nite mamu e tanut, ne ka natu-tshissenitakanit issishuemakan nitshenat tshe tatau ka atussetau nite nenua mamu ka tanunit, apu tshikut mishta-ishpanit tshetshi ut nakaikanit neme eshpanit nite tashtuit e tanut, kie umuenu ishi-tshishtau:

*[...] nite mamu e tanut kie eshinakuat inniun, kie neme etashinanut nite ne assi [...] apu tshikut mishta-kashtakanit tshetshi issishuanut mishta-ishpanu umue anutshish eshi-tshitapakanit.*  
(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 187)

Ue essishuet Urbanex, nite uesh ashtinite 100 auenitshenat nite upime tshe issishuetau ute tshetshi natshi-apitau umuenu assinu, minuut anu tshe mitshetinanut ute etashinanut 36 000 auenitshenat. Umue assi tshika tshi nite natshi-ashtakanu neme eshpish ui apashtakanit nitshenat tshe ussi-takushinnit, ue uin essishuet kakusseshiu-innutshimau, utshimau Jean-Marc Dion:

*Uashau tshipa tshi utineu eka umue ashtakanit shuniau neme atusseun ua tutakanit SM-3, kassinu e ishi-kanauenitam<sup>u</sup> ute utassit.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Utenat Uashat, tatueiet 3 kie 4)

Ne utenau Fermont, ka natu-tshissenitakanit eshi-atshitashinanut nite etashinanut eukuan umue:

*[...] tshetshi tutakanit tshe takushinnit kau e tshiuetau nitshenat ka atussetau ishkueuat kie napeuat, muk<sup>u</sup> e ishpanit ne e itapatshikanit auen nite utatusseunit nete tshe tutakanit atusseun kie neme tshe itashinanut kie neme tatupipuna e tshitapakanit e ishpanit.*  
(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 188)

Ue G.L.F. inc., natu-tshissenitamupan nemenu tshe ishi-kashtaitshepannit nite mamu e tanunit umue tutakanit atusseun SM-3 nite tetshe mautania-innit Uashat/Mani-Utenam. Ne tipan e ishi-tshitapakanit, ekut ute uiauitakanit eshkushtet 6 umue anutshish mashinaikan.

Umue atusseun ua tutakanit tshipa apatina nite nish<sup>u</sup> ne utenaua mitshuap ka apinanut nite tshe apitau ka atussetau umue tutakanit ushkutim SM-3 kie ne Carheil-Pékans. Apu takuat nite natu-tshissenitakanit ne tshe ishi-kashtaikanit nite mamu tshe tanut nite ka atussanut kie nitshenat utauassimuaua nitshenat ka atussetau, apu tut tutakanit. Uin ka ishi-uapatak ue ka pamipanitat atusseunnu, nite tetshe e tshitapatak Grande-Baleine ka tutakanit, ne ka ishi-natu-tshissenitakanit apu tut apatit. Uesh ne eshi-kashtaitshepanit apu tut tipan ishinakuat kie apu tut tipan ishinakuat ne atusseun, nite tetshe utapikatepan mamu e tanunit miam nitshenat ka mamuitau nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu ute Upishtikuiou-assit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A53).

## **Eshi-mushtuenitakau nitshenat auenitshenat ute e tatau**

Mitsbet nitshenat ka takushinnit ka natshi-aimitau eukuan issishuepanat umue atusseun ua tutakanit mishta-apatin anu tshetshi minupanit pakassiun nite anutshish eshinakuat Uashat kie Port-Cartier:

*Anutshish umue, nete apishish e tshitapakanit, at shuk<sup>u</sup> tekuanikau neme atusseuna ua tutakannit, eshinakuat, neme eshi-ueuetashuapatet, apu nutim tshikut tshi ishinakutakanit [...] tshetshi issishuanut, eukuan natutamuk, takuan neme atusseun ua tutakanit tshetshi ueuetashtaiat umue anutshish eshi-animiuiak<sup>u</sup>. SM-3, eukuan umue tshitshue tshipa apatin meshta-itenitakuat tshetshi ut minutakanit pakassiun.*

(Utshimau André Rioux, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 172)

Ne tshitshue e uitakanit, mitshetuat nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu nite utenat umuenu eshuapatakau tshetshi tshitshipannit tshetshi ut kie uinuau innitau, miam umue anutshish essishuanut ue ka aimit utshimau Daniel Michaud, nite tetshe Roussy kie Michaud ka ishinikatet, katipaitshetau:

*Kie eiapit eshi-mushtuenitakanit tshetshi peikutau ishpanit; kie tshetshi amitshiuapanit, tshi kanauenitakanit ne peikutau eshpanit*

*tshetshi utinakannit kupanieshat nitshenat ka uishamakannit nete pet utat, tshetshi kanauenitakanit atusseun nite utenat. Uesh ne atusseun mishta-shuniaun, kie mishta-animan tshetshi peshuakannit ka atussetau kie tshetshi kanauenimakannit.*

(Utshimau Daniel Michaud, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 17 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katschi apitatshishikat, tatueiet 26)

Neme tshe ishpitenitakuat tshe utinakannit kupanieshat nitshenat e pikutatau kie neme tshe ishpanit sheshakan nitshenat kupanieshat umue tutakanit atusseun SM-3, apu tshikut tshishtapanit, eukuan ne kutak tshekuan miamitunenitamiuet nite tetshe atautishuapa e uauitakanikau kie nite tetshe ka tutakanit tshekuan :

*Kie eiapit, nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu ute Mamit-Tshiuuetinit nite tetshe ka tutakanit tshekuan kie nite kamanitshanut umuenu ka minupanikutau ka tutakannit Aluminerie (ka nakashit assikunan) Alouette kie tshetshi ishinakuannit tshetshi kashinakau atusseunnu nite tutakannit SM-3, kie nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu, iat nitshenat atautishuapa ka kanauenitakau umuenu assinu ute tetshe Uashat, eiapit pakushenitamuat uenishk tshetshi tshitshipannit umuenu atusseunnu. Tapue, nete ushkat eka shuk<sup>u</sup> nanakapanit umue atusseun, tshika tshi kanauenimeuat ukupaniemuaua, nemenua tshitshue menushinit nitshenat etenitakushitau ushkat tshetshi tshitutetau, kie nemenu tshetshi kaniupannit utatauitshuapau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau ne tshekuan ka tutakanit kie atusseun ka pamipanitakanit ute Uashat, tatueiet 16 kie 17)

Nitshenat nitshet ataunnuat kie nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu, umue ushkutim SM-3, ekut anu minuut tshipa ut tshi shuniatsheuat kie tshetshi ussi-utinatau kupaniesha, eukuan umue minuut tshipa tshitshipanu e minupanit pakassiun nite tetshe e tshitapatakanit ka pamipanitakanit atusseun. Miam mate, ue peik<sup>u</sup> ka ishinikatakanit Industries Raymond (1989) inc., nite tetshe ka ishi-atusset e tutak tshekuannu tshe itapatinnit nite tetshe meshta-apatinnit atusseun e tutakanit nite tetshe ka assikumanitshesht e mamishat tshekuan, eukuan eshi-uapatak umue tutakanit SM-3 tshipa amitshiuemannu utatusseun nite ut 20% minuut tshipa utineu mak umuenu anutshish etashinit ukupaniema. Ek<sup>u</sup> ne uin, R. Tremblay ka mamuitau ka ishinikatakannit eka e uitak nemenu tshipa ishpannu umue tutakanit

atusseun, nemenu uin e ishi-atusset, muk<sup>u</sup> enuet uitam<sup>u</sup> neme ka tutakanit Aluminerie (ka nakashit assikuman) Alouette, ekut anu minuat tshi utinepan 30 nenua ka atussenit tshetshi kanauenimat, ek<sup>u</sup> nenua uin, natshishk ka atussenit, kutunnu kanauenimeu (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue R. Tremblay ka mamuitau, katipaitshetau, tatueiet 3).

Ek<sup>u</sup> kutakat, umue petakanit ua tutakanit ushkutim SM-3, iat tshipa ishpanu, tshipa ut minupanu pakassiun ute umue assi, tshe minupanikutau utshenat ka pamipanitatau atusseunnu nite ka muneikanit ashini, minashkuat ka tshimakaitshanut, kie nitshenat minashkuat ka natshi-metuetau. Nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau atusseunnu ka pamipanitatau ute Mamit-Tshiuetinit, miam mate, itenitamuat tshipa tutakanit umue ushkutim nemenu tshetshi uapatakau pakassiunnu tshe minupannit, kie nemenu minekash tshetshi ishpannit ute tshitapatakanit umue assi:

*[...] umue tutakanit ushkutim, ninan uin, eukuan ua issishuemakat, apu nite kuishk<sup>u</sup> utinamat, muk<sup>u</sup> neme nitshitapatenan tshishtakanit umue ushkutim [...] neme tshe ishinakuat tshe ut pamipanikuat [...] tshe pamipanit tshiekuan kie meshkanau, eukuan ne tshitshue e apatit, ninan etenitamat, tshika mishta-apatin [nite pamipanitakanit ka muneikanit ashini], uesh nete utat ne assi, minashkuat, animan anutshish tshetshi itutanut [...] eukuan ne meshkanau tshe ishi-minu-apatit neme tshe shenakanit nite tshe natuuananut kie tshe kussanut [...]; umue tutakanit ushkutim tshika takuana meshkanaua tshe itamukau. Nenua meshkanaua tshetshi natuapamakanit mishtik<sup>u</sup>, kie ekut nete tshe minupanit tsheka shuk<sup>u</sup> animat e natuapatakanit mit, kie ne tshe itapatit tshetshi itapashtakanit nite tetshe ka itutanut nen ka ishinikatet Garemand [...].*

(Utshimau Guy Landry, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 17

uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 71 nuash 73)

Kie nete mashten, umue ushkutim SM-3, eukuan umue tshe ishinakuat mitshetuit tshe ishi-minupanit pakassiun ute umue assi kie apu tshikut ishpish kushtukuat tshetshi pikupanit nite tetshe eshi-pamipanitakanit tshiekuan ne ka minuat. Kie ne iat e tshissiumukuiek<sup>u</sup> mitshet nenua ka pamipanitatau atusseunnu kie ka tutakau tshekuannu ute Mamit-Tshiuetinit tshika tshitshipanua tshetshi pashtinaminat iat atusseunnu nite tetshe e tshitapatakanit ka muneikanit assikuman, kie mishtikuat ka natuapamakannit, nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau eshi-pamipanitakannit atusseunnu kie atautshuapa ute Uashat issishueuat

mitshet nitshenat auenitshenat shash kashtinamuat neme nisht<sup>u</sup> tshakuan eshi-pikutanut nite tetshe kamanitshanut ka pamipanitakanit atusseun ashit umue ka petakanit Ka nakashit assikuman Alouette. Umue atusseun ua tutakanit SM-3, eukuan ne anu minuat tshipa shutshipanu tshetshi tshissenitakanit umue neuit uet takuat tan eshi-pikutaiak<sup>u</sup>, nite tetshe e tutakanit nanamissiu-ishkuteu. Uinuau etenitakau nitshenat ka mamuitau:

*Umue ushkutim SM-3 nite ka pet ishi-uapatakanit, ekut tshipa utshipanu tshetshi kashtinakanit, kie tshetshi pikutakanit e tutakanit ka mishat atusseun, nite tetshe eiapit e nakatuenitakanit kie ne ka mamishakau atusseuakana e itapatinakau neme tshimitakanit ne atusseun tipan eshinakuat, eukuannu tshe kashtinakau nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu nite ka uitshiaushitau anu minuat tshetshi minu-utinakau kassinu neme e ishinakuat minuat papanit e mishat atusseun.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau atusseunnu pemipanitakannit kie atauitshuapa ute Uashat inc., tatueiet 20)

Nitshenat ka itashauakannit nite ut ka tshitapatakau e ishi-pamipannit tshekuannu ute tetshe mautania-innuat eiapit uauitamupanat tan eshi-uapatakau umue ashit ua tutakanit atusseun:

*Tapue uin, umue tutakanit atusseun, eukuan umue peik<sup>u</sup> tshakuan menunakuat nite tetshe e tshitapatakanit pakassiun umue assi, kie eukuan eshi-ashuapatamat, tsheka unatshissitakanit kie ninan nitatanan ute mamu kie nika tshi tanan nite mamu e tutakanit umue atusseun.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka ui pamipanitatau atusseunnu ute Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 10)

Umue petakanit atusseun ka ui tutakanit SM-3 eiapit mushtuenitakanu anu minuat tshetshi minuat ute mamu e tanut, shash metshinakuat:

*At shuk<sup>u</sup> muk<sup>u</sup> apishish mishkutshipanit eiapit tshika tshi kuetipanakanu umue anutshish eshinakuat kie umue ushkutim ua tutakanit, nite tetshe eshpish mishka-kashtaukuaiak<sup>u</sup>, ekut tshe utshipanit, neme tshakuan tshe minuat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka pamipanitatau pakassiunnu ute umue assi Port-Cartier, tatueiet 3)

Nitshenat uinuau ka issishuetau, ka itashauakannit utshenat ka mamuitau ka tshitapatakau katshishkutamatinanunit nite Port-Cartier, umue anutshish eshpish mishkuat nite tatipan mamu ka tatau utauassimuaua, kie nitshenat kassinu mamu e tatau iat nite matenitakuan katshishkutamatinanut. Eukuan umue eshpanit ashtinite ishpish minupanu katshishkutamatinanut. Kie mishta-punuat katshishkutamuakanishit, nite eshpitenitakuat uiesh 30% nutim ute e tshitapatakanit Mamit-Tshiuetin, eukuannu nenu tshipa tutakuat eshpish eka takuat tshekuan, eshpish mamitunenitamikutau.

*[...] tapue uin eukuan umue etenitakuat umue ushikutim ua tutakanit, ekut anu tshipa ut nukuan anu tshetshi minupanit ute mamu e tanut kie, tshipa itenitakuan, nite katshishkutamatinanut minuat anu tshipa minupaniueu, anu peikutau tshipa itashuat etutetau nitshenat auassat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau katshishkutamatinanunit Port-Cartier, tatueiet 2)

Ne etenitakuat atusseun ua tutakanit nite e tshitapamakannit eshpish punitau katshishkutamatinanunit eiapit mishinataikanu ute utshenat ka mamuitau ka tshitapatakau nite ka pamipanitakannit atusseunnu kie atautshuapa ute Uashat:

*Umue ushikutim SM-3, eukuan ue tshe minat auassa ute Mamit-Tshiuetinit, ishpish kutunnuepipuna, nite tshetshi pitshenit atusseunnu tshe kashinaminut kie tshe ui apashtakanit neme tshe ishi-pikutat ashtinite nite tetshe tekuannit atusseunnu kie nite iat ne ka mishta-itenitakuat atusseun.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau atusseunnu pemipanitakannit kie atautshuapa ute Uashat inc., tatueiet 12)

Nite mashten, tshuapatenanu ne atusseun ua tutakanit, eukuan ne tshipa ashinenanu etenitamak<sup>u</sup> tshinanu ne tshitassinat, ute Mamit-Tshiuetinit utshipanu:

*[...] umue atusseun ua tutakanit ekut tshipa ut tshi ishinakuan nitshenat tshe takushinnit auassat ute Mamit-Tshiuetinit tshetshi ashineuatshetau utassiuau kie tshetshi eka itenitakau miam nitshenat auenitshenat eka ka apatenimakannit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau atusseunnu pemipanitakannit kie atautshuapa ute Uashat inc., tatueiet 15)

## Eshi-munenitakanit neme tshipa ishpanu

Eshinakuat apishish tshetshi anu minupanit nite atusseunit umue ua tutakanit ushkutim mitshet nenu munenitamupanat, nitshenat tshitshue ka ui kashtinakau atusseunnu ute tetshe umue assi, ue CSN, eukuan ne peik<sup>u</sup>, eukuannu umuenu essishuet:

*[...] nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu ute utenat naushunakanitau ushkat mak at nenua ka pamipanitanit atusseunnu nite upime ka utshipannit, eukuan tshipa ishinakuannu nishtam tshetshi kashtinakau atusseunnu tshetshi tutakau nemenu eshpish pikutatau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei nite mashinaikanitshuapit ka tshishpeuatat ka atussenit Uashat, tatueiet 29)

At shuk<sup>u</sup> ne essishuanut ka ishi-utinakanit mitshetuau, ue ka ishi-utinak ka ui pamipanitat atusseunnu, uetshenat ka itashauakannit nite ut CSN issishueuat ne essishuanunit, nika tshitapatatenan tshetshi nasht tutakanit. Kie peikuan eshinakuat neme ishpitenitamun nenu ka issishuet ue ka ui pamipanitat atusseunnu ka itat umuenua peik<sup>u</sup> ka pamipanitanit atusseunnu ute umuenu assinu nemenu eshi-kushtak ne ka apishashikau atusseuna tshetshi eka kashtinakau utshenat ute utenat ka tatau, tshetshi katakanit nite pitushu nenua peshtinakanikau atusseunnua, nemenu tshitshue tshetshi minatau, nitshenat tshitshue ka pamipanitatau atusseunnu:

*Tapue uin apu animat tshetshi utinakanit atusseun nite katipaitshanut, mak tshetshi nete mamushtakanit kutak neme atusseun peshtinakanit. Neme ka natu-tshissenitakanit nite atamit assit, ne ka ui tshissenitakanit tan eshinakuat assi, miam ka ishi-uapataman, miam peikuan pitushu nite pemipanitakanit ne ka mamishakau ka pamipanitatau atusseunnu [...] Ek<sup>u</sup> ne eshinakuat, eukuan eshi-pimutanut nakana [...].*

(Utshimau Rodrigue Tremblay, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 70)

Ka kukuetshimakanit umuenu tan tshipa aitananun ne tshetshi eka ishpanit, utshimau Tremblay iteu, uin nenu Hydro-Québec tshika ueueshtau, kie peikuan uitam<sup>u</sup> nemenu nitshenat ka mamunakannit ka pimutatau aimunnu, ue ka ui tutuat ka pamipanitat atusseunnu, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan menuat,

kie minu-utinakau, minu-pashtinakau aimunnu, tshika minunakuan nite tetshe e tshitapatakanit tshe mishta-minupanit. Nitshenat ka mamunakannit eiapit uapatamupanat mitshetuau nenua ka itashauakannit nite tetshe ut ka tshitapataminit pakassiunnu, ishi-uapamepanat iat umuenua ka mamunakannit ka pimutanit aimunnu, eukuan ne tshitshue e apatit, eukuan ne nasht eshinakuat tshe ut tshi minupanit umue assi.

Eukuan umue, peik<sup>u</sup> eshinakuat tshekuan, nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau pemipanitakannit atusseunnu kie atautitsuapa ute Uashat, eukuannu nenu eshi-natshi-ashtat aimunnu ushkat tshetshi tutuakannit nitshenat ka mamunakannit tshe pimutatau aimunnu ashit umuenu ka tutaminit ushikutima, tshe ishinakuat «tshetshi minupanit e mishatuepanitakanit aimun kie tshetshi minu-uauitamatinanut tshekuan nite tetshe e tshitapatakanit umue ushikutim SM-3, kie anu tshetshi mishat ute pemipanit pakassiun umue assi, tshetshi uitshiaushitau nete iat peikuan tshe ishi-utinaminit nenua ka tshitapataminit pakassiunnu umue tutakanit atusseun» (Utshimau Gilles de Champlain, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 161). Nenu eshi-pashtinakau aimunnu, kie eiapit eukuan essishuetau utshenat ka mamuitau, nitshenat ka pamipanitatau pakassiunnu nite tetshe Port-Cartier, kie nitshenat ka mamuitau kamanitshanunit ute Upishtikuiiau-assit, ute tetshe e tshitapatakanit Mamit-Tshiuetinit. Muk<sup>u</sup> enuet, at shuk<sup>u</sup> ne eshpish pashtinakanit aimun kie eshpish uauitakanit tshipa ishinakuannu utatusseunnuau nitshenat ka mamunakannit, nenu eshi-uauinakannit eukuan ne tshipa ishinakuan nemenu uin ka issishuet ue ka ui pamipanitat atusseunnu umuenua ka utshimau-aiminanunit, apu takuat nite anu tshetshi uitamatshanut neme tshe ishpitenitakuannit nemenu eshinakuannit utatusseunnuaua. Eukuan ne peik<sup>u</sup> uiapatakanit ka issishuet ue utshimau Rodrigue Tremblay, ute ka utshimau-aiminanunit:

*Apu tshissenitamat, anutshish, tan tshe ishinakuannit utatusseunnuau nitshenat ka mamunakannit. Tshika ishinakushuat a nitshenat ka mamunakannit, nasht a tshika tipenimitishuat kie uinuau a tshika tshi pimutitishuat, nemenu tshe ishi-utinakau nitshenat ka mamunakannit, tshika tutakannu a nenu mak kie muk<sup>u</sup> tshiam a tshika tshi pashtinamuat etenitakau [...].*

(Utshimau Rodrigue Tremblay, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 71)



Muk<sup>u</sup>, animannu tshetshi tshissenimakanit tan tshe ishi-minat nenu atusseunnu ue ka pamipanitat atusseunnu nenua ka mamunakannit tshitshue tshe ishinakuannit utatusseunnuau kie tshetshi mishta-minat atusseunnu auennua ute tetshe umuenu ka tanit assinu. Nitshenat ka mamunakannit, at shuk<sup>u</sup> eshpish mitshennit tshekuannu uiauitakau, apu eiapit tshi minu-uitamuakannit nemenu eshinakuannit uetapikashinit umuenu ka ui tutaminat atusseunnu kie tan e ishi-utinaminat, kie apu tut natuenitamuakannit utshenat ka natshi-aimitau tshetshi uauitakau.

Ue Hydro-Québec shash nenu mishta-nishtuapatam<sup>u</sup> atusseunnu eshi-ueuetashuapatakannit nite tetshe ka mamishanit ushkutima ka tutakanit. Nite tetshe e ishpanitananut ashit ue ka ui tutak atusseunnu mak nitshenat nite auenitshenat ka tatau kiashtaukutau umue ua tutakanit atusseun, eukuan ishinakuannupan neme passe tshekuan tshetshi eka minuenitamiuet. Nitshenat ka mamuitau kamanitshanunit ute Upishtikuiou-assit itenitamuat uinuuu nemenu tshitshue Hydro-Québec etenimatau anu tshetshi pitepannit ute e tanunit:

*Nitshenat kaupaniat, shash nemenu ishi-nakanauiat, nite tetshe e atussetau ka pamipanitakannit atusseunnu, nite tetshe ka muneikannit ashininu, kie ishinakuan shash tshitshue pitepanuat anu uinuuu mak ue Hydro-Québec ute umue tashtuit e tanut.*

(Utshimau Alain Imbeau, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 19 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 81 kie 82)

Mautania-innuat eiapit kie uinuuu uitamupanat nemenu e mushtuenitakau etenimatau nenua ka pamipanitanit atusseunnu tshetshi kie uinuuu kashtaukutau ute tashtuit mamu e tanut:

*A ua ne eshi-uapatakanit, ka ut natshi-ashtakanit ute mitshishuakanit mamu ka aimuatet, kie nitshenat eiapit ka tatau, tshetshi ne nashakanit nutim umue tshe ishpish atussanut umue ua tutakanit ushkutim SM-3, nite ne tshe takuat tshetshi minu-tshitapatakanit, tshetshi minu-aimuatet, kie tshetshi minu-pitepannanut nite tetshe umue ua tutakanit atusseun.*

(Utshimashkueu Hélène Boivin, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 167)

*Muk<sup>u</sup> ne eka menunakuat, anutshish apu takuat atusseun kie mishta-mitshet auen apu mishku-atusset ute tetshe tshinanu*

*tshitassinat, kie mitshetuut innuat ute Upishtikuiiau-assit eka meshku-atussetau. Eukuan uet issishueiat, apu uesha eka petamat kie apu eka uapatamat neme tshe ishinakuat tshekuan tshe pamipanitakanit tshe takuat atusseun, muk<sup>u</sup> nui uapatenan umue anutshish tanite e tanut umue tshekuan uiauitakanit tshetshi eka uieshimukuiat, tshetshi eka upime anakuat, miam taship ute ka pet tutakuat utat, kie ne anutshish peikuan umue ka tutakanit atusseun Alouette.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam mak ue Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 54)

Mitshet auenitshenat, tshika ishinakuannu tshetshi ui uapatakau umue tshetshi ishi-papanit anu tshe mishta-pitepanit minuat e minupanit nite pakassiunit tshetshi mishkutenitakau nitshenat tetshe ka ui pamipanitatau atusseunnu nemenu tshe ishi-uitshiaushitau ute e tanunit. Miam umue, R. Tremblay kie ka mamuitau, netuenitamutau umuenua Hydro-Québec tshetshi pitama tshitapamanit ute ushkat e tanit utenat umue tshe tutakanikau atusseuna nite SM-3, eukuannu nenu eshi-kukuetshitshemut:

*Ue ka ui pamipanitat atusseunnu taship uauitam<sup>u</sup> neme ashtinite etenitakuannikau ka pashtinakannit atusseuna tshe minakannit ute ka tatau ka pamipanitatau atusseunnu, tshekuannu utshenat ute ka tatau ka pamipanitatau atusseunnu uinuau tshe ut eka tshi pashtinakau nenu ashtinite ka itenitakuannit atusseunnu nete tetshe upime ka ututenit ka pamipanitanit atusseunnu tshetshi minatau?*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue R. Tremblay kie ka mamuitau, katipaitshetau, tatueiet 3)

Nenu eshi-uauitakannit, utshimau Tremblay mushtuenitam<sup>u</sup> tshetshi neme ishi-pamipanitakanit nasht tshetshi auen itakanit nemenu tshe tutak ishpish kanauenitak shunianu tshe pamipanitat atusseunnu, kie eshi-uapatak nemenu usham tshipa animan eka ne ishi-pamipanit:

*Eukuan ne, tshipa tshi a anu minutakanu neme tshe ishinakuat nasht etakanit auen tshetshi minakanit tshekuannu. [...] Namienu nenu utatusseun ue Hydro-Québec, nite tshishe-utshimat ut tshitapakanu kie kassinu nite auen mishkam<sup>u</sup> tshekuannu kiashtaukut?*

(Utshimau Rodrigue Tremblay, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> katshi apitatshishikat, tatueiet 77)

Passe nenu ka ishi-utinak ue ka pamipanitat atusseunnu, eukuan ne unuipanitapanat nitshenat auenitshenat nite ka tatau Fermont. Nitshenat tshitshue ka mamuitau ataunnuat, nemenu eka menuenitamikutau ushikutima ka tutaminit, eka e naushunaminit nete tshetshi takuannit mitshuapa neme tshe atussanut tetshe Carheil-Pékans nite pessish tshetshi tutakannit utenanu tekuannit, ekut nite nipa ut uitshikutan kie ninan pakassiun e tshitapatakanit:

*Apu minu-nishtutamat ue Hydro-Québec ua tutak nite mitshuapa 50 tatutipaikana nite upime utenat. Mak at tshetshi nete it nenua anat nenua kutaka auennua shash ute tatipan tekuanikau utenaua. Ue Hydro-Québec tshipa tshi tshitapatamupan eshinakuannit pakassiunnu miam neme eshinakuat anutshish ute Fermont, kanauenitam" kassinu tshekuannu e itapatinnit, nipi e minnanut, ukutashkueu mitshiutshuapa, ueueshtakanu nipi, nanamissiu-ishkuteu, kie takuan nite tshekuan uet petatshipanut ne tshe itapatit, kie kutak tshekuan.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ataunnuat nite Fermont ltée, tatueiet 2)

Ne e ishi-mishkutinanakit mitunenitshikan eukuan tshipa ishinakuan, mak minuat, ashtinite tshipa ishpish tutakanu nemenu uin etenitak ue ka pamipanitat atusseunnu. Ne uiauitakanit, nitshenat ka mamunakannit itenimeuat umuenua ka pamipanitanit atusseunnu, tshipa tshi ui tshitapatam<sup>u</sup> kau nemenu tshe ishi-pimutet, nemenu tshe ishi-pashtinak atusseunnu kie nemenu ashtinite etenitakuannit atusseunnu nite utenat, kie eshinakuat, umue eshi-uauitamatshanut ka ishi-mamushitinakanit aimun ute ka utshimau-aiminanut, usham put tut ut ishpishau. Tshipa put ishinakuan tshetshi anu nasht takuat neme essishuanut tshe utinakannit utshenat ka pamipanitatau atusseunnu ute utenat kie netshenat ashtinite tshe ut kashtinakau atusseunnu miam ne katipaitshanut kie meshkanaua ka tipaikannit, tshetshi uauitshiakannit nemenu atusseunnu meshkanau tutakanit kie nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu nite utenat, mamu ne nutim mamushtakanit nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu eshi-pikutatau, tshika nishtuapatakannu nemenu kie uinuau upikutaunuau. Tshetshi ishpish eka animatshenitakuat, tshipa tshi eiapit petakanu miam eshi-natuenitakau utshenat ka mamishanit utapana ka kanauenitakau umuenu e uauitakannit ka itashtenit 75-25 ute Ueuetashueun ka tshitapatakanit ka autakanit tshekuan kie ne Ka tutakanit tshe ishi-pimutanut nite ka mamishakau utapana, tshetshi nite iat pitepanitatau nite ka pamipanitakannit atusseunnu kie uinuau tshe kashtinakau atusseunnu umue tshe ishpish tutakanit meshkanau nete tshe

itamut SM-3. Nite Mashten, nite e ishi-tshitapatakanit anu tshetshi mishta-pitepanit pakassiun, anu tshipa minuau tshetshi aimuatet eshk<sup>u</sup> eka tshishtapanitakanit kassinu ne tshekuan e ishi-kashtaukut auen. Neme ka naushunakanit tshe takuanikau mitshuapa Carheil-Pékans, shash ne peik<sup>u</sup> tshekuan tshipa ut minuau tshetshi tshitshipanit.

## **Tshe utinakannit ka atussetau ute umue assi**

Tshe utinakannit ka atussetau ute umue assi eiapit ne mishta-mamitunenitamieue. Ue ka pashtinak utaimun utshimashkueu St-Pierre, eukuan ne niukuat eshi-mamitunenitamiet:

*[...] piapanikau ute ka mamishakau atusseun, miam umue, eukuan miam, nakana ishinakuan tshetshi takushinnit nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu nete tshetshi ut natuapatakau upime e tatau [...], ekue takushinnit ute ashit ukupaniemuaua peshueuat [...] muk<sup>u</sup> enuet, tshipa tshi put shutshenitananu tshetshi utinat ka atussenit ute 80% ute e tanit, miam peikuan, ka issishueian, ute Uashat kie ute tetshe peikuan iat Port-Cartier.*

(Utshimashkueu Liliane St-Pierre, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 19 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 109 kie 110)

Ue CSN, uin essishuet:

*Kassinu ne e itashtet tshipa tshi utinakanu tshetshi anu mishta-utinakannit ka atussetau ute umue assi eshk<sup>u</sup> eka uishamakannit ka atussetau nite ut upime.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Kaussei ka tshishpeuatatau ka atussenit ute Uashat, tatueiet 29)

Umuenu ka tutak mashinaikannu Urbanex, ashit umuenua ka ui pamipanitanit atusseunnu, eukuannu nenu apashtapan tshetshi tutak nete ua ishi-papanit nitshenat tshe utinakannit ka atussetau ute umue assi, takuan nite tapue mitshetuit e ishi-uitamatshemakat meshta-apatit umue tshekuan uiauitakanit. Ushkat, nite tetshe kamanitshanut, nite tetshe utapikateu nitshenat ka mamuitau kamanitshetau ute Upishtikuiaiu-assit, ek<sup>u</sup> nitshenat kutakat nulim ka atussetau ute kamanitshanunit nite utapikateu umuenu ka unuipanitat tshishe-utshimau mashinaikannu nite kamanitshanunit, ne

etashtet tshishe-utshimau-mashinaikan, kassinu ka pamipanitat atusseunnu pitama tshika ui utineu ka atussenit nite nenu assinu e tat, nite nenu tekuannit atusseunnu. Nitshenat ka atussetau tshika ui kanauenimeuat ukanumuaua. Eukuan ne muk<sup>u</sup> miam eshinakuat ka atussetau ka uashamakanitau eka e tatau ute umuenu assinu, ue ka pamipanitat atusseunnu tshipa tshi uishameu nete utu upime ka atussenit. Kie ute tshika ui minu-uitakanu nitshenat ka atusset nanitam nenua ka kanauenimat ue ka pamipanitat atusseunnu, apu nenu tshikut tshi nakatuenitakau umue eshinakuat. Umue uin atusseun ka ui tutakanit Tshemanipishtikut, nite tetshe issishuanun 64% tatutipaikana tshe atussanut, eukuan ne tshe apashtakanit tshishe-utshimau-mashinaikan, ek<sup>u</sup> nite 36% apu tshikut apatit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 99).

Miam ka ishi-uauitakanit nite pet utat, umue ushkutim ua tutakanit SM-3 eiapit nite uapamakanuat tshetshi utinakannit ka atussetau 600 ute tetshe umuenu assinu, ne eshpitenitakuat 63% ka atussetau nite ne tshe atussanut. Ne eshi-utitshipanit, nite ka utinakanit e tshitapatakanit shash neme ka ishi-uapatakannit kutaka atusseuna ka pamipannit nite Manic-5PA, issishuemakan neme ishpish 70% ka atussetau nite tetshe ka utshipanit tshishe-utshimat mashinaikan, ekut nite utinakanipan nitshenat kupanieshat nenu assinu e tatau, ek<sup>u</sup> nitshenat ka atussetau eka ne ka pamipanitakanit tshishe-utshimau-mashinaikan nite utshipanipanat eshpitenitakushitau 36% nuash 50%. Ne eshi-atshitashinanut, eiapit tshitapatakanu neme ua ishi-pashtinakanit kie eshi-natuenimakannit kupanieshat nite nenu assinu, muk<sup>u</sup> tshi mishkutunakanipan ne ka ishi-unuipanitakanit umue eshpish tshishtauakanit ka tshitshipannanut e natu-tshissenitakanit. Uin essishuet Urbanex, nenua tshipa ishpish tshi issishuanun 70%, eukuan ne tshipa uauitakanu:

*[...] ek<sup>u</sup> minuat, nite eshinakuat nitshenat tshitshue ka pamipanitatau atusseunnu (nitshenat nakana upime tetshe ka utshipannit ute assit) ishi-minuatamuat e atussetau ashit nemenua ukupaniemuaua kie, minuat, eshpish animaut ute umuenu assinu tshetshi mishkuat nemenua ua apatshiat kupaniesha eshi-pikutanit atusseunnu [...].*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 103 kie 105)

Ne kanu 17, ekut uiapataniuanut nite uetshipannit ka atussetau ute ka atussanut Manic-SPA Shtan-pishim<sup>u</sup> 1988, muk<sup>u</sup> e ishinakuanikau neme atusseuna. Kie eiapit uapatakanipan nite 72% ka atussetau ute ka pamipannit tshishe-utshimau-mashinaikanit kamanitshanunit, ekut nite utshipanipangat nenu assinu. Kie eiapit uapakanu nemenu ka utinakannit kupanieshat nite utenat, mishta-utinakanipangat katshimakaitshetau (100%), nitshenat natamuk<sup>u</sup> ka ishi-atussetau (86%), nitshenat kamanitshetau (92.5%), ek<sup>u</sup> nitshenat ka pamipanitatau utapana (86%), ek<sup>u</sup> mishkut mishta-apishish nitshenat ushtikuanit ka tatau atusseunnu (17.5%), nitshenat ka apishashinit atusseuna ka tutakau (50%), ka pikuniapishkaitshetau (27%), kie nitshenat tipan ka ishi-pikutatau atusseunnu (62.5%). Ek<sup>u</sup> ne uin atusseun eka ka pamipannit nite tshishe-utshimau-mashinaikanit, nitshenat metshetitau ka atussetau nite utshipanipangat upime. Nite ka utinakannit utenat, apu shuk<sup>u</sup> ut mishta-utinakannit nitshenat tetshe ka pikutatau atusseunnu nite tetshe mashinaikanitshuapa e atussanunit, ue Hydro-Québec umashinaikanitshuapit (78%), ek<sup>u</sup> nitshenat nite tetshe ka kanauenitakau tshetshi eka ushukuitinanunit kie kakanauapatshetau (69%). Ue kanu, ekut nite meshinataikanit neme e ishi-takuat tshe ishi-apatshiakannit kupanieshat umue tutakanit atusseun SM-3 nete uet tshitshipannat, kie nete tshe ut punnanut.

**Kanu 17 Ka atussetau ute umuenu assinu e ishinakuat neme atusseun**

	Ka atussanut Mani SPA		Kupanieshat tshe ishi-utinakannit (SM-3)		
	Tshe itashitau umue Shetan Pishum <sup>u</sup> 1988	%	1993	1197	2001
<b>Eka pemipannit tshishe-utshimau-mashinaikanit</b>					
Ushtikuanit ka tatau — ka pamipanitatau atusseunnu	10 nite ut 74	13,5%	29	67	26
Ushtikuanit ka tatau — Hydro-Québec	17 nite ut 54	31,5%	21	64	21
Mashinaikanitshuapit ka atussetau — ka pamipanitatau atusseunnu	5 nite ut 20	25,0%	34	77	30
Mashinaikanitshuapit ka atussetau — Hydro-Québec	28 nite ut 36	77,3%	21	79	27
Mitshishutshuapit ka atussetau kie katishaitshetau	24 nite ut 59	40,7%	38	85	33
Kamakatuenuitakau tsheka ushukuitishinanunit kie kakanauapatshetau	9 nite ut 13	69,2%	4	10	4
Pitu eshi-atshitakanit	93 nite ut 256	36,3%	147	382	141
<b>Ka pamipanitau tshishe-utshimau</b>					
Katipenematau ka atussenit mashinaikanit	2 nite ut 16	12,5%	40	88	35
Katshimakaitshetau	1 nite ut 1	100,0%	3	7	3
Kassinu tshekuannu ka ishi — atusseiakannit	63 nite ut 73	86,3%	43	267	0
Kamanitshetau	62 nite ut 67	97,5%	11	50	5
Ka utapanitshetau	15 nite ut 20	75,0%	60	85	9
Ka pamipanitatau ka mami — shanit utapana	24 nite ut 34	70,6%	93	141	15
Utapana ka pamipanitatau	6 nite ut 7	85,7%	98	149	16
Ka pikutatau neme ka utapanitshanut	31 nite ut 45	68,9%	12	31	168
Boutefeux	4 nite ut 8	50,0%	1	23	5
Kapikuniapishkaitshetau	4 nite ut 15	26,7%	1	39	9
Tipan ka ishi-pikutatau atusseunnu	25 nite ut 40	62,5%	17	39	16
Tatipan e ishinakuat	22 nite ut 34	64,7%	11	26	10
Pitu eshi-atshitakanit	259 nite ut 360	71,9%	390	945	291
MAMU	352 nite ut 616	—	537	1,327	432
Uetshipanit: Ka ut utinakanit mashinaikana ka natsbi-ashtakannit A27 kie A29.					

Nemenu tshe ishpish utinakannit ka atussetau ute umuenu assinu, eukuan umue tshipa ishinakuan, nite it e ishi-tshitapatakanit, nitshenat ka pamipanitatau tshitshue atusseunnu anu tshetshi mishta-utinatau ka atussenit ute umuenu utenat, tshetshi ut uitshikutau ashit nenua ukupaniemuaua kie, minuat, nete umue assi anu minuat tshipa ui mitshetuat ka atussetau eshi-pikutatau tshekuannu. Ue ka ui pamipanitat atuseunnu tshipa ui tutam<sup>u</sup>, tshetshi mashinataik nemenua atusseuna tshetshi ut nanitam utinakannit aiat ka atussenit ute umuenu utenat. Utshimau Raynald Vachon, innu ka atusset nite kamanitshanunit, minu-uitam<sup>u</sup> umuenu:

*[...] uemut tshika ui mamitunenimanuat nitshenat ka ui atussetau ute pitushu. [...] uemut tshipa ui ishinakuan, tshetshi takuanikau neme tipan tshe ishi-nishtutatatanut ashit nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu. Uesh nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu nite tetshe kamanitshanunit, manukuat umuenu atusseunnu Hydro-Québec, minukuat kie uinuau tshetshi utinatau kupaniesha, eukuan ne kueshtukuat. Ue Hydro-Québec tshipa tshi uin nenu pamipanitau, nasht tshetshi itat innua nemenua tat tshetshi utinakannit neme eshi-minuat [...]*

(Utshimau Raynald Vachon, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 93)

Ue ka ui tutak atusseunnu uitamupan nemenu etenitak anu tshetshi mishta-utinakannit ka atussenit ute umuenua ka tanit assit:

*Neme tshetshi ititikuat, umue anutshish eshinakuat neme eshi-pimutanut nite ka utshipanit tshishe-utshimat, nitenitenan nite 600 nitshenat tat ka atussetau ute umuenu assinu tshe utinakannit, nite tetshe ne aitun eshinakuat CCQ kie nite eiapit ne aitun ka utinakanit ka atussetau kie nitenitenan umue anutshish nite 300 nitshenat etashitau ka atussetau nite tshe utshipannit upime. Ek<sup>u</sup> anutshish umue, eukuan ne etenitakuat muk<sup>u</sup> neme ka ishi-uapatakanit tshipa ishi-atshitashinanun. Kie peikuan miam essishueiat, nite tetshe Hydro-Québec, nemenu tshetshi mishta-pamipanit ute tetshe pakassiun, niteniten ashit umue etashtekau passe nite tetshe tshe mashinataikannit umue pashtinakanit atusseun, tshika tshi put takuan nite tshetshi minuat neme ua natakanit 600 ishpish tshe utinakannit.*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 12 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 32)



Nete mashten, ue ka ui pamipanitat atusseunnu nite tetshe ne tshipa ui mishta-ashtau nenua ka mamunit ka tshitapataminut kamanitshanunit ute Upishtikuiou-assit kie nenua ka tshishpeuatanit kupaniesha nite utenat tshetshi tutakanit neme anutshish eshinakuat tshe ishi-kashtinakannit nitshenat kanuat tshe apatishitau tshetshi eka tshipishkatshetau neme ua ishi-papannanut tshe ishi-utinakannit kupanieshat ute umue utenau, neme tshitshue eiapit e uinakannit innuat ka ui atussetau, kie mak nitshenat ka itakannit «ka pikutatau», apu shuk<sup>u</sup> mishta-mitshetitau. Muk<sup>u</sup> nete mashten, utshenat auenitshenat ute ka tatau umuenu assinu, uemut tshika ui uauitamuakanuat ne tshe ishi-pimutanut tshetshi minu-tshissenitakuat kassinu e ishi-utinakanit umue eshi-uauitakanit.

Kie eiapit, miam eshi-natshi-ashtatau utshenat Kaussei ka tshishpeuatatau ka atussenit ute Uashat, ue Hydro-Québec tshipa ui mamitunenitam<sup>u</sup> tshetshi tshishkutamuat ka atussenit nemenu tipan eshinakuannit atusseunnu miam ui apatshiakannit umue tshe tutakanit atusseun (kanu 17) kie tshipa uitamueu umuenua tshishe-utshimaua ka tshitapataminut katshishkutamatinanunit ute Upishtikuiou-assit, nenua ka mamunit ka tshishkutamuannit atusseunnu auennua kie nenua ka mamunit kamanitshanunit ute Upishtikuiou-assit «nemenu ua itapatshiat kupaniesha kie uin tshetshi uauitshiaushit tshishkutamatinanunit uesh uin minu-nishtuapatam<sup>u</sup> nemenu e ishinakuannit atusseunnu nemenua tshe ui apatshiat kupaniesha» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshishpeuatatau ka atussenit ute Uashat inc., tatueiet 28). Nitshenat eshpish mishta-natuenimakanitau ka pamipanitatau utapana, nite tetshe patetat tatupipuna e tshitapatakanit umue tshe tshitshipannanut atusseun, tshipa tshi nite ishinakuan tshetshi ashtinite ishinakutakanit nemenu utaitun ne Hydro-Québec nite e tshitapamakannit tshe ishi-utinakannit nitshenat ka pamipanitatau utapana ka tipenimitishutau. Kie nite mashten, umue kamishta-tshishkutamatinanut Uashat, uitamupan nenu iat eshi-pikutat nite ka ishi-uapatak ka tutakannit atusseunnu Alouette:

*[...] neme shuniau eshpish ashtakanit tshetshi tshishkutamuakanit auen atusseunnu kie nitshenat ne tshetshi pikutatau iat ka ishpitishitau, apu ne ishpanit umue anutshish eshinakuat eshpishat ne atusseun ua tutakanit kie eshpish mishta-natuenimakanit kupaniesh tshetshi pikutat atusseunnu [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue CEGEP Uashat, tatueiet 14)

## **Neme natshishk tshe ishi-papanit nite tetshe pakassiunit e aifinanut**

Umuenu ka tshitapatak mashinaikannu, nitshenat ka mamunakannit eiapit nemenu tshitapatamupanat tan eshi-pikutanit nenua ka pamipanitanit atusseunnu tshetshi eiapit natuapataminit tshe ut kaniunit umue tutakanit atusseun, tshitshue e tshitapatakanit nemenu tshe ishi-minakannit atusseunnu. Mitshet nitshenat ka natshi-aimitau ute uitamupanat uinuau eshi-uapatakau umue tshakuan uiauitakanit. Nitshenat ka mamuitau nite ka pamipanitakannit atusseunnu kie atauitshuapa, nitshenat tshitshue, uitamuat nemenu e ishi-pikutatau umue ua tutakanit atusseun nite kamanitshanut nite tetshe ka pamipanitakanit ka nakashit assikuman Alouette:

*Put kutak tshakuan tshipa tshi natshi-ashteu, anu e minupanit nite tetshe ka tutakanit atusseun Alouette. Ne ka ishinakuat atusseun nite tetshe nishupipuna mak pushk<sup>u</sup>, nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu nite tetshe Mamit-Tshiuuetinit, natuapatamupanat atusseunnu, nite tetshe ishpush nishupipuna mak pushk<sup>u</sup>, 75 "millions" shuniau. Ne ua issishuemakat nite ut 30 "millions" peikupipuna pemipanit shuniau. Kie nitshenat napeuat pikutauat tshetshi tutakau nenu atusseunnu. Takuan umue anutshish niatshi-ashtakanit atusseun, nite tshe ishpiteitakuat peikushteu mak kie kutunnuepipuna. Ek<sup>u</sup> ne ishinakuat, niteniten apu tshikut animaunanut, tshissenitamak<sup>u</sup> «tshe pamipanitakanit» neme e minuut tshetshi ishinakutakanit.*

(Utshimau André Rioux, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 181)

Neme eshi-natu-tshissenitakanit kie tshipa ishi-pikutauat ute ka tatau tshetshi nenu tutakau ka mamishanit atusseunnu, animan nite e tshitapatakanit e ishi-pashtinakanit aimun ute ka utshimau-aiminanut. Ne uiauitakanit, utshimau Tremblay itenitam<sup>u</sup> passe nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu ute utenat tshipa pikutauat tshetshi utinakau ka mamishanit atusseunnu:

*Tshakuan nipa ut pikutan, anutshish nitutetan atusseun nite tetshe ka nakashit assikuman Alouette, kie tshitshue mishapan, nite tetshe eshpishat miam ue eshi-unuipanitat Hydro-Québec, eshi-uauitak, ek<sup>u</sup> ninan, apu tshakuan nite uapataman nipa tshipishkakun. Eukuan umue niatshi-ashtauatan miam mate eshinakuat, nin*

*eshi-pamipanitaian atusseun [...] kie tshipa tshi uauitamatin passe nenua ka pamipanitat atusseuna ute Uashat pekutatau tshetshi tutakau nenu atusseunnu.*

(Utshimau Rodrigue Tremblay, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 76 kie 77)

Muk<sup>u</sup>, ne aimun apu nenu kassinu peikutau ishi-utinakau nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu ute umuenu ka tatau assia:

*Nite Robertson shakaikan, tshitutenau ushikutim shash tshetshipaniek<sup>u</sup>, kie nipetetan uiauitakanit, mitshetuat nite ka pamipanitatau atusseunnu, eukuan ue kamanitshesht Saint-Laurent, ka minakanit atusseunnu nite eshpitenitakuannit 150 "millions", ek<sup>u</sup> niteniten apu tatau nite ka pamipanitatau atusseunnu ute tetshe umuenu assinu pekutatau tshetshi natuapatakau ne ushkat e tutakanit atusseun eshinakuat.*

(Sylvain Gauthier, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 19 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 eshk<sup>u</sup> eka apitatshishikat, tatueiet 6)

Ek<sup>u</sup> ne eshinakuat tatipan eshi-uapatakanit, akua tshika ui aitananun tshetshi minupannit ne atusseuna nite tetshe anu e minu-tshitapatakannit. Kie, ue ka ui pamipanitat uitamupan ute tshe tutak, mitshet nenua ka tshitapataminut pakassiunnu, ka natshi-ashtanit aimunnu. Muk<sup>u</sup>, neme eshinakuat nasht tshetshi ne ishi-pashtinakanit atusseun, apu tut minu-uauitakanit, nitshenat minakanipangat tshetshi aimuatakau ka mamunakannit ka pimutatau aimunnu. Ek<sup>u</sup> eka tekuat ne uiauitamatshanut eshinakuat tshipa ishi-pamipanu, nitshenat ka itashitau kie neme etatunakau atusseuna tshetshi natuapatakannit, apu tut tshissenitakuat tshipa ishi-atshitakanu kie tanite ne tshipa utshipanua atusseuna tshetshi ute pashtinakannit umue assi e taiak<sup>u</sup>, at shuk<sup>u</sup> ue ka ui tutak atusseunnu «tshi ut natutuut umuenua ka pamipanitanit atusseunnu ute utenat» (utshimau Larry Frigault, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkucu 1993 uetakussit, tatueiet 102), kie nasht ka issishuet tshetshi tshitapatak. Nitshenat ka mamunakannit neme tshe ishi-pashtinakanit atusseun eukuannu uinuau ne peik<sup>u</sup> tshekuan uetinakanit tshetshi pitepanit anu minuut pakassiun ute umue assi. Muk<sup>u</sup>, neme tshe ishi-pimutanut eshk<sup>u</sup> ne uin takuan tshetshi uauitakanit, tshetshi minushtakanit.

Neme eshpanit e ishinakuat ne atusseun ua tutakanit, eukuan neme tshipa ishpanu meshta-apatit tshe pamipanitakanit umue assi nete tetshe nuash tshe

tutakanit umue ushkutim. Mitshetuit pitepanuat nitshenat ka tshitapatakau pakassiunnu kie natshi-uauitamupanat ute eshi-uapatakau, nitshenat tshitshue nite tetshe ka muneikanit ashini, minashkuat mishtikuat ka natuapamakannit kie kametuanut. Nitshenat ka mamunakannit uapatamupanat, minuat peikuau, tatipan e ishi-uapatakannit kie, ne passe, tatipan essishuetau nitshenat ka aimitau. Eshinakuat, neme anutshish ua tshimitakanit kusseutshuapa miam nite ishinakuat takuat ka mautakanit nipi SM-3, utshimau Gilles Marquis, shash nite kuenauenitak kusseutshuapa Holt shakaikanit, itenitam<sup>u</sup> uin umue ka mautakanit nipi SM-3 tshipa tshi nite iat ut kaniupanu 5 "millions" shuniau peikupipuna (utshimau Gilles Marquis, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 eshk<sup>u</sup> eka apitatshishikat, tatueiet 92). Muk<sup>u</sup>, nenu essishuet, apu tapuetuakanit ashit umuenu ka tshitapataminut ute Upishtikuiau-assit kassinu aeshisha eshinakushinit (FQF) uinuau etenitakau nitshenat:

*[...] neme tshe papanitakanit nipi nite ka ui mautakanit SM-3, tshipa tshi ishinakuan tshaka minupaniuet ashit nite e tshitapatakanit tshakuan minashkuat e ishi-takuat [...] [kie] neme eshinakuat nete aishkat tshe mautakanit nipi SM-3, apu tshikut ishpishat at neme ua aiteit ue ka pamipanitat atusseunnu tshetshi nite nitautshiat uanana. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapamatau aeshisha Upishtikuiau-assit, tatueiet 69)*

Miam umue peikuan eshinakuat nite tetshe minashkuat ka tshimakaitshanut, passe itenitamuat:

*[...] nemenu ishpish ui apatshianit tshetshi tuashkuaitshanut nite tetshe ka mautakanit nipi SM-3, eshk<sup>u</sup> eka shakassinitakanit, eukuan ne passe tshakuan mesha-apatit tshetshi shenakannit kau atusseuna [Cascades Port-Cartier] [...]. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau ka pamipanitakannit atusscunnu kie atautshuapa ute Uashat, tatueiet 20)*

Kie passe ishi-natuenitamuat «tan auen tshe aiat mita!» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 21). Neme eshinakuat tshipa ishpanu tshetshi minupanit nite tetshe e tshitapatakanit ka muneikanit ashini, apu ne tapishkut itenitakanit, passe natuenitamuat tshetshi eka ishpish kashtaiminit umuenua ka pamipanitanit atusseunnu, tshipa tshi ishinakuan ne tshetshi pikunakanit eshi-atussanut.

Nete mashten, mekuat nitshenat passe nemenu eshi-uapatakau, etenitakau mishta-apatin tshetshi tutakanit umue SM-3, eukuan umue tshipa ishinakuan nite tetshe ka pamishkatau tshetshi shatshiuapatakau (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau atautshuapa ute Uashat, tatueiet 8), ek<sup>u</sup> passe nemenu uauitamuat tshe ishinakuannit «tshetshi shatshiuapatakannit ne ushkutimissa kie ushkutima assi ka ishinakutakannit kie ashini, ne ka pikunakanit e ishinakuat minashkuat» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue MRC Kaniapishkau, tatueiet 7).

Ek<sup>u</sup> utshenat ka mamuitau ka tshitapatakau pakassiunnu nite Kaniapishkau, namieu ua tutakanit atusseun ua ishinakutakanit, apu tshikut ussi-pitepanit tshekuan, nite tetshe uin e tshitapatakanit utenau Fermont:

*Nete Fermont, ne pakassiun eshinakuat, apu shuk<sup>u</sup> takuat, tshetshi nite ussi-pitepanit, neme tshe ishi-kashtaikanit assi tshe uinnakutakanit, apu ne kueshte mishkut tshekuan petakanit, ek<sup>u</sup> eukuan neme muk<sup>u</sup> tshekuan tshitshiue tshatapatakanit tshe ishi-amitshiuepanit pakassiun nite tetshe mamu e tanut. Ne atusseun ua tutakanit, apu shuk<sup>u</sup> minu-pitepanit nite tetshe e tshitapatakanit ka muneikanit assikuman kie nakashkam<sup>u</sup> neme ka ishi-ushkuishtakau nitshenat nite ka tatau auenitshenat tshetshi umue pamipanitishutau nite upakassiunnuat ne anutshish eshi-unuipanit kie ne eshi-pamipanit nite tetshe ka muneikanit ashini kie nitshenat ka pamishkatau. Ne ua tutakanit atusseun, apu nite ishi-minupaniuet, apu nite tshikut tshi mishta-pamipanitakanit tshekuan assit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka pamipanitatau pakassiunnu nite Kaniapishkau, tatueiet 2)

Nite mashten, at shuk<sup>u</sup> nite pessish tekuat nanamissiu-ishkuteu, tshipa ut tshi apatin umue tutakanit tshekuan tshetshi shutshishimakat, nite pemapekamukau nanamissiu-ishkuteuiapia, ue Hydro-Québec, eukuannu nenu mamuapikatamupan nanamissiu-ishkutenu nite tshe tutakanit umue ushkutim SM-3 iat tshe mamupanit ne nanamissiu-ishkuteu nite nenua shash ne ka takuanikau ka pamipannit. Ne tshipa ishi-minuau nite tetshe pessish kie, tshipa ishinakuan, tut ut ishpish takuan tshetshi ut matshipaniuet neme tshe ishi-naushunakanit nite tshe takuat ka tutakanit tshekuan.

Nitshenat uinuau ka mamunakannit nenu eshi-uauitakannit, animatshenitamuat tshetshi tshitapatakau nite nikan eshpish apatinnit ne ua

ishinakutakanit, kie takuan kutak tshekuan patepanit eshk<sup>u</sup> anutshish eka netu-tshissenitakanit nite tipan, ue tshetshi natu-tshissenitak ka ui pamipanitat atusseunnu.

## **Apu takuat ne tshitshue ka uitakanit**

Mitshet tshekuan utinakanipan kie natshi-ashtapan ue ka ui tutak atusseunnu, tshetshi anu pamipanit pakassiun umue ua tutakanit atusseun nite tetshe ka pashtinakanit atusseun kie tshetshi utinakannit ka atussetau nite ka tatau utenat. Muk<sup>u</sup>, ne eshinakuat, miam ute eshi-uauitakanit, apu nite uin utapikashit ue Hydro-Québec nemenu tshe ishi-utinakannit kupaniesha ka issishuanunit. Nitshenat uinuau etenitakau ka mamunakannit, nenu nasht tshitshue ka issishuanut tshe ishi-pamipanit pakassiun, nasht ne tshitshue apu minu-uitakanit eshk<sup>u</sup>, kie ne ka ishi-pashtinakanit aimun nete ka ishi-natshi-ashtakanit, apu ne ishinakuat nite tetshe nakana ka aitit ue Hydro-Québec tshetshi ueuetashtat nemenu uin eshi-uapatak ka ishi-ueuetashuapatak anu tshetshi minupannit ute pakassiunnu umuenu assinu.

Mishkutshipanu nana mitunenitshikan nana ka aitinanut nite tetshe ut ka pamipanitat atusseunnu, tshipa tshi itshenakanua nanana ka pet ishinakuanikau, kie nana ka nanakauinanut tshetshi itshenakannit ne tshekuana ka tshipishkatshetau nite ueuetashueunit tshetshi ishinakuat mishkut utshenat ushkat tshe utinakannit ute ka tatau umuenu assinu.

Kie eiapit, mitshet neme nite tshipa ishi-minupanipan eshk<sup>u</sup> ne apu tshissenitakuat, kie ka tutak atusseunnu, kie nitshenat ka natshi-aimitau, apu tshi uitakau tan tshe ishi-kashtaitshapanit umue anutshish eshinakuat pakassiun ute umue assi, nite tshitshue e tshitapakanit minekash. Ue uin ka pamipanitat atusseunnu, ne ushkutim eukuan ua issishuemakat, tshe petakannit atusseuna, 800 tshe utinakannit ka atussetau eshakum pipuna, eukuan nitshenat tshipa atusseuat ute umuenu assinu, kie neme tipan tshe pashtinakanit atusseun, tatipan e ishinakuanikau nite ut 140 kie 300 "millions" eshpitenitakuat shuniaiu umue tshe ishpish tutakanit ushkutim, kie eiapit nishunnu ne natshishk tshe takuanikau atusseuna neme tshishtakanit. Kie mitshet nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu ute utenat, ne ua issishuemakat anu tshika amitshiuapanu ne atshitashun nitshenat tshe itashitau kupanieshat, muk<sup>u</sup> apu auen nenu tshi minu-uitak tshe

ishpitenitakuat ne tutakanit atusseun nite uenipissish kie minekash. Neme tatipan e ishi-uapatakanit neme tshe ishinakutakanit, ekut nite eka shuk<sup>u</sup> menu-tshissenitakuat minuat neme tshe ishpanit pakassiun umue ua tutakanit atusseun nite minekash e tshitapatakanit.

Ne eshi-kushtakanit nite eshinakuat pakassiun ne assi kie tshe ishi-kashtakanit, ekut uetshipanit eka shuk<sup>u</sup> tshetshi minu-tshissenitakuat neme tshe ishpanit nite tetshe mamu e tanut. Kie tshipa tshi ishinakuan tshetshi ashtinite ishpish eka takuat atusseun, eukuan ne eiapit tshe ishi-kashtaitshapanit, tshika punnuat katshishkutamuakannit, kie tshika takuan nite ka mashikatinanut auen uitshit, kie kutak tshekuan. Muk<sup>u</sup> enuet, nitshenat 800 ka atussetau tutakanit tshipa tshi ashtinite itashuat nitshenat ka mishku-atussetau, miam eshinakuat anutshish ute ne assikuman kie mishtik<sup>u</sup> e tshitapamakanit. Ek<sup>u</sup>, neme mamu tshe ishi-kaniupanit umue ua tutakanit atusseun SM-3, tshipa tshi nenu nutim pikunam<sup>u</sup> miam ashanakanitau kupanieshat nite it. Nite eshi-atshitashinanut ute ka uauitakanit ka utshimau-aiminanut, itashipanat 770 auenitshenat eka e atussetau ute Port-Cartier umue tshishe-pishim<sup>u</sup> 1992, 2990 ute Uashat umue uinashku-pishim<sup>u</sup> 1991 kie 2485 nitshenat ka tshishe-utshimau-ashamakannit nite utenat Uashat, Port-Cartier, Mishta-Shipit kie Gallix umue pishimuss 1992 (Utshimau Gérard Vibien, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 14).

Kie eiapit, neme ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit, apu ne tshissenitakuat passe tshekuan, miam ne mate eshi-kashtakanit inniun nite ne tshe atussanut kie nitshenat utauassimuaua, kie utishkuemuaua ka atussetau:

*Ushkat, nitenitenan, neme tipipishimuakan e tshitapatakanit tshe apashtakanit, nitshenat ka atussetau ishkueuat kie napepuat, nete tshe natuapamatau utauassimuaua nanikutin, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan tshipa minuau nete tshetshi tshitapatakanit.*

(Utshimau Alain Bouchard, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 6)

At shuk<sup>u</sup> ne ka mishta-kashtakanit mak nite eshinakuat it ka tutakannit atusseuna «katak<sup>u</sup>», eiapit tshipa papanu neme ashtinite tshetshi ishpish kashtakanit neme etenitakanit. Nitshenat ka mamunakannit issishueuat neme ka ishi-natu-tshissenitakanit eshi-pikunakanit, tshipa ui tutakanipan, ekut patush tshipa ut tshi uapamatanuat utshenat auenitshenat nemenu tshe takuannit kuishk<sup>u</sup> eshinakuannit umitunenitshikannuau.

Ne eshpish eka uauitamatshanut tshakuan nite tetshe tshe ishi-kashtauet pakassiun tshitshue umue ua tutakanit atusseun kie nite tetshe nitshenat mamu ka tatau kie tshitshue eshi-pikutatau nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu nite utenat tshetshi nemenu natuapatakau umue ua tutakanit eshpishat ushkutim SM-3, ekut e animat nite e tshitapakanit it e ishpanit ka tutakanikau atusseuna. Tshipa minuenitakuannupan, tshetshi tipaikatshanut nete ka ishpanit pakassiun kutaka ne eshinakuanikau mak umue anutshish niatshi-ashtat ue ka ui tutak atusseunnu.

Muk<sup>u</sup> enuet, miam ishinakuan umue atusseun ua tutakanit ashtinite tshetshi ishpishat, miam mate eka takuat ne ka passepanitakanit Carheil kie Pékans, tshipa tshi eiapit neme ishpish papanua atusseuna ute umue assi, ue ushkat ashtinite tshipa ishpish utinakanuat nitshenat upime ka ututetau kie minuat tshipa pitepaniakanuat, nite atusseun ka pashtinakanit nitshenat tshitshue ka pamipanitatau atusseunnu, kie ne tshipa itashteu, tshetshi utinakannit ka atussetau ute ka tatau umuenu assinu.

Kie iat peikuan, anu nete tshinuat atusseun, eiapit tshipa mishta-kashtaitshapanu pakassiun ute umue assi. Muk<sup>u</sup>, ue ka ui pamipanitat atusseunnu, apu tut nenu ishi-tshitapatak. Ne eshinakuat, ue Urbanex eukuan ishi-uapatamupan uin:

*[...] tshetshi anu tshinuat atusseun, tshetshi anu natshi-ashtakanit e minushitau kupanieshat kie aiat anu tshetshi atussetau ute ka tatau auenitshenat ute umuenu assinu, mitshetuit e ishinakuat umue atusseun [...].*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 96)

Ne eshi-uapataniuanut tshipa tshi ishinakuan tshetshi pitshitinakanit neme ka ui passepanitakanit neme ishpish tatupipuna. Ne ishi-natshi-ashtakanit tshipa tshi ishinakuan tshetshi ut ueuetashtakanit kassinu ne atusseun ua ishi-pashtinakanit kie neme eshi-pikutatau utshenat ka pamipanitatau atusseunnu ute utenat, miam ka issishuetau uetshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau assinu ute Uashat:

*Nitshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau assinu ute Uashat issishueuat anu katak<sup>u</sup> tshetshi ashtakanit umue atusseun kie anu tshetshi tshinuat, ashit ne atusseun e tutakanit ka pashtinakanit kie ne ka apishashikau atusseuna tshetshi ishinakuat, neme ushkat tshitshipannanut, tshetshi utshenat kashtauakannit minekash nite*



*pakassiunit ute ka tatau kie neme minuat papanit, tshetshi minakannit nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu, tshetshi pikutatau kie uinuau tshetshi natuenitakau atusseunnu nenu ka unuipannit neme eka shuk<sup>u</sup> eka mishta-mishat atusseun.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenitakau assinu ute Uashat inc., tatueiet 22)

## **Eshi-kashtakanit nite mamu pakassiunit**

Umue assi kiashtakanit ne ua tutakanit atusseun, eukuan etapashtakanit tshetshi neme anu mitshetitau aueshishat. Nishuit ishinakuan nite tshekuan uetinakanit ka nakatuenitakanit (ZEC), ne ka ishinikatet ZEC Matamek<sup>u</sup> nite tetshe Tshemanipishtikut kie ne ZEC Mishta-Shipit, kie eiapit takuana nite kusseutshuapa, neu kusseutshuapa ne eshhish ishtikuat Mishta-Shipu, kie peikushu kusseutshuap nite tetshe Nipississit. Ne ka kanauenimakanit aueshish Uashat, Port-Cartier, ekut ute uatakanit kuishk<sup>u</sup> Tshiuetinussit umue e apishakat Tshemanipishtik<sup>u</sup>. Tshekat ne nutim eshpishat assi ka natu-tshissenitakanit, ekut nite tetshe pitushu ne ka ishinikatet assi, amishk<sup>u</sup> e tat ute Saguenay kie nitshenat mautania uinuau nenu tshitshue ishi-natuuat. Nitshenat mautania-innuat, shash ute eshpish natuapamatau nenua umue pipun 1981, nitshenat ka tshishkutamuakannit Nutshimiu-Atusseunit ka tutakanit tshetshi anu pamipanit minuat kanatuunanut kie ushakai ka ishi-natuunanut, kie tshetshi utinakannit nitshenat ka auassitau. Ek<sup>u</sup> ne uin ka papamishkanut, kamanikashinanut, tepanat nenu e apashtatau Mishta-Shipinu, Tshemanipishtikut, Carheil kie Pékans.

Ek<sup>u</sup> minuat, neme tshipa ishi-minupanu pakassiun nite tetshe ka muneikanit ashini, kie nite tetshe ne assi ka natu-tshissenitakanit ishi-uitakanipan miam «mishta-minuau» nite tetshe ne eshinakuat assi uetinakanit ka muneikanit ashini ute Mamit-Tshiuetinit (FREM). Ne assi, eukuan ne kiashtakanit, ka muneikanit ashini nite tetshe Mont Wright ka ishinikatet kie ne assi ka pashtinakanikau nite ut ka mamuapikatekau nite e muneikanit ashini Mazarin ka ishinikatet, tshetshi natuapatakanit ne ashini nete Knife ka ishinikatet shakaikan.

Nitshenat minashkuat ka itutetau, eukuan ne tshitshue anutshish tekuat ute Tshemanipishtikut, nite tetshe tshitshue e tshitapatakanit ne ka ui mautakanit nipi Tshemanipishtikut-2. Ne kamanikashinanut, ekut nite uetinakau nipinu tshe ut minnit nen ka ui mautakanit nipi. Nite tetshe Clarke ka ishinikatet, eukuan ne peik<sup>u</sup> ka neukau utenaua ute Uashat, ashit 325 ka itashitau auenitshenat, ekut nite eiapit uetinakau unipimuau tshe minnit nite shipit Tshemanipishtikut, ne ka mautakanit nipi SM-1.

## **E ishi-tat aueshish : eka menuenitakanit**

Ute ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit, ue ka ui pamipanitat atusseunnu ishi-uauitam<sup>u</sup> nite eshi-natuapamakanit aueshish kie eshi-kashtakanit umue tshe tutakanit atusseun SM-3. Ne eshi-uauitakanit, eukuan ne tshitshue uiauitakanit nite tetshe Tshemanipishtikut Carheil kie Pékans (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 4, 5 kie 6 uet takuat).

Nite eshinakuat uin Mishta-Shipit eiapit uauitakanipan nite tipan mak umue ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit (7 uet takuat). Ne tshitshue, tan tshe ishpanit utshashumek<sup>u</sup> kakussanut kie nite peikuan e ishi-kashtakanit kusseutshuapa e aitananut, kie ne ZEC Mishta-Shipit, kie nitshenat mautania-innuat ka apashtatau iat ne kashtakanipan.

Nutim ne eshpishat, neme tshe ishi-kashtakanit ua tutakanit atusseun nite tetshe e tshitapamakanit ka natuapamakanit aueshish, eukuan eshi-uapatakanit apu shuk<sup>u</sup> minuak kie ue ka ui pamipanitat atusseunnu kie mishta-mitshen neme apishe kie shiutshishimakat, neme tshe pikunakanit tshekuan kie ka ui natuapatakanit. Ue ka ui tutak atusseunnu issishueu, neme eshi-kashtakanit tutakanit meshkanau kie neme tshe ishi-kashtakanit nite aueshish ka natuapamakanit tshika minuau.

Nite ka kanauenimakanit aueshish ute Uashat kie Port-Cartier, ekut nite tekuat tshitshue upime umue e apishaiat nite tetshe Tshemanipishtikut; ue ZEC Matamek<sup>u</sup>, eshpishanit uiesh utassi 1854 tatutipaikana e kashkatshat, kie neme eiapit mishta-kashtakanu nite tetshe pitushu e apishaiat Tshemanipishtik<sup>u</sup>, nite ut tshitshipanu tshiuetinit nuash ute tetshe natamit ne tshe takuat ushkutim SM-3.

Neme tshe aitinanut nite ZEC, ekut nite uet nakatuenitakanit nitshenat ka mamuitau kanatuutau, kakussetau Uashat inc., kie nite etashitau 402, ekut nite pemipanit neme e apashtakanit anutshish ka mautakanit nipi SM-2:

*Nite e apishaiat SM-2, ninan uin, eukuan ne peik<sup>u</sup> meshkanau e apatit ua natshi-kussanut, ua natuunanut, ua manikashinanut, ua pamishkanut, ua tshimitakanikau mitshiuapa, ka pamipanit utapanashk<sup>u</sup> ua papamitetapinanut, neshkiat ua apatshiakanitau [...].*

(Utshimau André Legendre, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 97)

Nitshenat ka mamuitau ishi-uapatamuat tshetshi kashtaukutau nenu pakassiunnu e minuanit miam umue tutakanit ushikutim SM-3:

*Ne e tshitapatakanit e ishi-pamipanit assi kie e shaputuepanit aiat e tutakanit ute tshekuan ka mamishat ne uetshipanit ka ui tutakanit ushikutim, nitashuapatenan tshetshi nanitam anu mishta-amitshiuapanit nite tetshe e ishi-tanut minashkuat, kakussanut, kie nite unuitamit ka tanut, ka papamishkanut, ka papamitetapinanut utapanashk<sup>u</sup> ka pamipanit ute tetshe umue e taiat.*

(Utshimau André Legendre, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 98)

Muk<sup>u</sup>, eiapit uitamuat neme tshe ishi-kashtakanit tsheka minuat nite tetshe e tshitapatakanit nitshenat kanatuutau, kakussetau kie ushakai ka ishi-natuutau. Nitshenat nenu ka apashtatau assinu, ne takuat ushikutim kie mautakanit nipi SM-3, mitshet nana tshika pikunakanu matamek<sup>u</sup> ka ishi-kussanut. Kie eiapit:

*Mak nenu ka itapashtat assinu e natuut eiapit ne tshika pikunakanu uesh tshika mitshetuut nite ka atussetau umue tshe ishpish tutakanit ushikutim, kie ne meshkanau, kie ne peikuan nanamissiu-ishkuteuiapi nite mitshet tatupipuna.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau kanatuutau, kakussetau Uashat inc., tatueiet 7)

Ue ka ui pamipanitat atusseunnu tshissenitam<sup>u</sup> nemenu pakupanitat nite ishpish kutunnetipaikana mamit umue ushikutim SM-3 tshe takuat, ekut

minuat tshe mishta-kashtaik eka minuanit nite miam nenu ka apashtanit ZEC Matamek<sup>u</sup>, kie tshika mishta-kashtaitshapanu. Ek<sup>u</sup> nemenu kueshte tshetshi tshishikuat auennua, eukuan umue peik<sup>u</sup> tshipa ishinakuan ka ui anakannit nite nameshat umue ka mautakanit nipi SM-3 miam ne uaunan, kie eiapit nete tshetshi itamutakannit meshkanaua nete tshe kussanut, eukuan ne mishkut tshipa pashtinakanu. Ue ka pamipanitat atusseunnu, apu nite ishi-uapatak tshetshi ashtat shunianu, kueshte tshetshi tshishikuat kanatuunit kie kakussenit; mishkut, nenu ushakaia ka ishi-natuunit «tshika takuannu kueshte tshe tshishikuakannit nemenu eshinakuannit unatuu-assiuau kiashtaikannit» (Utshimashkueu Geveniève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 99).

Ne assi ishpitenitakuana 17 kie 11 nite tipan ne ushakai ka ishi-natuunanut, nitshenat tshe apashtatau kauapashitau, nite tetshe ka takuat tshiuetinit Uashat, kie nite tetshe mamit umue Tshemanipishtikut. Miam ne essishuet peik<sup>u</sup> nite ka utshipanit ka mamuinit ushakaia ka ishi-natuunit tipan ka tanit (APTI), apu ne uin tshikut kashtaikanit umue ua tutakanit atusseun:

*Uesh ne assi tshe nassipitakanit, ekut nite tshe tat amishk<sup>u</sup>, ninan eshi-uapatamat nite tetshe upime ne teu amishk<sup>u</sup> nite tetshe netuunanunit.*

(Utshimau Richard Tremblay, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 15 uinashku-pishim<sup>u</sup> uetakussit, tatueiet 41)

Muk<sup>u</sup>, nitshenat ka mamuitau issishueuat, tshika animiuat nitshenat passe kanatuutau nenu ka apashtatau shipinu Tshemanipishtikut tshetshi itutetau nete utassiuat, kie eiapit tshika animiuitshenat nemenu tshe natuapamatau aueshisha uesh tshika mishta-mishkutshipanu nite mishkumi tat nite tetshe mamit umue tshe takuat ushkutim SM-3 (Utshimau Richard Tremblay, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 15 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 41 kie 42)

Ek<sup>u</sup> minuat, nitshenat mautania-innuat teuat nite nenu innu-assinu. Ushakai ka ishi-natuutau, eukuannu nenu tshitshue uinuau upakassiunnuau, muk<sup>u</sup> neme eshi-papannanut atshitashun, ekut uetshipanit uet tshi tshissenitakanit eshpish mishta-apatit ne e aitinanut kie apu shuk<sup>u</sup> mishat. Ute ka natu-tshissenitakanit, ue CERANE ka ishinikatakanit, umuenua ka atusseshtuat ka pamipanitanit atusseunnu, ekut utshipanipan uet tshi tshissenimakannit sheshakan eshi-kaniutau peikupipuna ushakai ka ishi-natuutau, umue patetat tatupipuna utat, ekut nite uiesh tekuat 1 177\$

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A42, tatueiet 188). Eshpish eka kaniupanit ne ka mashinataikanit, ekut nite tshipa utshipanu ne ka nashapanit ushakai e atuatshanut.

Ne ka natu-tshissenitakanit nite tetshe pitushu nitshenat amishkuat e tatau Saguenay, nenu ka ishkunamuakannit, eukuan nitshenat muk<sup>u</sup> mautania-innuat uinuau ka tshi ishi-natuutau, muk<sup>u</sup> apu nitshenat uinuau uinakannit nite tetshe e aitananunit kanatuunanut kie kakussanut.

Miam ue ka issishuet ka pamipanitat atusseunnu, ne tutakanit assi tshetshi nakatuenitakanit kie neme mautakanit nipi kie tutakanit meshkanau, tshika kashtaikanua 11 ne assia ushakai ka ishi-natuunanut, 9 nite tetshe natamit umue tshe takuat ushkutim SM-3. Ne eshpishat tshe nassipitakanit uiesh ishpenitakuan 3,64% nenua assia kiashtaikannit, uiesh 501 tatutipaikana e kashkatshat (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, nete eshi-tshishtapanit 1, eshkushtet 2, tatueiet 1). Kassinu innu-assia ushakai ka ishi-natuunanut apashtakanu, mitshetuit e ishinakuanikau nite tetshe tatipan auen eshinakuannit nemenu ka aitit ushakaia ka ishi-natuut kie mak nite ka aitananut katshishkutamatinanut Nutshimiu-Atusseun. Ne eshi-kashtaikanit atusseun ua tutakanit nite tetshe katshishkutamatinanut kie nemenu ka aititau eiapit nitshenat mautania-innuat, ekut ute menu-mashinataikanit umue eshkushtet 6.

Ne ka tshitapatakanit tsheka shuk<sup>u</sup> mishta-pikunakannit, miam mate kueshte auen tshetshi tshishikuakanit ushakai ka ishi-natuut kie eiapit nete tshetshi mamupannit nitshenat mamu ka tatau innuat, eukuan ne niukuat ue etenitak ka ui pamipanitat atusseunnu, tshetshi pitepanitat ute ne ka ui tutakanit atusseun nite eshi-kashtaikanit. Muk<sup>u</sup>, nitshenat ka mamunakannit uapatamupanat mitshetuau umuenu, apu ne minuat nite apishish nitshenat tatipan auenitshenat tshipa ishi-kashtaukuat, apu minuat e tutakanit atusseun.

Kie eshinakuat, ne ka ui nitaushikanit uaunan nite ka mautakanit nipi SM-3, peik<sup>u</sup> nite ka ut itashauakanit ka mamunit kanatuunit kie kakussenit Uashat eukuan umuenu essishuet:

*Ek<sup>u</sup> tshika ishinakuan a, tshitshue, tshuauitenau tshetshi nitaushiekuat nameshat, put, ne uaunanish nite tetshe ka mautakanit nipi SM-3, tshitenitenau a anu tshipa minuu tshetshi anekuat nite ka mautakanit nipi SM-2? Ekuat nite kassinu e tatau nitshenat ka apashtatau shipinu.*

(Utshimau André Legendre, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 103)

Miam ne eshi-tshitapatakanit tshetshi minakannit nite kakusssanut mishkut nemenu eshi-unitatau nite ka kussetau matamekua nite tetshe natamit umue tshe takuat ushikutim SM-3, eiapit ne mishta-aimuatepanat nitshenat nite ka utshipannit ka mamuinanunit Upishtikuiiau-assit ka tshitapamakanit aueshish kie issishuepanat, nenua shakaikana uiauitakau nite ka takuannit Tshemanipishtikut:

*Apu tat namesh nite eshi-natu-tshissenitakanit ute utat ka tutak ue tshishe-utshimau ka tshitapatak e metuanunit, kanatuunanunit kie kakusssanut.*

(Utshimau Conrad Reid, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 3 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 17)

Tapue, nite ka natu-tshissenitakanit ut MLCP neme eshpitenitakuat nite tetshe e kussanut kie nite tetshe kutunnu ashu nish<sup>u</sup> ne ka takuat nipi nite tetshe ZEC Matamek<sup>u</sup> (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B9) ekut uatamatshemakat ne matamek<sup>u</sup> apu tut tat nutim umuenu eshpishanit ka shatshiuapatakanit nipi, ne e ishinakuat nipi eukuannu nenu tshitshue e tutakut. Ne eshinakuat ka ashuapatakanit eukuan ne peik<sup>u</sup> ka ut takushinnit utshenat tshetshi natshi-uauitakau ne eshpanit ka natu-tshissenitakanit, eukuan ne niukuat eka shuk<sup>u</sup> menu-tshissenitakanit umue assi kie neme tshitshue ua apashtatau nitshenat kiashtaukutau auenitshenat.

Ka kukuetshimakanit nenu tshe ishi-kashtaik nite tetshe kanatuunanunit, ushakai ka ishi-natuunit mautania-innua umue nassspitakanit assi, ue ka tutak atusseunnu ekue issishuet: "tshika ueuetashtakanu, tapue, nitshenat kiashtaukutau kanatuutau kie ushakai ka ishi-natuutau umue anutshish tshe takuat ussi-assia" (Utshimashkueu Geveniève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 118).

Nenu kueshte peshtinak aimunnu ishinakuan miam eka shuk<sup>u</sup> e apatit tshitshue e tshitapatakanit umue tshe ishi-kashtaikanit ncnu ka apashtatau mautania-innuat assinu. Ue Kaussei Atikameku-Mautania kie ue Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, eukuan nenu ishi-uapataniuepanat neme eshpishat ne assi tshe unitit:

*Ue ka tutak atusseunnu nasht issishueu kie uitam<sup>u</sup>, miam ute e aitit eshpish utshimau-aiminanunit, ne tshe nassipitakanit apu tshikut mishta-kashtaikanit muk<sup>u</sup> 3,64% nenua eshpishakau assia tshe kashtaikanikau kie nite 0,44% nutim eshpishat nite tetshe Uashat kie*

*ue ka nakatuenimakanit amishk<sup>u</sup> ute Saguenay. Ek<sup>u</sup> eshinakuat, namieu ne atshitashun tshitapatakanit tshe ishish unitakanit assi e apatit, muk<sup>u</sup> neme eshi-minuat nite tetshe ka aitananut ka pet ishi-inniut auen. Miam anutshish eshinakuat nite tetshe naneu ne ka minuat ka takuat tshakuan, nitenitenan nana uenitit nite ka tat aueshish tshipa tshi mishta-nukuan nite tetshe e itapashtakanit assi ne pakunakanit, anutshish tshaka tshi iapashtakanit nana ka ishpish minu-apashtakanit, ashit nitshenat eiapit ka tatau ka natuapatakau tshekuannu kauapashitau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 52)

Shash ashtinite ishpish tutakanit kie mak shash punitakanit nana ka aitananut ushakai ka ishi-natuunanut nite nenua passe assia, ka matenitakuat nete ka tutakanit atusseun Manic-Outardes (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A35), eukuannu miamitunenitamikutau utshenat mautania-innuat. Peik<sup>u</sup> ne ka natshi-aimit kushtam<sup>u</sup>, miam umue shenakanit assi, tutakanikau meshkanaua tshetshi mishta-utinakanit mishtik<sup>u</sup>, kie tshetshi mishta-kashtakanit nite ushakai ka ishi-natuunanut:

*Nenua e nishinakau assia shash ne kassinu uashka nite tanun [...] ne tshe kashtaikannit kassinu, namieu ne shetshen uetitshipanit 5% ne natuu-assi nitshenat kiashtaukutau nish<sup>u</sup> kautishkuemitau.*

(Utshimau William Jourdain, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 111)

Nitshenat ka mamunakannit umuenu ka tshitapatakau ka utshimau-aiminanunit itenitamuat neme tshe ishpish utinakanit aueshish, tshipa tshi mishta-pikupanu mak umuenu uinuau eshi-natshi-ashtatau nitshenat ka natu-tshissenitakau ne ka ui pamipanitat atusseunnu. Mitshet ne utinakanua tshetshi eka ishpish pikunakanit tshakuan kic kueshte auen tshetshi tshishikuakanit essishuet ue ka pamipanitat atusseunnu, eukuan mishkut apu minuenitakanit nite mitshetuit e ishpanit neme eshpishat tshitshue tshe ishi-kashtakanit umue ua tutakanit atusseun nite ka aitananut. Utshenat ka mamunakannit itenitamuat tshetshi tutakanit neme tshekuan tshipa ishi-minuau ashit utshenat auenitshenat kiashkutau.

Passe nenua mashinaikana ka natshi-ashtakannit takuana nite uatamatshanut tshekuan tshipa tshitapakanu. Kie passe ne mishta-minu-uauitamatshemakana ute tshe uapatamak<sup>u</sup> umuenua kutaka eshkushtekau.

## **Tshepishkatshet kie akua e aitinanut e pamishkanut**

Umuenu minakanit tshetshi tutak atusseunnu SM-3, ekut nite eiapit uetapikatet tshitshue neme tshe tapuetakanit nite tshishe-utshimat Utauat nite ka autakanit tshekuan, miam umue etashtet 5.1 nite Ueuetashueunit ka nakatuenitakanit nipi nite ka pamishkanut. Ne etashtet:

*[...] apu tapuetakanit tshetshi tshimitakanit kie mak tshetshi tutakanit nite tshekuan nipi ka tshi pimishkanut kie mak nite shek" kie nite takut ne tekuat nipi kie eiapit eshinakuat: a) ushkat eshk" eka tshitshipannanut atusseun, ne ua tutakanit, kie nite tshe takuat, kie nau'i kanu eshinakuakanit, pitama tshika ui tapuetam" ue tshishe-utshimau neme eshinakuannit uin etenitak tshipa ishi-minuanu [...].*

(Nite ka ut utinakanit etashtet 5.1 Ueuetashueunit ka ut nakatuenitakanit nipi e pimishkanut, L.R.C. mashinaikan VII, 1991, c. N-22, tatueiet 2)

Ne ka natuenitakanit tshetshi tapuetakanit eukuan ne tshekuan uet tutak ue Utauat tshishe-utshimau neme tshe ishi-natu-tshissenitakanit assi kie tshetshi tat nite nenu tutakannit tshitapatakanit ute mishiue ne ua tutakanit atusseun. Nitshenat nite ka ut itashauakannit ka tshitapatakau utapana kie ka autakanit tshekuan ute Kanata, ne mishatuepanitakanit mamu tshetshi utshimau-aiminanut, uauitakanipan neme tshipa ishinakuan, tshipa ishi-pimutanun tshetshi ut pashtinakanit mashinaikanuan tiapuetakanit ashit umue e apatit ueuetashueun (kanu 18).



**Kanu 18 Eshi-pimutanut tshetshi pashtinakanit ne kanu tiapuetakanit miam etashtet Ueuetahueun nite ka nakatuenitakanit ne nipi ka tshi pamishkanut**

---

**Nite  
tekuat**

**E aitinanut**

1. Ne ka tshi pimishkanut nipi kie nite tekuat atusseun uenipissish e tutakanit kie natshishk tshe ishinakuat eukuan ne uatakanit.
2. Ne eshinakuat nipi essishuanut tshi pimishkanun, ue ka tutak atusseunnu natucnitam<sup>u</sup> tshetshi tapuetakanit.
3. Mashinaikanuan takuan tiapuetakanit tshetshi tutakanit atusseun, eukuan ne peshtinakanit. Kie takuan nite aimun peshtinakanit auen kassinu tshetshi tshitapatak. Nite e tanut, ue tshishe-utshimau ka tshitapatak nite ka pamipannit tshekuan ute Kanata tshipa tshi eka tapuetam<sup>u</sup> tshetshi tutakannit nenu atusseunnu.

---

Uetshipanit: Utshimau Réjean Gélinas, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 37 nuash 39.

---

Ek<sup>u</sup> umue eshinakuat ushikutim ka ui tutakanit SM-3, ue tshishe-utshimau ka tshitapatak tshekuannu ka pamipannit ute Kanata (MTC) uapatamupan umuenua ka itashauat ukupaniema tshetshi natu-tshissenitaminit, umue Tshemanipishtik<sup>u</sup> ishinakuan tshetshi pimishkanut nite eshi-uitakanit tshishe-utshimau-ueuetashueunit ka nakatuenitakanit nipi ka tshi pimishkanut, kie nite tshe takuat ushikutim tshitshue kie nite tetshe nafamit (Nitshenat ka nakatuenitakau naneu ute Kanata, mashinaikan 6 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992). Ne Pékans kie Carheil shipu ishi-uitakanipan, apu tshi pimishkanut nite tetshe ne tshe tutakanit atusseun P-2 kie CH-4 (Utshimau Réjean Gélinas, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 34).

Uinuau etenitakau nitshenat Utauat kiashtaukutau, ne ka ishi-natu-tshissenitakanit, apu minuat tshetshi pimishkanut Carheil kie Pékans shipu nite tshe tutakanit ne atusseun kie apu uiesh ishinakuat nite upime tshetshi ashtakanit shipu neme eshinakuat tshetshi aitinanut tshe pashtinakanit umue ua tutakanit atusseun, ue tshe pashtinak ka tshitapatak ka pamipannit tshekuannu Kanata:

*Ne kanu tshe pashtinakanit tshika itapu muk<sup>u</sup> nite tetshe ushikutim tshe takuat SM-3, ek<sup>u</sup> mishkut tshe ishinakuat, nemenu tshe ishi-natuenitakanit nite tetshe tshika ishi-kashtakanu nutim umue atusseun e tutakanit.*

(Utshimau Réjean Gélinas, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 39)

Ka kukuetshimukut umuenua ka mamunakannit ne eshinakuat nite tetshe ka pamishkanut kie tan nite tshe ishpish apatit nite tetshe metuanut, miam mate ne kapamishkanut ush kie kamanikashinanut, ue ka itashauakanit nite ut ka tshitapatak ka pamipannit tshekuannu ekue issishuet:

*[...] nite ui tshissenitakanu kapamishkanut nite tetshe tshekuan e atauatshanut, katshi autakanit tshekuan, katshi pashtinanut kie metuanut. Ek<sup>u</sup> peik<sup>u</sup> ne tshekuan uatakanit apatit tshetshi umue pamipannanut shipu, eukuan patush essishuanut ishinakuan e pimishkanut.*

(Utshimau Réjean Gélinas, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 34 kie 35)

Ne tipan e ishinakuat shipu kie nite e ishi-minuat, eiapit tshitapakanu tshetshi issishuanut, eukuan umue shipu ka tshi pimishkanut:

*Ninan uin, ne pemukut apu nite pitepanit. Kassinu tshekuan nite patepanit, eukuan eshpitatimit, eshpish nakashkat, eshpishipeiat ne nipi, kie ishpish tshi utinak tshetshi pamipannit uta miam ishinakuat ne ushk ka pimishkanut, kie ne ishkuteu-utiss kie ishkuteu-ush, muk<sup>u</sup> eshinakuat [...] Ne ishinakuat shipu, eka ishpish atamit, kueshtukuat tshetshi tatshishinit auen, ishi-utinakanu miam eka ka tshi pimishkanut. Neme eshpishat mishta-apatin, kie eiapit, eukuan ne tshekuan eshi-uitakanit kapimishkanut. Ek<sup>u</sup> ishinakuat tshetshi pimishkanut nakana eka kushtukuat, ninan nin nika ishi-uitenan, kapimishkanut.*

(Utshimau Réjean Gélinas, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 41 kie 42)

Nenu mashinaikannu ka natshi-ashtatau utshenat ka mamuitau Upishtikui-assisit ka pamishkatau, ka manikashitau inc. (FQCC) eukuan eshi-uitakau neme eshinakuat katshi pamishkanut nipi. Kie eukuannu nenu uetinakau nite eshi-tshitapakanit nutim eshpitashkamikat nite tekuanikau paushtikua, eukuan umue eshi-tshitapakanit:

*[...] nitshenat ka pamishkatau apishe ka itenitakushitau, apu tut ui pimishkauat nite tetshe e paushtikunit ne eshpitenitakuat III ka itashtet, nite tshitshue shipua ne ka pimukutau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshenat ka mamuitau Upishtikui-assisit kapimishkanut kie kamanikashinanut inc., tatueiet 5 kie 6)

Ek<sup>u</sup> nite eshi-uitakanit ute eshpitashkamikat nenua paushtikua, eukuan ne III ka itashtekau neme e apatit tshitshue auen ka pikutat nite utit, tshipa tshi kushtukuan nitshenat ka pimishkatau kie neme tshekuan e apatit usham tshinuat. Neme e tshitapakanit akua tshe aitananut ute e apatit ka ut nakatuenitakanit tshishe-utshimat ne ka pamipanit tshekuan tshetshi issishuanut umue tshi pimishkanun shipu, eiapit ekut nete uet tshissenitakanit utshenat ka mamuitau Upishtikuiou-assit ka tshitapatakau e pimishkanunit kie kamanikashinanunit inc. Kie eiapit, nitshenat uinuu itenitamuat ne ka tshi pimishkanut shipu nutim eshpishat: nenua tekuanikau nite uet kapanut, kie nenua paushtikua eka ka tshi pimishkanut, muk<sup>u</sup> tshiam ka tshi kapatakanut, apu tshi issishuanut, apu tshi pimishkanut ne shipu:

*Nakana ishinakuan ninan netshishkamat nite tetshe eka ka tshi pimishkanut kie uemut tshika ui kapatakanun nite tetshe apishish, kie minuut ne shipu shaputuepanu kie tshi pimishkanut nuash nete minuut uetiutshipanit eka ka tshi pimishkanut. Ne eshi-papannanut, ekut nite niukuat neme ka tshi pimishkanut miam umue eshinakuat Carheil kie Pékans tshika ishinakuana miam peikuan umue Tshemanipishtik<sup>u</sup> kassinu tshika ui apashtakanu ne mashinaikanuian nite tshishe-utshimat tshe utshipanit ka tshitapakanit tshekuan ka pamipanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiou-assit kapimishkanut, kamanikashinanut inc., tatueiet 5)

Ne eshi-uitakanit nite katshi pimishkanut, tatipan ka ishpanit umue aimun ute tshishe-utshimat ka tshitapakanit ne tshekuan ka pamipanit kie eshinakuat «ka tatipan-ashtakanit» ne ka apishishtikuashit shipu ne ka tshi pimishkanut kie eka ka tshi pimishkanut:

*Ek<sup>u</sup> eshinakuat, ne Pékans shipu, nite tshe tutakanit atusseun tshitshue, eukuan ishi-uitakanipan, apu tshi pimishkanut. Ek<sup>u</sup> mishkut, nite tetshe natamit, tshi pimishkanun kie nite tetshe mamit, eiapit tshi pimishkanun.*

(Utshimau Réjean Gélinas, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 34)

Nenua e aitutakanikau shipua ka tshi pimishkanut papishish uet tshitapakanit, ishinakuan miam nite uetapikatet umue etashtet Ueuetashueun nite ka ut nakatuenitakanit ne shipu ka pimishkanut. Tapue, mashinaikan nite tetshe ka utshipanit ka tshitapatakau naneu, ue ka

mashinaimuakanit tshishe-utshimau ka tshitapatak e kussanunit kie nite uinipekut Kanata (MPO), eukuan essishuet:

*Tshipa tshi issishuanun passe ne atusseun ute ka natshi-ashtakanit nite tetshe takuan nipi eshi-uitakanit ka tshi pimishkanut miam eshinakuat ne Ueuetashueun nite ka ut nakatuenitakanit nipi ka pimishkanut, ekut nite eiapit uetapikatet neme tshetshi tapuetakanit miam etashtet umue Ueuetashueun ka nakatuenitakanit ne shipu ka pimishkanut [...].*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit B3, tatueiet 2)

Ne eshi-uitakanit nite e tshitapatakanit ka pimishkanut mitshetuit e ishinakuat, kie eiapit passe ne tapishkut tshipa itenitakuan, tshipa tshi ut uitshieue umue eshi-uaitakanit ka pimishkanut. Nite it, neme eshi-uitakanit ka pimishkanut nite tetshe e metuanut eukuana umue uin kiashtaikannit uta. Kie minuut, akua tshetshi aitananut utit, eiapit nite takuan neme eshi-uitakanit ka tshi pimishkanut.

Ne etashtet ka tutakanit tshe ishi-pimutanut ute Ueuetashueunit ka ut nakatuenitakanit nipi ne ka pimishkanut, apu uiesh nite uitamatshemakat nemenu uin eshi-pashtinak tshishe-utshimau ka tshitapatak ka pamipannit tshekuannu tshetshi ishinakuat nemenu tshe tapuetak ua tutakannit atusseunnu. Nitshenat ka mamunakannit itenitamuut, mishta-minuau neme eshi-unuipanit nite tetshe ka ishi-tatipan-ashtakanit eshpitashkamikat, nenua paushtikua kie nitshenat ka mamuitau ute Upishtikuiiau-assit ka tshitapatakau kapimishkanunit, kamanikashinanunit inc., tshetshi uitakau tan eshpishat neme eshpish tshi pimishkanut. Ne eshi-natshi-ashtakanit kie kutak tshekuan neme eshkuat, uemut tshipa ui minu-tshitapatamuut uetshenat uinuau tepenitakau.

Umue anutshish uetshimau-aiminanut, ue MTC uaitamupan tshetshi natshi-ashtat nemenu tshe tapuetak muk<sup>u</sup> tshiam neme tutakanit ushikutim SM-3, kie tshe takuat nite tshe ishi-tshitapatakanit, tshe kashtaikanit ne kassinu atusseun (Utshimau Réjean Gélinas, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 40)

Ne eshi-uapatakanit apu tut minu-uitakanit ute ka utshimau-aiminanut. Nitshenat ka mamunakannit, nenu uiauitakannit itenimeuat nenua tshishe-utshimaua takuannu utatusseun tshetshi minu-tshitapatak e ishpannit nite tetshe kapimishkanut umue tshe kashtaikanit tutakanit atusseun kie neme tshetshi tshimitakanit nutim tshe ishpitenitakuat umue uashka assi tshe

kashtakanit. Ne mitunenitshikan ekut ute piapanit umue ka ishinikatet «Friends of the Old Man River Society»:

*Ekut niukuat ue tshishe-utshimau [ka tshitapatak ka pamipannit tshekuannu] tshika ui tshitapatam<sup>u</sup> mitshetuit e ishpannit ute ka natu-tshissenitakannit neme eshpitenitakuat nite shuniat kie tshe ishi-minuat tshetshi tshissenitakanit, tapue a minuau umue anutshish tshakuan tshepishkatshet ne eshpish mishta-apatit ne kapimishkanut [...].*

(«Friends of the Old Man River Society» kie Kanata (Tshishe-utshimau ka tshitapatak ka pamipannit tshekuannu), Kamishta-Ueueshtakanit ute Kanata, 23 tshishe-pishim<sup>u</sup> 1992, tatueiet 31)

Ue ka pamipanitat atusseunnu itenitamupan, e minu-uauitak neme eshi-kashtakanit nite tatipan atusseun nite tetshe nipit tekuat umue Tshemanipishtik<sup>u</sup> kie ne Carheil kie Pékans shipua. Muk<sup>u</sup>, neme eshpanit nite tetshe kapimishkanut shipit kie neme tshitshue ka ui utinakanit tshetshi eka shuk<sup>u</sup> mishta-pikunakanit, eukuan ute ishi-uauitakanipan e minu-uauitakanit umue ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit. Kie nite anu, uitetau umue tetshe ka ui mautakanit nipi SM-2:

*[...] nite uin tetshe e metuanut, kie nite kapamishkanut, minashkuat ka itutanut, ne etenitakuat shipu ekut nite tetshe tshitshue uetapikatet tshetshi pimishkanut, tshetshi eka mishkutshipanit nite eshi-ueuetashuapatet nipi; kie etatu anu tshipa tshi minutakanu [...].*  
(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 5 uet takuat, tatueiet 198)

Ek<sup>u</sup> umue uin ka mautakanit nipi SM-3, ue ka tutak atusseunnu uapatam<sup>u</sup> nite tshe kashtaitshepannit e minuanit nite tetshe e pimishkanut Tshemanipishtik<sup>u</sup>, uesh «mautakanit nipi Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3, ekut tshe utshipanit tshe itapatit «meshkanau nete tetshe utat tshetshi itutanut» Tshemanipishtik<sup>u</sup>» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 6 uet takuat, tatueiet 21). Kie nite eiapit tshishtikanashkua tshe takuanikau, shash ne uapatakanu nite tetshe ushkutimit.

Ne ka pamipanitat atusseunnu issishueu umue mautakanit nipi Carheil kie Pékans tshipa tshi ishinakuan tshetshi minuau e pimishkanut. Kie issishueu ne tutakanit tshishtikanashkua, tshetshi itutanut kie tuashkuaikanit nite tshe mautakanit nipi, tshipa tshi takuana nite tshetshi pimishkanut tshetshi ashtinite ishpish kashtakanit tshakuan nite eshi-nukuat. Ne atusseun ka

tuashkuaitshanut uiesh tshipa ishpiteitakuan nite 345 ka kashkatshakau assia kie 534 ka kashkatshakau assia nite tetshe ka mautakanit nipi Pékans kie Carheil.

Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit eukuan etenitakanit apu ishpanit ute ut MPO, uin essishuet ute mashinaikanit ka natu-tshissenitak assinu ushkat:

*Eshinakuat, umue ushkutim SM-3 tshipa tshi ishpanu nite tshetshi kashtakanit e pimishkanut. Kie tshetshi matshi-tutatshemakat nite tetshe ka pimishkanut shipit ne uiauitakanit. Muk<sup>u</sup>, eshpish eka minu-uauitakanit ute, apu tshi issishuanut neme eshpishat nutim tshe ishi-kashtakanit kie neme tshe takuat tshipa tshi minushtakanu.*  
(mashinaikan ka natshi-ashtakanit B8, tatueiet 11)

Nite eshi-kashtakanit ka aitananut kapamishkanut, kaminakashinanut, apu shuk<sup>u</sup> mishta-uauitakanit ute ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit assi. Eshinakuat, e uauitakanit Tshemanipishtik<sup>u</sup>, uiesh nite itutetshenat 20 nuash 30 ka papamishkat peikupipuna, ue FQCC ka mashinataik:

*Nite mashten, ne kapimishkanut kie kamanikashinanut nite shipit, ekut apishish tshe uauitamatshemakat eshpishat ne shakaikan, tshe pimuaputet mit kie tekuat nite kapatakan (10km kutunnetipaikana eshpitenitakuat) nite tetshe ne tshe passepanitakanit shipu. Ekut niukuat ne eshinakuat, apu auen nenu shapenitak tshetshi itapashtat kapamishkanut, kamanikashinanut.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiou-assit kapimishkanut, kamanikashinanut inc., tatueiet 10)

Ute uin eshinakuat Mishta-Shipit, nitshenat ka mamuitau eiapit uitamupanat meshta-apashtakannit nite tetshe ut 80 nuash 150 auenitshenat peikupipuna nite tetshe etutetau 14 kie 18 tatutshishikua, eshpish umue tshi itutanut nite Pékans kie Carheil shipit, eiapit aiat anu ituteuat.

Miam ka issishuetau nitshenat peik<sup>u</sup> ka mamuitau, pakupanitakanit ne Carheil nite 10 tatutipaikana, umue eshi-tutakanit atusseun nite tshe tshipaikanit CH-4, eukuan tshe ishinakuat:

*[...] ne shipu tshika itenitakuan nite e itapashtakanit, tshika nipimakan kassinu e aitananut kie peikuan kapamishkanut. Apu auen nite tshikut shapenitak tshetshi kapatat 10 tatutipaikana nenu shipinu nite tetshe massekut e uinnakuat kie nite e pakuat.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiou-assi kapimishkanut, kamanikashinanut inc., tatueiet 10)

Ashtinite tshika ishpush itutanun nite Pékans shipit miam ishinakuat neme kapatakan takuat patetat tatutipaikana eshpitenitakuat nite tetshe mamit umue tshe tutakanit atusseun P-2 eiapit ka ui tutakanit. Umue ushkutim SM-3 ekut nite niukuat «ashtinite tshe ishpush itutanun Mishta-Shipit kie tshe itshenakanit nite ne ka ishinikatet nitshenat ka pamishkatau e ituitetau» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiau-assit kapimishkanut, kamanikashinanut inc., tatueiet 12). Ne ka itashauakanit nite ka mamunit, umue ka tutakanit tshe aitananut tshetshi tshimitakanit tshekuan tshipa tshi utshipanu nite uiesh tshetshi kaniupanit 50000\$ peikupipuna muk<sup>u</sup> umue Mishta-Shipu e tshitapatakanit (Utshimau Pierre Trudel, ka ashustakanit, 2 uet takuat, 29 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 eshk<sup>u</sup> eka apitatshishikat, tatueiet 71).

Ne tshe ishi-kashtakanit eka menuat eiapit matenitakanu ute MRC Kaniapishkau:

*Ne eshinakuat, neme miaikanit ne Mishta-Shipit nite uet tshitshipanit Carheil kie Pékans, eukuan ne peik<sup>u</sup> meshta-minuashit ute tetshe Fermont pessish nite tekuat ne ua tutakanit nanamissiu-ishkuteu Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3, eukuan ne kassinu tshe pikunak.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut MRC Kaniapishkau, tatueiet 8)

Kassinu ne ka mamishakamakau shakaikana, eukuan ne tshitshue kiashtaitshapanit netshishkakanit ute pepamishkanut kie mianikashinanut:

*Ute ushtishku uetit, apu tshi pimishkanut, apu pitshitshipannanut, ek<sup>u</sup> nite tetshe ushpishkunit auen uetinnit kushtukuan, tshetshi shakassinepet ush, nite tshitshue ne miam tshitshipannanut kueshikuat ush, anu tshetashkanit, eukuan ne tshekuan peik<sup>u</sup> miamashiuet.*

*Ne eshpanit, tshetshi akua aitananut, nitshenat ka pamishkatau naneu nite pamipanuak muk<sup>u</sup> ua tashkamaikau, mishakamau ne shakaikan. Uemut tshika ui ashuapatamuat tshetshi ashite-nutinnit.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiau-assit kapimishkanut, kamanikashinanut inc., tatueiet 8)

Nitshenat ashit e uinakanitau kapamishkatau, kamanikashitau, kie eiapit mautania-innuat nenu e apashtatau Tshemanipishtikunu tshika natshishkamuat kie uinuau nite tshe pamipannit tshe nakashkakutau. Ne animaun iat nite uapatakanipan ka mautakanit nipi nite Manic-Outardes (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A35).

Nite tetshe ka ishi-uapataniuetau nitshenat ka nishtuapatakau e pamishkanunit, nite e metuanunit, utshenat ka mamunakannit nishtuapatamuat eshpish minuatakanit umue Tshemanipishtiku-shipu nite tetshe kapimishkanut e manikashinanut kie ashtinite tshipa tshi ishinakuan umue tshi tutakanit ushkutim tshi mautakanit nipi SM-3. Ne eshi-kashtaikanit uenipissish tshipa tshi ishinakuan nite tetshe e tshitapatakanit ashtinite ka ui ishpish pikunakanit tshekuan, ue ka tutak atusseunnu. Ek<sup>u</sup> ne uin tetshe Carheil/Mishta-Shipu, ne kapatakan kutunnetatutipaikana (10) eshpishat nite ut tshitshipanit umue atusseun e tutakanit CH-4, eukuan ne tshipa nakashkatshemakan nite pemipannanut kie tshipa tshi ishinakuan, tshipa tshi punitakanu. Nitshenat ka kushpitaue nete tetshe Pékans/Mishta-Shipit, tshipa tshi nite uin pamipanuut mishkut tshetshi eka nite ishinakuat tshekuan tshepishkatshet miam ne essishuanut nite kapimishkanut apu minuut. Nishin tshekuan tshipa tshi tutakanu tshetshi ne nakaikanit umue anutshish menuatakanit nite e pamishkanut Carheil-Pékans: umue tshe natakanit nipi Pékans, apishish tshe tuashkuaikanit, eukuan ne mishkut tshe mishkutshipanit mak nana shipu nite 32 tatutipaikana ka ishkuat, ek<sup>u</sup> anutshish tshe takuat shakaikan. Kie ne tshe tutakanit atusseun nite tshe pamipanitakanit nipi P-2 kie ue ka tutak atusseunnu issishueu tshetshi pamipanitat nipinu ne man ishpish nite tetshe eshpitenitakuat 15 m<sup>3</sup>/s:

*Nenu ka ishi-uapatakau nitshenat ka pikutataue atusseunnu kie ka ishi-natshishkakau, nite 15 m<sup>3</sup>/s umue Pékans shipu, apu tshikut tshi pimishkanut.*

(Utshimau Pierre Trudel, ka ashustakanit, 2 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 17)

Tshipa takuan nite tshipa ui pamipanu mit nite 20 nuash 25 m<sup>3</sup>/s tshipa apatin, utshenat essishuetau FQCC umuenu Pékans shipunu tshetshi pimishkanut (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiaue-assit kapimishkanut, kamanikashinanut inc., tatueiet 14); eka ne ishinakuat, tshika takuana kapatakana nite tetshe patetat tatutipaikana eshpishat, eukuan ne minuut ashtinite tshipa shapenitakanu nite tshetshi pamishkanut kie tshetshi manikashinanut.



Nitshenat ka tshiminakannit MRC Kaniapishkau uitamupanat umuenu eshpish mishta-apatinnit kapimishkanut, kamanikashinanut tshetshi pamipanitakanit pakassiun nite tetshe Fermont utenat (Utshimau Robin P. Bélanger, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 15 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 106).

Neme tshe ishpanit, utshenat ka mamunakannit eukuan etenimatau umuenua ka pamipanitanit atusseunnu, tshipa ui mamupanita umuenu FQCC, kie umue MRC Kaniapishkau kie nitshenat kutakat e takuenit, tshetshi ne uauitakanit tan tshipa aitananun tshetshi minupanit uet umue tutakanit ushkutim SM-3 ashit umue tshetshi mitshiminakanit nite tetshe ka itapashtakanit ne e pamishkanut nenua shipua shash ka apatinakau. Ue ka tutak atusseunnu tshipa ui, minuut peikuau, tshitapatam<sup>u</sup> nemenu tshe tuashkuaitshet nutim nenu eshpishanit Carheil kie Pékans shipunu, tshetshi eka kushtukuat e pamishkanut nite tetshe shakaikanit. Kie neme tshe tutakanit tshe pimukut nipi tshetshi minuut e pimishkanut, e manikashinanut eiapit ne tshipa ui tshitapatakanu.

Ue ka tutak atusseunnu kie uin eukuan ishi-uapatamupan passe nenu tshekuannu tshetshi ishi-uauitak:

*Nasht tapuetatishinanut ne eshinakuat nite pemipannanut Carheil kie Pékans, mishta-mitshetinanun, uemut uin tshipa mamitunenitakanuipan tshekuan tshetshi tutakanit [...].*

(Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 80 kie 81)

Ne eshi-natshi-ashtakanit tshetshi eka ishpish pikunakanit nite tetshe eshinakuat kapimishkanut, kie neme tshetshi mishkutinakanit atusseun kie neme tshe ishi-nakatuenitakanit nite tshe ut pimukut shipu kie tshipa tshi ishpanu, kau tshetshi minu-tshitapatak ue MTC kie tshipa tshi uapatakanu tshetshi mashinataikanit, cukuan umue peik<sup>u</sup> tshekuan niatshi-ashtakanit tshetshi tapuetakanit umue tshetshi tutakanit atusseun nite ut tshishe-utshimau ka tshitapatak nenua ka pamipannit tshekuannu.

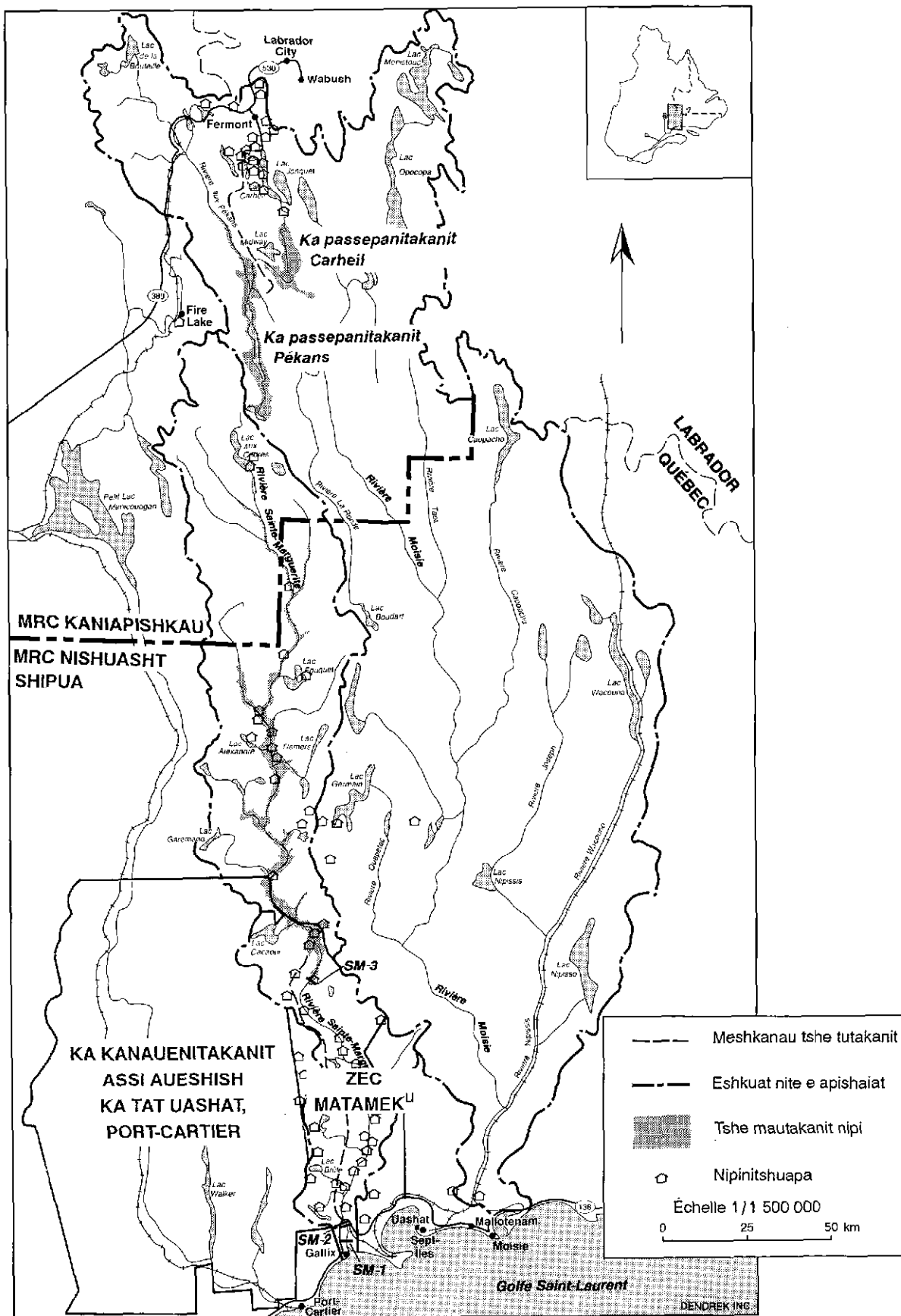
## **Tshe ishi-tshipishkatshemakat nite tetshe minashkuat etutanut**

Nite minashkuat etutanut ekut nite tetshe tshitshue umue Tshemanipishtiku-shipu (akunikan 4). Nitshenat ka mamuitau Upishtikuiiau-assit ka tshitapamatau aueshisha, tatipan-ashtapanat nite uiesh 80 tshipa minuau e itutanut naneu umue ka mautakanit nipi SM-2. Kie mitshena nite nenua mitshuapa shash nite pitushu tekuanikau ZEC Matamek<sup>u</sup>.

Nite tetshe tshiuetinit, nite kamanikashinanut apu ishpish takuat. Peikushteu itatuna ka tshimitakannit mitshuapa, eukuan ka ishi-atshitakannit nite tetshe pessish Carheil shakaikanit, muk<sup>u</sup> tut ut kashtaikanu umue tutakanit atusseun. Kutak tshekuan, apu tutakanit nite mitshuapa tshitshue nite ka ishi-atshitashinanut tshetshi uapatakannit neme tshe mautakanit nipi nite Pékans kie Carheil.

Ne uiauitakanit, nite ka natu-tshissenitakanit tan tshe ishi-kashtaikanit eukuan umue uatakanit «tsheka takuat nana nite nakana ka pamipannanut nite ka uitshinanut, kie nite ka takuanikau mitshuapa» (Nite eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 161) Eukuan ne tshe ishi-papanit mautakanit nipi SM-3. Ne essishuet uin ka pamipanitat atusseunnu, 10 nenua nipinitshuapa nite takuan pitushu ne tshe mautakanit nipi SM-3. Ue ka ui tutak katusseunnu eiapit uapatam<sup>u</sup> tshetshi kueshte tshishikuat, papeikua nenua e tshitapamat, nenua nipinitshuapa.

**Akunikan 4 Nite tekuanikau nipinitshuapa**



Uetshipanit: Ka ut utinakanit nite ut Ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit, papishish e uauitakanit, kanu 2, Nite tashtuit e tatau auenitshenat

Uenipissish pakupanitakanit ne shipu Tshemanipishtik<sup>u</sup> nite tetshe mamit umue ushkutim SM-3, ekut minuut tshe animautau nitshenat nite ka takuannit uitshuaua, patetat nite itatuna nipinitshuapa nite tetshe ushkutim tekuat nuash nete natamit umue tekuat ka mautakanit nipi SM-2. Ue ka pamipanitat atusseunnu ishi-uapatam<sup>u</sup> nemenu kueshte tshetshi tshishikuat nenua tshe ishi-animinat:

*Shash nite takuan meshkanau, kie tshika tshi apatin put ne meshkanau minashkuat ka itamut, tshetshi itamutakanit nete tekuanikau nipinitshuapa [...]. Neme tshipa tshi utinakanu, eukuana ne meshkanaua, ne ua issishuanut takuana meshkanaua shash kie tshipa tshi ishinakuan nite tshetshi itutanut. Muk<sup>u</sup>, apu ne ut uapatakanit tshetshi tutakanit ussi-meshkanau.*

(Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 36)

Ne eshi-utinakanit, tshipa tshi ishinakuan tshetshi animaunanut nete tshetshi itutanut nipinitshuapit, uesh apu ishpih takuat ne tshekuan, kie nite pemumut meshkanau, katak<sup>u</sup> nite takuana nenua nipinitshuapa nite tetshe naneu ne shipu:

*Eukuan ne [ussi-meshkanau] nite tetshe ishinakuan neme e tatutipaikaneshkat nite tetshe e apishaiat tshiuetinussit kie nite tetshe mamit, apu takuat nite meshkanau nitshenat minashkuat ka ui itutetau nite tetshe mamit, nite e apishaiat tetshe Tshemanipishtikut.*

(Utshimau Conrad Reid, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 3 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 28 kie 29)

Nite uetinakau nipinu tshe minnit nitshenat ka manikashitau, nite tetshe mamit umue tshe takuat ushkutim SM-3, nete uenipissish tshe pakupanitakanit, eiapit ne uauitakanipan:

*Eukuan umue ishi-aimuatepan: tshe ishpih mautakanit nipi, tshika mishta-nashapanu a nipi nite tetshe ka pimukut?*

(Utshimau Denis Bouchard, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 71)

Ne eshi-uapatakanit tipan, apu tut uauitakanit tshetshi minu-uauitak ue ka pamipaniat atusseunnu kie umuenu essishuet muk<sup>u</sup>:

*Uemut tshipa ui tshissenitenanu tan eshinakuat nite atamit, tanite nite tekuat, tshetshi minu-natu-tshissenitakanit ashit ne eshkuat e tshitapatakanit Tshemanipishtik<sup>u</sup>, patush kueshte aimun tshipa tshi pashtinakanu. Anutshish uin apu takuat kueshte aimun tshetshi pashtinakanit [...]. Muk<sup>u</sup> neme ushkat ka ishi-mishkakanit, ka ishi-uauitamatshanut anutshish kuenauenitamamat, takuan nite atamit pemipaniat kie meshipeiat.*

(Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashustakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 72)

Ek<sup>u</sup> ne eshi-uauitakanit eshi-minuat nipi tshe ishpish umue mautakanit nipi, eiapit mitshet auenitshenat mamitunenitamikupanat:

*Tshe ishpish umue mautakanit nipi SM-3, neme nipi tetshe SM-2, apu tshikut minuat uesh takuana nite uet uinuakau kutaka shipua, eukuan ne muk<sup>u</sup> nipi nite tshe ishikut tetshe ne tekuat shakaikan. Kie eukuan tshe ishinakuat, tshika matshi-tutatshemakan nite tetshe aueshish nipit ka tat kie nitshenat peikuan ka kanauenitakau nipinitshuapa nipinu uetinakau nite tshetshi minnit shipit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau kanatuutau, kakussetau Uashat inc., tatueiet 7)

Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat uinuau ne minashkuat ka itutanut uemut tshika ui kanauenitakanu nite tshetshi itutanut ne nipinitshuapa kie tshetshi takuat nipi e minnanut e minuat kie e ishpanit. Ue ka tutak atusseunnu, eukuannu nenu tshipa ishi-natshi-ashtau tshekuan tshe apatit tshetshi itutanut nenua nipinitshuapa, tshetshi pamipaniakau utapana, tshetshi natu-tshissenitakanit neme eshpanit kie neme e ishinakuat tshe ishpanit nipi nite atamit nite tetshe mamit umue SM-3, kie peikuan tshetshi nakatuenitakanit tshe ishi-minuat ne nipi nite tetshe ka mautakanit SM-2, umue tshitshue shakassinitakanit SM-3. Kie miam ui apatit, tshipa tshi iat ueuetashtakanu umue eshi-animiunanut.

## **Nite ka aitinanut ka muneikanit ashini: nite tetshe tshiuētinit ka ishi-atussanut**

Ue ka pamipanitat atusseunnu uauitamupan e aitinanunit nite tetshe ka muneikanit ashini, apu shuk<sup>u</sup> mishat nite tetshe umue uet uinuat naneu kie nite tetshe apu takuat iat ute tashtuit. Neme eshpanit tatipan ishinakuan nite tetshe tshiuētinit, uesh ekut nite tshitshue ne assi etenitakuat ka muneikanit ashini. Ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit uitakanu eiapit neme tshe ishpanit pakassiun nite ka muneikanit ashini nete tetshe tetaut kie eshpish minuat nite tetshe tekuat uishau-shuniau, ka shumanitshishut assikuman, ka uishauapishkat kie ka kashteuat ashini. Nite tetshe e tatakuaat tshiuētinit, mishau nite tetshe ka shumanitshishut assikuman, kie ne ka uapapishkat, kie tshitshue shuniau.

Ne eshi-uauitakanit e aitinanut nite tetshe e ishi-minuat ka muneikanit ashini, eukuan umue, nutim e tshitapatakanit eshinakuat miam peikuan ka ishi-uauitakanit kie nite tetshe nitshenat ka atushkatakau nenu ka muneikannit ashininu eiapit ute tetshe Mamit-Tshiuētinit essishuetau  
FREM:

*Nutim ne e tshitapatakanit, nipa tshi ne nutim tutenan eshi-uauitakanit kie e ishi-takuat ashini ka muneikanit ute nitassinat. Muk<sup>u</sup> neme nipa tshi natshi-ashtanan ne tekuat pase tshe pamipanitakanit tshiekuan, muk<sup>u</sup> tut nut kashtainan neme tshitshue ninan nimashinaikannan eshinakuat, uesh nitenitenan ne tshitshue e ishi-takuat ashini ka muneikanit kie eshpanit pakassiunit nite tetshe ne assi, mishta-minuau. Ek<sup>u</sup> tshetshi itutanut ne assi, ne tshetshi pamipanitakanit ashini ka muneikanit, mishta-apatin nutim umue e uauitakanit, tshetshi minu-unuipanitakanit katapuanut.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ne assi e tshitapatakanit ka muneikanit ashini ute Mamit-Tshiuētinit, tatueiet 13)

Eshpish mishta-apatit nite e aitinanut ka muneikanit ashini nite tetshe e tatakuaat tshiuētinit, minu-uitakanu ute MRC Kaniapishkau:

*Nite e aitinanut ka muneikanit ashini eukuan ne niukuat umue assi kie nite e tatau auenitshenat ne MRC Kaniapishkau, nite tetshe auen uteit ka itamitshiut kie nite tetshe uiat auen. Uinuau nenua ka tutakau, uinuau nite utshipannua tshitshi shaputue umue takuat, eka tatau, tut ut minekash takuan.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue MRC Kaniapishkau, tatueiet 10)

Ne tshetshi pamipanitakanit eshinakuat ka muneikanit ashini nite assit, ue MRC Kaniapishkau ushkat utinam<sup>u</sup> nemenu tshe aiteit tshetshi tatipan ishi-natuapatak ka muneikannit ashininu kie tshetshi nanatuapatshet. Umue utenau Fermont tshimitakanipan, umue pipun 1985, umue ka ishinikatet ka nanatuapatshanut nite ka muneikanit ashini ute anutshish Upishtikui-ass, kie tutamupan nemenu e mishta-apatinnit tshe ishi-pimutet, tshe ishi-nanatuapatshet kie ka mishkak e uenutshishimakannit ashininu kie e minuanit. Nitshenat uinuau essishuetau ka mamuitau ka muneikau ashininu Mazarin, ne eshpishat ne ashini meshkakanit, ekut tshipa utshipanu tshetshi minuut ishpish atussanut nishunuepipuna ashu patetat (25), kie tshipa tshi nite tutakanua minuut 100 atusseuna natshishk tshe takuanikau (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka nanatuapatshetau e muneikannit ashininu Mazarin inc., tatueiet 3). Kie eiapit, «kassinu ka ishi-natu-tshissenitakanit tshetshi tutakanit kie tshetshi kaniupanukue, shash ne tshishtakanu kie ne atusseun ua tutakanit shash an nite takuan «ishpishinanun tshetshi tshitshipannanut» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau ka muneikannit ashininu Mazarin inc., tatueiet 2).

Ek<sup>u</sup> uinuau, nitshenat MER tutamupanat, umuenu pipunnu 1980, ue FREM ishinikatet nite tetshe ka ishi-tshitapatakau «ne e aitananut ka nutshi-ashinet, ka nanatuapatakau assikumanu nite atamit kie eiapit e tshitapakanit neme tshipa ishpanu ute tetshe Mamit-Tshiuuetinit kie nemenu eshi-pashtinakau aimunnu» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ka tshitapakanit ka muneikanit ashini Mamit-Tshiuuetinit, tatueiet 8).

Nenua tshitshue tekuanikau umue eshi-animaunanut, nitshenat ka nanatuapatshetau eiapit mashinataimupanat neme apishish tshipa ashtakanu shunia ne nianatuapatshanut assi, neme nutim eshpishat eka tshashtakanit eshi-nishtuapatakau uinuau ka tshitapatakau assinu nite tetshe ne tekuat, neme tshipa ishi-minupaniueu nite tetshe kanu e tshitapamakanit patetat tatupipuna ka ishpish natuapatakanit eshi-nishtuapatakanit nite tetshe assit tshekuan ka ishi-takuat, ue ka tutak MER umuenu pipunnu 1989 kie eshpish nutepannit meshkanaua nite tshetshi itutanut nite tetshe tshitshue ne assi tekuat (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshenat ka nanatuapatshetau ka tshitapatakau ashininu ka muneikannit ute Mamit-Tshiuuetinit, tatueiet 6).

Ue ka pamipanitat atusseunnu eukuan ishi-uauitamupan nite eshi-kashtaik umuenu ua tutak atusseunnu SM-3 nite tshe aitananut ka muneikanit ashini

ne netu-tshissenitakanit. Ne tshitshue e uitakanit, mashinataim<sup>u</sup> ute tshipa ishi-kashtaim<sup>u</sup> e minuanit kie e shutshishimakannit nemenu tshekuannu tshe apatinnit nite tetshe e tatakuanit tshiuuetinit kie nite eiapit tashtuit, ne eshinakuat anutshish tekuanikau meshkanaua tshe ut uitshiuetau nianatuapatakanit ashini tshetshi muneikanit.

Muk<sup>u</sup>, ne eshi-uauitakanit eshpish mishta-apatit eshi-kashtaikanit, miam eshi-uapatak ue uin ka tutak atusseunnu, apu peikutau eiapit issishuanut:

*Uesh ne eshinakuat, neme eshpish takuat, apu nite takuat umue ua tutakanit atusseun anutshish eshinakuat, muk<sup>u</sup> neme tshipa ui ishinakutakanu [...] ashit nitshenat ka tshitapatakau ka muneikannit ashininu nutim ute umue ua tutakanit atusseun; [...] ne eshpishat kie neme etenitakuat ue ka pamipanitat atusseunnu, passe nenu natu-tshissenitamupan eshk<sup>u</sup> eka tshitshipanit umuenu atusseunnu, nite eshi-kashtaik ka aitananunit ka muneikannit ashininu.*

(Utshimau Daniel Danis, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 eshk<sup>u</sup> eka apitatshishikat, tatueiet 95)

Ne tshitshue, mitshet nitshenat ka natshi-pashtinakau utaimunnuau eukuannu nemenu tshitshue tshatapatakau menuanit tshipa ishi-kashtaikannu tshetshi ussi-tshimitakanikau meshkanaua kie tshetshi ussi-tutakanikau nite assit ka muneikanit ashini:

*Umue anutshish ua tutakanit atusseun. eukuan eshi-natshi-ashtet nite uiesh 25 tatutipaikana tshe ussi-tutakanit meshkanau kie eiapit uiapatakanit tshetshi tutakanikau passe ne papishish meshkanaua shash tekuanikau [...] Ne 25 tatutipaikana eshpishat ussi-meshkanau. eukuan ne uiesh tshipa ishi-papanu nutim 250 tatutipaikana e kashkatshakau nite ne assi eka ka tshi itutenanut. Kie ne tshipa ishinakuan, eukuan ne menuat peik<sup>u</sup> tshekuan kiashtaikanit tshetshi natupatakanit ashini ka muneikanit muk<sup>u</sup> ishinakuat umue ussi-assi kie neme nutim eshpishat assi shash ne ka takuat, tshi ne itutanut tshetshi nanatuapatakanit ashini kie tshetshi utinakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau ka muneikannit ashininu ute Mamit-Tshiuuetinit, tatueiet 19)

Apu nashpit issishuanut tshetshi itutanut nite ne assi, ue essishuet ka pamipanitat atusseunnu kie natuenitamuepan umuenua MER tshetshi



ashtinite kie tshetshi atshunaminit nemenu ka ishi-tipaiminit nite uesh 2700 tatutipaikan e kashkatshat nenu assinu tshipa natu-tshissenitam<sup>u</sup>, miam etashtet umue 32.4 ne Ueuetahueun nite e tshitapatakanit ka muneikanit assikuman (L.R.Q., c.M-13.1), natuenitamueu umuenua MER eshpishinikuenit tshetshi utinaminit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B27). Ne akunikan 5 ekut niukuat ne assi kiashtaikanit ute ka natuenitakanit. Ne 2700 tatutipaikana e kashkatshat, kie ne eipait 1200 tatutipaikana e kashkatshat, nite tetshe tshipa takuan e tatakuat assi tshiuetinit, kie eiapit tshipa kashtaikanu neme ka takuat ka munenikanit assikuman nite ut ka mamuitau Mazarin (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit MRC Kaniapishkau, tatueiet 12).

Ue ka ui pamipanitat atusseunnu petapan passe menu-uauitamatshet ka natuenitamuakanit, kie nemenu uatak, muk<sup>u</sup> umue assi issishueu ne ka nakatuenitakanit apu tshikut punipanit nite ne ka ui natu-tshissenitakanit kie ka ui utinakanit ashini ka muneikanit:

*Ne uet natuenitamamat, uesh nutim ute tshika takuan ne ka mautakanit neme eshpishat tshetshi ishinakuat kassinu nite e ishinakuat umue shakaikan tshe takuat ka mautakanit, umue ka ui pamipanitakanit ka munenikanit ashini, apu nite shuk<sup>u</sup> pessish tshikut takuat ka mautakanit nipi, uesh ne tshe ishinakuat, tshika kushtukuan tshetshi piteapauet.*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 17 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 152)

Neme eshpanit tshetshi atshunakanit ne ka tipaikanit neme eshpishat eukuan ne ute uiauitakanit mitshetuit nitshenat petauat ka natshi-aimitau eshi-uapatakau tshe tshipishkatshemakat umue tshe ui pamipanitakanit ashini ka muneikanit kie tshe ui pamipanitakanit pakassiun:

*Ne ka mautakanit nipi eshinakuat uin nemenu etapashtat tshishe-utshimau, nite tetshe nipit, tshipa tshi taship issishuanun eshe muk<sup>u</sup> tsheka nakanakanit neme ka tipaikanit. Tapue, apu tshikut nakanakanit ne ka tipaikanit, muk<sup>u</sup> neme ishi-papanit, ue ka tutak atusseunnu. uemut tshika ui shatshiuapameu nenua Hydro-Québec kie nitshenat uinuau takuannu nenu meshinataikau nekashkakutau kie nishita-mishanu, nite tetshe ka muneikanit ashini kie anutshish uniakanipan ne peik<sup>u</sup> ka pamipanitat atusseunnu nite tetshe ne eshinakuat tshipa minuapan tshetshi muneikanit ashini.*

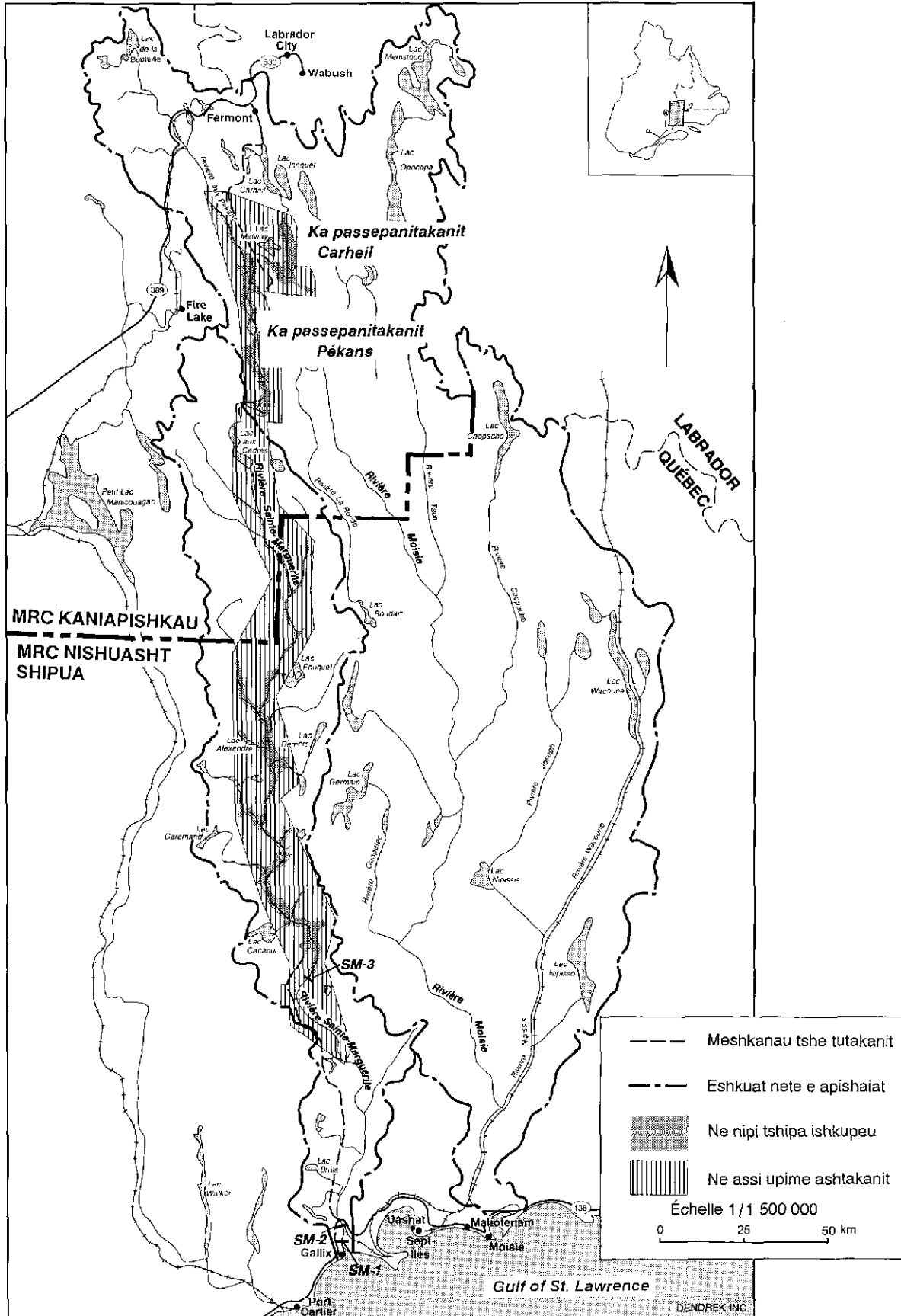
(Utshimau Robin Bélanger, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 15 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 125)

*Nenu ka natuenitak tshetshi kanauenitakannit tshishe-utshimau ue Hydro-Québec [...] eukuan eshpanit tshetshi mamupanit natshishk nite tetshe atamit ka takuat assi umue MRC Kaniapishkau kie neme tatipan e ishpanit eiapit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau pakassiunnu Kaniapishkau, tatueiet 14)

Utshenat ka mamunakannit nishtuapatamuat nemenua e minuanit kuenauenitakannit passe eshpishanit assinu nite pessish ka tutakanit umue ushkutim kie ne ka mautakanit nipi tshetshi eka nite ushukunanut. Muk<sup>u</sup>, nite tetshe uin MRC Kaniapishkau, nitshenat ka mamuitau itenitamuat tshetshi peshuatau nenua kaupania ka nanatuapataminit ashininu ute umuenu assit, uemut tshipa ui tutakanu neme tshekuan menuat tshetshi ut shapenitakau ne eshinakuat, tshetshi eka animat nite tetshe e itutanut tshetshi umue tutakanit atusseun.

**Akunikan 5 Nite meshinataikanit ne ka ishi-natuenitakanit kuenauenitakanit assi tshetshi atshunakanit eshi-tipaikanit nite tshe mautakanit nipi**



Uetshipanit: Ka ut utinakanit umue Mashinaikan ka natshi-ashtakanit MM-4

Ek<sup>u</sup> eshpanit, nitshenat ka mamunakannit natuenitamueuat umuenua ka pamipanitanit atusseun kau tshetshi tshitapataminim nemenu ashtinite tshe ishpishanit assinu ute ka natuenitakannit ka ui atshunakannit nite tetshe ka tipaikannit, tsheka shuk<sup>u</sup> mishta-mamashitatau ne ua pamipanitakanit ka muneikanit ashini, kie eiapit tshetshi ishinakuat neme pakassiun tshetshi minuat miam ka ui ishinakutakanit ute ut ue ka pamipanitat atusseunnu. Neme tshitshue, ue ka pamipanitat atusseunnu tshipa tshi tshitapatam<sup>u</sup> umue anutshish e aitinanut kie nete aishkat tshe aititau utshenat Mazarin nite tetshe e tatakuanit tshiuetinit, kie shash nite ka mishta-ashtatau shunianu nenu eshi-atussetau e nanatuapatshetau kie kuenauenitakau nenua mashinaikana shash tshetshi muneikau ashininu nite tetshe umue uiauitakanit ka ishi-natuenitakanit.

Kie eiapit, tshetshi ishinakuat tshetshi eka shuk<sup>u</sup> animat neme tshe ishi-pimutanut tshetshi tapuetuakannit nitshenat tshe tipaikau nemenu assinu ua kanauenitaminim umuenua tshishe-utshimaua, nitshenat ka mamunakannit issishueuat tshipa tshi takuan nite tshe nishtutatinanut nite ka ueuetashuapatet nitshenat ka pamipanitatau ka muneikannit ashininu, mak ue ka ui tutak atusseunnu kie uetshenat MER tshipa itashteu neme tshekuan tshetshi ishpitenitakanit nite mitshetuit e ishinakuat atusseun ne assi. Ne eshi-nishtutatinanut shash ne tshi takuan nete pet utat, miam mate umue ka tutakanit ka ishi-nishtutatinanut ute ka uauitakau utshenat ka mamuitau ka nanatuapatshetau nite assit Upishtikuiaiu-assit nenu atusseunnu e tshitapatakannit ka muneikannit ashininu; nite tetshe ka ishinikatet ka kanauenitakanit assi Aiguebelle nite tetshe Abitibi-Témiscamingue, ashit utshenat ka pamipanitat ka muneikannit ashininu, nitshenat MRC nite tetshe Rouyn-Noranda kie nitshenat MER (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshenat ka nanatuapatshetau assit ute Upishtikuiaiu-assit, tatueiet 2).

Minuat kutak eshi-tshitapatakanit nite e aitinanut ka muneikanit, eukuan iat mishta-uauitakanipan umue ua tutakanit atusseun. Tshe nassipitakanit nite ut tshe mautakanit nipi Carheil kie Pékans, eiapit tshika mishta-kashtaikanu ne ka munenikanit ashini:

*Ne tshe mautakanit nipi eukuan uiesh tshipa ishpitenitakuan nite tetshe ne eshpishat ka muneikanit ashini kie eshpish uenutshishimakat, apu ishpish minu-nishtuapatakanit. Issishuetau ute neme tshe nassipitakanit, takuan nete shash ka tipaikannit ne ka*

*muneikanit ashini, ek<sup>u</sup> ne uin ka natshi-ashtakanit ne tetshe ka mikuat ashini kie ka kashteuat nite tetshe natamit takuat. Neme tshe ishi-kashtaikanit ne ka mautakanit nipi Tshemanipishtikut-3 kie neme tshe ishi-pamipanitakanit nite minashkuat ka tshimakaitshanut kie peikuan ashini ka muneikanit, eukuan essishuanut, apu minuut kie apu ishpishat.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, uet takuat 5, tatueiet 201)

*[...] ne eshinakuat nite tetshe assi tshe nassipitakanit, apu takuat nite ka tipaikanit ne ka muneikanit ashini, tshe ishi-kashtaikanit ne ka mautakanit nipi Carheil kie Pékans nite tetshe e tshitapatakannit mishtikuat ka utinakannit kie ka muneikanit ashini, nasht apu takuat.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, uet takuat 5, tatueiet 131)

Neme ka ishi-natu-tshissenitakanit ne eshi-kashtaikanit, apu ne ishpish tshi tapueiemakat, ue essishuet FREM:

*Minu-natu-tshissenitakanipan a ne tshitshue ka muneikanit ashini nite tetshe tshe nassipitakanit tshetshi nasht issishuanut, apu nana nassipitakanit, neme aimun ka ishi-mamushitinakanit tshetshi ut itenitakuat minuau nite tetshe ne e tshitapatakanit ka ui pamipanitakanit ashini ka muneikanit nete aishkat?*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat umuenu assinu ka tshitapatakau ka muneikannit ashininu ute tetshe Mamit-Tshiudefinit, tatueiet 22)

Umuenu umashinakan ka natshi-ashtatau, nitshenat ka mamuitau uauitamupanat tekuat iat nete tshipa minuau tshetshi muneikanit ashini nite tetshe ne assi tshe nassipitakanit kie nite tetshe pessish ne tshe takuat ka mautakanit nipi, kie ne ka natuenitakanit tshetshi kanauenitakanit, eiapit ue tutamupan ka pamipanitat atusseunnu. Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit eukuan ne tshitshue tshetshi tshissenitakanit ne assi nite tetshe eka menuat tshetshi takuat tshekuan, ne ua issishuanut «tshetshi mishkakanit natamuk<sup>u</sup> tshekuan nite atamit shakaikanit, neme apishish eshpishat assikuman, tshetshi mishat» (Utshimau Daniel Danis, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 117). Ne eka menupaniuet kie mishta-apatin neme tshek<sup>u</sup> ishinakuat uin natuapatakanit tshetshi muneikanit ashini:

*[...] ituteiak<sup>u</sup> muk<sup>u</sup> nite eshinakuat, peik<sup>u</sup> put nite ut kutunnu "millions" tshipa tshi ishinakuan; kie ek<sup>u</sup> ituteiak<sup>u</sup> nite shash ka nishtuapatakanit nite tetshe eka tshessenitakuat kie nite tekuat*

*tshakuan, miam eshi-takuat ute umue anutshish ka ui mautakanit nipi, tshipa tshi put anu minupannanu nite ut peikutshishemitashumitunnu tatuau ne eshpishat. Ek<sup>u</sup>, peik<sup>u</sup> put nite ut kutunnuetshishemitashumitunnu tshipa tshi mishkenanu ne ashini ka muneikanit.*

(Utshimau Daniel Danis, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 145)

Ue ka pamipanitat atusseunnu apu tut tshitapatak ne tshakuan eka tshessenitakuat nite tetshe nenu tshe nassipitat, uesh itenitam<sup>u</sup> apu minuut kie apu ishpish kashtakanit tshetshi eka tutakanit ne ka mautakanit nipi nite tetshe e tshitapatakanit ka muneikanit ne assi e uauitakanit.

Ue MER apu tut tutak atusseunnu tshetshi tshissenitak nemenu eshpishanit ashininu nite tetshe tshe nassipitakannit, ne e tshitapatakanit ka issishuet ka itashauakannit:

*Ne e tshitapatakanit tetshe tshe nassipitakanit apishish, kie eiapit e tshitapatakanit tshe takuat neme tshe tipaikanit eshpishat ashini, kassinu ne tshe aitananut nite ka muneikanit ashini, ishinakuat umue passe nenu e ishinakutat tshekuannu ue Hydro-Québec ui tutak, niteniten mishta-apatin tshetshi natshi-tutakanit ne eshinakuat atusseun.*

(Utshimau Roch Gaudreau, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 214)

Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat apishish neme unitakanit aimun nite tetshe e tshitapatakanit assit ne menuat tshipa tshi ishinakuan tshetshi ne nassipitakanit assi nite tetshe ka mautakanit nipi SM-3, Carheil kie Pékans. Ne tshipa ishinakuan, tshipa unitakanua nana passe ka minuakau e muneikanit ashini nenua tshipa tshi utinakanipana, ne e tshitapatakanit eshinakuat nite tekuat ne ashini ka muneikanit. Kie eiapit tshipa ui minu-uitakanu ute umue ka muneikanit ashini nite tetshe tshe nassipet, eiapit an tshipa tshi tutakanu, ue essishuet utshimau Danis nite FREM ka utshipanit:

*Apu tshikut animat tshetshi natuapatakanit ne ashini tekuat, neme ishpitenitakuat, apu tshikut animat tshetshi natuapatakanit nite tetshe ut naneu kie nete pet eshpishat tshipa itenitakuan nite tatushit tshe takuat nite pessish naneu ka mautakanit nipi.*

(Utshimau Daniel Danis, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 124)

Nenu eshinakuannit auen utatusseun tshetshi tutak neme ka tutakanit tshe ishi-pimutanut nite nanatuapatakanit assikuman, tshipa tshi eiapit natuapatam<sup>u</sup> aimunnu nite tetshe e tshitapatakanit assi, nite tetshe uet tipenitakannit MEMR. Ne ka itashauakanit nite ut tshishe-utshimat, neme eshpitenitakuat shuniat tshetshi tutuakanit kanu nasht e minuiakanit neme tshe nassipet, ekut nite uiesh tshipa ishpitenitakuan 600 000 nuash 800 000\$. (Utshimau Roch Gaudreau, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 214). Muk<sup>u</sup> ne shuniau eshk<sup>u</sup> ne apu mashinataikanit tshetshi takuat nite tetshe ka ut tutakanit tshe ishi-pimutanut tshishe-utshimat. Eukuan ne muk<sup>u</sup> eshi-nukuat «tshipa uauitshiaushiu ue Hydro-Québec nite ne ua tutakanit tipan atusseun eshinakuat» (Utshimau Rock Gaudreau, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 216), nemenu tshipa ishi-uitshiaushiu peikuan eshpitenitakuat nite ka ut petakanit nite ka pamipanitakanit atusseun Tshishe-Shipit ne e tshitapatakanit nite ashinit e ishi-takuat tshekuan nite tetshe Tshishe-Shipit assit.

Ue ka ui tutak atusseunnu issishuepan tshetshi uauitshiat umuenua MER nemenu ua ishi-atussenit (Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 218).

Ne tetshe eshpanit, nitshenat ka mamunakannit shutshiteieshkueuat tshetshi uauitshiaushinanunit tshetshi tutakanit nite e takuashit ne ka ui utinakanit ashini eshk<sup>u</sup> eka nassipitakanit ne assi. Nitshenat natuenitamuanuat tshetshi uauitshiaushitau MER nite tshitshue e tshitapatakanit e ishinakuat ne atusseun tshipa tutakanu tshetshi natuapatakanit ashini.

## **Nipi ka utinakanit nite tetshe Clarke ka ishinikatet**

Passe nitshenat ka natshi-aimitau ute ka utshimau-aiminanut issishuepanat kueshtakau neme tshe ishi-kashtaikanit ua tutakanit atusseun nite tetshe nipi uetinakanit ka minnanut Clarke utenat. Ne eshinakuat minuat nite tshe ashtakanit shuniau nite ut utenat Uashat, ne eshi-animiuwet, umue anutshish uiauitakanit ute eshkushtet.

Ue ka tutak atusseunnu natu-tshissenitamupan eshinakuannit nipinu nite tetshe Tshamanipishtikut, kie ne ka natu-tshissenitakanit ekut mishkakanipan nutim

eshpishat, ne eshi-minuat nipi nite shipit, eukuan peikuan eshinakuat miam nete peikuan kutaka shipua Mamit-Tshietinit. Ne tshitshue ne pemipanit shipu tshipa tshi ishinakuan tshetshi eka ishpish minuat (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 4 uet takuat, tatueiet 120).

Neme tshe ishpanit put umue tutakanit atusseun, umue mekuat manitshanut kie umue pamipanitakanit, nite tetshe e ishi-minuat nipi mamit umue tshe takuat ushkutim SM-3, eiapit ne tshitapatakanipan. Uin essishuet ue ka pamipanitat atusseunnu, «neme tshe ishi-pikupanit nite ut ka tuashkuaitshanut eiapit apishish it tshika ishinakuan nipi nite ka mautakanit» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 151), «neme eshpishat tshe ishi-kashtaikanit mautakanit nipi ute Tshemanipishtikut-3, ne nipi eshinakuat nite ka mautakanit Tshemanipishtikut-2, apu tshikut ishpish itenitakuat» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 152) kie umue tshe ishpish atussanut, «ne tshe ishi-minuat nipi nite ka mautakanit SM-2 nite uenipissish kie minekash e tshitapatakanit, peikutau tshika ishpanu mak umue eshinakuat ka mautakanit nipi SM-3 nite minekash e tshitapatakanit» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 186).

Neme tshe animinuet issishuetau tshe ishi-kashtaikanit umue tutakanit atusseun, eukuan neme tshetshi natuapatakanit e minnanut nipi, apu ne ut tshitapatakanit tshetshi minu-tshitapatakanit. Kie, ue ka tutak atusseunnu issishueu umue tshe ishpish mautakanit nipi SM-3, ne eshinakuat nipi tshe kaipatet nite tetshe Clarke «tshika minuu tshetshi minnanut, muk<sup>u</sup> neme eshinakuat it apishish tshika itakamu nite tetshe tshika ishinakuan assikuman tekuat, nishuit tshipa ishinakuan tshe ishi-minuat ne nipi» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 152). Kie eiapit, «umue tshe apatit ka mautakanit nipi Tshemanipishtikut-3, apu tshikut nite pikunakanit neme nipi ka minnanut nite utenat Clarke. Tapue, ne nipia, anu put nite apishish tshika takuan assikuman kie ne nite tshika mitshen tshekuan pemuputet mak at umue anutshish» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 187).

Mishkut, passe nitshenat ka natshi-aimitau mamitunenitamikuat nemenu tshe ishi-mishkutshipannit e ishi-minuanit nipinu nite tetshe uet minnanut umue utenau Clarke.

*Kie eiapit, neme eshpish eka takuat eshpitenitakuat pH ute ka uauitakanit, tshipa tshi eiapit matshi-tutatshemakan nite tetshe ne ka ueueshtakanit nipi. Kie nete mashten, ne tshika ishinakuan, it tshika*



*itakamu nipi [...] kie nite tshe ashtakanit nipit eiapit tshipa tshi ishinakuan tshetshi takuat nite tshakuan ne kueshtukuat tshetshi kashtinakanit akushun.*

(Utshimashkueu Claudette Villeneuve, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 2 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 133)

Ue ka pamipanitat atusseunnu tshissenitam<sup>u</sup> nenu eshi-animinuenit kie anutshish eukuannu nenu mekuat netu-tshissenitak tan tshipa ishi-minuau:

*Nutim nitshitapatetan neme tshipa ishi-utinakanu umue tshe ishpish mautakanit nipi, kie eiapit neme tutakanit tshitshipannanut atusseun, ne ishinakuat, neme eshi-uapatakanit tshe aitananut, ekuannu umue tshetshi nite itapekamut utenat Clarke, nite Uashat tshe utshipanitanit nipi [...] tshetshi ishinakuat tsheka kushtukuat nite tshetshi pishtatakanit ne tshakuan eka menuat.*

(Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 2 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 135)

Ka kukuetshimakanit nemenu sheshakan tshipa ishi-animinuenu nipinu nite tetshe Clarke, ue ushtikuanit uet tat Uashat uitamupan umuenu utenanu uin tshika takuannu utatusseun tshetshi minitat nipinu nenua tshe apashtanit nite tetshe ka tanit auennua, kie umue ka natapishtatinanut minupanu kie minupaniueu neme eshi-utinakanit tshetshi itapekamutakanikau ukutashkueua nete tetshe Clarke ute Uashat tshe utshipannit, mishta-minuau ne uin:

*[...]nitenitanan, tshitshue e mamitunenitamat, umue anutshish, tshetshi eka ueshamipinanut muk<sup>u</sup> eshinakuat tshakuan, ne tshe itapekamutakanit nipi nite tetshe tshe utshipanit ne ninan e tutamat nipi, nete tshe itapekamut Clarke utenat.*

(Utshimau Jean-Marc Dion, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 eshk<sup>u</sup> eka apitatshishikat, tatueiet 6).

Nitshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau assinu nite Uashat, kukuetshimakanipanat kie uinuau nenu eshi-uapatakau tshetshi itapekamutakannit kie itenitamuat kie uinuau miam eshinakuat umue «minuau ne etenitakanit» (Utshimashkueu Claudette Villeneuve, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 eshk<sup>u</sup> eka apitatshishikat, tatueiet 116) mishkut tshe ui ishinakuat ue «Uashat utenau tshetshi mishkak tan tshe

ishi-ueuetashtat neme eshi-animinuet neme tshekuan nite tekuat kueshtukuat tshetshi kashtinakanit akushun» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenitakau assinu ute Uashat inc., tatueiet 8).

Ne kutak miamitunenitamiuet eukuan neme eshpish tshishtauakanit umue tshe tutakanit tshe ueuetashtakanit. Muk<sup>u</sup>, ne eshi-animinuet nete anu meshat e ishinakuat nite tetshe e tshitapatakanit akushun umue tshe ishpish atussanut, ue ka natshi-ashtat nenu animiunnu utshimau Bouchard nite tetshe ka utshipanit ka nakatuenitakanit assi ute tetshe Uashat, ne ka pamipaniat atusseunnu issishueu nasht tshetshi tutak tshe ueuetashtat umue eshinakuat (Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 68 kie 69).

At shuk<sup>u</sup> neme eshinakuat tshe animinuet ne eshi-minuat nipi ka minnanut nite tetshe Clarke apishish ne muk<sup>u</sup> natu-tshissenitakanipan eshi-kashtakanit, nitshenat ka mamunakannit uapameuat nenu ka tutaminit atusseunnu kie uitamupanat, natshi-ashtakanipan nemenu tshipa ishi-ueuetashtanua tshetshi etatu minuat nipi nite tetshe tshe apashtatau nitshenat ka tatau nenu assinu. Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat mishta-apatin, nite tetshe e tshitapatakanit utenau Uashat, tshetshi ishinakuat, «umue tshe ishpish atussanut, nitshenat ka tatau Uashat utenat tsheka nashauakannit netakassa nenu ut nipinu ka minnanunit» (Utshimau Jean-Marc Dion, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 eshk<sup>u</sup> eka apitatshishikat, tatueiet 5).

Neme tutakanit, tan tshe aitananut, uemut tshika ui ishinakutakanu neme miam mishkutshipanit e ishi-minuat nipi neme nikan tshe uapatakanit, ne ua issishuanut miam tshitshipannanut e tuashkuaitshanut. Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat kie umuenua MENVIC uemut tshika ui nakatuenitam<sup>u</sup> ne animiun eshinakuat ne takuat tshekuan ka pimuaputet nite tetshe Clarke utenat pessish, tshetshi nishtuapatakau utshenat ka nakatuenitakau assinu ute Uashat, tshetshi eka anu ishinakuat ne tshe ishi-naushunakanit tshetshi ut kanauenitakanit nipi tshe minnanut nite tetshe ne assi uiauitakanit. Neme ka aimuatet tshe ishi-naushunakanit tshekuan tshe apashtakanit, uemut tshika ui tutakanu ute e tat ue tshishe-utshimau ka tshitapatak akushunnu kie nite mamu e tanunit ute Upishtikuiau-assit.

Nite mashten, ue ka pamipanitat atusseunnu tshika ui nasht tutam<sup>u</sup> kassinu ne tshetshi uauitamatshanut e ishinakuat nipi nite tetshe Tshemanipsishtikut tshetshi minakannit utshenat auenitshenat ka tatau miam essishuetau utshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau assinu ute Uashat:

*Nitshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau assinu natuenitamuat tshetshi natu-tshissenitakannit katsi nanishtupishimua tan eshpanit ne nipi kie tshetshi mishatuepanitakanit kassinu tshetshi petakuat. Nitshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau assinu natuenitamuat eiapit tshetshi natu-tshissenitakannit nemenu ashit e minu-tshitapatakanit nemem tshekuan e minuat tshetshi apashtakanit.*

(Ka matshi-ashtakanit mashinaikan nite ut uetshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau assinu ute Uashat, tatueiet 8)

## **Neme eshkuat tshetshi akua tutakanit**

Ne ka nanatuapatakanit nasht tshitshue tshetshi issishuanut tshe pamipanit pakassiun ne eshpish tshi pamipanit kie minekash tshe takuat umue tutakanit atusseun ute Uashat kie Port-Cartier kie neme eshpish mitshet tshe ishi-kashtaikanit nite tetshe pakassiunit ute ka aitutakutau auenitshenat ka tatau umuenu assinu, ekut utshipanipan uet tshi uapatakanit meshta-apatit minuat anu tshetshi ushkuinanut nite tetshe ue ka pamipanitat atusseunnu tshetshi minuenitamiat nenua eshi-ashuapataminit auennua ka tanit kie kueshte tshetshi minat aimunnu nemenu eshi-natupataminit kassinu auennua neme kueshte auen tshe aitutuakanit umuenu eshpish kashtaikannit.

## **Mitshetuit ne ka ishi-utinakanit**

Neme akua ka ui tutakanit kie tshetshi itshenakanit ne apishish eshi-kashtaikanit eka menuat umue ua tutakanit atusseun, nite utshipanu umue aitun ka tshitapatakanit assi nite ut Hydro-Québec. Ek<sup>u</sup> umue eshinakuat uin ushkutim SM-3, nishtuit neme ishi-tshitapakanu, ishi-natshi-ashtakanu, eukuan umue tshetshi eka ishpish pikunakanit kie ne

eiapit tekuat ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi minunakutakanit assi, neme tshetshi eka ishpish pikunakanit tipan kie neme eiapit tshetshi eka ishpish kashtauakanit utshashumek<sup>u</sup>.

Ne uin ua ishi-utinakanit tshetshi eka ishpish pikupanit, umue atusseun nite tetshe tshipa tutakanu ashit umue ka itashtet nite e tshitapatakanit assi Hydro-Québec (1991), ka ishinakuat «ka natshi-ashtat mitshet nemenu tshekuannu tshipa pamipanitau ue Hydro-Québec tshetshi tshishpeuatak nenu assinu kie tshetshi minunakutat» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 6 uet takuat, tatueiet 1).

Nenua atusseuna ua kashtakannit eukuan umue ka tuashkuaitshanut, assi ka tutakanit nite tetshe tshe kashtakanit nipi, nite tshe tutakannit mitsuapa tshe apinanut, nite tshe natuapatakanit nipi tshe minnanut, tshe ueueshtakanit ne nipi ka uinnakutakanit, tshe ueuetashuapatekau mitshetuit ne uepinashuna kie ne atusseuna tshe pikunakannit tshetshi ussi-tutakanikau. Ue ka pamipanitat atusseunnu issishueu eiapit nemenu tshekuannu tshipa ishi-minupanu ute tshetshi pamipanit pakassiun kie neme tshe tutakanit ushkutim, ekut nite iat uetshipanit ne ashtinite ka ishpish ui pikunakanit tshekuan ute tetshe auen eshi-kashtaukut.

Ue Hydro-Québec eiapit kanauenitam<sup>u</sup> nemenu mashinaikannu tshe ishi-pimutanut ua minunakutakanit ne assi eshi-uitakanit kueshte nenu auen tshishikuakanu, kassinu auenitshenat ute umue assi kiashtaukutau. Ek<sup>u</sup> ne eshinakuat tshetshi minupanitinanut nite ua pamipanitakanit tshekuan, nite ua nakatuenitakanit assi kie ua minunakutakanit ne eshinakuat assi. Ne aitun, ue Hydro-Québec mineu umuenua utenaua, MRC kie innua peikuan tshetshi tutaminut nemenu ua ishinakutakanit atusseunnu nite tetshe e tshitapatakanit assi tshetshi ut tshishpeuatakanit kie tshetshi anu ut minutakanit assi (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A28, tatueiet 2 kie 3).

Nitshenat ka mamuitau tshishe-utshimauat uitamuat nemenu kie uinuau e ishinakutatau tshipa minuanu tshetshi ashtatau shunianu, tshetshi uauitshiatau utenaua kie innua peikuan. Neme eshpish pashtinak Hydro-Québec shunianu, kassinu ne tatipan uauitakanua. Umue tshipa mashinataikanu peik<sup>u</sup> ne atusseun ua tutakanit nite eshpitenitakuat 500 "millions" shuniau, neme tshe pashtinakanit ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut, eukuan umue tshipa ishpishau 1% eshpitenitakuat ne atusseun e tutakanit miam mate pemapatakanikau nanamissiu-ishkuteuiapia kie 2% e tutakanit ushkutim. Ne shuniau nitshenat minakanuat utenaua kie

peikuan innuat, neme eshinakuat mamu tshipa ishi-tshitapakanu tshe aitananut. Ne eshpitenitakuat atusseun nite 500 "millions", ue Hydro-Québec uin nemenu utatusseun tshetshi ueuetashuapatak neme tshe ishi-pimutanut.

Ek<sup>u</sup> ne uin eshinakuat ka ui tutakanit ushkutim SM-3, eshpish mishta-mishat neme tshe ishi-pimutanut tshe ui minunakutakanit assi, ekut nite eshi-uitakanit ue ka issishuet ka pimutat aimunnu nite ut ka tutaminut atusseunnu:

*Shash nitshissenitenan eshpitenitakuat [...] kie neme eshpitenitakuat 1% shash ne minunakuan kie nukuan [...].*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 141)

Ute ka natshi-ashtakanit ne kanu tshipa ishi-pamipannanut ne pipun 1993, ue ka tutak atusseun issishueu neme eshinakuat tshetshi ishi-pimutanut, tshetshi minunakutakanit assi kie tshetshi mishatuepanit natuenitamakuanuat tshetshi natshi-ashtatau nitshenat ka pamipanitatau pakassiunnu ute assit. Ne eshpanit, nitshenat ka itashauakannit nite ut ka ui tutaminut atusseunnu issishueuat:

*Ek<sup>u</sup> eukuan ne peik<sup>u</sup> tshiekuan anutshish, tshashtakanit e aimuatet nite pitushu ka pamipanitat atusseunnu, kie eukuan ne peik<sup>u</sup> tshiekuan ua uauitshiat umuenua assinu tshetshi pamipanitakanit pakassiun kie tshetshi ut pitepanit shuniau nite tetshe umue assi kie kutaka ne assia ute Upishitikuiau-assit kie takuana kutaka atusseuna ua tutak ue Hydro-Québec kie ne atusseuna nutim e ishinakuanikau ute ut e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu e tutakanit.*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 12)

Ne anutshish tshe ishi-pamipanit pakassiun, eshk<sup>u</sup> apu tapuetakanit nite ut tshishe-utshimat. Muk<sup>u</sup>, ue utshimau Arnaud issishueu:

*[...] muk<sup>u</sup> niteniten, ne e tshitapatakanit atusseun ua tutakanit nite Tshemanipishtikut, ne tshe tutakanit tshe-pimutakanit tshika tapuetakanu kie tshika apasphtakanu.*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 5 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 131)

Muk<sup>u</sup> ne ua pamipanitakanit atusseun nite ne e ishinakuat assi apu mamuapikatet ashit ne atusseun nanamissiu-ishkuteuia kie namieu ne tshitshue ua utaitakanit, muk<sup>u</sup> tutakanu ne tshetshi ut pamipanit pakassiun. Ek<sup>u</sup> nenua mitshet atusseuna ua tutakannit, anu put tshipa minupanu pakassiun uesh tshika ishinakuana nenua atusseuna tshe minupanikau tshetshi ut pamipanit pakassiun nite ne e ishinakuat assi kie tshe aiuiashinanukau nenua tshekuana nite tekuanikau assit. Nite ne peik<sup>u</sup> etashtet, utshimau André Laporte itashtau:

*[...] kassinu assia ute Upishtikuiaiu-assit ishi-nishtutatuat nenua Hydro-Québec tshe tutaminut atusseuna tshe tutak natshishk tshetshi takuannit atusseunnu nite nenua assia. Muk<sup>u</sup> papeikua nenua assia tatipan ishi-pikutauat tshekuannu kie tipan tshika ishi-natshishkamuat animiunnu.*

(Laporte, 1981)

Nenua ka mamishau atusseuna tshika ishi-natuenitamumakana tshetshi naushunakanikau nenua assia nite tshe atussanut, tshetshi ut eka tshekuannu kutakanu tshekuannu mamishikutau.

Tipan kie tshika ishinakutakanu tshetshi atshupanitakanit animiun nite ne atusseun ua tutakanit SM-3 nite mashinataikanua uet takuat 6 nite ne ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaitshapanit (kanu 19). Ne eshi-utinakanit passe ute aimuateua ute umue mashinaikan.

Tipan kie tshika ishinakutakanu tshetshi atshupanitakanit animiun ne e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit eiapit ute uauitakanua uet takuat 7 ute ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaitshapanit. Ne ishi-uauitakanu tshe tutakanikau atusseuna tshe pamipannit tshetshi ut mishapeianit nite utshashumek<sup>u</sup> tshe tat kie tshetshi ut kussanut nite Mishta-Shipit (tatueiet 105 nuash 120) kie tshetshi kanauenitakanit tshetshi mishapeiat nete tetshe Mishta-Shipit nenua tshe ishpish tutakanikau atusseuna (tatueiet 120 kie 121). Nete mashten, Hydro-Québec itenitam<sup>u</sup> tshetshi tutak nite atusseunnu tshetshi ut ne minutakanit nite tshe tat utshashumek<sup>u</sup> kie nite tshe utinakanit. Ne tshe aitananut tshipa eiapit takuan tshetshi tutakanit nite tshe pamipanit utshashumek<sup>u</sup> utshashumek<sup>u</sup> tshetshi ishpanit nete nenua kutaka assia ne tshitshue nite tekuat Mishta-Shipu, tshetshi utinakanit ne pupunamu kie tshetshi kau aiakannit ne tekuanikau ka tapuerakanit tshetshi ataatshanut utshashumek<sup>u</sup> kie eiapit tshetshi ussi-akuanaikanit nite tshe kussanut (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaitkanit, 7 uet takuat, tatueiet 132 kie 133).

**Kanu 19 SM-3: neme ka tshitapatakanit tipan tshetshi eka ishpish pikunakanit**

Eshinakuat	6 uet takuat nite ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit Tatueiet
- akua tshetshi aitinanut meshkanat	2
- tshetshi neme pamipanitakanit iat nipi nite Tshemanipishtikut umue tshe ishpish tutakanit ushkutim	2
- tshetshi neme eiapit tshitapatakanit nite naneu e massekut	2
- tshetshi mamushitinkanit neme tshiekuan tshe pimuaputet nite ka mautakanit nipi	3
- tshetshi mautakanit mit ne tshe ataatshanut nite tetshe ka mautakanit nipi SM-3	3
- tshetshi nete itunanut tshe kussanut ne mishkut tshe pashtinakanit neme tshe ishpishunitapanit ute umue Tshemanipishtikut	3
- tshe nitautshiakanit uaunan nite ka mautakanit nipi SM-3	3
- tshe tshimakauakannit mishtikussat tshetshi minu-nitautshitau kie aueshishat tshetshi tatau	4
- tshe pamipanitakanit aimun tshe uauitamatshanut tshetshi kassinu auen minupetak umue ua tutakanit atusseun nite tetshe ka pashtinakanit atusseuna, ka atussetau tshe utinakanit, kie pakassiun tshe ishi-pamipanit, tshetshi eka eka ishpish neme itunanut assi kie nite tetshe eiapit meshkanat ne tshe ishpish atussanut	4
- tshe papashtinakanit nite ka apishashikau atusseuna, kie nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu utalusseunnuau kie nitshenat eiapit ka mamuitau ka pamipanitatau atusseunnu	4 kie 5
- tshe tutakanit neme tshe ut utinakanit napeuat tipan	5
- kueshte tshe tshishikuakannit nitshenat ka nassipitakannit utassiuaua	5
- tshe ui mamu atussanut ashit mautania-innuat nenu kiashtakannit utassiuaua umue ua tutakanit atusseun	5
- tshe nakatuenitakanit neme ka mautakanit nipi Pékans kie Carheil	6
- tshe nakatuenitakanit ne assi nete e utinakanit aueshish nitshenat e tshitapamakannit ka atussetau	6
- tshe unuipanitakanit mashinaikan neme tshe aiftuakanit namesh miam takuat "mercure"	6
- ne ka kutshipanitakanit tshetshi kussanut nete essishuanut kau tshetshi minupanit neme tshishtapanit e takuat "mercure"	6
- tshe natu-tshissenitakanit e ishi-takuat ka nanatuapatshanut	10
- tshe tutakanit nite ut pukushtuaikannit uta ne tshe mautakanit nipi SM-3, Carheil kie Pékans	10
- tshetshi tshitapatakanit neme iat eshpitenitakuat ne nite ka apinanut kie ne eiapit nite tetshe e mitshishunanut Fermont	10
- tshe tutakanit meshkanau nite tshe pamipaititau nitshenat ka pamipannit utapanashkuat natamit SM-3	11

Uetshipanit: Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaitshapanit, 6 uet takuat

Ne mitshetuit eshi-natshi-ashtakanit ute umue mamu ka pamipanitat atusseunnu, nasht eka e natu-tshissenitakanit tshe ishi-pimutanut kie tshe ishpiitenitakuat nite shuniat. Ne eshi-uauitakanit, ue Kaussei Atikameku-Mautania issishueu, nemenu eshinakuannit eshi-uapatak ne tshe ishi-kashtaikanit eukuannu umuenuu utaimun:

*Ne ka utinakanit ashtinite tshetshi ishpish pikuaikanit, eukuan ne tekuat tshetshi natu-tshissenitakanit, tshetshi kutshipanitakanit, tshetshi tutakanit neme tshipa ishi-pimutanun nete nikan e tshitapatakanit neme tshe tutakanit tshe ishi-pimutanut [...] miam nana it ka ishi-natuenitak ue ka pamipanitat atusseunnu, apu nite takuat ne kueshte tshekuan mishkut tshetshi pashtinakanit ne eshi-kashtaikanit nite tshekuan tshe uinnakuat [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit B1, tatueiet 12 kie 13)

## **Ka ishi-natuenitakau umuenu ka natshi-aimitau**

Passe nitshenat ka natshi-aimitau ute ka utshimau-aiminanunit issishuepanat menuenitakau umuenu eshi-utinaminit Hydro-Québec. Ek<sup>u</sup> nitshenat kutakat it issishueuat, neme ka ui tshitapatakanit ashtinite tshetshi ishpish pikuaikanit ishi-uapatakanu ute miam eka takuat, eka minuat, kie mak apu ishpanit. Muk<sup>u</sup>, nitshenat menuenitakau kie eka menuenitakau, mitshetipanat eshi-natshi-ashtatau tshetshi anu tshitapatakanit nite tetshe eshi-kashtaikanit umue ua tutakanit atusseun SM-3. Ne eshi-natuenitakanit ekut nite pemipanit ne pakassiun nite akushunit e tshitapatakanit ute etashinanut, kie neme tshe utinakanit tshekuan nite assit kie nite tetshe tanut minashkuat.

Ne eshi-natuenitakanit nite utapikateu ushkat uenitat nana nite ka minuatak e tat kie eiapit metenitakau kassinu auenitshenat kie nitshenat mamu ka tatau neme eshpish takuat tshe ishi-kashtaikanit nite tetshe tshekuan e uinnakuat at shuk<sup>u</sup> ne tutakanit tshetshi eka ishpish uinnakutakanit ue ka tshimitat ka pamipanitat atusseunnu. Natuenitakanu umue minuat tshetshi shutshishimakat kie tshetshi minuat ne tshetshi eka ishpish pikunakanit, miam utshenat ka ishi-natshi-ashtatau ka mamuitau Upishtikuiou-assit e



pamishkanunit, e manikashinanunit inc. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit, tatueiet 13), eukuan ne eshi-ashuapamakanit tshetshi aitit ue ka pamipanitat atusseunnu.

Kie ne kutaka ka ishi-natuenitakannit eka ka tshi ishinakuat kie eshpish animat tshetshi eka ishpish kashtakanit tshekuan ne ua tutakanit atusseun. Eukuan ne eshi-utinakanit nite tetshe ka natshi-aimitau miam ne kueshte auen tshetshi tshishikuakanit nemenu eshpish kashtakannit nite e tat. Miam mate, nitshenat ka mamuitau kanatuunanunit, kakussanunit Uashat inc., natuenitamueuat nenua Hydro-Québec neme ishpish shunia 1.5 "million" tshetshi tutakannit nite nenu tshe tanunit, tshe manikashinanunit kie eiapit tshetshi nitaushiakannit namesha nite 10 shakaikana ute uet tipenitakanit ZEC Matamek<sup>u</sup> (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit, tatueiet 8). Ne eshpishat shunia apu ishi-utinakanit miam tshashtapanit nite ut ka mamuitau umuenu ka itashaimuata 3 nissi-pishimua 1993 nemenu ka ishi-natu-tshissenitkau kie nemenu eshpish tshishpikakutau uenitatau tshekuannu ne ut eshi-kashtakanit nite tetshe e uinnakuat tshekuannu ne assi, nite tetshe ZEC uet tipenitakanit, eukuan umue eshpitenitakuat 3648714\$ (Mashinakan ka natshi-ashtakanit, ka ut anishkushtet, tatueiet 4).

Ue MRC Kaniapishkau eiapit natuenitamuepan ne uetshimau-aiminanut nite mashinaikanit ka natshi-ashtat, eukuannu umuenu eshi-uapatak:

*Ne eshi-tshitapatakanit nite tshetshi eka ishpish kashtakanit tshekuan ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec, ninan uin apu ishpanit neme eshi-kashtakanit eka menuat tshekuan nite tetshe assit kie nite anu eshi-kashtakutau nite tetshe Vermont tshetshi ne ishinakuat, tshetshi minupanit tatipan tshekuan e ishi-takuanikau nite ne tutakanit atusseun ashit neme ka ishi-mashinataikanit tshipa ishinakutakanu ne assi.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue MRC Kaniapishkau, tatueiet 35)

Kie eukuan nenu ishi-natuenitamupan, e mishta-natuenitak tshetshi kueshte tutuakanit ue MRC umuenu:

*[...] tshetshi tuashkuaishanut nutim eshpishanit nite tshe mautakannit nipi Carheil kie Pékans. tshetshi itshenakanit nete ka*

*ishi-tipaikanit neme tshe aitananut nite ka muneikanit assikuman, kie tshetshi itshenakanikau ne ka tshissinuashtakannit nite Vermont kie tshetshi tutakanit minuat kutak meshkanau (389).*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat MRC Kaniapishkau, tatueiet 36)

Ek<sup>u</sup> minuat, eiapit nite ishi-uapatamuat at shuk<sup>u</sup> ne eshpish akua aitananut ute eshi-natshi-ashtakanit kie nemenu uin ka ishi-uapatak ue ka ui pamipanitat atusseunnu:

*Ne sheshakan tshe ishinakuat, tshe ishi-tshishtapanit kie tshe ishpanit nete aishkat tshe ishi-pamipanitakanit kassinu ne ka issishuanut, uemut ne uin tshe ishinakuat nite tetshe e ishi-takuat tshakuan meshta-apatit ute assit, nite e tshitapamakanit aueshish, nite ka papamipannanut kie ka muneikannit ashinia.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat MRC Kaniapishkau, tatueiet 37 kie 38)

Ne kueshte tshetshi auen kaniut uemut eukuan tshe ui ishinakuat, uetshenat MRC natuenitamueuat nenua Hydro-Québec tshetshi ashtanit shunianu nite tetshe tshe nanatuapatakanit ashini ka muneikanit ute anutshish Upishtikuiaiu-assit.

## **Atusseutshuap Port-Cartier**

Eukuan eshi-natuenitakanit nite tetshe nitshenat ka itashauakannit nite tetshe ut utenat Port-Cartier. Nitshenat auenitshenat uemut itenimuat tshetshi tuashkuaitshanunit umue mautakanit nipi SM-3 kie neme mishtik<sup>u</sup> nite tshe utshipanit tshe atauatshanut, ekut tshe ut minupanit tshetshi tshitshipanitakanit umue ka tutakanit mashinaikanuian nite Port-Cartier (ne ushkat ka tipenitak Cascades), ekut tshe ut utshipannit tshetshi tutakannit minuat peikumitashumitunnu atusseuna minekash tshe takuanikau.

Utshimau Gilles Marquis, ueshkat ushtikuanit ka tat nite mashinaikanuian ka tutakanit Cascades Port-Cartier, eukuan umuenu eshi-uauitak eshinakuannit:

*Umue tutakanit ushikutim SM-3, ue Hydro-Québec tshika shitshimakanu tshetshi utinat nenua mishtikua nenua tshe nassipenit*

*nite tutakanit ushkutim, eukuan eshpitenitakuat nite uiesh 1 "million" nite m<sup>3</sup> kie nemenu eshpish minushit ne mishtik<sup>u</sup> ute tetshe Tshuetinit, eshpish mitshetit kie eshpish uapashit, eukuan ne tshitshue tshekuan nite e tatau 70% sheshekatikuat kie 30% innashiat kie nemenu apishe e ashpitashkushitau ashtinite etenitakushitau tshe ishpish apatshiakanit nite menushitau tshetshi pamipaniakannit tassiputakanit. Uemut nitshenat tshika ui ishinakushuat nite tetshe mashinaikanuian ka tutakanit tshe itapatshishitau.*

*Kie eiapit, umue meshkanau e tutakanit eukuan tshe ussi-shenakanit umue assi tshetshi ut natuapamakanit mishtik<sup>u</sup> tshe pamipanitakanit umue mashinaikanuian ka tutakanit minekash: nenua meshkanaua [...] ekut tshe ut tshi natuapamakanitau mishtikuat (nite tetshe Garemand kie Germain) nite uiesh eshpitenitakushitau peikupipuna 400000 m<sup>3</sup> nite tshipa tshi itutiakanuat ka tutakanit mashinaikanuian Port-Cartier kie apu shuk<sup>u</sup> tshikut shuniautau. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat VFP ka uauitshiaushit inc., tatueiet 2)*

Ne ka ut tshipaikanit Cascades, utshimau Marquis eukuan nenu eshi-uitak:

*Nite ushkat ka ut ashtakanit shuniaut eukuan ishi-uapatakanipan [...] 35 "millions" [kie ne] ne ua tutakanit atusseun amitshiuapanipan nite ishpish 125 "millions" shuniaut [...] kie mishta-animiunanuipan nete tshetshipannanut, tshetshi tshitshipanit umue ka tutakanit mashinaikanuian, kie ne mekuat e aitananut shash apu tut ishpish shuniaut mashinaikanuian, nashapanipan, eukuan ne ka ishpanit ue Cascades ka tshipaik umuenu utatusseutshuap. Muk<sup>u</sup>, nenu eshpish utitshipanit, ashtinite ishpish utitshipanitakue, uemut tshipa ui tepanat anutshish auenitshenat kutakat kueshte tshe ui anu aitutuakannit [...].*

*(Utshimau Gilles Marquis, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 eshk<sup>u</sup> eka apitatshishikat, tatueiet 26 kie 28)*

Umue ishpish tshi tshipaikanit atusseutshuap pipun 1990, utshenat ka tshitapatakau pakassiunnu ute umuenu assinu, mishta-atushkatamupanat kau tshitshipanitatau nenu atusseutshuapinu, nite tetshe netuapamatau nenua tshipa ashtanua shunianu. Umue ka ishi-kashtinakanit nite aimunit nite tetshe ut

ushtikuanit ka tat Port-Cartier, utshimau Anthony Detroio, petanipan neme tshipa ishi-tshitshipanitakanu kie e minutakanit, eukuan ne tshipa ishi-unuipanu nite tetshe umue petakanit ushikutim SM-3:

*Eukuan eshinakuat, utshimau ushtikuanit ka tat, tshetshi takushinnanut ute ashit ne eshi-animinuet ne atusseutshuap matshinaikanuian ka tutakanit ka tshipaikanit [...]. Muk<sup>u</sup> ninan nitissishuenan uenipissish muk<sup>u</sup> ne ishinakuan. Mauat, eukuan ne utshipanipan tshipa ut tshi minupanu umue muk<sup>u</sup> ua tutakanit atusseun miam ue ua ailit Hydro-Québec, tshetshi natuapatakanikau mita nite peik<sup>u</sup> "million" e kashkatshakau eshpitenitakuani shash ne tekuanikau.*

(Utshimau Anthony Detroio, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 136 kie 137)

Ue ushtikuanit uet tat natuenitam<sup>u</sup> eiapit tshetshi utinakannit nenua mishtikua nite tetshe ka mautakanit nipi SM-3 kie tshetshi ueueshiakanit ne mishtik<sup>u</sup> ute umue assi kie eiapit tshetshi tshishitapanitakanit nemem tshetshetapanit tshetshi tutak ushikutiminu ue Hydro-Québec nite ut tshishe-utshimat. Ne eshi-natuenitakanit eukuan eshi-uapatakanit miam tshishue ka ui minu-pimutanut tshetshi tshitshipanit umue atusseutshuap tshetshi ut uitshiaushit kie uin ue Hydro-Québec neme eshpitenitakuat tshetshi peshuakanit mishtik<sup>u</sup> nite atusseutshuapit:

*Kie eiapit ashit umue eshi-nishtutatinanut ushkat, ne nin, peik<sup>u</sup> teuat nitshenat tshe ashtatau shunianu shash eshpishitau, essishuetau tshissenitamanakue tan ishpish utitshipanit ne mishtik<sup>u</sup> nite e tatau, eukuan patush nipa tshi tipatshiteti tan tshe ishi-kaniupanit neme tshishtakanit tshiekuan. Umue eshi-nishtutatinanut, nin nimitunenitshikan anutshish umue tan tshe ishpitenitakushit ne nimishtikum nite itutik<sup>u</sup> nitatusseutshuapit. Ekut nite tshipa tshishtapanu, iat peikutau, tshetshi tshitshipanit ne atusseutshuap ka tutakanit mashinaikanuian Port-Cartier.*

(Utshimau Anthony Detroio, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 152)

Nasht eshinakuat tshetshi tshimakauakanit mishtik<sup>u</sup> nite tetshe ka mautakanit nipi SM-3, tshetshi tutakanit mashinaikanuian, eukuan eshi-uapatamat ninan, apu ne it tshikut tshi ishi-pimutanut ute uin tetshe auenitshenat eshpish tatau umuenu assinu, natuenitamuat, ne e aimuatet anutshish nite tetshe

tshishe-utshimat ka tshitapamakanit mishtik<sup>u</sup>, Rexfor kie ue Hydro-Québec, peikutau nenu tshetshi ishi-pimutetau. Ute auenitshenat eshpish tatau uapataniuepanat eka eshpish uauitshiaushinit umuenu Hydro-Québec tshetshi tshitshipanitanit ne atusseutshuap.

Nitshenat ka mamuitau tshetshi pamipanitatau pakassiunnu ute Port-Cartier natshi-ashtaeupanat umuenua ka mamunakannit tan eshi-uapatakanit tshipa aitinanun umue ua tutakanit ushkutim SM-3 tshetshi tshitshipanikanit umue atusseutshuap ka tutakanit mashinaikanuian. Umue atusseun ua tutakanit, ekut ashtinite tshipa ishpish utitshipanu ne ua tutakanit mashinaikanuian kie ekut tshipa ut teuat mishtikuat eka shuk<sup>u</sup> e mishta-shuniautau kie e uitshiaushinanut. Neme ussi-shenakanit assi tshetshi tshimakaitshanut umue tutakanit ussi-meshkanau nete tshe itamut SM-3, eukuan ne kutak tshekuan tshipa minuau.

Ne eshinakuat tut ut issishuanun ne uin nasht nutim tshika shenakanu ne atusseutshuap. Utshenat ka mamuitau tshitapatamupanat iat nemenu tshekuannu ashtinite tshe ishpish utitshipannit ute ut Rexfor, eukuan neme mishtik<sup>u</sup> tshipa ui tutakanu mashinaikanuian nite ka utshipanit ne ka mautakanit nipi SM-3. Ne tshe aitinanut umue tshipa minupanu, uinuau essishuetau utshenat ka mamuitau, nenua kutaka atusseutshuapa nite uashka tekuanikau, apu nite apashtatau uinuau minuau assinu tshetshi natuapamatau mishtikua kie neme tshe ishpish utitshipanit e aunakanit miam nete Baie-Comeau tshipa ishpitenitakushu nite uiesh 15 nuash 20 "millions" shuniau.

Nitshenat ka mamuitau, ashit umuenua e uauitshikutau utenau Port-Cartier, eukuan issishuepanat, nenua e tshitapamatau ka pamipanitanit atusseunnu, uemut tshipa ui mishta-kanauenimeu mishtikua eka shuk<sup>u</sup> e shuniaunit, tshetshi tutakanit neme iat tshe ishi-pamipanitakanit tshekuan nite tetshe tshe tshitshipannanut e pamipanitakanit atusseun minashkuat miam ne mashinaikanuian ka tutakanit ute umue assi:

*Ka ishi-natshi-ashtakanit aimun:*

*1. Tshetshi natshi-ashtakanit shuniau neme minuau eshpitenitakuat tshetshi natuapamakanit ne mishtik<sup>u</sup> ninan eshi-atshitashiiat 20 M\$, tshetshi tshitshipanit ne atusseutshuap ka tutakanit mashinaikanuian nite Port-Cartier;*

*2. Tshetshi tutakanit shuniaun neme tshe pamipanitakanit peikutau eshpitenitakuat, anu put tshipa tshi ishpitenitakuan neme ka kanauenitakanit tshetshi minunakutakanit assi;*

*3. Tshetshi upime ashtakanit 50% ne shuniaun tshe pamipanitakanit tshakuan tshetshi ut minupanit umue tshetshi tshitshipannit eiapit tassiputakana, tshetshi eiapit neme takuat mishtik<sup>u</sup> nite tetshe Port-Cartier, ne piukatakan ka ishinikatet.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nitei ut ue utenau Port-Cartier, ka ut anishkushtet, tatueiet 5)

Nitshenat ka mamunakannit apu umuenu tshi tshissenitakau, nutim eshpishanit kie eshpish animannit, tshetshi tshitshipanitakanit umue atusseutshuap ka tutakanit mashinaikanuian nite Port-Cartier. Apu tshi atshitakanit neme kueshte tshipa ishi-mishkakanu nite tetshe eshi-natuenitakanit nitshenat ka mamuitau tshetshi tshitshipanitatau atusseunnu minekash tshe takuannit ute atusseutshuapit. Kie minuut, apu tshissenitakau nemenu ua aitinit kie e ishinikashinit nenua auennua tshe natshi-ashtanit nite tipan ut shunianu utshenat ka petatau ka mamuitau tshetshi tshitshipanitatau kau atusseunnu ute ka takushinnit ka utshimau-aiminanunit, miam ue ushtikuanit ue tipenitak utenat. Muk<sup>u</sup>, anutshish umue eshpanit ne animaun nite mamu ka pamipanitakanit atusseun nite ka tutakanit mashinaikanuian, neme eshi-animaunanut kie e ishi-tat mishtik<sup>u</sup> nite tetshe tshe tuashkuaitshanut mautakanit nipi eshk<sup>u</sup> ne apu matshipanit, peikutau takuan. Miam nete tshe shuniaut tshipa utshipanu ue natuapamakanit mishtik<sup>u</sup> nite tshe mautakanit nipi SM-3, uin nenu tshipa tshishikashu ue Hydro-Québec, nitshenat ka mamunakannit mamitunenitamikut nemenu tan tshe ishpannit eshpish utitshipannit, itenitakanu anutshish shuniaun kie ne mishtik<sup>u</sup> tshika nanushu a nite eshk<sup>u</sup> eka tshi tutakanit mashinaikanuian.

Kie eiapit, apu uiesh nite uaitamuut umuenua ka mamunakannit ue Hydro-Québec, kie mak nitshenat ka itashiauakannit MFO nite tshe ishpanit tshe utshipanit ne mishtik<sup>u</sup> nite e tat umuenu Upishtikuiiau-assit, kie mak nite upime umue Upishtikuiiau-assi.

Ne eshi-uapatakanit, utshenat ka mamunakannit itenimeuat umuenu Hydro-Québec, MFO kie Rexfor, uemut tshipa ui tutamuut nemenu tshekuannu tshetshi ut minupanit kie tshetshi etatu ishpitenitakushit mishtik<sup>u</sup> nite ka tat umue tshe mautakanit nipi SM-3, kie eiapit tshetshi minuut neme tshe ishi-tutakanit tshakuan, tshetshi nanuiakanit ne mishtik<sup>u</sup> menushit.

Nite ushkat, ne ka issishuanut tshetshi minunakutakanit assi, kie ne mishtik<sup>u</sup> nite tshe utinakanit tshe atauatshanut, ute tetshe umue assi Uashat kie Port-Cartier, uemut tshipa ui minu-tshitapatam<sup>u</sup> nenu ue Hydro-Québec umuenua ka natshi-ashtauakut ka tshitapataminit pakassiunnu nenua tekuannit utatusseunnu, nitshenat tshitshue tassiputakana ka tshitapatakau. Tshetshi ishinakuat neme tshe ishi-atauatshanut tshekuan ute upime Upishtikui-assis, ne mishtik<sup>u</sup> tshetshi tshitapamakanit nete patush mashten, pitama tshetshi tshitapakanit tan eshpitenitakushit minuat ue tshe aitinanut, tshetshi ne tshitutiakanit mishtik<sup>u</sup>, tshetshi put anu minu-apatshiakanit miam mate, natshi-ashtakanit nite tatipan shuniau umue ussi-tutakanit minuat atusseutshuap tshetshi aitutuakanit ne mishtik<sup>u</sup> muk<sup>u</sup> eshinakushit.

Umuenu eshi-pashtinakau aimunnu nitshenat ka mamuitau ka pamipanitau atusseunnu ute tetshe Port-Cartier, tshipa tshi nitie ut mishkuenitamuat nenu ishi-ushkuishtakau ashit umuenua Hydro-Québec, tshishe-utshimaua kie nenua iat ka mamuinut ute assit tshetshi minupanitakanit, miam umue tutakanit ushkutim SM-3, neme tshe ishi-utinakanit tshe ui minunakutakanit nite tetshe ka atauatshanut tshekuan kie nite tetshe e ishi-tat mishtik<sup>u</sup>. Eshk<sup>u</sup> eka tshitutiakanit ne mishtik<sup>u</sup> nete itshi-assis, tshetshi itutiakanit nete atusseutshuapit, ne tsheka minupanit nite tetshe e tshitapamakannit ka atussetau kie nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu nite minashkuat ute umuenu assinu, pitama tshika ui minu-tshitapatam<sup>u</sup> ue Hydro-Québec kie MFO.

## **Ne menutakuat tshekuan niatshi-ashtakanit**

Nitshenat ka mamunakannit umuenu ishi-atussepanat tshetshi ueuetashtatau neme eshi-natuenitakanit, nenua ka natshi-ashtakannit mashinaikana (kanu 20). Nite uetshipanit, eshinakaut eshpish utitshipanit neme niatshi-ashtakanit, ekut ute uiauitakanit. Nitshenat ka mamunakannit eiapit tshitapatamupanat nite tetshe eshpannit tshishe-utshimat uinuau nenu ka takuannit utatusseunnu ne e etutakanit atusseun.

Ne ka tipatshitashinanut kie ka natuenitakanit nutim ne 55 "millions" shuniau eka e tshitapakanit umue tshe ishpanit, eiapit nitshenat kueshte ka ui tshishikuakannit mautania-innuat, nutim tshe tuashkuaitshanut nite ka mautakanit nipi Carheil kie Pékans, nite tetshe ka nanatuapatshanut umue

assi, nite tetshe ka ui pamipanitakanit shipu e tat utshashumek<sup>u</sup> ute Mamit-Tshiuetinit kie nite ka ui nitautshiakanit. Nitshenat ka mamunakannit, tapue uin, uapatamupanat eka eshpannit nemenu eshpish tanit umuenua Hydro-Québec tshetshi nite kassinu pashtinakanit eshi-natuenitakanit, nite uiesh 13 "millions" shuniau kie mak 1% umue eshpitenitakuat ua tutakanit atusseun.

Nukuan eiapit nitshenat ka mamunakannit umuenu eshi-natuenitamuaakannit Hydro-Québec, ueshamikat apu ishpish nete nishtuapatakanit ne atusseun nemenu tshetshi ishinakutatau uinuau nite tetshe e tshitapamatau mamu e tanunit, mitshet ne ka natuenitakanit tshekuan nite tetshe tshipa ishpanu mitshetuit tshishe-utshimat.

Ne e tipapatakanit neme ka ishi-utinak ue ka pamipanitat atusseunnu, ekut minuat niukuat mishita-ashtinite ishpish tanut mak at umue ka ishi-natuenitakau utshenat auenitshenat ute ka tatau. Miam mate, apu takuat nite ne shuniau ka tipan-ashtakanit tshetshi tutak ue ka ui pamipanitat atusseunnu, tshetshi anu minutakanit ne meshkanau 389 nete ka itamut Fermont. Ue MRC Kaniapishkau, tipan nite e atushkatak mak at umue ka ui tutakanit ushkutim SM-3, shash neme ishi-pimutepan nite tetshe e tanit tshishe-utshimau ka tshitapataminut ka pamipannit tshekuannu ute Upishtikuiaiu-assit (MTQ) kie nite eiapit Mashinaikanitshuapit Utauat tshishe-utshimat ka pamipanitanit tshekuannu ute assit.

Ek<sup>u</sup> uinuau, nitshenat ka natu-tshissenitakau ne tshekuan ka shutshishimamkat eka peikutau ka ishinakuat tshipa tshi eiapit pitepanu ute umue ka tutakanit tshe ishi-pimutanut shash ka takuat ka nanatuapatshanut kie ka ui pamipanitat tshekuannu ue Hydro-Québec.



**Kanu 20 Ka natuenitamuakanit tshekuannu ue Hydro-Québec**

Ue ka natshi-ashtat (ka natshi-ashtakanit mashinaikan)	Eshinakuat	Eshpish utitshipanit (\$)	Nite tetshe tshishe- utshimat uin ka tu- kuannit utatusseun
M. Aylmer Whittom	1. Tshetshi tutakanit ka nitautshiakannit nameshat – utshashumek <sup>9</sup>  – katak nameshh e ishinakushit nite e metuanut	apu minu- uitakanit  apu minu- uitakanit	M.L.C.P.  M.L.C.P.
MRC Kaniapishkau	2. Tshetshi tuashkuai- tshanut nutim umue eshpistat ka nauta- kanit nipi Carheil kie Pékans	apu minu- uitakanit	Hydro-Québec
MRC Kaniapishkau	3. Tshetshi takuat neme ka nanatuapatakanit ka municikanit ashini	1 "million" kie anu	MER (ashini)
Nite tetshe e tshita- patakanit ka municikanit awshini Mamit-Tshiue- tinit MRC Kaniapishkau	4. Tshetshi nanatuapa- takanit ka municika- nit ashini kie nete eshpishat tshe nas- sipitakanit	3 "millions"	MER (ashini)
Ka manuitau ka tshi- tapatakau pakassiunnu ute Port-Cartier Ka mamuitau ka tshi- tapatakau atusseunnu ka pamipanitanit kie atautshuapa ute Uashat	5. Nite tetshe ka ut pamipanitakanit umue assi (ne shuniau sheshikan ka natshi-ashtakanit)	6 "millions" ashinite eshpitenitakuat	Ue ka nishtutatinanut Kanata-Upishtikuiat nite tetshe ka pamipanitakanit assi Mashinaikanitshuap nite tetshe ka pamipanitakanit assi Ka manuitau ka pamipanitatau atusseunnu
Ka manuitau ka tshish- peuatakan assinu ute Uashat	6. Nipi ka minnanut nite tetshe Clarke	1 nuash 3 "millions"	Utenau Uashat Tshishe- utshimau ka tshitapatak utenaua MENVIQ
Ka mamuitau Kanatu- nanun kakussanun Uashat	7. Ka pamipanitakanit umue ZEC Matamek <sup>11</sup>	1.5 "millions"	M.L.C.P.
Cégep Uashat	8. Nite ka nanatuapa- tshanut utshashu- mek <sup>12</sup>	apu minu- uitakanit	M.L.C.P. Tshishe-utshimat ka- tshitapatakanit Kamish- ta-Tshishkutamatinanut
Ka itashauakannit nite ut Baie-Comcau CSN	9. Nite ka ut natu- tshissenitakanit ne e shutshishimakat tshekuan eka peiku- tau ka ishinakuat	apu minu- uitakanit	Hydro-Québec (R & D) MER

MRC Kaniapishkau	10. Tshetshi itamut kanau nete Fermont (meshkanau 389)	20 "millions" kie anu	Tshishe-utshimau ka tshitapatak pemipannit tshekuannu Upishtikuiat Ka nishtutatinanut Kanata-Upishtikuiat
Michel Gignac	11. tshetshi anu minutakanit utshashu-meku-shipua	apu minu-uitakanti	M.L.C.P. Kanishtutatinanut Kanata-Upishtikuiat
Ka itashuakannit nite ut Baie-Comeau	12. Tshetshi kueshte tshishikuannit nitshenat assi kiashaiakannit nite eka menuanit umue ua tutakanit atusseun	apu minu-uitakanit	Hydro-Québec
Nitshenat Port-Cartier ka tatau	13. Tshetshi shenakanit kau atusscutshuap mashinaikanuan ka tutakanit	20 "millions"	SIDI, MFO. Rexfor, Shuniau ka mautakanit tipan nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu kie kutakat
Ka mamuitau ka sthitapatakau pakassiunnu Kaniapishkau	14. Tshetshi pamipantakanit nitshenat ka papamishkatau	apu minu-uitakanit	Tshishe-Utshimat ka tshitapatakanit ka pamipanitau M.L.C.P.
Ka tshitapamakanit aueshish Upishtikuiassit Ka mamuitau ushakai kaishi natuutau nite tipan ute umuenu assinu	15. Tshetshi tshitapatakanit nemenu tshe ishi-nakatuenimakanit aueshish	apu minu-uitakanit	M.L.C.P.
MRC Nishuasht shipua	16. Tshetshi minunakutakanit nite pet ka ishinakuat kie kutak tshakuan	apu minu-uitakanit	Ka tshitapatak inniunnu
Ka mamuitau Upishtikuiassit Kapimishkanut Kamanikashinanut	17. Ne shuniau ka ui minunakutakanit assi tshetshi tutakanit kutak ne nite tshe papipannanut kie neme tshe aitananut nenua shipua ka kanauenitakannit	apu minu-uitakanit	Hydro-Québec M.L.C.P.

Eka e tshitapatakanit ne uin eshpish pikunakanit tshekuan nite kuishk<sup>u</sup> kie ue tshishikashit ka pamipanitat atusseunnu, kie nite ka nanatuapatshanut ka shutshishimakat tshekuan tipan ka ishinakuat, eshpitenitakushit ne mishtik<sup>u</sup> ua utinakanit kie neme kueshte tshe natapishtatinanut tshetshi tshishikuakannit innuat, ne ka natuenitakanit thsekuan nite muk<sup>u</sup> tshipa tshi tshitapatakanu umue eshinakuat anutshish ka tutakanit tshe ishi-pimutanut ne ka ui minunakutakanit assi kie ne eiapit ka ui pamipanitat umue assi miam tapuetakanit tshetshi tutakanit umue atusseun. Anutshish umue, nite ka ut ueuetashuapatakanit Hydro-Québec tshi nenu uin tipan-ashtau shunianu, ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut nite e minunakutakanit assi, nite ka ut tshitapatakanit neme eshpishat nite ka mamuitau uinuau ka tshi pitepannit kie neme eshpishat iat nite eshi-uauitshiaushinanut shuniaiu ne tipan tekuat, kie neme eshpish unitatau nitshenat ka mamuitau. Eiapit, tshetshi ishinakuat umue tshe ussi-unuipanit ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshe ut uitshiakannit nitshenat ka ui pamipanitatau assinu, ue ka natshi-ashtauakanit Hydro-Québec, eshk<sup>u</sup> ne uin apu minu-tshishtapanit. Nite e takuashit, apu takuat takuat nite tshetshi minupanit neme tshitapatakanit shuniaiu ka ishpish ashtakanit umue eshinakuat ka tutakanit tshe ishi-pimutanut kie eshi-ashuapatakau nitshenat auenitshenat kueshte ua tshishikakushitau.

## **Nenu kueshte tshe tshishikuakannit kie neme tshe ishi-nakatuenuitakanit eshi-kashtaikanit**

Ne eshinakuat eka menupanit anutshish neme shuniaiu eshpish ashtat ue Hydro-Québec nemenu tshe ishi-pimutet kie nitshenat uinuau eshi-natuenitakau auenitshenat, utshenat ka mamuitau Upishtikuiiau-assit ka tshitapamatau aueshisha, natuenitamuat tshetshi amitshiuepanitakannit nenu shunianu kueshte tshe tshishikuakannit:

*[...] eshinakuat eshpish mishta-apatit neme eshi-kashtaikanit tshe uinnakutakanit umue ua tutakanit atusseun ne Tshemanipishtiku-shipu kie nite iat tashtuit ue FQF issishueu nemenu shunianu ua minakanit ute ka tutakannit tshe ishi-pimutanunit neme ka ui minunakutakanit assi, ue ka tutak Hydro-Québec tshetshi etatu anu amitshiuepannit.*

*(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiiau-assit ka tshitapamakanit aueshish, tatueiet 57)*

Nitshenat ka mamunakannit eiapit itenitamuat umuenua Hydro-Québec uemut tshipa ui tshitapataminua neme ashtinite tshe ishpish ui pikunakanit tshekuan miam ka ishi-natshi-ashtakanit kie neme shuniau eshpish takuat tshetshi iat ishpanit ne eshpishat eshpish kashtaikanit tshekuan ua tutakanit atusseun.

E tshitapatakanit, apu takuat neme tshekuan tshipa apatin tshetshi natu-tshissenitakanit eshpish mishta-apatit ne shuniau nite tetshe ka tutakanit tshe ishi-pimutanut ne ka ui minunakutakanit assi, nitshenat ka mamuitau iteuat umuenua Hydro-Québec tshetshi tshitapataminut anu nete tshetshi mishatakanit umue eshpishat ne atusseun mak nemenu eshpish natuenitakau nitshenat auenitshenat ute ka tatau.

E ishi-takuat nite eshi-natuenitakanit, eukuannu umuenu tshipa ui pashtinam<sup>u</sup> ue Hydro-Québec nemenu tetshe tshe ui ishi-tshitapatak tshitshue ka tutakanit tshe ishi-pimutanut ua minunakutakanit assi kie tshetshi tutak e minuanit nemenu meshkananu tshe ishi-pimutanunit tshetshi pamipanitakanit umue assi kie tshetshi pashtinak shunianu nemenu eshi-pikunak tshekuannu umuenu ua tutak atusseunnu, kie nite tetshe tshetshi tshitapatakanit tshe ishi-uauitshiakanit auen shuniat tshetshi pamipanitakanit umue assi minekash kie natshishk tshetshi takuanikau atusseuna.

Umue anutshish eshinakuat, nite tetshe e tshitapatakanit tsheka shuk<sup>u</sup> mishta-kashtaikanit, apu ne ishpanit utshenat uinuau eshi-uapatakau ka natshi-aimitau. Eukuan umue tshipa ut ishinakuan ue Hydro-Québec tshetshi kau tshitapatak kie tshetshi ueuetashtat nemenu ua ishi-utinak, tshetshi mamuitau ashit umuenua kassinu auennua kie tshetshi tutak e minu-tshikanakuannit neme tshe ishi-naushunakanit auen kie tshe ishi-pashtinakanit ne shuniau ka uauitakanit.

Nitshenat ka mamunakannit apu ute tshi natu-tshissenitakau kassinu tatipan auennua ka ishi-natuenitaminit, muk<sup>u</sup> tshissenitamuat nemenu eshpitenitakuannit. Tapue, ne ka tshitapatakanit mamu e ishi-natuenitakanit ekut nite uetshipanit ne eshinakuat tshipa tshi mishta-mishau miam ishinakuannit ue ka tutak atusseunnu tshetshi minu-utinak kassinu nenu tatipan ishi-natuenitakannit.

Ne eshpishat kie eshpish mitshet netuenitakanit tshekuan ute umue ka ishi-natu-tshissenitakanit ua tutakanit atusseun SM-3, eukuan eshi-unuipanit

aimun nemenu ka ishi-ashuapatakau nitshenat auenitshenat umuenu ka ishi-ashuapamatau Hydro-Québec, uemut akua tshipa ui aitinua. Kie eiapit, eshk<sup>u</sup> eka utinakanit kutak tshekuan tshetshi tutakanit ne tshe apatit kie tshe utapikatet umue atusseun ua tutakanit eshk<sup>u</sup> ne apu minu-tshissenitakuat eiapit, neme eshpishat ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshe minunakutakanit assi kie tshe uitshiakannit nitshenat ka ui pamipanitatau assinu, eukuan ne tshe ui tshishtapanitakanit. Utshenat ka mamunakannit, uinuau essishuetau, eukuannu nemenu metshiminakau nemenu eshpishanit kie eukuan ne tshipa ui ishi-pimutanun neme tshe ishi-uitshiaushinanut nite pakassiunit, nite ut Hydro-Québec ute umue pitushu assi kie nemenu ka natu-tshissenitak. Ek<sup>u</sup> umue eshinakuat ushkutim ka ui tutakanit SM-3, ne ka ishi-natshi-ashtakanit miam ne peik<sup>u</sup> tshekuan ka natu-tshissenitakanit eshpitenitakuat ne nanamissiu-ishkuteu tipan ka ishinakuat kie eiapit ka tshimitakanit nite tshe ut pamipanitakannit nenua ka tutakau atusseunnu nite tetshe e tshitapakanit e itapashtat ue nanamissiu-ishkutenu ka tutak kie mak ne tshekuan ka shutshishimakat uetinakanit tshetshi apashtakanit.



---

## Eshkushtet 5 **Kueshtukuannit tshetshi kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit**

Uipat umue ka ishi-uauitakanit ne ua tutakanit atusseun kie ka ishi-tshitapatakanit, ne utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit, eukuan tshitshue uiauinakanit. Eshpish mitshenakau ne mashinaikana ka tutakannit kie eshpish uauinakanit ute ka utshimau-aiminanut, ekkut niukuat eshpish mishta-apatit ue ka tutak atusseunnu kie utshenat ka apashtatau umuenu shipinu. Ne eshpishat tshekuan ue ka tutak ka pamipanitat atusseunnu, kau tshitapatamupan mitshet nenua ka ishi-natu-tshissenitak kie tshiminepan nemenua ka mamunat tshe natu-tshissenitaminit nitshenat ka mamunakannit ka kuetshimakannit ka ishinikatakannit. Kie eiapit, itutiepan nenua auennua ka apashtanit nite tetshe shipit tshetshi uishamanit nenua ka nishtuapataminit atusseunnu kie tshetshi uauitshikutau kutaka ka mamuinit e tanit, kie mak tshetshi ussi-tutuakannit nitshenat ka mamuitau.

Eshpish mishta-apatit tshetshi kanauenimakanit utshashumek<sup>u</sup> kie kassinu auen nenu ka itenitak ute ka natshi-aimit kie nitshenat eiapit ka pamipanitatau atusseunnu. Ekut nite tatipan e ishpanipan ne uiauitakanit tshetshi kanauenimakanit ne eshinakushit namesh, ekut nite apu tut tshi minu-tshissenitakuat nite ka utshipanit nemenu eshi-natshi-ashtat ue ka pamipanitat atusseunnu. Mitshetipan ka natshi-aimitau umue uetshimau-aiminanut nenu uiauitakau nite tetshe ka pamipanitanit atusseunnu eshpish kushtukuannit tshetshi mishta-kashtaikanit umue muk<sup>u</sup> eshinakuat Mishta-Shipu, kie neme eshpitenitakuat, anu ishpitenitakuan mak utshashumek<sup>u</sup> nite tetshe e tshitapatakanit e aitananut e metuanut kie uinuau ka itapashtatau pet mautania-innuat. Ne eshinakuat, ekut uetshipanit, mauat

uin ne muk<sup>u</sup> peik<sup>u</sup> tshakuan, muk<sup>u</sup> nutim ne e ishi-takuat nite e apishaiat umue Mishta-Shipu, eiapit ne e uaitakanit mitshet nenua shipua ka tshi pimishkanut kie eshpish minuashit nite minashkuat.

Ue ka pamipanitat atusseunnu ishi-uapatam<sup>u</sup> tshetshi passepanitat nete tshe ishpanitat Tshemanipishtikua nenua nipia anutshish nite tetshe eshikunit Mishta-Shipit. At shuk<sup>u</sup> ne eshinakuat minunakuat nite tetshe e tshitapatakanit ka tutakanit nanamissiu-ishkuteu, muk<sup>u</sup> eiapit ishinakuan at shuk<sup>u</sup> apishish muk<sup>u</sup> atshupanitakanit nipi nite Mishta-Shipit, tshika atshupanu nete uet uinuat. Ne eshi-uapatakanit, tshika ishinakuan uin, tshika kushkushiueu kie tshika mamitunenitamiueu nitshenat ka apashtatau kie mitshet nitshenat ka natshi-aimitau innuat kie kauapashitau, ekut tshe utshipanit tshetshi ui minu-tshitapatakanit umue eshpanit.

## Mishta-Shipu

Mishta-Shipu eukuan anu uet mishishtikuat eshk<sup>u</sup> eka tshepaikanit kie eshk<sup>u</sup> eka pakunakanit ute Mamit-Tshiuetinit, ashit nite eshpish pamipanit peikupipuna eshpitenitakuat 436 m<sup>3</sup>/s (Ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit, 7 uet takuat, tatueiet 21). Ne eshinakuat nite tetshe nasht eka pakupanit kie eshpish minuashit, ne tshipa itapatin anutshish Mishta-Shipu, eukuan ne tshitshue ka metuetau mak ka papamipannit tshetshi itutetau. Eukuan ne peik<sup>u</sup> tekuat ute Upishtikuiiau-assit tshetshi ishinakuat ka shatshiuapatakanit kie nite ka pimishkanut, kamanikashinanut, muk<sup>u</sup> nite tshitshue neshtuapatakanit, eukuan ne kusseutshuapa tekuanikau nite tetshe ka itapatinakau utshashumek<sup>u</sup> e kussanut. Eshinakuat, umue Mishta-Shipu eukuan umue tshitshue utshashumeku-shipu ute Upishtikuiiau-assit, eukuan ne ka mishta-uitakanit kassinu eshpitashkamikat:

*Umue Mishta-Shipu, ekut tekuat nite tipan eshinakuat anu uet mishat mak at ute etatunakau kutaka shipua Upishtikuiiau-assit.  
(Mashinaikan tipan ka ishinakuat, 113, tatueiet 4)*

*[...] muk<sup>u</sup> [uin] uet ishinakuat kie meshta-minuatakau nitshenat utshashumek<sup>u</sup> ka ishi-kussetau kie nitshenat ka papamishkatau ka manikashitau, at shuk<sup>u</sup> ute utshipanitau Upishtikuiiau-assit, kie kutak ute assi Kanata, Upashtuneu-Assit kie nete akamit.  
(Ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit, 7 uet takuat, tatueiet 102)*



Nitshenat uin innuat, umue Mishta-Shipu eukuannu nenu tshitshue e apashtatau nite utinniunnuat kie ka pet ishi-inniutau. Ne utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit eukuannu taship pet ishi-mitshishipanat:

*Mishta-Shipu nite tetshe kauapashitau, eukuan ne ninan Mishta-Shipu eshnikatet, ka mishat shipu. Ekut nite taship nikussetan utshashumek<sup>u</sup> shash ute pet tatutshishemitashumitunnuepipuna.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 32)

*Mishta-Shipu eukuan umue uet ishpenitakuat shipu, utshashumek<sup>u</sup> ka tat ute tetshe uinipekut [...]. Mishta-Shipu eukuan anu uet minuashit e ishi-kanauenitakau mautania-innuat kie ute e ishi-kanauenitakanit Upishtikuiaiu-assit.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 17)

At shuk<sup>u</sup> ne eshpish eka kashtakanit, eshpish eka tanut, nitshenat ka natshi-aimitau ka utshimau-aiminanunit, eukuannu umuenu uauitamupanat Mishta-Shipunu eshi-kashtakannit nite tetshe kassinu auen e tshitapamakanit miam umuenu eshi-uauitak ue ka ui tutak atusseunnu:

*[...] uinuau [...] ka uauitshiaushitau tshetshi kanauenitakanit ne shipu nite tetshe e apishaiat. Nenua ka aititau eukuan eshi-uitakanit nete tshekuan eka menuat, tshetshi minuanit umuenu utshashumek<sup>u</sup> nite tshe tat. Kie ne eshpishat, apu ne eshk<sup>u</sup> natu-tshissenitakanit, tshetshi minu-natu-tshissenitakanit.*  
(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 7 uet takuat, tatueiet 102)

Ne ka aitinanut nite e minuanit nenu utshashumek<sup>u</sup> eukuan ne ka tutakannit nite e akuanakau nite tshe tatau utshashumekuat, kie ne ka tutakanit tshe pamipanit ne utshashumek<sup>u</sup> tshetshi anu mitshetit nite shipit, kie nite ka atutiakanit ishkuteu-utapan-meshkanat nitshenat tshe nitautshititau nete tetshe ka itutiakannit takutatshun ne shipu, Nipississ umue pipun 1992. Tutakanipan nite peik<sup>u</sup> tshe pamipanit umuenu pipunnu 1960 nite tetshe ne paushtik<sup>u</sup> Katshapahun ka ishinikatet kie nite eiapit tutakanipan Nipississit umue ka apashtakanit pipun 1968 nuash 1973. Ek<sup>u</sup> ne ka aitinanut nite tetshe ka utshipanit tshetshi eka minupanit, eukuan umue meshinataikanit ne ka

tutakanit ishkujeu-utapan-meshkanau ka ishinikatet Quebec North Shore & Labrador Railway (QNSLR) umue pipun 1950 kie ne ashukan ka tutakanit nite tetshe 138 umue pipun 1973, kie eiapit nite tetshe ka ishikutakanit nipi e uinnakuat nite tetshe ka munenikanit assikuman Mont Wright ka ishinikatet, nite pessish Fermont. Kassinu ne ka ishpanit, ute umue pipun 1977, 1978 kie 1985, eukuan ne papanipan nipi ne metshinakuat kie nite tetshe eshpish nukuat nuash nete uet uinuat.

Apu ne ut natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit aiat tshe ishinakuat ne e aitananut. Ne e tshitapakanit, tshe passepanitakanikau nenua shipua Carheil kie Pékans nite tetshe tshe ishpanitakanit Tshemanipishtikut eukuan ne iat kutak tshekuan tshe ut kashtakanit umue e apishaiat nite tetshe Mishta-Shipit.

Nite uet ueuetashuapatekau kie nakatuenitakanikau shipua ute Upishtikuiau-assit, eukuan ne eshinakutakannit nite e ishi-takuanikau, nite e ishi-tat namesh e ishinakushit, kie e ishi-tat aueshish eukuan ue tekuannit utatusseun, nishuat nitshenat tshishe-utshimauat, eukuan ue peik<sup>u</sup> ka tshitapatak kakussanunit kie nite e muakanit namesh (MAPAQ) kie ue tshishe-utshimau ka tshitapatak e metuanunit, kanatuunanunit kie kakussanunit (MLCP), kie nite nish<sup>u</sup> Utauat tshishe-utshimauat, ue ka tshitapatak e kussanunit kie uinipekunu (MPO) kie ue tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu ute Kanata (MEC). Ne nipi e uashkamat nite ka ut tshitapakanit tshishe-utshimat Upishtikuiau-assit kie Utauat nite tetshe e nakatuenitakanit assi. Miam etashtet umue ueuetashueun nite tetshe ka ut tshitapakanit ne nipi ka tshi pimishkanut, ue tshishe-utshimau ka tshitapatak tshekuannu ka pamipannit ute Kanata (MTC) eiapit takuannu utatusseun tshetshi ueuetashtat neme ua ishinakutakanit nipi tshetshi itenitakuat nite tshe pimishkanut. Shash ute tatupipuna, nitshenat ka mamuitau eka ka utshipannit nite tshishe-utshimat tutamupanat ute umuenu assinu tshetshi tshitapatakau shipua ne etenitakuanikau tshetshi kanauenitakanikau. Tshetshi tshishpeuatakanikau nenua shipua eshk<sup>u</sup> eka pakunakannit kie menuashikau tshetshi itapashtakanikau miam kassinu auen nenu tshe apashtat. Passe nitshenat ka mamuitau kie ute ka takushinnit ka utshimau-aiminanunit, shash tshi pimuteuat nenu tsheshpeuatakau Mishta-Shipunu ute ne eshinakuat ua ishi-kanauenitakanit.

Mashinaikan ka natshi-ashtakanipan umue ka utshimau-aiminanut nitshenat ka mamuitau Upishtikuiau-assit tshetshi tshitapamatau utshashumekua uinipekut ka utshipannit (FQSA) (mashinaikan ka natshi-ashtakanit C1)

uauitam<sup>u</sup> ne eshinakuat nite tetshe utshashumek<sup>u</sup>, uinipekut ka utshipanit. Nite ut nakatuenimakanu ne namesh ueuetashueunit, ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut kie ka ishi-nishtutatinanut ute Upishtikuiou-assit Utauat kie ute nutim eshpitashkamikat. Ute Upishtikuiou-assit, nite tetshe uet tshitapatakanikau nenua utshashumek<sup>u</sup> ka tatau shipinu, tshetshi kussanut nite e metuanut nite utshipanu neme eshinakuat tipenitamun kie nite uet ueuetashuapatet nen eshi-pimutanut. Anutshish kashikat, passe nenua shipua kassinu auen nenu ushipim. Muk<sup>u</sup> takuana ne passe tipan nite uet tipenitakanikau, miam ne ZEC, kuseutshuapa kie ka nakatuenimakanit aueshish. Nite uet nakatuenitakanikau kie neme e tutakanit tshe ishi-pimutanut nite utshashumek<sup>u</sup> e kussanut, nite ut nakatuenitakanu MLCP. Miam peikuan ne namesh ka pamipanit nite tetshe upime umuenu assinu, kutuasht ne itatuna assia, kie Kanata teu nite, mashinatautishupanat mashinaikannu tshetshi tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> ute eshpitashkamikanit tshetshi ut nakatuenimakanit, tshetshi ut ueueshtakannit kie tshe ueuetashuapamakanit nite e ishinakushit namesh, kie tutakanit neme tshipa ishi-kussanut nite tetshe uinipekut, nite tetshe miam peshti-nipiakanit namesh, nite tetshe ka uinnakutakanit, kie uauitshiaushinanut nite tetshe ka nanatuapatshanut kie tshetshi pamipanitakanit aimun.

## Utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit

Nemenu eshpish inniut ne utshashumek<sup>u</sup>, eukuan ishi-uauitamupan ue ka ui pamipanitat atusseunnu «ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit uet takuat 7, tatueiet 70 kie 73) nitshenat ka natshi-aimitau nite ushkat ka utshimau-aiminanunit. Utshashumek<sup>u</sup> kie kutak e ishinakushit, ne ua issishuanut nite tetshe ka amit eka e shiuanit nipinu kie nite tetshe ka ishpanit tshetshi nitautshilit uinipekut. Neme uaua nite tekuanikau shipit ekut nite menuakau umue uapikun-pishim<sup>u</sup>, kie nitshenat ka nitautshilitau e apishissishitau ka ishinikatakannit utshashumekussat, nite uiesh tshika ishpiteitakuan 3 nuash 4 tatupipuna nite shipit tshe tatau. Tshi neme ishpish papanit, nitshenat utshashumekussat, ekut it eshinakushitau, ne ka issishuanut mishkutshipanu, tshetshi itenitakushitau nite tetshe utshashumek<sup>u</sup>. Eukuan ne niashipetau nenu shipunu, nana nite uinipekut, eukuan ne ka inanut nashipepanu namesh, tshetshi ishpanit nete uinipekut tshe ut inniut, kie nite uiesh tshika ishpish pamipanu, tshika ishpiteitakushuat 99% nenu etatupapekaikaneshitau. Ne utshashumek<sup>u</sup> ka inniut nite shipit ute Upishtikuiou-assit, unuipanu nana nete uinipekut

nuash nete tshe ishpannit ka ishinikatenit Groenland, kau tshe papannit ute nenu shipinu ka tatau nite tetshe ka inniutau. Tshi nite uiesh tatau, peikupipuna, nishupipuna kie mak nishtupipuna uinipekut, nemenu tshe ishpish mamishishtit ne utshashumek<sup>u</sup> kie nenu tipan eshi-uinakanit e ishinikatakanit nishtuit.

Kau tshe pitepanit utshashumek<sup>u</sup> nite shipit, eukuan ne ka inanut ka mitshiuapanu, nite ut tshitshipanu shakuat nuash nete uashtessiu-pishimua, nite tetshe atamipekut nekat tshe ashtat uaua kie ekut nite tshe tat tshe pipunnit. Ek<sup>u</sup> neme eshinakushit, ne utshashumek<sup>u</sup> ka amit, ekue ishinikatakanit pupunamu. Passe kau tshiuapanuat nete uinipekut, muk<sup>u</sup> anu mitshetuau umuenu shikuannit patush tshe tshiuapanit, ashkanipipun nite tshika teuat shipit. Kau tshipa tshi pitepanuat tshetshi natshi-amitau, patetat tatuau ishpish nenu peikutau shipinu. Ne eshinakuat, uet tshi tutak nenu ne ka mishishtit utshashumek<sup>u</sup> tshetshi mishkak umeshkanam nite shipit tshe ishpanit, apu ne eshk<sup>u</sup> tshi nishtutakanit. Nitshenat ka mishta-nishtuapatakau atusseunnu itenitamuat uinuau, takuannu nemenu tshekuannu niashakau nite tetshe uinipekut, nite tetshe pemipannit naneu, kie minatamuat nemenu ushipimuau ka ut inniutau. Ne eshimakuat nite tshipa utshipanu ne shipit, put nitshenat nameshissat e ishimakushitau, utshashumekussat nite e tatau. Kie nutim nite tatipan e ishinakuannit utinniun utshashumek<sup>u</sup> nite ishpitenitakuan uiesh kutuasht tatupipuna nitshenat eshinikatakannit "madeleineau", ek<sup>u</sup> nitshenat nishuaush tatupipuna "tribermarins".

Nitshenat etashitau utshashumekuat nite Mishta-Shipit, eukuan ne tshipa itenitakushuat muk<sup>u</sup> nitshenat ka mamishishtitau "rédiBERMARINS" ka ishinikatakannit, ne ua issishuanut nitshenat peikupipuna nite tetshe ka tatau uinipekut, kie nitshenat mitshetuau iat utshashumekuat kau tekushinnit tshetshi amitau anu mitshetuau. Kie nemenu eshpish nipiakannit ekut nite kutuasht mak kie peikushteu tatupapekaikaneshitau. Mitshetuit tshekuan aimuateu ka utshimau-aiminanut, nite tetshe tshipa itashuat utshashumekuat kie tshitshue nitshenat e uinakannit, nitshenat shash tshashi-nitautshititau, kau niatshi-amitau, nitshenat ka ishinikatakannit ka aimitau nameshat. Nenu ka natu-tshissenimat tshe ishi-kashtaik, ue ka ui tutak atusseunnu issishueu, neme eshi-amitshiuapanit uiesh 10000 nuash 32000 tshipa itashu utshashumek<sup>u</sup>, eukuannu ka ishi-uitak uin MLCP. Ue ka tutak atusseunnu tutamupan nemenu anutshish tshekuanu tshe itapashtat tshetshi atshimat namesha nite atamipekut kie ne tshekuan nite tshe pamipannit atamipekut eukuan ne tshetshi petuakanit namesh tan etishit nite pemipannit (Utshimau Frédéric Lévesque, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993

uetakussit, tatueiet 41 nuash 48). Ue uin ka issishuet ka pamipanitat atusseunnu ute ka utshimau-aiminanunit, ne anutshish tshekuan e itapashtakanit, apu tshikut ishpish pataikanit, put nite 10% tshipa tshi pataikanu nitshenat etashitau utshashumekuat. Ne ushkat ka mishkakanit ute umue pipun 1992, ekut utshipanipan tshetshi atshimakannit nite uesh 10000 umuenu e amitshiepannit (Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 86). Eukuan essishuet ue ute ka ut itashauakanit MLCP umue ka utshimau-aiminanunit:

*[...] nite eshi-natu-tshissenimakannit atamipekut tshipa itenitakuan  
[...] eukuan anu uet minuat.  
(Utshimau Mario St-Pierre, ka ashushtakanit, 1 uet takuat,  
4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 51)*

Passe nitshenat utshashumekuat uinipekut ka utshipannit, peik<sup>u</sup> ne eshinakushit namesh, eukuan ne muk<sup>u</sup> ka ut mishta-natu-tshissenimakannit ute nutim eshpitashkamikanit, ute ka utshimau-aiminanut ekut utshipanipan tshetshi uapatakanit mitshet ne tshekuan eka menupanit ute tekuat kie ne eshi-nishtuapatakanit nite tetshe nitshenat ka tshitapatakau tshekuannu assit kie ne tatipan iat etishit ute Mishta-Shipit. Ek<sup>u</sup> minuat, nitshenat utshashumekussat nite etashitau Mishta-Shipit, apu tshissenimakannit, kie apu tshissenimakannit tan etatupipuneshitau nitshenat ka mamishishtitau nameshat kie nitshenat nameshissat, kie nitshenat utshashumekussat. Kie eiapit, at shuk<sup>u</sup> tshi uitakanit ne eshinakuat tatipan tshekuan nite e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup> shipit nite tetshe e tshitapamakanit e ishpish tatshekamut nipi, eshpishipanit nipi, nitshenat ka nishtuapatakau nenu atusseunnu apu tshissenitakau neme eshpish apatit, neme eshpanit tshitshue e uitakanit. Miam nemenu eshinakuannit umitshimuau nitshenat ka apishissishitau, kie nitshenat miamishishtitau, kie neme eshpish mishta-apatit nemenu netautshit napinnit, neme e atshupanit nipi shakuat kie piapanit, kie neme iat nete eshpish nitautshitit tan etishit.

## **Nite e aitinanut kuessanut**

*Mishta-Shipu eukuan anu ka ut nishtuapakanit, eukuan ne peik<sup>u</sup> e nishtinakau anu uet minuakau shipua utshashumek<sup>u</sup> ute eshpitashkamikat. Ne ka ishi-tshitapatakanit nenu e amitshiepanit*

*utshashumek<sup>u</sup> [anu uet mitshetit] nemenu e amitshiuepanit ashit umue nutim e tshitapatakanikau utshashumeku-shipu nite tetshe "Gaspésie" kie nite tetshe enat uinipekut Saint-Laurent.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapamatau utshashumekua uinipekut, tatueiet 12)

Miam ka ishi-mamushitinakanit aimun umue ka utshimau-aiminanut ashit utshenat ka mamunakannit, ne utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit eukuan eshpitenitakushit 45% nite e nipiakanit e kussanut nite tetshe Mamit-Tshiuetinit, 22% nite tetshe tshiuetinit umue uinipek<sup>u</sup> Saint-Laurent, kie mak minuat 9% kassinu ute nepiakanit Upishtikuiaiu-assit. Peikutshishik<sup>u</sup> neme e kussanut, umue Mishta-Shipu eukuan anu uet minuat eshi-uitakanit uesh nite tetshe eshi-utitshipanu nite eiapit ne assi 65%, 26% kie 10% eshakum pipun (Utshimau François Caron, ka ashushtakanit, Iuet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 160 nuash 162). Nishuasht muk<sup>u</sup> itatuna shipua ute Upishtikuiaiu-assit anu nepiakanit utshashumek<sup>u</sup> nite 1000 peikupipuna, eukuan umue Mishta-Shipu anu uet minuat eshpish nipiakanit 2 199 utshashumek<sup>u</sup> umuenu pipunnu 1992. Miam eshinakuat ute nutim umue Upishtikuiaiu-assi, eshpish nipiakanit utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit, aiat anu amitshiuepanu ute ut pipun 1984, nite uesh sheshakan eshi-papanit 1800 shash umue kutuasht tatupipuna. Neme tatutshishik<sup>u</sup> eshpish kussanut aiat amitshiuepanu kie aiat anu minupanu. Kie eiapit, neme eshinakuat nite it 34% kie 51% eshpish nipiakanit nite shipit, eukuan nitshenat ka apishissishitau utshashumekuat, peikupipuna muk<sup>u</sup> ka tatau uinipekut, nite Mishta-Shipit, 98,5% eukuan nitshenat ka mamishishtitau utshashumekuat nepiakannit nite ka tatau nishupipuna kie mak nishtupipuna uinipekut.

Mitshet nitshenat ka natshi-aimitau ui uauitamuat umuenua ka mamunakannit nite tetshe e ishpanit eshpish minupanit kakussanut. Nitshenat ka mamuitau ka nakatuenitakau Mishta-Shipunu inc. (APRM) tutamupanat mashinaikannu nemenu aiat e amitshiuepannit kie nemenu eiapit ka pet ishi-uapatakanit nite e kussanunit, ne neshtuapatakanit assi, kie nite e tshitapatakanit tshishik<sup>u</sup>, kie nenu e amitshiuepanit utshashumek<sup>u</sup>, eshpish uashkamat nipi, neme eshpish tatshikut nipi, kie eshpishipanit ne shipu (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau Mishta-Shipunu inc., tatueiet 32).

Ne eshpishipanit pemukut nipi, eukuan umue ishi-uapatakanipan miam tshitshue tshekuan eshi-papanit, uesh nite utshipanu eshpishipeiat kie ne

eshpishipanit nite pemukut, nishin tshekuan nite uetshipanit nemenu e amitshiuepanit utshashumek<sup>u</sup>. Eshinakuat, neme eshpish mishta-papanit nipi ne utshashumek<sup>u</sup> nite teu e akuananit mitshetuit umuenu shipunu nite uet uinuanit, tshe ishpish ashupatak nemenu tshe minupannit tshetshi patush amitshiuepanit.

Kie eiapit, neme e tshitapakanit eshpish tatshekamut nipi, eukuannu nenu iat kiashtaukut neme pemipanit nipi:

*Uesham papanit [...] nite tetshe shakuat ekut ute tshe mitshimit nenu nipinu etatu e tshishakamitenit [...] kie eiapit nite tat anu e takuannit tshekuannu ka pimuaputenit [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau Mishta-Shipinu inc., tatueiet 32)

Ek<sup>u</sup> nite mashten, neme tatipan eshpishipeiat eukuannu nenu tshe mishta-kashtaukut tshe aiteit ue utshashumek<sup>u</sup> nite shipit:

*Ne ka uapatakanit nutim eshpishat, eukuannu nenu utshashumek<sup>u</sup> ka ut aiatshit tatipan eshpannit nipinu, miam nite e amitshiuepanit, kie mak e atshupannit.*

(Utshimau André Boudreault, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 12 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 97)

Nemenu eshpishipanit e amitshiuepanit utshashumek<sup>u</sup>, nite napinnit, ekut nite eiapit anu uet minupanit e kussanut nite mitshetuit umue e ishinakuat shipu. Ne nepiakanit utshashumek<sup>u</sup> nete natamit, patush nete uin e akuanipit, ek<sup>u</sup> ute uipat uin nipiakanu uet uinuanit. Ne kakussanut nite tetshe kushkanashk<sup>u</sup> ka apashtakanit kie nitshenat anapia ka apatshiatau innuat nite tetshe tutakanu uapikun-pishimua, ashit 88 % nepiakanit utshashumek<sup>u</sup> neme pipuna 1985 nuash 1989. Nite uet tshitapakanit, nite kusseutshupit nite tetshe katak<sup>u</sup> Mishta-Shipit, neme menuat e kussanut shaputuepanu nuash nete apitu e tshishtauakanit ushkau-pishim<sup>u</sup>.

## **Eshpish apatit nite pakassiunit ne utshashumek<sup>u</sup>**

Neme eshi-kashtaikanit pakassiun nite ne assi, ekut niukuat nite uetshipanit kakussanut nite e metuanut ne utshashumek<sup>u</sup>, ekut nite ka pamipannit atusseuna neme uenipissish kie ekut nite meshtinakanit shuniau nite kusseutshuapit:

*Mishta-Shipu uiesh nite utshipanua atusseuna 200 auenitshenat atusseuat nite ut nissi-pishimua nuash nemenu eshkuaiet ushkau-pishimua. Nitshenat auenitshenat nite utshipanuat umuenu assinu. [...] Nitshenat mitshetuit nite e tatau nenu pemipanitatau atusseunnu nite Mishta-Shipit meshtinamuat shunianu nite uiesh 2 "millions" peikupipuna.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite uet uetshenat ka mamuitau ka ueuetashuapatakau Mishta-Shipinu, tatueiet 3)

Ne eshi-natu-tshissenitakanit eukuan uiesh tshipa ishpanu mak umue eshi-mishkakanit nite tetshe tatutshishikua eshpish kussanut kie nite eshpish nipiakanit utshashumek<sup>u</sup>. Neme eshi-pamipanitakanit pakassiun nite e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup>, nishuit ishinakuan eukuan ne 230\$ peikutshishikua kie 1000\$ ishpitenitakushu peik<sup>u</sup> utshashumek<sup>u</sup>. Ek<sup>u</sup> ne Mishta-Shipu umue pipun 1992 (7830 tatutshishikua e kussanut kie 2200 utshashumeku e nipiakanit), neme eshpitenitakuat nite eshpish natuapamakanit utshashumek<sup>u</sup>, eukuan umue 1,8 kie mak 2,2 "millions" shuniau pemipanit (Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 8 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 9).

Muk<sup>u</sup>, nenu ka natu-tshissenitak pakassiunnu ue ka ui pamipanitat atusseunnu, neme tshe ishi-natu-tshissenitakanit nete tshika itunanun ne eshi-kaniupanit kie nete eshi-meshtinakanit nite tetshe e tshitapatakanit ne atusseuakan kie neme tshe itapatit tshiekuan nite tetshe e tshitapamakannit kakussetau e tatau. Kie eiapit tshika ui tshitapakanu neme menuat tshiekuan nite upime uetshipanit, miam auen eshpish minuatak nite e tat, kie mak:

*[...] ne tshetshi tshitapatakanit nemenu e ishi-akunikanit utshashumek<sup>u</sup> nite katshitapatakannit kie tshetshi tshissenimakanit nite e tat, eshk<sup>u</sup> ne uin apu tshiekuan tshissenitakuat. [...] Tshetshi tshitapatakanit eshpitenitakuat pakassiun, nutim nite tshitapakanu utshashumek<sup>u</sup>, eshk<sup>u</sup> ne uin apu pashtinakanit*



*kueshte aimun umue eshinakuat: Miam tshishikashunanut tshetshi ne tutakanit, tshetshi ishi-uapataniuanut umue shipu, tan ne tshipa ishpitenitakuan tshetshi tshishikashunanut tshekuan, tshe tshishikuakannit nitshenat nutim auenitshenat nite nenu tshe kashtaukutu, tshe kaniutau'*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A111, tatueiet 1)

Ue ka natu-tshissenitak Luc Michaud, ka tshitapatak pakassiunnu, kutshipanitapan tshetshi tipaik, ashit ne eshpish meshtinakanit tshetshi natshi-kussanut, nenu shunianu tshipa ishpish pashtinaminua kassinu papeikua kakussenit kie mak kutaka auennua ka apashtanit shipunu, mishkut tshetshi punitanit nenua eshi-atussenit. Nutim ute Upishtikuiaiu-assit, ne shuniau nite uiesh ishpitenitakuan 6 422\$ peik<sup>u</sup> kakusset peikupipuna. Ek<sup>u</sup> neme eiapit takut-ashtakanit eshpish meshtinakanit tshitshue 1 617\$, eukuan umue nutim tshipa ishi-mishkakanu ne shuniau 8 039\$ peik<sup>u</sup> kakusset peikupipuna. Neme eshi-meshtinakanit nete kuishk<sup>u</sup> nitshenat uinuau uetshipannit kakussetau, eukuan umue 1 617\$, nite put tshipa ishpitenitakuan uiesh 20% nutim umue e atshitakanit nite e ishi-takuat:

*Nite e tshitapamakanitau etashitau nitshenat kakussetau [Upishtikuiaiu-assit]. 15 010, eukuan umue meshkakanit atshitashun nite nutim e tshitapatakanit 97 444 920\$ peikupipuna, ek<sup>u</sup> nite tetshe ne shuniau pipun 1988. Nite e tshitapatakanit 50 tatupipuna, ne eshpanit peikupipuna ute eshpitenitakuat 8%, eukuan umue tshipa mishkakanu shuniau eshpitenitakuat 1,2 "milliards"!*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A111, tatueiet 15)

At ne eshinakuat assi nete "Gaspésie", kie nete eshinakuat tshetshi itutanut, eukuan umue eshpish tutakanit 60% nutim ne eshpishat, nenua shipua anu kianiupannit, eukuan umue Mishta-Shipu, nite uiesh eshpitenitakuat 8% nutim, nite shuniau e uitakanit 7,75 "millions". Ne eshpish mishat pakassiun, eukuan umue uatakanit uet ishinikatet anu uet minuut shipu.

Ne eshi-tshitapatakanit eiapit tshipa ui natshi-ashtakanu nemenu eshpitenitakuannit uinuau eshpish kussetau innuat. Nitshenat mautania-innuat nite uiesh ishpish natuapameuat 350 utshashumekua nite anapit e nipiatau, ek<sup>u</sup> nite 700 e kussetau ashit kushkanashkunu. Ue ka ishi-pashtinak MLCP, nenua eshi-nipiakannit apu taship utataikanit. Miam ka ishi-unuipannit ute aimun eshi-kashtinakanit, nite uiesh ishi-tshitapatakanu 170\$ peik<sup>u</sup> ne namesh, ek<sup>u</sup> ne eshpitenitakuat pakassiun nite tetshe eshi-natuapamakanit anapi, eukuan tshipa

ishpitenitakushu 60000\$ (mashinaikan ka takuat 508). Muk<sup>u</sup>, ne eshpanit, uemut eiapit tshipa ui minuut tutakanu tshetshi natu-tshissenitakanit nite tetshe kakussetau e metuetau nitshenat kauapashitau, tshetshi mishkakanit tshitshue neme eshpitenitakuat e kussanut. Muk<sup>u</sup>, apu ne eshk<sup>u</sup> nite ut ishi-natu-tshissenitakanit tshetshi uitamuakanitau utshenat ka mamunakannit.

## **Ka passepanitakannit kie neme tshe mautakanit nipi tshe pamipanitakanit**

Neme ka natshi-ashtakanit tshe ishinakutat ue ka tutak atusseunnu, eukuan umue tekuat ka passepanitakannit shipua nete tetshe tshe ishpannit Tshemanipishtikut nite ut 74% tshe utshipannit nite ut Carheil kie Pékans nite tetshe anutshish ka ishpanit Mishta-Shipit. Ne tshe ishi-utinakanit tshetshi anu mishapeiat nipi nete tetshe ushkutim tshe tutakanit SM-3 eukuan eshi-uapatakanit tshipa minupanu nite pakassiunit, uesh ne tshe passepanitakanit, eka ne takuat tshe pamipanitakanit shipu, uesh tshipa ishpitenitakuan 37% nite nutim tshe ishi-natuapatakanit, ek<sup>u</sup> ne tutakanit tshika ishpitenitakuan muk<sup>u</sup> 17% nutim umue eshpitenitakuat atusseun (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 3 uet takuat, tatueiet 14). Ne tshe ishi-tshimishakanit ekut nite niukuat Mishta-Shipit ashtinite tshe ishpishipeiat peikupipuna ne pemukut shipu nite anutshish 42% eshpitenitakuat, nite uetshipanit Pékans shipit kie 13% nete uet uinuat. Ne ashtinite tshe ishpishipanit nipi nite Mishta-Shipit eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan kiashtinakanit kie kueshtukuat tshetshi ishinakuat:

*[...] tshetshi mishta-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> kie passe nite tetshe utshashumek<sup>u</sup> utinniunit, kie peikuan nitshenat ka apashtatau Mishta-Shipunu kie nenu nite e ishi-takuannit.*

*(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 7 uet takuat, tatueiet 1)*

## Neme eshinakuat ka mautakanit nipi tshe pamipanitakanit

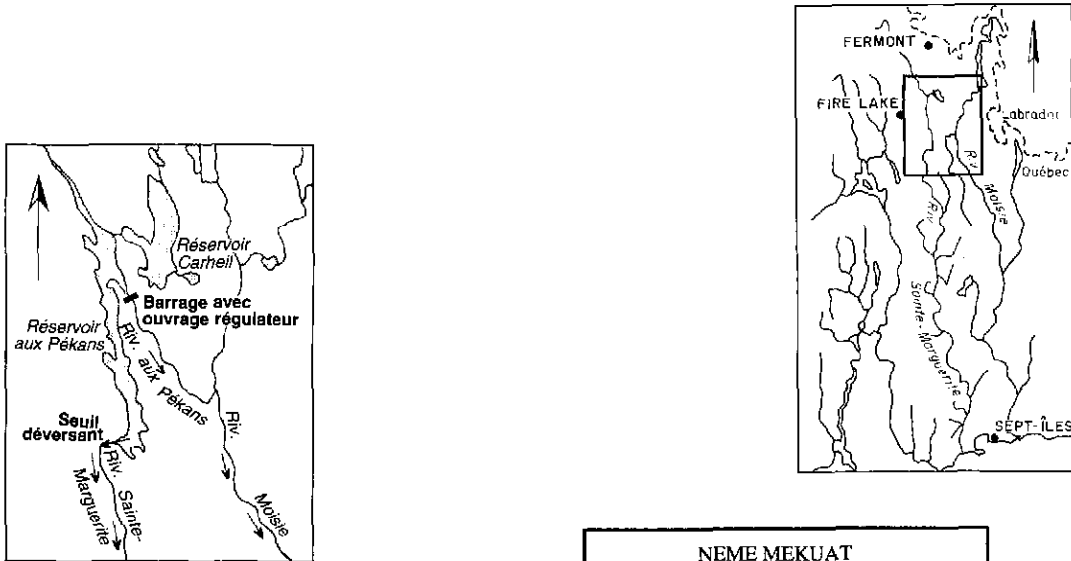
Tshetshi eka ishpish kashtakanit, ne ushkutim kie ne tshe mautakanit nipi nete Pékans tshipa takuan nete tshe ut shenakanit tshetshi ishpanitakanit nipi nite Mishta-Shipit apishish ne nite uet uinuat. Nishin ne tshishtukana tshipa ut ueuetashtakanua neme tshe ishi-pamipanitakanit nipi. Ne etapatit kie nite uet pamipanit ne nipi ka kanauenitakanit, ekut ute meshinataikanit ue akunikan 6 ka itapit. Miam eshinakuat neme eshpishipeiat nipi ka mautakanit nite Pékans, ne eshpishipeiat 537,3 m tatushit, eukuan tshipa ishpanu neme meshta-papanit nipi shakuat kie mak tekuatshit, neme eshpish nipi tshipa pamipanitakanu nite tetshe tshe ishpanit Tshemanipishtikut kie neme tshe takuat tsbeh ishpish apashtakanit nanamissiu-ishkuteu tshetshi tutakanit. Ek<sup>u</sup> nite niashapanit nipi eshinakuat, kie tshe ishpanit nite tetshe peput, eka tshi pamipanit nite tetshe tshetshi ishpanitakanit Tshemanipishtikut, tshika takuan nite ne ka mautakanit nipi, ek<sup>u</sup> patush tshe pashtinakanit neme ishpish ui apashtakanit nite tetshe Pékans, nite tetshe ka ishpanit Mishta-Shipit.

Ne atusseun ishinakutakanu tshetshi pamipanitakanit nipi nite eshpitenitakuat 120 kie 280 tatushit eshpitatimit peik<sup>u</sup> neme e tshikashteshit ( $m^3/s$ ) kie anu ne utshashumek<sup>u</sup> tshika tshitapamakanu:

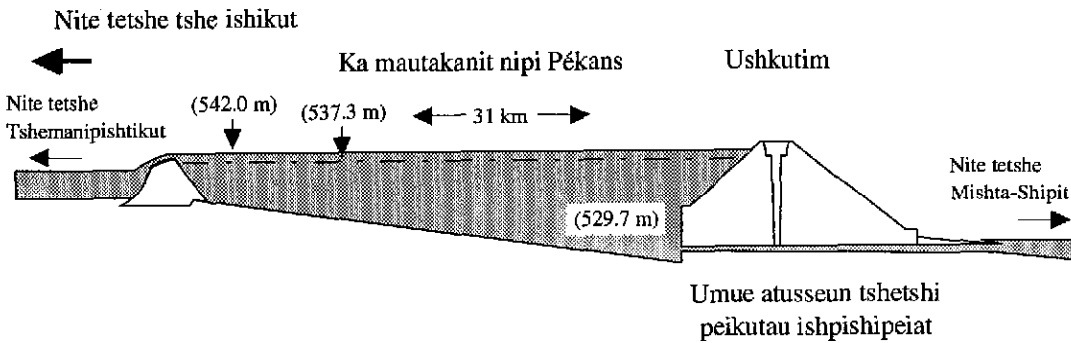
*Ne atusseun ekut tshe ut tshi ishpanitakanit nipi, nete Mishta-Shipit, nite nipi ka mautakanit Pékans tshetshi eka ishpish mishta-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> nite e tat. Tshitshue e tshitapatakanit neme pakupanit shipu neme eshpish nipit. Eukuan ne ka ishinikatet ka mautakanit tshe pamipanitakanit [...] Tapue, neme pakupanit shipu, tut ut tshi ishpanitakanu nipi nite tetshe ka mautakanit Pékans nete tshetshi ishpanit Tshemanipishtikut; eukuan umue muk<sup>u</sup> Mishta-Shipu tshipa tshi apashtau nenu ka mautakannit nipinu. Ne eshinakuat ka tutakanit nite tshe pamipanit, ue Hydro-Québec tshipa tshi ishpanitau, nite Mishta-Shipit, neme eshpish ui apashtakanit nipi tshetshi peikutau neme ishi-papanit e ishi-tat, e ishi-inniut utshashumek<sup>u</sup>. Nete napit, ne tshe ishi-utinakanit, ekut tshe utshipanit tshetshi eka unitat nite ka tat utshashumekuss; tekuatshit, tshika tshi ut tshishpeuatakanu nite ut ka amit namesh kie peput, apu tshikut kushtukuat tshetshi mishkutinakau nenuau uaua nite nenu ka amit namesh.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit A1, tatueiet 13 kie 14)

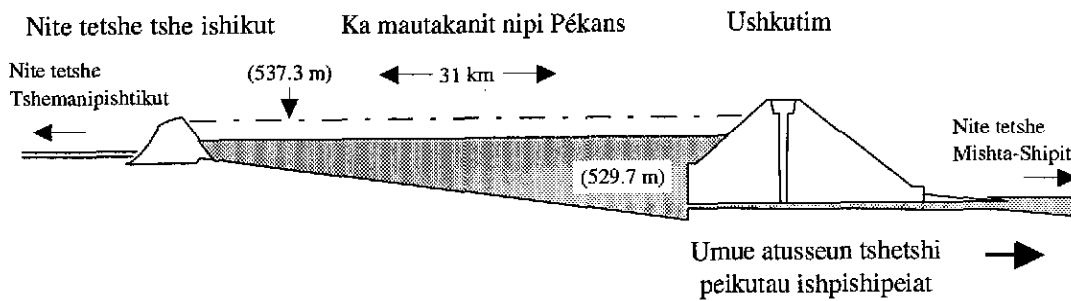
**Akunikan 6 Eshi-pamipanit umue atusseun nipi eshi-nakatuenitakanit P-2**



NEME MEKUAT MESHTA-PAPANIT NIPI



NETE PIAKUPANIT



Uetshipanit: Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaukanit, papishish e uitakanit, akunikan 6, tatuciet 40.

Ne tshe tutakanit eshinakuat ka mautakanit nipi tshetshi pamipanit ekut tshe utshipanit, uin essishuet ue ka ui tutak atusseunnu, ashtinite tshika ishinakuan nite 8% neme eshpish shutshishimakat kuenuenitakanit kie tshe amitshiepanit neme eshpitenitakuat ne atusseun nite uiesh 1,5% kie 11,7% (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A16). Ek<sup>u</sup> mishkut, neme ashtinite ishpishipeiat nete uet uinuat, nite tshika ishpanu 13% nuash 8,5% (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 7 uet takuat, tatueiet 126).

Neme tshitshue eshinakuat tshe itapatit ne ka mautakanit nipi tshetshi pamipanitakanit, miam ka ishinakutat ue ka tutak atusseunnu, eukuan umueu:

*Tshetshi eka unitakanit nite ka tatau utshashumekussat kie tshetshi eka ashtinite ishpanit umue atusseun e tutakanit nite tshetshi utshipanit; tshetshi ishinakuat tshetshi apashtakanit neme ka mautakanit nipi Pékans, tshetshi nakatuenitakanit neme eshinakuat tshutshue nite e tat namesh; kie peikuan tshetshi nakatuenitakanit neme e ishinakuat nipi anutshish nite e tat utshashumek<sup>u</sup> kie neme mitshetuit nemenu ka ishi-inniut; tshetshi kanauenitakanit nipi nite tetshe ishinakuat miam atshupanit napit; tshetshi tshitapatakanit nite iat tetshe TAoti ka ishinikatet (km 207) miam peikuan nite e tat namesh tshipa ut tshissinuapatakanu tshetshi tshissenitakanit neme eshpishipeiat nipi, neme eshi-minuat nite tetshe pessish tshe takuat ushkutimit.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 7 uet takuat, tatueiet 107)

Ne eshinakuat, eukuan utshenat tapuetamupanat ka mamuitau ka tshitapatamatau utshashumekua ute Mishta-Shipit, kie, eiapit uinuau tapuetamupanat neme eshpitenitakuat neme ka mautakanit nipi tshe pamipanitakanit ka natshi-ashtet. Nitshenat ka mamuitau, ute ka tutuakannit umuenu pipunnu 1988, eukuan nitshenat e ishi-tatau nitshenat ka nishtuapatakau nite tshekuannu e ishi-takuannit assit kie nitshenat nipinu ka nishtuapatakau, eukuan minakanipanat atusseunnu tshetshi-pashtinakau aimunnu neme tshe ishi-pimutanut kie neme eshi-mishkakanit ka ishi-natu-tshissenitak ue ka pamipanitat atusseunnu, tshetshi natu-tshissenitakau neme e ishpanit ka ishi-natshi-ashtenit kie tshetshi pashtinakau neme minuat ka ishi-natu-tshissenitakanit kutak. Nitshenat ka mamuitau eiapit issishuepanat nemenu eshi-minuanit nite tshe mautakanit

nipi ne tshe pamipanitakanit, eukuan ne ashtinite tshekuan ka ishpish pikunakanit umue passepanitakanikau shipua nite tetshe utshashumek<sup>u</sup> tshe ishi-kashtaukut. Uinuau issishueuat:

*Ne tshitshue, ne ka tshitapatakanit ka mautakanit nipi tshe pamipanit, ishi-uapatamuat utshenat ka mamuitau, eukuan ne peik<sup>u</sup> uetinakanit ashtinite tshetshi ishpish pikunakanit kie menuat, kie eukuan ne ushkat eshinakutakanit. Ne tshe ishi-minuat ne eshinakutakanit, pitama tshika ui natu-tshissenitakanu.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaukanit, 7 uet takuat, tatueiet x)

Nenu shiutshenitakau nite uetshipanit ne aimun, eukuan eshinakuat passe tshekuan eka ka minu-tshissenitakuat neme tshipa ishi-minupanu ne ka ui mautakanit nipi tshetshi pamipanitakanit, mitshetuit tshetshi itapashtakanit kie nite tetshe utshashumek<sup>u</sup> e tat:

*At ne eshi-tshitapatakanit ashtinite tshipa ishpish pikunakanu tshekuan ka ishi-natshi-ashtakanit, takuan eiapit tshekuan eka menu-tshissenitakuat kie kueshtukuat nite tetshe e tshitapatakanit e ishi-takuat aueshishat kie nite e mamushtakanit umue ua tutakanit atusseun.*

(ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaukanit, 7 uet takuat, tatueiet xii)

Ne ka pamipanitat atusseunnu uauitamupan umuenu passe tshekuannu tepaikatshet ne tshitshue tshipa apatin e tshitapatakanit ka ui kanauenitakanit nipi tshetshi anu minupanit nite tetshe e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup>. Ne ushkat eukuan neme Cheticamp shipu, nite tetshe Nouvelle-Ecosse ka ishinikatet assi, eshpitenitakuat 18% ne nipi passepanitakanipan tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu. Ne ka mautakanit nipi ka tutakanit eiapit takuan neme pemipanitakanit tshetshi ut ishpanitakanit nipi ne ka mautakanit nete tetshe eshinakuat miam peput. Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit kie ka ishi-mishkakanit ne katshi passepanitakanikau, nitshenat etashitau anutshish nameshissat, shash anu amitshiuapanuat nite nenu shipinu, kie nite eshpish nipiakanit namesh nite e kussanut, anu amitshiuapanu (Ruggles, 1988).

Ne kutak tshekuan uiapataniuanut, eukuan umue Snake shipu, nite Orégon ka ishinikatet assi. Ne shipu nite pemipanitakanit ne nipi eshakum pipun anu mishau mak at umue Mishta-Shipu, kie ueshkat ka ishi-nishtuapatakanit nite tetshe ka amitshiuapanit utshashumek<sup>u</sup> 25 000 ka itishit uinipekut Pacifique, kie ka tutakanit ushkutim kie eshpitenitakuat neme nanamissiu-ishkuteu. Mitshetuit ishi-natu-tshissenitakanipan, neme tshitshue nipi ua pamipanitakanit nemenu tshe apashtat utshashumek<sup>u</sup>. Ne eshi-papanit ka ishi-natu-tshissenitakanit, neme eshpish pamipanitakanit tshe ishpish apatit

kie ashtinite, eukuan eshpitenitakuat uiesh nite ut 95% kie 66% ne pemipanitakanit eshakum pipun nite shipit. Ue ka tutak umuenu atusseunnu, ne atshitashun nite tetshe ishi-mishkakanu at shuk<sup>u</sup> umue eshinakuat ka mautakanit nipi nite Mishta-Shipit tshipa utshipanu tshetshi pashtinakanit 90% ne nipi eshakum pipun nite uet uinuat eiapit, kie 75% nete tetshe Taoti ka ishinikatet.

Ue ka pamipanitat atusseunnu eiapit uitamuepan umuenu ka mamunakannit ne eshinakuat Kaniapishkau shipu ute Upishtikuiou-assit, apu takuat nite ka pamipanitakanit nipi, apu tut tshitapatakanit tshetshi tshishpeuatakanit utshashumek<sup>u</sup>. Ne ka passepanitakanit shipu tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu, ekut nite atshupanipan uiesh 35% nete uet uinuat ne Koksoak shipu. Katshi patetat tatupipuna e passepanitakanit, nitshenat ka nashauakannit kakussetau innuat tshetshi tshitapamakannit, apu nite ut tshi tshissenimakanit tan cshi-mishkutshipanit, tan eshi-nipiakanit.

Nite Mishta-Shipit, umue tekuanikau ZEC ka ishinikatet, mak neu kusseutshuapa mak ne tipan kakussanut, eukuan umue ut ishinakuannupan tshetshi utshipanit ashtinite tshetshi ishpish ui nashapanitakanit ne nipi tshetshi minupanit nite e kussanut. Ue ka pamipanitat atusseunnu tshitapatamupan tshe ishi-kashtaitshhepannit umuenu passepanitakannit, eka ne takuat ka pamipanitakanit nipi, neme tatutshishikua eshpish kussanut unitit kie neme tshe ishpish animaunanut nite e pimishkanut tshetshi nete issimanut ne tekuanikau e akuanakau nite e tat utshashumek<sup>u</sup> nite tetshe e tshitapatakanit umue ka akunikanit 7. Nutim ne e ishinakuat, neme eshi-kashtakanit tshe natuapamakanit namesh aiat nite tshipa ishpanu nite tetshe natamit umue shipu, uesh nemenu eshpish amitshiuapanit kie nemenu eshpish tshimishakannit unipim. Miam umue eshinakuat mate, ne kusseutshuap nite tetshe ishpimit ne Mishta-Shipu, ne tetshe assi kiashtakanit nite tetshe eshpitenitakuat 129 kie 172 tatutipaikan, eukuan ne anu tshipa mishta-kashtakanu passepanitakanit shipu, ne tshitshue uesh neme eshpitapiput kuessanut eukuan etenitakuat miam neme tshitshue e akuanipit eka tekuat nipi. Neme e atshupanit nipi napit umue pipun 1988 e tshitapatakanit, nite tetshe e pimishkanut animiunanun kie apu ishpish minupanit e kussanut. Ek<sup>u</sup>, ue ka tutak atusseunnu itenitam<sup>u</sup> ne eshinakuat, nite eshpanit 20% nite ne e ishinakuat tshitshik<sup>u</sup>, tshipa tshi nite ishpanu tshetshi utitshipanit 50% ne tshishik<sup>u</sup> ashit neme e passepanitakanit.

Nite tetshe uinuau, nitshenat kusseutshuapa ka kanauenitakau Mishta-Shipit/Nipississ, nite tetshe ka takuat Mamit umue, tshipa uapatamuat nemenu uetitshipannit tshetshi kussanunit tshetshi atshupannit nish<sup>u</sup> nuash kutuasht tatutshishikua nite tetshe ne e akuanat Crans Serrés ka ishinikatet, ek<sup>u</sup> nite tshipa ishi-animaunanun iat e pimishkanut, nite piapanit

miam eshinakuat neme eshpishipeiat niashapanit nite 350 m<sup>3</sup>/s, eukuan ne tshipa ishi-papanu eiapit umue passepanitakanit. Ek<sup>u</sup> umue ZEC Mishta-Shipit, ue ka tutak atusseunnu itenitam<sup>u</sup> umue passepanitakanit ashtinite tshipa ishpitenitakuan kakussanut nite nishtutshishikua uiesh, kie tshipa animaunanun nite e pimishkanut, aiat anu tshipa ishpanu nite tetshe e tshitapatakanit neme eka shuk<sup>u</sup> meshipeiat nipi, ek<sup>u</sup> anutshish ne tshipa itenitakuan tut ut mishkutshipanu neme mishta-pamipanitakanit nipi.

Ne eshinakuat ute anutshish eshi-mishkakanit ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ekut ute uiauitakanit ue kanu 21 ka itapit.

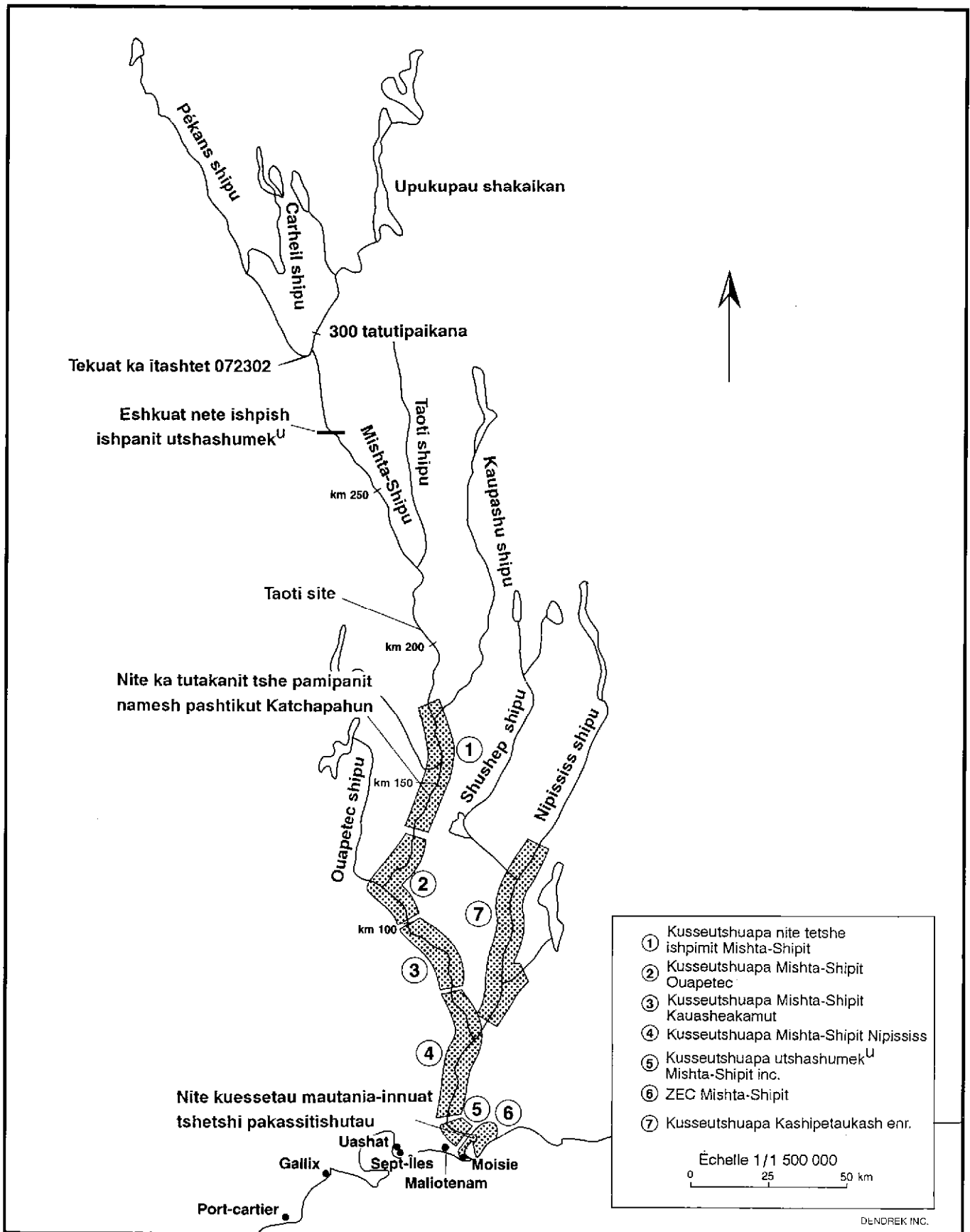
Katshi natshishkuakannit utshenat ka apashtatau shipinu, ue ka pamipanitat atusseunnu issishueu eshpish apatit tshetshi kanauenitakanit nipi neme tshetshi pamipanitakanit kakussanut. Tutuepanat nenua ka mamunakannit tshe atushkataminut kie neme eiapit ka apashtanit shipinu tshetshi tshitapatakanit neme tan tshe ishi-utinakanit tshetshi peikutau ishpanit ne kakussanut mak umue anutshish eshinakuat kie tshetshi minupanit nite nishuit nitshenat e tshitapamakannit ka mamuitau uinuau ka apashtatau nenu shipinu (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 7 uet takuat, tatueiet 116):

*Ne nipi ka mautakanit tshetshi pamipanitakanit tshe apashtatau kakussetau, ekut tshipa utshipanu tshetshi tatipan neme ishpanit nipi, tshetshi minupanit nite nipiakanit utshashumek<sup>u</sup> kie tshetshi eka ishpish animaunanut nite e pamipannit nitshenat ka apashtatau shipinu miam neme eshinakuat nipi niashapanit, umue napit.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau Mishta-Shipinu inc., ka ut anishkushtet)

*Ashit ne umue e ishi-atshitashinanut nite e kussanut kie ne eshi-pamipanit nipi, ekut nite uapatakanipan neme mekuat kuessanut kie neme e ishinakuat utshenat kusseutshuapa ka kanauenitakau eshi-natshishikakau nemenu eshpannit kakussanut, neme anu uet minuat kie neme anu uet eka minuat, ekut ut tshi tshissenitakanipan ne eshpanit nipi ka mautakanit ne tshitshue tshipa ui apatin tshetshi minuanit nitshenat ka kanauenitakau kusseutshuapa nite tetshe ne eshi-tshitapatakanit anu minuau nite tetshe eiapit ne shipua eshi-nishtuapatakanikau napit.*  
(Utshimau André Boudreault, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 12 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 101)



**Akunikan 7 Nite tetshe tekuanikau ZEC, kusseutshuapa Mishta-Shipit**



Uetshipanit: Ka utinakanit nite ut ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 7 uet takuat, akunikan 23

**Kanu 21 Eshi-kashtaikanit nite tshe passepanitakanit eka e takuat nite tshe pamipanitakanit ne ka mautakanit nipi nite tetshe e tshitapatakanit kakussanut**

Nite tshe takuat	Neme eshpitapiput tshe kussanut sheshekan	Tshe nashapanit		Eshi-kashtaikanit
		Eshpish pamipanit (0%)	Tshe ishpi-shipeiat (cm)	
ZEC Mishta-Shipu	1 nissi-pishum <sup>u</sup> - 30 uapikun-pishum <sup>u</sup>	13	10-17	eshpitapiput tshe atshunakanit 3 tatutshishukua
Ka mamuitau Mishta-Shipu	1 uapikun-pishum <sup>u</sup> - 15 Shetan-pishum <sup>u</sup>	13	15-20	Apu mishta ishpanit, patush apishipeiashit nipi
Kusseutshuapa Mishta-Shipu/Nipississ	10 uapikun-pishum <sup>u</sup> - 15 upau-pishum <sup>u</sup>	13-17	15-20	Eshpitapiput tshe atshunakanit 2 nuash 6 tatutshishukua
Kusseutshuapa Mishta-Shipu kauasheakamut	1 shetan-pishum <sup>u</sup> - 15 upau-pishum <sup>u</sup>	18	20	Tshika animan tshetshi utinakanit tshekuan eka meshapeiat
Kusseutshuapa Mishta-Shipit Ouapetec	1 shetan-pishum <sup>u</sup> - 31 upau-pishum <sup>u</sup>	19-21	20	Tshika animan tshetshi utinakanit tshekuan eka meshapeiat
Kusseutshuapa nite tetshe ishpimit Mishta-Shipit	15 shetan-pishum <sup>u</sup> - 15 ushkau-pishum <sup>u</sup>	22-24	20	Tshika animan tshetshi utinakanit tshekuan eka meshapeiat

Uetshapanit: Ka utinakanit nite ut ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit 7 uet takuat, tatueiet 84 nuash 103.

Uin etenitak ue Hydro-Québec, ashit umue ka mautakanit nipi tshe pamipanitakanit, neme ashtinite ishpishipeiat nite ushkat ne uet tshitshipanit, tshipa minupaniku utshashumek<sup>u</sup> tshetshi amitshiuepanit, tut ut ishpish minekash teu nite tetshe mamit, ek<sup>u</sup> mishkut tshipa ishpanu, neme ashtinite tshipa itenitakuan nete mekuat ne eshpanit, anu tshipa minupanikut nitshenat kusseutshuap natamit e tatau :

*[...] eukuan ishi-uapatakanipan tshipa unitapanua nenua mishkut tshishikua e kussanut nite tetshe ZEC [...] kusseutshuapa [Mishta-Shipit/Nipississ] tshipa uapatam<sup>u</sup> mishkut uin neme kussanut nite tetshe e akuanat Crans Serrés ka ishinikatet, ashtinite tshipa ishpannu [...] ek<sup>u</sup> nitshenat auenitshenait kusseutshuapa ka kanauenitakau nite Kauasheakamunit, Ouapetec, nite ishpishmit Mishta-Shipit, kie eiapit nite tetshe Shushep ka ishinikatet, [...] ne nipi ka mautakanit tshe pamipanitakanit, tshe apashtat utshashumek<sup>u</sup> kie kakussanut, ekut put nite tshipa utshipannu anu tshetshi minuanit neme mekuat tshe natuapamakanit utshashumek<sup>u</sup>. (Utshimau André Boudreault, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 211 nuash 213)*

## **Tshe ueuetashuapatekau nenua atusseuna**

Nite uin eshi-uapatak ue ka ui pamipanitat atusseunnu, neme tshe ishi-ueuetashuapatet e minuat nite tshe pamipanitakanit shipu nen ka mautakanit, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshakuan ushkat nite tshe ishi-pamipanit e minuat ne ka ui tutakanit ushkutim SM-3. Ne tshe ishi-nakatukenitakanit, ekut tshe utshipanit tshe ut tshi anu minupanit nete tutakanit nanamissiu-ishkuteu kie eiapit nete tshe ishpanitakanit nipi Mishta-Shipit tshetshi eka ishpish unitapanit nite ka tat namesh kie tshetshi minuat e kussanut. Ue ka tutak atusseunnu issishueu tshetshi tutak eiapit kutuasht tatuit nenua atusseuna P-2 kie nite uet uinuanit Mishta-Shipit tshetshi tshikamutat tshekuannu tshetshi tipaik nanitam tan eshipishipeianit nipinu. Ue ka tutak atusseunnu eiapit issishueu tshetshi apashtat neme tshe ishi-natu-tshissenitakanit nite tshe ut shenakanit kie tshetshi pamipanitat nipinu nemenu ua apashtakannit, nemenu miam tanit kakussenit kie nemenu tshe ishpannit utshashumekua.

Hydro-Québec eiapit uapatam<sup>u</sup> kau tshetshi itutet nete Mishta-Shipit nemenu tshe ishi-pamipannit nipinu nasht tshetshi ishinakuannit nite 120 m<sup>3</sup>/s eshpitatimit, muk<sup>u</sup>, ne ka mautakanit nipi Pékans shakassinet,

neme tshishtukanit tshipa tshi kau nite tshiepanitakanua nuash 280 m<sup>3</sup>/s eshpitatimit. Neme nipi eshi-nakatuenitakanit kie nite tshe takuat, nite tshe ut mitshiminakanit Pékans umue pipun ka takuat 1957 nuash 1989, ekut ute uapataniuanut ue akunikan 8. Ekut niukuat tekuat nete uiesh peikupishimua ute apitu e tshishtauakanit nissi-pishimua nuash apitu e tshishtauakanit uapikun-pishimua, kie neme eshpitenitakuat apishe nite tetshe ishpanu 200 m<sup>3</sup>/s. Muk<sup>u</sup>, neme tshitshue pemipanit miam neme meshapeiat nipi, anu nete papanu mak umue eshpitenitakuat. Ne ka ishi-mishkakanit, ka ishi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, nenua meshta-papanakau nipia shakuat nite uiesh sheshakan, katshi nanishupipuna ishinakuan, ne pemukut shipu nite eshpitatimit 462 m<sup>3</sup>/s nite tetshe ne ka takuat uet tshitapatakanit MENVIQ 072302 nite tetshe tekuat ne eshi-tatutipaikaneshkat nite uetshipanikau nenua shipua Pékans kie Mishta-Shipu. Nite uet tshitapatakanit ne mashinaikan ka tutakanit eshi-papanit, tshitshue meshta-papanit nipi kie nete apishe ishpish papanit kie nite tekuat ne atusseun ka ut pamipanitakannit ne e tshitapatakanit nite ka takuat ka itashtet 072302 (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A24), nemem pemipanit meshta-papanit nite tshe tutakanit ne atusseun tshe ut pamipanitakanit nipi tshika ishpitenitakuan 342 m<sup>3</sup>/s eshpitatimit nite apishe e tshitapatakanit peikupipuna nenua e nishinakau, anu tshika mishta-papanu mak at ne eshpishat ne tshishtukana tshe takuanikau (280 m<sup>3</sup>/s eshpitatimit).

Ne eshi-tipatshitakanit ka mautakanit nipi tshe pamipanitakanit nenu tshe apashtat utshashumek<sup>u</sup> nite tutakanipan ne peik<sup>u</sup> eshinikatet Taoti, ute ka ut naushunakanit umue ka natu-tshissenitakanit patetat nite etatunakau ute Mishta-Shipit:

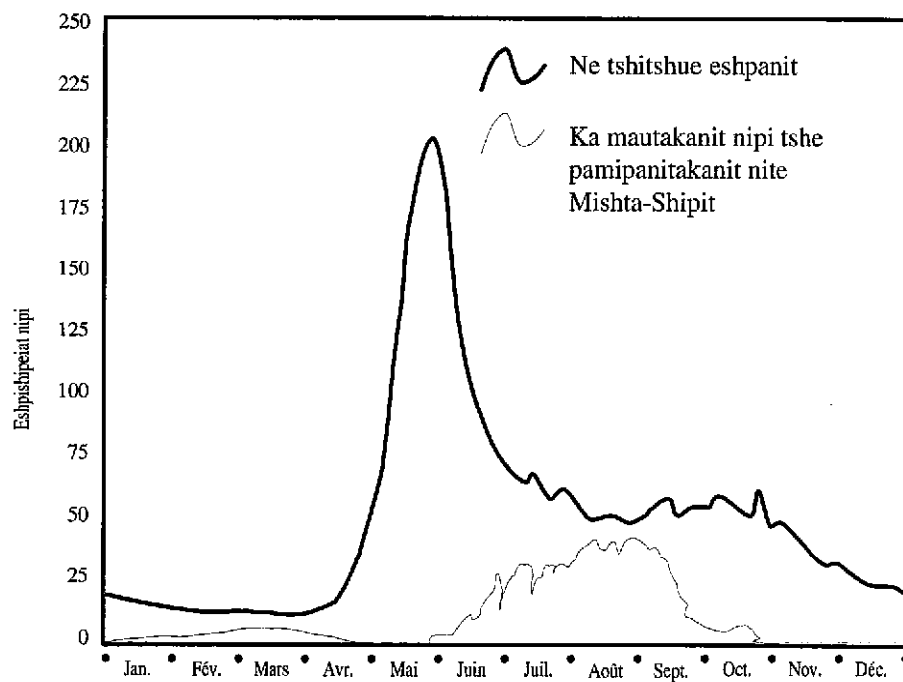
*Nite ka takuat Taoti eukuannu umuenu utinamupanat utshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu tshetshi tshissinuapatakau, uesh ne nite tekuat ekut anu uet takuat nete tetshe natamit enanut umue shipu, eukuan ne anu uet minuat nite pemipanit nipi, kie eukuan ne anu uet minuat tshetshi tshissinuapatakanit.*  
(Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 105)

Ne ka natu-tshissenitakanit nite e akunikanit neme e ishpanit kie e ishinakuat ne shipu, ue ka tutak ka pamipanitat atusseunnu, ekut utinamupan tshetshi issishuet nemenua netu-tshissenitakanikau minuu nutim ute umue eshpishat Mishta-Shipu.

Nite tekuat ne Taoti, nite ka mishkakanit uiesh 207 tatutipaikana uet uinuat umue shipu, eiapit ne tshika apashtakanu tshetshi ueuetashuapatet ne tshe ishpanit nipi ka mautakanit (Utshimau Francis Therrien, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 21).

Ne ua pamipanitakanit nipi utshenat ka utinakau ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu, ekut ute meshinataikanit ue kanu 22, mitshetuit neme e ishpanit peikupipuna. Ne tshe pamipanit nipi apu ne uin uauitakanit neme nipi tshe pamipanit ka mautakanit nite e kussanut. Nite ne mekuat ishinakuat, ue ka tutak atusseunnu issishueu iat nemenu eshi-uapatak tshetshi pamipanitat nipinu ne ka mautakanit tshetshi nasht ishinakuat neme tshe ishi-pamipanit miam ka ishi-mashinataikanit. Apu takuat nite ka mautakanit nipi tshetshi pamipanitakanit nite shakuat, ek<sup>u</sup> apishish nete nenua nipia nite tekuat ne ka ut shenakanit, nite tetshe tshika ishpanitakanu ne nipi Tshemanipishtikut tshetshi mautakanit nete SM-3.

**Akunikan 8 E ishpanit nite apishe ne nipi (1957-1989) nite tekuat ne atusseun ka tutakanit tshetshi pamipanit nipi nite Pékans**



Uetshipanit: mashinaïkan ka natshi-ashtakanit A24

**Kanu 22 Ka mautakanit nipi tshe pamipanitakanit tshe apashtat utshashumek<sup>u</sup> nete Taoti ka ishinikatet**

E ishpanit utshashumek <sup>u</sup>	Neme mekuat	Ne nipi ka mautakanit ashtinite eshpishipeiat m <sup>3</sup> /s
Tshe nitautshiakannit nameshissat	1 uapikun-pishum <sup>u</sup> - 15 ushkau-pishu <sup>u</sup>	135-140
E amit	25 ushkau-pishum <sup>u</sup> - 25 uashtessiu-pishum <sup>u</sup>	100
Nemenua tshe ishpish nameshukau uaua	1 pishimuss - 30 shiship-pishum <sup>u</sup>	30

Uetshipanit: Ka utinakanit nite ut ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaukanit, 7 uet takuat, tatueiet 112 nuash 114.

Ue akunikan 9 nite eshinakuat neme ka tshitapatakanit eshpish mautakanit nipi nenu utshashumek<sup>u</sup> tshe apashtat kie nite tshe kussanut Mishta-Shipit, ute ka utinakanit ka natu-tshissenitakanit nipi e ishpanit umue pipun 1957 nuash 1989. Eukuan umue tshipa tshitapatenanu ne nipi ka mautakanit utshashumek<sup>u</sup> aiat anu mishta-apatin nete uet tshitshipanit apitu e tshishtauakanit Shetan-pishim<sup>u</sup>, ne ua issishuanut miam nete piakupanit tshitshue shipu, ek<sup>u</sup> ne uin nipi ka mautakanit tshetshi kussanut nite tetshe apashtakanu uapikun-pishim<sup>u</sup> nuash ushkau-pishim<sup>u</sup>, neme tshe ishpish kussanut.

Ne nipi ka mautakanit ute ka uauitakanit kanu 22 eukuan ne tshipa itenitakuan nite eshinakuat Taoti neme eshpish pamipanit nanitam peikutau tshipa ui ishi-mitshiminakanu nite tetshe napit, kie peikuan nemenu mekuat e amit kie neme netautshinakau uaua, eukuan ne mishkut tshipa ishinakuan tipan ne tshitshue ute ka ishi-utinakau utshenat ka mamuitau ka nishtuapatakau atusseunnu essishuetau «tshetshi eka shuk<sup>u</sup> mishta-pamipanitakanit nipi nemenu mekuat piakupanit napit» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 7 uet takuat, tatueiet 107). Utshenat ka kukuetshimakannit nenu eshi-uauitakannit, ue ka pamipanitat atusseunnu nasht issishueu neme eshi-ueuetashuapatet tshitshue e apashtakanit ne nipi ka mautakanit ekut tshipa ut takuan, anu minuat, neme e ishinakuat nipi peikutau tshetshi ishi-mitshiminakanit eshpishipeiat ute Mishta-Shipit. Ek<sup>u</sup> ne uin nete ka ut ueuetashuapatet neme mekuat piakupanit shipu napit, ue ka pamipanitat atusseunnu uitam<sup>u</sup> eiapit neme eshpishipeiat ne pemipanit nipi tshetshi apishish pashtinakanit ne ka mautakanit nipi nite Pékans nite tshipa itapatin neme eshpish nutepanit nipi nite Taoti ka ishinikatet, ne ua issishuanut neme tipan eshi-tshitapatakanit eshpishipeiat eshk<sup>u</sup> eka kie tshi passepanitakanit shipu:

*Ekut nite e taiak<sup>u</sup>, tsheka pikunamak<sup>u</sup> ne nipi e ishpanit nite Mishta-Shipit kie tsheka anu nite nishtuau ishpish nutepanit ne nipi nite Taoti.*

(Utshimau Francis Therrien, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 198)

Ne e apashtakanit ne eshi-ueuetashuapatet, nite tetshe tshitshue e nashapanit nipi, miam tshipa ishinakuannupan umue pipun 1959, ekut tshipa utshipanu tshetshi ashtinite ishpish pikupanit ne eshinakuat nipi, muk<sup>u</sup> tut ut ishinakuan eiapit tshetshi nasht neme pamipanitakanit ka mautakanit nipi nite eshpitatimit 135 m<sup>3</sup>/s nite tetshe Taoti (mashinaikan ka natshi-ashtakanit

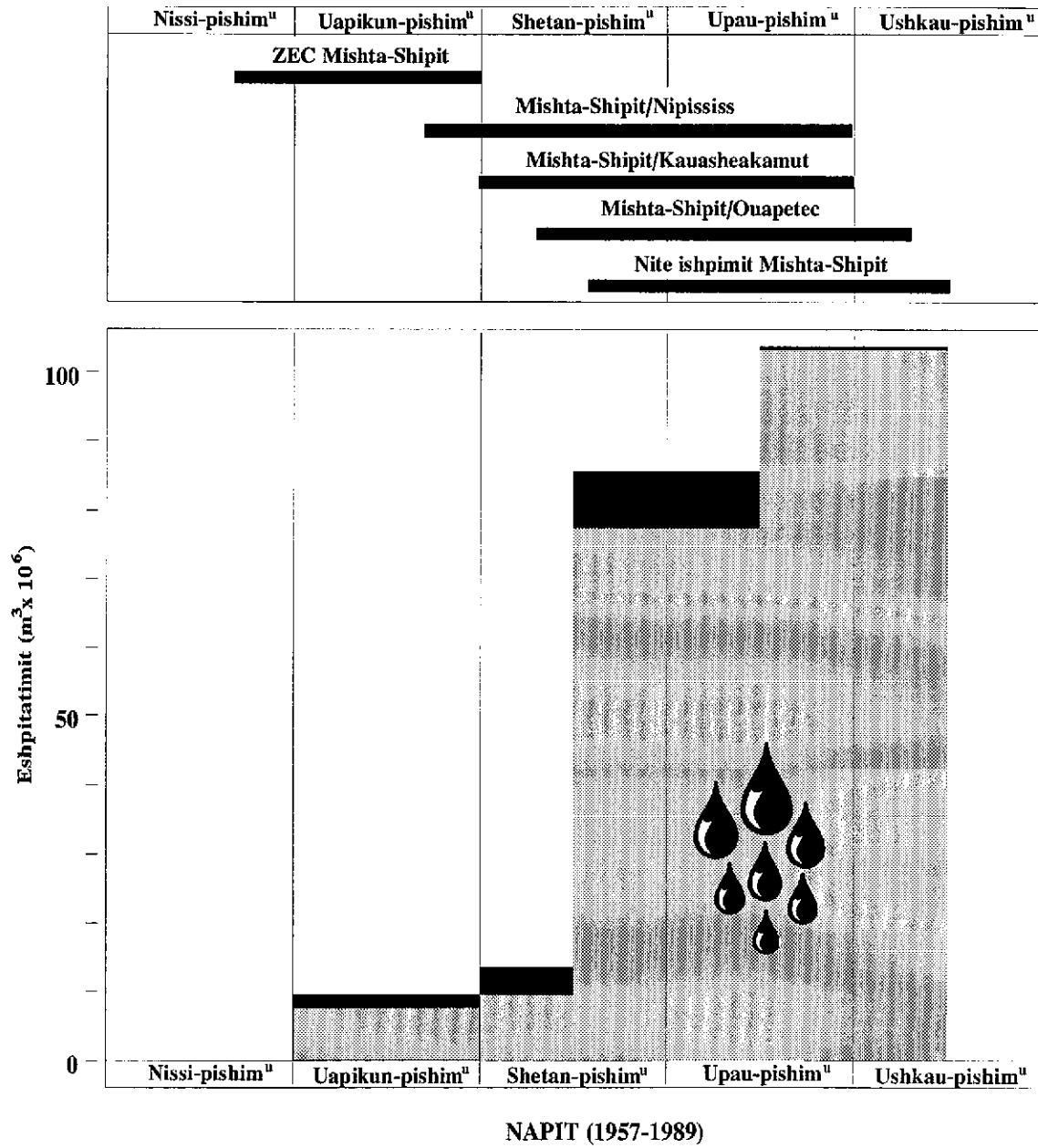


A14, akunikan 1.7). Ek<sup>u</sup> mishkut eukuan tshipa ut takuan neme nipi ka mautakanit nipi Pékans tshetshi eka meshtinakanit umue tshe mekuat e tutakanit. Nete mashten, ue ka tutak atusseunnu issishueu umuenu ka natu-tshissenitak eshi-kashtaikannit, ne e tshitapatakanit e ishpanit ne nipi tshe pamipanitakanit nite tetshe ka tutakanit umue tshe ut pamipanit tshe ishpanit nete Mishta-Shipit, «anu ishinakuan tshetshi tshitapatakanit neme tshe ishpanit nipi nite tetshe e tshitapatakanit eshpitatimit 5 m<sup>3</sup>/s nuash 10 m<sup>3</sup>/s nite ka takuat Taoti neme uí apashtakanit ne nipi ka mautakanit» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikannit, 7 uet takuat 7, tatueiet 112).

Ne eshi-tipatshitakanit ne nipi ka mautakanit tshe apashtatau nemenu nitshenat kakussetau, ekut minuat tshipa ut nukuan e amitshiuapanit ne nipi nite tetshe Mishta-Shipit kie, nite ne ka takuat Taoti. Miam ka ishi-natu-tshissenitak ue ka tutak atusseunnu, ne eshinakuat tshe ishpanit kie tshe ishi-pamipanitakanit neme eshpishipeiat nipi tshe apashtat utshashumek<sup>u</sup> kie kakussanut, nishuit ne e ishi-tshitapatakanit ne nipi eukuan neme niashakanit tatipan e ishpanit nite tetshe Mishta-Shipit, ekut tshipa utshipanu nite tetshe Taoti ka ishinikatet umue 1 e tshishtauakanit Shetan-pishim<sup>u</sup> kie 15 ushkau-pishim<sup>u</sup>, neme tshe ishpishipeiat 148 m<sup>3</sup>/s (Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 235).

### Akunikan 9 Eshpishipeiat nipi nemenu miautuakanit utshashumek<sup>u</sup> kie e kussanut nite Mishta-Shipit

Neme mekuat kuessanut



Eshpishipeiat nipi ka mautuakanit utshashumek

Eshpishipeiat anu tshe apatit nete kussanut

Uetshipanit: ka utinakanit nite ut Ka natu-tshissnitakanit eshi-kashtaikanit, 7 uct takuat, akunikan 32, tatuciet 119

Ne tshe ishpish shutshishimakat ka mautakanit nipi nite Pékans tshetshi pashtinakanit nipi ne ka mautakanit minuat, eukuan umue uauitakanipan nite peik<sup>u</sup> ka takushinit ute ka utshimau-aiminanunit:

*[...] tshék<sup>u</sup> ishinakuat neme tshetshi papannanut ui apashtakanit anu nite nipi tshetshi ashtinite ishpish kashtakanit umue Mishta-Shipu, neme tatipan nite eshpitatimit, [...] tan tatuau, nite tshi 33 tatupipuna tshe ishinakuat, shash put ne tshika shikunenanu ne ka mautakanit nipi?*

(Utshimau Bernard Lynch, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 katsi apitatshishikakt, tatueiet 168)

Ue ka issishuet ka pamipanitat atusseunnu, neme tshe ishi-amitshiuepanit ne nipi ka mautakanit nite tetshe e nipit, apu ne tshikut mishta-kashtakanit nite tetshe ka ui ishpanitakanit ne tshe mautakanit Pékans, kie ne apashtakanit ne tshe ishi-ueuetashuapatet ute ka uauitakanit nite nikan. Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit, neme tshe ishi-minupanit tshitshue tshe ishpishipeiat nipi nite ka mautakanit uiauitakanit neme eshpitatimit, ne eiapit tshika amitshiuepanu. Ek<sup>u</sup> neme tshe ishpishipeiat nite tetshe tshipa ishpitenitakuan 4 tatushit sheshakan peikuau katsi nanishunnuepipuna (20) neme tshe pamipanitakanit ka mautakanit nipi napit tshe ishpitatimit 135 m<sup>3</sup>/s, ne eiapit tshe ishi-papanit ekut tshipa utshipanu anu minuat tshetshi minupanit ne nipi ka mautakanit kie nite tshe amitshiuepanit 140 kie eiapit 150 m<sup>3</sup>/s.

At shuk<sup>u</sup> neme amitshiuepanitakanit ka mautakanit nipi nite napit, apu tshikut mamashuet nite tshetshi ne pamipanitakanit ka mautakanit nipi Pékans, ue ka tutak atusseunnu ui uitamupan umuenu tan tshe ishi-kashtaitshapanit tshetshi ut minupanit pakassiun umue ua tutakanit atusseun:

*Ek<sup>u</sup> ne ishinakuat atusseun ka natshi-ashtaiat kie neme ishpanit ninan ka ishi-uapatamat ishinakuat, tshika ishinakuan ne atusseun nishtuau kie mak nishuaush tatuau nite e amitshiuepanit {ne e tshitapatakanit kWh eshpishimakat}; kie nitshenat ka mamunakannit tshetshi nenu nashakau utinakau nemenu tshetshi ishinakuannit nipinu neme ishi-papanit, eukuan uin tshe ishinakuat neme tshe ishi-kaniupanit, apu shuk<sup>u</sup> tshikut mishta-minupanit nite tetshe e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu.*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 katsi apitatshishikakt, tatueiet 159)

E tshitapatakanit neme tshe ishpish mitshiminakanit nipi ka mautakanit nite Pékans, ue ka pamipanitat atusseunnu itenitam<sup>u</sup> nenua passepanitakanikau shipua ekuan tshe ishpish kaniupanit, ua issishuanut neme eshpitenitakuat ua tutakanit atusseun, anu nite tshika shuniaun mak at umue 4,6 shumanitshish/neme peikutipaikana eshpishimakat(kWh), ek<sup>u</sup> ishinakuat 44% nite tetshe ka passepanitakanit kau nite tshiepanitakanit Mishta-Shipit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A43, tatueiet 1). Miam umue anutshish eshinakuat, ne nipi ka mautakanit kau tshiepanitakanit Mishta-Shipit tshika ishpitenitakuan 19% neme ka passepanitakanit. Ek<sup>u</sup> neme tshetshi ishpish apashtakanit tshe ishpish kanauenitak ue ka pamipanitat atusseun, apu nanitam peikutau tshikut ishpanit, muk<sup>u</sup> nite tshipa utshipanu neme e ishinakuat nipit e ishi-pamipanit eshakum nipin. Ue kanu 23, ka tutuakanit nite ka utinakanit ue eshi-mishkak uin ka pamipanitat atusseunnu, ekut nite kassinu niukutakanit umue tshe aitinanut.

**Kanu 23 Neme tshe aitinanut nite ne ka mautakanit nipi e ishpanit nipi napit**

E ishpanit nipi	Tshe ishi-pamipanit ka mautakanit nite apishe m <sup>3</sup> /s		Neme minuut tshe ishi-acushkatet anu m <sup>3</sup> /s		Neme minuut tshe ishi-acushkatet nutim m <sup>3</sup> /s		Neme apishe peikupipuna tshe ishi-pamipanitakanit nite Pékans m <sup>3</sup> /s
		%		%		%	
Apishe etenitakuat	10	19	13	25	23	44	42
Apishe (pipun 1959)	21	42	1	2	22	44	49
Apishe (pipun 1962)	14	35	3	8	17	43	40

Uetshipanit: Ka utinakanit nite ut mashinaikan ka natshi-ashtanit A43.

Miam eshi-uauitakanit ute kanu 23, neme tshe ishi-pimutanut e minuat nite tetshe napit e tshitapatakanit nipi apishe etenitakuat; muk<sup>u</sup>, mishta-ashtinite tshika ishpishipeiau nite tetshe tshe ishpanit ne nipi. Neme nipit nite tetshe e mishat nipi [apu uitakanit ute], neme tshe aitinanut anu minuat tshika mishau uesh neme tshe ishinakuat tshe pamipanit nipi, tshika mishta-apatin eka takuat neme tshe ishpishipeiat tshetshi ashtinite eiapit ishpish apashtakanit ne ka mautakanit nipi. Kie eiapit ute tshipa uitenanu neme tshe aitinanut minuat ka ishi-atshitashit ue ka tutak atusseunnu, eukuan ne tshe apatit tshetshi ut mitshiminakanit neme nashipanit nipi nite eshpanit nakana Shetan-pishim<sup>u</sup> nuash uashtessiu-pishim<sup>u</sup>.

Neme tshe ishpishipanit nipi pashtinakanit ute umue ka tutakanit tshe ut shenakanit P-2 patush nete tshe papanit uet uinuat Mishta-Shipit, eukuan ne eiapit aimuatepan ute ut ue ka tutak atusseunnu umue ka utshimau-aiminanut. Nenu tshatapatak e ishinakuannit Mishta-Shipinu kie ne passe tshekuan e itenitakuat kie e ishpanit nite tetshe tshitshue pemipanit ne shipu, ue ka tutak atusseunnu itenitam<sup>u</sup> ne anu nite tshipa ishpishipanu nish<sup>u</sup> kie mak nishtutshishikua tshetshi papanit nite eshpitenitakuat 300 tatutipaikana nite ka ut tutakanit neme tshe ut shenakanit P-2 nuash ute tekuat umue uet nakatuenitakanit MENVIQ (072301) nite uesh ka takuat 30 tatutipaikana uet uinuat umue Mishta-Shipu. Miam ka issishuet ue ka tutak atusseunnu, ne Mishta-Shipu tshipa ishinakuan miam paushtik<sup>u</sup>, neme eshpishipanit nipi pemipanit, apu peikutau ishinakuat mak neme tshe pamipanitakanit kie «eukuan neme eshpishipeiat ekut tshipa ut mishkutshipanu ne tshe ishpishipanit nipi» (Utshimau Francis Therrien, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 10).

Ue ka tutak atusseunnu eiapit issishueu neme tshe ishpishipanit, eiapit tshika tshitapatakanu nasht tshethsi ishinakuat, petakanu nete nipi eshpish ui apashtatau nitshenat ka apashtatau Mishta-Shipunu «ne ua issishuanut nete eshpitenitakuat neme tshe ishpish pamipanit nipi eiapit tshika tshitapatakanu ute ka ut uecushuapatet nite ka mautakanit nipi» (Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 25).

Kie eiapit ashtakanu nite tshe ut pamipanitakanit neme nipit tshetshi takuat nipi tshetshi ishpanit kie eiapit tshetshi eka mishkutinakau nenua uaua nite ka amit namesh. Ne eshpanit nipi ne tshe pimukut, tshipa tshi apashtakanu nuash nete takuatshi-pishim<sup>u</sup>. Muk<sup>u</sup> enuet, tshipa tshi eiapit ishinakuan umuenua tshishtukana nite ka ut nakatuenitakanit nipi tshe pamipanitakanit

P-2 tshika tshipaikanua neme apishish peput, eukuan ne tshe ut pakupanit shipu Pékans nite uiesh nishtutatupaikana eshpitenitakuat tuiet umue nite tetshe mamit umue ka tutakanit atusseun, ekut mishta-ashtinite minuat tshe ishipishipeiat nite nishunnetipaikana. Ne tshe ishi-ueuetashuapatet ka pimukut nipi, eiapit kukuetshimitishupanat nitshenat passe ute ka natshi-aimitau ka utshimau-aiminanunit:

*Uesh nitshissenitenan neme tshe ishi-pamipanit nipi, neme ushkat peput, takuatshi-pishim<sup>u</sup> kie pishimuss, eiapit nete peikutau ishpishipeiau. Ek<sup>u</sup>, neme mekuat ishinakuat, apu tshikut apashtakanit tshetshi pamipanitakanit nipi nite tshe ishpanit Mishta-Shipit. Eshinakuat, patush put nete epishiminishkueu kie uinashku-pishim<sup>u</sup>, nite tetshe e tshitapatakanit nishtunnetipaikana (30) ka ishpish pakupanit, neme tshe ishpish mamushitinkanit patetat kie mak kutuasht tatushit nite kun ishpish itat, nipa minuenitenan tshetshi tshissenitamam tanite tshe ut tshi ishpanit nete Mishta-Shipit, nete ka amit namesh [...].*

(Utshimau Daniel Girard, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 144 kie 145)

Ne eshi-mamitunenitamuiet apu peikutau itenitak ue uin ka ui tutak atusseunnu nite tetshe tshatapatak nemenu eshi-mishkak tetshe Pékans shipunu kie nemenu ka ishi-uapatak it nete Upishtikuiaiu-assit:

*Eshinakuat, nite pemipanit ne nipi peput eiapit tshika mashinataikanu neme ishpanit nite tetshe Todd shakaikanit nite tekuat uiesh nishtutipaikana nite mamit umue tshe pakupanit kie nite mamit umue tshe takuat atusseun tshe ut pamipanitakanit nipi Pékans.*

(Utshimau Francis Therrien, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 12 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 200)

## **Neme tshe utinakanit tshe apashtakanit ka tipatshitashinanut eshi-pimutanut**

Neme tekuat ka ishi-tipatshitashinanut eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan eshinakuat, miam ne eshi-pamipanit shipu, ne e apashtakanit tshekuan tshe tipaikatshanut. Ne tshe tipaikatshanut animan nanikutin tshetshi

tshissenitakanit, neme e ishinakuat e ishpanit nite tetshe ka ut tshitapatakanit ne ka atshitashunashtet. Ne tshe apashtakanit eukuan ne tshipa ishinakuan nakana e mitshet tshekuan meshkakanit nite assit. Ne eshi-natuapatakanit nite ushkat itapashtakanu tshetshi mishkakanit tan e ishinakuat neme tshitshue pessish uet takuat neme ka ishi-uapatakanit e ishpanit, ne ka ishinikatet ka ishi-tipaitshanut. Kie minuat tshika ui ishinakuan ne tshe apatit tshetshi neme nasht ishinakuat etenitakanit neme eshpanit, eukuan ne kutak tshekuan ka ui apashtakanit ka inanut. Ne tshetshi apashtakanit tshika apatin tshetshi natu-tshissenitakanit umue tshekuan tshe ut tipaikatshanut neme ua ussi-mishkakanit tshe ishpanit. Ne eshi-minuat ne tshe apatit tshetshi tshissenitakanit ne eshpanit mitshetuit ishinakuan, neme eshi-minuat kie etatut eshi-mishkakanit tshekuan nite assit, kie neme tshetshi ishi-papanit eshi-tipatshitashinanut kie neme e ishinakuat tshekuan tshe ut papanit ute tshe ishi-mishkakanit umue ka apashtakanit anutshish eshi-atshitashinanut.

Ue ka tutak atusseunnu eukuannu nenu mishta-apashtapan ne tshekuan ka tipatshitashinanut tshetshi tshissenitak nemenu e ishi-kashtaika nite eka menuanit neme passepanitakanit nemenu utshashumek<sup>u</sup> kiashtaukut kie eiapit tshetshi tipatshitak neme eshpishpanit nipi ka mautakanit tshe apatit tshetshi eka ishpish kashtaikanit tshekuan. Eukuannu apashtapan ne eshinakuat tshekuan tshetshi tshitapatak nipinu eshpannit, nite e tanit utshashumekua kie eshpish tatshikamut nipi. Ne e nishinakau ushkat ka tshissinuapatakannit eukuan apashtakanipanat tshetshi tshissenitakanit tan eshpish unitakanit nite ka tat utshashumek<sup>u</sup>, nite tshe utshipanit ne ka ui passepanitakanit, kie tshetshi mishkakanit eiapit neme eshpish mautakanit nipi tshetshi nakanakanit ne eshpish unitakanit. Umue eshinakuat ka tipatshitashinanut nite tetshe eshpish tatshikamut nipi eukuan apashtakanipan tshetshi tshissenitakanit tan eshi-mishkutshipanit nite eshi-tatshikamut nipi Mishta-Shipit, katshi umue passepanitakanit ne nipi ka mautakanit.

Ne eshinakuat nite nipit e ishi-takuat kie e ishi-tat namesh, mitshetuau ne kukuetshitshemunanuipan utshenat ute ka natshi-aimitau ka utshimau-aiminanunit, ekut ute apishish tshe uauitakanit.

Ne eshinakuat e apashtakanit tshetshi tshissenitakanit nipi, ekut uet tshi tipatshitakanit, nite shipit kie mak nite ne apishish shipu, neme eshpishpanit eshpish pimukut kie eshpish atamit. Ne apashtakanit tshekuan tshetshi tshissenitakanit, ne ua issishuanut nite eshpish pikutatau tshetshi tipatshitakau nemenu eshpishpannit sheshakan nenu nipinu nite ne passe e

tshitapatakanit shipu. Eshpish tatshikamut kie eshpitatimit ne shipu eiapit tshi mishkakanu. Ne e apatit tshekuan eiapit tshi tutakanu nite tshetshi mishkakanit naneu ka ishpish atshupanit nipi eshpishipeiat. Eukuan uet issishuanut ne tshekuan, ue ka issishuet ka tutak atusseunnu, eukuan nemenu atusseuakana tshetshi tshitapatakanit nete tshe ishi-unitakanit nite ka tat namesh.

Ne eshinakuat assi e apashtakanit tshetshi tipaikanit kie tshetshi ne minuat e apashtakanit tshekuan nite nipit, neme e ishinakuat nite tshekuan atamipekut tekuat shipit, neme eshpishipanit e pimitshtut, kie neme eshpish pimukut nite eshpitatimit. Neme e ishinakuat nite atamipekut tshekuan tekuat shipit eiapit ne apashtakanu, kie nite ut tshissenitakanu kuetshipanitanit kie nite eshi-pataikanit. Neme eshi-pataikanit nite tshipa ishinakuan uiesh 10% eshpishipanit ne pemukut nipi (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B13, tatueiet 221), nite ut 5% nutim ne pemukut nipi (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, eshi-tshishtapanit 1, eshkushtet 1, tatueiet 9) kie nite 10 tatumitshitin eshpish iatamipeiat (Utshimau Michel Leclerc, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 katsi apitatshishikat, tatueiet 68).

Ne e apatit nite e tat namesh, eukuan ne tshitshue eshinakuat nite tetshe e atshipanit ne shipu nite tetshe e mishat kie e apishashit nite tetshe netautshit, e amit namesh. Tatipan e ishpanit ne ka mitshiminakanit eukuan ne peik<sup>u</sup> eshpishipanit nipi, eshpish atamit kie e ishinakuat nite tshekuan atamipekut shipit. Nite e ishi-uatshipanit e ishinakuannit e ishi-tat namesh ute Mishta-Shipit ne ka ishinikatet «nite eshi-uatshipanit ne menuat», eukuan ne eiapit kashtinakanipan nite uetinakanit ne assi.

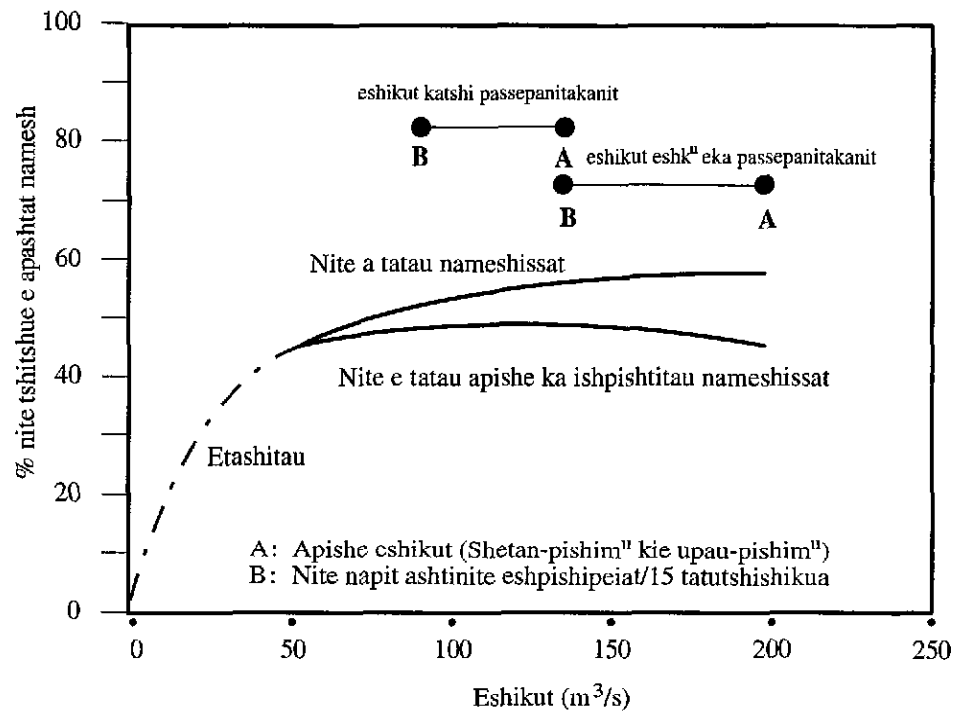
Ne eshpitenitakuat nite uetshipanit neme tshessinuapatakanit e apatit tshekuan nite nipit e natu-tshissenitakanit, ne ua issishuanut eshpishipanit nite e pimukut kie eshpish atamit, kie eiapit neme eshi-mishkakanit nite atamipekut tshekuan e ishi-takuat kie nite assit, eiapit ute pitepanitakanipan umue eshinakuat nutim ka ishi-natu-tshissenitakanit e apatit nite e tat namesh tshetshi tutuakanit kanu uiapaniuanut nite e ishinakuannit e ishi-tat namesh kassinu ne papishish nete umue shipu ka tshissinuapatakanit. Nite tetshe eshi-papannanut ne e tshitapatakanit e ishi-mishkakanit nite nipit tshekuan kie nite e tat namesh tshetshi uauitakanit ne e ishinakuannit nite e ishi-tat namesh shipit, ne ka ishinikatet «Instream Flow Incremental Methodology» kie mak IFIM. Ne e apatit tshekuan, utshenat ka apashtatau ue ka tutak atusseunnu nite kutuasht tatuit umue eshpishishtikuat



Mishta-Shipu, ekut utshipanipan tshetshi tshissenitakanit nite Taoti ka ishinikatet, eukuan ne tshitshue menuat nite tatipan e ishpanit nipi tshetshi tshissenitakanit kie nite pemukut.

Kie tshetshi tshissenitakanit tan eshpishat neme eshpish unitit nite ka tat namesh, ne ka tutak atusseunnu tipatshitamupan, nenua kanua e tshitapatamat nite ka tanit namesha, eshpish utitshipanit nite e ishi-tat ne namesh tshitshue ua apashtakanit nitshenat nameshissat nite pemukunnit. Ue akunikan 10 ekut uiapataniuanut nite uiatshipanit ka ishi-mishkakanit ute Taoti, ne ka ishinikatet nite uiatshipanit tshitshue e apashtakanit. Ne uiatshipanit ekut ut minuut mishkakanipan ne nipi tshipa ishpish apatin tshetshi eka ishpish unitakanit nite ka tat namesh, ne ka natu-tshissenitakanit nite 33 tatupipuna eshi-mishkakanit nipi e ishpanit nite ka takuat Taoti, ue ka tutak atusseunnu eukuannu umuenu muk<sup>u</sup> uiauitak ne e ishinakuat tshitshue eshi-ashuapatakanit umue tshipa ishpanu anutshish e apatit nutim netu-tshissenitakanit nite ka tat namesh.

**Akunikan 10 E ishi-uatshipanit nite tshitshue ua apashtatau nite e ishi-tat utshashumekuss nite Taoti ka ishinikatet**



Uetshipanit: Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaukanit, 7 uet takuat, akunikan 29, tatuejet 109.

## **Neme ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi nashakanit**

Neme eshi-nishtuapamakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit eukuan ne tshitshue tshekuan eshk<sup>u</sup> eka menu-tshissenitakau utshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau nenu atusseunnu. Kie takuana kutaka tshekua eka menu-tshissenitakannit nite e ishi-pimutanut, ne tshitshue tan eshpish pataikanit ne mitshetuit tshekuan e ishi-tipatshitakanit ute ka apashtakanit tshetshi natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit. Ne passe eka menuakau neshuapatakanit e aitutakut utshashumek<sup>u</sup>, utshenat ka mamuitau ka nishtuapatakau atusseunnu uitamuat neme e ishi-mishkutshipanit nite tetshe e ishpanit nipi kie neme e itapatit nite e ishi-takuat tshekuan kie nemenu e ishpanit utinniunit utshashumek<sup>u</sup>, kie eiapit nutim e tshitapatakanit tshekuan nite e ishi-takuat, ekut uet tshissenitakanit neme tshekuannu tshipa apashtau nite minekash e tshitapamakanit ue utshashumek<sup>u</sup>.

Ue ka tutak katusseunnu, umue ka utshimau-aiminanut, uauitamupan nemenu eshi-kushtukuannit nite tetshe tshekuannu e ishi-takuannit ne eka menu-tshissenitakanit nite e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit:

*Ne uiauitakanit, nitshenat ka mamuitau ka nishtuapatakau atusseunnu uauitamuat nemenu eshi-kushtukuannit, ne ua issishuanut nasht nete unishkut e tanut eshi-tshissenitakanit anutshish kashikat nite tetshe tshetshi uitakanit e ishi-kashtakanit tshekuan. Ek<sup>u</sup> eshinakuat, ne eshi-papanit nuash nete unishkut itutanun ne tshekuan neshuapatakanit, kie eukuan tshipa tshi itashteu, ne uiauitakanit nite tshekuan e ishi-takuat neme nikan ka uitakanit tshipa ishpanu, taship tshipa tshi ishinakuan tshetshi eka minu-tshissenitakanit.*

(Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 148)

Tshetshi tshissenitakanit nite uetshipanit eshpish kushtukuat, ue ka tutak atusseunnu issishueu tshetshi tutak neme tshetshi nashakanit neme e ishi-takuat nite tshekuan Mishta-Shipit. Ue ka tutak atusseunnu eiapit ui tshimineu nemenua mamu tshe tanit tshe ueuetashuapataminit, tshe tshitapataminit nemenu tshe aitananut tshetshi nashakanit kie «tshetshi ishi-minuat mitshetuit tshekuan tshek<sup>u</sup> papanit kie neme tshetshi eiapit nishtuapatakanit aiat ne tshe ishpish pimutanut» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-eshi-kashtakanit, 7 uet takuat, tatueiet 138).

Ue uin ka tutak atusseunnu, neme tshe ishi-nakatuenitakanit ka mautakanit nipi, ute ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi umue nashakanit kie nitshenat ka mamunakannit nenu tshe nashakau nasht issishueuat umue Mishta-Shipu, apu tshikut kushtukuat tshetshi natu it:

*Ek<sup>u</sup> eshinakuat, neme ka ishi-uapatakanit issishuanun, ashit nasht neme tshetshi ishinakuat neme tshe ishi-nashakanit nasht tshissenitakanu umue Mishta-Shipu apu natu tshikut ishpanit [...] kie mak, apu ute tshi uauitakanit kashikat ne Mishta-Shipu tshetshi issishuanut apu tshikut kushtukuat tshetshi natu it, ashit umue ka ishi-natu-tshissenitakanit e ishi-kashtakanit, mak nitshenat anu ka ut minushitau ka nishtuapatakau atusseunnu kuenauenimakuat. [...] Ne eshinakuat, itshenakanu ne essishuanut kushtukuan tshetshi natu tutuakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit.*

(Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 148)

Ne ka tutakanit tshe aitananut eiapit uapatakanu neme tshetshi tutakanit passe nite tshe natu-tshissenitakanit ka tat utshashumekuss, kie nite etishit ne utshashumekuss kie nitshenat nameshissat, nite tshe natu-tshissenitakanit ka amit namesh tan e ishinakuannit ka pet nitautshitit kie eiapit nite etatut tshekuan shipit tshe atshimakannit nitshenat tshashi-nitautshitau utshashumekuat neme tshe apashtakanit nipit tshekuan ka ut pamipanit.

Eshpish apatit neme tshetshi tutakanit nite uet tshitshipanit shipit, eiapit ue uitamupan MENVIQ umuenu essishuet:

*[...] umue etenitakanit nemenu tshipa ui tutam<sup>u</sup> ue Hydro-Québec tshetshi minu-nishtuapatak nete uet tshitshipannanut nasht tshetshi papanit umue tshe tutakanit tshe ishi-pimutanut tshe ishi-nashakanit nete mekuat atussanut, kie ne atusseun tutakanit nite tshe ut unuipanitakanit shipu kie neme passepanitakanit.*

(Utshimau Gilles Brunet, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 71)

Uin essishuet ue ka pamipانيت atusseunnu, nemenu tshipa ishpish kanauenitam<sup>u</sup> tshetshi tutak neme tshe passepanitakanit shipu, nete ka uapatakanit tshetshi tutakanit 1997, tshipa ishpanu ne tshetshi nishtuapatakanit nite e ishi-takuat tshekuan Mishta-Shipit:

*[...] tshipa tshi a ne tutakanu, nite e tshitapatakanit patetat kie mak kutuashit tatupipuna, eshk<sup>u</sup> eka tutakanit neme atusseun, tshetshi*

*tshissenitakanit tan e ishpanit kie tshetshi uapatakanit neme peikutau tshie ishi-amitshiuapanit kie nete tshie ishpanit tshi tshishtakanit tshetshi eka mishta-it ishpanukue.*

(Utshimau André Boudreault, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 59)

Ue ka tutak atusseunnu eiapit uapatam<sup>u</sup> nemenu tshe ashtat shunianu 10 "millions" tshetshi umue nashakanit tan eshpanit Mishta-Shipu, ute umue tatupipuna 1993 nuash 2006 (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A20). Ue ka tutak atusseunnu eiapit uitam<sup>u</sup> mishkut nemenu ka tutak tshe ishi-pimutanunit, nete mishkut tshika ishpush takuan nuash umue pipun 2006.

Ue ka tutak atusseunnu tshika tutueu nenua ka mamunakannit umuenu tshe nashaminut atusseunnu tshetshi umue ishinakuat:

*[...] tshetshi minupanitakanit neme ka mautakanit nipi tshe pimukut kie neme ishinakuat mishkutshipanit utshenat ka mamunakannit umuenu tshe nashakau tshetshi utinakau nemenu tshe issishuetau nite tetshe ka mautakannit nipinu tshe innit.*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 3 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 48)

Ue ka tutak atusseunnu eiapit iteu umuenua ka mamunakannit tshetshi nashaminut nite tshe tatau mitshetuit uetshipannit nitshenat ka mamuitau kie nitshenat mamu e tatau miam utshenat MLCP, MENVIQ, ka mamuitau Upishtikuiaiu-assit ka tshitapamatau utshashumekua uinipekut Atlantique (FQSA), ka mamuitau ka ueuetashuapatakau Mishta-Shipinu (AGRM), ka mamuitau ka nakatuenitakau Mishta-Shipinu (APRM), Hydro-Québec, mautania-innuat, kie eiapit mitshet auenitshenat nite tipan uetshipannit nite tetshe mamu ka tanunit ka nishuapatakanit umue atusseun. (Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 3 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 46). Nitshenat ka mamunakannit tshetshi nashakau umuenu eshinakuannit atusseunnu eukuan atshe ishi-minakannit nitshenat ka kukuetshimakannit kie eiapit tshika tshi natshi-ashtauat utaimunnuau ute umuenu ka pamipanitanit atusseunnu tshe ut nakatuenitakanit neme e ishi-utinakanit ka kanauenitakanit nipi (Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 3 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 48). Ue ka pamipanitat atusseunnu apu tshekuannu ishi-natshi-ashtat nite tetshe kaueueshtakannit eshi-pamipanitakannit nenua tshe itapashtanit ka mamunakannit.

Uin essishuet ue ka tutak atusseunnu, miam ishinakuat eka minuut nite eshi-kashtaikanit utshashumek<sup>u</sup> e tat ute Mishta-Shipit, tshika tshi ueuetashtakanu neme e ishpanit nipi kie eiapit tshika tshi nishtutatinanut neme tshe ishi-natshi-ashtatau aimunnu ashit utshenat ka mamunakannit, neme e tshitapatakanit tshe ishpanit, tshe ishi-kashtaikanit, ekut nite mamu tshe takuat ne eshi-pamipanit Mishta-Shipu (Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 3 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 51).

## Eshi-mamitunenitamikutau ute uetshenat ka tatau

Ne tshe passepanitakanit Carheil kie Pékans shipu, nete tshe ishpanitakanit Tshamanipishtikut, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan meshat, ute umue tutakanit atusseun. Ne eshpish tipan ishinakuat nite Mishta-Shipit, ekut utshipanipan ue ka pamipanitat atusseunnu tshetshi inishatuepanitat nenu e ishi-takuannit kie nenu e ishi-kanauenitak ka shutshishimakannit tshekuanu tshetshi natu-tshissenitak tshe ishi-kashtaikanit umue passepanitakanit nite tetshe e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> kie nitshenat ka apashtatau Mishta-Shipinu. Eiapit naushunamupan tshetshi kau tshitapatakannit umuenu utatusseun tshe ishinakuannit ne passepanitakanit tshetshi minuut nite tetshe e tshitapatakanit eshi-kashtaikanit assi. Uinuau ka itenitakau utshenat ka mamuitau ka nishtuapatakau atusseunnu nite tetshe e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit:

*[...] nenu ka natu-tshissenitak ue Hydro-Québec, mishta-minuau kie mishta-katak<sup>u</sup> itutakanu nite e ishi-kanauenitakanit tshekuan.*  
(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 7 uet takuat, tatueiet x)

Kie ne peikutau eshinakuat nite tetshe Mishta-Shipit ka ut takushinnit mitshet auenitshenat, nitshenat ka mamuitau tshetshi kukuetshimitishutau tshitshue tan eshi-kushtukuat umue passepanitakannit shipua nite e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup>.

## **Ka munenitakanit neme tshekuan e apashtakanit**

Neme tshetshi shutshenitakuat eshi-natuapatakanit ue IFIM tshetshi tipatshitakanit nite eshi-unitakanit ka tat utshashumek<sup>u</sup>, ne tshitshue eshinakuat tshipa ishi-minuau neme eshi-tipatshitashinanut, eukuan umue uauitakanipan:

*[...] nui uapatenan nasht tshetshi issishuanut uesh ne eshinakuat, tshinishitutenau ute umue mashinaikan, uiauitakanit neme e apashtakanit nite nipit eshi-tipatshitashinanut kie neme uiauitakanit uessi-unuipanit tshekuan tshé apatit, ne tshé tipaikatshanut kie ka itikuiat tshitshue minuau, tapue uin mini-atshitashunipanu, eukuan put ne tshipa minuau tshetshi shatshiuapatakanit nite kutakat ka nanatuapatshetau shash nenu ka apashtatau ne anutshish eshi-unuipanit uet tipatshitakanit nipi eshpanit tshetshi apatit kie mak ishinakuat, neme tshitshue ne tshekuan e apashtakanit eshk<sup>u</sup> eka issishuanut minuau.*

(Utshimau Daniel Girard, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 katsi apitatshishikat, tatueiet 44 kie 45)

Neme sheshakan tshipa ishpanu neme ua apashtakanit ne eshinakuat tshekuan, minuau peikuau, uauitakanipan ute umue ka natu-tshissenitakanit assi ushkat umue ua tutakanit ushkuftim SM-3, ue ka tutak tshishe-utshimau ka tshitapatak kakussanunit nite uinipekut Kanata (MPO):

*Ne tshekuan e apashtakanit tshetshi tshissenitakanit nite nipit e ishi-pamipant kie ue e apashtat ka tutak atusseunnu tshetshi natu-tshissenitak e ishi-kashtak tshekuannu umue ua tutakanit atusseun nite tetshe Mishta-Shipit, apu nenu eshk<sup>u</sup> nete papanit tatipan e ishpanit neme e ishi-natu-tshissenitakau nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu ne tshitshue tshipa apatin, tshipa ishi-natuapatakanu. Ne anutshish niatshi-ashtakanit, apu ne peikutau ishi-utinakanit ute mamu ka tatau ka nanatuapatshetau kie nitshenat ka ueuetashuapatakau nenu ka nishtuapatakau atusseunnu nite tetshe e ishi-tat namesh nite tetshe uinipekut.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit B8, tatueiet 8)

Ka kukuetshimakannit nenu uiauitakannit utshenat ka mamunakannit, nite ka ut itashauakannit MPO, kueshte pashtinamupanat aimunnu essishuetau ne

etenitak uin tshishe-utshimau, ekut nite uetinak nenu utaimun MLCP, uin nau tshitshue pemipanitat aimunnu nite tetshe e tshitapatakanit ne nipi tshekuan eshi-natu-tshissenitakanit, kie neme eshinakuat tshetshi ut apashtakanit nutim neme eshpishat ne tshekuan uapataniuanut tshe ishi-uitakanit nite e ishi-tat nenu namesh.

Nitshenat ka mamunakannit ute ui uitamuat ne passe tshekuan eka neshtutakuat, eukuan ne uet anutshish utshimau-aiminanut, miam neme eshi-tshishtapanit tshekuan e apashtakanit tshetshi issishuanut tatipan neme e ishi-minuat nite eshi-tipatshitashinanut. Ne eka neshtutakuat eiapit ekut takuannupan nite passe ne mashinaikana ka natshi-ashtakannit, ne tshitshue APRM ka ishinikatakanit, kie neme eshinakuat ka ishi-tipaikatshanut tshetshi natu-tshissenitakanit, eukuan ne apu tshi minu-nishtutakanit ashit umue anutshish ka ussi-petakanit kassinu eshinakuat tshe apashtakanit tshe natu-tshissenimakanit nite ka tat namesh (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau Mishta-Shipinu inc., tatuiet 24). Kie neme niukuat, ne eka neshtutatinanut, eukuan anu meshat minuat atusseun.

Ne ka itenitakanit tshetshi apashtakanit nite ut MLCP, ute ka tutakanit uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1991, eukuan ne mashinaikan tekuat nite kassinu menu-uaitamatshanut ne e tshitapatakanit tshipa ishi-minuau ne tshekuan uet tipatshitashinanut, ue ka apashtat uin ka tutak atusseunnu. Ne ut tshekuan tshetshi minuat ka apashtakanit e natu-tshissenitakanit nipi, ne aimun ishi-uitakanu:

*Neme e tanut meshta-apatit, eukuan neme uenatshissiitakanukue, umue katshi ussi-petakanit tshekuan tshe ut tshitapatakanit nipi: tshetshi minuat neme eshi-tipaikanit. Kie tapue, kushkushiueu umue anutshish ka petakanit tshe tipaikatshanut kie e ishi-mishkak nite tetshe eka e mishapeianit nipinu. Katshi ne tipaikanit neme eshpishipeiat nipi meshta-apatit, apu tut minuat natu-tshissenitakanit nete assit. Tut ut animanupan tshetshi natshi-tipaikanit neme assi eka kiashtaikanit kie neme ashtinite tshe ishpishipeiat tshetshi tshissenitakanit umue tipaikan ashit umue anutshish e apashtakanit, uessi-petakanit ne tshekuan tshetshi tshissenitakanit tan eshpanit nipi.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit B1, Utaimun MLCP, uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1991, tatueiet 3)



Ka kukuetshimakanit nenu tshekuannu, ue ka tutak atusseunnu eukuan issishuepan:

[...] ueshkuishtakanit tshekuan tshetshi ussi-petakanit nite tetshe nipit eshinakuat miam umue, eukuan ne ushkat tshekuan tshe ui tutakanit, eukuan umue tshe ui tshissenitakutakanit. Ek<sup>u</sup>, tapue uin nukuan neme tshe tutamat tshe ishi-minupanit, miam mate, neme pemukut shipu, ne tshe ishi-tipaikanit uemut tshika ui nukutakanu. Ute umue mashinaikan ka tutakanit, tshuapatenau ne eshi-utinakanit, tshuapatenau tan eshi-papanit ashit umue tshekuan e apashtakanit ne ua tipaikanit. Takuana neme atshitashuna ka tutakanit. Kie neme eshi-papannanut ne atshitashuna tatipan e ishinakuanikau nite ut 10% apishe e tshitapatakanit eshpish neme pessish papanit eshpishipanit nipi. Eukuan ne tshe ui ishi-ashuapatamak<sup>u</sup> anu tshetshi minupanit. Anutshish uin, ne eshinakuat tshekuan e apashtakanit, apu tshissenitamann tshekuan ne tshipa tipaikatshenanu tshetshi issishueiak<sup>u</sup> minuau.

(Utshimau Michel Leclerc, ka ashustakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikakt, tatueiet 75 kie 76)

Ne eshi-uauitakanit tshetshi minuut ne anutshish tshekuan e apashtakanit nutim tshe natu-tshissenitakanit nite e tat namesh eiapit ne uauitakanipan nite ut MLCP, eukuan umue meshinataikanit:

[...] neme eshinakuat nete nikan uiapatakanit nutim eshpishat eukuan ne tshipa ui aitinanuiipan pitama tshetshi minuut, tshetshi ut minu-tshissenitakanit tan e ishpanit, tan e ishi-minuat kie nite e tat namesh, miam neme ashtinite ishpishipeiat nipi.

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit B1, Utaimun MLCP, uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1991, tatueiet 5)

Nitshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu eiapit uitamupanat umuenu niatshi-ashtatau utaimunnuau essishuetau:

Eukuan ne, ne anutshish e apashtakanit e atshitashunashtet, uemut tshipa ui natu-tshissenitakanu nete eshinakuat ne assi.

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 7 uet takuat, tatueiet ix)

Ne kueshte ka ishi-aimitinanut nite ka utshimau-aiminanut kie ne mashinaikana ka natshi-ashtekau nite ut ka mamunakannit, apu tut nite

utshipanit tshetshi natu-tshissenitakanit neme e apatinukue umue anutshish tshekuan e apashtakanit ute assit, nete pet utat ka pet tutakanit aimun, nite ka utshipanit nitshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu, eukuan ue tutamupan uin ka pamipanitat atusseunnu.

Ute anutshish e tanut, animan tshetshi pashtinakanit aimiun neme tshipa ishi-papanu ne e apashtakanit tshetshi tshissenitakanit tan eshpish unitit nana nite ka tat namesh. Kie ne eshi-uauitakanit eiapit ute aimuatepan ka utshimau-aiminanut, nite tetshe eshi-unitapanit nete Taoti ka ishinikatet:

*[...] ute uauitakanu patetat kie mak kutuasht nite ut peikumitashumitunnu nite apishe e tshitapatakanit eshi-unitit nana ka tat namesh. Nipa minueniten tshetshi tshissenitaman tan eshpish tipanapanit nen apishe essishuanut.*

(Utshimau Bernard Lynch, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 267)

Ne kueshte peshtinakanit aimun, ue ka pamipanitat atusseunnu issishueu neme tshetshi natuapatakanit tshetshi kanauenitakanit tshekuan ka apatit tshetshi tipatshitakanit eshpish unitapanit nite ka tat namesh kie neme tshitshue tshetshi uitamakuiak<sup>u</sup> ne eshinakuat nite tetshe e tat namesh, «eukuan ne tshitshue anutshish e apatit tshekuan uet tshissenitakanit nite nipit e ishinakuat» (Utshimau André Boudreault, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 271).

Nite mashten, neme tshetshi tshissenitakuat eshi-natuapatakanit tshekuan e apatit ue ka tutak atusseunnu, apu peikutau issishuet mak umuenua ka mamunit ka nishtuapataminat atusseunnu. Umuenu mashinaikanu ka tutakau nitshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu, nite tetshe e tshitapatakanit e kussanut Kanata, nite tetshe uinipekut Atlantique, nite etishit, ekut ute peshtinakanit nite tetshe eshi-pamipanitakanit ka nishtuapatakanit atusseun kie nemenu eshi-natuapatak ue IFIM, ue ukupaniema ka tutak atusseunnu tshetshi tshissenitak tan eshpish unitapannit nite ka tanit utshashumekua (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B12).

Ue MLCP, nite uetinak nenu mashinaikannu ka takuannit, issishueu nite utaimun ka pashtinak nemenu menuanit tshetshi utinakannit:

*Ne tshetshi apatit eshi-uitakanit tshipa ishinakuan tshetshi apashtakanit, apu peikutau issishuanut ute. Nitshenat uinuau ka*

*mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu tshetshi kukuetshimakannit nite tetshe kakussanunit uinipekut (CAFSAC subcommittee report 90/8, 1990), ne tshedian e apashtakanit nite utinakanu e tipatshitakanit mitshet ne e ishi-papanit nite e uatshipanit shipu. Kie apu tshi issishuanut mishta-minuau. Neme eshpish pataikanit aiat an papanu ne e aitananut kie tshipa tshi mishta-mishau.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit B1, Utaimun MLCP, uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1991, tatueiet 1)

## **Ne eka menu-tshessenitakuat neme tshe ishi-pashtinakanit nipi ka ui pamipanitakanit**

Ne nipi ka mautakanit tshetshi pamipanitakanit tshe apashtat utshashumek<sup>u</sup>, ue ka mashinataik ka ui tutak atusseunnu kie utshenat ka tapuetakau nitshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu nite tetshe apatin Taoti ka ishinikatet kie ne eshi-pashtinakanit neme eshpish apashtat ne namesh. Kie eiapit, nasht ishinakuat nete ka tat utshashumek<sup>u</sup>, tshika kanauenitakanu mishiue ne eshpishishtikuat Mishta-Shipu, eukuannu nenu, apu tut tshi tapuetatishutau passe utshenat ka natshi-aimitau ute ka utshimau-aiminanunit:

*Tapue, nite tekuat ne uiapatakanit nite tetshe natamit Mishta-Shipit, eukuan umue Taoti ka ishinikatet. At shuk<sup>u</sup> eshpish minuau nite e ishinakuat neme atshupanit nipi, eiapit takuan nite tetshe natamit ne Taoti ka ishinikatet nite uiesh 60 tatutipaikana ka tutakannit nite utshashumekuat e tatau. Mishau nite ne assi kie mishta-minuau nite tshetshi tat utshashumek<sup>u</sup> (7 uet takuat, akunikan 18, tatueiet 57). Kie eukuan ne nite shipit ne tshe kashtakanit umue passepanitakanit shipu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie ue Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 35)

*Nite uet tshitshipanit, ekut nite kukuetshimishunanuipan, uesh nasht ne apu tut ishinakuat tshetshi ishi-papannanut, tshetshi issishuanut natu-tshissenitakanipan neme tatutipaikana shipu miam*

*umue eshinakuat Mishta-Shipu, apu unitapanit nite ka tat utshashumek<sup>u</sup>, ek<sup>u</sup> anutshish tshitshissenitenanu utshashumek<sup>u</sup> amitshiuepanu umuenu Mishta-Shipinu nite ishpish 266 tatutipaikana eshkuanit; anu nete Uashat - Baie-Comeau, eukuan ne.*

(Utshimau Jean Masse, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 17 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 18 kie 19)

Ek<sup>u</sup> neme uin ka ut ueuetashuapatakanit neme ka mautakanit nipi nite peput, nemenu eshi-uauitak ue ka tutak atusseunnu, nemenu tshipa ishi-pashtinam<sup>u</sup> nipinu nite Mishta-Shipit, kie eiapit tshetshi mitshiminat tsheka pikunakannit utshashumekua, apu tut tshi tapuetatishitau passe nitshenat auenitshenat, miam essishuanut umue aimun ka pashtinakanit nite ut AGRM:

*Nin, apu tshi tapuetatishuian kie apu tshi shutshenimak ue Hydro-Québec ne e tshitapatakanit eshpishat nipi penipannanut, nite tetshe tshipa ishpanu peput neme tshe itashaikanit nipi [..]. Nitissishuenan ishinakuat nite e piput, nanakapanit mishkumi nite Mishta-Shipit, namieu ne muk<sup>u</sup> peikupipuna utshashumek<sup>u</sup> tshe uniak<sup>u</sup>, eukuan nitshenat utshashumekussat, nitshenat nameshissat, kie nite e ishi-tshitapamakannit 1+, 2+, 3+, eukuan ne tshe ishi-utinakanit nete mashten nite ut 5-6 tatupipuna nemenu ka amit namesh. Eukuan ne kueshtamat [...], eukuan ne meshat tshe pamipanit nipi tshetshi ishpanitakanit neme man ishpish, peput. Kie nikushtenan ne, nitikunan tshetshi mishta-shutshenimakanit ue Hydro-Québec, apu tshikut ishinakuat ne tshetshi nanakapanit mishkumi, kie apu tshikut takuat nite «e pitupeiat», kie apu tshikut animinuet. Muk<sup>u</sup> apu tshi tapuetatishiat. Namieu ninan ka mishta-nishtuapatakau ne eshinakuat atusseun, muk<sup>u</sup> enuet.*

(Utshimau Bernard Lynch, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katsbi apitatshishikat, tatueiet 138 kie 139)

Neme tshe ishi-ueuetashuapatet ne nipi ka mautakanit tshe pamipanitakanit nite e kussanut, ute ka pitukatakanit apishish ka ueshamipinanut, eukuan ne uetshipanit tshekuan eka menu-nishtutakuat ute ue ka pamipanitat atusseunnu kie nitshenat ka apashtatau shipunu. Nitshenat mashten e uinakannit, eukuannu umuenu ishi-atamenimakanipanat neme eshpishat mashinaikan tshetshi tshitapatakanit kie tshetshi utinakanit apishish nenu auen utipaikan, kie eshpish animat tshetshi nishtutakanit eshpish animashtet

neme eshi-natshi-ashtakanit. At shuk<sup>u</sup> ute ka utshimau-aiminanut, neme eshi-uauitamatshanut nanikutin apu minu-nishtutakuat. Neme eshi-pimutanut eshi-ueuetashuapatet ne nipi ka mautakanit kie, eshinakuat, mishta-mamitunenitamieue.

Kie umue mashinataikanipan ne tetshe eshkuat Mishta-Shipu, neme nipi tshe pamipanitakanit minekash tshika takuan nite tshetshi shakassinitakanit ne ka mautakanit nipi Pékans, nete tshe ishpanit eiapit uet uinuat Mishta-Shipu, kie, ue ka tutak atusseunnu issishueu neme tshe ishpish pamipanit ne nipi tshetshi nete papanit nite uet tshitshipanit ka tutakanit atusseun P-2 nuash nete uet uinuat, eukuan ne tshipa ishpitenitakuan nish<sup>u</sup> kie mak nishtutshishikua, ue AGRM apu tut tshi tapuetatishit nenu eshi-natu-tshissenitakannit katshi aimuatet ashit nitshenat ka tshitapatakau nipinu, essishuet nemenu tshe ishpish pamipannit nite nishtutshishikua kie kutuasht tatutshishikua (Utshimau Bernard Lynch, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 15).

Ne tshe ishinakuat neme tshe ishpishipeiat, apu peikutau tshikut ishinakuat nite mishiue ne peikutshishik<sup>u</sup> eshi-tshitapatakanit, ne pamipanit nipi, tshe pamipanitakanit, passe ne muk<sup>u</sup> tshe kashtaikannit kie ne kutaka tsheka ishpish tshi minutakannit. Nite tshe utshipanit ne tatipan e ishinakuat eshkuat ne shipu, kie neme tshishikua e tshitapatakannit peikupipuna neme tshe ishpish minuat e kussanut, nitshenat ka apashtatau shipinu, apu tshissenitakau tan tshe ishi-nishtutatitau neme eshinakuat tshetshi ishi-ueuetashuapatakanit ne tshe pamipanitakanit nipi ne anutshish tshetshi ishinakuat, tshe minuat nite e kussanut kie peikutau tshe ishpannit nitshenat ka apashtatau nenu shipinu :

*Uesh patetat tatutshishikua tshika apatin, nite uet tshitshipanit uet uinuat, muk<sup>u</sup> nishtutshishikua tshetshi papanit nite passe kusseutshuapit umue amatshish, uemut tshika ui mishkakanu neme tshe ishi-pamipanitakanit kassinu tshetshi minupanit, tsheka muk<sup>u</sup> ne passe kusseutshuapa minupanikutau, ek<sup>u</sup> nitshenat passe tshetshi matshi-tutakutau, uesh kassinu nite takuannua tatipan kie uinuau ukaniunuaua. [...] Kie tshika ui uitamatinu eshk<sup>u</sup> apu tshi tutamat tshetshi mishkamat tan tshe ishi-ueuetashtakanit, aimuateu, aimuateu nite mitshishuakanit, muk<sup>u</sup> apu mishkakanit tan tshe ishi-ueueshtakanit.*

(Utshimau Bernard Lynch, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 88 kie 89)

*Nikuetshimitishunan minuut neme eshinakuat tshe apashtakanit tshekuan tshe ut nakatuenitakanit ne ka tutakanit nite tshe ut pashtinakanit ne nipi tshe pamipanitakanit. Ne assi nite tshe takuat, nite tekuat anutshish, nitshenat e apashtatau Mishta-Shipinu, it ishinakuan nite tatipan umue e ishinakuat shipu, kie tshipa minuau tshetshi kuetshimitishunanut, tapue a tshika ishinakuan tshetshi mishkakanit neme tshipa ishi-minupanu kassinu auen nemenu ka ui apashtat eshi-ashuapatak.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat kusseutshuapa ka kanauenitakau Mishta-Shipit Ouapetec, Mishta-Shipit Kauasheakamut inc., Nite ishpimit Mishta-Shipit inc., tatueiet 2)

Nitshenat ka apashtatau shipunu, eukuannu umuenu e uapataniuetau eshpish mishta-apatit tshetshi peikutau ishpanit ne nipi tshe pamipanitakanit nite tetshe eshinakuat kie menuat neme tshetshi minupanit peikutau tshe ishpishipeiat nipi, nite tetshe ua apashtakanit ne pemukut, nite tetshe tshetshi ut minupanit e kussanut:

*Ka ishpish ute atusseian, nin, kusseutshuapit nite tetshe ishpimit, nakana ishinakuannupan 50% neme ishpish, tshika minuau e kussanut, muk<sup>u</sup> nanikutin tshika nashapanu nipi nishuaush tatumitshitin kie mak peikushit, shash ne animan nite e kussanut. [...] Tshika tshimun, kau tshe papanit nipi, ne nipi eshpishipeiat nishushit nite tshe amitshiuapanit, kau tshe nashapanit, eukuan tshe minuut e kussanut nite ishpish nish<sup>u</sup> kie mak neutshishikua.*

(Utshimau Bernard Lynch, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 85)

Ek<sup>u</sup> nete mashten, nitshenat ka mamuitau ka ueuetashuapatau Mishta-Shipinu issishueuat, shash ishpishiuat tshetshi nashakau neme e ishpanit tshishik<sup>u</sup>, muk<sup>u</sup> mauat uin neme e ishi-utinakau nitshenat ka mamunakannit ka ueuetashuapatakau. Uesh ne nipi ka mautakanit, passe nenu muk<sup>u</sup> tshika tshi apashtauat, ek<sup>u</sup> kutakat apu tshikut tshi apashtatau, eukuan ne kueshtukuat tshetshi matshipanitanut ne anutshish tshekuan eka tekuat:

*[...] anutshish kashikat, ekut nite shiutshenitakanit e ishpanit tshishik<sup>u</sup>; eukuan ne tshishik<sup>u</sup> anutshish pemipanitat nenu nipinu. Peikupipuna, apu ishpish takuat nipi, eukuan neme ishpimit ka takuat kusseutshuap [uin nenu menu-kashtaukut]; kie peikupipun,*

*minuat ekue eka takuat nipi, eukuan ue enat tetshe e tat shipinu, uin menupanikut. Ek<sup>u</sup> nete mashten, peikutau kassinu ka ishpanit. [...]*  
*Apu tshi tapuetatishiat tshetshi ne ishi-mishkamat ashit umue ka ui nakatuenitakanit nipi eshpishipeiat.*

(Utshimau Bernard Lynch, ka ashushtakanit, 2 uet takuat,  
18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 91 kie 92)

Nitshenat ka kanauenitakau kusseutshuapa kie nitshenat kakussetau eiapit mamitunenitamikuat nemenu uinuau etenitakau, nite e pimishkanut tshika animan umue passepanitakanikau shipua. Ue AGRM itenitam<sup>u</sup> tshetshi mishta-nashapannit nipinu nite tetshe ne ZEC Mishta-Shipit, at shuk<sup>u</sup> neme ishpanit muk<sup>u</sup> neme tatumitshitin, shash an tshika mishta-kashtaitshapanu nite e pimishkanut ne uiauitakanit assi (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau uieuetashuapatakau Mishta-Shipinu, tatueiet 34).

Minuat kutak tshekuan miamitunenitamikutau nitshenat ka apashtatau shipinu, eukuan ne eshpishipeiat nipi ue ka tutak atusseunnu essishuet tshetshi nemenu pashtinak patush kussanunit. Nitshenat ka itashauakannit nite ut AGRM kie nite ut APRM kie nenua kusseutshuapa Mishta-Shipu Nipississ, ne nipi ka mautakanit tshe pamipanitatau ue ka tutak atusseunnu, apu tshikut ishpannit tshetshi kassinu minupanit nite e kussanut. Ne kusseutshuapa Mishta-Shipit Nipississ, tshitshue e uitakanit, shash uapatam<sup>u</sup> tshe unitapanit pakassiunnu nete eshpishanit, nite e tshitapatakanit apishe nenua tshishikua e kussanut tshe unitapanit:

*Neme sheshikan tshe ishi—unitapanit peikupipuna, nite tshe utshipanit ne ka passepanitakanit ashit neme ka mautakanit nipi nite nishtunnuqipuna ashu nish<sup>u</sup> (33) e tshitapatakanit, ninan eshi-uapatamat. eukuan umue 6, 7 tatutshishikua nite e kussanut nite tetshe ka ishinikatet Crans Serrés, eukuan umue tshipa ishpitenitakuau nite e tshitapatakanit shuniat (4000\$ × 6,73) eukuan eshpitenitakuat shuniau 26800\$ umue pipun 1992, nite peikutau tshipa ishpanu neme tshe ishi-kaniupanit peikupipuna.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kusseutshuapit Mishta-Shipit Nipississ, tatueiet 35)

Kie eiapit neme kushtakanu peikutau neme ishinakuat tshetshi unitapanit nite pakassiun neme muk<sup>u</sup> tshiam ashtinite etenitakuat tshekuan eka menu-tshissenitakuat nite tshe ishpanit e kussanut. Tshitshissenitenanu ne

tshekuan eka tshessenitakuat, eukuan kueshtukuat, eukuan ne tshekuan eka peikutau e ishpanit ute uetapikatet nite tshetshi auen takushinit tshetshi natshi-kusset ne ka metuet:

*Ne anutshish ua pamipanitakanit anutshish eshinakuat tshishik<sup>u</sup> nite uet nakatuenitamumakat, mitshet tshekuan atauatshanun taship kie anu uet minuat nite e kussanut, kie eiapit nitshenat ka takushinnit tshetshi natshi-kussetau eshinakuannit nite anu uet minuanit, eukuannu niaushunakau, kie tshika utinamuat nemenu tan ua ishpannit [...] apishish nite eshk<sup>u</sup> eka ishinakuat, kie nete katshi ishinakuat neme anu uet minuat e kussanut, iat peikuan utinamuat muk<sup>u</sup> eshpannit [...] kie ne utshashumek<sup>u</sup> tshika uesham-apu apishish [...] peikutau ne uin tshi tshitapatakanu, kie itakanuat nitshenat ka takushinnit tshetshi natshi-kussetau: ninan, ne utshashumek<sup>u</sup> ute nitassinat, eukuan ne eshi-peshuakanit muk<sup>u</sup> e ishpanit neme eshpish tshishtaukanit kie nemenu kutaka, apu ne uin tshi atauatsheian.*

(Utshimau Bernard Lynch, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 89)

## **Ne eka neshtuapatakanit nite utshashumek<sup>u</sup> e tat**

Nitshenat ka mamunakannit eukuannu umuenu uiapatakau mitshetuau, nitshenat ka natshi-aimitau, apu peikutau ishi-uapamatau umuenua ka tutaminut atusseunnu, nen tshekuan eka menu-tshissenitakuat kie neme eshinakuat kueshtukuat nite tshekuan e ishi-takuat nite uetapikatet umue ka ui passepanitakanikau shipua. Ne tshitshue uetshipanit uet mamitunenitamiuet eukuan neme eka menuat, eka ishpish nishtuapamakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit:

*Ninan etenitamat, neme ka ishi-mamushitinkanit aimun kie neme eshi-mishkakanit tshekuan nite tetshe mitshet tatupipuna e tshitapatakanit, eukuan ne ushkat meshta-apatit eshk<sup>u</sup> eka tshitshue pamipanitakanit neme tshie ishi-kashtakanit umue ua tutakanit ushikutim SM-3 kie nite e ishpanit, kie e ishinakushit utshashumek<sup>u</sup> nenu kiashtaukut kie ne ka tshishi-nitautshit utshashumek<sup>u</sup>.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 37)



Ne tshitshue, kushtamuat neme mishkutshipanit tshe ishpanit nipi, tshe ishi-mishkutshipanit ne passe nite e tat utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit. Eshpish eka tshissenitakanit anutshish tan e ishi-nitautshit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit, eukuan ne uet eka tshi tipaikatshanut ne tshitshue menuat tshekuan:

*[...] ne utshashumek<sup>u</sup> nite ka tat nenu shipunu nite pemipanit kie nite piaushtikut eukuan ne peik<sup>u</sup> nite tshekuannu uet tat kie nite tekuannit tshekuannu tshitshue e apashtat kie nite ka tat nenu nete ishpimit tshetshi ut apashtat neme eshinakuat tshe ut minupanikut. Uetshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu, kie ue Hydro-Québec apu tshi uitak tshetshi nasht issishuet tan tshe ishi-kashtauakanit utshashumek<sup>u</sup> nite uinipekut ka utshipanit uesh ninan, nasht apu tshissenitamait nite e ishinakuat tshekuan kie etishit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapamatau utshashumekua uinipekut, tatueiet 7)

Muk<sup>u</sup>, neme eshinakuat etishit kie eshpishat nemenu e natucnitakanit tshetshi natu-tshissenitakanit, passe nitshenat itenitamuat apu tshikut ishinakuat ne ushkat nite e ishi-tshitapamakanit ne etishit utshashumek<sup>u</sup> tshetshi tshissenimakanit eshk<sup>u</sup> eka umue tshitshipannanut e passepanitakanit shipu:

*Ne tshitshue eshinakuat, apu tshi utinakanit tshetshi issishuanut neme eshi-mamushitinakanit aimun eshpish nutepanit tshetshi apashtakanit kie tshetshi mautakanit ute umue tshitshipanit e atussanut ne tshe kashtaikanit tetshe e apishaiat Mishta-Shipu. Tapue uin, passe ne ka ishi-mamushitinakanit tshekuan, tshipa tshi minuau, kie tatupipuna neme tshipa ishinakuan, miam umue anutshish eshinakuat tshuapatenu nite tetshe e ishpanikut utshashumek<sup>u</sup> ne ka apashtakanit atamipekut tshekuan tshetshi atshimakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 42 kie 43)

Ue uin MLCP, nemenu tshitapatam<sup>u</sup> tan e ishpannit ue utshashumek<sup>u</sup> utinniun, nite ut e tshitapamakanit kutuasht nuash nishuaush etatupipuneshit

Mishta-Shipit (Utshimau Mario St-Pierre, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 4 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 49 kie 50). Ek<sup>u</sup> ue uin, APRM anu katak<sup>u</sup> ituteu:

*Shash ne tshissenitakanu nemenu e ishpanit utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit, eukuan ne sheshakan 7 tatupipuna kie tshetshi anu minuat minu-tshitapatakanit nete kau tshe papanit, uemut tshika ui apatin nite uiesh 14 tatupipuna, nish<sup>u</sup> ne e tshishtapanikau tshekuana.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau Mishta-Shipinu, tatueiet 41)

Muk<sup>u</sup> e ishpanit, nitshenat ka mamuitau ka tshitapamatau utshashumekua nite uinipekut (FSA) eiapit munenitamuat, at umue ishinakuat ushkat ka ishi-natu-tshissenitakanit, tshetshi ishinakuat neme tshetshi ishi-papanit passepanitakanit kie mishkutshipanit nite etishit utshashumek<sup>u</sup>. Nitshenat ka mamuitau issishueuat nenu uiauitakannit:

*Hydro-Québec issishueu tshetshi natshi-ashtat nemenu tshe natu-tshissenitaminit eshpanit nipinu nite utshashumek<sup>u</sup> tiakaukut neme eshpush eshk<sup>u</sup> eka tutakanit umue atusseun kie umuenu tshetshi apashtakanit ne tshitshiue tshe apatit tshakuan tshe ut tshissenitakanit eshi-mishkutshipanit nite tetshe utshipanit umue ka passepanitakanikau shipua, muk<sup>u</sup>, ne assi apu peikutau ishpanit (Bovee 1982), kie ne e ishinakuat e ishpanit assi nite e ishi-tshishikat, nete umue eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut ne atusseun, tshipa tshi tipan itenitakuan nite tshe ishi-natshishkakanit umue tshitshipannanut e mautakanit nipi nite tetshe e apishaiat (neme tshishik<sup>u</sup> 1 kie neme tshe mishkutshipanit assi). Eukuan ne uet eka tshi issishuanut tshetshi tatipan ishi-uapatakanit umue tshe ishi-kashtaikanit nite tshitshue eshinakuat uetshipanit mak umue tshe ishi-kashtaikanit passepanitakanit shipu, patush put tipan nite tshi natu-tshissenitakanit tan tshe ishi-mishkutshipanit nite tshe utshipanit umue tshitshue eshinakuat, eukuan ne tshipa ui tutakanu. Eukuan ne tiapuemat ne eshi-atushkatet ashit neme apishish tshakuan e natuapatakanit miam neme tshe takuat ute tetshe Mishta-Shipit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Ka nakatuenimakanit utshashumek<sup>u</sup> uinipekut Atlantique, tatueiet 9 kie 10)

Ue uin FSA, apu tshi tapuetatishit umue ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshe ishi-nashakanit neme tshe natshi-ashtat ue ka tutak atusseunnu tshetshi minuanit:

*Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit umue niatshi-ashtakanit tshetshi tutakanit nite eshinakuat eshi-tshitapatakanit assi, eukuan ne nite tetshe kiashtaukut utshashumek<sup>u</sup> eka nasht menu-tshissenitakuat ute ka ishi-natshi-ashtakanit. Tshakuan ne tshe tipaikanit? Tan ne tshe itatunakau nite tshe ut tshitapatakanit? Tan ne tatuau tshe shatshiuapatakanit?*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenimatau utshashumekua uinipekut Atlantique, tatueiet 10)

Ue APRM eukuannu umuenu kie uin eshi-kushtak:

*[...] neme mishkutshipanit e ishinakuat nipi, at shuk<sup>u</sup> muk<sup>u</sup> apishish tshipa tshi mishta-apatin nite tetshe kau piapanit utshashumek<sup>u</sup>, ute shipit ka ut inniut. Tapue uin, nite ka nanatuapatshanut ne eshinakuat, eukuan ne muk<sup>u</sup> ka inanut patshenak tshitshipanu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenitakau Mishta-Shipinu, tatueiet 26)

Mitshet nitshenat ka natshi-aimitau uauitamupanat ute ka utshimau-aiminanunit ne eshinakuat eshpish takuashit ne ka ishi-natu-tshissenitakanit ue ka tutak atusseunnu nite tetshe e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup>. Ne tshitshue, uiauitakanit nite e tat namesh nenu e apashtat kie ue ka tutak atusseunnu tshetshi nenu tshissinuapatak tshekuannu kie tshetshi tshissenitak eshi-unitapannit nite ka tanit namesha nenua e tshitapamakannit nameshissa, apu ne ishpish tshi tshissenitakuat:

*Nite eshinakuannit e tat namesh Mishta-Shipit, ninan [nitenitenan] nishuut ishinakuan: nite eshpitatimit, nite e ishi-takuat atamipekut kie neme eshpishat nite pemipanit. Ne tatipan e ishinakuat, ekut nite ne eka menuat e ishi-takuat eka eshk<sup>u</sup> netu-tshissenitakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapamatau utshashumekua uinipekut, tatueiet 6)

Ne tshekuan e ishi-takuat eukuan ne kassinu mamu tatipan e ishinakuat nite tetshe e tatau nameshissat, nite tetshe tshitshue e apashtakanit kutak e ishinakushit namesh:

*Ne e ishi-takuat mamupanua ne eshi-tshitapatakanit nite atamipekut, ne eshpish nakashkat pemipanit shipu (eukuan ne kiashtaikanit nite tetshe e ishpanit ne nipi pempukut {...}), nite e ashpishakau nenua e akuanakau kie eshpishipanit, nite tetshe eshpish ne petakuat, eshpishat ne tatipan tshekuan ne pemipanit, kie nite pemaputet ka apishashit tshekuan e ishi-papanit, kie eiapit nite tekuat, nitshenat e ashpishitau nameshat, kie nite e ishi-atshimakannit eshpish pikutatau nite e pimishkatau, kie nite e aititau umitshimuau tatipan ishinakuannit nemenu eshpitapipunnit, nite eshpish nipiakannit kie eiapit eshpish tipanapannit uenipissish nite tetshe nianatuapatakau umitshimuau nitshenat tatipan e ishinakushitau nite ka tatau.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau utshashumekua ka tshitapamatau uinipekut, tatueiet 5-6)

## **Nemenu eshpishanit eshi-minakannit atusseunnu nitshenat umuenu tshe nashakau**

Umue ka ishpish utshimau-aiminanut, nitshenat ka mamunakannit uapatamupanat eiapit neme eshpanit nitshenat ka pet natshi-aimitau nenua e tshitapamakannit ka tutaminit atusseunnu nasht essishuenit tshetshi nakatuenimakanit utshashumek<sup>u</sup> kie nite e aitinanut kakussanut. Muk<sup>u</sup>, passe eiapit natshi-ashtapanat aimunnu neme eshpishat ne atusseun, miam ka ishi-natshi-ashtat ue ka pamipanitat atusseunnu, nitshenat ka itenitakushitau ka kukuetshimakannit tshekuannu. Nitshenat ka natshi-aimitau, kie nitshenat ka mamunakannit tshetshi nashakau umuenu atusseunnu, uemut tshika ui kanauenitamuat nemenu eshpishanit tshe ishi-tipenitakau, tshe ishi-utinakau nite e tshitapamakanit ne ka pamipanitat atusseunnu:

*Kie nitenitenan neme tshe ishi-kanauenitakanit ne ka mautakanit nipi ne tshipa minakanu tipan auen eka tekuannit nite utatusseun kie tshetshi minakanit nemenu tshe ishpish tipenitak, mauat uin muk<sup>u</sup> tshetshi kukuetshimakanit. Muk<sup>u</sup> tshetshi uitanuauat tshekuannu umuenua Hydro-Québec.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau atautshuapa ute Uashat, tatueiet 12)

Nite mashten, ue FQSA issishueu umuenu peik<sup>u</sup> «nite eshi-nishtutatinanut utshashumek<sup>u</sup>» eukuan ne peik<sup>u</sup> tshipa ut tshi nakatuenitakanu kie tshetshi pamipanitakanit nite e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup> tshetshi ishinakuat tshe minupaniuet ashit umue nanamissiu-ishkuteu ua tutakanit. Ne tshe ishi-utinakanit kuishk<sup>u</sup> tshetshi ishinakuat, masht tshetshi issishuanut nakatuenimakanu utshashumek<sup>u</sup> kie nite tshe aitinanut kakussanut kie, uinuau etenitakau tshipa apatin uesh:

*Nite mishiue eshpitashkanikat ka ishi-natu-tshissenitakanit, ekut uiapatamak<sup>u</sup> ne ka nashakanit, neme tshe mautakanit nipi nite it eshi-tshitapatakanit ashtinite tshetshi ishpish pikunakanit tshakuan eka pemipanitakanit nite eshi-nishtutatinanut nitshenat auenitshenat nenu kiashtaukutau, apu nenu ishpitenitak ue ka tutak atusseunnu. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiiau-assit e nakatuenimakanit utshashumek<sup>u</sup> uinipekut, tatueiet 16)*

Nitshenat ka mamuitau ka ueuetashuapatakau, tshe tutuakannit nite tshe ut takushinnit tshishe-utshimat Upishtikuiiau-assit, nitshenat ka mamuitau miam uetshenat APRM, AGRM kie FQSA, kie eiapit ue Hydro-Québec, nanitam tshika ishinakuan utshenat essishuetau FQSA umuenu tshe minakannit tshe ishi-tipenitakau:

- *Nemenu tipenitamunnu tshetshi tutakau umuenu tshe nashakau e aitinanunit kie neme eiapit tshe ishi-pamipanit ka ishi-mitshiminakanit nite tshishe-utshimau-mashinaikanit ka pashtinakanit, kie eiapit neme tshe ishi-nishtuapatakanit minuat tshakuan tshe ishi-papanit, nite tetshe ka ueuetashuapatet ne tshe ut pamipanitakanit ka mautakanit nipi, tshetshi minupanit nite e nakatuenimakanit kie e pamipanitakanit nite e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup>.*
- *Nemenu tipenitamunnu ekut tshe utshipanit kuishk<sup>u</sup> eshinakuat nasht ue tshe ui tutak ka tutak atusseunnu tshe ishpitenitak nemenu essishuet ute umue anutshish eshi-mashinataikanit ka ishi-nishtutatinanut.*
- *Nemenu tipenitamunnu tshe naushunakau ashit umuenua ka tutaminut atusseunnu, nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu tshe tshishkutamuatau nenua ka mamunakannit ka nishtuapataminut nenu eshinakuannit atusseunnu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiiau-assit e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> uinipekut, tatueiet 17)

## Tshetshi eka pikuaikanit Mishta-Shipu

Nite mashten, mitshet nitshenat ka natshi-aimitau issishueuat eshpish apatit tshetshi kanauenitakanit peikutau eshinakuat umue Mishta-Shipu nutim eshpishishtikuat. Nenua uauitamupanat tipan eshinakuannit eshpish minuanit kie eshpish apatit nite tetshe eka pakupanit minashkuat kie eka kiashtaikanit nite tetshe tshetshi eka nushtakanit eiapit, e metuanut etapatit.

*[Nite] nitshenat kakussetau e metuetau, put tshika itikunanu, eukuan ne shipu anutshish pakunakanit: kie ne tshetshi atauatshanut ne tshakuan ka pikunakanit anu animan [...]. Nite tshika ishpannanu anutshish eshpish mishta-minuashit ne shipu, tshika itenitakuan miam ka pikunakanit.*

(Utshimau Bernard Lynch, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 104)

*Eshpish mishta-apatit umue peikuit tshetshi ishinakuat Mishta-Shipu, tut ut ui itapashtakanu miam ka natu-tshissenitakanit neme ussi-tshakuan piapanit nite tetshe e tshitapatakanit ne nipi eshpanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 46)

*Shash tshekat, apu tshikut takuanikau ne ka mamishishtikuakau shipua eka kiashtaikannit ute Upishtikuiaiu-assit, shash tshekat umue assi nutim nite tshika itapekamua nanamissiu-ishkuteuiapia miam peikuan enuk<sup>u</sup> utanapia, eukuan ne tshe matshinakuanikau utshua kie nite eiapit e apishaiat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 22)

Ne nipia nite tshe utshipannit ka mautakanit nipi Pékans, tshipa tshi ishinakuan, iuat passe nitshenat ka natshi-aimitau tshetshi kashtaikanit ne eshi-minuat nipi Mishta-Shipit. Ek<sup>u</sup> ue Kaussei Atikameku-Mautania (KAM) neme tshe pamipanitakanit nipi, neme passe eshpitapiput, apu tshikut minuat. Ue APRM kushtam<sup>u</sup> kie uin nenua namesha miam ne tshinisheu kie ne kukumess, neme tshe ishi-amitshiuepanit nite tetshe ka mautakanit nipi Pékans, tshetshi kushtukuannit ue utshashumek<sup>u</sup> nite pamipanit umue ka tutakanit atusseun tshe ut pamipanitakanit nipi. Eshinakuat, ue essishuet KAM, ne tshe ut pamipanitakanit nipi apishish nite

tshe ishpanitakanit Mishta-Shipit, kie neme ueshamipeiat shipu nite tetshe Pékans, tshika kushtukuan tshetshi mishkutshipanit nite e ishinakuat ne shipu, ekut nite uetshipanit uet mitshishut nameshiss. Kie nete mashten, ne peik<sup>u</sup> ka natshi-aimit nite ut Uashat, utshimau Lynch mamitunenitamiku neme tshe ishi-pamipanit "mercure" ka ishinikatet nite ka mautakanit nipit Pékans, nite tshe ishpanit tshe ishi-kashtaukut ne nameshiss, utshashumekuss nite tetshe Mishta-Shipit.

## **Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, apu ishpishat**

Nite tshitshue, nitshenat ka natshi-aimitau mamitunenitamikuat ne ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit nite tetshe Mishta-Shipit tshetshi neme ishpish muk<sup>u</sup> takuat nite tetshe eshi-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup>, ek<sup>u</sup> kutak tshekuan e tshitapatakanit nite aueshish e ishi-tat iat ne tshipa tshi kashtakanu ne passepanitakanit shipu kie ne nite tetshe tshe pamipanitakanit ka kanauenitakanit nipi:

*Mishta-Shipu eukuan ne assi e animat nete e ishpanit ka ishi-takuat tshekuan [...] kie neme e ishpanit e animatshenitakuat eiapit tshika ui mitshiminakanu [...] neme ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, apu ne ut mishkakanit ne eshpanit (miam mate neme tatipan tshekuan e ishi-takuat, e ishi-nitautshit kie nite tetshe pakuat kie nemenu eshi-mitshishut utshashumek<sup>u</sup> ne ka apishissishit). Neme ushkat ka natu-tshissenitakanit eshk<sup>u</sup> apu ishinakuat tshetshi minu-tshissenitakuat nite kutakat nameshat e ishi-tatau, tshipa tshi ishinakuan tshetshi itenitakushitau, eukuan nitshenat ka muatau namesha. Ekut minuut tsheka minupanit neme ashuapatakanit tshekuan eshi-kashtakanit, minuau ka issishuanut. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenimatau utshashumekua uinipekut, tatueiet 9)*

*Eshpish shakuashit nite eshi-natu-tshissenitakanit, nite tetshe muk<sup>u</sup> e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit eka tshatapamakannit kutakat nite eshpish mishta-apatit nitshenat utshashumekuat ka itenitakushitau nenu shipinu (nitshenat tshitshue nete tetshe mamit umue uet uinuat), meshta-mamitunenitamikut ue FSA. (Ibid, tatueiet 13)*

Ne eshinakuat, utshenat ka mamuitau Upishtikuiiau-assit, ka tshitapamatau aueshisha eukuan etenitakau umuenu ka natshi-ashtatau umashinaikannuau, nemenu eshi-uapatak ue tshishe-utshimau ka tshitapatak kakussanunit nite uinipekut Kanata, nemenu uin ka ishi-natu-tshissenitak nenu assinu ushkat, itenitam<sup>u</sup> ne ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit, apu ishinakuat miam ute ka issishuanut tshetshi ishinakutakanit tshishe-utshimat ka tshitapatakanit assi Upishtikuiiau-assi.

## Ne ka kutshipanitakanit kueshtukuat

Mitshet ute ka natshi-aimitau kuetshimitishupanat neme tshipa minuau, tan tshe ishinakutakanit ne ka ui passepanitakanit nipi nite tetshe Carheil shipit kie nite tetshe Pékans nete tshe ishpanitakanit Tshemanipishtikut. Ue APRM itenitam<sup>u</sup>:

*Tshetshi tutakannit ne ka passepanitakanit shipu, eukuan ne tshe ishinakutakanit ushkat tshekuan ka natu-tshissenitakanit nite tetshe eshi-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> uinipekut ka utshipanit kie [ne] eshk<sup>u</sup> eka nita e tutakanit ute eshpitashkamikat, kie ne eshpish kushtukuat ne tshekuan ua tutakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenitakau Mishta-Shipinu, tatueiet 43)

Ne tipan eshinakuat tshekuan, ekut ute ut uitshikupanat utshenat ka mamunakannit tshetshi natu-tshissenitakau, umue «kukuetshitshemun tshetshi tshissenitakanit tan eshi-kushtukuat, tshika minuau a tshetshi utinakanit nite tetshe e ishi-takuat tshekuan minashkuat ne eshpish tipan ishinakushit utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 7 uet takuat, tatueiet xi).

## Ne eka menuat tshessinuapatakatshanut

Nitshenat ka mamunakannit uapameuat umuenua ka pamipanitanit atusseunnu, tshetshi kashtinamininit neme atshitashun neme



eshi-tshissinuapatakanit nite tshekuan nipit, ekut nite ut tshitshipanipan neme ka ishi-pimutakanit aimun nite tetshe ne kutuasht etatunakau ka ishi-uauitakannit ute ka mamunakannit nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu. Kie eiapit, nite tetshe Taoti ka ishinikatet, eukuan tutamupan nenu tshetshi pamipannit nite ne eshi-kashtaikanit tshe pamipanitakanit nipi 70 nuash 200 m<sup>3</sup>/s. Muk<sup>u</sup> enuet, neme ka ishi-mamushitinkanit tshekuan, apu nutim ne kashtaikanit ne tshe ishpish pamipanit nite ut 120 kie 188 m<sup>3</sup>/s eshpitatimit, ne ua issishuemakat neme tshe minuat ua apashtakanit, apu tut tutakanit nete tshitshue tshetshi mishta-tshitapatakanit. Kie eiapit, neme tshetshi apashtakanit, apu tut eiapit tshitapatakanit nete meshta-apatit nete uetapikatet tshe ishi-unitakanit nite ka tat namesh, neme naneu tshe ishi-pikupanit, uinuau etenitakau utshenat MLCP, apu ishpishi uauitamatshanut nite tshe ishpanit neme pakupanitakanit naneu, neme tshetshi minuat eshi-utinakanit nite naneu e ishinakuat ne tshe ishpanit nipi, apu tut ne tutakanit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B1, tatueiet 4).

Ek<sup>u</sup> mishkut, utshenat ka mamunakannit itenitamuat neme eshpish shutshenitakanit eukuan ne aimun eshi-pamipanit nete eshpish tat ne namesh neme eshi-tshissinuapatakanit neme apishish pemipanit nipi kie eka menu-tshissenitakuat, kie nite uetshipanit, e tshitapatakanit neme ka mishkakanit nite naneu aiat ne uitakanu tshe ishpish atshupanit nipi. Muk<sup>u</sup>, neme tshitshue tshe ishpishipeiat nipi, ekut ute tshipa ishi-atshitakanu 10 tatushit, neme menu-nishtuapatakanit nite e ishpanit nipi kie nite e ishi-pamipanit, kie ne mitshet e apashtakanit tshekuan uet tshissinuapatakanit, eukuan ne uatamatshemakat menuat ne e apashtakanit tshekuan tshetshi issishuanut nite tetshe upime muk<sup>u</sup> minunakuan ne tshe pamipanit nipi ne e apatit tshetshi ut apashtakanit. Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat muk<sup>u</sup> enuet tshipa minuapan ue ka pamipanitat atusseunnu tshetshi nenu tutak tshe ut minuanit tshe apatinnit nite assit nite apishish ne pemipanit nipi kie tshetshi minu-nakatuenitakanit neme menuat, neme naneu tshe ishi-pikupanit.

Kie eiapit, eka eshpish mautakanit aimun tshetshi issishuanut minuau ne tshessinuapatakanit e ishpanit nipi nete nikan nite e tat namesh, animan tshetshi issishuanut tshetshi minu-uitakanit ne eshinakuat tepaikanit nipi. Muk<sup>u</sup> enuet, tipan umuenu eshinakuannit essishuet ue ka pamipanitat atusseunnu, issishueu ute ka utshimau-aiminanunit, nitshenat ka mamunakannit kie itenitamuat neme tshitshue uet tipaikatshanut nite e tat namesh, apu ne tshi ishinakuat miam neme tepaikatshanut nipi e ishpanit, uesh neme tepaikatshanut nite e tat namesh iat ne apu tshi

minu-tshissenitakuat, kie eiapit ne, nite tetshe e ishi-uatshipanit ne tshipa minuau. Uesh neme e ishi-mishkakanit ne anutshish uet tshissinatikatshanut tepaikanit nipi, ekut nite etapatit miam ushkat patepanit nite anutshish uet tshissinuapatakanit e ishi-tat namesh, tshitshue tshetshi tshissenitakuat ne tshekuan, ashtinite ne anutshish itenitakuan. Apu tshi tutakanit umue anutshish tshetshi minu-uitakanit tan eshpitenitakuat ne passe tshekuan uet tshissinuapatakanit nite e tat namesh, kie shash ne tshi ueuetashtakanu nite tetshe ka ut tshitapatakanit neme ka ishi-pashtinakanit tshipa ishpanu.

Kutak tshekuan meshta-apatit tshetshi minuau eukuan neme e apashtakanit tshetshi atshitakannit tan etatunakau nite e tat namesh. Nitshenat ka itenitakau uinuau ka nishtuapatakau atusseunnu, ue ka natshi-ashtat utshimau Geoffrey Power, ne e apatit tshekuan tepaikatshanut IFIM mitshetuit nite ishpanu:

1. eshpish atamit, eshpishipanit nipi kie e ishi-takuat, eukuan ne tshitshue e apatit nite tatipan e ishi-tat namesh kie nite tatipan e ishi-mitshetit ne namesh;
2. eshpish atamit, eshpishipanit nipi kie e ishi-takuat, eukuan ne tshitshue kiashtaukutau nite tipan e tshitapatakanit neme niaushunakanit nite e ishi-tat namesh;
3. kie nemenu e ishi-minuatak nite tetshe e ataminit, eshpishipannit nipinu kie e ishi-takuannit tshekuannu, tshipa tshi ne eiapit tshitapakanu mamu tshetshi takuat kie tshetshi mishkakanit neme tshitshue tshe utinakanit nite e tat namesh, ek<sup>u</sup> minuau tshipa ishinakuan, ekut tshipa ut tshi minu-tipatshitashunanun nemem tshekuan e apashtakanit;
4. takuan eiapit neme menuat nite tetshe papishish e apashtat kie nite tetshe nenu tshitshue namesha.

Ne minuau tshetshi itenitakanit etapashtakanit IFIM, ekut nite tekuat tshetshi natu-tshissenitakanit ne kassinu ne tshekuan nite e ishi-takuat. Ek<sup>u</sup>, neme e ishi-uapatakanit 1, tshipa minuau miam ishinakuat nite eshpitatimit, neme eshpishipanit nipi, kie e ishi-takuat tshekuan, eukuan ne e apatit nite tetshe tshetshi naushunakanit nite e tat ne namesh tshe natu-tshissenitakanit, kie kutak tshekuan eiapit tshipa tshi papanua ne tshe ishi-naushunakanit. Ne tatipan e itapashtat ue ka tutak atusseunnu tshetshi umuenu pamipanitat

umue eshinakuat anutshish e apatit IFIM, eukuan ne tekuat ue essishuet FSA, nite tetshe muk<sup>u</sup> tshiam tatipan e ishinakuannit e ishi-tat namesh. Ek<sup>u</sup> ne e aimuatet nenu tipan miamishanit nite e tat, apu ute pitepanit umue anutshish e apashtakanit nite e tat namesh, tut ut ishpish minuau neme eshi-tipatshitakanit eshi-unitit nite e tat namesh:

*Ne ka natu-tshissenitakanit nite e tat nenu namesh, eukuan ne muk<sup>u</sup> apishish ka tutakanit kie nite ka ishi-uapatakanit e ishi-mishkutshipanit kie tshe ishi-mishkutshipanit nete aishkat nite e tat namesh Mishta-Shipit, nasht apu tshi minu-tshissenitakuat. Ne tshakuan menu-tshissenitakuat, eukuan uet ishinakuannit uitshenat FSA kie nitshenat kutakat ka mamuitau (MLCP 1992, tatueiet 12) mishta-mamitunenitamikuat. Ne tatipan e ishinakuat nite miamishat e tat namesh, pitukatakanit ute umue anutshish eshi-pimutanut e natu-tshissenitakanit nite e tat namesh, ue ka tutak Hydro-Québec, nitenitanan neme tshipa ishi-atshitakanu ne tshe unitit nite e tat namesh, nanitam aiat anu tshipa amitshiuepanu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenimatau utshashumekua uinipekut, tatueiet 6)

Neme eshi-atshitashinanut, ue ka apashtat ka tutak atusseunnu itenitam<sup>u</sup> neme uin tshakuan nite e ishi-takuat, peikutau iat ishpanu, miam tshipa itenitakuan, tipanin ne kie neme eshpishipanit nipi kie nite eshpitatimit. Ne etenitakanit, apu ne ut natu-tshissenitakanit nete ne eshinakuat assi. Eukuan ne uet minuut papanit tshetshi eka shuk<sup>u</sup> tshi tapuetatishinanut ne e apashtakanit tshetshi natu-tshissenitakanit tanite e tat namesh. Umue mashinaikan ka natshi-ashtat Innu-Takuaikan Uashat kie Mani-Utenam kie Kaussei-Atikameku-Mautania, eukuannu umuenu uauitamupanat eshi-mamitunenitamikutau:

*Ne e ishi-takuat nite atamipekut, eukuan etenitakanit peikutau ishpanu ne e apatit anutshish eshi-atshitashinanut, ek<sup>u</sup> tshitshissenitenanu ne e ishi-takuat tshakuan nite shipit, ekut nite mamu tekuat ne pemipani nipi ne eshinakuat, tshipa tshi mishkutshipanu neme man ishpish, tshetshi ashtinite ishpishipeiat nipi, ek<sup>u</sup> mishkut, ue Hydro-Québec nishtuapatam<sup>u</sup> nemenu eshpish mishta-apatinnit neme tshakuan nite e ishi-takuat nipit tshetshi tshissenitak tan eshi-minuanit nite e tanit utshashumekua, uesh ne eshinakuat eukuan ishi-uapakanipan nite tetshe eshi-tshitapatakanit e ishi-tat namesh kie ne uananish peikuan nete*

*Ashuapmushuan. Ne e ishi-takuat tshekuan nite atamipekut, nite ne ka tshitapatakanit, ka itenitakanit peikutau ishpanu miam eshinakuat ute Mishta-Shipit, ute ishi-uapatakanu miam neme eshpish takuat meshta-apatit neme eshi-atshitakanit tshekuan etatut kiashtaikanit umue ua tutakanit atusseun nite tetshe utshashumek<sup>u</sup> kiashtaukut kie nite tetshe nenu e tat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 34)

Nite mashten, nenu ka tshitapatak etashtenit aimunnu ue G. Power, uapatam<sup>u</sup> mitshet nenua atusseuna ka tutakanit, apu minuatakannit, apu apashtakanit nite tetshe e ishpanit ne tshekuan tshipa inanun minuau kie ne ka tshitapatakanit iat ne e apashtakanit tshekuan kie nite e ishi-takuat.

Ne eshpish eka ishpanit e apashtakanit tshetshi tipaikatshanut, eukuan ne kau eka menuatakanit neme ka ishi-uitakanit nite e tat utshashumek<sup>u</sup> ka ishi-natu-tshissenitakanit. Muk<sup>u</sup>, uitetau ute ne ka apashtakanit IFIM, mishta-apashtakanipan eiapit nete Upashtuneu-Assit nite tshitshue, passe ne ka mishkakanit ka ishi-minupanit (Armour kie Taylor, 1991), kie nite eshinakuat «at shuk<sup>u</sup> eka ishpish minuau ne tshekuan e apashtakanit, neme nikan eshi-uauitakanit nite tshe ishi-unitit nite tetshe etishit utshashumek<sup>u</sup>, apu tshikut mishta-ishpanit, miam neme napit pimukut kie mitshiminakanit tshetshi nanitam mishapeiat nite eshi-atshitashinanut 137 m<sup>3</sup>/s tatushit nite tetshe ka ishnikatet Taoti, tshipa tshi put ne ishpanu» (mashinaikan ka natshi-ashtakanit D1, tatueiet 7 kie 8).

## **Ne shash ka uapatakanit tsheka minuenitamiet**

Ne eshi-ueuetashuapatet ka mautakanit nipi nenu tshe apashtat utshashumek<sup>u</sup> kie nite tshe kussanut, apu ne tshi minu-tshissenitakuat kie animan tshetshi uitakanit neme tshipa ishpanu kie nete ne eshkuat ne eshi-tipaikanit ashtinite tshetshi ishpish pikunakanit. Nitshenat ka mamunakannit nishtuapatamuat nenu eshinakuannit nite tetshe Taoti neme ishpish unitapanit nite ka tat namesh, muk<sup>u</sup> eiapit mamitunenitamikuat ne eshinakuat eshi-ueuetashuapatet ne tshe mautakanit nipi kie tshe pamipanitakanit nite eshpitenitakuat 266 tatutipaikana ne shipu, ne muk<sup>u</sup> peik<sup>u</sup> e tshitapatakanit assi. Ne eshi-mamitunenitamiet nite tshitshue utshipanu neme eshi-uauitakanit ne ka natu-tshissenitak umuenu ue ka tutak

atusseunnu. Ne uin tatipan-ashtapan nemenu e ashpishanit nite e tanit namesh nenu e tshitapatak ka akunikannit nite tetshe e ishi-takuannit nipit kie neme e ishinakuat atamipekut shipu. Anutshish uin kashikat ue essishuet ka pamipanitat atusseunnu, apu takuat neme tshetshi minu-uauitakanit nemenu e ishi-tat namesh nite mitshetuit umue e ishinakuat shipu kie nitshenat utshashumekussat, apu takuannit tshetshi natu-tshissenimakannit neme tshetshi mishta-apatit nite miam tshipa teu ne eshinakushit namesh (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ka ishi-tshishtapanit 1, tatueiet 1 nuash 7).

Ek<sup>u</sup> ne uin ka ueuetashuapatet ka mautakanit nipi nite tshitapatakanu kakussanut, nitshenat ka mamunakannit nishtuapatamueuat umuenu ka tutaminit atusseunnu, kutshipanitanipan tshetshi mamupanitanit ne mitshetuit e ishinakuat e apashtakanit Mishta-Shipu, niatshi-ashtanit nemenu tshe pamipanitanit nipinu ka mautakannit kie nemenu tshatapataminit e ishinakuannit nite e ishi-kussanunit kie nemenu tan eshpish kussanunit kie tan etashinit nenua ka mamuinit ka apashtanit shipinu.

Ne eshinakuat nite kakussanut nite utapikateu neme e ishpanit shipu, ne tshitshue nite e akuanat e tat utshashumek<sup>u</sup>, miam ute ka ishi-uauitakau utshenat ka natshi-aimitau:

*Ne tshakuan meshta-apatit tshetshi nipiakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit: ne eshpishpanit nipi nite e akuanat nite e taiek<sup>u</sup>. Ninan ka ishi-uapatamat, ekut nite e tshitapatakanit ne nipi eka shuk<sup>u</sup> tsheshpanit, ne utshashumek<sup>u</sup> ekut nite metshetit e akuananit kie apu tshi nipiakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite iut uetshenat ka ueuetashuapatakau Mishta-Shipunu, tatueiet 10)

Ek<sup>u</sup>, ue ka pamipanitat atusseunnu, apu nenu ut ishi-natu-tshissenitak tshetshi minu-natu-tshissenitak nite e ishinakuat atamipekut ne e akuanat, ekut uet eka tshi minu-tshissenitakuat tan etishit namesh nite ne e ishinakuat e ishi-pamipanit nipi. Nite tekuanikau ne e akuanakau, apu nishtuapatakannit, apu minu-nishtuapatak ue ka tutak atusseunnu.

*Ue ka tutak atusseunnu muk<sup>u</sup> papishish natu-tshissenitamupan nenua ka akuananit, muk<sup>u</sup> apu tut natu-tshissenitak tan tshe ishpanit nite eshi-kashtaikannit kassinu nenua papeikua assinu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka ueuetashuapatakau Mishta-Shipunu, tatueiet 14)

Nitshenat ka mamunakannit eiapit tshitapatamupanat nemenu ka ishi-mishkakanit nite nipit Taoti ka ishinikatet, kie nite uet uinuat Mishta-Shipit ute ka natshi-ashtakanit neme tshitshue tshipa ishi-ueuetashuapateu ne ka mautakanit nipi. Nenu ka tshitapatakau, ekut meshkaku nite Taoti ka ishinikatenit neme napit, neme minuut piapanit nipi ka mautakanit tshetshi kussanut, ekut nite tshe takuat «tshe tshitshipanit», ek<sup>u</sup> nite ne eshinakuat eshi-tshitapatakanit nipit, aiat pemipanit nite tetshe uin tshishik<sup>u</sup> e apashtakanit ka ishi-pamipanit. Ne eshinakuat eukuan tshitshue niukuat ne nipi e ishpanit ute shash tatupipuna, umue pipun 1989, 1987, 1985, 1977, 1976, 1967 kie 1959. Ne eshinakuat eshi-kuashkutimakat, anutshish ishi-uapakanu ashtinite tshipa ishinakuan nite tetshe mamit, ne put uet ishinakuat anutshish nipi eshi-pamipanit, eshi-pashtinakanit nite shipit, kie nasht nite eka tekuat uet uinuat Mishta-Shipit, miam eshi-uapatakanit umue ka ishi-tipaikanit nite ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 7 uet takuat (ka ut anishkushtet F). Ne eshi-tipaikanit nipi, apu tut takuat nite mitshetuit e tshitapatakanit umue e ishpanit shipu, nitshenat ka mamunakannit apu tut tshi minu-tipaikau, tshetshi minu-tshitapatakau. Muk<sup>u</sup>, tshipa tshi ne eiapit aifinanun nite tetshe natamit, tshipa tshi tutakanu neme tshe ishi-tipaikanit anu minuut «tshetshi tatipan-anakanit» mak at umue tetshe ka natu-tshissenitakanit nite tetshe mamit. Ek<sup>u</sup>, tshessenitakanit eshpish mishta-apatit neme e ishpanit, nipi eshpishipeiat nite tetshe tshetshi minupanit e kussanut, ek<sup>u</sup> anutshish, tshipa kuetshimitishinanu tan tshe ishi-kashtakanit neme mishta-papanit nipi nite tetshe e tshitapatakanit e kussanut, tshika tshi a ishinakuan nitshenat ka apashtatau eiapit tshetshi minuenitamiakannit. Neme tshe ishpanit ne eshinakuat nite tetshe e ishi-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup> eiapit ne, apu nishtuapatakanit.

Nite mashten, nemenu e aifit utshashumek<sup>u</sup>, mitshetuit nite teu, paushtikut, kie nemenu eshpishi tatshikamunit nipinu iat ne apu tshissenitakanit, at shuk<sup>u</sup> ne katshi natu-tshissenitakanit, ekut niukuat ue utshashumek<sup>u</sup>, takuannu nemenu kie uin eshi-minuatak eshpish tatshikamunit nite mitshetuit e tshitapatakanit e aifit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit ka tutakanit 109). Kie tshipa tshi ishinakuan neme man ishpish tatipan tshe ishpanit, neme tshe aifitakut eshpish tatshikamunit nipinu nite pamipanitakanit ne ka mautakanit nipi, ekut tshe mishta-kutshipanit minuut e aifit utshashumek<sup>u</sup>, kie ekut tshe mishkutshipanit neme eshpish minuut e kussanut.

Miam mate, nemenu amitshiuapanitau nitshenat utshashumekussat, ekut minuut ne nipi it tshe ishpish tatshekamut nite tshe itenitakuat 10 kie 14 °C (mashinaikan ka natshi-ashtakanit ka tutakanit 109, tatueiet 17). Ek<sup>u</sup>, nenu ka natu-tshissenitak ue ka pamipanitat atusseunnu, ekut nite meshkakanit neme passepanitakanit ashit ne ka mautakanit nipi, ekut tshe utshipanit aiat eshakum tshishik<sup>u</sup> tshe mishkutshipanit eshpish tatshekamut nipi, passe nite tshika ishi-papanu 3 nuash 5 °C (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ka ishi-tshishtapanit 1, eshkushtet 1, tatueiet 43).

Nite tshipa ishinakuan tshe unitapanit pakassiun, ekut ute meshinataikau nitshenat passe ka kanauenitakau kusseutshuapa, miam ne kusseutshuapa umue Mishta-Shipit Nipississ, eiapit tshitapatamupanat utshenat uinuau ka mamunakannit. Ue ka pamipanitat atusseunnu issishueu nite tetshe ka natu-tshissenitak eshi-kashtaikanit (7 uet takuat, tatueiet 94), neme eshinakuat ne nipi eshpishipeiat nite kueshkatakanit utshashumek<sup>u</sup> nite e akuananit ne ka ishinikatet Crans Serrés, nite ka takuat uiesh 300 kie 450 m<sup>3</sup>/s eshpitatimit. Ek<sup>u</sup>, neme ka ishi-mishkakau uinuau nitshenat kusseutshuapa ka kanauenitakau, muk<sup>u</sup> peikushteu utshashumekuat nipiakanuat nite nenu umue shash kutuasht tatupipuna neme ashtinite eshpishipeiat 450 m<sup>3</sup>/s eshpitatimit. Ne ka mautakanit nipi nite e kussanut e tshitapatakanit, apu tshikut ishpanit tshetshi ishpish kanauenitakanit neme e minuut e kussanut nite ne kusseutshuapa uiauitakanit, kie takuannutshenat kutaka tshe ishi-kashtaikannit kusseutshuapa ashtinite tshetshi itenitakuunikau.

Takuana kutaka tshekuaana eka ka tshi tapuetatishinanut ne ua ishi-ueuetashuapatet ka mautakanit nipi nite peput, nite tshipa ishpanu nishtutipaikana ishpish neme tshe pakupanit shipu, kie neme eshpish kushtukuat tshetshi takuat nite ka tshipuakutet tshekuan nite tetshe Mishta-Shipit, tshetshi ut pikunakanit nana nite ka amit namesh. Ue ka tutak atusseunnu uitamupan ute ka utshimau-aiminanunit ne e ishi-tat nite mishkumi Mishta-Shipit, eiapit ishpanu anu nete ishpanau mak umue eshinakuat nite tekuat nenu ka amit namesh, muk<sup>u</sup>, ne e ishpanit mishkumi miam ashtinite eshpishipeiat kie neme tshetshipanit nipi, eshk<sup>u</sup> ne apu minu-tshissenitakanit. Peikutau neme eshpanit, apu minu-tshissenitakuat, nitshenat ka mamunakannit itenitamuut neme tshe ishi-animinuet nau tshe ishpishtit mishkumi, apu ishpish minu-tshitapatak ue ka ui tutak atusseunnu tshetshi nasht issishuet neme tshe ishi-ueuetashuapatet, apu uiesh tshikut pikupanit nite e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup>, at shuk<sup>u</sup> ne passe tshekuan ne e

ishinakuat nipi ka mautakanit, pashtinakanit tshetshi pamipanitakanit umue piput, nanitam tshika ishpanu, neme tshe ishpanit tshe tshipussuet nite mishkumi, apu tshikut ne uin mishta-animinuet.

Nite mashten, nitshenat ka mamunakannit nemenu anu tshitapatamuat tshekuannu e apashtanit umuenua ka tutaminut atusseunnu tshetshi nete issishuenit 33 tatupipuna, ne eshakum pipun tshe pamipanit nipi nite tetshe Taoti, peikutau tshika ishinakuan neme tshe ishi-pamipanit ashit umue tshi passepanitakanikau shipua. Ne nipi tshe ishi-pamipanit nite ut tipatshitakanipan nete ka pamipanitakanit nipi ka takuat ka itashtet 072301 ute MENVIQ ka ut tshitapatakanit, nete uet uinuat Mishta-Shipit. Ne tshitshue e apatit, eukuan umue etapatit «tshetshi pimutakanit» ne eshakum tshishik<sup>u</sup> tshe pamipanitakanit nipi nite tetshe 072301 nite tetshe Taoti ashit ne e apashtakanit «neme tshekuan tshe ut tshitapatakanit» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 7 uet takuat, tatueiet 23). Ne eshpanit, ekut nite ut mishkanipan nite tetshe eshpishat ne e apishaiat mamu e tshitapatakanit eiapit umue ka takuat uet tshitapatakanit 072301 kie nite tetshe Taoti ka ishinikatet, kie eiapit e tshitapatakanit neme tatipan e ishi-pashtinakanit e ishi-papanit nite e apishaiat umue Mishta-Shipu. At shuk<sup>u</sup> ne ishinakuat ne tipan e ishi-atshitakanit, ne taship ka apashtakanit nite tetshe nipit e tipatshitashinanut. Nitshenat ka mamunakannit kuetshimitishuat tan eshpish minuat ne tshe pamipanit nipi eshk<sup>u</sup> nenu eka peshtinak tan eshpanit ue ka tutak atusseunnu. Mitshet tshekuan nite pitepanu tshetshi ut pataikanit neme eshpitenitakuat ka ishi-atshitashinanut kie eshpish eka takuat neme tshetshi nasht minuat tshekuan nite tetshe e tshitapatakanit Taoti ka ishinikatet kie umue ka takuat 072301. Kie eiapit, neme tipan eshpanit eiapit ne tshi pataikanu, nite tetshe eshpishat, ekut nite tshe utshipanit eiapit ne e ishpanit nipi e tshitapatakanit ute e apishaiat Mishta-Shipit kie nite eiapit neme tshe ishi-pamipanit tshitshue mishta-papanit nipi ute ka ishi-tipatshitakanit. Apu tshikut tshi ishinakuat, umue anutshish nenua tshe ishi-pataikanit ka ishi-tipatshitakanit nipi eshpanit nite Taoti, tshetshi mishta-apatit, tshipa tshi put kau petakanu tshetshi tshitapatakanit ne eshpitenitakuat ka ui mautakanit nipi nenu tshe apashtat utshashumek<sup>u</sup> kie e kussanut. Ue ka pamipanitat atusseunnu ishpishiu, tshetshi nemenu iat utinak tshe tshitapatak neme eshpish tshimut, tshe ishpish papanit nipi kie ne nish<sup>u</sup> ka takuat ka ut natu-tshissenitakannit ute Uashat kie nete Uapush ne tshishik<sup>u</sup> e ishpanit tshetshi ut uauitakanit tan tshe ishi-tshishikat ute tetshe e apishaiat Mishta-Shipit.



## **Apu takuat nite tshekuan tshetshi uapataniuanut tshipa ishi-tipaikatshanun**

Neme eshi-uapataniuanut passe neme tshe passepanitakanikau shipua, ue ka ishi-petat ka tutak atusseunnu, miam umue Cheticamp shipu, nite tetshe Nouvelle-Ecosse ka ishinikatet, ekut uapataniuanut ne eshpish minupanit ka mautakanit ashini tshetshi ashtinite ishpish pikuaikanit ne ka passepanitakanit. Muk<sup>u</sup>, nitshenat ka mamunakannit itenitamuut uinuau tshika animan tshetshi ne ishi-tshitapatakanit nete eshinakutakanit Cheticamp shipu mak umue eshinakuat Mishta-Shipu. Ushkat, Cheticamp shipu eukuan ne shipu apishish muk<sup>u</sup> ka pimukut, nite kutuasht tatunnu tatuau ashtinite eshpitenitakuat mak at umue Mishta-Shipu nite napit. Kie eiapit ne ka mautakanit nipi nite Cheticamp shipu, nite uiesh sheshakan ishpitenitakuannupan 100 tatuau ashtinite umue pipun 1978 kie 1987 mak umue uin eshi-uapatakanit Pékans shipu. Kie neme, eshpishanit nite tshe pamipanit utshashumek<sup>u</sup> ne Cheticamp shipu, nite ishpitenitakuannu muk<sup>u</sup> 16 tatutipaikana, mak at ne eshi-tshitapatakanit 266 tatutipaikana tshe pamipanit utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit. Ek<sup>u</sup> minuut, nemenu eshi-natshi-ashtat nite tetshe e tshitapatakanit tshe ishpanit kakussanut kie itishit utshashumek<sup>u</sup> nete Cheticamp shipit umue katshi passepanitakanit, apu ne tshi eiapit uitakanit.

Ek<sup>u</sup> neme uin Koksoak shipu, ute Upishtikuiou-assit, ne ka ishi-nashakanit nite e ishpanit utshashumek<sup>u</sup> nite ishpish patetat tatupipuna, ne katshi passepanitakanit Kaniapishkau-shipu, apu tshikut takuat, uinuau essishuetau nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu tshetshi ut tshissenimakanit tan tshe ishi-mishkutshipanit nite eshi-natuapamakanit namesh. Ek<sup>u</sup>, ue essishuet utshimau Mario St-Pierre, nite ut MLCP, «ne ka nashakanit nite patetat tatupipuna katshi passepanitakanit shipu, uesham takuashu, nemenu uin e ishpanit utinniunit utshashumek<sup>u</sup> e tshitapamakanit nite tetshe Koksoak» (Utshimau Mario St-Pierre, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 10 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 133) tshetshi ne uauitakanit eshpish eka takuat ne eshi-kashtaikanit nite tetshe ka passepanitakanit nite etishit utshashumek<sup>u</sup> ne shipu. Nemenu e ishpanit utinniun kie uin utshashumek<sup>u</sup> nite Koksoak shipit, eukuan ne peikushteu tatupipuna ishpitenitakuannu.

Umue mashten uapataniuanut tshekuan, ue ka ishi-petat ka tutak atusseunnu eukuan ne Snake shipu, nite tetshe Idaho ka ishinikatet. Ne shipu eiapit kanauenitam<sup>u</sup> nemenu tshe pamipanitat nipinu eshakum pipun nite

eshpitenitakuannit uiesh 575 m<sup>3</sup>/s tatushit, kie anu mishau ne tshe ishi-pamipanitakanit mak at umue Mishta-Shipu, eshpitenitakuat 436 m<sup>3</sup>/s tatushit. Ne ka mautakanit nipi, ue essishuet ka tutak atusseunnu peikutau ishpidenitakuana umue e nishinakau shipua. Muk<sup>u</sup>, nite anutshish ka uapatakanit ne mashinaikan ka tutakau nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu, ekut niukuat nitshenat utshashumekuat nite e tatau Snake shipit, shash nashapanu, passe nitshenat ka itashitau utshashumekuat, apu tatau nananat, ek<sup>u</sup> passe nitshenat kutakat shash tshekat nutim apu tatau. (Nielsen, et al. 1991; Chapman et al., 1991; Collins et al., 1975)

## **Ne tshe unitit tsheka nita tshi ueuetashtakanit**

Ne eshi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-ueuetashuapatet kushtukuan kie ekut tshe utshipanit, uin essishuet ue ka pamipanitat atusseunnu, nasht tshe ishinakuat ue utshashumek<sup>u</sup> nite ka tat Mishta-Shipit, apu tshikut kushtukuannit tshetshi natu tutuakanit. Nitshenat ka mamunakannit uinuau issishueuat neme eshinakuat eshpish natu-tshissenitakanit, neme eshpish takuat tshissenitamun anutshish, ekut tshe utshipanit tshetshi ashtinite ishpish kushtukuannit patush ue utshashumek<sup>u</sup> eshpish mishta-apatishit. Ne ushkutim SM-3, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan uipatanianut umue eshpanit. Neme ka ishpish nishtuapamakanit utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit, eukuan ne ut tutamupan ue ka pamipanitat atusseunnu tshetshi tshitapatak nemenu ka ishi-tshishtapanitat ushkat ka natu-tshissenitak nite tetshe eshi-unitapannit ka tanit utshashumekua nite tshe utshipanit ne ka ui passepanitakanit shipu (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapamatau utshashumekua uinipekut, tatueiet 4). Nitshenat uinuau ka mamunakannit, ne tshe ishi-nashapanit kushtukuan neme eshi-uitakanit tshipa ishpish nashapanu tshetshi utinakanit kie neme tshe pamipanit, neme tshe ishi-natu-tshissenitakanit ne eshi-kushtukuat, kie tshetshi nasht minu-tshissenitakanit tan tshe ishi-minupanit ne eiapit tshi ashtinite ishpish tutakanit tshe ishpish kushtukuat. Ek<sup>u</sup>, e tshitapaatakanit eshpish mishta-apatit ne tshekuan eshpishat nite e ishi-takuat, tut shuk<sup>u</sup> mishta-mishau neme eshi-kushkutuat.

Ne ushkat ua tshitshipannanut ne ka ishi-natu-tshissenitakanit eshi-kushtukuat, eukuan ne tshipa ishinakuan tshetshi minu-tshissenitakanit tan e aitit utshashumek<sup>u</sup> nite e ishinakushit atamipekut, ne ka

natu-tshissenitakau shipinu tshetshi minu-tshissenitakau. Ne eshpanit, ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaukanit ue ka tutak atusseunnu, apu minuanit. Apu takuat nite tshipa utinakanu tshetshi ut minu-uitakanit tshitshue ishinakuat e ishpanit ne Mishta-Shipu nite tetshe e tshitapatakanit neme e ishi-minuat kie e ishi-nitautshit tshekuan. Apu mishkakanit nite e ishinakushit e tat kie e takuat tshekuan tshe ishi-mitshishut utshashumek<sup>u</sup>, kie nitshenat eiapit nite ka pamipannit kie nitshenat ka muatau namesha, nemenu eshpish mishkutshipanit ue uin ka issishuet ka tutak atusseunnu. Passe ne tshekuan, kie kutak tshekuan e ishinakuat, ekut nite tekuat nenu e tat utshashumek<sup>u</sup> kie apu nite ishi-pitepanit nenu uin eshi-uauitak ue ka tutak atusseunnu.

Ne e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup>, passe neme e ishinakuat nite utinniunit, apu tut minu-tshitapatakannit. Miam mate, ue ka tutak atusseunnu, apu tut tshitapatak tan tshe ishinakuannit kau papannit nenua utshashumekussa nite tetshe ka ut inniunit nenu shipunu kie neme e ishinakuat tanite uet tshi papannit. Miam ute ka ishi-uauitakanit umue ka utshimau-aiminanut, tshipa tshi put ishinakuan nite uet uinuat umue Tshemanipishtik<sup>u</sup> nite uetshipanit tetshe ne shipu Mishta-Shipit, eukuan tshipa itenitakuan «kashtaitshapanu» ne eka ka ui uapatakanit. Kie eiapit, nite ka ui nitautshikanit uaunan, ne utshashumek<sup>u</sup> ka itenitakushit nite shakaikanit, nite tetshe ne tshe mautakanit nipi Tshemanipishtikut tshipa tshi put ne eiapit etatu minunakuan nite apitu uet uinuat, nite tetshe utshashumek<sup>u</sup> pemipannit.

At shuk<sup>u</sup> ue ka tutak atusseunnu tshitshipanit e natu-tshissenimat utshashumekua nite tetshe Mishta-Shipit umuenu pipunnu 1987 kie neme eshpishat eshi-mautakanit aimun, tshi ut nutim mamushitinkanit nite tatipan e ishi-tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup>, patush umuenu pipunnu 1992 ne ushkat eshi-mautakanit aimun menuat nite tetshe etishit utshashumek<sup>u</sup> ne ka tshishi-nitautshit kashtinakanipan, kie umue essishuanut iat pipun 1992, ekut niukuat neme shash kiashtinakanit tshitshue nemenu eshinakuannit utinniun utshashumek<sup>u</sup>. Neme ka kashtinakanit iat eshi-nishtuapatakanit nite ushkat, eukuan ne tshe ui tshishtakanit umue pipun 1999, tshe itenitakuat nete umue tshishtapanit, eukuannu uinuau etenitakau nitshenat eka shuk<sup>u</sup> tshe ishinakuat utshenat ka mamunakannit, ne essishuanut «nite eka tshekuan eshk<sup>u</sup> tshessenitakanit» utshashumek<sup>u</sup> e ishpanit ute Mishta-Shipit, tshetshi etatu tshissenitakanit neme miam pamipanitakanit ne ka passepanitakanit Carheil kie Pékans, nete ka uapatakanit tshetshi shenakanit 1997.

Muk<sup>u</sup>, issishuetau ne eshi-nishtuapatakanit nite ushkat ne e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit, umue tshitshue tshe nishtuapatakanit 1997 kie neme ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-mishkakanit, neme ishinakuat, ne eshi-kashtaikanit eka ka tshi ut mishkakanit ute ka natu-tshissenitakanit eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut atusseun, tshika pikunuku a nenu utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit ka tat? Ue FSA itenitam<sup>u</sup> uin, eshe:

*Ninan nitenitanan, ne tutakanit atusseun, passepanitakanikau shipua kie neme takuat e ishinakuat tshekuan, eukuan ne ninan uipatamat kueshtukuat nite tetshe e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit. Neme eshi-kashtaikanit eka minuat, eka tshi ashtinite ishpish pikunakanit tshekuan, ekut niukuat minuat neme tat "milliards" shuniau ka ashtakanit tshetshi umue tutakanit atusseun, tshe takuat minuat tshe ishi-utinakanit tshe ui mishkutunakanit kie mak tshetshi eka apatenitakanit, ninan etenitamat, apu tshikut tshi ishinakuat. Ne tshe ishpanitinanut, tshika unianu utshashumek<sup>u</sup>. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenimatau utshashumekua uinipekut, tatueiet 10)*

Ka kukuetshimakanit nemenu tshekuannu tshipa itapashtau tshetshi nite tutakanit tshetshi ut tshishpeuatakanit utshashumek<sup>u</sup>, ue ka itashauakanit nite ut MENVIQ issishueu neme tshishe-utshimau-mashinaikan tshe pashtinakanit ute ut Kaussei nitshenat tshishe-utshimauat miam etashtet umue eshkushtet 31.5 nite Ueuetashueunit tshetshi minutakanit assi, tshipa tshi put takuan neme eshi-natuenitakanit tshetshi ut ueuetashtakanit ne atusseun ua tutakanit. Muk<sup>u</sup>, neme tshe ueuetashtakanit, apu ne uin shuk<sup>u</sup> tshikut mishta-mishat:

*Muk<sup>u</sup> nemenu ka kukuetshimakanit tshe ishi-nashakanit tshipa tshi itenitakuan, miam mate, tshetshi petakanit, tshipa tshi mishkakanu eiapit, neme nashakanit nite tshe itashtet umue tshishe-utshimau-mashinaikan tshetshi mishkakanit passe e ishinakuat miam umue mate, ne ka mautakanit nipi nete kiashtaikanit umue shipu, tshetshi eka minupaniuet nutim ne ua ishinakutakanit neme ka issishuanut ka ishi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit kie tshetshi uapatakanit nite uenitit e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup>. Neme e ishinakuat, tshipa tshi ueuetashtakanu. Tshipa tshi ne ueuetinakanu passe e ishpanit nite tetshe ka pet ishi-utinakanit. Ek<sup>u</sup> ne tshishe-utshimau-mashinaikan, neme takuat eshi-natuenitakanit, kau put tshipa tshi tshitapatakanu*

*tshetshi neme ueuetashtakanit passe tshekuan, Nitshenat uinuau ka utinakau tshe aitananunit uinuau kanauenitamuat tipenitamunnu tshetshi nenu ishi-pashtinakau, tshetshi ueuetashtatau tshekuannu. Ek<sup>u</sup>, passe ne tshekuan tshipa tshi kau ueuetinakanu. Apu ne uauitaman tshetshi mishta-ueuetinakanit, muk<sup>u</sup> tshetshi tutakanit umue eshinakutakanit atusseun, tshetshi eka neme ishinakuat ka ishi-natshi-ashtet, miam mate, ute auen ka kukuetshimakanit.*  
(Utshimau Gilles Brunet, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 3 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 69 kie 70)

Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat nenua tshe ishi-petaniit mishkutunakanit tshekuan nite tetshe ne ka mautakanit nipi kie nite tetshe ka ishi-ueuetashuapatet ne tshe pamipanitakanit nipi, eukuan ne tshitshue tshipa ui ueuetinakanu, eukuan muk<sup>u</sup>, tshetshi ashtinite ishpish mamitunenitamuiet ne mamu e tshitapatakanit ka passepanitakanit shipu. Nitshenat utatusseunnuau eshinakuannit ka mamunakannit nenu tshe nashakau, eukuannu nenu tshipa ishi-atusseuat uinuau tshetshi tshitapatakau, tshetshi neme aitananut miam etashtet. Ek<sup>u</sup> eshinakuat, nitshenat ka mamunakannit mamitunenitamikuat neme tshitshue tshetshi itshenakanit neme eshi-kushtukuat.

Ushkat, ue ka pamipanitat atusseunnu uauitam<sup>u</sup> umuenu ka mautakannit nipinu nite Pékans kie neme tshe ut ueuetashuapatet anutshish eshi-mitshiminakanit, takuan nite tshetshi ishi-pikutakanit tshe ishpanit neme tshe ishpish amitshiuapanitakanit nipi ka mautakanit nite tetshe ua pamipanitakanit tshetshi eka matshi-tutatshemakat nite tetshe pamipanit ne ka mautakanit nipi. Muk<sup>u</sup>, apu takuat nite menu-natu-tshissenitakanit, apu nukuat katshi kau tshitapatakanit ne tatipan tshe ishinakuat nite mitshetuit tshe ishi-ueuetashuapatet. Utshenat ka mamunakannit, nemenu eshpish tshi itutetau tshetshi nenu tshitapatakau tsheka matshi-tutakunit utshashumekua, apu shuk<sup>u</sup> mishanit utatusseunnu, eukuan neme muk<sup>u</sup> tshetshi issishuet etatu tshetshi mishapeshtakanit ne ka mautakanit nipi nete mekuat piakupanit shipu. Ne e aitananut ekut nite uetshipanit neme tshe pamipanitakanit, ekut nite uet kashtaukut tshitshue ne utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit. Nitshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu uinuau issishueuat, nemenu e itenitakau nite e ishpanit Mishta-Shipit, ne ashtinite ishpishipeiat umue ishpish kutunnuetsishishikua ashu patetat (15), ekut nite tshe nukuat tan e ishpanit utshashumek<sup>u</sup>. Ue essishuet utshimau Yvon Côté, ka tshitapamat namesha nite ut MLCP kie nite ka tat nenua ka mamuininit ka nishtuapatamininit atusseunnu nite e tshitapamakanit

utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit, kutaka ne ka pamipannit shipua mishta-apatinnu utshashumek<sup>u</sup> ulinniuu tshetshi tshitapatakannit kie apu tshikut itenitakuat neme mishta-papanit nipi, mishta-apatin (Utshimau Yvon Côté, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 11 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 45 kie 46). Nite e uapataniuanut, tshipa minuau tshetshi itenitakanit neme papanit nipi tshipa tshi ishinakuan tshetshi eka ishpish takuat nite tshekuan tshetshi ut pikunakanit nite ka amit namesh. Ne ka mautakanit nipi issishueu ue ka pamipanitat atusseunnu, apu tshikut takuat nite tshe unitapanit nite ka tat utshushamek<sup>u</sup>. Ek<sup>u</sup> ishinakuat ne unitapanit ishpish, uemut tshika ui tshitapatakanu minuau ne ka ueuetashuapatet ka mautakanit nipi miam mate, neme meshta-papanit nipi shakuat kie mak eka shuk<sup>u</sup> piapanit umue napit. Nitshenat ka mamunakannit, nemenu ka ishi-natu-tshissenitakau eshi-ueuetashuapatent nenu nipinu eshk<sup>u</sup> ne tshika takuan tshetshi atushkatet.

Ek<sup>u</sup> minuau, nete tshe ishi-utinakanit tshetshi kau tshitapatakanit ne ka mautakanit nipi itenitakuan nite tshe ishi-kashtaikanit ka ishi-uapatakanit utshashumek<sup>u</sup> tshe takaukut, apu ne kau tshikut tshi ueuetashtakanit. Ek<sup>u</sup> eshinakuat, utshenat FSA mamitunenitamikuat passe ne tshe ishi-kashtaikanit tsheka tshi ueuetashtakanit:

*Eukuan ue ka itenitak John Bailey, ka tshitapatak e ishpannit tshekuannu nite tetshe ka nakatuenimakanit utshashumek<sup>u</sup> uinipekut, miam mishkutshipanit neme e ishpanit nipi nite Mishta-Shipit, tshipa tshi mishta-kashtauku kie tsheka tshi ueuetashtakanit nite tetshe etishit utshashumek<sup>u</sup>. Namieu ne muk<sup>u</sup> tshetshi tshissenitakanit, tshika teu a kie mak apu tshikut tat a utshashumek<sup>u</sup> nite shipit, muk<sup>u</sup> ne Mishta-Shipu tshika tshi a kanauenitam<sup>u</sup> umuenu anutshish eshi-uinakanit eshpish mishta-pitepanit ka mamishishtit utshashumek<sup>u</sup>.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapamatau utshashumek<sup>u</sup> uinipekut, tatueiet 7)

Ne e tshitapatakanit ne eka menu-tshissenitakuat nite Mishta-Shipit kie nite utshashumek<sup>u</sup> eshi-kashtaukut, neme eshinakuat tshe ishi-kashtaikanit tsheka tshi ueuetashtakanit umue mishkutshipanit nipi eshpanit kie neme eshpish eka tshissenitakuat tshe ishi-ueuetashuapatet neme ka mautakanit nipi, utshenat ka mamunakannit itenitamuau, apu tshikut ishinakuat, umue

anutshish uin tshetshi tshissenitakanit tan tshitshue tshe ishpanit neme tshe ishi-minupanit neme passepanitakanikau shipua nite tshe aitutakutau utshashumekua kie nite etishit kie nite tshe ishpish e kussanut.

## Nanitam ne uin tshika takuan e kushtukuat

Nite e tshitapanit, utshenat ka mamunakannit eukuan eshi-mitshiminakau utaimunnuau nenua ka mamuinit ka nishtuapataminis atusseunnu nite utshashumek<sup>u</sup> e ishi-tat Mishta-Shipit: umue tshitapatakanit ka mautakanit nipi eukuan ne tekuat menunakuat nite ashtinite tshipa ishpish kashtaikanu ne ka passepanitakanit nite utshashumek<sup>u</sup> tshe ishi-kashtaukut kie nitshenat ka apashtatau Mishta-Shipinu. Muk<sup>u</sup>, eiapit takuan eka menu-tshissenitakuat tshe ishpanit ne anutshish eshinakutakanit.

Nite ushkat, ekut nite uetshipanit ka natu-tshissenitakanit umue Cheticamp shipu kie ne Koksoak neme ka ishi-mishkakanit eshk<sup>u</sup> eka kie katshi passepanitakanikau ne shipua, ekut uetshipanit tshetshi issishuanut umue tshe ishi-ueuetashuapatet, takuannupan nite menupanit kie eka menupanit. Neme tatipan e ishpanit tshishik<sup>u</sup> nite tetshe e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup> kie neme ka ishi-mishkakanit eiapit ashtinite itenitakuan kie apu tshi issishuanut apatin. Eiapit, nemenu ashtinite etishit utshashumek<sup>u</sup> nana ka itishit nite Snake shipit, ekut uetshipanit jat tshetshi kukuetshtishemitishinanut neme tshe ishpanit ka mautakanit nipi tshetshi ashtinite ishpish kashtaikanit ne atusseun ua tutakanit ushkutim.

Ek<sup>u</sup> minuat, at shuk<sup>u</sup> umue ka naushunakanit Taoti ka ishinikatet ka tutakanit ashit nitshenat e uauitshiaushitau nenu ka nishtuapatakau atusseunnu, eiapit apu tshi nasht tapuetatishinanut ne menuat kie nasht tshetshi issishuanut neme tshe ishpanit ka mautakanit nipi nite tetshe e tshitapatakanit tshe ishi-pamipanitakanit essishuanut apu uiesh tshikut pikunakanit. Tshetshi nasht minu-nishtuapatakanit ne tshe ishi-pamipanitakanit kie nitshenat e tshitapamakannit nameshissat nite ka tatau, eukuan ne niukuat meshta-apatit tshetshi ut tshissenitakau unitit nana nite ka tat namesh nutim umue nite e apishaiat Mishta-Shipu, umue tshe kashtaikanit ua tutakanit atusseun.

Ne tshe ut tshitapatakanit ka mautakanit nipi peput, eshk<sup>u</sup> ne apu takuat, uinuau ka itenitakau utshenat ka mamunakannit, nemenu tshekuannu eshk<sup>u</sup> tshipa utatakuat. Nitshenat ka mamunakannit apu peikutau itenitakau etenitaminit umuenua ka pamipanitanit atusseunnu ne e tshitapatakanit ka mautakanit nipi tshe pamipanitakanit peput kie tshe ishi-kashtaukut utshashumek<sup>u</sup>. Neme tshe ishpanit pakupanit shipu nite tetshe Pékans uemut tshika ui minu-tshitapakanu. Kie eiapit tshetshi ishinakuat tshetshi kanauenitakanit neme eshpishipeiat ka mautakanit nipi nutim umue tshe piput tshetshi ut takuat tshe ueuetashtakanit, animinuet nite tshetshi ishpanitakanit nipi Mishta-Shipit. Neme tshe ishi-minupanit kie tshe ishi-kaniupanit ne ua tutakanit eukuan ne eshk<sup>u</sup> tekuat tshetshi natu-tshissenitakanit.

Ne ka ishi-uauitamatshanut utshenat ka natshi-aimitau uinuau nenu ka kashtaukuat ishi-natshi-ashtauat ne tshe ishi-ueuetashuapatet ne ka mautakanit nipi nite e kussanut e tshitapatakanit passe tshetshi minuenitamikutau kie passe tshetshi eka minuenitamikutau. Ek<sup>u</sup> tshe ishinakuat, ue ka tutak atusseunnu tshika ui nenu kau nutim tshitapatam<sup>u</sup> ka ishi-mitshiminak. Kie ekut tshe ui nishtuapatakanit nutim e ishi-kashtaikanit nite tetshe passepanitakanit kie ne tshe mautakanit nipi, kie nite tshetshi minuut e kussanut. Ne eshi-uauitakanit, ue ka tutak atusseunnu tshika ui ashit e uauitshikut umuenua ka ueuetashuapataminit Mishta-Shipinu, tshetshi tshishtat nemenu e ishi-natu-tshissenitak nite tetshe nipit e ishi-natu-tshissenitakanit nite e akuanat ka tat utshashumek<sup>u</sup>, kie tshetshi tshissenimat e aitinit utshashumekua nite tatipan e ishinakuat paushtikua nite pemipannit, pemukut shipu.

Ue ka pamipanitat atusseunnu, uemut eiapit tshika ui tshissenitam<sup>u</sup> neme eshi-uauitakanit, neme tshe ishi-pamipanitakanit umue ka apatit IFIM tshetshi minu-natu-tshissenitakanit nite tetshe ne anutshish tshatapatakanit, tshetshi pitepanitakanit neme tatipan nite tetshe ka mamishat e tat utshashumek<sup>u</sup> kie ne tshekuan tshe apatit tshetshi minu-tshissenitakanit ne assi nite tetshe pessish tekuat.

Eshpish mishta-apatit nite e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit, nitshenat ka mamunakannit itenitamuat tshipa minuau tshetshi nishtuapatakanit nete eshinakuat ne shipu eshk<sup>u</sup> eka umue utinakanit tshetshi tapuetakanit tshetshi passepanitakanit shipu. Ne ushkat eshi-tshitapatakanit eukuan ne tshipa ui takuan tshetshi nishtuapatakanit nite e ishi-nitautshit kie nite e mamishanit e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup>, kie eiapit ne tatipan e ishpanit e tshitapamakanit



namesh nite e ishinakuat ne shipu, eiapit nitshenat kutakat e ishinakushitau nameshat. Miam ishpanit tshek<sup>u</sup> uapatakanit mashkutshipanit nite etishit utshashumek<sup>u</sup> kie mak nite e kussanut kie nite eshinakuat ne eka neshtuapatakanit eshk<sup>u</sup> tshekuan, tshika mishta-animan, tshetshi issishuanut eukuan umueu tshipa mishkufinakanu, eukuan umue uetshipanit tshekuan uet ishinakuat, kie ne eiapit ka mautakanit nipi e kashtaikanit, miam ka issishuetau utshenat ka tshitapamatau utshashumekua nite uinipekut. Ne tshekuan kuekuetshitshemunanut ute ka utshimau-aiminanut eshk<sup>u</sup> ne takuan, tshetshi tshissenitakanit tan tshe ishinakuat, tanite tshe ut tshi uapataniuanut neme uapatakanit tshekuan mashkutshipanit tshetshi umue atamenitakanit kie mak mauat ne ka passepanitakanit shipu?

Kassinu utshenat ka natshi-aimitau ute ka utshimau-aiminanunit issishueuat neme tshetshi utinakanit eshinakuat assi ua tutakanit atusseun, eukuan ne pitama tshetshi nakatuenimakanit utshashumek<sup>u</sup>. Eukuan uet issishuanut, nite ushkat, neme ka tutakanit tshe ishi-nashakanit ne atusseun tshetshi tshimitakanit tshetshi ut ishinakuat, tshe tshissenitakanit mishkutshipanit nite etishit utshashumek<sup>u</sup>. Kie tshetshi ishinakuat tshetshi tshissenitakanit tanite uet tshi ishpanit, a ua ne uetshipanit ka passepanitakanikau shipua. Uin essishuet ue FSA:

*[...] tipan ne natu-tshissenitakanit tatipan e ishinakuat anutshish tshetshi ut nishtuapatakanit tan eshi-kashtaikanit nite tetshe peikutau eshinakuat kie nite tetshe uetshipanit tshe ishi-mishkutshipanit neme ashit eshi-uapatakau uinuau nitshenat ka nishtuapamatau utshashumekua nite Mishta-Shipit mak nenua kutaka shipua e tshitapatakannit ute Mamit-Tshiuetininit mekuat neme mautakanit nipi kie neme nashakanit tshitshue eshinakuat ne shipu neme tshitshipannanut e mautakanit nipi.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshenat ka tshitapamatau utshashumekua uinipekut, tatueiet 10)

Ek<sup>u</sup> minuat, ne ushkat e ashtakanit Mishta-Shipu eukuan ne tshipa tshitapatakanu nite etishit utshashumek<sup>u</sup>, mauat uin neme nanamissiu-ishkuteu ka ui tutakanit. Tshetshi nasht issishuanut ne ushkat eshtakanit, utshenat ka mamunakannit itenitamuat nitshenat tshe mamunakannit nenu tshe nashakau atusseunnu, ashit nemenu tshe ishi-tipenitakau nite e kukuetshimakannit, apu tshikut minuat, uesh ue ka tutak atusseunnu apu nenu tshikut nashamuat essishuenit. Ek<sup>u</sup> mishkut, nitshenat ka mamunakannit tshipa ui minakanuat eiapit tipenitamunnu

tshetshi tutakannit nemenu eshi-nashakau nenu ashtinite tshetshi ishpish pikuaikanit nen ka ishi-uapatakanit nite tshe ut pashtinakanit mashinaikan tshishe-utshimat, kie nenua kutaka tshekuana ne uapatakanit tshitshue tshipa apatina ne tshe ishpanit nite tetshe eshi-kashtauakanit utshashumek<sup>u</sup>, kie eiapit kau nete tshe tshiepanit ne peikutau tshe ishinakuat shipu eshk<sup>u</sup> eka passepanitakanit. Nitshenat ka mamuitau ka nanatuapatshetau issishueuat umue eshpishat nite aueshish e tshitapatakanit, tshi minu-uitamatshemakan umue essishuanut:

*Muk<sup>u</sup> neme tshe nashakanit ne assi kie ne aueshish e ishi-tat ekut niukuat kueshtukuat minuat nite tetshe ka ishi-uapatakanit, ue Hydro-Québec uemut tshika ui tapuetan<sup>u</sup> kie ue tshishe-utshimau uemut tshika ui shitshimeu nite tetshe tutak umashinaikan tshetshi ne takuat nutim eshpish ui apashtat utshashumek<sup>u</sup> nipinu, at shuk<sup>u</sup> mishta-nashapanit nite tetshe eshpish shutshishimakat neme nipi ka mautakanit nite ua apashtakanit, ua tutakanit nanamissiu-ishkuteu. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka nanatuapatshetau nite tetshe e mishat e tshitapatakanit e ishi-takuat tshekuan, tatueiet 4)*

Ek<sup>u</sup>, nitshenat ka mamunakannit uapatamupanat ne atusseun ua tutakanit anutshish, apu tshikut tshi kau tshiuanut miam nana ueshkat ka ishinakuat, uesh ne tshe ishpishat atusseun tshe tutakanit tshe ut pamipanitakanit nipi nite ka ishpitanat 120 m<sup>3</sup>/s tatushit, ashtinite tshika itenitakuan nite tetshe tshe pamipanit neme ushkat papanit shakuat nipi, nite eshpitenitakuat 200 m<sup>3</sup>/s tatushit. Kie eiapit, neme eshpish pikutamakat tshetshi ishpish tutakanit atusseun, umue ka mautakanit nipi Pékans shakassinat ashtinite tshika ishpishipeiau iat mak neme shakuat eshpish papanit nite tetshe nishuau anu tshe mishat katsi nanishupipuna. Neme tshe ishinakutakanit atusseun uemut kau tshika ui tshitapatakanu.

Nitshenat ka mamunakannit kie eiapit itenitamuat neme tshetshi tutakau nitshenat utatusseunnuau ka mamunakannit nenu tshe nashakau uemut tshika ui kanauenitamuat tipenitamunnu e minuanit tshetshi ut ishpitenitakannit nemenu eshi-utinakau eshi-pashtinakau utaimunnuau, miam ute ka ishi-nishtutatinanut tipan ute ut ka ut nakatuenimakanit utshashumek<sup>u</sup> uinipekut. Eiapit tshipa ui takuan tshetshi minupanitinanut ne tshe ishi-nishtutatinanut kie tshe tutakanit tshe ishi-pimutanut kassinu ute kie

ne shash ka takuat ka ishi-nishtutatinanut ute eshpitashkamikat e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> nite tetshe uinipekut Atlantique kie ue Kanata ka mashinatautishit.

Nitshenat ka mamunakannit nishtuapatamuat nenu eshi-utinakannit kie ne eshi-pamipanitakanit tshipa tshi shuniaun, kie eiapit anu tshipa tshi ashtakanu shuniaun ne tutakanit atusseun ka passepanitakanit shipu. Nite tetshe e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> kie tshe ishi-ueuetashuapatet ne ka mautakanit nipi. Muk<sup>u</sup> enuet, ue utshashumek<sup>u</sup> nite tetshe uinipekut ka utshipanit Mishta-Shipit ka tat, eukuan ne kau ka takushinit piekushit tshekuan, kie nite tetshe e metuanut ka ishpitenitakushit 7,75 "millions" shuniaun eshakum pipun. Kie eiapit neme tshika ui ashtakanu eshi-natu-tshissenitakanit eshpitenitakuat ne eshk<sup>u</sup> eka e tutakanit nite e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> miam peikuan nite ka ut pakassitishunanut nite tetshe mautania-innu eshi-inniut. Kie ne kutak tshekuan eshpitenitakuat e apashtakanit nite e metuanut ne Mishta-Shipit, miam umue kapamishkanut, kamanikashinanut kie eiapit nite e itutanut Mishta-Shipit. Nitshenat ka mamunakannit eiapit itenitamuat tshetshi tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup> nite etenitakushit tipan, eukuan muk<sup>u</sup> e tat ute Mishta-Shipit, anu ka ut minuut shipu kie kassinu auen ka tshi itutet ute Upishtikuiaun-assit, kie eshk<sup>u</sup> eka pakunakanit, kie mishiue eshpitashkamikat ka nishtuapatakanit. Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat ne muk<sup>u</sup> eshinakuat eshpish minuut, ekut uetshipanit tshetshi mishatuepanitakanit neme tshekuan tshe apatit tshetshi ut kanauenitakanit nite aianishkat ne Mishta-Shipu kie nite e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup>.



---

Eshkushtet 6 **Tshe ishi-pamipanit nite  
mamu ka tatau  
auenitshenat umuenu  
assinu**

Umue tshe ishi-kashtaikanit ushikutim ua tutakanit SM-3 nite tetshe e aitinanut, e ishi-pamipannit nitshenat mamu ka tatau nite nenu assinu, nitshenat tshitshue e uinakanitau innuat, ekut nite eiapit pemipannit umue eshpishat ua tutakanit ne ushikutim. Nite eshi-aimuatet e ishi-kashtaikanit nite tetshe mamu ka tanut innit, nanitam ne pitshitanakanipan nite tetshe e itapashtakanit ne assi kie e ishi-kashtaikanit umue ua tutakanit atusseun. Neme aimun nite tetshe kashtauakanuat nitshenat innuat mamu ka tatau, eiapit uauitamupanat utshenat ka itashauakannit, kie eiapit nitshenat mitshet ka natshi-aimitau ute Mamit-Tshiuetinit ute Upishtikuat kie nete peikuan Upashtuneu-Assit.

Umue anutshish eshkushtet ekut ute tshe uapataniuannut ne ka ishi-mishkakanit, ne tshitshue eshi-kashtaikanit ua tutakanit atusseun nite tetshe ka pet ishi-inniut auen ka aitit miam utshenat mautania-innuat. Ne eshi-kashtaikanit ua tutakanit ne ushikutim eshpish mishta-mishat tshitapatakanipan ashit umue uinuau ka ishi-natuenitakau utassiuau nitshenat mautania-innuat, nenu e apashtatau tshekuannu e ishi-takuannit kie nenu e apashtatau assia. Nutim umue anutshish eshkushtet, nitshenat ka mamunakannit tshitapatamuat eshpish mishta-apatinnit tshetshi kanauenitakannit inniunnu kie neme ka pet ishi-inniunanut nite tetshe mautania-innit kie tshetshi minupanitinanut mitshetuit tshakuan ka ishi-uapatakanit tshetshi pamipanitakanit umue assi kiashtaikanit ua tutakanit ne atusseun.

## **Eshinakuannit utinniunnuau kie e aititau innuat**

Ne tshe ishi-kashtaikanit ua tutakanit ushkutim nite tetshe eshinakuannit utinniunnuau kie ka pet ishi-inniutau mautania-innuat nite tetshe uetapikatet ne Tshemanipishtik<sup>u</sup> kie Mishta-Shipu, mishta-mishanu nite utapunnuau umue uetshimau-aiminanut.

### **Nite e tatau kie nite e aititau nenu assinu**

Papishish e tshishtapanitakanit ne ka uapataniuannut ka natu-tshissenitakanit nite tetshe innuat, ue ka tutak ka pamipanitat atusseunnu, ekut uetshipanit uet tshi minu-tshitapatakanit ne tipatshimun. Nitshenat mamu ka tatau mautania-innuat ute Uashat, nishinnua innu-assia nite epitau, umue Uashat, nite tetshe tshiuetinussit umue utenau, mak neme Mani-Utenam, nite tetshe 16 tatutipaikana mamit ka takuat. Nitshenat innuat mitshetuat nite mamu e tatau utauassimuaaua kie ne nete pet shashish, tatipan ka ishi-tatau, tapue umue pipun 1920, nitshenat mamu ka tatau nite tetshe uinuau pamipanitapanat utinniunnuau Tshemanipishtikut kie ute mamuipanat patush e uashanit umuenu Uashanu, ek<sup>u</sup> nitshenat uinuau nete ka pamipanitishutau Mishta-Shipit, takuannupan nite utenau Mishta-Shipit. Ne pipun 1952, Utauat tshishe-utshimau ekue atutiat mautania-innuat nite Mishta-Shipit ka tanit tshetshi itutiat ute anutshish tekuat ne utenau Mani-Utenam. At nenu etenitak tshishe-utshimau tshetshi mamunat innua ute Uashat kie nenu Mishta-Shipit nite peikuit tshetshi anat Mani-Utenam ka ishinikatenit, nitshenat mautania-innuat Uashat ka tatau, apu tut tapuetakau. Ne pipun 1962, eshpish aiashikuatakannit nite ne netautshit utenau Uashat, ekue tutakanit minuau innu-assi nite Uashat.

Ne e apashtakanit shipu nite tetshe Tshemanipishtikut kie ne Mishta-Shipu, ekut utshipanipan tshetshi ut mamupannanut nitshenat innuat miam mate e tutakanit nitshenat miamuitau tshe natshi-natuutau kie uatshimititau. Ne eshpanit, tshi umue natu-tshissenitakanu eshk<sup>u</sup> anutshish kashikat (mashinaikan ka takuat 505, tatuiet 16). Ek<sup>u</sup> minuau, nite Mishta-Shipit ekut utshipanipan tshetshi papanit neme ka pet ishi-inniunanut nite tetshe

mautania-innuat kie anutshish eshk<sup>u</sup> kashikat shiaputuepanit tshetshi ut mamupannanut, miam mate nite e kussanut utshashumek<sup>u</sup> nite tetshe ZEC Mishta-Shipit (mashinaikan ka takuat 506, tatueiet 68).

Nitshenat innuat mamu tepanat umue pipun 1991, 2 560 auenitshenat nite ka itutetau kie mak mauat nite innu-assit (Mashinaikanitshuap ka ut aitutuakannit innuat, 1992). Peikussu nite muk<sup>u</sup> kaussei neshtuapamakanit nite ut tshishe-utshimat, kie ne ka tshiminakanit kaussei nite tetshe papeikua nenua innu-assia, tapuetakanipan umue ka tutakanit ka mishta-mashinatautishinanut ute tetshe innit. Nitshenat ka mamuitau innuat Mani-Utenam, nite tetshe pessish Mishta-Shipit, eukuan nitshenat passe nemenu ka ishi-pimutetau ueshkat ka pet ishi-pimutanunit tshetshi kanauenitakanit kie tshetshi kau tshiuanut nete ka pet ishi-inniunanut ueshkat. Nitshenat nite tetshe ka tatau Matimekush, nite tetshe ka takuat 500 tatutipaikan tshiuetinit Uashat, eiapit kashtaukuat umuenu ua tutakannit atusseunnu, uesh nitshenat mautania-innuat nite tetshe e tatau assit, shash ute pet tatutshishemitashumitunnuepipuna kie uinuau teuat umuenu nite uet tshitshipannit assinu Uashat nuash Schefferville.

Umuenu ka natshi-ashtatau nitshenat ka mamunakannit nite ut tshishe-utshimat e tshitapamakannit innuat (Ka mamunakannit tshishe-utshimat innuat e tshitapamakannit, takuatshi-pishim<sup>u</sup> 1992) ekut ut tshissenimakanipangat nitshenat nishunnu mamu ka tatau utauassimuaua Uashat kie Mani-Utenam, nite uetinakau uet pakassitishutau ka pet aititau kie nitshenat metshetitau eiapit netuutau kie kuessetau nemenu man ishpish. Nite ka natu-tshissenitakanit, ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A42) ekut uiauinakannit e aititau nemenu e ishpitapipunnit innuat, nite tetshe pitushu umue ka natu-tshissenitakanit ua tutakanit atusseun. Nete shakuat, shishipa eshi-natuutau ute tetshe uinipekut kie nete tetshe pitushu nutshimit assit. Ek<sup>u</sup> minuat napinnit e kussetau matamekua, utshashumekua kie unushua kie nite shakaikanit eiapit, shipua kie nite uinipekut. Ne kuessanut nutim ne ashkanipipun aituat nite e tatau e ishinakushinit nenua eshi-nanatuapamatau namesha. Tekuatshinnit, eukuannu nenu eshi-natuutau ka apishissishinit kie ka mamishishtinit aeshisha nite tetshe umue e apishaiat tashtuit assi. Pepunnit, neme uetitshipanit ushakai tshetshi ishi-natuunanut kie eiapit ka mishishtit aeshish netuunanut. Nemenu e ishi-nipitatau nite kanatuutau kie kakussetau, ekut ute miatinuanut mamu kassinu innuat e tatau.

Nitshenat mautania-innuat ekut utinamupanat tshe ut tshi pakassitishutau nite utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit shash nete pet mishta-shashish. Nenu eshi-utinakau aiat atshupannu umuenu eshpish takushinnit, umue 19<sup>c</sup> tatumitashumitunnuepipuna ka itashtet, nitshenat auenitshenat ka atauatshetau namesha nite tetshe upime (mashinaikan ka takuat 504). Umue 20<sup>c</sup> tatumitashumitunnuepipuna, ne eshi-utinakanit utshashumek<sup>u</sup> ka atauatshanut, aiat ekue mishkutunakanit mishkut ne tshetshi natakanit kakussanut nite e metuanut, nenu ka mitshiminamuakannit nitshenat kuenauenitakau uinuau nemenu tshetshi ishi-atussetau kashikanit, mitshetuat mautania-innuat nite tetshe etutetau ne ZEC Mishta-Shipit tshetshi kussetau ashit kushkanashkunu. Nitshenat kakussetau ka minakannit nite ut Innu-Takuaikana, anapia pitshitauat, neunnua nite tetshe tshekamuiatau shipit nemenu manakannit nite uet uinuanit (mashinaikan ka takuat 508, tatueiet 2). Nenua utshashumekua nepiatau uin nenu tipenimeu ne Innu-Takuaikan, tshe matinuet nite tetshe innit.

Shash ute kutunnuepipuna ashu peik<sup>u</sup> (11) umue katshishkutamatinanut Nutshimiu-Atusseun tshishkutamueu ka auassiunit nemenu ua aifinit ka pet aitananunit nite tetshe minashkuat, kie nenua eiapit tshishennua, eukuan nitshenat tsheshkutamatshetau. Ne anutshish eshi-natuapatakanit nishtuapatamun kie tshetshi pikutatau miam ueshkat ka itenitakushitau, ekut utshipanipan nitshenat 400 ka auassiutau nite innu-assit tshetshi kau tshiuetau nete ka pet ishi-inniunit innua, tshetshi mishkakau tshitshue uinuau mautania-innuat etenitakushitau. Umue ka utshimau-aiminanut 19 takuatshi-pishim<sup>u</sup> 1992 nitshenat ka takushinnit ka mamunakannit nite ut tshishe-utshimat ka tshitapamatau innua, ute ka tutakanit Uashat, nitshenat tetshe nenu ka tshitapatakau uitamupanat e ishinakuannit nemenu e ishi-tshishkutamuatau auassa kie tshetshi nanatuapataminit atusseunnu, kie eshpish animat tshetshi nishtuapatakanit neme ka tutakanit tshe ishi-pimutanut nite tetshe eshi-tshishkutamatinanut nite uetshipanit tetshe tshishe-utshimat.

## **Nenu eshi-kashtaikannit ka pet aititau mautania-innuat**

Eukuan umue ka ut takuat 4, 5 kie 6 ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit nite tetshe ne tashtuit assi, neme eshi-kashtaikanit ua tutakanit atusseun kie neme ka natshi-ashtakanit tshetshi eka ishpish



pikunakanit. Muk<sup>u</sup> enuet, ekut uetshipanit tshetshi minu-uauitamatshanut nite tetshe e tatau kie e aititau mautania-innuat nenu assinu, kie eiapit neme e ishpanit ua tutakanit atusseun ne eshinakuat. Kie nete anu e tshitapakanit, ne e ishi-mamushitinakanit aimun, tatipan ne ishinakuat ute e ishi-kashtakanit ne ka natu-tshissenitakanit, anu animan minuut tshetshi minu-tshissenitakanit nutim eshpishat eshi-kashtakanit umue ua tutakanit atusseun nite tetshe e tshitapamakannit innuat.

Neme eshi-papanit eshi-uauitamatshet ue ka pashtinak Hydro-Québec (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, ka ishi-tshishtapanit 1, nite tetshe ka takuat 2) passe nemenu uauitam<sup>u</sup> e aitinanunit nite ka natu-atikuanunit, utshashumek<sup>u</sup> ka ishi-kussanunit kie ushakai ka ishi-natuunit nenua innua, kie eiapit nite eshpanit pakassiun ne e aitinanut. Nishuit nite ishinakushuat kanuat nite e itapashtatau innuat assinu kie neme tshitshue ka takuat iat ka nanatuapatshanut nite Tshemanipishtikut. Ne mashinaikan ka tutakanit ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, apu ne tshishtapanit eshk<sup>u</sup>. Ne eshi-nutepanit uitakanipan ute MENVIQ umue ka natu-tshissenitakanit tshetshi apashtakanit tshekuan:

*Eshpish nutepanit neme e ishpanit ua tutakanit atusseun nite tetshe e tshitapakanit inniun, pakassiun kie ne e itapashtakanit assi kie neme eshpishat mishta-mishau ne tshe ut tshitapakanit tshekuan nite e ishi-takuat tshe ishi-kashtakanit, anutshish eka ka tshi minu-uitamat eshpitenitakuat kie eshpish mishta-apatit tshe ishi-kashtakanit umue ua tutakanit ushkutim Tshemanipishtikut nite tetshe innuat e tshitapamakannit Uashat mak Mani-Utenam. Umue niatshi-ashtakanit anutshish eshi-kanauenitakanit kie tshe ishi-kashtauakannit mautania-innuat, ekut put ute tshipa minuau tshetshi uapatakanit tan tshe ishpaniuet umue atusseun ua tutakanit Tshemanipishtikut.*

(Mashinaikan ka natu-tshissenitakanit tshetshi apatit, MENVIQ, tatuciet 14)

Umue uet takuat 5 ne ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit, ekut nite uatakanit ne tatipan eshi-kashtakanit kie essishuanut mitshetuit ishpanu (5 uet takuat, tatueiet 75 nuash 161): e aitinanut «apu minutakuat» kie mak «pikunakanu» ne meshkanau nete tshe itamut «ka pikunakanit tshekuan» nite tetshe nenu ka manikashitau innuat, «pikuaikanu» nite tetshe ka pet ishi-kanauenitakau, nite etutakanit «eka e tshishpanit» nite tetshe ne meshkanau tshe tutakanit. Neme eshpanit ka natu-tshissenitakanit

eshi-kashtaikanit, eukuan ne minuat piapanit kutak tshekuan tshetshi uitakanit eshpitenitakuat, at shuk<sup>u</sup> tekuanikau ne mashinaikana ue ka nishtuapatak ka tutak atusseunnu kie neme kueshte manakanit aimunnu ue tshishe-utshimau ka tshitapatak assinu (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ka ishi-tshishtapanit 2, tatueiet 7). Uin ka issishuet ue Hydro-Québec, passe ne mashinaikana apu tut takuanikau nite e tshishtapanikau umue niatshi-ashtakanit ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit uesh apu tut nite pamipanit Kaussei Atikameku-Mautania (KAM); kie eukuan ut eka pitukatakanipan umue mashinaikan ka tutakanit netu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit umue tshe takuat atusseun.

Ne atusseun ua tutakanit ekut nite tekuat pitushu ne natuu-assi nite tetshe Saguenay, ne eshpitenitakuat 140 000 tatutipaikana e kashkatshat, ek<sup>u</sup> nite e tshitapatakanit 121 ne natuu-assia ka apashtatau mautania-innuat, 78 ne nite tetshe ut tshitapatakanua ne ka kanauenitakannit assia Uashat kie Mani-Utenam. Nenua 78 assia, 21 nite tetshe takuana Labrador (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A42, tatueiet 208 kie 209). Nite tetshe uet tshitapatakanit Uashat, eukuan etatunakau 96 natuu-assia nite tetshe eshi-tshitapatakanit eshpishait 113 131 tatutipaikana e kashkatshat (mashinaikan ka takuat 505, tatueiet 29), nite tetshe 11 assia nite kiashtaikanikau umue tshe tutakanit atusseun SM-3, kie 192 auenitshenat ka apashtatau etenitakuat.

Patush umue ka utshimau-aiminanut ue ka tutak atusseunnu niatshi-ashtat nenu mashinaikana, ne eshi-uaitakanit tshitshiue e ishpanit umue ka ui tutakanit atusseun nite eshi-kashtaukutau innuat, nemenu tshe ishi-pikunakannit ka pet aititau, eshpish kushtukuat eiapit neme tshe takuat "méthylmercure" ka ishinikatet, neme tshe pikunakannit 11 natuu-assia, neme tshe unitinakau 19 nite tetshe ka manikashinanut e minu-uitakannit, neme tshe tutakanit ne tshe minuat mishkut assi, muk<sup>u</sup> neme uenitit tshe ui nakatuenitakanit, nite tetshe eiapit tshe utshikatinanut aueshish nitshenat kanatuutau innuat kie kutakat, kie neme nishuit tshe ishi-unitapanit ne Mishta-Kapatakan kie nite tetshe ka nanatuapatshanut (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A58).

At ne uieshamipinanut ne uenuipanitakanit mashten mashinaikan, ne ka uaitakanit nite tetshe ut innuat ka itashauakannit, animan tshetshi minu-nishtutakau utshenat ka mamunakannit, ne eshi-natu-tshissenitakanit, mak ne miamushtakanit nete pet utat ka ishi-utinak ue ka tutak atusseunnu, ekut nete ishinakutakanipan tshetshi apatit, tshetshi tshissenitakanit

eshi-kashtaikanit umue ashit ka ui tutakanit atusseun. Kie ekut uetshipanit tshetshi ut tshissenitakanit anutshish eshi-pimutanut nite utinakanit kie e apashtakanit ne assi nite ut mautania-innit (mashinaikana ka takuanikau, ka itatunakau 500). Nenua mashinaikana ka uapataniuanut, neme tshitshue, utipatshimunnau innuat ka itapashtatau kie ka ishi-pamipanitatau ute Uashat. Neme ka mashinataikanit, ekut niukuat mitshetuit e ishinikatekau, nite e innunakatekau ne assia ute ka tutakanit, mitshetuit e ishinakuanikau, kie eiapit nite 350 kamanikashinanut ka mashinataikanit. Ka natu-tshissenitakanit nite tshipa takuan ka nanatuapatshanut ne assia, eiapit mishkakanua, kie eiapit neme ka natu-tshissenitakanit eshpanit tipatshimun ne e utinakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit.

Ne eiapit ka natu-tshissenitakanit nite ut ue ka tutak atusseunnu, ekut uiapatakanit tshipa ishi-kashtaikanu nite tetshe umue tshe tutakanit atusseun, nite eshi-nishtuapatakanit ka pet aititau nitshenat mautania-innuat. Neme tshe tutakanit ushikutim kie neme mitshuap tshe apitau kupanieshat, nite tetshe tshe pamipanit aueshish, tshe pakupanitakanit neme apishish shipu kie tshe mautakanit nipi, eukuan ne kassinu tshe utshipanit ne tshe kashtaikanikau anu uet minuakau nite ka manikashinanut, kanatuutau kie kakussetau mautania-innuat, kie eiapit anu minuakau tshe ishinakuat nite ka utinakanit aueshish tshe takuat. Umue tshe ishpish atussanut, ne natshishk ka inanut, tshe ishi-kashtaikanit nete umue tutakanit atusseun, ekut nite tshe utshipanit nete tshetshi itutanut ne assi, meshkanaua tshe ussi-tutakanikau, tshe ussi-tutakanit tshe ishi-natuapamakanit aueshish, mishtik<sup>u</sup> kie ka muneikanit ashini, kie eiapit kassinu tshekuan tshe mishkutshipanitakanit, miam mate nite nenu ka ishi-pamipannit mautania-innuat kie ka pet aititau, nite tetshe ushakai ka ishi-natuunanut kie nite eiapit katshishkutamatinanut Nutshimiu-Atusseun.

Taship umue tshitapatakanit ka ishi-natu-tshissenitakanit, nisht<sup>u</sup> ne ushkat ka tshitapatakannit nite kakussanut kie ka kashtaikannit. Ushkat, nish<sup>u</sup> ne ka mishta-uitakannit nite tetshe kukumess e nipiakanit nite tetshe ne shipiss Garemand ka ishinikatet nite uet apishaiat umue Tshemanipishtiku-shipu, ne shakaikan Cedres kie ne Gras, nite Nutshimiu-Atusseun ka tat, ka takuannit uitshuau. Kie kutak neme assi, eiapit nite tetshe mamit ka ut takuat kie nite natamit umue paushtik<sup>u</sup> Mishta-Kapatakan nite tetshe ka tatau innuat kanatuutau kie ka pamipannit ne tetshe ka natuapamakanit matamek<sup>u</sup> (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A42, tatueiet 204 kie 205).

Ne uiauitakanit, nemenu eshi-mamitunenitamikutau innuat uapataniuanuipan nete mitshetuit utshenat ka natshi-aimitau, nitshenat ka mamupannit, nitshenat metshetitau kie nitshenat iat Kaussei-Innutshimat (Innu-Takuaikan) nite Uashat/Mani-Utenam, eiapit nenu tshitshue uet aimit mautania-innua nite innu-assit, kie nitshenat Kaussei Atikameku-Mautania, nenua iat nishtuit ka ut aimit atikameku-innua kie peikushteu innu-assia mautania, eukuan ka pimutat aiimunnu nenua nishuit eshi-inniunit nite tetshe e tshitapatakanit ka natapishtuakanit Uupishtikuiaiu-tshishe-utshimau kie Kanata. Nite tetshe ka utshimau-aiminanut mishiue, nitshenat ka mamunakannit tshi nenua eiapit aimiepanat nitshenat ka mamuitau Nitassinan ka natshi-ashtatau mashinaikannu nite tetshe uinuau nemenu ka pet ishi-inniunanunit ka tshitapatakau nite innu-assit. Nitshenat eiapit atusseunnu ka tshitapatakau kie ne iat tipan eshi-pikutat innu nite tetshe e tshitapatakanit tipenitamun eiapit natshi-ashtapanat eshi-uapatakau umuenu ua tutakannit atusseunnu. Ek<sup>u</sup> minuut, kutakat tepanat nitshenat uiauitshiatau innua kauapashit, passe nite utshipanuat Upashtuneu-Assit kie uitshieuat umuenu mautania-innua, eshi-natshi-ashtanit, nenu tshitshue, ka mamuitau Nitassinan.

Eka tekuat ne eshkushtet tshitshue uiauinakannit innuat umue ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, eiapit ne uitakanipan, ue menu-uitak KAM kie ue Innu-Takuaikan. Ne mashten, neme eshi-aimuatet kie eshpish uauitakanit nite tetshe mautania-innuat, ue ka tutak atusseunnu:

*Nete mashten, umuenu ka natshi-ashtat ka ishi-natu-tshissenitak, ue ka tutak atusseunnu naushunamupan tatipan nenu e tshitapatak e ishi-kashtauakannit utshashumekua, ne tshekuan mesha-mishat, mauat uin nemenu eshi-kashtauakannit mautania-innua, eukuan ne kutak tshekuan meshat. [...] Apu minuutamat e ishi-naushunak ue Hydro-Québec, uesh umue anutshish eshi-pimutanut eshi-mishkakanit ne tshekuan ka natu-tshissenitakanit, apu nite utshipanit, kie apu uiesh nite uapatamat, tshetshi neme takuat mishkuenitamun tshe nishtutakanit nutim eshi-kashtaikanit tatipan umue e ishinakuat atusseun nite tetshe ka pet aititau nitshenat innuat kiashtauakannit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie ue Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 14 kie 15)

Nitshenat innuat issishueuat, takuan nite kutak eshi-nishtuapatamat tshekuan tshipa apatin nite it uetshipanit tshetshi ninan natu-tshissenitamat umue tshe ishpanit atusseun ua tutakanit, neme ka pet aitiat passe umue anutshish ka utshimau-aiminanut:

*At shuk<sup>u</sup> nitshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu miamupanita, ninan nikanauenitenan ne eiapit e minu-uitamatshemakat, apu tut ute uauitakanit umue ka utshimau-aiminanut ua tutakanit atusseun miam neme Robertson shakaikan, kie ne ka pimapekamutau nanamissiu-ishkuteuiapia Radisson-Nicolet nite tetshe Cantons ka ishinikatet. Nite uet tshitshipanit tatipan ka ishi-natu-tshissenitak ue ka tutak atusseunnu nite tetshe ka nanatuapatshanut, neme nitipatshimunnan nite ka pet taiat Mishta-Shipit, ka pet apashtaiat ne assi kie ka pet ishpanit nipakassiunnat, ninishtuapatamunnan kie ka ishi-petaiat aimun, nika tshi ninan tutenan neme tshe ishi-natu-tshissenitamat tshe ishi-kashtaikanit umue ua tutakanit atusseun SM-3 nite tetshe ninan ka pet ishi-inniuiat, nipakassiunnat, nite mamu e taiat kie nitinniunnat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie ue Kausse Atikameku-Mautania, tatueiet 51)

Neme eka tekuat tipan neme e aitutakanit kie nutim eshpishat eshi-kashtaikanit nite tetshe mautania-innit umue ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, nitshenat ka mamunakannit tutamupanat nemenu tshipa ishi-uapataniueuat tshetshi minuanit ne eshi-kashtaikanit nite e tshitapatakanit e ishi-mamushitinkanit aimun umue ka natu-tshissenitakanit ute umue ka utshimau-aiminanut, nite tetshe e tshitapatakanit inniun eshi-kashtaikanit, mamu e tanut, kie ne tshekuan miautshipanit. Ne akunikan 11, ekut meshinataikanit tshitshue ne neshtuapatakanit nenua ka apashtatau assinu nitshenat mautania-innuat kie ne katshishkutamatinanut Nutshimiu-Atusseun. Muk<sup>u</sup> enuet, ne eshi-mishkakanit nite tetshe Mishta-Shipit papishish muk<sup>u</sup> ishinakuan.

## Nite eshi-kashtakanit mautania-innu ka pet ishi-inniut

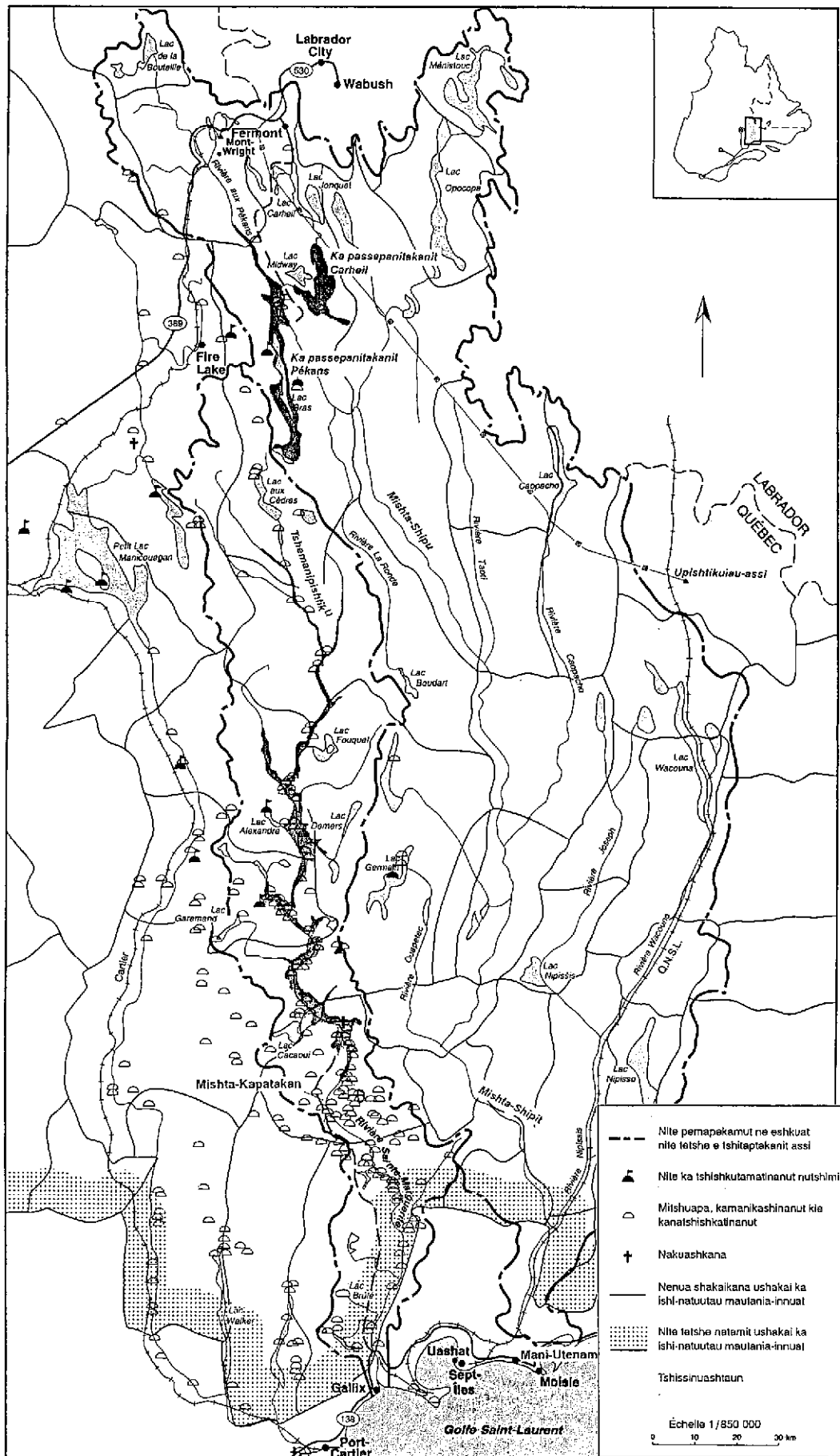
Ne eshi-kashtakanit ua tutakanit atusseun nite tetshe ka pet ishi-inniut shashish mautania-innuat, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan tshipa nakashkakanu umue ua tutakanit atusseun. Nemenu kiashtakannit utinniunnuau, mitshennu tshekuannu:

*Neme tshe pikunakannit natuu-assi kie nite kakussanut, minashkuau, kie ne tshekuan eka ka tshi mishkutunakanit ka natukuiuatshanut, neme apishish tshe itshenakannit nite tetshe utinniunnuat, kie neme tshe ishi-tshishtapanit nite tshitshue uinuau eshpitenitakau aianishkat nenua nakuashkana kie nite mamu ka tanut nite tetshe niukuat ne tipatshimun e ishinakuat (kutak tshekuan eshi-kashtakanit) eukuan ne tshipa ussi-pitepanu nite tetshe tshetshi pikunakannit innu nemenu ka aitat kie eiapit tshetshi umue takuat tshetimatshenitakuat neme tshekuan eshpish matshi-tutakanit eshpish ute takushinit kauapashit umuenu assinu [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Kaussei ishkuuat ka tshitapatakau assinu, tatueiet 2 kie 3)

*Nitshenat eshi-inniutau innuat, neme tatipan e ishinakuat tekuat inniun nite nitassinan, ekut ute pitushu meshinataikanit nite tetshe e ishpanitinanut tipan auen e itenitakushit. Kie eiapit nemenu utipenitamun tekuannit innu, apu ne ishikut tshi itshenakanit nite uetapikatet ashit ne mitshetuit e ishinakuat inniun. [...] Nenu etenitak innu nenua Ukauia Assinu, eukuan ne muk<sup>u</sup> apishish eka neshtutak ue Hydro-Québec, nitshenat tshishe-utshimauat, kie kassinu kauapashitau. Kie mak put ne ishinakuannutshe, tut ut ui nishtutamuat ne ninan eshi-uapatamat Nikauinan Assi?*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 3)



Uetshipanit: Ka utinakanit nite ut Ka natu-tshissenitakanit eshikashitikanit, ka ishi-tshishitapanit I, ka ut anishkushit i, kanu I kie nite ciapit natuu-assia e ishaptakanikau nite ut MLCP





At ne eshinakuat inniun nemenu uinuau ka itapashtatau assinu mishkutshipannit umue tatupipuna, nemenu ka ishi-pamipannit eshpitapipunnit iat tshika takuan kashikat. Nemenu etenitakau, nite ninan nutapikashinan assit, eukuan ne meshta-mashinataitshepanit:

*Kie ekut uetshipanit neme eshinakuat anutshish e itapashtakanit assi ne tipan eshinakuat neme man ishpish e apashtakanit, apu nenu nakashkakutau mautania-innuat tshetshi eiapit nanitam uapatakau utassiuau kie tshetshi ishi-uinitishitau uinuau nenu. Nenu ka itenitakau, ninan, nemenu eshi-nishtuapatakau eiapit tekuannit, eukuan ne tshitshiue niukuat nemenu uinuau utinniunnuau.*  
(mashinaikan ka takuat 506, tatueiet 71)

Neme ushkat mautania-innuat kie umue natuu-assia peikutau issishuemakan nite e ishinakuat tipenitamun, e ishi-nakatuenitakanit, apu uin ishi-utinakanit miam auen tshitshue ka tipenitak:

*Uesh, nite uin innu umitunenitshikanit, ne assi uiavitakanit, namieu ne tshakuan ka tipenitakanit, eukuan eshinakuat tipenitaimun nite tetshe assit tshetshi ut inniunanut, tshetshi shaputue auen minupanikut assinu, eukuan ne ka nakatamakuiak<sup>u</sup>.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Utshimau Armand Mckenzie, tatueiet 3, ka mishtikushiushtet)

*Ute uiavitakanikau assia, nuauitenan umue ninan eshi-tipenitamit nite assit [...]. Nuauitenan e ishpanit nite tetshe e ishinakutaiat nite pet aianishkat ne assi umue ninan nutim eshpishat ka nakatamakuiat. Nite tetshe ka pet ishi-inniunanut kie eshk<sup>u</sup> anutshish e aitinanut eshpish mishta-apatit umue ninan eshi-inniuiat, nite tetshe umue assi etapatit tshe utinakanit tshakuan kie mitshetuit kie mitshet nitshenat ka auassiutau mishkamuat nite tshiamishiunnu, tatipan kie nite mamu e tanut, ne inniun nite mitunenitshikanit eshpishat, eshi-nishtutakanit ne ka pet ishi-inniunanut kie eshpitenitakuat miam auen e inniut innu etenitakushit.*

*Ne tshe unitit apishishi nitassinan, shashish ka pet kanauenitamit kie neme eshpish mishatuepanit aimun nite tshe utshipanit ne shenakanit nutimi auen tshetshi itutet assinu, tshipa tshi ishinakuan tshetshi unitapanit nana ka mishta-ishpitenitakuat ne nitassinan, nite tetshe tshitshue e tshitaptakanit ninan nitaimunnat, kie nitinniunnat.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 33 kie 34)

Ne ka ishi-mamushitinakanit aimun, ekut tshe ut tshi nishtuapatakanit ne tshe ishi-pikunakanit nana ka ishpitenitakuat ueshkat. Kie eiapit, ishpish nutepanit nete pet tshiashi-aitunit, ne e tshitapatakanit eshinakuat atusseun tshetshi ashu-minakannit natuu-assia nite tetshe tekuannit nitshenat aianishkat e tatau kie nemenu tshe ishi-tshitapatakau nete pet utat ka pet nakatamuakannit, tshika animan nitenten ne tekuannit utatusseun nen kiashtaikannit assia. Tapue, anu ishpitenitakuat ne assi eshi-mashinataikanit ne anutshish kiashtaikanit. Eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan ka tutakanit ka pet taship aianishkat apashtat kie ka pet tutakanit, nite tshe ishinakuat, (kapatakana, meshkanaua, nite ka nakauinanut, nite ka nakatashinanut, nite ka manikashinanut), nite ka pamipannanut kie nite uetinakanit tshekuan nite nepiakanit mitshetuit e ishinakushit aueshish.

Uinuau ka itenitakau innuat, ne tshe mishkutshipanitakanit «nish<sup>u</sup> ne anu uet minuashikau shipua» ute umueu assi (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie ue Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 20) eukuan ne tshekuan tshe mishta-kashtaikanit. Nitshenat uinuau mautania-innuat, ne shipua itenitakuana mauat uin muk<sup>u</sup> neme tshitshue tshetshi pamipannanut netshishkatinanut kie eiapit itenitakuat ekut ka utinakanit mitshim, kie eukuan ne nite kanatshishkatinanut. Ne kanatshishkatinanut eshakum nipin nite uet uinuat Mishta-Shipit, mishau nite tshekuan uetshipanit pakassiun kie ekut niukuat neme eshinakuat inniun.

Nite e aitinanut nitshenat kutakat auenitshenat umuenu ka apashtatau assinu kie neme eshi-kashtaikanit ka itenitakanit nite tetshe innit utshipanu aiat neme tshetshi utinakannit utipenitamun nite pet aianishkat, tshetshi itutanunit nenu ka mishta-ishpitenitak kie aiat nete ka itsheshkuakanit katak<sup>u</sup> eka shuk<sup>u</sup> e takuannit tshekuannu:

*Ne ua issishuanut, ne e shenakanit assi kie itutanut nite pet shashish nitassinan, nitshenat ka mitshetitau kanatuutau, kakussetau, kusseutshuapa ka kanauenitakau, ka papamipannit, ka natshi-ashte-aieshkushitau, kie nitshenat ka natuapatakau tshekuannu minashkuat, eukuan neme tshe tshissenitakuat minuut mishta-utinakanit assi. Eukuan ne ka pet ishi-uapatamat nite pet utat nite tetshe Péribonca shipu, Pessamit, Outardes kie Manicouagan. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 49 kie 50)*

Ne tshe ishi-unitit inniun ekut minuut meshta-pikupanit umue ua tutakanit atusseun kie eiapit tshe ishpanit ne katshishkutamatinanut Nutshimiu-Atusseun ne peik<sup>u</sup> tshekuan ka takuat kau tshetshi tshiuanut nete ka pet ishi-inniutau mautania-innuat. Ue ka pamipanitat atusseunnu uitam<sup>u</sup> nemenua ka aitinit katshishkutamatinanunit, tshika kashtaikanu nite nishuit ne tshitshue kamanikashinanut kie ekut nite e ashpitshishimutau neme tshe nassipitakanit nite kutunnu ne 26 etatunakau e apashtakanikau kie ekut tshe mishkakanit nite pessish nenua assia tshe nassipekau (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ka ishi-tshishtapanit 1, tatueiet 2 nuash 10). Ishi-natshi-ashtau nemenu kueshte tshetshi tshishikuat kie tshetshi ussi-nanatuapatshanunit nite neme tshe mishkutunakanit kueshte tshekuannu tshe minakannit: Nitshenat Mautania-innuat apu nenu ishi-minuatakau eshi-natshi-ashtauakannit:

*Eukuan ne nipa ishi-minukunan kueshte aimun, miam ka tutakuiat ue aueshish, nitikutan muk<sup>u</sup> tshiam it nete tshipa itutenau, muk<sup>u</sup> nenua kutaka tshekuana shash ka apashtaiat, apu tut ishpishat tshetshi ishpish minuut tshetshi tatau nite mitshet auenitshenat nenu e apashtatau assinu. Ninan uin, umue anutshish eshpanit nite tetshe ne katshishkutamatinanut minupanu kie minuau kutak tshetshi tshitapatakanit tan tshipa ishi-ueuetashtakanu kie mak nete anu matshipanit, miam ne eshinakuat kueshte ka ui tshishikashit ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 53 kie 54)

Nitshenat ka mamunakannit, at shuk<sup>u</sup> atutiakanitau nemenu e aititau nete it assinu ne eshi-tshitapatakanit, ne anutshish assi ka naushunakanit nite tetshe tshitapamakanit eshpitenitakushit aueshish kie nite inniunit, tshika animan tshetshi mishkutunakanit uesh ne itenitakuan «ka nakatamuakanit auen tshekuannu» nite tetshe ka pet ishi-inniutau. Neme ashtinite tshetshi ishpish pikunakanit, ue ka natshi-ashtat ka pamipanitat atusseunnu, apu minuenitakannit uesh neme eshpishat nite tetshe tshekuan tshipa ueuetashtakanu eshi-pikuaikanit nite ka utshipanit ne ua tutakanit atusseun.

Ne ka ishi-aimuatet, eukuan neme piapanit eiapit animiun nite tetshe tshetshi nakatuenitakanit assi kie neme kueshte tshekuan nutim eshi-uapatakanit tshipa ishi-minakanuat nitshenat mautania-innuat, tshika uauitakanu ute iat umue ute etatu katak<sup>u</sup> umue eshkushtet.

## Nite tetshe eshi-kashtakanit mamu aitun

Neme tatipan e itapashtakanit ne assi, ekut uatakanit minuat nite pitushu e ishi-inniut auen nite e ishi-tat umuenu assinu (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 61). Tapue, nish<sup>u</sup> nitshenat eshi-inniutau ute ka tatau umuenu assinu, nitshenat innuat, ek<sup>u</sup> nitshenat kutakat nite ka utshipannit tshitshue kakussetau ute ka pet takushinnit Mamit-Tshiuetinit eshk<sup>u</sup> eka utitshipannit umuenu 1850 kie nitshenat kaitussetau ka muneikannit ashininu kie mishtikua ka tshimakauakannit ute ka takushinnit katshi utitshipannit 1950 umue assi.

Ne uin ka natu-tshissenitak Urbanex (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27), nitshenat ushakai ka ishi-natuutau, anu nitshenat aiatshiuat mak at nitshenat kakussetau, nitshenat kanatuutau (ka mamishishtinit kie ka apishissishinit aueshisha), ushakai ka ishi-natuunanut kie nite tetshe minashkuat ka tanut. Ne ka aitananut ekut nite ishi-pamipanipan nemenu auen e ishi-naushunak tshe ishi-inniut nite tetshe minashkuat, kie nite ka utapikatet e ishi-mamitunenitak ute auen Upishtikuau-assit neme e ishinakuat e ishi-kaniupanit tshckuan.

Ne peikutau ka ishi-natu-tshissenitakanit nite uetshipanit eshpanitinanut nitshenat ka apashtatau nenu assinu eiapit ne takuat nite ushkat ute mamu e tanut kie eiapit nite apishish ne animiun «nite utshipanu nitshenat kauapashitau ka apashtatau», ne uet ishinakuat eukuan umue «eka e nishtutakanit nemenu kie uinuau e aititau mautania-innuat nite tetshe minashkuat» (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 63). Mitshetuit uatshipanu nite eka neshtutatinanut, ekut ute ka uapatakanit, miam mate nitshenat ushakai ka ishi-natuutau kie nitshenat nite ka tatau ZEC Matamek<sup>u</sup>. Ne eshi-animiunanut eukuan umue essishuemakat nitshenat mitshetuit eka menuenitakau nemenu aitunnu nite ut MLCP uatshiat nanikutin nemenu kutaka auennua, kie nanikutin neme eshi-utinakanit tshckuan nite assit, ekut nite ne eshi-tshitapatakanit ka ui kanauenimakanit aueshish ne anu uet kaniupanit.

Umue shash tatutpipuna, passe ne e ishpanitinanut nite e natuapatakanit tshckuan ka ishi-takuat tutakanipan, miam mate, neme tshe ishi-pimutanut nite tetshe amishk<sup>u</sup> e tat kie nemenu utaitun ue MLCP nite e tshitapatakanit ushakai ka ishi-natuunanut (mashinaikan ka takuat 501, tatueiet 132 nuash 140).

Umue ka petakanit tshe tutakanit atusseun ute umue assi, ka apashtatau aianishkat pet mautania-innuat kie eshi-kashtaikannit nite ka aitaui utinniunnuat kie anutshish apu tshikut eka ishinakuat tshetshi ussi-pitepanit tshekuan tshe ishi-natshishkatinanut nite tetshe pitushu kie uinuau mautania-innuat ne tetshe mashten kie nitshenat ka ussi-takushinnit ute anutshish e tatau umuenu assinu uenipissish tshe ishinakuat, miam nitshenat peikuan ka atussetau nite ne tshe tutakanit atusseun, kie mak ne minekash tshe apashtakanit tshekuan, tshe ussi-tutakanit nite e aitananut aueshish e tat, mishtikuat e tatau kie tshe muneikanit ashini.

Ne tshe tatipanapannanut nite tetshe e ishinakuat mamu e tanut, ekut ute uatakau uinuau innuat etenitakau:

*Tapue, nitshissenitenan, ne anutshish eshi-aimuatet umue [ushkutim SM-3] ekut uetshipanit anutshish tshetshi tatipanapanit ne aitun meshta-apatit nite tetshe e tshitapakanit e ishinakuat. Nite tetshe mamu ka ishpanit anutshish umue kiashtaikanit [...]. Tan tshe ishpanit neme tshitshipanit atusseun ua tutakanit? Apu shuk<sup>a</sup> ui mamitunenitam.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 56 kie 57)

Kie minuut, neme eshi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit nite pakassiun kie nite mamu e tanut umue ua tutakanit atusseun nite tetshe eshi-kashtaukutau mautania-innuat, ekut nite uapatakanipan nishtuit e ishinakuat e mamishat tshekuan uetapikatet nite assit, neme tshetshi itutanut, tshe ueuetashuapatet kie tshe apashtakanit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A42, tatueiet 216 kie nemenua niashatumakanikau). Ne etatunakau tshitshue eshi-kashtaikanit nite mamu e tanut kie ne anutshish eshi-pitepanit nite apishish umue assi tshe kashtaikanit umue tutakanit ushkutim SM-3, ne ka natu-tshissenitakanit ekut uatakanit tshetshi eka peikutau ishpanitanut nite tetshe pitushu auen utauassima, nite tetshe mamu ka tatau innuat, kie nitshenat eiapit innuat ka apashtatau nitshenat ka ussi-takushinnit umuenu assinu. Neme tshe shitapatshepanit kie tshe animinakatinanut eiapit uapakanu umue tutakanit atusseun, shash umue anutshish nite papanu ute assit umue anutshish e aimuatet ne ua tutakanit atusseun.

Nite eshi-kashtaikanit ne ua tutakanit atusseun innit tetshe, ekut minuut niukuat neme eshpishat nite eshpitashkamikat. Tapue, ne eshi-uapatakanit innuat

uiauinakanitau nite tetshe eshpitashkamikanit tshipa tshi ishinakuan nemenu e aitit ne peik<sup>u</sup> ute umue anutshish e aimuatet ne ua tutakanit ushkutim SM-3 tshetshi aitit nemenu eshinakuannit tshe ishi-mamupannanunit kie e ishi-takuat nite tetshe e aitananut tatipan.

Nite tetshe ka aimuatet Upashtoneu-Assit neme ua ishpish apashtakanit nanamissiu-ishkuteu ute ka utshipanit Upishtikuiiau-assit eiapit ne mishta-unuipapan ute ka utshimau-aiminanut. Ne mashinaikana ka natshi-ashtakanikau, nitshenat ka mamuitau nite ka utshipannit Upashtoneu-Assit kie umuenua kutaka assi ute Kanata eiapit uitamupanat nemenua uatshiatau essishuenit utaimunit mautania-innua.

*Uetinakannit nenu innu ka pet ishi-inniut kie ka pet aitit, apu ne tshi tapuetamat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Vermont Sierra Club, tatueiet 2, ka ashushtakanit)

*At shuk<sup>u</sup> neme ua papannanut nite ua tutakanit atusseun tshetshi minupanit minekash nite tetshe kassinu auen ka tat Upishtikuiiau-assit, apu tshikut ui ne ishi-papannanut mishkut neme tshetshi itshenakanit peik<sup>u</sup> eshi-inniut nite utassit nemenu uin utinniun.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Wabanaki Cultural Resource Center, tatueiet 2, ka ashushtakanit)

Nitshenat mamu ka tatau uitamupanat miunenitakau nemenu eshpish ui apashtakannit nanamissiu-ishkutenu, nitshenat ka nanakashkakau metshetitau nenu nanamissiu-ishkutenu ute Upishtikuiiau-assit kie eshpish kushtakau nemenu tshe ishpannit, tshe ishi-kashtaikannit assinu kie nite mamu e tanut ne tshe tutakanit atusseun, ne tshekuan, ua pamipanitakanit ute eshkushtet 8, ka uauitakanit ekut utshipanipan umue anutshish e ishpanitinanut umue assi kie ekut ka utshipanit nite passe nitshenat ka mamuitau, nitshenat kananatuapatshetau tshetshi umuenu ashtatau e mishanit nite tshekuannu e ishi-takuannit assit kie ne ka itenitakuat «ka katshinanut [tshe] itapashtakanit ute eshpitashkamikat» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka nanatuapatshetau nite tetshe e mamishanit tshekuannu assit, ka ush anishkushtet, tatueiet 42).

## Umue e ishpanit ka mautshipanit

Nemenu aiat kiashtaukutau ne tshe tutakanit ushcutim kie ne tshe mautakanit nipi nite utinniunuat nitshenat mautania-innuat apu tshikut apatenitakannit umue netu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit. Nitshenat mautania-innuat, ne uiauitakanit tshe ishi-kashtaikanit aiat tshe mautshipanit mishta-apatin:

*Ne tshitapatamak<sup>u</sup> eshi-kashtaikanit nutim umue tshe pamipanitakanit assi kie neme e nishtuapatakanit tipatshimun ka pet ishinakuannit innu, tanite tshipa ut tshi nishtuapatakanu kie tshetshi nishtutakanit neme tshitshue ka tapuanut nite eshinakuat assit kie nitinniunnat?*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 25)

Hydro-Québec tutamupan, nenu pipunnu 80, nenu tshe ishi-pimutanut tshe ishi-nanatuapatshanut tshetshi tshissenitakanit tshe ishi-kashtaitshapanit umue ua tutakanit atusseun ute tetshe tshitshue shipua Mamit-Tshiuetinit nite uet uinuat uinipekut Saint-Laurent (mashinaikan ka takuat 701 kie 400). Muk<sup>u</sup> ne ka ishi-natu-tshissenitakanit, apu nutim kashtaikanit tshekuan nite eshi-animaunanut kie neme e ishi-pamipanit ute tetshe uinipekut Saint-Laurent, ute tetshe anutshish uiauitakanit umue eshkushtet.

Umue ka utshimau-aiminanut, nitshenat ka mamunakannit kutshipanitapanat tshetshi mamushtatau neme e ishpanit ka natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaikanit ka mautshipanit nite tetshe tshe tutakanit atusseun kie shash ka takuat ute Hydro-Québec, nenua ushcutima nanamissiu-ishkuteu ka tutakannit kie ne pemapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi, nite tetshe apishish umue assi, eukuan ne ka tutakau innuat uinuau ka natuenitakau mautania-innuat, miam nenua natu-assia nite Pessamit, pessish ka ut takuanikau ne Saguenay assia nite tetshe e tshitapatakanit umue atusseun ua tutakanit Tshemanipishtikut. Ne ka aitananut, at shuk<sup>u</sup> muk<sup>u</sup> apishish eiapit tshipa ui takuannupan neme tshe apatit, ne ka tutakanit tshetshi uapataniuanut tshetshi ishinakuannukue, neme eshpish uapatakanit ashit neme tshekuan papishish e apashtakanit, tshetshi tshitshipannanut e tshitapatakanit neme eshi-mautshipanit eshi-kashtaukut auen ute umuc ka natu-tshissenitakanit ua pamipanitakanit atusseun umue assi, ne assi uinuau ka natuenitakau mautania-innuat.

Ne pipun 1980, peik<sup>u</sup> ne ka nishtuapatak atusseunu ka tutak, umuenu ka atusseshtuat KAM, ka tipatshitak eshi-kashtaikannit nenua ushkutima nanamissiu-ishkuteu ka tutakanit nete pet utat ue ka ishi-uapatak ue Hydro-Québec nenua utassinua e apashtauat Atikamkua kie Mautania nite Pessamit (Charest, 1980). Nen ka natu-tshissenitakanit eukuan ishpanipan nite 11 ushkutima kie 4 nen ka mautakannit nipia shash tekuanikau nite Pessamit shipit, Outardes kie Manicouagan, nite uiesh eshpishat eshi-atshitakanit 3 717 tatutipaikana e kashkatshat, ue ka tipenitak Hydro-Québec, ue Quebec North Shore kie ue Quebec Cartier Mining:

*Ne eshi-mishkutshipanitakanit assi e ishinakuat nite ka natuutau mautania-innuat nite ka ut pikunakanit ushkutima ka tutakannit ka mautakanit nipi, mitshetuit kashtaikanipan ne e ishpanit nite nipit tshekuan kie nite pakuat.*

(Charest, 1980, tatuiet 328)

Neme eshi-kashtaikanit ka mishkutshipanitakanit nipi nite e mishat eukuan ne tshipa ishi-nishtutakuan, miam mate, nite mashkutinakanit ka pamipannit kie ka ut mitshishutau nitshenat e ishinakushitau aueshishat kiashtaukutau kie nana eka e tat passe utshashumek<sup>u</sup> nite ka utshipanit uinipekut nite Pessamiu-shipit. Kie e tshitapatakanit nete aishkat ne atusseun ka tutak ue Hydro-Québec, ue ka tutak mashinaikannu mamitunenitamiku neme tshe ishinakuat tshetshi ne aimuatet e ishi-pamipanitakannit shipua ute tetshe apishe kie nite uet tipitanashit Mamit-Tshiuetinit «nite tetshe e ishi-takuat nipi tshetshi tutakanit neme tekuanikau nipia tshe natu-tshissenitakannit» (Charest, 1980, tatueiet 334).

Ne anutshish ka ussi-unuipannit nite tetshe eshi-kashtaikanit tshekuan ka mautshipanit ne atusseun shash ka tutakanit kie nite tetshe innuat e tatau, eukuan umue natshi-ashtakanipan utshenat ka natuenitakau ka mamunakannit umuenu ka minukutau Hydro-Québec (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A83). Ne anutshish e ishi-takuat eukuan ne ctenitakuat nenua ka tshipaikannit 5 shipua nite ut 11 ushkutima. Ne ka mautakannit nipia kie ne ka pimapekamutakanikau nanamissiu-ishkuteuiapia nite assit, ekut nite eshi-pikunakanit uiesh 47 nenua natuu-assia nite ka itatunakau 87 nite e tat amishk<sup>u</sup> Pessamit.

Hydro-Québec uapataniuepan umuenu, anu uet mishanit, nenua assia kiashtaikannit nite eshpitenitakuat 10% nutim ne eshpishat uiauitakanit. Nenua natuu-assia, ue essishuet uin Charest (1980, tatueiet 329 kie 330),



eukuannu nenu ut unitapan uesh shash ne nassipitakanu kie animana tshetshi nite itutanut kie apu ishpish minuashikau, mitshetuit ne ishpanipan tatipan e ishinakuat ne nipi kie neme eshpish eka takuat nite tshekuan nipit.

Minuat ka natu-tshissenitakanit ue ka atussemut Hydro-Québec, eukuan ne piapanit minuat nite tetshe eshinakuat tshetshi itenitakanit eshi-kashtakanit nete aishkat tshe ishinakuat umue atusseun tshe tutakanit neme aiat tshe mautshipanit eshi-kashtakanit. Kie, ne ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit nite tetshe ka tutakanit atusseun Manic-Outardes kie nite tashtuit innit eshi-kashtaitshapanit, ne ka tutakanit meshkanau, nisht<sup>u</sup> ne utenaua uenipissish ka tutakannit kie peik<sup>u</sup> pukupeutshikan nite Baie-Comeau, eukuan ne ishinakutakanipan ne katshi tshishtakanit. Muk<sup>u</sup> nemenu uinuau eshi-unitatau mautania-innuat, minu-uitakanu nite uetshipanit ka nassipitakanit ne assi ne anu ka ut uenutshishimakat, ne anu ka ut mitshet tshekuan kie ne anu ka ut pikunakannit nite 50% nenua natuu-assia. Ne «eshpishat miautshipanit» kie nite eshi-kashtakanit nite tetshe e tshitapatakanit assit ka ishi-takuat kie innit eiapit ute uitakanu :

*Nutim e ishinakuat, ekut niukuat neme tekuat ka tutakanit nanamissiu-ishkuteu kiashtakanit nite tshekuan ka ishi-utinakanit aueshish mautania-innu ka apatshiat, nete muk<sup>u</sup> eshinakuat e aitinanut kie ne ka punitakanit passe assi kie mak ashtinite ka ishpish pamipanit nite ka natuapatakanit tshekuan minashkuat nenua assia kiashtakannit.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A35, tatueiet 20)

Nite shiatshiuapatakanikau nenua atusseun ka tutak ue Hydro-Québec ute umue assi, nitshenat mautania-innuat mamitunenitamikuat nete «aishkat tshe ishinakuat ne nanamissiu-ishkuteu» nite ne assi anutshish eka tekuat tshetshi minu-natu-tshissenitakanit tshe ishi-mautshipanit eshi-kashtakanit umue ua tutakanit atusseun nite pet utat kie aishkat tshe ishinakuat :

*Nemenu ue Hydro-Québec kie Upishtikuiau-tshishe-utshimau e aititau tshetshi tutakau nanamissiu-ishkutenu nite tetshe nenu assinu eshk<sup>u</sup> eka meshinatautishunanut, nemenu man ishpish papeik<sup>u</sup> nenu e tshitapatakau, papeik<sup>u</sup> ua tutakau atusseuna, apu ne kanauenitamamat anutshish ne ka ishi-natu-tshissenitakanit tshetshi issishuanut ne nutim eshi-kashtakanit eshi-mautshipanit ne ka ishi-naushunakanit tshe pamipanitakanit [...] Ninan uin, shash utitshipanu tshetshi tutamat kassinu neme e ishi-kashtakanit menuat*

*kie eka menuat, kuishk<sup>u</sup> kie nite ut upime, nite tetshe e ishi-takuat assit, pakassiun kie nite mamu e tanut kassinu ne ua tutakanit atusseun ute nitassinat [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 58)

Nitshenat innuat, neme eshi-papanit e ishi-mautshipanit ne mashkutshipanit e tutakanit atusseun eukuan ne pakunakanit nanitam kie natshishk neme ka pet ut pakassiuiat, eukuan pakunakanit nitinniunna nite nipakassiunnat, kie nite tatipan auen e ishi-kashtauakanit eshi-utinak ue tshishe-utshimau, kie eukuannu e atinak nana ka pet ishi-inniunanunit kie anutshish tshetshi inanut aiat amitshiepanu innu umue eshinakuat nite etashinanut utenat kie umue assi:

*Eukuan ne ka mashikakanit kie tshetshi eka ishpish shutshishimakat nana ninan pet tatutshishemitashumitunnuepipuna nitinniunna: ne mashinaikan ka tutakanit ninan anutshish pemipaniataiat ashit umue nitassinan. Nika itenitakushinan aiat tshe tapuetatishiat neme eshinakuat ninan eshi-unitaiat nitinniunna, nite tetshe uet mitshinakanit kutakat eshi-inniutau «nitshenat ka pamipaniataut tshekuannu» kie nanitam aiat tshe patshishiniat nite tetshe e matshinakuat, e patshitenimunanut, e natshishkakanit animiun ute mamu ninan shash neshtuapatamat ne ka ishpish utinakanit nitassinan kie ne eka tekuat nite nitatusseunan.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 57)

Passe e ishinakuat, ne eshi-pikunakanit nite tetshe innit, nite tetshe ka ishpanit mamu e tanut ka pet aitananut, tshipa tshi ishinakuan tshetshi nete itutakanit eshi-utinakanit tshetshi ishpanit nite tetshe metshipannanut mamu e tanut.

Takuana kutaka kie e ishinakuanikau ne e ishi-pikunakanit aiat, nite tetshe uenitapanit nana ka minuat inniun kie nitshenat innuat eiapit nemenu ka ishi-minuatakau nete katshi itutetau eka e animiutau nite tetshe tekuannit tshekuannu e minuanit. Ne eshpish pikunakanit ka minuat nipi nite ka mautakanit nipi kie anutshish shash uannakutakanit nite ka takuat "mercure" ka ishinikatet nite ka akunikanit ne eshi-unitapanit tshekuan kie ashtinite eshpish minuenitakuat nite e tanut nana ka ishi-natuapatakanit ueshkat tshekuan nite minashkuat.

## **E ishi-takuat ka ishi-natu-tshissenitakanit nite tatipan**

Ne ka apashtakanit e ishi-natu-tshissenitakanit e ishi-kashtakanit tshipa ishinakuan nete uet tshitshipanit, apu nishtutakuat utshenat ute ka tatau innuat kie ue peikuan ka pamipanitat atusseunnu. Neme eshi-uapatakanit tatipan ne eshi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit, mishta-tipan ishinakuan. Innuat uinuau ushkat nenua apu minuenitamikutau ka tutaminit atusseunnu, nemenu eshi-natu-tshissenitaminit anu meshta-itenitaminit mak at nemenu eshi-uapataminit kutaka innua umue tshekuan ua pamipanitakanit:

*Ne ninan eshi-utinamat ne Nikauinan Assi shash pet tatutshishemitashumitunnuepipuna takuan kie ekut nite uet inniuiat, ekut nite uetshipaniat, mauat uin tshetshi mishkutunamat. Nite eshinakuat ue ashit Hydro-Québec mak utshenat innuat, mishta-apatin tshetshi minu-tshitapatakanit nutim ute etashinanut. Umue ute utat tatupishimua, mitshet natu-tshissenitakanipan nite mamu uetshimau-aiminanut kie uitakanipan eshpish tipan ishi-uapatamat kie nitshenat Hydro-Québec.*

(Mashinaikannu ka itashaik ue utshimau Elie-Jacques Jourdain, Innutshimau Uashat mak Mani-Utenam innua, ka itashaimuat tshishe-utshimaua ka tshitapataminit Assinu, 26 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992)

Neme eshinakuat e ishpanit ne eshi-kashtakanit eka menuat kie neme eshi-kashtakanit menuat, ekut meshta-nukuat neme eshpanit tshe shenakanit ne assi (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 5 uet takuat, akunikan 20, tatueiet 136 kie akunikan 26, tatueiet 207), ekut ute ka ishi-uauitakanit umue ka utshimau-aiminanut:

*Nenu meshkananu tshe tutak ue Hydro-Québec, ekut nite peshtit neme tipan eshi-utinakanit nite eshi-uapatakanit ne tshe takuat. Ne ka ishi-natshi-ashtet nite ut papeik<sup>u</sup>, tatipan e aitinanut e ishi-natuapatakanit tshekuan tshe utshipanit, ne kanatuunanut, kakussanut e metuanut, mishtikuat ka tshimakauakannit, ka muneikanit ashini, nanamissiu-ishkuteu ka tutakanit, eukuana ne tshekuana ka pamipanitakanit pakassiuun ute ne eshpishat assi kie nitshenat kauapashitau kie mak nitshenat ka pikunakau nemem eshi-unitapanit assi nenu innu utassi.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 49)

Nitshenat innuat itenitamuat neme eshi-natu-tshissenitakanit, anu minuau tshctshi tshitapatakanit neme tshe ishi-kashtaikanit tshe ishinakuat, ue ka tutak atusseunnu nemeņu kiashtaik assia neme ka mishta-utinakanit tshekuan pakassiun e ishinakuat. Mautania-innuat, uinuau itenitamuat, anu minuau tshipa minuau tshetshi tshitapatakanit inniun ka pet ishi-inniunanut ne assi e tshitapatakanit kie e ishi-takuat nite ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit.

Nitshenat innuat eiapit apu minuenitamikutau nenua Hydro-Québec ne etenitakuat tshekuan tshe ishi-papanit nite tetshe eshi-kashtaikanit umue ua tutakanit atusseun. Kie tshissiumeuat nenua ka ishpannit nite tetshe e tshitapatakannit kutaka umue ka tutakannit atusseuna :

*Shash ute nitshi uauitenan ne eshinakuat e ishi-papanit nite tetshe eshi-uitakanit «ka nishtuapatakau» tshetshi issishuanut ne eshinakuat eshpishat pakunakanit tshekuan, nite tetshe eshpitenitakuat. Ne nishtuau pet e tutakanit tshekuan, ne katshi aimuatet, eukuan ne umue anutshish ka ishpenitakuat nite tshekuan e ishi-takuat umue tashuit ka mashinataikanit ute kanu 16, 5 uet takuat umue mashinaikan ka tutakanit eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut atusseun (tatueiet 51-52). Nitenitenan ne tetshe eshi-nukuat ekut uetshipanit tshitshue neme eshpitenitakuat nite tetshe kauapashit kie ushkat eshk<sup>u</sup> eka pamipanit ue ka tutak atusseunnu kie mak nemenua ka pikutanit e tshitapataminut atusseunnu ukupaniema. Neme tshe ishi-atshitakanit ne eshpitenitakuat uinuau mautania-innuat pashtinamupanat neme tshe ishpanit tatipan tshe ishi-tshitapatakanit tshekuan, miam mate, nite tetshe e ishi-tat mishtik<sup>u</sup> minashkuat, nite tetshe naneu e ishinakuat, nite tetshe e ishinakushit aueshish.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 13)

Miam mate, ne eshi-kashtaikanit nite eshi-utinakanit aueshish nite tetshe e tatauak tshiuetinit assi, eukuan ne eshi-uitakanit «apu minuau nite apishe» (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, akunikan 20, tatueiet 136). Uesh nete tetshe ish pimit Tshemanipishtik<sup>u</sup> kie eiapit peikuan nete e apishaiat Pékans shipu, apu shuk<sup>u</sup> nite tshekuan utinakanit nite tetshe ushakai e natuapamatau mautania-innuat (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 78). Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit eiapit apu tut tshi tapuetatishinanut umue ka utshimau-aiminanut, uesh

nemenu eshpitenitakuannit mautania-innuat eiapit an tshitapatakanu. Neme eshi-kashtakanit tshipa tshi issishuanun nite tetshe «nasht eka menuat» uesh nitshenat mautania-innuat eshk<sup>u</sup> nite natuuat nenu assinu, atikua netuapamatau. Ne assi eiapit tanun nite tetshe e tshitapatakanit ne katshishkutamatinanut Nutshimiu-Atusseun.

Innuat itenitamuat kie uinuau minuat ne meshkanau tshe tutakanit eiapit apu tshikut minuat eshi-kashtakanit nite tetshe e mishat e shutshishimakat:

*Neme tshitshue tshe shenakanit apishish meshta-apatit neme pet aianishkat nitassinan nitshenat tshe shenamuakannit kauapashitau, eukuan ne minuat tshe mishta-kashtakanit umue ua tutakanit ushkutim SM-3, mishau ne tshekuan nite essishuanut ue Hydro-Québec. [...] tshipa tshi itenitakanu neme eshpishat ne assi, kassinu nite kanatuut tshika tshi ituteu kie kakusset ne ka ui metuet. Eukuan muk<sup>u</sup> nete tetshe eka shuk<sup>u</sup> e minutaukat. Ue ka pamipanitat atusseunnu, ka utinak nenua etenitaminut kauapashinit, eukuan ne peik<sup>u</sup> essishuet ka minuat tshekuan pietakanit, miam ka issishuanut ute ka utshimau-aiminanut. Muk<sup>u</sup>, neme ka tutakanit mashinaikan eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut ne atusseun, uitakanipan eka menuat ne eshi-kashtakanit nite apishe e tshitapatakanit innuat kiashtaukutau tshe ishpish pikupanit nite tetshe e tatau kutakat tshe apashtatau kauapashitau nenu assinu. Nite e tshitapatakanit eukuan ne etenitakanit neme tshe ishinakutakanit meshkanau, ekut tshe ut minupanit tshetshi itutanut ne assi. Apu mauat issishueiat ne eshpanit, muk<sup>u</sup> ne tshe ishinakuat, ninan eshi-uapatamat, papishish tshe ut pitepanit neme animiun ninan tshe kashtaukiat. Eukuan uet itenitamat ne meshkanau tshe tutakanit, ue tshe tutak Hydro-Québec tapue tshika mishta-kashtaitshepanu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 46 kie 47)

*Tipan ue essishuet uin Hydro-Québec, nitshenat innuat itenitamuat nemenu tshe matshi-tutakutau neme tshe apashtakanit meshkanau nite tetshe tshe ui tutakanit ushkutim, tshika mishta-apatin kie tshika takuana nite ka mamishakau utapana, kie tshika mitshetuat tshe mishatuepanitau kaitussetau nite tetshe tshe utshipannit utenat ute naneu uinipekut umue tshe ishpish takuanikau miam ne punipanikau*

*atushkanan-tshishikua, ekut minuat shaputue neme atushkanan-tshishikua, ai at tshe mitshetinanut nite meshkanat tshetshi itutanut nanitam nete ushkutimit.*

*Ne tshe ishi-kashtaikanit tshika takuan an at shuk<sup>u</sup> neme pamipanitakanit ashtinite ka ui ishpish pikunakanit tshekuan: ne meshkanau nite tshika itamu e tat amishk<sup>u</sup> nite pessish Gauthier shakaikanit, Perron kie nite Lac à Lac.*

(Mashinaikan ka ut natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 23)

Ue ka tutak atusseunnu mashinataim<sup>u</sup> nite utatusseunit neme tutakanit ushkutim SM-3, tshika mishta-kashtaikanu nite e ishinakuat assi. Ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit ekut nite uetshipanit ne Mishta-Kapatakan, mishau nite tshekuan niukuat tshe kashtaikanit nite tetshe mautania-innit Uashat kie Mani-Utenam, kie eiapit tshe mishta-kashtaikanit (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 211). Hydro-Québec natshi-ashtau nemenu ashtinite tshetshi ishpish kashtaikannit tshetshi tutak kie tshetshi ishinakuannit neme mashinaikan ka tshitapatakanit nite tetshe mamit umue paushtik<sup>u</sup> tekuat SM-3 eshk<sup>u</sup> eka pakupanitakanit umue ka takuat Mishta-Kapatakan. Ne mashinaikan eukuan ne tshipa ishinakuan nite «tshipa tutakanu mamu mashinaikan tshetshi kanauenitakanit». ue ka tutak atusseunnu nishtuapatam<sup>u</sup> eiapit tshe mishanit nite kiashtaikannit kie tshe shutshishipannit (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 6 uet takuat, tatueiet 10).

Muk<sup>u</sup> mishkut, nitshenat mautania-innuat, ne ua ishinakutakanit, apu minuat itenitamuat:

*[...] nenua nakuashkana nite ka takuanikau apishish neme Mishta-Kapatakan, nenua ka apashtatau pet nimushuminanat tshetshi nete kushpitaui Nitassinan, eukuan ne natshishk nana tshe nassipitakanit [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka pamipanitatau pakassiunnu ute Uashat mak Mani-Utenam kie nitshenat ka mamuitau atusseunnu e tshitapatakau Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 6)

*Neme tshitshue nimeshkanaminan, ne Mishta-Kapatakan tshika pakupanitakanu, ne essishuet ue ka tutak atusseunnu, apu*

*mishta-itenitakuat, tshika tutueu nemenua kanua ka tshitapamakannit nitshenat nitauassiminanat tshetshi uapatakau tan ishinakuannupan eshk<sup>u</sup> e inniuimakat umue assi. Eukuan ne tshe itapatit «mashinaikan tshe tutakanit mamu tshetshi kanauenitakanit». Ne muk<sup>u</sup> meshta-itenitakuat tsheka takuat kananatuapatshanut kie tshe ishi-pikunakanit ne Mishta-Kapatakan eukuan etenitakanit miam nana ka mishta-apatit tshekuan tepenitakanit. Nemenu tepenitak mautania-innu nite ishi-uitakanu kananatuapatshanut. Eukuan ne menunakuat eshi-nishtuapatakanit nitinniunna nana ka pet ishi-inniuiat!*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 19)

Ne eka menuenitamiet eshi-natu-tshissenitakanit nite eshi-kashtakanit, minuat ekue takuat neme tshekuan e apashtakanit. Ne mashinaikan ka tutakanit nite ut KAM kie nite Innu-Takuaikanit, eukuannu nenu ishi-uauitamupanat nenua eshinakutanit atusseunnu umuenu Hydro-Québec. Kie eiapit, anu tshetshi minu-petakuat ne eshinakuat «ne atusseun eka eshi-minupanit» tshetshi nishtuapatakanit ne eshpishat mashinaikan ka tutakanit nite eshi-kashtakanit ka natu-tshissenitakanit (1 600 tatueiet) kie ne 120 mashinaikana ka tutakannit tekuanikau nete uet tshitshipanit ka utshimau-aiminanut, nenua ka natshi-ashtakannit mashinaikana, ekut uatakanit minuat eshpish eka tshishtapanit «ne ka natu-tshissenitakanit nite kananatuapatshanut». Ne uin mashten uemut tshipa ui ishinakuan tshetshi nutim takuat, tshetshi tshitapatakanit nite e ishinakuat minashkuat neme tshe tshishpeuatakanit tshetshi eiapit nanatuapatshanut nite eshinakuat tshetshi nanatuapatshanut ne ka mishkakanit:

*Uemut nasht ishinakuan tshetshi takuat neme anu tshe tshitapatakanit nite tshe nanatuapatshanut tshetshi mishkakanit eiapit nite ka takuanikau ne ka nanatuapatshanut kie nite ne tipatshimun ka ut unuipanit uiauitakanit nite ka tat innu nenu assinu. Kie innuat an uinuau tshika ui nenu tshitapatamuat tshe ishi-pimutanunit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 26)

*Eshk<sup>u</sup> eka ne ishinakuat, nitenitenan kie ninan nasht tshetshi ishpitenitakanit nitipenitamunna nete pet shashish kie nitinniunna. Nite anutshish eshpanit, nitishi-natshi-ashtanan,*

*takuan nite tshetshi nanatuapatshanut eshk<sup>u</sup> eka tutakanit umue ushkutim kie neme e ishi-tipatshitakanit ne assiu-mashinaikan, ne assi e tshitapatakanit tshipa ui tshishiakanu. Ne tshekuan nite kau tshika tshiuetashaikanu innu tetshe eshi-inniut, kie mak, neme unitakanit ka ishi-minuatakanit ueshkat nite tetshe ka tanut anutshish ne tshe nassipet, tshipa tshi put aiashu pashtinakanu ne tipatshimun nete aishkat auassat tshe tatau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau pakassiunnu Uashat mak Mani-Utenam kie nitshenat ka mamuitau ka pamipanitatau atusseunnu Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 7)

Neme eshi-tshissinuapatakanit eshi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit nite mamu kie ne iat nite tshe takuat ne ushkutim, eukuan ushkat uauitapanipan nitshenat ka natshi-kukuetshimakannit auenitshenat, ne ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit nete tetshe ka ui tutakanit atusseun Grande-Baleine. Ue ka natshi-ashtat utshimau Paul Charest uitamupan neme ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit tshe ui ishinakuat, anutshish tshetshi minu-tshitapatakanit nite e ishi-kashtauakanit auen e ishi-tat ute mamu umue ua tutakanit atusseun, nitshenat tshitshue mamu ka tatau innuat. Neme eshi-mishkutshipanit niatshi-ashtakanit tshe shenakannit ne tshishtukana nite tetshe upime, tshetshi itutetau eiapit innuat nite tetshe shashish pet utassiuau, kie nite tshe ishpanitinanut nitshenat ka atussetau uenipissish mak utshenat innuat nite shash ka tatau, neme tshe utshikatinanut passe tshekuan e ishi-takuat. Ue ka nanatuapatshet, neme tshe ishi-matshinakuat nite tetshe mitunenitshikanit, eukuan ne uetshipanit tshe ishi-mishkutshipanit nite tetshe e tshitapatakanit ne ka mishat atusseun ua tutakanit, kie tshipa ishinakuan tipan tshetshi minu-tshitapatakanit. Kie minuut, nitshenat innuat uemut tshika ui kie uinuau uitshiaushiuat neme tshekuan netu-tshissenitakanit nemenu uinuau kiashtaukutau.

## **Mishta-shuniaun ne e tshitapatakanit assi**

Ekut nite uetinak nutim e ishi-tshitapatak e ishi-kashtakannit nite eka shuk<sup>u</sup> menupannit ue KAM ka natshi-ashtat nemenua innua etenitaminit:

*[...] apu tshi nakaimat tshetshi eka uapatamat ne eshpishat atusseun ua tutakanit, eukuan ne tshe mishta-pikupanit nite tetshe minashkuat, ne tshe pamipanitakanit tshekuan tshe ut pikunakanit nete pet e tshitapatakanit tatupipuna nikan. Mauat uin ne tshetshi*



*issishueiat, apu tapuetamat tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu, muk<sup>u</sup> umue ushkutim SM-3, umuenu eshi-natshi-ashtat ue Hydro-Québec kushtukuannu kie ne eshi-naushunakanit, apu ishpishiiat tshetshi utinamat. [...] Eshinakuat ne tshekuan umue uet minu-uitakanit ute etashtet, ue Kaussei Atikameku-Mautania apu tapuetak tshetshi tutakannit ushkutiminu nite Tshemanipishtikut-3, tshetshi tutaminit uenua Hydro-Québec.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 15 kie 16)

Ne uet ishinakuat, eukuan ne eka tekuaat neme eshi-tshitapatakanit eshi-natuenitakanit ne assi, ne eshpish mishat e kushtukuat nite utshashumek<sup>u</sup> e tshitapamakanit Mishta-Shipit, ne eka menupanit kie eka menu-tshissenitakuat ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit, kie ne eiapit eka menupanit ute mishiue ka tshitapatakanit. Ne uet nanakashkakanit ne atusseun ua tutakanit, eukuan umue piapanit ka ishi-utinakau nite tetshe ka mishta-nanakauitau nitshenat ka mamuitau Nitassinan, essishuetau ute «258 itatuna tshekuaana» tshetshi nanakauinanut umue ushkutim ua tutakanit SM-3.

Ek<sup>u</sup> uinuau, Innu-Takuaikan ute tetshe mautania-innuat nenu ka kashtaukutau ne tshe tutakanit ushkutim, utinamupanat eiapit nemenu eka menuatakau, uatakau eshpishanit eshpish mishta-apatit nemenu tshe passepanitakannit nish<sup>u</sup> shipua nite tetshe Mishta-Shipit ka ishpannit:

*Ninan uin, ne utshashumek<sup>u</sup> eukuan ne meshat tshekuan. Eka takuaat ne ka passepanitakannit, issishuetau apu takuanikau ne ka passepannit, tapue uin iat nemenu eshi-utinakau innuat umue anutshish, apu ne minu-tshissenitakuat nite tshe ishinakuat [ne ninan] nipa tapuetenan tshetshi tutakanit atusseun, kie niukuan nutim ne tshekuan e ishi-kuetshimitishinanut meshta-kashtaukuiat, ekut nite tshipa patshitin, ek<sup>u</sup> neme muk<sup>u</sup> tshekuan passe tshipa ui ueuetashtakanua. Ek<sup>u</sup> eshinakuat, ne Tshemanipishtiku-shipu tutakanit eka passepanitakannit, tut ut peikutau ishinakuan neme eshi-animaunanut anutshish ne uiauitakanit.*

(Utshimau Bernard Cleary, ka ashushtakanit, 2 uet takuaat, 15 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 84)

*Ninan, neme kiashtaukuiat eshi-uauitakanit tshitshue, eukuan ne utshashumek<sup>u</sup>. Anutshish kashikat, nitshenat auassat ekut nite pemipannit umue meshkanau 138 nite tetshe Tshemanipishtikut ne nish<sup>u</sup> uet takuaat ushkutim, takuan nite eiapit enat neme ushkat, apu*

*nita uapamakau tshetshi natshi-nimashkuaitshetau, issishuetau ne e nishinakau ushkutima, apu nita uapamak innu tshetshi natshi-nimashkuaitshet nenua e nishinakau ushkutima, kie ne eshinakuat, apu nenu mamashikutau nenua ushkutima. Neme muk<sup>u</sup> etenitaman, muk<sup>u</sup> eshinakuat atusseun ua tutakanit, neme tshetshi tshitapatakanit assi, eukuan ne enuet, tshipa tshi ishinakuannu tshetshi itakannit innuat, umue assi, apu nita tshikut mamashitakanit.*

(Utshimau Elie-Jacques Jourdain, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 eshk<sup>u</sup> eka apitatshishikat, tatueiet 31)

Nenu mashinaikannu ue Innu-Takuaikan ka natshi-ashtat, nete itashaim<sup>u</sup> nemenu e ishpannit umue tshe tutakanit atusseun nite tetshe Tshemanipishtikut, eka ishpish minu-uauitakanit umue ua tutakanit, neme ui apashtakanit nite e ishinakuat pakassiun umue assi, kie nite eshitenitakuat ne assi, kie nite mamu e tanut ua apashtakanit (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 36 kie 37).

Ne eshi-natshi-ashtakanit, ashit neme tekuat ka ut pashtinak aimunnu ue Hydro-Québec, ekut nukuannupan minuut utshenat ka mamunakannit ne e tshitapatakanit ushkutim SM-3 tshaka minupaniuet tshitshue nite tetshe mamu ka tatau kie ka ishi-inniutau innuat. Neme ushkat tshe natshishkakanit eshi-animiunanut tshe ishi-kashtakanit, eukuan umue tshetshi issishuanut takuan ne eshpitenitakuat. Nite tetshe eshi-tshitapatakanit, ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit, ue ka tutak Hydro-Québec, apu tut minutat tshetshi ishpishi mamushitinak nemenu aimunnu nite e uauinakannit innua, kie iat neme eshpitenitakuat tshakuan e apashtakanit tshetshi natu-tshissenimakanit kie tshetshi uapatakanit eshi-kashtakanit nite tashtuit e tanut kie nite innuat e tatau.

Neme eshpitenitakuat ushkat ka ishi-natu-tshissnitakanit nite tshe ishi-kashtakanit ne ua tutakanit atusseun, nitshenat innuat apu tut nite pitepaniakannit, ue tshetshi pitepaniat Hydro-Québec nemenu netu-tshissenitak. Nemenu uinuau ka ishi-uapatakau innuat tshipa tshi ishinakuan tshetshi ut apatit tshetshi ut pitukatakanit minuut nite ka ishi-natu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun neme e ishpitenitakuat tshetshi kanauenitakanit tshakuan kie nemenu ka aititau utshenat nete ushkat ka tatau umuenu assinu. Neme eshi-natu-tshissenitakanit, etatu minuut tshipa tshi mishatuepanipan neme eshpitenitakuat tshitshue uatamatshemakat tshakuan, miam mate nite e tshiamishinanut, e minupaniuet eshpish minuashit ne assi, neme tshitshue nite tetshe eshk<sup>u</sup> eka pakuaikanit.

Ne ka tshitapatakanit nenu uin ka ishi-pimutet netu-tshissenitak ue Hydro-Québec, tshipa apatin tshetshi papannanut tshetshi ishpitenitakanit neme eshi-uapatakanit assi. Ne kau ka tshitapatakanit eukuan tshipa minuau tshetshi nite pitepannanut neme tshitshue essishuanut, nitshenat essishuetau kutakat ute ka natshi-aimitau, nitshenat tetshe ka mamuitau ka tshitapatakau e ishi-takuannit tshekuannu assit, kie nenu uashka assinu e ishinakuannit tshetshi kanauenimakanit aueshish. Ne eshi-minupaniuet ne assi ute uatamatshemakat ne ka ishi-natu-tshissenitakanit ua tutakanit atusseun nite tetshe ut innit, eukuannu nenu kie uinuau eshi-kashtaukutau utshenat ka mamuitau ka tshitapatakau assinu :

*Nitshenat innuat nanitam pet kanauenitamuat neme tshekuan e ishi-pamipanitakanit tshetshi ut takuat atusseun kie ne ka unitit, nemenu uinuau e ishpanikutau nite tipan nenu Tshikauinu Assi ka issishuet. Ne tshe unitakanit neme tshe pikunakanit, tshe uinnakutakanit, ninan eshi-nishtuapatamat anutshish kashikat kie ekut ute umue uetapikatet SM-3.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei nitshenat ka tshishpeuatakau nite akushunit kie ute tetshe assinu Gaspé, tatueiet A-1)

Nite tshe ishi-kashtakanit innit kie nenu ka pet aititau innuat, mishau ne, kie animan tshetshi ueshamishkakanit umue ua tutakanit eshpishat atusseun. Muk<sup>u</sup>, neme tshekuan e tshitapatakanit eshi-mamitunenitamikutau kie e ishi-natshi-ashtatau innuat, tshipa tshi ishinakuan, nite ut, neme tshitshue kau tshetshi tshitapatakanit e ishinakuat umue atusseun ua tutakanit kie minuau peikua, tshetshi ut minupanit neme ua nakatuenitakanit tsheka mishta-pikuaikanit ute ka utinakanit eshi-inniunanut, ne ka pet takuat inniun, kie eshpitenitakau nemenu uinuau ua apashtatau nitshenat innuat.

Nite uet uitamatshemakat nite ka utinakanit umue ka utshimau-aiminanut, neme eshinakuat tshetshi itutanut ne assi kie nemenu tshe natuapatakau tshitshue ua apashtatau nitshenat mautania-innuat. Nitshenat uinuau ui kanauenitamuat nete e mishanit tshetshi itutetau, tshetshi eka mamashiakannit kie, neme passe, uinuau nete muk<sup>u</sup> tshetshi itutetau nemenu ka pet ishi-inniutau, ka pet aititau. Neme eshi-natshi-ashtakanit tshekuan, utshenat ka mamunakannit eukuannu umuenu metshiminakau anu uet minuanit e ishi-nishtuapatakannit nite tetshe ka itutanunit tshetshi nakatuenitakannit kie tshetshi shaputuepannanut umue ka nanatuapatshanut, ne ka naushunakanit mamu neme passe nite tetshe kamanikashinanut kie

mak ne kutaka uenitnakau nanana, ne peik<sup>u</sup> ka natu-tshissenitakanit ka tshishtapanitakanit nite tetshe eshi-kashtaikanit ka mautshipanit ka inanut, ne atusseun ua tutakanit ushikutim, eukuannu nenu kiashtaukutau tshitshue nitshenat mamu ka tatau innuat tshetshi ueuetashuapatet ne eshi-kashtaikanit ua tutakanit atusseun, kie tshetshi minakannit tshekuannu tshe itapashtatau nenu ua tutakau.

Utshenat ka mamunakannit, nite tshe ishi-pitepannit kie eshi-natuenitakau innuat tshetshi tutakanit neme atusseun tshetshi minupanitinanut ashit ne tshe itapatit tshekuan nite e ishi-takuat ne assi, nitshenat uinuau tshipa tshi tutamuat nenu tapue, ashit e uauitshikutau nite ka tanit auennua nenua kiashtaukunit kie e tshitapatakanit neme mitshetuit e ishinakuat nite e ishi-tanut. Ne ishinakutakanit ishi-shenakanit, uauitshiaushinanut, ekut tshipa utshipanu niteniten ue ka tutak atusseunnu tshetshi ishpitenimat mautania-innua kie tshipa ishinakuan etatu tshetshi pitepannanut neme tshekuan ua pamipanitat ue Hydro-Québec nite nenu assinu :

*[...] neme tshitshue aimun tekuat ue pashtinak Hydro-Québec kie nemenu ua aitiat ne ninan [innuat] kashtaikanu ne iat e minu-tshikanakuat, tshitshue e tshissenitakuat nemenu eshi-natuenitakau utshenat ka mamunakannit. [...] Ne eshinakuat, nimamitunenitamikunan ninan tshe ishpaniat, ishinakuat umue atusseun ua tutakanit, tapuetakanit eka e minu-tshishtapanit, nasht eka pitama e nishtutatinanut tshetshi natapishtuakanit ashit tshishe-utshimau mak ue Hydro-Québec, miam ka ishinakuat umue ka ui tutakanit atusseun nite tetshe Robertson shakaikanit ka tutakanit ushikutim.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie ue Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 55 kie 56)

Nitshenat innuat ka natshishkuakannit, tatipan e ishinakuannipan e ishi-uapatakau, ue ka tutak Hydro-Québec, apu tut ishpish minu-tshitapatak kie apu tut uauitak passe nemenu tshitshue e ishi-kashtauakannit nite nenua innua ka tanit, nite ka pet aitinit, ka pet ishi-natuapataminit nite e ishi-takuannit tshekuannu assit. Ne passe ka akunikanit eka ka minunakuat, tshika uapataniuanun ute umue etatu katak<sup>u</sup> neme tshetshi ishi-mishkutshipanit ne nipi. Neme uetshikatinanut tshe apashtakanit ne assi, tshe pikunakanit kassinu nite naneu neme tshe ishpanit eshpishipeiat nipi.

## **Ka mamuitau utshenat mamu ka tatau auenitshenat ne ua tutakanit atusseun**

Nitshenat ka tatau nenu assinu issishueuat nite tetshe uetapikashitau:

*Nite uet tshitshipannanut, niteniten nin, kie nutim nitauassimat, shash uiesh 100 tatupipuna ishpish taiat ute. Ek<sup>u</sup> niteniten nitshenat auenitshenat nite Nitassinan ka tatau, eukuan ne ninan ka utassiat. Nimushum innua uitshi-atussemepean, kanauenitamupan atauitshuapinu nete tetshe Clarke City ka ishinikatet utenau, kie utinamuepan nemenu tshekuannu ua apashtanit kueshpinit. Eukuan ne ishinakuannupan mamu ka pet inniunanut. Ek<sup>u</sup> ne, niteniten mishta-apatin tshetshi uitakanit. Tshika ui tshissenitakanu ute auenitshenat shash ute 350 tatupipuna, ute tetshe ka tatau Uashat, kie ute ka ut inniutau. Ek<sup>u</sup> niteniten, ne eshpishat assi uinuau nenu, at shuk<sup>u</sup> nin nishtuapataman katshi taian ute ka takushinnit kauapashitau, muk<sup>u</sup> umue anutshish pipun 1993, uemut ne tshika ui tshissenitakuan.*

(Utshimau Luc Dion, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 15 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 190)

Nitshenat mitshet mamu e tatau eshi-mushtuenitakau kie uinuau tshetshi nite utapikashitau neme tshe ishi-utinakanit tshe ishi-pamipanitakanit tshekuan nenu kiashtaukutau. Ne ka utshimau-aiminanut ekut uapataniuanuipan nitshenat ka mamunakannit kie nitshenat mamu ka tatau tapishkut nemenu ishi-uapatamuat, muk<sup>u</sup> tatipan, itenitamuat nenu tshipa ishi-pamipanitakanu ne assi, umue tshitshue assi tshe shenakanit nite ua tutakanit umue atusseun SM-3. Nitshenat ka mamunakannit ekut uapatamupanat eshinakuannit ute e ishpanitinanut mamu e tanut, aiat meshat kie neme eshinakuat eshpish mishat ne assi nite tetshe innuat e tshitapamakannit kie utshenat ka ussi-takushinnit ua apashtatau nenu assinu. Eukuan ne, uapatam<sup>u</sup>, nishtuapatam<sup>u</sup> umuenu ue ka ui tutak atusseunnu:

*Kassinu ne ka ui muneikanit ashini, mishtikuat ka ui natuapamakannit, nanamissiu-ishkuteu ka ui tutakanit, aiat ekut uetshipanit nite umue tshe tutakanit meshkanau, eukuan minuut tshe kashtaikanit umue assi nana eka ka tshi itutanu ueshkat, kie ekut tshe*

*pikunakanit nite tetshe minashkuat. Nemenu ka pet aittitau mautania-innuat nite minashkuat, eshpish mishta-ishpitenitakuannit ute uinuau mamu e tatau shash ute pet tatumitashumitunnuepipuna, eiapit nenu tshika pikunakanua. [...] Miam umue tutakanit meshkanau, tshika minupanu tshetshi itutanut nete nutshimit, kassinu auen tshetshi itutet, kie tshipa tshi issishuanun passe neme tshekuan tshe ishi-papanit utshenat nish<sup>u</sup> tatipan e apashtatau umuenu assinu.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 205)

*Ne aiat tshe papanit tshekuan nite assit ka pet ishi-inniutau innuat kie uinuau nenu ka apashtatau mautania-innuat Uashat mak Mani-Utenam, tshipa tshi put ishinakuan tatipan nite etashinanut kie nitshenat eiapit tshetshi minupanititau kauapashitau. Nitshenat e tatau anutshish kauapashitau tshika takuan nite tshitshue tshe kashtaikanit nite tetshe e ishi-tat aeshish minashkuat kie, tshe ishpanit neme tshe aitananut nite tetshe tshe ishpanit kakussanut, kanatuunanut, ushakai ka ishi-natuutau nitshenat mautania-innuat. Ne tshe ishi-kashtaikanit eukuan ne tshitshue tshipa kashtaikanu neme assia nite e ishi-takuanikau ushakai ka ishi-natuunanut.*  
(*Ibid.*, 5 uet takuat, tatueiet 168)

Ek<sup>u</sup> ne eshinakuat, utshenat ka tshitapamatau aeshisha Upishtikuiiau-assit (FQF) kuetschimitishuat umuenua Hydro-Québec tshetshi eka ishi-pimutenikuenit umue eshinakuat «tshetshi tatipanapaniat auennua mishkut tshetshi mishta-tipenitak» kie issishueu takuan neme shash e aimitinanut nite tetshe ka nakatuenimakanit aeshish kie nitshenat mautania-innuat kie nitshenat eiapit kanatuutau e metuetau, uinuau nitshenat ka tshitapamatau aeshisha, eukuan ne tshipa shaputuepannanun tshetshi ishi-nishtutatitanut, tshetshi matinunitinanut ne aeshish. Neme tshipa animapanu nite tetshe tshipa takuan e tshitapatakanit e ueuetashuapatet umue assi (Utshimau André Pelletier, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 149).

## Mekuat niatapishtatinanut

Umue uetshimau-aiminanut ne ua tutakanit atusseun Tshemanipishtikut, eukuan umue mekuat e tutakanit, at shuk<sup>u</sup> itenitakuat ne kanatapishtatinanut ashit tshishe-utshimau mak utshenat mautania-innuat shash nete mishta-katak<sup>u</sup> papanu. Takuan neme ka mashinataikannit eshpish tshishtaauakannit ute Upishtikuiiau-tshishe-utshimat kie nitshenat ka mamunakannit tipan, nitshenat niatapitau tshetshi nishtutatinanut nete ushkat umue uapikun-pishim<sup>u</sup> 1993 kie tshetshi tshishtapanit nete umue tshishtapanit pipun 1994.

Nitshenat eshi-inniutau atikamek<sup>u</sup> kie mautania, ue ka pimutauat utaimunnua KAM, natuenitamuat shash ute pet pipunnu 1975 utipenitamunnua nite tetshe assit nite eshpitenitakuat 700 000 tatutipaikan e kashkatshat, ek<sup>u</sup> eshinakuat 550 000 tatutipaikan ute tetshe Upishtikuiiau-assit takuan kie 150 000 tatutipaikana e kashkatshat nite tetshe Labrador. Ne eshi-natshi-ashtakanit tshitshue nemenu eshi-natuenitakau, shash ue tapuetam<sup>u</sup> uin Utauat-tshishe-utshimau umuenu pipunnu 1979, kie kau ne natapishtatinanuipan umue 1980:

*Ne ushkau-pishim<sup>u</sup> 1988, ue tshishe-utshimau mak ue KAM mashinatautishupanat neme ka nishtutatinanut tshipa ishi-takuan tshe ishi-pimutanut nite aishkat tshe natapishtatinanut kie umue, shiship-pishim<sup>u</sup> 1989, mashinatautishunanuipan neme neshtutatinanut tipan neme tshakuan e tshitapatakanit. Ne mashten ka mashinatautishinanut ekut nite uitakanipan neme tshe natshishkatinanut tipan ute ut KAM kie neme tshe tutakanit tshe ishi-pimutanut kassinu ne e tshitapatakanit atusseun ua tutakanit, kie ua pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu, nitshenat ka papamishkatau, ka muneikau ashininu, kie kutak tshakuan. Ute umue ka ui tutakanit tshetshi mashinatautishinanut ne assi. Ue KAM apu tut tapuetak kau nenu tshetshi natshi-ashtakannit ne eshi-nishtutatinanut nete piunipanit, umue 30 shiship-pishim<sup>u</sup> 1991. Muk<sup>u</sup> ue Hydro-Québec taship eukuannu apashtapan nemenu mitunenitshikannu neme ka ishi-nishtutatinanut, ka ishi-kukuetshimitanut ashit utshenat KAM umue ua tutakanit atusseun nite Tshemanipishtikut-3.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A57, tatueiet 2)

Ue KAM minuat ekue pitepanit nite mitshishuakanit ka natapishtatitanunit, ekue mashinatautishit minuat neme ushkat eshi-nishitutatitananut umue upau-pishim<sup>u</sup> 1991. Kie neme uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992, ekue minakannit minuat nitshenat ka natapitau tshetshi natapishtuatau nenua Upishtikuiiau-tshishe-utshimaua.

Ne ka ishi-nishtutatitananut neme ka ishi-utinakanit ushkat tshekuan tshe pamipanit ute umueu pipun 1989 eukuan ne takuannupan tshetshi tutuakannit nitshenat ka mamunakannit kaitussetau tshetshi kie nete minupanit ne e tshitapatakanit «nenu ua tutak atusseunnu ue Hydro-Québec nite Tshemanipishtikut» (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A39, ka ut anishkushtet). Nitshenat ka ui mamunakannit kaitusset, apu ne ut natapishtatitananut, muk<sup>u</sup> tshiam uauitamatinanuipan e ishi-takuat tshekuan tshipa tutakanu. Nite ne assi eiapit natshi-ashtakanipan ne kau ka natuenitakanit, ne tshekuan ushkat ka mitshiminak ue tshishe-utshimau, eukuan umue atusseun ka ui pamipanitakanit tshipa shaputuepanipan neme tshitshue eshinakuat kie utshenat innuat apu tut tshi kanauenitakau nenu tshetshi nakaikau ne ua tutakanit atusseun. Ue Hydro-Québec, ne ka ishi-natshishkatitananut eukuan issishuemakanupan, tshetshi shaputuepannanut ua tutakanit atusseun ute umue assi:

*Upishtikuiiau-tshishe-utshimau taship apu tut tapuetak nemenu ka ishi-natuenitamakuat ushkat tshetshi ishi-nishtutatitananut KAM kassinu ne atusseun ka ui tutakanit nanamissiu-ishkuteu kie kutak tshekuan, umue tshe ishpish natapishtatitananut, apu tut ui pikunak eshi-pamipannit ute Upishtikuiiau-assit, umuenu ut e natapishtatitananut kie tshetshi issishuanut neme tipenitakanu assi.*

*Ue Hydro-Québec apu tshi pitepanitat nite nenu ka tutak tshe ishi-pimutetau, nemenu tshe ishi-pamipanitat tshekuannu tshetshi umuenu ueshamishkak kanatapishtatitananut kie itenitam<sup>u</sup> umue Upishtikuiiau-assi, uemut tshika tshi pashtinam<sup>u</sup> tshetshi pamipanitakannit iat tshekuannu ute umue assi kassinu auen ka apashtat Upishtikuiiau-assit, kie ishinakuannu nemenu tshetshi tutak tutak ushkutiminu SM-3, nite tetshe uetshipanit uet pashtinakanit tshishe-utshimautat ua pashtakanit..*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A57, tatueiet 2)

Nasht eka e tipenitakau nenu assinu, nitshenat innuat kanauenitamuat nemenu tipenitamunnu mishkut tshetshi apashtatau passe nite e



ishitakuannit assit. Kie, uinuau nenu eshinakuannu tshetshi ushakai ishi-natuutau nite ne eshpishat assi uiauitakanit miam umue «amishk<sup>u</sup> nite ka tat». Ne ka mitshiminakanit assi, eukuan ne, neme eshinakuat tshetshi nakatuenimakanit aueshish kie tshetshi minunakutakanit nite e tat ne ushakai-aueshish, eukuannu nemenu tshitshue uinuau utaitunnuau etapashtatau assinu miam etashtet umue ka tutakanit tshe ishi-pimutanut (L.R.Q., c. C-61) nite ka ut ueuetashuapatet MLCP, «muk<sup>u</sup> innuat mak aissimeuat tshika tshi ushakai ishi-natuuat kie tshika tshi natuuat ushakai-aueshisha». Kassinu ne papeik<sup>u</sup> assi tatipanashtakanipan kie ne eiapit ushakai ka ishi-natuunanut kie nete pemapekamut ne tshe ishpish natuunanut, ne peik<sup>u</sup> mamu ka tat utauassima kie navi anu uet tshishenniut nite etashitau nitshenat kanatuutau tshe tshitapatakau.

Ne assi, Nitassinan, ninan umue mautania-innuat, eukuan etenitakuat miam uetshipanit nite nuenutshishiunna. Ne assi, nitshenat innuat minu-nishtuapatamuat kie nemenu eshinikatakau assinu, mitshena nite meshkanaua, kapatakana, kie nite ka nakatashinanut, kie nite ka pet aitaui netuapatakau umitshimuau nemenu tshe ishpish apashtatau tshe ut inniutau. Ne e ishpanit nite tipan ashit umue assi, kushtukuan tshetshi pikunakanit tutakanit umue e mishat ushkutim. Eukuan ishi-petakanipan ute ka natu-tshissenitakanit, ue ka tutak Hydro-Québec neme eshinakuat tetshe Manic-Outardes:

*Ne eshi-uapatakanit ne assi kie nite eshi-uinakanit innu, ne ushkat mashinaikanuian, nemenu ka natuenitak kie kueshte tshetshi tshishikuakanit mautania-innu, shash ute pet mitshet tatupipuna ishinakuan. Ute ka natshi-tutakanit tshiekuan, ka pamipanitakanit atusseun kie ka utinakanit aueshish nite mietuanut, mishta-amitshiuepanu, ek<sup>u</sup> nenu uinuau ka ishi-natuenitakau innuat, ekut nite tekuat umue anutshish kueshte tshetshi tshishikuakannit ka ishpish pikunakannit utassiuau, umue ka tutakanit atusseun Manic-Outardes ekut nite niukuat umue anutshish meshinataiaknit. Ek<sup>u</sup> ute aishkat, nitshenat ushtikuanit e tatau mautania natuenitamuat tshetshi takuannit nite peik<sup>u</sup> eshkushtenit umue tshe pamipanitakanit e ishi-takuat nemenu pet shashish utassiuau.  
(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A35, tatueiet 31)*

Nenu passe ka ut issishuetau nitshenat innuat, tshetshi eka tapuetakau umuenu ua tutakannit atusseunnu kie tshetshi nanakauishtakau miam umuenua eshi-uapataniuanunit, ne tshitshue nite ka utapikatet tshe unitatau

nemenu utassiuau, nite tshe utshipannit neme tshe shenakanit assi, kie neme tshe utinakanit tshekuan e ishi-takuat nite tetshe utenat kie ne assi. Nitshenat ka mamuitau ka pet ui kanauenitakau utinniunnuau eukuan umuenu essishuetau nitshenat ka nanakauitau:

[...] *uesh ninan ne nutim nitipenitenan Nitassinan, eukuan uet eka tapuetamat tshetshi tutakanit ushkutim ute nitassinat.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 36)

*Ne tshe ishi-unitakanit aiat anu neme eshi-pimutanut, aiat anu patepaniakannit innuat umue eshinakuat assi, nite tetshe e tshitapatakanit eshi-pamipanitakanit neme ninan ka ituteiat nitassinan. Ne eshi-papanit ekut tshe ut itshenakanit natshishk passe ne tshekuan tshe pamipanitakanit nite assit neme ninan ka ishi-uapatamat, ninan ushkat tshekuan ka uapatamat, ninan neme eshpitenitamat kie ninan neme eshinakuat tshetshi ishi-pamipanitaiat.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 33 kie 34)

Neme eshi-tshishtapanit ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaiaknit pakassiun kie nite mamu ka tanut, kie nitshenat eiapit mautania-innuat, ne eshi-ashuapatakanit e itenitakau kie uinuau innuat umue ua tutakanit atusseun nite tetshe utassiuat:

*Shash ute, utshenat innuat apu tut tapuetakau tshetshi nite upime anakannit neme tutakanit atusseun ua mishkutunakanit e ishinakuat assi, kie uapataniuepanat utipenitamunnuau nite tetshe passe ka ui tutakanit mamu assi, kie eiapit nemenu ka ueuetashtakannit tshipa ishinakutakanu utassiuau. [...] Mautania-innuat ute Uashat kie Mani-Utenam, apu tut nanakauitau ua pamipanitakannit atusseuna nite tetshe ut upime ka ututenit, nite tekushinnit utassiuat, miam ishinakuannit nemenu minuatakau ua ishi-pimutanunit kie eka nite nutshiakanitau nemenu uinuau utaitunnuau eka mamashikutau nenu atusseunnu. Anu minuat: ui uauitshiaushiuat kie ui kaniuat ashit nenua mamu ka tanit ute tetshe kauapashinit umue utenau kie ne atusseun ua tutakanit, tshetshi ishpitenitakannit mishkut eshi-natshi-ashtatau.*  
(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A42, tatueiet 243)

Nitshenat ka itashauakannit nite ut KAM eiapit eukuannu umuenu issishuepanat eshi-uitakau:

*Apu nanakaimat tshetshi pamipanitakanit tshekuan nite pet shashish nitassinan, muk<sup>u</sup> nui uapatenan kie ninan nite tshetshi utapikashiat nutim, tshetshi minupanitinanut, kie kassinu ne e ishi-pimutanut nite tetshe e tshitapatakanit e ishi-utinakanit tshekuan tshetshi taiat.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 5)

Mitshet ne tshekuan ka mamitunenitamikuiat umue eshinakuat ua tutakanit atusseun, apu tshikut takuat kueshte aimun nite tshe nishtutatinanut tshetshi itutanut umue assi kie tshe itapashtakanit nite e ishi-takuat, nenua tshe ishi-nishtutatinanut nutim nite tshekuan tshika pitepanu nutim umue eshpishat assi nite tetshe ka ishi-nashakanit kie ne tipan eshi-uitakanit umue ushkutim ua tutakanit SM-3. Ne ka natuenitakanit utshenat ka minakannit, ka mamunakannit ne e tshitapatakanit ushkutim SM-3, ekut nite eshi-nukuat neme tshetshi nishtuapatakannit auen utaitun, innu, nite tetshe tshitshue nakatuenitakanit ne assi kie ne tshe ishinakutakanit assi:

*Muk<sup>u</sup> enuet apishish neme nishtutatinanut, neme tshetshi nakatuenitakanit assi, kie tshetshi mamu ueuetashuapatet ne assi, shash ne tshipa minu-tshitshipanu. [...] apu uauitakanit neme tshetshi takaikanit «ne ka pikuaikanit assi Upishtikuiiau-assit"» [...] Nite ne e tanut, ninan eukuan tshe mishta-apatit neme tshe nishtuapatakanit kie tshe uitakanit neme nitipenitamunan nite e tshitapatakanit assi.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue utshimau Armand Mckenzie, tatueiet 3, ka mishtikushiushtet)

*Mauat uin muk<sup>u</sup> ne ua tutakanit atusseun eshpish mishta-pikunak tshekuannu ute Nikauinan Assi, muk<sup>u</sup> eiapit ritenitenan tshetshi ne tipan tutakanit tshetshi minupanitinanut kie tshetshi ishpitenitakanit assi.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 36)

Passe nitshenat ka mamupannit itenitamuat neme tshitshue ne eshinakuat tshe ishi-nishtutatinanut ashit utshenat innuat:

*Ne tshekuan tshe ishi-pikupanit nite nutim mamu e tanut, ue Kaussei nite tashtuit e tat eukuan essishuet: Ue Upishtikuiiau-tshishe-utshimau natapishtueu innua ute umuenu ka tanit assinu kie eukuan eshi-papanit tshetshi tutak nemenu tshe ishi-pimutanunit kassinu auen e minupanikut umue eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut atusseun. Ek<sup>u</sup> utshenat ka mamunakannit nite BAPE natuenitamueuat umuenuau Hydro-Québec tshetshi natu-tshissenitaminit tshipa ishpitenitakuan neme eshi-kashtaikanit tshekuan ua tutakanit neme atusseun nite tetshe e tshitapamakannit ka pet ishi-inniutau innuat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Kaussei nitshenat tashtuit ka tshishpeuatatau kaitussenit ute Uashat, tatueiet 45)

*Kassinu ne katshi ishi-matshinakuat ka pet uapatamak<sup>u</sup>, neme eshi-aimuatet anutshish umue atusseun ka pamipanitakanit nete Grande-Baleine, uemut tshika ui tshitapakanu neme ka ishi-pimutanut kau kie nutim tshetshi kashtaikanit ute e ishinakuat kie umue tshitshue, uinuau nitshenat tshika takuannu tshetshi natapishtatitau nite mitshishuakanit neme tshitshue pessish tshe tanut, nite tetshe e ishi-tshitapamakannit tapishkut etenimitinanut eshi-inniutau kie nitshenat kutakat auenitshenat e tatau, neme eshinakuat tshetshi pamipanitakanit ute minekash tshetshi takuat Upishtikuiiau-assit tshekuan.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka uitshiatau umuenua ushkat ute ka tanit eshi-inniunit, tatuiet 25)

Nitshenat ka mamuitau Nitassinan, eka tiapuetakau nenu tshetshi tutakannit atusseunnu, natshi-ashtauat umuenu tshekuannu ushkat tshipa ishinakutakanu umue assi, uinuau nemenu eshi-uapatakau nitshenat innuat: mamu tshetshi pamipanitakanit tshekuan, nite eshinakuat inniun, aitun kie pakassiun, tipan auen e itenitakushit; tshetshi uauitamatinanut kie tshetshi mamupannanut ute mamu e tanut; tshetshi ishi-pimutanut neme tshe itapashtakanit assi; tshetshi nishtuapatakanit neme eshpishat nite tetshe tshe ut ueuetashtakanit nite tetshe tatipan e ishi-tatau auenitshenat, nitshenat eshi-inniutau, kie nitshenat iat tipan etenitakushitau; tshetshi uinuau

aitutatishutau nitshenat tipan e tatau; tshe nishtutatinanut nite mamu tshe tshitapatakanit nenua assi; mamu tshe pamipanitakanit kie tshe ishi-matinumitanut e ishi-takuat uenutshishiun.

## **Ka mamishkamitinanut e ishi-takuat**

Nitshenat ka mamunakannit tshitapatamupanat nemenu kie uinuau ua ishi-kashtinaminit innua, eukuan ne nasht apu takuat nite tshipa ishi-pamipanitakanu, tshipa ishi-natshi-ashtau ue MRC umuenu assinu. Tapue, ute ne ka tutakanit tshe itapatit assi, ue MRC apu tut nenu atshimat auat innua. Nitshenat ka mamunakannit uapatamuat nemenu e itashtenit anu nete tekuannit tshetshi eka minupanitanunit ute mitshetuit e ishi-tat auen umuenu assinu.

Kie iat peikuan nitshenat innuat, nitshenat mamu ka tatau eiapit nite ka ut pimutakannit utaimunnuau MRC, natshi-ashtapanat nemenu eshi-mamitunenitamikutau tshe ishi-mishkutunakanit umue etapashtakanit assi kie nite e ishi-takuat e itapashtakanit umue papanit ui tutakanit atusseun, muk<sup>u</sup> nitshenat tshitshiue nite ka tatau Fermont. Kie eiapit, ne MRC nite Kaniapishkau eiapit umuenu uauitamuepan ka mamunakannit nenu tsheka minupanikut ua tutakannit atusseunnu Tshemanipishtikut ashit umue anutshish ua ishinakutakanit ne assi:

*Tapue, katshi ne minu-natu-tshissenitakanit umue e ishinakuat ua tutakanit kie katshi minu-kukuetshimakannit nitshenat ushtikuanit e tatau nite utenat, kie nite ne ua ishinakutakanit assi nite tshishe-utshimat ka tshitapatak utenaua, ue Kausse nite MRC Kaniapishkau uapatamupan neme ua tutakanit atusseun, ue Hydro-Québec, nite utassit ne eshinakuat ushikutim ua tutakanit Tshemanipishtikut, apu tut minupaniuet passe nite tshe ishi-kashtaikanit assi, neme ua ishi-papannanut ua ishinakutakanit ute ka minu-uitakanit, ue ka tutuakanit kanu tshe aitananut.*

*(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut MRC Kaniapishkau, tatueiet 4)*

Ne eka miam eshi-pimutanut ka ishi-mashinataikanit eukuan ne kiashtaikanit nite tetshe e metuanutu ka papamutanut kie ka muneikanit ashini, kie eiapit neme ka ishi-tshitapatakanit passe tshetshi kanauenitakanit

nite menuat tshetshi eka kushtukuannit nite etutet kassinu auen. Ue MRC Kaniapishkau kushtam<sup>u</sup> eiapit tshe ishi-kashtaikannit umuenu ua tutakannit atusseunnu nite tetshe e tshitapatakanit ne tshe pamipanitakanit assia nite tetshe tipan eshinakuat e aitinanut tapishkut minupaniuet kie eiapit tshetshi tshitapatak neme tshekuan piapanit kueshtukuat nite tetshe utenaua tshiuetinit ka takuanikau: «neme pashtinakanit assi kie nemenu uinuau eshi-uinitishutau» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut MRC Kaniapishkau, tatueiet 2)

Nite utshipanipan ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit umue ua tutakanit atusseun, ue ka ui pamipanitat atusseunnu uitamuepan umuenua tshe ishi-kashtaik nite tetshe eka shuk<sup>u</sup> e minunakuannit umuenu ua tutak atusseunnu nite tetshe eshinakushit ue kanu ka ui ishi-pamipanitakanit umue assi:

*[...] apu ne tshikut ishinakuat ne assi kau tshetshi pishikut ne eshpish tutakanit ka mamishat atusseun tshetshi ut pamipanit. Nite ka mamuinanut eshi-inniunanut, nite tetshe ka ishi-tshimitakanit ne mishkuenitamun atusseun eshinakuat ute tetshe tshiuetinit shash ne katak<sup>u</sup> takuan, ka minu-tshishikuakanit auen, nite tetshe ka mamishat tshekuan e tutakanit, anutshish nana nete tetshe ishpanu, nite tetshe mitunenitshikanit etenitak auen, ekut uetshipanian, ekut ka ut inniuiian, eukuan ne tshitshue pamipanit kie kutak ne assi e ishi-minuat kueshtukuat tshetshi pikunakanit, shash ne apu shuk<sup>u</sup> minu-utinakanit.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 253)

Ue ka pamipanitat atusseunnu eiapit uitamuepan nete tshe aitinanunit aishkat nitshenat tshe mamupanitakanit, tshe nakatuenitakanit umue assi, apu tut ishpish minuat nenu ka ishi-uitamatshet. Tapue, nitshenat etashitau uieuetashuapatakau kie nitshenat etashitau nite ka atussetau MLCP kie ue MER Uashat kie Port-Cartier, apu tut ishpanit umue anutshish ua itapashtakanit tshekuan. Ne meshkanau ka tutakanit, nite tshipa ut tshitshipanu umue anutshish ussi-assi, kie nete tshipa ishpanu tshe ishinakuat kie mak umue assi tshe ishpish kashtaikanit aiat anu tshipa mishatuepanu. Ne eshinakuat eka ka tshi tutuakannit tshetshi minu-tshitapatakau nemenu tshe ishi-pimutetau anutshish, kushtukuan tshetshi mishatuepanit nite eshpanitanut (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 227).

Ue uin MRC Kaniapishkau, Hydro-Québec apu tut tshitapatak nenua etenitaminit nite ka tanit umue ka tutakanit ushkutim:

*Kassinu e ishpanit, Hydro-Québec apu tut tshitapatak, tshetshi aieshkushtat umuenu ua tutak atusseunnu, nite tetshe tshe ishpannanunit, tshe ishi-pamipanitakanit ushkat nitshenat kiashtauakannit auenitshenat ka tatau umuenu assinu, kie kassinu e ishi-ushkuishtakanit ka pet natshi-ashtakanit ute tetshe nuash umue anutshish nutim eshpish mishat umue assi.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut MRC Kaniapishkau, tatueiet 33)

Nite ka tutakanit tshipa ut tshitapatakanu assi kie nitshenat ka apashtatau, ekut niukuat minuat mitshet ne e aitananut tshetshi ut ashtinitie ishpish pikupanit nite e ishpanitinanut, tshetshi minupanitinanut ne etapatit assi, kie tshetshi peikutau neme ishi-takuat tshekuan ka natuapatakanit. Muk<sup>u</sup>, ue Hydro-Québec nenu assinu tshe kashtaik ua tutak umuenu atusseunnu, eukuan ne assi tshiam ka ishinakuat kie nitshenat ka ut tshitapatakau ka ueuetashuapatakau nitshenat ushtikuanit e tatau tshishe-utshimat nite tetshe uet tipenitamumakat. Ne katshi tshishtakanit, kie neme meshkanau tshi tutakanit, eukuan ue tshe minakanit tshishe-utshimau ka tshitapatak ka pamipannit tshekuannu, uin tshe ueuetashuapatak. Kie peikuan eiapit, nenua tshe ueuetashuapatak tatipan tshekuan e ishi-takuat nite assit, nite tshika ut tshitapatakanu iat tshishe-utshimat papeik<sup>u</sup> nenu eshi-kashtaukut miam nite tetshe ne ka muneikanit ashini, minashkuat mishtik<sup>u</sup> ka tshitapamakanit kie aueshish. Ue Hydro-Québec muk<sup>u</sup> tshiam nemenu uin kanauenitamatisu nemenu assinu tshetshi minupannit nemenu tshekuannu ka tutak, uin tshe nakatuenitak tshe ishi-pamipannit nite e ishi-takuannit tshekuannu, nite tetshe e tshitapatakanit ashini ka muneikanit.

Ne eshinakuat eshi-uapatakanit tshipa ishinakutakanu nete aishkat assi kie tshe ishi-utinakanit nite tshekuan eshi-takuat, apu tut ne minuenitamiuet, nite tshitshue uetshipanit mautania-innit kie nitshenat ka tshiminakannit MRC nite Kaniapishkau uiapatakau kie uinuau utatusseunnuau nemenu tshe ishinakuannit ne assi tshetshi ishpitenitakanit. Mautania-innuat, uinuau essishuetau, netuenitakau passe nenu tipenitamunnu uinuau tshetshi nakatuenitakau, uinuau tshetshi kanauenitakau tshe itapashtakannit assinu:

*Nitshissenitenan neme eshinakuat kie nishutshenimanan tshetshi uitshimit ue MLCP, tshetshi eka ishpish itutet nite kauapashit neme e ishi-tat aueshish umue mekuat tshimitakanit ushkutim SM-3, tipan eshinakuat, taship pet uauitshiaushipan nite tetshe tshetshi*

*itutanunit eka e apatenimimit. Muk<sup>u</sup> eshinakuat, neme tshe ishi-nakatuenitakanit tshetshi itutanut ne assi, ninan etenitamat, ninan tshe utshipanit tshe ut tshi kanauenitakanit neme apishish assi, tsheka pikuaikanit ute umue ka ui tutakanit ushkutim, ue Hydro-Québec tshetshi issishuet tshe nakatuenitakanit papishish neme ninan eshi-uapatamat tshipa ishi-kanauenitakanu ne assi.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 49)

Kutakat nitshenat ka natshi-aimitau kie ka mamuitau nemenu etenitaminit umuenua Hydro-Québec nite e ishi-takuat tshekuan assit, eukuan ne ka mishta-itutanut, kie mak ka mishkamakanit auen utassi eshinakuannit, passe ne tshekuan e ishi-takuat essishuanut tshika utinakanu. Ne eshinakuat uitakanipan nite mitshetuit ka utinakanit pet ka muneikanit ashini, nitshenat tetshe ka mamuitau ka tshitapatakau ka muneikannit ashininu Mazarin, essishuetau umue ui minunakutakanit nite tetshe e ishi-takuat ashini ute tetshe assi Fermont, ashit utshenat e uitshiaushitau nitshenat ka nakatuenitakau ka muneikannit ashininu ute tetshe anutshish Upishtikuiiau-assit:

*Tapue, passe nenua ka ishinakuanikau nasht tshetshi tutakanikau, ue ka natuenitak Hydro-Québec, ekut niukuat nite e ishinakuat auen ka utinakannit utassi, ka katauakanit, tshimut nenu utipenitamun nite tetshe e ishi-pamipanitakannit tshekuannu kie, nite tetshe eshinakuat, neme anu minuut tshekuan ua utinakanit.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau ka muneikannit ashininu Mazarin inc., tatueiet 4)

Ne tatipan kassinu e ishi-uapatakanit tshipa ishi-pamipanitakanu kie neme ua ishi-papannanut tshipa ishinakutakanu Tshemanipishtik<sup>u</sup>, eukuan ne tetshe eshi-natshishkakanit ue ka issishuet Hydro-Québec umuenu ua tutak atusseunnu nite it shipua miam mate, nite tetshe Saint-Maurice ka ishinikatet kie Ashuapmushuan. Ne eshinakuat nitshenat ka mamunakannit tshishe-utshimat ka utshimau-aimitau, umue eshi-natshi-ashtakanit ne kanu ka tutuakanit tshe ishi-pamipannanut umue pipun 1993, ue ka tutuat Hydro-Québec, kie utshenat ute ka ut itashauakannit umuenu tatipan assia tshetshi tshimitakanit umue ua tutakanit atusseun, kie nitshenat eiapit ka mamuitau ka tshishpeuatakau nemenu Ashuapmushuan, nitshenat ka mamuitau ka natuenitakau tshetshi eiapit utshimau-aiminanunit, ishi-uauitamupanat ne e ishinakuat anutshish tshe ishi-kashtakanit kie e



itapatit neme assi kiashtaikanit kie natshi-ashtapanat tshetshi nite pitepaniakannit tshetshi uauitshiaushitau, tshetshi neme mamupannanut kassinu.

Nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau nite tetshe Saint-Maurice shipinu nemenu kie uinuau tipan ishi-uauitamupan nemenu ushkat niatshi-ashtat umuenu tutakannit atusseunnu nite aishkat tutaminut ushkutima umuenu Hydro-Québec. Ne eshi-natshi-ashtakanit ekut nite eshinakuat ne tshe tutakanit tshekuan eshi-natshi-ashtet ute Tshemanipsishtikut :

*Neme ninan ka ishi-nishtuapatamat nite mamu e tanut ne assi, ekut uetshipanit uet tshi uapatamat nite eshi-pitepanit, apu tut mishta-mishkutshipanit inniun tshetshi issishuanut eukuan neme eshinakuat tshipa ishi-uauitshitananut ashit utshenat mamu e tatau ute umuenu assinu. Nakana ishpanu ue Hydro-Québec ishi-pimuteu miam uin ka natshi-tutak tshekuannu nenu assinu ka kashtinak.*

*Nititanan ue Hydro-Québec tshika ui ishi-pimuteu miam uin ka tutak tshetshi mamupannanunit umuenu assinu, mauat uin tshetshi tatipanapaniat nite e ishi-tanit auennua nemenu eshi-metuatshet uin ushuniam, eukuan ne tshekuan eka ka tshi utinakanit! [...]*

*Nite tetshe e tshitapatakanit ne e ishi-pamipanitakanit assi patepanit, umue e itenitakanit nite tashtuit shash nana pamipanu. Anutshish takuan tshetshi tshitapatakanit kassinu atusseun ua tutakanit tshetshi minutakanit, kassinu tshekuan tshe ishi-kashtaikanit nite tshe ishi-pamipanitakanit ashit e tapuetakau ute auenitshenat e tatau. Eshk<sup>u</sup> eka utinakanit neme tshekuan natshishk tshetshi ishinakuat, eshk<sup>u</sup> eka punakanit ne miku-ashini peikumitashumitunnuepipuna tshe ishpish tat kie mak anu, uemut tshika ui minu-tshitapatakanu ne tshe ishi-pamipanit nite minekash assi.*

(Ka mamuitau ka ueuetashuapatakau nite tetshe Saint-Maurice shipinu, epishiminishkueu 1993, tatueiet 16)

Nitshenat ka mamunakannit uitamuat ne eka tekuat miamupannanut tshitshue nite tetshe innuat tshetshi ne ishi-pitepanit atusseun ua tutakanit, mitshetuit e ishinakuat nite utenat kie nite assit neme pemipanitakanit tshekuan, at eshpish natuenitakau nitshenat ka kashtauakannit mamu ka

tatau, kie neme eshi-pimutetau nitshenat ka mamuitau, nitshenat ka minakannit nenu tshetshi ishi-atussetau nite ka ut aimitau nenu auennua e ishi-tanit asit:

*Tan tshe ishi-tshitapatakanit umue atusseun ua tutakanit, takuan a nite tshakuan netuenitamumakat mesha-apatit ne assi nite tetshe e pamipanitakanit, tshetshi ishi-minuat inniun, tshetshi kanauenitakanit tshakuan e ishi-takuat, tshetshi eka anu pikuaikanit nite e aitinanut neme ua ishinakutakanit, neme ua ishi-natuapatakanit kie nitshenat utipenitamunnuau innuat? Ne ua aitinanut, tutakanipan a mamu ashit ute e ishi-tatau auenitshenat umuenu assinu, kie ute nutim Upishtikuiou-assit, ne eshinakuat e itenitakushit kassinu auen, e ishi-kashtakanit ne assi, kie e ishi-pitepanit nite e ishi-pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu nutim eshpishat?*

(Utshenat ka natuenitakau Ka uitsheuakanitatitau nite tetshe e apishaiant ne uinipek<sup>u</sup> Saint-Laurent, 11 takuatshi-pishim<sup>u</sup> 1992, tatueiet 1)

Nitshenat ka mamuitau mamu ka tatau ute pamipanitakanit tshakuan, eukuan ne peik<sup>u</sup> meshat ute kiashtakanit umue ka ui pamipanitakanit minekash tshe takuat tshakuan, ue Hydro-Québec issishueu patepanitat, nite tekuat auen etenitak, ekut ute nin uetapikashian, nemenu uetinamatishit e ishi-takuannit tshekuannu nite ka ut tshitapatakannit mamu ka tanunit kie uinuau nitshenat ka takuannit utatusseunnuau mamu ka tatau nenu utenanu kie nenu assinu.

## **Nite eka menupanitinanut eshinakuannit auen utatusseun**

Ute ka utshimau-aiminanut ekut utshipanipan utshenat ka mamunakannit tshetshi apatit nemenu e ishinakuannit utatusseun ue Hydro-Québec nite pemipanitakanit pakassiun, ishinakuat apu minu-nishtutatinanut ashit utshenat ka natshi-aimitau, nitshenat tshitshue ka itashauakannit ute ut eshpitashkamikanit nite tetshe ka tshitapatakannit utenaua. Ne eka neshtutatinanut kie eka menupanitinanut, ekut uetshipanit nemenu uin eshinakuannit utatusseun ue Hydro-Québec tshetshi pamipanitat umuenu assinu kie tshetshi uauitak, kie tshetshi aimuatak nemenu mekuat utshimau-aiminanunit. Tapue, neme eshpishat ne eshkushtet

tshitapatakanipan nete ka tutuakanit Kanu tshe ishi-pamipantakanit umue assi 1993, utshenat ka natshi-ashtauakannit ka utshimau-aimitau tshishe-utshimauat kie nite e tshitapatakanit pakassiun kie atusseun umue epishiminishkueu 1993, neme ushkat ka ishi-pashtinakanit tshetshi aitinanut ue eshi-pimutet uin Hydro-Québec :

*[...] tshetshi pashtinak nanamissiu-ishkutenu ute Upishtikuiiau-assit e minuanit, tshetshi eiapit anu minunakutat neme tshe ishpanit tipan nite eshinakuat ne nanamissiu-ishkuteu Upishtikuiiau-assit kie mitshetuit tshetshi aitinanut nite tetshe e tshitapatakanit e ishi-pimutakanit umue nanamissiu-ishkuteu.*

(Ka natshi-anakanit kanu tshe ishi-pamipantakanit 1993, Hydro-Québec, ka ut anishkushtet C, 1992)

Tshetshi minupanit pakassiun nite peik<sup>u</sup> assi, ne ka mamishat atusseun pitepanu nite tshekuan; muk<sup>u</sup> enuet, ue ishinakuannit Hydro-Québec, takuannu utatusseun tshetshi uauitshiaushit nenu assinu, nete muk<sup>u</sup> tshika tshi nenu ishi-pimuteu eshpishanit ishpish minakanit nemenu tshetshi ishinakutat utatusseun, nemcnu uin etenitak tshe ishi-minunakutat nite tetshe e ishi-takuannit nanamissiu-ishkutenu. Kie ekut nite uetshipanit uet eka minuenitamiet kie nemenu eshi-ashuapamukut umuenua ka itashauakannit nite utassit.

Nitshenat ka mamunakannit eiapit tshitapatamupanat nemenu eshi-ashuapataminit mitshetuit e aitinit kie put uesham e aitinit nete man ishpish umuenua etapinit Hydro-Québec, eka e kanauenitaminit nemenu tshetshi ishi-atussenit kie eka e kanauenitaminit atusseuakana nemenu tshe atusseuatshenit e minuanit, ue Hydro-Québec eukuan etenitakushit uin nete ekue kashtaukut kassinu tshekuannu e itapashtakannit ute umuenu assinu kie e ishi-takuannit:

*Muk<sup>u</sup> enuet, at eka takuat neme tshitshue ua ishinakutakanit nutim umue eshpishat assi, tshipa tshi a atamenimakanuat utshenat auenitshenat ute ka tatau umuenu assinu tshetshi kutshipanitatau anu minuut tshetshi minuanit tshekuannu e ishi-kanauenitakannit tshe atusseuatshanunit [...]*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaiakan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 50)

Eshinakuat nitshenat nite ka tatau natuenitamuat kie uinuau tshetshi utapikashitau nete tshe ishi-utinakannit tshe ishi-pamipanitakannit nemenu eshi-kashtaukutau kie uinuau eshi-pashtinakau nemenu tshekuannu e minuanit tshipa ut tshi ueuetashtakanu ne eshi-mamishkamitinanut tshekuan kie eka tat nau kanu tshipa ishinakutakanu nutim umue eshpishat assi. Neme ua natuenitakanit tshe itapatit ute assit kie nite utenat tshetshi mamupannanut, eukuan neme menuat tshetshi nanatuapatakanit nite mamu.

Ne ua ishi-tshitutanut eukuan etenitakuat, nite ushkat e tshitapatakanit, ue Hydro-Québec tshetshi nishtuapatak nemenua e ishi-mushtuenitaminit kie eiapit ka tanit ute umuenu assinu kie itenitam<sup>u</sup> tshetshi tutak nemenu atusseunnu, kie tshetshi apashtat nemenu e ishi-pikutat tshe tutak kie tshe natu-tshissenitak neme e ishinakuat ua ishinakutakanit atusseun tshetshi minupaniuenit ute umue e aitananunit. Ne ka takuat tshetshi mamupannanut, kassinu auen ka mushtuenitak tshetshi ishinakuannit umue tutakanit kie pamipanitakanit ute e ishi-takuat tshekuan assit, eukuan ne tshipa ui minu-ueuetashtakanu, nite tetshe ka ishi-pimutanut ka natapishtatinanut mekuat umue anutshish e tutakanit ashit innuat, eukuan ne peik<sup>u</sup> ka uauitshitinanut menuat uinuau essishuetau utshenat MRC. Muk<sup>u</sup>, akua tshika ui aitananun nite tetshe ut Hydro-Québec eka tekuannit nite uin tshetshi tipenitak, tshetshi takuannit utatusseun nite tetshe tshishe-utshimatat.

## **Nite uetapikatet ashit umue eshi-natuenitakanit assi**

Ne eshinakuat ka ui tutakanit atusseun umue assi, ekut eiapit uetshipanit tshetshi nishtuapatakanit ne eshi-uauitamatshanut ua tutakanit atusseun ute tetshe umuenu uinuau e tatau mautania-innuat kie uinuau ute pet utat ka pet taship pimutatau kie eshk<sup>u</sup> anutshish kashikanit takuannu utaitunnuau kie natuenitamuat tshetshi mitshiminakannit kie neme tshe ishi-pamipanitakanit nete aishkat. Nete ka pet tatau umuenu assinu, eukuannu umuenu utipenitamunnuau tshetshi ishpitenitakannit ka pet ishi-inniutau, uinuau ka pet ishi-nishtuapatakau assinu kie e ishi-takuannit, umue anutshish pemipanitakanit kie nemenu ka pet aititau nitshenat mamu ka tatau taship ekut nite uetshipannit umuenu assinu.

Nite uetapikashitau ashit umue niatapishtatinanut uiauitakanit assi kie umue tshatapatakanit ka ui tutakanit atusseun, eukuan ne tshipa ui natu-tshissenitakanu. At shuk<sup>u</sup> nemenu eshpishanit ue utatusseun

Hydro-Québec nite ka natapishtatinanunit, tshetshi tat ute umuenu assinu, ishinakuannu tshetshi ui minupanitat nenu ua ishinakutat tipan utatusseun ashit umue nutim kanatapishtatinanut. Kie eiapit, ne kanatapishtatinanut kueshte auen tshetshi tshishikuakanit shunianu, ekut nite uetshipanit umue atusseun ua tutakanit neshtuapatakanit kie neme ua aitananut, ua ishi-utinakanit tshekuan miam ne nanassimiu-ishkuteu, minashkuat mishtik<sup>u</sup>, aueshish, ka muneikanit ashini kie ka papamipannanut nitshenat mitshetuit ka utshipannit ka pamipanitatau tshekuannu.

Ek<sup>u</sup> minuut, ne ushkutim SM-3 ekut nite meshta-kashtaitshepanit umue kanatapishtatinanut anutshish tshetshi uauitakanit nutim eshpishat umue assi mekuat ka tutakanit; nitshenat innuat uitamuut eshpish eka takuannit tshetshi tshitapamat ue Hydro-Québec nemenu kassinu tshe ishi-kashtaik tshekuannu:

*Ek<sup>u</sup> umue tshitapatakanit SM-3, miam ka ishi-natshi-ashtat ue Hydro-Québec, apu takuat nite tshetshi natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaikanit umue atusseun ua tutakanit nite tetshe ne kanatapishtatinanut netuenitakanit assi. Uitakanu uin tekuat, muk<sup>u</sup> put tshetshi uitamuakanit auen shash ne netuenitakanit tshetshi eka pikunakanit neme ka tutakanit tshe ishi-pimutanut umuenu ua pamipanitat ue Hydro-Québec.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 6)

Umue ka ishpish utshimau-aiminanut, kassinu ne tshekuan ka uauitakanit e itapashtakanit assi kie e ishi-takuat nitshenat mautania-innuat uiauinakanitau, eukuan ne kau tshetshii umue pitshitinakanit ne e tshitapamakanit ka pamipanitat atusseunnu kie ne kanatapishtatinanut anutshish pemipanit ashit ue tshishe-utshimau.

Ne eshinakuat, innuat ekut ute meshta-uapataniuetau kie uinuau nemenu e itenitakau:

*Umue uiauitakanit ushkutim SM-3 tshitshue, tapue uin umue ua tutakanit atusseun, shash ne papanu tshetshi pitepannit kie uinuau mautania-innuat kie mishta-animan ne e mamitunenitakanit, tshetshi kassinu minuenitamiuet.*

(Utshimau Denis Brassard, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 50)

Nitshenat mamu ka pamipannit innuat nishtuapatamuat e tatau ute eshi-pimutanunit, kuekuetshitshemunanunit tshekuannu kie neme ua tutakanit tshe ishinakuat atusseun kie e ishi-pashtinakanit aimun, kie kukuetshimakanipangat nemenu tshekuannu tshipa ishi-minuatamuat. Muk<sup>u</sup> apu minuatakau nenu eshi-papannanunit:

*Ne eshinakuat ua tutakanit atusseun, eshk<sup>u</sup> ne takuan, kie mitshetuit ishi-natshi-ashtakanu e ishi-mamitunenitamiet kie apu tut kueshte pashtinakanit aimun. Kie eiapit, taship nitenitenan neme ninan ka natuenitamamat nutim nitassinan umue anutshish pemipanit, nitissishuenan, tan ek<sup>u</sup> eshpanit! Tshitshue nui natapinan, e minuut etenitamamat, ashit utshenat e nishitau tshishe-utshimauat umue anutshish ek<sup>u</sup> umue eshinakuat, nite tetshe it, takuana ne pemipanitakannit tshekuana eka nite ninan e tshi pitepaniat. Nitshi natshi-ashtanan papishish aimun, nipa tshi issishuenan apishish tshekuan tshetshi mishkutunakanit, kie ninatapinan nite uetshimau-aiminanut, kie takuana passe aimuna kiashtinamat nite ut kutakat nitshenat ka mamuitau, apu peikutau itenitakau mak umuenu ninan, muk<sup>u</sup> ne atusseun ua tutakanit, peikutau ne uin ishinakuan.*  
(Utshimau Denis Brassard, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 56)

Kie eiapit, uinuau etenitakau, nite ka uapatakanit Robertson shakaikanit, ekut uapatamupangat anu menuat tshetshi tshishpeuatitishit auen:

*Eukuan umue uatamatikuat ka ishpanit nete Robertson shakaikanit kie, ekut nite takuannupan uetshimau-aiminanut, kie innuat natapipangat. Nitapuetatishitan, muk<sup>u</sup> nete mashten eshinakuat, ekut nite nipamipanitan, minuut peikuau, ninan e tshishpeuatitishiat eshpish tshi tshishpeuatitishiat.*  
(Utshimau René Simon, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 58 kie 59)

Nenu ka ishi-ashuapatakau innuat anu nete ishpannu mak umue ishpishat e ishpannanut ue ka issishuet Hydro-Québec tshetshi ashtinite ishpish kashtaik kie mishkut tshekuannu tshetshi pashtinak nemenu tshe ishi-kashtaik, eka tshitshue e natuenitak nemenu kueshte tshetshi ashtat utaimun umuenu e tutakannit atusseunnu, nitshenat innuat uinuau etenitakau neme

eshi-utinakanit ua tutakanit ushkutim SM-3 tshetshi eka pitama tutakanit eshk<sup>u</sup> eka nishtutatinanut ute tekuannit innu utipenitamun kie tshetshi eka tshishtakanit ne apishish assi ne ua kashtaikanit ua tutakanit atusseun.

Nenu eshi-utinakau ekut ute mitshetuit uet uitshikutau umuenua ka natshi-aiminit umue ka utshimau-aiminanut, eka nite uetshipannit innit:

*Nite mashten, umue ua tutakanit ushkutim SM-3, anu tshetshi minupanit nite tetshe innit, tshipa ui uitakanu ne eshinakuat Upishtikuiiau-assi, miam peikuan ka ishinakuat nete Tshishe-Shipit nenua assia ka atshitashunashtekau I (muk<sup>u</sup> innuat tshetshi apashtatau), II (uinuau tekuannit utipenitamunnuau nite e kussanunit, e natuunanunit, ushakai e ishi-natuunanunit ashkanipipuna nitshenat innuat) kie III (utipenitamunnuau e natuunanunit, e kussanunit kie ushakai e ishi-natuunanunit ashkanipipuna nitshenat innuat kie nemenu utipenitamunnua passe ne e ishinakushit aueshish), tshetshi ishinakuannit utshenat atikamekuat kie mautania tshetshi nenu tutakau ka pet ishi-inniutau kie minekash tshetshi uapatakau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka nanatuapatshetau nite tetshe e mamishat e ishi-tshitapatakanit e ishi-takuat assit, tatueiet 5)

Peikuan iat neme peikutau eshinakuat, nitshenat ka itashauakannit ka tshitapamatau kaitussenit napeua kie ishkuera ute Upishtikuiiau-assit, umue e aimiakannit nitshenat ka mamunakannit, itenitamuat eukuan eshinakuannit nenu eshi-utinakau mautania-innuat uinuau etenitakau nenu eshi-utinakau kie eshinakutakanit umue atusseun SM-3 eshk<sup>u</sup> eka e tshishtapanit ne kanatapishtatinanut tshetshi tshitapatakau utipenitamunnuau, eukuan ne peik<sup>u</sup> auen kiashtaikannit nite utipenitamunit:

*Utapunnuat taian, peikutau kie nin nipa aitin. [...] Apu mashinatautishunanut mashinaikan muk<sup>u</sup> tetaut tshekuan e natapishtatinanut!*

(Utshimau Clément Godbout, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 katsi apitatshishikat, tatueiet 170)

Nitshenat uinuau ka itashauakannit mautania-innuat, ue ka natshishkuat ka mamunakannit ishi-uitamuepanat neme tshekuan uinuau eshi-mushtuenitakau tshetshi pitukatakannit umue ka ishi-nishtutatinanut tipan ne e tshitapatakanit SM-3:

[...] umuenu ua tutak atusseun ue *Hydro-Québec*, tapuetakut tshishe-utshimaua. Ne ishinakuat, uemut tshika ishinakuannu utatusseun pitama tshetshi natapishtuimit kie neme tshe ishi-nakatuenitakanit e ishi-takuat tshekuan nite tetshe aueshishat e tshitapamakannit kie tshe itapashtakanit ne assi nitshenat kauapashitau takushinitau.

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 50)

Kassinu neme tipenitamun nite tshe ut nakatuenitakanit uemut tshika ui tshitapamakanuat nitshenat eiapit nenu ka apashtatau assinu kie eiapit e ishi-takuat nite assit nite tetshe tshishue ZEC ne aueshish e tshitapamakannit. Ue Hydro-Québec issishueu ishpishiu tshetshi uauitshiaushit umue tshe ishi-natapishtatinanut ne tshekuan e uauitakanit:

*Mitshetuau, ue Hydro-Québec natshi-ashtauapan umuenua mautania-innuat Uashat mak Mani-Utenam kie KAM tshetshi natapishtatitau, tshetshi takuat neme eshi-nishtutatinanut ne ut ua tutakanit atusseun Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3. Neme tipan eshi-aimitinanut kie ne eshinakuat nite ut tshitshipanipan 14 tshishe-pitshim<sup>u</sup> umue utat (1993).*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A57, tatueiet 3)

Nenu eshi-uapatak ue Hydro-Québec (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A57, tatueiet 3 nuash 3) tipan ishinakuat enuet mak nemenu ka ishi-natuenitakau nitshenat mautania-innuat. Nite tshekuan tekuat ne ka ishi-nishtutatinanut ekut nite eshinakuat ue Hydro-Québec nekashinit nite ushkat e tshitapatakanit, kie eiapit aiat neme ashtinite eshinakuat nite tetshe tshipa ishi-minupanu umue tshetshi tutakanit atusseun. Neme tshitshue ka uauitakanit eukuan neme kueshte tshe pashtinakanit nite tshe ishi-uauitamathanut tshekuan, tshetshi uauitshiaushitau neme tutakannit, kueshte tshe tshishikuakannit nemenu eshi-unitatau kie tshe ishi-pikunakannit, kie neme tshe ishi-pimutanut tshetshi ashtinite ishpish kashtakanit tshekuan, nemenu shunianu tshe minakannit tshetshi ut uitshiakannit nite utaitunnuat kie nite tshe ishi-pimutitishitau tipan utassiat,



tshe tshishkutamuakannit kie tshe utinakannit kaitussetau, kie eiapit neme tshe takuat tshe aitananut e ishpanitananut neme mishkutshipanit apishish tshekuan tshe tutakanit neme tshishtakanit umue atusseun ne ushikutim.

Tshissenitamuat neme tatipan e ishinakuat e ishi-uapatakanit, ute tipan e tanit umuenua Hydro-Québec kie mautania-innua, nitshenat ka mamunakannit itenitamuat neme tshekuan eshpanit shash ne takuat tshetshi ut aimitinanut, tshetshi takuat eshi-nishtutatinanut umue ua tutakanit ushikutim Tshemanipishtik<sup>u</sup>, miam ishinakuat nitshenat passe tipan nanatuapatakau tshetshi minupanititau nenu tshekuannu anutshish eka neshtutatitau.

Ue Hydro-Québec, apu kanauenitak tipenitamunnu tshetshi nemenu ishpish itutet assinu, muk<sup>u</sup> nenu meshkananu tshe tutak mak nemenu tshekuannu tshe ishi-tshimitat. Nitshenat mautania-innuat nishtuapatamuat, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan nite tshishe-utshimat tetshe uetapikatet, kie nite tetshe tatipan tshishe-utshimat (miam ue MER, MLCP, MFO) ne tshitshue e tshitapatakanit assi tshe ishi-nakatuenitakanit, mauat uin umue muk<sup>u</sup> kuishk<sup>u</sup> e tshitapatakanit ne ushikutim ua tutakanit. Eukuan umue uatakanit eshpitenitakuat nite tetshe ne tipan kanatapishtatinanut mitshishuakanit, ue ka natshi-ashtat FQF, tshetshi ne uauitakanit nite e tatau nitshenat ka ueuetashuapatakau kie nitshenat e apashtatau nenu assinu kiashtaukutau:

*Ne eshinakuat, ue FQF issishueu tshetshi tshimitat mitshishuakannu nite tipan tshe apashtanit umuenua kauapashinit kie mautania-innua nite tetshe Mamit-Tshiuetinit. Ne mitshishuakan tshika ishinakutakanu nitshenat ka itashauakannit nite ka mamuinanunit miam utshenat: Kaussei Atikameku-Mautania (KAM), Innu-Takuaikan Uashat kie Mani-Utenam, Kaussei ute assit ka tshitapamakanit aeshish (FQF), Ka mamuitau ushakai ka ishi-natuutau nite tipan, MLCP, tshishe-utshimau ka tshitapatak minashkuat, kie tshishe-utshimau ka tshitapatak nenu tshekuannu ka Shutshishimakannit kie e ishi-Takuannit (MER), Hydro-Québec, ka pamipanitat ka muneik ashininu, kie mishtikua ka utinat. Ne tshitshue atusseun peshtinakanit nite mitshishuakanit tshe tutakanit, eukuan neme tshetshi ishi-papanit tshetshi nishtutatinanut umue tshekuan eshi-natshi-ashtakanit meshinataikanit:*

- tshe pamipanitakanit e ishi-tat aeshish nite nenu assinu umuenu anutshish katshi itutet Kauapashit;*

- *tshetshi pamipanitakanit nite minashkuat ne kusseutshuapa uinuau muk<sup>u</sup> ka tipenitakau nite tetshe pessish umue ka mautakanit nipi SM-3;*
- *tshe ueuetashuapatekau nite ne tshe takuanikau kuessanut, ue ka pashinak Hydro-Québec;*
- *tshe pamipanitakanit nite tshe natuapamakanit mishtik<sup>u</sup> tshe muneikanit ashini ne assi.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiassit, tatueiet 68)

## **Tshetshi mamupanitinanut ashit utshenat ka tipenitakau assinu**

Innuat issishueuat ui pitepanuat nite kie uinuau neme e ishinakuat e ishi-pamipanitakanit minekash tshe takuat kie neme tshe ueuetashuapatet assi kassinu ne e ishi-takuat, nite tetshe anu meshanit neme tshe ishi-utinakanit, tshe ishi-pamipanitakanit uenutshishiun e ishi-takuat ute assit.

Nitshenat ka mamunakannit, ne tshetshi mamupannanut ashit nitshenat tepenitakau nenu assinu, neme ua ishinakutakanit ne assi, tshipa tshi minupanu tshetshi mamupanitinanut ne mitshetuit e ishi-tshitapatakanit tshe ishi-pamipanitakanit kie nemenu ka itenitakau nitshenat kutakat auenitshenat ka apashtatau nite tshekuannu e ishi-takuannit. Nite ua ishpannanut ekut uetshipanit ute ka utshimau-aiminanut niatshi-ashtakanit ne passe tshekuan tshipa ishi-pamipanitakanu nite tetshe tatipan kie ekut uetshipanit iat tshipa ishi-utinakanu tshekuan mamu minekash tshetshi takuat ne tshekuan, ashit e inanut nakatuenitakanu umue assi:

*[...] niteniten takuan tshekuan tshipa ut tshi nishtutatinanun nite eshinakuat nishuit e ishi-inniutau ute e tatau umuenu assiinu.*

(Utshimau René Simon, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 16 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 78)

Umue eshi-aimitinanut nite tetshe ka ui pamipanitakanit pakassiun kie nite eshi-takuat tshekuan assit, nite tetshe ka uauitakanit umue ushkat ka tshitshipannanut ka utshimau-aiminanut, nitshenat ka mamunakannit tshishe-utshimat tshatapamatau innua, natshi-ashtapanat umuenu tshipa

ishinakuannu passe tshetshi minupanitinanut ashit nitshenat innuat kie umue e itapashtakanit tshekuan ute umue assi uiauitakanit. Ne e ishi-takuat kashtaitshapanu eiapit ne ka pamipanitakanit atusseun nite tshetshi ishinakutakanit uinuau nemenu e aititau innuat:

[...] *neme papishish tshe pamipanitakanit e ishi-takuat tshekuan nitshenat tshe apashtatau nite ka tatau innuat [...]. Nitshenat ka papamipannit, nitshenat mishtikua ka natuapamatau, inniun e ishinakuat ute tshiuetinit kie tshetshi pamipanitakanit ka pet ishi-inniunanut nite tetshe minashkuat [...].*

(Ka mamunakannit tshishe-utshimat ka tshitapamatau innua, 1992, tatueiet 67)

Nite eshinakuat tetshe umue ushkutim ua tutakanit SM-3, neme tshe ishi-pimutanut tshetshi minupanitinanut mitshetuit auen e ishi-mushtuenitak tshetshi ishi-pamipanitakannit umuenu assinu eshk<sup>u</sup> ne takuan tshetshi tutakanit. Nite tetshe ka natapishtuakannit mautania-innuat, tshetshi neme papanit tshe ishi-nishtutatinanut nite tipan umue ua tutakanit atusseun, ue tshishe-utshimau uemut tshika ui tutam<sup>u</sup> nenu kutak eiapit ka mamunit ute tetshe tepenitaminit umuenu assinu, miam utshenat MRC kie mitshetuit tshishe-utshimat, tshetshi ute pitepannit umue tshe ishi-pimutanut.

Tshetshi ne minupanit kie tshetshi takuat neme tshekuan menuat nite mitshetuit e ishi-tanut mamu, nitshenat kiashtaukutau, neme tshe ishi-aimitinanut kie tshe ishi-nishtutatinanut, tshika ui ishinakuan, nitshenat uinuau etenitakau utshenat ka mamunakannit, tshetshi ishpitenitakannit kie tshetshi uitakannit utatusseunnuau nitshenat eshinakuannit mamu ka tatau umuenu assinu kie umue tshe ishinakutakanit assi, tshe ishi-pamipanitakanit. Ne mitunenitshikan, ne ushkat e tshitapakanit tshe ishi-pamipanitakanit, tshetshi pashtinakanit shunia, ue tshe pashtinak ka ui tutak atusseunnu kie tshe ishi-naushunakanit tshekuan nite tshe tutakanit tshetshi ut kaniupanit, eukuan ne tshe ui ishi-naushunakau utshenat tshe aimitau, tshe natapishtatitau, kie utshenat eiapit ka tipenitakau umuenua ashit Hydro-Québec tshetshi kashtauakannit.

Ne eshinakuat ka tutakanit tshe pamipanitakanit assi, ue ka ishi-natshi-ashtat Hydro-Québec, uemut tshika ui tapuetam<sup>u</sup> Upishtikui-utshishe-utshimau kie tshetshi tshitshipannanut nite tetshe umue ka ui tutakanit atusseun ushkutim Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3, kie tshika ui minupaniueu ashit nemenu e ishi-naushunakau nitshenat tepenitakau umue tetshe assi uiauitakanit.

Kutak tshekuan uatamatshemakat tshetshi minushtakanit neme ua ishi-papannanut, neme ka tutakanit tshe ishi-pimutanut umue ua pamipanitakanit assi, ue Hydro-Québec uitam<sup>u</sup> nemenu uin eshi-uapatak, eshi-uapamat nenua mamu ka tanit shiapenitaminit ute tshetshi tipan umue atushkatet nite tetshe nanamissiu-ishkuteu e tshitapatakanit. Kie umuenu nete tetshe etashaik «ne eshinakuat tatipan e ishinakuat nanamissiu-ishkuteu» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Greenpeace, tatueiet 3), kie mitshet nitshenat mamu ka tatau itenitamuat tshetshi umuenua tutaminit Hydro-Québec nite tetshe tshe ishi-uitshiaushinit tshe tutakanit kie tshe uapataniuanut ne tshekuan ka shutshishimakat tipan eshinakuat, ne tshitshue nite tetshe e shutshishimakat apuiat kie nite pishimut ka utinakanit:

*Kie nite mashten, apu minuatamat umuenua Hydro-Québec eka ishpish tshitapatak neme eshi-ushkuishtakanit ua pamipanitakanit ne nanamissiu-ishkuteu, ne eka e uinnakuat miam nitshenat apuiat kie ne pishimut ka ut pamipanit, ninan etenitamat, eukuan ne tshipa minuau nite aishkat. Nitshissenitenan ne eshinakuat animinueu nite tipan, miam umue peikuan ka mautakanit tshekuan, muk<sup>u</sup> nitenitenan ue Hydro-Québec etatu tshitapatak, etatu ashtat shunianu tshetshi pamipanitat nenu nanamissiu-ishkutenu, mitshet tshekuan tshipa ueuetashtakanu kie tshipa tshi pamipanitakanu, tshetshi ushumutuanut assi nete mitshet aishkat miam ne ka mamishakau ushkutima, ka mautakanit nipi kie ne shipua eshk<sup>u</sup> ne eka tshepaikannit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 19 kie 20)

Nitshenat ka mamunakannit uapatamuat umuenu eshi-natshi-ashtakannit, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan menuat, tshipa tshi tshitapatam<sup>u</sup> ue Hydro-Québec tshetshi uauitshiaushit tshe ishi-pamipannit pakassiunnu ute Mamit-Tshiuetinit, miam ne eshinakuat, uin eshi-natu-tshissenitak, ne assi eukuan umue peik<sup>u</sup> tshitshue menuat tshetshi tatau apuiat kie nite iat apishe e tshitapatakanit ka ashpishakau nenua ushkutima, ekut eiapit, «tshipa tshi tutam<sup>u</sup> ute umue e ishinakuat uetapikatet, nite tetshe e ishi-atauatshanut tshekuan menuat neme tshe pet papanit tatupipuna» (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A122, tatueiet 5).

---

## Eshkushtet 7 **E ishi-kashtaikanit nite tetshe minashkuat**

Ne ushkutim SM-3 mitshet nite tshika tutakanu atusseun kie mitshet tshika kashtaikanu ne assi. Umue anutshish eshkushtet eukuan umue tshe tshitapatakanit ne tshitshue tshe ishi-kashtaikanit nite etshe minashkuat, nite etshe ne tshe nassipitakanit kie nite eshinakuat ussitapet kie ne tshe ishi-mautshipanit "mercure" ka ishinikatet. Passe ne tshe ishi-kashtaikanit, animan tshetshi tipaikanit tshetshi minu-tipaikanit nite apishish e tshitapatakanit, kie eiapit apu tut ute ishpish tshitapatakanit umue ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit. Mitshet ne eshi-kashtaikanit, apu tshikut tshi ueuetashtakannit tshetshi ishpish minuakau, uin ka itenitak ue Hydro-Québec, tshipa tshi ishinakuan ne mitshetuit e ishpanit. Tshipa ui tshitapatakanu anu nite mishatuepanit, anu nite e mishat umue ua tutakanit ushkutim kie neme tshe ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-mautshipanit tshekuan nutim umue eshpishat assi.

## **Nite tshe takuat ne "mercure"**

### **Ne "mercure" nite ka mautakanit nipi**

Nite ka utshipanit nite etshe e ishi-takuat tshekuan assit, ne "mercure" mishiue nite takuan tshishikut, nipit, kie nite assit, nite ka nitautshit tshekuan kie peikuan aeshish ne pakuat kie nipit ka tat. Nite e ishi-takuat eukuan umue, nite tshitshue e uitakanit, papishish, ne ua issishuanut nite metenitakanit. Tshipa tshi ishinakuan eiapit tshetshi ishi-papanit nite etshe tipan e ishinakuat minashkuat, ne eshpishat "mercure" tshetshi takuannit uiat passe aeshisha anu

tshetshi mishanit mak neme ishpish ishinakuat tshetshi ishpishat nemenua innu tshe muat tsheka natu tutakut. Ne eshi-tshitapatakanit ute Kanata, eukuan umue 0,5 mg/kg eshpishat, nite uiesh 0,5 eshpishat. Ne eshpish mishat "mercure" nite uetshipanit ka aitinanut ka pamipanitakanit atusseun kie nite eiapit ne e atutakanit tshekuan e ishinakuat "mercure" ka kashtaikanit nite tetshe tshishikut kie mak nite nipit, ute utat nishunnuepipuna ne ka natu-tshissenitakanit, ekut uapatakanipan kutak tshekuan uet pitepanit umue "mercure": ne ka mautakanit nipi nanamissiu-ishkuteu ka tutakanit. Ne tshekuan eshinakuat, anutshish minu-tshissenitakanu, miam ka ishi-uauitak ue ka pamipanitat atusseunnu (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 4 uet takuat, tatueiet 128 nuash 130).

Mishta-uipat tshe nassipitakanit nutim kie tshe ishpish mitshet nite tshekuan pemaputet miam peikuan ne ka nitautshit, ne tshekuan e apishashit ka nitautshit nite assit, eukuan ne tshe mishta-itimakat, tshe nanut. Ne tshe ishi-atussemakat e nanut tshekuan, ekut nite tshe utshipanit ne "mercure" tshe takuat nite nipit kie ekut nite tshe mishkutshipanit nite tshe ishinakuat ka ishinakuat ka ishinikatet "méthilmercure". Ne ishinakuat nite uiesh kutunnu tatuau anu tshika kushtukuan ne "mercure" ka assikumanut, ne "mercure" tshika takuan tshetshi nite pitepanit mitshimit. Ne "mercure" apu nite shuk<sup>u</sup> tshi itshenakanit patepanit kie peshtitakanit nite mitshimit. Ekue mautshipanu nite passe e ishinakuat. Eukuan ne uet takuat tshekuan ka mautshipanit meshta-apatit nite tetshe nameshit e ishinakushit nemenu namesh, e ishi-mitshishut kie e ashpishtit kie nemenu e itatupipuneshit.

Tshetshi natu-tshissenitakanit ne tshe ishi-animinuet ute e tshitapatakanit umue ua tutakanit atusseun SM-3, ue Hydro-Québec natu-tshissenimepan namesha nenu assinu tshe nassipitat. Ne ka natu-tshissenitakanit ekut ut uapamakanipanat 17 tatuit e ishinakushit namesh nite uet uinuanit, nitshenat tshitshue e uinakannit eukuan nitshenat "éperlan", "poulamon" ka ishinikannit, mini kie mamtamek<sup>u</sup>. Ute tetshe tashtuit kie nite tetshe e tatakuaat tshiuetinit, nite tetshe 8 kie 9 e ishinakushit ka tshitapamakanit, ne mini, ka mishishtit tshinisheu, ka mishishtit atikamek<sup>u</sup> kie kukumess, eukuan nitshenat tshitshue e ishinakushitau kueshtukuannit tshetshi kashtaukutau nenu "mercure". Nitshenat ka ishi-mitshishutau kataka namesha miam ue mishta-tshinisheu, kukumess, anu uinuau kushtukuannu mak at kutakat nitshenat namesha ka ishi-mitshishutau miam ue mini kie ne ka mishishtit atikamek<sup>u</sup>.

Ue ka tutak ushkutim eiapit nemenu natu-tshissenitamupan eshpishanit "mercure" shash nite tekuannit umue assi ka natu-tshissenitakanit. Muk<sup>u</sup> apu takuat neme eshi-mishkakanit nite tetshe e uinuat. Ute tetshe umue tashtuit assi, nitshenat nameshat nite ka mautakanit nipi SM-2, shash ute 36 tatupipuna ka ishpish takuat, mishta-mishau nite eshk<sup>u</sup> "mercure". Anu mishau nite tetshe nameshat nite ka utshipannit nite pessish tekuannit neme shashish ka mautakanit nipi miam umue Dozois (37 tatupipuna) kie umue Gouin (67 tatupipuna), muk<sup>u</sup> tshetshi neme ishi-tshitapamkanit umuenu eshi-kashtaukut namesh umue ka mautakanit nipi anutshish, miam umue Manic. Nitshenat nameshat nite tetshe ne ua tutakanit ushkutim SM-3, apishish muk<sup>u</sup> takuan, muk<sup>u</sup> ne eshpish takuat ashtinite ishpitenitakuan nite ka ishi-tshitapatakanit umue ka mautakanit nipi SM-2 nite tetshe tshiuetinit e tatakuat, nitshenat e ishinakushitau nameshat eiapit apishish kanauenitamuat, nitshenat uitshi-nameshuaua ka ishi-mitshishutau anu mamishanua mak at ute eshi-uitakanit tshetshi ishpish takuat Kanata, innu ka ishi-mitshishut.

Umue tutakanit atusseun ekut tshipa papanu minuat tshe mishta-mishkutshipanit nite tetshe e ishinakuat kie tshipa mishkutshipanu umue anutshish nite e ishi-takuat "mercure" nameshit. Kie minuat, ue Hydro-Québec uapatam<sup>u</sup> tshe mishkutshipannit nite tetshe e ishi-tanit mamu namesha. Nete aishkat ne mautakanit nipi, neme tshe ishpanit nite e ishi-tatau mamu nameshat, anu nite tshika mishapeiau kie ekut tshe utshipanit ashtinite tshe itishit namesh. Ek<sup>u</sup> minuat, anu tshika mishau nite tatipan auen neme eshpitenitakuat nutim, tshe papanit ute umue peikutau eshpitenitakuat ne tshekuan tshe kashtaikanit. Muk<sup>u</sup>, neme tshe ishi-amitshiuapanit eiapit tshika takuana tshe mishkutshipanit nite tetshe ka ishi-tatau mamu passe nitshenat e ishinakushitau nameshat, aiat anu tshe mitshetitau mak at nenu kutaka. Ne tshe ishi-pamipannit ekut tshe ut minupannit nite tetshe ue tshinisheu kie put ue ka mishishtit atikamek<sup>u</sup>, muk<sup>u</sup> ue tshika uitshiku tshitshue kukumess kie matamek<sup>u</sup>.

Ek<sup>u</sup> minuat, neme tshe ishpishat "mercure" eiapit tshika amitshiuapanu nite tetshe uiashit tatipan e ishinakushit namesh. Ne tshetshi natu-tshissenitakanit tshe ishi-mishkutshipanit, umue e nishtunakau ka mautakannit nipia nite tetshe natamit umue Tshemanipishtik<sup>u</sup>, tshika mitshen nite tshekuan neme passepanitakanit nipi Carheil, kie Pékans, ue ka tutak atusseunnu nite utinam<sup>u</sup> nenu shash ka uapatak nite pet utat ka mautakannit nipinu nite Tshishe-Shipit, neme ka natu-tshissenitakanit eshi-mishkutshipanit (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 120 nuash 124,

188 nuash 192). Ne uet tipatshitashinanut ka apatit ekut uetshipanit uet tshi issishuanut neme eshpish pamipanit ne tshekuan nite tetshe ka mautakanit nipi tshiuetinit. Miam ne eshinakuat ekut nite tshipa utshipanu neme eshpish nanut tshekuan nite ka akutit ka nassipitakanit, ekut uetshipanit eiapit "mercure", ue Hydro-Québec itenitam<sup>u</sup> ne tshekuan e apashtakanit tshetshi tshissinuapatakanit, ekut uetinakanit tshetshi minu-uitakanit tshe ishpishat neme "mercure" nite tshe pimaputet. Ne apashtakanit tshekuan uet tshi tshissenitakanit ekut nite uetshipanit neme tatipan e ishi-tipaikanit, eshpishat nite tshekuan pemaputet, shash ka takuat nite assit ne tshe nassipet, kie neme kau tshe ishinakuat nipi nite tetshe ka mautakanit nite tshekuan eshi-mishkakanit e ishi-takuat. Uin ue ka pamipanitat atusseunnu, nemenu tshishue uatak nemenu e apashtat nite tetshe ashtinite ishpitenitakuannu 30%, muk<sup>u</sup> uin nenu muk<sup>u</sup> tshi tutam<sup>u</sup> nemenu tshe ishi-amitshiupepanit "mercure" nite tetshe nameshit uiat. Nemenu eshi-uapatak tshipa apashtau tshekuannu, tshipa tshi ueuetashtakanu tshetshi ishinakutakanit miam neme tshishue utue ka tutakanit shash ne ka uapatakanit, ue Hydro-Québec ka nashak nete ka mautakanit nipi Tshishe-Shipit.

Ne ka ishi-papannanut umue anutshish ua tutakanit ushkutim tshe mautakanit nipi SM-3 ekut uatamatshemakat neme nutim tshe ishpishat "memrcure" ekut nite tshipa ishi-papanu uiesh 4 etashtet kie nite 6 tatupipuna tshi umue mautakanit nipi, kie ne ka mishishtit atikamek<sup>u</sup>, nite tshipa ishpitenitakuan 7 kie 9 tatupipuna ue uin tshinisheu kie kukumess. Neme tshe ishpishimakat eukuan umue tshipa mishta-nukuan anu tshe mishat nite ka mautakanit nipi Carheil kie Pékans, ne uiesh nishtuit e ishinakushit namesh 1,33, 2,78 kie 3,97 mg/kg eshpishtit nite tetshe ne ka mautakanit nipi SM-3 (0,34, 0,87 kie 1,24 mg/kg eshpishtit). Ne tatipan e ishinakuat ekut ute uatamatshemakat anu uet tshe ut mishapeiat umue ka mautakanit nipi SM-3 nite tetshe ussitapet kie nite assit, kie etatut tshekuan pemaputet ne tshe nassipitakanit. Ne eshpishat kau nete tshipa tshiuapanu peikutau ka ishinakuat ne assi ute tshi 20-30 tatupipuna nite ka mautakanit nipi Carheil kie Pékans kie tshi 30 tatupipuna nite tetshe ka mautakanit nipi SM-3. Nite uetshipanit ne ka ishi-uinnakutakanit aiat nite tetshe natamit, nite tetshe nameshat ka tatau ne ka mautakanit nipi SM-2, aiat anu tshika kashtinukuat nenu "mercure", ute eshi-atshitakanit ne e apatit tshekuan, nuash nite 0,3 kie 0,82 mg/kg eshpishat nite uiesh 4 kie mak 8 tatupipuna ne tshe kashtaukut ka mishishtit kukumess kie tshinisheu. Ue ka tutak atusseun apu nite uapatak tshetshi mishta-kashtaikanit eka e minuat ne "mercure" nite tetshe nameshit, muk<sup>u</sup> uapatam<sup>u</sup> tshe ishi-kashtaik nemenu tshishue nite tetshe innit, nitshenat ka muatau namesha innuat.



## Tshe ueuetashuapatet kie tshe ishi-nashakanit

Neme tshe uinnakutakanit ka mautakanit nipi tshe takuat "mercure" tshika animan tshetshi tshissenitakanit tanite uetshipanit. Kie eiapit, ue Hydro-Québec uapatam<sup>u</sup>, apu takuat tshekuan tshetshi ne itshenakanit eshinakuat nite tetshe tshe nassipitakanit (mashinaikan ka takuat 301, tatueiet 34). Tapue, neme tuashkuaitshanut, kie mishta-shuniaun, apu tshikut atshupanit eiapit ne "mercure" uipatakanit tshetshi ishpishat 7% neme tetshe tshe mautakanit nipi. Nite tetshe utshipanu nitshenat mishtikuat kie nenua utukuna, ekut nite uet mautshipanit "mercure" ne eshpish nanut metikatshish. Anu uet mishat "mercure" nite tshe unuipanit nite utshipanu tetshe nenua nipisha kie nite atamit, muk<sup>u</sup> neme tetshe tshitshue assit nessipitakanit eukuan ne uin apu tshi tipaikanit, ue ka tutak atusseunnu tshitapatamupan tshetshi ishinakuannit tshetshi ne kussanut nite e naushunakanit umue tshi tatupipuna tshi nassipitakanit tshetshi utinakanit ne namesh kiashtaukut nenu "mercure" nite ka mautakanit nipi (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 6 uet takuat, tatueiet 6).

Nemenu ua aifit ue ka pamipaniat atusseunnu, eukuannu nenu tshetshi ueuetashuapatak neme kueshtukuat uetshipanit nite auen kiashtaukut "mercure" tshi umue mautakanit nipi. Nenu e aitutakut auen "mercure" nite tetshe akushunit, ekut nite tetshe auen ushtikuanit eshpannit. Nite tetshe innit, kie nite aueshishit peikuan, ne "mercure" mautshipanu nite tetshe e ishi-mitshishunanut kie nite tetshe eshpish ne minekash eka uenuipanit nite auen uiat ne assikuman. Ne "mercure" tshetshi akua tutakanit, eukuan umue ashtinite tshetshi ishpish muakanit ne namesh ka kashtaukut ne tshetshi ishi-nakatuenimakanit auen nemenu tshe ishpish muat namesha "mercure" ka kashtaukunit, neme eshpish tapuetakanit etenitakuat shutshenitakuan. Ne ka tutak atusseunnu eukuannu umuenua manat nite ka ut tshitapatakanit eshpitashkamikat akushun (OMS) kie umuenua Utuat tshishe-utshimaua nite ka tshitapatakanit Akushun kie Kassinu ka aitutuakanit auen tshetshi nenu uitak tan eshpishanit. Neme eshpishat tatipan ishinakuan nite auen eshi-kashtaukut papeik<sup>u</sup> kie anu tshipa ui kashtauku, anu kashtauku ne ishkuue eka menuenniut, uesh nite uiat nitautshinnua auassa. Anutshish umue, apu takuat neme tshipa ishi-atshitakannu ne ishkuue eka menuenniut, uesh ue OMS anutshish umuenu itshenamupan nana ka itashtet tshe ishpish ashuapatak nenu tshetshi anu natu-tshissenitakannit (Utshimashkuue Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 9 epishiminishkuue 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 47 kie 48).

Ue ka pamipanitat atusseun eiapit uapatam<sup>u</sup> tshipa ishi-ueuetashuapateu ne eshi-animinuet "mercure", ne e tshitapatakanit nete ka ishinakuat ka mautakanit nipi Tshishe-Shipit, nitshenat nameshat nite ka mautakanit nipi ka kashtaukut nenu "mercure" kie ka muatau nitshenat cri-innuat. Uesh eukuannu nenu tshitshiue umitshimuau, ue Kausse Cri apu nenu nashak eshi-minukut umuenua OMS tshetshi katshemishak tshetshi eka ishpish muakannit nenua namesha. Nenu ashit uatshikutau nite uet tipenitakannit Utauat tshishe-utshimat, nishenat cri-innuat apashtauat nemenu ishpish kie kutshipanitauat nemenu eshinakuannit eshi-mitshishutau tshetshi akua tutakau nite e ishi-takuannit "mercure":

*[...] nenu eshi-kutshipanitatau nitshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu nite tetshe cri-innuat, eukuannu umuenu tshetshi eka apashtatau ne tshitshue eshi-natshi-ashtat ue OMS, uesh ishinakuan mishta-tshimishakanu, kie tut ut ishpish muakanu namesh. At shuk<sup>u</sup> nite shakaikanit eshk<sup>u</sup> eka kiashtaikannit. [...] miam ue namesh mishta-apatshishu e muakanit, kie anu minushiu nite tetshe tshetshi tshitapamakanit tshetshi minushkakut auen nite uiat nemenu eshpish muatau nenua namesha, at shuk<sup>u</sup> takuat nite "mercure", anu tshipa minuanu utshenat cri-innuat tshetshi muatau nenua namesha ute uet uitamakutau umuenua ka tshitapataminut eshpitashkamikanit nite tetshe akushunit kie tshetshi ueuetashtatau, nemenu eshpish apatshiatau namesha kie neme eshpish ishinakuat tshetshi aitananut.*

(Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 9 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 48 kie 49).

Nitshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu, ishi-nishtutatipanat neme eshakum tshishik<sup>u</sup> tshe apatit neme e tshitapatakanit nite tetshe e ishi-takuat ne "mercure" auen uiat innu, neme eshpish pitepanit eiapit nite nameshit uiat. Ekut papanipanat neme tshipa ishpish muakanu kassinu ne papeik<sup>u</sup> eshinakushit tatipan auen eshi-mitshishut tshetshi muat peikuminashtakana. Neme eshpishipanit "mercure" nite pitepanit, ekut ute uet nakatuenitakanit ka utinakannit nite uiat tshetshi natu-tshissenitakannit tatipan eshi-kushtukuannit.

Ne e tshitapatakanit ka ishi-natu-tshissenitakanit, ue Hydro-Québec itenitam<sup>u</sup> nemenu tshe ishpish muakanit ne namesh nite ka utshipanit umue ka ui mautakanit nipi SM-3 kie SM-2, apu shuk<sup>u</sup> mishta-kushtukuat mak umue anutshish etenitakuat. Ne tshe ishi-muakanit namesh nite tetshe ka

mautakanit nipi Carheil kie Pékans, anu nite uin tshika mishta-kashtauku kie anu tshika kushtukuan. Ue Hydro-Québec issishueu tshetshi nashakanit neme ashtinite tshetshi ishpish muakanit ne menushit namesh, nite eshpitenitakushit 4 nuash 6 anu umue tshe ishpish 10 nuash 15 tatupipuna. Eukuan utshenat mautania-innuat anu minuat tshipa kushtkuannu tshetshi kashtinakau, uesh uinuau nenu ka pet ishi-inniutau ka muatau namesha nite tetshe Tshemanipishtikut, nete tshipa minupanu tshi tatupipuna 4 kie 9 tatupipuna tshi umue mautakanit nipi, nite e ishinakushit namesh e tat ka mautakannit nipinu, muk<sup>u</sup> neme tshitshue tshipa apatina 25 tatupipuna kau peikutau tshetshi ishinakushit, tshetshi ishi-muakanit miam umue anutshish kashikanit (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 132 nuash 134 kie 202).

Miam ka ishinakuat nete Tshishe-Shipit, ue ka tutak atusseunnu issishueu, kassinu ne tatipan ka mautakanit nipi, nite ishi-nakaikanu neme tatuau tshe muakanit tiapuetakanit ne tshitshue namesh nite e ishi-tat. Ue ka tutak atusseunnu tshika nasham<sup>u</sup> neme eshi-kushtukuat auen tshetshi kashtaukut nite akushunit, nenu tshe ishi-nipiakanit namesh, ne uitshi-namesha ka muat kie ne eka ka muat uitshi-namesha nite mitshetuit umue assi ua tutakanit tshetshi nashakanit tan eshi-pitepanit "mercure", kie tshetshi issishuanut eukuan umue eshpish papanit. Kie issishueu tshetshi tutak nemenu tshe ishi-uitshiaushit nenua tshe muanit tshe uauitshiat tshe tutak nemenu tshe ishi-pimutanunit, tshe ishi-nashakannit kie tshe ishi-pashtinakanit aimun nite eshi-nakatuenitakanit eshpitenitakuat kie tshe ishi-kaniupanit nite tetshe kueshtukuat:

*[Ne] tshe nashakanit uenipissish [nite eshpishat ne "mercure" namesh kiashtaukut] ekut tshe utshipanit tshetshi minu-uitamuakanit kassinu auen, nite mashinaikan tshe takuat neme tshe ishi-muakanit ne namesh, tshetshi kuashkuaikanit kie tshe tatau nitshenat ka tshitapamakannit kanuat ne e ishpanit ka mautakanit nipi, tshe ishpish takuat kie kau tshe tshiuepanit nete peikutau ka ishinakuat ueshkat. Utshenat auenitshenat [...] tshika tshi mishkutunamuat nenu ka ishi-muatau nemenu tshetshi ishpish muatau ishpish minuanit. Ek<sup>u</sup> minuat, tshika tshi nashakanu tan eshi-amitshiuepanit nite mamu e tanut anu uet kushtukuat [...]. Uemut uin tshika issishuanun ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshika ui minutakanu ashit e uauitshiaushitau nitshenat auenitshenat tatipan e ishi-pikutatau ute umuenu utenat [...].*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ka ishi-tshishtapanit 1, eshkushtet 3, tatueiet 40)

Ue ka tutak atusseunnu apu minuatak eiapit neme eshi-nutepanit meshta-apatit nite tetshe tshe ishi-ueuetashuapatet, neme tshipa ishi-mishkakanu eshpish muatau umue anutshish namesha nitshenat innuat umue assi ka natu-tshissenitakanit:

*Tshitshissenitenanu [ne] uinuau e muatau namesha, nitshenat nameshat nite shakaikanit eka pakuaikanit, Gras shakaikan kie kutak. Muk<sup>u</sup> apu tshissenimakuat tan eshpish muatau tshitshiue. Namieu ne tekuat anutshish shash eshi-mishkakanit. Kie namieuat [innuat] nenu shiapenitakau tshetshi patshitinakau e aititau. [...]*  
*apu auen tshi ushkuishtuakanit tshetshi pashtinak utaimunnua.*  
(Utshimashkueu Geneviève Corfa, ka ashustakanit, 1 uet takuat, 9 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 27 kie 29)

## Ne kueshtakanit ne ut akushun kie aueshish

Ue Hydro-Québec eiapit uapatam<sup>u</sup> tshe kashtaukunit nenu "mercure" kie ne eshpish mishat ua tutakanit atusseun. Nitshenat mamu e tatau innuat eiapit uapatamuat nenu essishuanunit. Nitshenat ka itashauakannit tshitapatamupanat kassinu e ishinakuannit nenu mashinaikannu ne e tshitapatakanit tshe ishi-kashtaukut auen nite akushunit, ne ka apashtatau nenu assinu nite tetshe mamu e tanut.

Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-pamipanit nite assit kie tshe ishi-kashtaukut auen, ekut nite uetshipanit ne tshekuan eshk<sup>u</sup> eka shuk<sup>u</sup> menu-nishtutakanit:

*Mitshen tshekuan eka menu-tshissenitakuat kie meshat [aiat meshat] nite tshe ishpish takuat ne tshe kashtaukut auen "mercure". Passe ne ka ishi-natu-tshissenitakanit nite ka utshipanit tshiuetinit Upishtikuiaw-assit kie nite tshiuetinit Manitoba, ekut ut tshi uapataniuanuipan eshk<sup>u</sup> meshat tshekuan tshe ui nishtutakanit eshi-pimutemakat nite tetshe ka kashtaukut auen "mercure" umue katshi nassipitakanit tshekuan.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 28)

Neme eshinakuat tshessinuapatakanit tshetshi issishuanut eukuan eshpishat "mercure" utshenat ka minakannit tshetshi atusseuatshetau ka tshitapatakau tshekuannu nite nipit, apu ne nasht inanut minuau:

[...] ne eshinakuat tshekuan uet tshissinuapatakanit ne pemaputet katsi nassipitakanit kie ne e apatit nite tetshe e ishi-atshitakanit neme eshpitenitakuat peikutau tshe ishi-papanit ne tshe ishi-takuat "mercure" nite nameshit. Tapue uin tshipa ui apashtakanu ne eshinakuat tshekuan tshe tpeikatshanut, apu takuat ne tshetshi itenitakanit umue anutshish nemenu e apashtat ue Hydro-Québec kie uitakanu tshe ishi-kashtaikanit ne eshi-animiunanut nite umue ua tutakanit ushikutim SM-3.

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 28)

Nitshenat ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiiau-assit uapatamupanat eshi-natu-tshissenitakannit:

[...] neme tshekuan e apatit tshetshi tshissenitakanit nite e ishi-pimuaputet ne ka mautakanit nipi ekut nite tshipa ishi-pataikanu uiesh e mishat nite tetshe 30% ne e apashtakanit tshekuan nite ut e tshitapatakanit e ishi-takuat "mercure" kie tshika ui tshitapatakanu iat neme eshi-pataikanit. Eukuan ne akua tshipa ui tutakanu tshetshi inanut minuau umue tshekuan tpeikatshanut.

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiiau-assit, tatueiet 62)

Nitshenat ka tshitapamatau eiapit uapatamuat nemenu nikan kassinu e ishi-uauitakannit umue tshekuan tpeikatshanut, apu nite tetshe apatit umue tshe mautakanit nipi:

[...] ne ka mautakanit nipi Sm-2 shash 36 tatupipuna ishpish takuat. Tshipa tshi kuetshimitishinanu tanite uet tshi ishinakuat neme eshpishat "mercure" nite ne ka mautakanit nipi eshk" apu kau nete ne papanit nana tshipa ishpishapan ute tetshe ka ishi-tshitapatakanit minashkuat? [...] Ne eshi-tshitapatakanit eukuan minuut miamitunenitamiiuet ne tshetshi minuut tshessinuapatakanit nemenu nikan uapatakau tshe ishinakuannit, tshe ishi-kashtaukutau ne nipit ka tatau nameshat nite tetshe ka mautakanit nipi. Kutak tshekuan

*eshi-tipaikatshanut ne eka e apashtakanit, muk<sup>u</sup> iat ute patepanit, iat nite mishta-tshissenitakuat neme tshekuan e ishi-papanit ka ishinikatet "méthylmercure".*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiiau-assit ka tshitapamatau aeshisha, tatueiet 61 kie 62)

Ek<sup>u</sup> uinuau, nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau assinu e ishi-takuannit ute Upishtikuiiau-assit eiapit kukuetshimitishuat neme e ishpanit "mercure" nite tatipan e ishpitapiput, ashit neme e ishi-mishkutshipanit e ishpishpanit nipi:

*Ne eshi-uauitakanit eshi-kashtaikanit [ne ua issishuanut "mercure"] nite tetshe ka natu-tshissenitakanit, apu ishpanit. Miam mate, tan tshe ishinakuat ne "mercure" nite ka mautakanit nipi neme tetshe napit? Tshika takuan a nite tetshe ka mautakanit nipi ne tshe mishta-kashtaikanit mak at nenua kutaka?*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuanu assit e ishi-takuannit Upishtikuiat, 2 uet takuat, tatueiet 7)

Ne Kaussei Atikameku-Mautania issishueu passe ne kueshte tshetshi pashtinakanit aimun, tshipa tshi kashtinakanu nete e natu-tshissenitakanit mitshetuit tshekuan e ishi-takuat ne tshe nassipet, ne tshitshue, nitshenat e tshitapamakannit nameshat mamu e ishi-tatau, mishta-apatin. Nitshenat e ishinakushitau nameshat nite e tatau, kie etashitau nitshenat tatipan e ishinakushitau nite mamu e ishi-tatau etatupipuneshitau, kie e ishi-amitshiuapanit aeshish, neme tshe mitshitinanut mitshim nite tetshe tshe pamipanit ne "mercure", eukuan ne kutak tshekuan tshipa tshi eiapit mishta-pitepanu neme tshe ishi-mishkutshipanit e ishi-takuat "mercure" ashit nite tetshe minekash e tshitapatakanit. Uin etenitak ue ka pamipanitat atusseunnu, apu nenu tshitshue minu-tipaik kassinu eshpishanit.

Ek<sup>u</sup> mishkut ne eshpish tatipan e ishpanit kie eka shuk<sup>u</sup> meshat tshekuan tshetshi ut tshissenitakanit, ue ka pamipanitat atusseunnu nemenu ka ishi-pashtinak anutshish e ishinakuannit "mercure" nite nameshit kie nemenu

eshinakuannit tshetshi ishpish pataik umuenu e apashtat tshekuannu tshetshi uauitak, nitshenat ka natshi-aitamau itenitamuat, ne eshi-pimutanut, ne eshi-tshitapatak nenu ka tutak atusseunnu, apu ne akua aitananut:

*Ne eshpanit passe nitshenat shash kiashtaukutau e ishinakushitau nameshat, neme ka ishi-uitakanit tshe ishpanit "mercure" nite tekuat, apu tshi minu-uitakanit. Ue FQF uin eshi-uapatak nemenu e ishpannit, apu tshissenitak kie apu tshi tshitapatak.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiiau-assit, tatueiet 62)

Neme eshi-nutepanit tshipa ishi-natu-tshissenitakanu nite e muakanit namesh utshenat auenitshenat kiashtaukutau nitshenat tshitshue nakana ka ishi-mitshishutau mautania-innuat, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan uatak umuenu ue ka tutak atusseunnu, uesh ekut nite nekaik nana ka minuanit nete pet e ishinakuat e tshitapakanit "mercure":

*[...] nitapuetatishinan eshk<sup>u</sup> takuan tshetshi tshishkutamatishinanut ne e tshitapakanit e ishpanit eshpitapiput nite e kussanut ute ninan etashiat. Ne eshi-ushkuishtakanit nite e kussanut kie tshe ishpanit, kie eiapit neme tshe ishpish muakanit namesh nitshenat tetshe mautania-innuat e tshitapamakannit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 31)

Kutakat nitshenat eshi-inniutau, nitshenat kauapashitau ka apashtat eiapit umuenu assinu ka natu-tshissenitakannit, kie ka muatau namesha, apu tshissenitakuat. Ne uetshipanit, ue FQF issishueu:

*[...] ue Hydro-Québec nemenu ishi-atusseu tshetshi tutak nenu atusseunnu tshetshi natu-tshissenitak e ishi-muakannit namesha nite minashkuat auennua ka itutenit kie ka kussenit ute tetshe umue ka mautakanit nipi SM-2, ne ka ishi-muakanit [...] ishinakuat mishta-kanauenitakau. Ue Hydro-Québec tshika ui [nenua] tshetshi pitukatat neme tshe nashakanit shash ne ka ishi-uapatakanit nite tetshe akushunit innuat e tshitapamakannit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiiau-assit, tatueiet 62)

*Ne uieuetashuapatet kueshtukuat kie meshta-apatit ute eshi-kashtauakanit kassinu auen. [...] Eshakum tshishik<sup>u</sup> ne ishinakuan, ute ninan e ishi-minuat nitinniunna, kie ue Hydro-Québec apu nenu ut tshitapatak eshpish nukuannit.*  
(Utshimau Robin P. Bélanger, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 15 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 129)

Nitshenat ka itashauakannit nite ut innit kie nitshenat passe ka natshi-aimitau itenitamuat ue Hydro-Québec apu ishpish nemenu tshitapatak eshpitenitakuannit kie nemenu tshitshue eshi-kushtukuannit nite tetshe tshe ishi-kashtauenit nenu "mercure" nite tetshe akushunit innu eshi-kashtaukut:

*[...] nemenu Hydro-Québec eshi-pimutet, eukuannu nenu uin eshi-utinak neme eshi-kashtauet ne "méthylmercure" [...] shash ne minushtakanu [...]. Takuana ne meshta-apatinaku nite uetshipannit eka menu-tshissenitakuanikau ne eshi-uauitakanit e ishpaniuet nite minekash, nite auen tshe kashtaukut uiat kie neme apishish eiapit "mercure" e tshitapatakanit kie ne apishish auass tshe kashtaukut nau eshk<sup>u</sup> eka e inniut nite uiat ishkuue. [...] Kie eiapit takuan eka menu-tshissenitakuat tan tshe ishi-itshenakanit ne "mercure".*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 30 kie 31)

*Ne eshi-mishkakanit ne eshi-pamipanit akushun, apu nite tshikut tshi ut tutakanit nemenu auen tshe ishi-kashtaukut tshetshi minuanit ne auass tshe inniut.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei ka tshishpeuatatau kaitussenit ute Uashat, tatueiet 47)

Nitshenat ka itashauakannit nite ut tshishe-utshimat e tshitapatakanit Akushun kie Kassinu auen ka aitutuakanit ute Upishtikuiau-assit, eukuan nenu iat essishuetau eshpish mishta-apatit ne eshi-mamitunenitamuiet:

*Ne e uauinakanit tshe inniut auass kie put ishinakuannutshe neme tshitshue tshekuan uiauitakanit e ishinakuat, eukuan anu kueshtukuat [...] ne "mercure". [...] ne OMS issishueu, shash ute tatupipuna, nenu akua tshetshi aitananut tshetshi uitamuakanit auen ne ishkuue eka menuenniut eshpish kushtukuannit, ek<sup>u</sup> ne uin ka ishpitishit auen, nishtuapatakanu ne apishish neme tshekuan tshipa*



*ishu-minuau. [...] neme tshekuan tshipa ui ueuetashtakanu eukuan ne ashtinite tshetshi ishpish kashtaukut ne eka menuenniut ishkuue, kie shaputuepannanut neme tshekuan tshetshi natuapatakanit tshetshi minushkakut ne auass nite passe tshekuan [nenu eshi-mitshishut] nite tetshe e tshitapamakanit namesh.*

(Utshimau Eric Dewailly, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 9 epishiminishkuue 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 51 kie 52)

Ek<sup>u</sup> minuut, nitshenat ka itashauakannit innuat eukuannua umuenua e atamenimatau ka tutaminit atusseunnu eka kuetshipanitanit tshetshi pamipanitanit neme tshipa ishi-natu-tshissenitakanu tshetshi eka kashtinak auen neme eshi-tipaikanit ashtinite tshe ishi-pikunakanit, tshetshi nenu nanakanak mak at tshetshi muk<sup>u</sup> tshiam tshitapatak ne eshpanit eshpish kushtukuat tshekuan:

*Hydro-Québec apu tut nemenu apashtat nete ka ishinakuat ne La Grande ka ishinikatet ka pamipanitakanit tshetshi natu-tshissenitak tan tshe ishpanit neme ashtinite tshetshi ishpish takuat, eukuan ne apu tut tutakanit. Nite tshishue, ue Hydro-Québec apu tapuetak tshetshi tshimakaitshanunit ne tshe mautakanit nipi Carheil kie Pékans [...], essishuet ne e aitinanut usham tshika shuniaun kie apu tshikut kaniupanit. Ek<sup>u</sup> ninan ne eshi-uapatamat, eshk<sup>u</sup> apu tshi minu-tshissenitam.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 29)

*Ne ka ishi-nishtutatinanut "mercure" e tshitapatakanit [...] nite tetshe cri-innuat, nite tetshe ka kashtaukutau umue ka tutakanit ushkutim La Grande, ekut ishi-tshitapakanipan ne eshi-animinuet ne "mercure" nite ka mautakanit nipi, anu uet minutakanit ne atusseun, eukuan ne tshipa inanun ne man ka ishpish natu-tshissenitakanit ne "mercure" nite nameshit eshi-kashtaukut uiashit kie eiapit peikuan innu, kie nemenu shutshiteieshkuat papeikua auennua tshetshi eka kussenit kie tshetshi muanit namesha nite ka mautakanit nipi.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 30)

Mautania-innuat ishi-tshishtapanitauat nemenu eshi-matshi-tutakutau uesh ekut nite tshe tatau nenu assinu uannakutakakannit kie tshe apashtatau nenu

tshekuannu ne tshekuan kiashtaikanit nite tetshe "mercure" kie apu tshi ashtinite ishinakutakanit ne tshetshi eka takuat, at shuk<sup>u</sup> umue takuat ka tutakanit tshe ishi-nashakanit. Ne ka tutakanit tshe ishi-nashakanit eukuan ne minuut pietakanit tshekuan eka ka ui apashtakanit ute utinniunit auen eshakum tshishik<sup>u</sup>:

[...] *tshika ui, essishuanut tshishkutamatishunanu tshetshi eka ishpish muak<sup>u</sup> namesh ne kiashtaukut "mercure" kie ekut nite tshe pikupanit neme kutak tshekuan ka ishi-inniunanut. Ne tshika itenitakushinanu muk<sup>u</sup> tshiam ka tshitapamakannit ka natu-tshissenimakannit nite tetshe tshetshi tshissenitakanit tshe ishi-mishkakanit neme tshekuan menuat tshe ut nakatuenitakanit ne "méthylmercure" kie ne tshe natu-tshissenitakanit nite tshe ut nashauakanit natukunnisha innu. Eukuan ne tshipa ishi-minuau tshe ishi-nashakanit ne tshe takuat mashinaikaniss, tshe ishi-muakanit namesh ne tshe unuipanitakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite iut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 6)

Uinuau essishuetau, ne tshe unitapanit tshekuan, namieuat nitshenat muk<sup>u</sup> innuat kiashtaukutu, uesh neme tshe takuat "mercure" nite ka mautakanit nipi, eukuan ne kassinu tshekuan tshe ui mamitunenitamikutau ute nutim etishit auen Upishtikuiau-assit:

[...] *ne "mercure" tshipa tshi itenitakuan eukuan ne ka pamipapanit akushun nite tetshe assit, nite uetshipanit umue ushikutim ka tutakanit. Mishta-apatin ue Hydro-Québec tshetshi eka nenu ishi-pimutet muk<sup>u</sup> tshiam tshetshi tshitapatak ne eshinakuat animiun nite "mercure" ne muk<sup>u</sup> kiashtaukut innu kie nenu utatusseun eshinakuannit, eukuan neme muk<sup>u</sup> nite mamu ka tanut ka tshitapatakanit akushun. Ue Hydro-Québec mishanu utatusseun nenu e tshitapatak animiunnu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 32)

Ne ka utshimau-aiminanut ekut natshi-ashtakanipan aimun e uauitakanit eshi-kashtaukut aueshish kie namesh nenu "mercure" kie neme tshitshue e ishpanit ne tshekuan tekuat. Nitshenat ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiau-assit, eukuannu nenu ishi-mashinataimupan nenu ka

pamipanitanit atusseun, apu nutim tshitapamakanit kie pineshishat, nitshenat ka muatau namesha ka kashtaukunit "mercure", kie uinuau nenu tshika kashtaukuat:

*Ne ka natu-tshissenitakanit [...] ekut uatamatshemakat eshpish nutim amitshiuapanit ne eshpishat "mercure" nite nenu e tatau pessish ka mautakanit nipinu neme ka tutakanit ushkutim La Grande. [...] neme eshpishat nuash nete e ishi-atshitakanit 1,30 ppm nite tetshe ne ushuk<sup>u</sup> eshi-kashtaukut eiapit natu-tshissenitakanipan. Ue FQF itenitam<sup>u</sup>, tshipa tshi natu-tshissenitakanu tshetshi nashakanit tan eshi-kashtaukutu nitshenat shishipissat nite tetshe e tatau neme tshe ishi-minuat tshe ishpish kashtaukutu. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiau-assit, tatueiet 63)*

Nenu ka ishi-natu-tshissenitak ua tutak atusseunnu, ue Utauat tshishe-utshimau nite tetshe Assi ka tshitapatakanit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B6, tatueiet 3) eukuannu umuenu essishuet ne e ishinakuat kashtauet anutshish "mercure" kie neme tshe ishi-pimutakanit mitshim nite tetshe ne assi ka natu-tshissenitakanit, nite e tshitapatakanit e itapatshiakanit e ishi-muakanit e ishinakushit namesh.

## **Eukuan ne animiun tshipa ui nakatuenitakanu**

Umue anutshish eshi-nishtuapatakanit, ne kiashtaukut auen "mercure" e ishpanit umue ka tutakanit ka mautakanit nipi, eukuan neme tshekuan niukuat nete nikan tshe mishat, muk<sup>u</sup> apu takuat nite tshetshi ut ueuetashtakanit, tshetshi minuat. Ne tuashkuaitshanut, eiapit apu tshikut tshi ueuetashtakanit ne animiun tshetshi mishta-nukuat, ek<sup>u</sup> neme eiapit kashkashkaikanit assi, apu tshikut tshi tutakanit. Nite kakussanut umue tshe ishpish kie tshi mautakanit nipi tshetshi nitshenat nipiakannit nameshat nenu kiashtaukutu eukuan ne muk<sup>u</sup> tshiam ka ishi-pataikanit «katshi ne tutakanit», neme tshipa ishi-minuau, apu tutu minuatakanit, kie ue peikuan iat ka tutak umuenu atusseunnu. Ne uin, apu nenu tshi ueuetashtat ne eshi-uauitakanit tshekuan nite e ishi-kashtaukut namesh nau tshe ui natu-tshissenimakanit.

nite tetshe e minuat naneu e ishinakuat, miam ne ka issishuanut minuanu nite e tat aueshish kie e nitautshit tshekuan, nitshenat ka apishissishitau kie ka mamishishtitau aueshishat ekut nite tetshe tshitshue uet inniutau.

Kie eiapit, neme tshe ishpanit nipi nite tetshe mitshet tatushit tshe ishpushipeiat umue ka mauatakanit nipi SM-3, (6 tatushit nite apishe e uitakanit kie nuash nete ishpush 14 tatushit) nite tetshe Pékans (1 nuash 3 tatushit eshi-tipaitshanut, tshika utshipanu nuash nite 11 neme tipan eshinakuat) ekut nite tshe takuat nite tetshe eka shuk<sup>u</sup> e nakashkat nite ka mautakanit nipi kie apu tshikut nite takuat tshekuan naneu tshetshi nite nitautshit. Ne tshika ishinakuan eshi-kashtaikanit nite tetshe ka nitautshit tshekuan kie aueshish tshe kashtauakanit.

[...] 65 etatupaikaneshkat nite nete naneu, nutim ne tshika unitin kie apu tshikut tshi kau ueuetashtakanit nite tshe ishpanit nipi (ushamikat tshika mishta-papanu ne eshpishipeiati nipi).  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenitakau assinu ute Uashat, tatueiet 11)

Apu takuat ne ka natu-tshissenitakanit tshetshi ut tshissenitakanit neme tshe ishpanit eshpish mishta-apatit nite tshekuan e ishi-takuat naneu kie ne ka natu-tshissenitakanit assi. [...] Apu takuat nite tipan ka ishi-natu-tshissenitakanit, ne ka nitautshit tshekuan nite naneu kie nite atamipekut tshetshi tutakanit ute umue assit tiakaikanit.  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapamatau aueshisha, tatueiet 9)

Nete mashten, miam essishuet ue tshishe-utshimau ka tshitapatak Minashkuanu:

Neme anu mishta-ishpanit tshekuan uenatshissitakanit ute eshi-natu-tshissenitakanit, umue e tshitapatakanit assi kie neme tshitshue eshpitinukut nite tetshe minashkuat ka issishuanut tipan ishinakuan. Ninan nimeshkenan nite nishi<sup>u</sup> ka mautakannit nipia. Nenua naneu nite tetshe pemipanit nipi anutshish, uemut tshika nassipitakanua nite tetshe e mishta-aitutakanikau. Nite anu ka ut minu-nitautshit, ne tshekuan assit ka nitautshit, ka uenutshishimakat, aueshish ka tat kie anu ka ut minushishit ushakai nite tetshe ka tat nenu naneu, nutim nana tshika nassipeu.  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit B5, tatueiet 4)

Atikamek<sup>u</sup> kie Mautania, ne animiun tshika takuan neme ishpish ui takuat, kie ute ka ishi-uitakanit nite tetshe tshe ishinakuat pakassiun umue ushkutim takuat. Kie eiapit nite tetshe e ishi-muat namesha innu. Nemenu tshe kashtinak e ishinakuannit, eiapit tshika kanauenitam<sup>u</sup>, eukuan ne tshekuan tshe ishi-kashtaikanit eka ka ui uapatakanit. Ne eshinakuat, eka tekuat tshetshi natu-tshissenitakanit ne tshe ishi-kashtaikanit, neme eshi-natu-tshissenitakanit eshi-pimutakanit ne "mercure" nite tetshe eka shuk<sup>u</sup> meshta-tshitapatakanit eshi-kashtauet, neme tshetshi mautshipanit "mercure" nite tetshe aueshishat ka tatau miam ne peikuan nitshik<sup>u</sup>, "pékan", matsheshu kie kutakat pineshishat e ishinakushitau nite nipit ka tatau, kie neme eshpish eka takuat tshetshi uitakanit tan tshe ishpish atshupanit ne "mercure" nite tetshe mamit umue ushkutim SM-2, mishta-mitshen nite tshekuan meshta-apatit eka menu-tshissenitakuat.

Miam umuc cshinakuat nite mitshtuit ka takuat ne eshi-kashtaikanit ka tutakannit atusseuna, ue ka tutak atusseunnu ui ueuetashtau ne tshekuan eka menunakuat, eka menu-tshissenitakuat nite ka natu-tshissenitakanit tshetshi tutakanit umue tshi tapuetakanit patush ua tutakanit atusseun. Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat ne passe tshekuan e ishi-pitepanit, tshipa tshi ishinakuannupan, tshipa tshi tipaikanipan kie pitama tshetshi natu-tshissenitakanit.

Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat minuat ne "mercure" tshetshi ashtinite itenitakuat, tshipa ui tutakanu mamu ue Hydro-Québec kie utshenat mamu ka tatau kiashtaukutau. Ne eshinakuat, nenu utatusseunnuau nitshenat ka mamuitau nete Tshishe-Shipit ka tshitapatakau "mercure", ekut nite tshipa ut tshissinuapatakanu (mashinaikan ka takuat 300). Ne aimun eshi-natshi-ashtakanit tshetshi nakatuenitakanit eiapit nite takuan kakussanut ne mashkutshipanit nite tetshe ka ishi-utinakanit namesh kie nite ka ui nitautshiakanit passe nipinu, neme tshetshi minunakutakanit nite naneu ne ka mautakanit nipi, takuan ne eiapit ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi nitautshiakannit nameshat kie tshetshi minunakutakanit nite tetshe kakussanut e tshitapatakanit umue tshe mautakanit nipi.

## Nite e ishpanit umue ua tutakanit atusseun nite e ishi-tat namesh kie aueshish

Nutim ne e tshitapatakanit, ue Hydro-Québec natshi-ashtapan umuenu ka ishi-natu-tshissenitak tshe ishi-kashtaik nite tetshe assiu-mashinaikanit, nite tetshe e tshitapatakannit ne assia ka natu-tshissenitakannit nishtuit eshinakuat, nenu ka ishinikatak e ishpanit tshekuan: nite tetshe naneu, nite tetshe tashtuit kie nite tetshe e tatakuaat tshiuuetinit (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 4 uet takuaat, tatueiet 1)

Nenua papeikua e tshitapatakannit ka tipan-ashtakannit, uapatamupan nemenu eshi-kashtaikannit nite tetshe ka tutakanit atusseun kie nite uetshipanit eiapit tshekuan ka utinakanit. Neme eshi-kashtaikanit nite tetshe minashkuat, tshitapakanipan kie mitshetuit ne e aitinanut nite e ishi-takuat umue ua tutakanit atusseun ashit nite tetshe neme kiashtaikanit assi. Ne ka ishinakuat, miam nitshenat mamu ka tatau nameshat, massekua, aueshishat pakuat ka tatau, tshipa tshi tatipan ishpanu ne assi eshi-tshitapatakanit. Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit, tan etatut tshekuan kiashtaikanit, tutakanipan ne papeikua ne e nishtunakau ka tshitapatakannit neme tshe ishi-kashtaikanit (nite menuat, eka menuat, eka tshessenitakanit) kie eshpish mishta-apatit. Ne eshpish mishta-apatiti nite tetshe utshipanu neme eshpishat assi tshe kashtaikanit (umue anutshish, nite utenat, umue assi kie nutim ute etashinanut Upishtikuiou-assit), neme eshpishat (eka e shutshishimakat, apishe eshpishimakat kie e shutshishimakat), tshe ishpish takuaat (uenipissish kie mak natshishk) kie neme eshpitenitakuat nite tetshe e tshitapatakanit nitshenat auenitshenat kiashtaukutau:

*Neme eshpishat uetshipanit, ekut nite essishuanut apu ne nakana ishinakuat, peikushu muk<sup>u</sup> kie meshta-apatit umue eshi-kashtaikanit mamu e tanut kie neme eshpishat tshetshi ishpish mishkutinakanit. [...] ne eshpitenitakuat tshekuan nite tetshe assit ka takuaat kie auen eshi-kashtaukut tshipa tshi eka shutshishimakan, apishe kie mak tshetshi shutshishimakat [kie] tshipa tshi tipan e ishpanu nite e ishi-takuat tshekuan muk<sup>u</sup> eshi-papanit.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuaat, tatueiet 50)

Mitshetuut nitshenat kanuat uapataniuanut neme tatipan eshi-kashtaikanit nite e uinnakutakanit, ekut ute uapataniuanuipan ne eshkushtet 2. Nenu e aiteit ue ka tutak atusseunnu, apu tut minuenitamienit nite neuit eshi-tshitapatakanit. Ushkat, passe nitshenat, apu tut minuenitamikutau umuenua ka tutaminit atusseunnu nemenu eshi-uapataniuet, tatipan eshi-kashtaik tshekuannu nenu peik<sup>u</sup> uet unuipannit. Tshetshi ne minu-tshitapatakanit kassinu ne papeik<sup>u</sup> e ishi-papanit, uemut tshika ui shatshiuapatakanu kassinu ne tatipan kiashtaikanit ute tetshe ka mashinaikanit kanut kie, nite pitushu ne tekuaat, kassinu umue papeik<sup>u</sup> tshe ishpanit ua tutakanit atusseun:

*Nitanimaunan tshetshi itenitamat umue nutim eshpishat uesh neme eshi-uauitamatshanut, apu [...] tatipan e ishpanit ute neuit ka tshitaptakanit tatipan ka ishinakuat umue mashinaikan ka tutakanit [...]. Apu takuat nite e akunikaniit tshetshi ut uitamakuiat neme tshitshue eshi-uapatakanit tshipa ishinakuan.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 20)

Neme nish<sup>u</sup> uet takuat, passe nenua mashinaikana ka natshi-ashtakanit, apu tut minuenitamikutau umuenua ka tutaminit atusseunnu, umuenu eshi-uauitaminit nite tetshe ka natu-tshissenitakanit assi kassinu ne papeik<sup>u</sup> e tshitapatakannit nite tatipan, mak at nutim mamu tshetshi tshitapamakanit e ishpapanit aueshish kie ne ka nitaushit tshekuan, kassinu ne mamu utshipanua tshetshi ut takuat inniun. Ne ka ishi-pimutanut tshipa tshi put anu uapatakanipan tan e ishpanit nite tetshe mitshetuut e ishi-takuat tshekuan kie nite tetshe umue tashtuit mamu e tanut:

*Ue ka ishi-pimutet Hydro-Québec, eukuannu umuenu tshetshi uauitak nite tetshe e ishpanit umue ua tutakanit atusseun nete nikan eshi-uapatakanit. [...] Nem eshi-kashtaikanit umue ua tutakanit atusseun, uapataniuanun nite muk<sup>u</sup> tashtuit kie mitshetuut e ishi-kashtaikanit kassinu ne papeik<sup>u</sup> tshe aitananut umue tshe tutakanit atusseun, apu tshi tutakanit neme tshipa ishi-mashinataikanu nutim tshe ishi-kashtaikanit nite tetshe e ishinakushit aueshish, tshetshi issishuanut eukuan neme nutim tshe ishi-unitakanit nite ka tat aueshish nite tetshe pakuat kie mak [...] ne eshi-natuapatakanit tshekuan nite e ishi-takuat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite uit uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau e ishi-takuannit tshekuannu assit ute Upishtikuiou-assit, 2 uet takuat, tatueiet 2 kie 7)

Nisht<sup>u</sup> uet takuat, ue ka tutak atusseunnu nite eshi-uapamakanit eka eshpish e minu-tshitapatak nenu passe tshekuannu, nite tetshe nutim umue ka ishi-natu-tshissenitakanit assi kie nite tetshe passe neme assia e ishinakuanikau:

*Ekut uiapatakanit eshpish eka takuat neme tshipa ishi-mamushitinkanu ka natu-tshissenitakanit tshakuan [...] nite mitshetuit [...] e ishinakushit aueshish kanatuunanut kie ushakai ka ishi-natuunanut: pishu, matsheshu, nitshik<sup>u</sup>, uapishtan, uapush, kak<sup>u</sup>.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 9)

Nete mashten, tshetshi ne minu-tshissenitakuat, neme eshpanit eshi-kashtaikanit, ckut nite tetshe tshipa ui itutakanu tshetshi ishinakuat neme eshpitenitakuat nite e tshitapakanit umue tashtuit assi. Ne eshpitenitakuat, apu peikutau ishinakuat, kassinu nite e ishi-kashtaukut auen kie mak nauu auen ka apashtat nemenu nete nikan tshatapatakanit:

*Ne tshakuan ka apatit tshetshi natu-tshissenitakanit e ishi-kashtaikanit, nite tetshe ishinakuan neme e ishi-aimuatet, mauat uin neme tshetshi ishi-papannanut nite nishtuau kie mak neuau ne peikutau tshakuan tshet apashtakanit. Eukuan ne muk<sup>u</sup> nite tetshe eshinakuat minekash e tshitapatakanit tshet ishi-kashtaikanit tekuat neme tshakuan ua ishi-papannanut, umue essishuanut tshipa ishpish takuan.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 11)

Eukuan ne uet tshissinuapatakanit ne eshinakuat tshakuan nitshenat ka natshi-aimitau ka ishi-uauitakau tshitshue, nemenu eka menuenitamikutau, ute ka mamuitau nishtuit aimunnu ka pamipanitatau, eukuan umue nite e ishi-tat namesh, nitshenat mamu e tatau nameshat kie ne e ishpanit nipi.

## **Nite e tatau nameshat kie nite minashkuat**

Nitshenat ka natshi-aimitau ute ka utshimau-aiminanunit mamitunenitamikuat neme tshet ishi-kashtaikanit pakupanitakanit umue shipu. Nite tetshe tshetka minuat e pimishkanut, kie eiapit tshet ishinakuat neme ka tshitapatakanit ute eshkushtet 4, ne tshet aitananut tshika



mishta-kashtauakanu aueshish, tshekat nutim umue pakupanitakanit paushtik<sup>u</sup> nite kapatakan ka takuat Tshemanipishtikut, eukuan an natshishk tshekuan tshe kashtaikanit:

*Umue mekuat shakassinitakanit nipi nite SM-3, tshika takuan nite tshe pakupanit Tshemanipishtiku-shipu, nite tetshe mamit umue tshe takuat ushikutim nite uiesh eshpitenitakuat 30 nuash 40 tatutipaikana uiesh 40 tatupishimua. Matamekuat, ka mishishtit tshinisheu, nite ka tatau kie nite ka amitau, nutim tshika pikunakannu, at eka nutim pikunakannit, tshika mishta-kashtaikannu. Tshika takuan tshe pakupanit natshishk nite tetshe ne shipu e tshitapatakanit uiesh 10 tatutipaikana eshpitenitakuat nite tetshe mamit tshe takuat ushikutim, nite tetshe anu ka ut minuat e kussanut matamek<sup>u</sup>.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau kanatuunanunit, kakussanunit Uashat inc., tatueiet 6 kie 7)

Kie eiapit tshika pakupanu nite uenipissish umue tshe ishpish mautakanit nipi, kie ashtinite tshika ishpishipeiau natshishk umue tshi tutakanit nite pemipanit ne shipu Pékans kie nite tetshe mamit umue tshe tutakanit atusseun tshe ut pamipanitakanit nipi ne ka mautakanit:

*Kassinu ne uitamatshemakan nite tetshe anu uet mishat nite peikupipuna, ne shipu tshekat nutim tshe pakupanit nite tetshe e tshitapatakanit 23 tatutipaikana ishpishat, ek<sup>u</sup> neme tshe pamipanitakanit, mishta-ashtinite tshika ishinakuan nite tetshe uin nishuasht utat e ishi-tshitapatakanit tatupipuna.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 5 uet takuat, tatueiet 85)

Ne tshe tutakanit ka mautakanit nipi nite apishish umue Tshemanipishtikut, Carheil kie Pékans, eukuan ne tshe ishi-kashtaitshapanit minuat, it tshe ishinakuat nite tetshe nipit ka takuat nenua shipua, kie nenua eiapit shakaikana. Kie eiapit tshika takuan tshe mishta-mishkutshapanit nite tetshe mamu ka tat aueshish kie ka nitautshit tshekuan. Passe issishueuat nenua tshe ussi-takuanikau shakaikana, apu tshikut peikutau ishpanit nite minashkuat kie nenua shakaikana nite pessish tekuanikau, uesh neme tshe amitshieupanit nipi, eukuan ne nutim tshe pikunak:

*[...] 14% nite nanau nete aishkat e tshitapatakanit umue tshe mautakanit nipi SM-3, apu tshikut peikutau ishinakuat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 26)

Mitshet eiapit uitamupanat umuenua ka tutaminit atusseunnu ishpish eka ishpish mamitunenitamikunit neme meshta-apatit tshe ishi-mishkutshipanit, tshe ishi-minuat nipi nite ka mautakanit kie neme tshe ishi-kashtaikanit ute umue tshe pamipanit nipi mamit:

*Umue tshe ishpish mautakanit nipi SM-3, nipi ne nite ka takuat SM-2 nasht apu tshikut minuat, uesh nite ne uetshipannit shipua, eukuan ne muk<sup>u</sup> tshipa petau nipinu. Kie eukuan tshe ishpanit, ekut tshe ut matshi-tutuakanit aueshish nite ka tat nipit [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau kanatuunanunit kie kakussanunit Uashat inc., tatueiet 7)

*Ne tutakanit ka mautakanit nipi SM-3, Pékans kie Carheil nutim ne tshika pikupanu e itenitakuat nite tetshe shipit kie eiapit neme peikutau tshe ishinakuat nite tetshe uashka shakaikanit ka takuat. [...] Tshika mishta-mishkutshipanu nite e ishinakuat tshishik<sup>u</sup> kie nite tetshe ka mautakanit nipi Pékans kie Carheil, ashit neme mishkutit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 26)

*At shuk<sup>u</sup> ue ka tutak atusseunnu issishuet neme minuau nipi nite Mishta-Shipit, apu tshikut kashtaikanit umue tutakanit atusseun nite tetshe ishpimit, ninan tipan nitenitenan [...] ne nipi tshe utshipanit nete Pékans kie Carheil shash ne apu tshikut minuat [...] umue tshitshipannanut e pimukutakanit nite tshe pamipanit shipu [...] ek<sup>u</sup> neme tshitshue apatit ne tshe ut unuikut [...] tshika ishinakuan [...] mitshet tshakuan tshika pimuaputeu nete tshe itaputet tetshe mamit, kie aiat anu tshe matshinakuat eshpish minuat nipi nutim.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 27)

*Nite tetshe eshpishat ne assi, ne miautakanit nipi kie ne pamipanitakanit ka mautakanit nipi, kie eiapit ne atusseun tshe tutakanit, tshe passepanitakannit shipua, ekut nutim tshe pikunakanit nana ka ishi-minuat nipi kie ka ishinakuat, nite tetshe nipit kie nite tshakuan e ishi-takuat ne shipu Carheil kie Pékans [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut MRC Kaniapishkau, tatueiet 15)

Ne nassipitakanit, tshika mishta-pikunakanu nite ka ishi-tat aueshish minashkuat. Neme tshe utinakanit minuat mit tshe atuatshanut eiapit tshika kashtakanu ne ka mautakanit nipi SM-3, muk<sup>u</sup> passe nitshenat ka natshi-aimitau issishueuat neme tshetshi kanauenitakanit, minashkuau tshika ui takuan, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan tshe ui ishi-pamipanitakanit minekash tshe takuat:

*Neme eshi-uitakanit ne tshitshue e ishinakuat minashkuau, ute ka utinakanit ka utshimau-aiminanut ka ishinikatet assi Rio de Janeiro, umue uapikun-pishim<sup>u</sup> 1992, ekut uatakanit eshpish ui tshinipinanut kie eshinakuat tshetshi kanauenitakanit e ishi-takuat tshekuan minashkuat, Uitakanu eiapit neme tshitshue e itapatit ne minashkuau tshetshi ut nakatuenitakanit tshekuan anu kueshtukuat tshetshi pikupanit, nite tetshe eshkuamitaukat ne tshe natakanit nipi; kie ne eshinakuat ka mautakanit nipi nite e ishi-takuat tshekuan kie eshpish uenutshishimakat nite tetshe e tshitapatakanit e ishi-takuat tshekuan assit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu assit ute Upishtikuiaiu-assit, tatueiet 30 kie 31)

Peikutau eiapit eshi-aiminanut, nitshenat ka mamuitau Upishtikuiaiu-assit ka tshitapamatau aueshisha eukuan essishuetau, neme tshipa ishi-utinakanu ne tutakanit atusseun tshetshi tshitapatakanit nite tetshe e ishinakuat minashkuat ne assi, miam tutakanit meshkanau kassinu auen nite tshika tshi ituteu ne atusseun:

*Tshetshi takuat neme tshe aitananut nite tetshe minashkuat tshetshi anu akua tutakanit umue assi, tshetshi eiapit utinakanit ne eshinakuat assi tshe ishpitenitakanit neme tshe ishi-ueuetashuapatet nite e ishi-tat aueshish kie tshetshi kanauenitakanit neme tshitshue ka pet aititau ushakai ka ishi-natuutau mautania-innuat kie kauapashitau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiaiu-assit, tatueiet 73)

Ue ka tutak atusseunnu apu tut tshitapatak neme eshinakuat tshipa aitananut tshetshi minuat, tshetshi mitshet nite tat aueshish, tshetshi eka kashtakanit. Nitshenat ka natshi-aimitau uitamupanat nemenu tshitshue tsheka takuannit

nite tetshe e minuat naneu e ishinakuat, miam ne ka issishuanut minuano nite e tat aueshish kie e nitautshit tshekuan, nitshenat ka apishissishitau kie ka mamishishtitau aueshishat ekut nite tetshe tshitshue uet inniutau.

Kie eiapit, neme tshe ishpanit nipi nite tetshe mitshet tatushit tshe ishpishipeiat umue ka mauatakanit nipi SM-3, (6 tatushit nite apishe e uitakanit kie nuash nete ishpish 14 tatushit) nite tetshe Pékans (1 nuash 3 tatushit eshi-tipaitshanut, tshika utshipanu nuash nite 11 neme tipan eshinakuat) ekut nite tshe takuat nite tetshe eka shuk<sup>u</sup> e nakashkat nite ka mauatakanit nipi kie apu tshikut nite takuat tshekuan naneu tshetshi nite nitautshit. Ne tshika ishinakuan eshi-kashtaikanit nite tetshe ka nitautshit tshekuan kie aueshish tshe kashtauakanit.

[...] 65 etatupaikaneshkat nite nete naneu, nutim ne tshika unitin kie apu tshikut tshi kau ueuetashtakanit nite tshe ishpanit nipi (ushamikat tshika mishta-papanu ne eshpishipeiati nipi).  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka nakatuenitakau assinu ute Uashat, tatueiet 11)

Apu takuat ne ka natu-tshissenitakanit tshetshi ut tshissenitakanit neme tshe ishpanit eshpish mishta-apatit nite tshekuan e ishi-takuat naneu kie ne ka natu-tshissenitakanit assi. [...] Apu takuat nite tipan ka ishi-natu-tshissenitakanit, ne ka nitautshit tshekuan nite naneu kie nite atamipekut tshetshi tutakanit ute umue assit tiakaikanit.  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapamatau aueshisha, tatueiet 9)

Nete mashten, miam essishuet ue tshishe-utshimau ka tshitapatak Minashkuanu:

Neme anu mishta-ishpanit tshekuan uenatshissitakanit ute eshi-natu-tshissenitakanit, umue e tshitapatakanit assi kie neme tshitshue eshpitinukut nite tetshe minashkuat ka issishuanut tipan ishinakuan. Ninan nimeshkenan nite nisht<sup>u</sup> ka mautakannit nipia. Nenua naneu nite tetshe pemipanit nipi anutshish, uemut tshika nassipitakanua nite tetshe e mishta-aitutakanikau. Nite anu ka ut minu-nitautshit, ne tshekuan assit ka nitautshit, ka uenutshishimakat, aueshish ka tat kie anu ka ut minushishit ushakai nite tetshe ka tat nenu naneu, nutim nana tshika nassipeu.  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit B5, tatueiet 4)

## Nitshenat mamu ka tatau aeshishat

Neme tshe ishi-kashtaikanit ne ua tutakanit atusseun, nite tetshe aeshishat e tshitapamakannit, eukuan ne kutak tshekuan meshta-apatit eshi-mamitunenitamiuet umue ka issishuanut:

*Katshi umuenu tshitapatakau mashinaikana eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanunit umuenu atusseunnu, ue Hydro-Québec umuenu ishpish tshishtauakannit Shetan-pishim<sup>u</sup> 1991. Eukuan nitishi-uapatetan neme tshipa ishi-tshishtapanu, nite takuan nite tshekuan eka menushtet ue kanu ka tutuakanit. Tshipa ishinakuan mitshet ne tshekuana ka utinakannit, tshika ui kau tshitapakanua tshetshi ut tshishpeuatakanit aeshish nite ka inniut kie ka tat nemenu assinu tshe nassipitakannit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ushakai ka ishi-natuutau nitshenat tipan ka tatau inc., tatueiet 3)

Ute ka natshi-ashtat umashinaikan, nitshenat ka tshitapamatau aeshisha Upishtikui-assis, mishta-minu-uaitamupanat neme tshe ishi-kashtaikanit umue ua tutakanit ushkutim Tshemanipishtikut nite tetshe aeshish e tshitapamakanit kie nite e ishi-tat. Kie eiapit uitamuat neme tshe ishi-papanit tshitshue tshe ishi-kashtaikanit nite tshekuan e uinnakuat tshe ishi-takuat. Ne ka ishi-uapataniuanut nite ka utshipanit, umuenu uin ka ihsi-pimutat ka uapataniuetau utshenat ka mamuitau.

## Nameshat

Mitshet nitshenat nite ka tatau natuenitamuat nenu ka ishi-mishkutunakannit ne anutshish eshi-ueuetashuapatekau shakaikana, nipia kie nite uet uinuakau, mitshennu nenu tshipa ishi-kashtaukuat nameshat eka ka minu-tshitapatak ue ka tutak atusseunnu:

*Ka atshupanitakanit nipi ka mautakanit ua minushtakanit [...] aiat tshika mishau shiuapui nite uet uinuat [...]. Aiat tshika nipaikut nenu nitshenat nameshat, anu ne e uinakanit ka mishishtit tshinisheu, kie nitshenat kutakat e ishinakushitau nameshat. Eiapit uetshenat tshika kashtaukuat tsheka minupanikutau ne "éperlan" ka ishinikatakanit, ka mishishtit ne "corégone", matamek<sup>u</sup> "gaspereau, Poulamon" kie kutak e ishinakushit. [...] Peput, nite tetshe natamit ne tshe tutakanit*

*ushkutim SM-2, ne nipi tshika ishi-amitshiuapanu e itenitakuat 2,2°C. Ne tshe amitshiuapanit, aiat tshika atshupanua nenua tshishikua tshetshi ut takuanikau uaua miam ne "corégone" kie ne matamekua [...] tshe takuanikau nenua uaua 22 tatutshishikua eshk<sup>u</sup> eka nemenu tshipa utitshipannit tshetshi takuannit [...]. Ne mekuat tshe takuat, apu shuk<sup>u</sup> tshikut takuat mitshim, put patush miam nenua uaua minuakau (nitshenat anu e uinakannit ka apishissishitau) nikan takuanikau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau asinu Uashat, tatueiet 10)

*Kie apu tshikut tat ne kukumess nite nenua nikan tshe mautakanikau nipia.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 28)

*Neme mekuat tshimitakanit, shakaikana tshika pakupanua kie peikutau tshe ishinakuat, ekut tshe ut eka ishpish takuannit tshekuannu mitshitau; [...] tsheka ishpish inniuimakat nite nipit, anu nete e uitakanit piput, ne tshe pikupanit tshishik<sup>u</sup>, kassinu tshe pikunukutau nitshenat e ishinakushitau nameshat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau assinu Uashat, tatueiet 15)

Passe nitshenat nenu e apashtatau assinu natuenitamuat kueshte tshetshi minakannit shunianu nenu tshe ishpish unitinnit kakussanunit:

*E ishpanitakanikau kie e ishi-atushkatakannit nenua 10 shakaikana, shash ne ishi-uapatakanipanat nete mekuat ka tshitapatakanikau e ishinakuanikau nite ut MLCP [...] kie ne e ishi-atushkatakannit uauanant nite ne ka mautakanit nipi SM-2.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite uetshenat ka mamuitau kanatuunanut, kakussanut Uashat inc., tatueiet 8)

Kutakat, miam nitshenat ka mamuitau ka tshitapamatau aueshisha ute Upishtikuiiau-assit, apu nenu tshi tapuetakau mitshetuit e ishinakuat ne ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit, neme ka ishi-natuenitakanit tshetshi ishinakuat nite ka ut pashtinakanit MENVIQ, apu ne minuatakanit:

*Ne FQF itenitam<sup>u</sup> nite uiesh muk<sup>u</sup> 10% umue Tshemanipishtik<sup>u</sup> natu-tshissenitakanipan nite tetshe e ishi-tat namesh [...] Tanite tshipa ut tshi mak natu-tshissenitakanu ne eshi-kashtaikanit umue ua*

*tutakanit atusseun [...] eka kanauenitamak<sup>u</sup> neme nutim e ishinakuat nite e ishi-tat namesh Tshemanipishtikut, Carheil kie Pékans? [...] Ne FQF itenitam<sup>u</sup> neme eshi-kashtaikanit ka ishi-natu-tshissenitak ue Hydro-Québec nite tetshe e uauitakanit e ishi-tat namesh, apu minuat miam ka issishuet tshipa aitinanunu ue tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu Upishtikuiou-assit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiou-assit ka tshitapamatau aueshisha, tatueiet 28)

Nitshenat ka mamuitau eiapit uitamuat ute umashinaikannuat neme animaun tekuat nite tetshe eshi-pimutakanit, eshi-natu-tshissenimakanit namesh, kie nutim ne e ishi-uauitakanit ne tshekuan ka mishkakanit, ne passe e ishinakushit namesh miam ne kukumess, kie ne ka mishishtit tshinisheu, nite tetshe ushkat e tshitapamakanit utinniun mitshetuit e ishinakushit namesh. Nemenu tshe pikunakannit nite ka tat, ne tshitshue nite naneu ka tat, eukuan ne tshe mishta-kashtaikanit nite tetshe e tshitapamakanit etishit namesh kie ue ka tutak atusseunnu eka ka natu-tshissenitak:

*Animan tshetshi tshissenitakanit nite tetshe e tshitapamakanit ka mishishtit tshinisheu tekuannit nite tetshe kie uin e amit. Ue FQF uapatam<sup>u</sup> ne eshinakuat tshekuan eshpish mishta-apatit nite tetshe eshi-pimutanut ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit. [...] nemenu tshe ishi-nitautshitit ne ka mishishtit tshinisheu kie kutak e ishinakushit aueshish mitshetuit utshipanu kie [...] umue anutshish tshe ishinakutakanit ne ka mautakanit nipi, apu issishuanut eukuan ne tshe utshipanit tshe ut minupanit tshetshi kau mitshetit namesh.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiou-assit ka tshitapamatau aueshisha, tatueiet 47)

Nitshenat ka mamuitau eiapit uitamuat umuenu nenua Hydro-Québec uenatshissitaminit tshetshi natu-tshissenitaminit neme eshi-kashtaikanit neme tshe ishpish mitshet nite kutak tshekuan, nitshenat tshitshue e uinakannit nite tetshe tshinisheu eshi-kashtaukut kie ne atikamek<sup>u</sup>, tshipa tshi ut mishta-mishau tshekuan e ishpanit nite tetshe e nitautshitit namesh. Kie mashten, nitshenat ka mamuitau eiapit apu minuatakau nemenu e ishi-natshi-ashtakannit ashtinite tshetshi ishpish pikunaminit umuenua ka tutaminut atusseunnu.

Nite tetshe e ishi-pitepanit ushkat, apu tat nite tshetshi uniakanit namesh e ishi-tat ne e tshitapatakanit neme e ishinakuat ashtinite ka ui ishpish pikunakanit ute ka ut uauitakanit tshishe-utshimat ka tshitapatakanit kakussanut kie uinipek<sup>u</sup> Kanata, ue issishueu uin:

*Ne tutakanit kie ueueshtakannit nite ka amit namesh, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshakuan meshta-apatit umue ua tutakanit tshetshi nitautshiakanit namesh, [ne eshinakushit] eukuan neme sheshakan tshe ishpishat.*

(Mashinakan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka nakatuenimatau aueshisha Upishtikui-*assit*, tatueiet 51)

Ne uin e tshitapatakanit ka ui nitautshiakanit namesh nite ka mautakanit nipi, uemut tshipa ui mishta-minu-nakatuenimakano nite tetshe e tshitapatakanit e ishi-kushtukuat tatipan ne tshakuan nite tshe papanit nite tetshe ne e tat matamek<sup>u</sup> nutshimit kie nite ka mautakanit nipi nite ka ut uinuat shipu. Neme tshe ishi-utinakanit tshetshi tshitapatakanit kie iat tshe ussi-takuannit nite tshe natshi-amit nite uet uinuanit passe shipua eiapit ne mishta-pessish tshipa ui tshitapakanu. Miam ka ishi-natshi-ashtat ue FQF tshetshi tutakanit neme tshe ishi-pimutanut tshe apatit, nitshenat kaitussetau tshe kashtaukutau ute tshe tatau kamanikashinanunit umue ushkutim SM-3, nemenu kie uinuau tshe aititau tshe natshi-kussetau umuenu assinu ne kiashtaikanit, nite tetshe tshitshue ka ishinikatet ZEC Matamek<sup>u</sup> kie umue ka nakatuenimakanit aueshish Uashat - Port-Cartier, eiapit ne tshipa tshitapakanu. Ne tshe aitinanut ekut tshipa utshipanu tshetshi eka ishpish mishta-utinakanit aueshish nenu assinu nite pessish tshe takuanikau mitshuapa kie tshetshi eka ishpish matshipanitanut nite kaitussetau kie nitshenat mautania-innuat (Ibid, tatueiet 70 kie 71).

Nite tetshe ka tat matamek<sup>u</sup> tshika unitin nite Tshemanipishtik<sup>u</sup>:

*Nitshenat ka mamuitau iteuat umuenua Hydro-Québec tshetshi tutaminet nete eshpitenitakuat tshe amit ne matamek<sup>u</sup>, ne tshe unitit nite tetshe e tshitapatakanit Tshemanipishtiku-shipu. Nenu tshe amit tshipa tshi tutakanu nite uet uinuat shipu, shakaikana uet takuanikau kie mak neme tshe mishkutunakanit nite tetshe e kussanut.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikui-*assit* ka tshitapamatau aueshisha, tatueiet 52)



Ek<sup>u</sup> ne uin ka ui nitautshiakanit uaunan, nitshenat ka mamuitau eukuannu umuenu eshi-mashinataikau neme tshipa ishi-pimutanun ute anutshish MLCP, apu nenu tapuetak tshetshi aitananunit, kie neme eshi-kashtauet "mercure" tshipa tshi ishinakuan tshetshi eka ne peshuakanit namesh tshetshi mitshiminakanit kie mak tshetshi nenua muat ute auen ka tat mamu.

## **Ka apishissishit aueshish**

Mitshet nitshenat ka mamuitau itenitamuat nemenu eshi-mamitunenitamikutau nenua Hydro-Québec, e apishissishit aueshish, apu mitshetit. Muk<sup>u</sup> enuet, nite ushkat e ishi-uauitakanit, ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, apu tut tshitapamakanit nite amishk<sup>u</sup>:

*Ne muk<sup>u</sup> amishk<sup>u</sup> natu-tshissenimakanipan nite assit tshitshue nite etishit nenu ka natu-tshissenitakannit. [...] Ek<sup>u</sup> nitshenat kutakat e ishinakushitau ka apishissishitau aueshishat (uapush, ne assit ka apishissishit pineu, nitshik<sup>u</sup>, matsheshu, kie kutak), peik<sup>u</sup> nite muk<sup>u</sup> assi natu-tshissenitakanipan [...] ekut nite tshipa teuat nitshenat umuenu pepunnit 1988.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 4 uet takuat, tatueiet 138)

Ne eshi-uapatakanit, nite tetshe e tshitapatakanit assi, ne ka ishpish kashtaikanit mitshet tatutipaikana e kashkatshat, eiapit ute uitakanipan. Ue ka tutak atusseunnu kie uin issishueu nemenu eka menuanit, ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit umue eshi-uauitakanit:

*Apu tut natu-tshissenitakanit nite ut upashtamakanit [kie it tshetshi ishi-natu-tshissenitakanit] nite tetshe e tshitapamakanit ka apishissishit aueshish. [...] neme ka ishi-uapataniuanut nite e ishi-tat aueshish nite tetshe ka apishissishit eka e uinakanit ne amishk<sup>u</sup>, eukuan ishi-mashinataikanipan ute ka natu-tshissenimakanit mush kie atik<sup>u</sup> umue pipun 1988. [...] Nite eka nukuanitikushit nenu assinu [...] apu uesha tshi issishuanut, apu tat nite nenu assinu kie apu tshi apashtat nenu aueshish.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ka ishi-tshishtapanit 1, eshkushtet 4, tatueiet 15 kie 16)

Ue ka kukuetshitshemut MENVIQ umuenu ka natu-tshissenitakannit tshetshi apatinukue, ue ka tutak ka pamipanitat atusseunnu tutamupan

nemenu eshi-natu-tshissenitak tshe ishi-unitapannit nitshenat e mamunakannit aueshishat e ishinakushitau nite e ishi-tatau nemenu tshe mishkutshipannit:

*Tshetshi ne natu-tshissenitakanit eshpitenitakuat nite tetshe minashkuat ka ishi-tat aueshish, ne ka apishissishit, eukuan neme ishi-tshishtapanipan nite ka tshitapatakanit tshakuan e ishi-takuat kie e ishi-tat aueshish e ishinakushit nite tetshe ka pamipanit pakassiunit. Patetat eshinakushitau mitshiminakanipanat: ue uapush, pineuat, uapishtan kie uishautsheshu kie pishu ute Kanata ka tat. [...] Ne ka ishi-mishkakanit ka nanatuapatshanut [nite tetshe assit ka tshitapatakanit tshakuan] ekut utshipanipan tshetshi natu-tshissenitakanit neme eshpitenitakuat ne papeik<sup>u</sup> patetat tatuit e ishinakushit aueshish [...]. Neme tshitshue menushit aueshish nite tetshe e ishi-tat umuenu assinu, eiapit ne natu-tshissenitakanipan [kie] nishtuit tetshe ishi-tshitapamakanipan [...].*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ka ishi-tshishtapanit 1, eshkushtet 4, tatueiet 26)

Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit eukuan etenitak ue MENVIQ, apu ishpanit:

*[...] ne ka mamushtakanit ka tutakanit tshi issishuanun apu minuut. [...] apu ne tshi utinamat neme eshi-mishkakanit nite tetshe tshitshue tshakuan e ishi-takuat minashkuat kie aueshish e ishi-tat [...]. Ue ka tutak atusseunnu uemut kau nemenu tshika ui natu-tshissenitam<sup>u</sup> [...] mitshetuit e tshiminat nenua mamu ka tanit nite tetshe e ishinakushinit aueshisha kie nemenu eiapit tatipan nite e ishi-tanit assit.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ka ishi-tshishtapanit 2, tatueiet 33)

At shuk<sup>u</sup> ue ka tutak atusseunnu tshi ut natshi-anat nemenua kanua eshinakushinit (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ka ishi-tshishtapanit 2, tatueiet 34), ne ka natu-tshissenitakanit eiapit apu minuenitamiet, miam nitshenat Kaussei Atikameku-Mautania kie utshenat eiapit ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiiau-assit kie nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau e ishi-takuannit assit ute Upishtikuiiau-assit:

*[...] apu takuat nite eshi-natu-tshissenimakanit ne ka apishissishit aueshish ute tetshe umue eshkuamitaukat nite tetshe Tshemanipishtikut, Carheil kie Pékans. [...] Neme ka aitinanut netu-tshissenitakanit nite ka ishi-tat minashkuat ne ka apishissishit*

*aeshish [...] mitshet nite tshakuan apu minuat; miam mate neme eshinakuat nite tshitshue tshipa teu aeshish nite muk<sup>u</sup> ishi-uitakanu nite tetshe pessish ne minashkuau tekuat. [...] Ek<sup>u</sup> nite tetshe naneu kie [eiapit] ne tashtuit assi e ishinakuat mishta-apashtakanipan e tshitapamakanit ka apishissishit aeshish kie nete ushkat nemenu e tat ka kashtakannit umue tutakanit ka mautakanit nipi. [...] nitshenat aeshishat nepiatau mautania-innuat nenu assinu [...] eukuan ue shikushish, amishk<sup>u</sup>, nakutshash, maikan, nitshik<sup>u</sup>, pishu, uapishtan, utshishk<sup>u</sup>, matsheshu kie atshikash. Ekut niukuanit ue FQF miam ka issishuet ue Kaussei Atikameku-Mautania nenua aimuna eshi-pashtinakanit nite ka apishissishit aeshish, apu ne tshishtapanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka nakatuenimatau aeshisha Upishtikuiou-assit, tatueiet 9 kie 10)

*Apu takuat neme tshetshi mishta-mishkakanit tshipa ishpanu nite tetshe e tshitapamakanit ka apishissishit aeshish mitshetuit umue tshe mautakanit nipi. Tan tshe ishi-kashtaukut umuenu ka mautakannit ne ka apishissishit aeshish kie ne peikuan ka uatikut aeshish?*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau e ishi-nitautshinnit tshekuannu assit Upishtikuiou-assit, 2 uet takuat, tatueiet 3)

Nemenu uin eshi-tshitapatak, nitshenat ka mamuitau Upishtikuiou-assit ka tshitapamatau aeshisha ne tshetshi apatit eshi-mishkakanit nite e tshitapamakanit amishk<sup>u</sup> nite utshipanu ne kanu ka natshi-anakanit e ishi-mishkakanit nite assit tshekuan ka apatit, uinuau itenitamuat, apu ne minuat ne tshekuan eshi-natupatakanit nite naneu:

*Ue FQF itenitam<sup>u</sup> ue ka tutak atusseunnu, apu nemenu pashtinak tshitshue tshekuannu [...] apu ne tshi apashtakanit upime eshi-mishkakanit ka ishi-natu-tshissenitakanit nite e ishi-takuat, e tat amishk<sup>u</sup> kie [...] tshitshue neme tshipa ui apashtakanu tshetshi natu-tshissenitakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapamatau aeshisha Upishtikuiou-assit, tatueiet 8)

Ne mishkut kueshte tshetshi ashtakanit tshekuan, ne eshi-unitakanit nite ka tat apishissishit aeshish, ue ka tutak atusseunnu natshi-ashtau tshetshi

tshimakauakannit nenua uessi-nitautshinit mishtikua nite minashkuat tshetshi neme ishinakuat aishkat ka mautakanit nipi SM-3, tshetshi anu minupanit nite e ishi-tat aeshish kie tshetshi minupaniuet umue ashtinite tshe ishpish pikunakanit tshekuan, nitshenat ka mamuitau uinuau, eukuannu umuenu eshi-natshi-ashtatau:

*Tshetshi tutakanit nite neme e ishi-tat tatipan etatupipuneshit kie e ishikaput mishtik<sup>u</sup> tshetshi ashtinite ishpish tatipan ishinakushit. Kie eiapit tshetshi tshimakauakannit nite tetshe naneu nite uesh eshpish nakashkat 60 tatushit, mauat uin nite tetshe tshetshi ishi-pitepanit muk<sup>u</sup> tshiam neme apishish tshetshi tshimakauakannit. Tshetshi eka shuk<sup>u</sup> mishta-tshimakauakanniti nite e kashkatshat eshinakut neme tetshe pemipannit nitshenat aeshishat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka nakatuenimatau aeshisha Upishtikui-assis, tatueiet 10 kie 11)

## **Ka mamishishtit aeshish**

Ue ka tutak atusseun nishtuapatam<sup>u</sup> nemenu nassipitat assinu ekut minuat tshe unitit nite ka tat ka mamishishtit aeshish, ne mush kie atik<sup>u</sup>. Ne tshe unitit tshipa tshi ashtinite ishinakuan nite e tshitapatakanit tshishtekaikan nemenu kie uin eshpish ui apashtat ue e ishinakushit aeshish:

*Tshika mishta-unitin nite ka tat ne mush. [...] Upatakanu nite tetaut tshe ishpish mautakanit nipi tshe shakassinitakanit shash umue takuatshi-pishim<sup>u</sup>, ekut tshe utshipanit tshe tshitutet ne aeshish nemenu mekuat tekuannit umitshim eshpish mitshetinnit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau assinu ute Uashat, tatueiet 13)

Nitshenat ka mamuitau eiapit uitamuat kassinu neme tshe ishi-mishkutshipanit tshishtekaikan ne tutakanit atusseun, eiapit natuenitakanu nite tshetshi anu minuat tshitapatakanit tan tshe ishi-kashtauakanit aeshish.

Uinuau nitshenat ka mamuitau ka tshitapamatau aeshish Upishtikui-assis, nenu e ishi-tat ne atik<sup>u</sup>, apu natu-tshissenitakanit, eukuan ne tshekuan minuat meshta-apatit eka menuat, nete apishish e tshitapatakanit umue anutshish

eshpanit nite mush e tat, eiapit kie ne uin atik<sup>u</sup> tshika tshituteu nenu assinu. Ek<sup>u</sup> minuat, itenitam<sup>u</sup> nemenu e ishi-mishkakanit mush e tutakut, eiapit apu minuat:

*Ue ka tutak atusseunnu, apishish nemenu muk<sup>u</sup> tutam<sup>u</sup> ka itikut nenua MENVIQ nite e tshitapakanit tshie ishi-natu-tshissenimakanit e ishi-tat pepunnit aeshish kie tshetshi tshissenimakanit tan etishit mush kie atik<sup>u</sup>. [...] apu umue tshi apashtakanit ka ishi-natu-tshissenimakanit sheshakan nite ka ishi-uauitakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatatau aeshisha ute Upishtikuiau-assit, tatueiet 13)

Nitshenat ka mamuitau eukuannu umuenu eshi-shitshitshemutau, nite tshitshue, tshetshi kanauenitakanit minashkuau nite naneu shakaikanit kie nite shipit, shipissit kie neme eiapit nite tetshe eshi-mushutaukat tatipan.

## Pineshuat

Mitshet nitshenat ka natshi-aimitau uauinepanat umuenua mamu ka tanit pineshua nite tetshe nutim e ishinakuat ue ka ishi-natu-tshissenitak ue ka tutak atusseunnu. Ne aimun ka ishi-pamipanit ekut nite tetshe tshitapamakanipanat nitshenat shishipissat, mitshetuit e ishinakushitau nenu e apashtatau assinu. Kie nitshenat passe e ishinakushitau eukuan nitshenat muk<sup>u</sup> tshiam ka papannit, kau ka tshiuemannit, kie nenu eshi-uinakannit ekut nite uet tshi petak ue tshishe-utshimau ka tshitapatak assinu Kanata, uin nemenu tekuannit utatusseun. Ne tshishe-utshimau tutamupan nemenu kie uin aimunnu eka menuanit nite tetshe eshpish eka takuannit tshekuannu tshie ashpitshishimut tshetshi ut tapuetak umuenua essishuenit ka tutaminut atusseunnu, tshipa ishi-kashtakanu nete nikan. Neme ka uapataniuanut ua tutakanit atusseun umue tshe mautakanit nipi Carheil, ekut ute uatakanit:

*Tanite nipa ut issishuenan umue eshinakuat ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, apu ishpish ut atushkatet nite e tshitapamakanit aeshish ka pamipanit umue anutshish eshi-minukuiat, apu takuat ?*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit B6, tatueiet 2)

Kie peikuan nitshenat kutakat ka natshi-aimitau, eukuan umuenu ishi-uapatamupanat:

*At shuk<sup>u</sup> eka ishpish nishuapatakanit nite etishit ne pineshu nite ka natu-tshissenitakannit, neme eka tekuat tshekuan tshipa*

*tipaikatshanun, ue ka tutak atusseunnu issishueu eiapit ne tshe ishi-kashtaikanit ua tutakanit atusseun nite tetshe nitshenat e ishi-tatau pineshuat, apu tshikut mishta-kashtaikanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 10)

*Tipan eshinakuat ute ka ishi-pashtinakanit tshetshi aitananut, ue FQF itenitam<sup>u</sup> umuenu ka tutaminit atusseunnu, apu tut natu-tshissenimat aeshisha ka pamipannit neme tshe ishpanit nite tshitshue ka tat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka nakatuenimatau aeshisha Upishtikuiau-assit, tatueiet 18)

Ue ka tshitapatak assinu Kanata natshi-ashtau mitshet nenu tshekuannu minuut tshetshi natu-tshissenitakannit, miam mate nete etapatit neme e uashat Tshemanipishtikut, nitshenat tetshe pineshuat ka tatau nite minishtikut Corrosol kie Manowin, neme tshe ishi-papanit "mercure" e tshitapatakanit nite tshe utshipanit kie nitshenat innuat tshe itapashtatau tshekuannu. Ne tshishe-utshimau natshi-ashtau eiapit tshetshi akua tutakannit kie tshetshi nashakannit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B6).

Nitshenat eka shuk<sup>u</sup> e tatau kie nitshenat kueshtukuannit tshetshi eka tatau aishkat, tshipa tshi nitshenat unatshissituakanuat umue anutshish eshi-natu-tshissenitakanit eka tshashtapanit:

*Nitshenat e tshitapamakannit eka shuk<sup>u</sup> e tatau shash e ishinakushitau pineshishat kie kueshtukuannit tshetshi metshiakannit, ne FQF itenitam<sup>u</sup> tshipa minuau tshetshi ne tshishtapanitakanit nitshenat eka e tatau e ishinakushitau aeshishat ashit umue neuit tetshe assi e natu-tshissenitakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapamatau aeshisha ute Upishtikuiau-assit, tatueiet 19)

*Ue ka tutak atusseunnu [pashtinam<sup>u</sup>] eka e minu-uauitak nemenu tshe ishpanit nitshenat mitshetuit e ishinakushitau pineshuat, nitshenat tshitshue kashteushipat, kie nitshenat kutakat eiapit eshi-shishiputau nitshenat kueshtukuannit tshetshi metshiakannit (nepieueshu, kie ne kauapashtikuaneshit pineshish, kie eiapit matshishu).*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 10)

[...] [uemut] *tshika ui natu-tshissenimakanu tatipan e ishinakushit aueshish ne eka shuk<sup>u</sup> upat kie ne kueshtukuannit tshetshi metshiakanit ute umue assi tshetshi eka shuk<sup>u</sup> kushtukuat umue tutakanit atusseun tshetshi kashtaukutau.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit B6, tatueiet 3)

Miam peikuan ne e ishinakushit ka apishissishit aueshish, nenua pataikana etapashtakanit tshekuan, ekut ute uatakanit umue tshishtekaikan neme tshe ishi-tutakanit atusseun kie neme kau tshe ui tutakanit:

*Umue tshitshipannanut e mautakanit nipi umue ka ishi-uitakanit nissi-pishim<sup>u</sup>, eukuannu nenu kueshtukuannit tshetshi kashtauakanit ne kashteuship, kie eiapit ne kutak e ishinakushit, pashtass ute Kanata ka tat kie nitshenat tsheshitipishishat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau assinu ute Uashat, tatueiet 12)

*Nitshenat tetshe nipit ka tatau aueshishat, ue ka tutak atusseunnu uitamupan umuenua e apatshiat kanua nite tetshe e tshitapatakanit e ishi-takuanikau mishkushua, ek<sup>u</sup> ne passe shash ne kutunnuqipuna ashu peik<sup>u</sup> eshpish tshi tutakannit, tshetshi ne tshitapatakannit tatipan e ishinakuanikau nite e tat ne pineshu kie nite menuanit tshetshi tat. Nitshenat etapitau kanuat ka apatshiakannit tshetshi natu-tshissenitakanit nite tshitshue tshipa teu ne shishipiss, apu minushit. Ue Hydro-Québec kie ue MENVIQ eukuannu umuenu essishuetau.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu assit Upishtikui-2 uet takuat, tatueiet 3)

## **Kassinu ne tshekuan e itapatit eshi-takuat**

Nite uet uinuat Tshemanipishtikut, apu tut minu-natu-tshissenitakanit kassinu ne tshekuan e ishi-takuat, ue essishuet tshishe-utshimau ka tshitapatak kakussanunit kie uinipekunu Kanata (MPO):

*Ne minuut eshi-mamitunenitamiet eukuan umue tshipa ui ishinakutakanipan [...]: - neme tshe ishi-mishkutshipanit nite tetshe*

*ka ishi-tatau nitshenat aueshishat; - neme tshe ishi-mishkutshipanit tshitshue eshinakuat nite tetshe uet mitshishutau nitshenat mamu ka tatau uinipekut aueshishat; - neme tshe ishi-mishkutshipanit nite tetshe e tshitapatakanit tshekuan tshe utinakanit e atauatshanut [...]. Kie eiapit ne eshi-mamitunenitamiuet, ashtinite tshe ishpish pikumunakau shipua umue mautakanit nipi kie eiapit tshe amitshiuapanit neme tshe ishpish pimukut, tshipa tshi ishinakuan tshetshi mishta-kashtaikanit minuat ne eshk<sup>u</sup> eka netu-tshissenitakanit nite tetshe: - e ishi-takuat tipan tshekuan kie neme tshitapatakanit tshe ishi-nitautshitau nitshenat mamu ka tatau e ishinakushitau nameshat; - kie nete minekash tshe ishi-mishkutshipanit nite tetshe e ishi-takuat tshekuan uinipekut [...]. (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B8, tatueiet 9)*

Ne eshi-kushtakanit ekut nite piapaniat umuenua ka issishuetau nitshenat ka tshitapamatau utshashumekua uinipekut ne tetshe eshpish mishta-apatit neme tshe ishi-papanit nipi shakuat nite tetshe e ishi-takuat tshekuan nanau umue uinipek<sup>u</sup> Saint-Laurent.

Ne ka natu-tshissenitakanit nite uet uinuat Mishta-Shipit, apu minuenitamiuet, eiapit nitshenat ute ka natshi-aimitau. Nenua umashinaikanuaua ka natshi-ashtatau, ue Kaussei Atikameku-Mautania uapatamupan nemenu tatipan e ishi-pimutanunit tshekuanu e apashtanit umuenua ka tutaminit atusseunnu tshetshi natu-tshissenitak nite tetshe Tshemanipishtikut e ishinakuannit kie nite tetshe Mishta-Shipit, eukuan ne nish<sup>u</sup> tshe kashtaikannit shipua umue ua tutakanit atusseun:

*Eka patepanitakanit nite tetshe enat umue Mishta-Shipit nite tetshe tshetshi natu-tshissenitakanit ne assi, eukuan ne tshetshi itshenakanit neme tetshe tshitshue tshipa natu-tshissenitakanipan nutim eshpishat tshe ishi-kashtaikanit nite tetshe eshkuat neme tshipa ishi-pimutanun, eukuan ne peik<sup>u</sup> tshekuan eka ka tshishtakanit ka ishi-natu-tshissenitakanit umue tshe passepanitakanit shipua, peik<sup>u</sup> ne eshinakushit aueshish, ne utshashumek<sup>u</sup>. [...] Umuenu ka tutakau umashinaikannuau eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannit atusseunnu nite SM-3, eukuan eshinakuat miam ne nish<sup>u</sup> tshekuan ka natu-tshissenitakanit nite peik<sup>u</sup> e tshitapatakanit [...]. Ne nish<sup>u</sup> tshekuan tekuat, apu peik ne mamu tatishkatumakanikau [...]. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 8 kie 9)*



Nitshenat kutakat ka natshi-aimitau eiapit uitamupanat eshpish tipan ishinakushit utshashumek<sup>u</sup>, ue ka tutak atusseunnu apu tut ishpish nakatuenitak nemenu etatunnit tshekuannu nite tetshe e ishi-takuannit assit, nite tetshe eiapit uetapikatenit ute ka ishi-takuat tshakuan Mishta-Shipit:

*Eshpish shakuashit umue ka natu-tshissenitakanit, nite tetshe muk<sup>u</sup> tshatapamakanit utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit, ek<sup>u</sup> nite eka tshatapatakanit etishit eshpish mishta-apatit nitshenat utshashumekussat nite shipit (nitshenat tshitshue nite tetshe mamit e tatau umue uet uinuat), eukuannu nenu meshta-mamitunenitamikutau ue FSA. Nitshenat etashitau matamekuat nite ka utshipannit uinipekut nite patepannit mamit Mishta-Shipit kie nite uet uinuanit tshetshi natshi-mitshishutau ute tetshe uet uinuanit umuenu napinnit, kie e amitshiuepannit nana nete natamit tshe pipun-apitau [...]. Ne kakussanut nite e metuanut mishta-apatin eipait, takuan ne e ishinakushit namesh [...]. Neme ua passepanitakanit eukuan ne tshitshue tshe kashtaikanit nite tetshe e ishinakushit namesh uet uinuanit. Tan tshe ishi-kashtaikanit ne uin matamek<sup>u</sup> nite ka utshipanit uinipekut?*

*[...] Kie eiapit, Whoriskey kie Montgomery (1981) eukuan ishi-mashinataimupanat umuenu e tanit mitshet mishtamek<sup>u</sup> nite uet uinuanit Mishta-Shipit, uipat umue shiship-pishim<sup>u</sup>. Ne tshe ishinakuat nipi nite tetshe ekut utshipanipan ne peik<sup>u</sup> e ishikut nipi nite tetshe peikutau ueshkat ka takuat e ishi-tat namesh, eukuan ne ka apishissishit, eukuannu ka ut papanit ue mishtamek<sup>u</sup>. Ne nite pemukut uetshipanit, tshipa tshi eiapit issishuanun ekut uetapikatet neme shakuat meshta-papanit nite uet uinuat umue tetshe uinipekut Saint-Laurent.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapamatau utshashumekua ute uinipekut, tatueiet 13)

Ne eshi-uapatakanit iat eukuan essishuetau utshenat MPO ka natu-tshissenitakau umuenu assinu ushkat, kie nitshenat peikuan iat ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiau-assit, umuenu:

*Eshi-natshi-ashtakanit ne tshishe-utshimau-mashinaikan pashtinakanit nite ut tshishe-utshimat ka tshitapatakanit assi, tshetshi mashinataikanit ue ka tutak atusseunnu uemut pitama tshika ui natu-tshissenitam<sup>u</sup> nutim nemenu mamu e ishi-tanit namesh ute*

*Mishta-Shipit, kie ne tshe ishi-natu-tshissenitakanit tsheka nite muk<sup>u</sup> tshitapatakanit nite uetshipannit nenua shipua muk<sup>u</sup> kassinu tshika ui kashtaim<sup>u</sup> umuenu eshpishanit. Peikutau ishi-aimuat utshenat iat tshetshi aitananunit nite tetshe e tshitapamakanit e ishi-tat namesh. (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiiau-assit, tatueiet 27)*

Ek<sup>u</sup> nite mashten, mitshet nitshenat ka natshi-aimitau uapameuat umeunua ka pamipanitanit atusseunnu, apu shuk<sup>u</sup> ut apatenitaminit tshetshi ushkuishtaminit ne tipan tshekuan tshetshi kanauenitakanit tshetshi ishinakutakanit ka mishta-itenitakuat nite mitshetuit e ishi-tanut umue utenau. Eukuannu nemenu muk<sup>u</sup> uauitamupan nite tetshe uin eshinakuannit utatusseun nemenu ua tutak kie nemenu e ishi-uauitak uin e ishi-kashtaik nite tatipan e ishpitenitakuannit, mishkut uenatshissitak nemenu nutim, nemenua auennua eshi-uapataminit eshpish mamishanit nite tetshe tashtuit e tanut.

*Nemenu ka ishi-pimutet ue Hydro-Québec, eukuannu nenu tshetshi uauitak tan e itapatinnit neme ka ui tutakanit atusseun. [...] Apu tut takuat nite ka natu-tshissenitakanit eshpitenitakuat nite tshekuan e ishi-takuat neme tshekuan eshpitenitakuat ka apashtakanit, neme eshpitenitakuat shash ka takuat, neme eshpitenitakuat ka pet nakatamakuiak<sup>u</sup>, neme eshpitenitakuat eshi-uapatakanit kie neme eshpitenitakuat e ishi-nitautshit tshekuan (e.g. ka nitautshit tshekuan).*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau ka nitautshinnit tshekuannu Upishthikuiiau-assit, 2 uet takuat, tatueiet 2)

*Apu tut mishkamat nite papeik<sup>u</sup> ne e ishinakuat inniun tshetshi minu-tshitapatakanit, tshetshi ishinakuat etatu tshetshi ishpitenitakanit nite tetshe tshitshue tipan umue eshinakuat assi, [...] kie ue ka tutak atusseunnu apu tut ishpish tshitapatak tshetshi kanauenitak neme tshe ishi-tshishpeuatakanit nite tetshe e tshitapatakanit tsheka ishpish kashtakanit. [...] Ne e aitutakanit nite tetshe kapatakan, nite paushtikut, eiapit Pékans shipit, kie ute Mishta-Shipit, nite tetshe eiapit ne shipua ka uapakau utshua kie shakaikana Cèdres ka ishinikatet, apu ne tapishkut ishi-tshitapatakannit ne tshekuana e ishi-takuanikau.*

(Ibid. 2 uet takuat, tatueiet 1)

Akunikanipan ne eka menuenitamiuet tshekuan nite tetshe mashinaikannu ka natshi-ashtat Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam:

*Nanana pet nimeshkanaminana, ne Mishta-Kapatakan, tshika pakupanitakanu, ue essishuet ka tutak atussuennu, apu ne apatenitakuat, tshika tutam<sup>u</sup> mishkut mashinaikannu ne ka tshitapatakanit nitshenat nitauassiminanat tshetshi uapatakau tan ishinakuannupan eshk<sup>u</sup> e inniimakat [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam, tatueiet 19)

Kie eiapit nite peik<sup>u</sup> uetshipanit, nitshenat essishuetau ka mamuitau, ka tshitapatakau ka nitautshinnit tshekuannu Upishtikuiiau-assit, neme eshinakuat pet tipatshimun eiapit unatshissitakanipan; ue ka tutak atusseunnu tshipa ui uitamupan ute umuenu ua tutak ushkutiminu ne eshinakuat eshi-amitshiepanit tshekuan kie nite e ishi-takuat, e ishi-tat aueshish Tshemanipishtikut:

*Ne ka ishi-uauitakanit assi, apu nite takuat neme eshi-mishkutshipanit nite tetshe tshitshue ka pet takuat tipatshimun. Umue Tshemanipishtik<sup>u</sup> mishkutshipanipan ne shash pet tatunnuepipuna, kie pet tatumitashumitunnuepipuna utat. Ute «Mamit-Tshiuetinut umue uinipek<sup>u</sup> Saint-Laurent kie Labrador ute Kanata» [Rouillard, E., Upishtikuiiau-assit, Laflamme kie Proulx, 1908. Eugène Rouillard umuenu uapataniueu eshi-uauitak shipinu ute tshe tshitshipanit umue peikumitashumitunnuepipuna: «Nitshenat shishipat "cacaouis", kashteushipat, kie kutakat e ishinakushitau, mitshetu nite e tat nite massekut kie shakaikanit. [...]. Nite tetshe nish<sup>u</sup> uet takuat paushtikua, ne Mishta-Kapatakan ka ishinikatet, takuana nite 25 nekauinanut (nekauit nite e tat utshinishkushu) ne utshashumek<sup>u</sup>. Kie kutak eka ka ishi-nameshut miam utshashumek<sup>u</sup>, ne Tshemanipishtik<sup>u</sup> eiapit teu kukumess, tshinishu, kie ne ka uapashit namesh, mikuashi, kie ne nekapina, kie kutaka. [...]. Umue Tshemanipishtik<sup>u</sup>, kie nite uet uinuat nenua kutaka shipua, mishta-minashkuau, mitshetuut sheshekatikuat kie minushiuat kie mitshetuut nite, 30 nuash 40 tatumitshitin e ashpitashkushitau [...]. Ute umue Mishta-Kapatakan, tatipan e ishinakushuat mishtikuat, ka mishkushit kie eka ka mishkushit, apishe ka ishi-nitautshit.» E tshitapatakanit ne pet e ishinakuat tipatshimun, neme e ishi-mashinataikanit nite tetshe ne assi ekut*

*tshipa utshipanipan tshetshi anu minu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun neme mekuat tshetshi uitakanit uenipissish nite e ishinakuat ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit, kie eiapit nite e ishi-takuat mitshet tshekuan kie tatipan e ishpanit neme eshpitapiput kassinu ne tshekuan kiashtaikanit ute assit [...]. Ne eshi-uauitakanit nite assit ka takuat tshipa ui mashinataikanipan miam umu: nite anu uet minuat; nite tekuanikau paushtikua; shipissa; nite tetshe tshassekat; shakaikana; utshua; nite menunakuat e aitapinanut, nite tetshe naneu e ishinakuat; nite tetshe anu uet uenutshishimakat e mitshetit tatipan e ishinakushit aueshish; kie ne iat tipan tshekuan eshi-uitakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu ka nitautshinnit ute Upishtikuiou-assit, 2 uet takuat, tatueiet 4 kie 5)

## **Tshetshi minu-tshitapatakanit ne e ishi-takuat kutak tshekuan ne eka ka apatenitakanit**

Ne eshi-mashinataikanit tshekuan meshta-apatit nite e ishi-takuat ne ka natu-tshissenitakanit eka ka apatenitak ue ka tutak atusseunnu, tshipa tshinuau, uesh ne minuat ka ishi-natu-tshissenitakanit, tshipa ui takuannupan iat nitshenat e tshitapamakannit shitshimeuat kie nitshenat eshat nenua ka muatau namesha nite tetshe shakaikanit, shipit ne netu-tshissenitakanit, ne eshi-takuat tshekuan e apashtakanit miam ne aueshish ka pamipanit, pineshu kie kutak e ishinakushinit aueshish eka e tshitapamakanit ne uin pitama utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit, mitshet ne tshekuan nite mamu ka tatau nameshat umue shipu kie shakaikana kie ne ua mautakanit nipi, kie eiapit ne ka apishissishitau kie ka mamishishtitau aueshishat.

At umue eshpish takuat ka ishi-atshimakannit eka tshashtapanit, ue ka tutak atusseunnu minuatam<sup>u</sup> nenu uin e ishinakuannit nenua e ishi-tanit aueshisha, umuenua tshe mamashiat tutak atusseunnu nite tetshe «nite e ishi-tanit». Muk<sup>u</sup> eshinakuat neme eshi-tshissenitakanit nite tetshe ne uiauitakanit, apu shuk<sup>u</sup> takuat nite tetshe mitshetuit e ishinakushit aueshish. Neme ka ishi-mautakanit aimun ute ka utshimau-aiminanut eukuan ne kiashtaikanit mitshet nite eshi-nipiakanit kie nite eshi-pamipannanut utshenat ka ishi-natshi-ashtatau ka mamuitau umuenu assinu, ushakai ka ishi-natuutau

nite tipan. Kie ne mashinaikana ka natshi-ashtakannit, ue ka natshi-ashtat ka tutak atusseunnu nite tetshe e tshitapamakanit amishk<sup>u</sup>, ne aeshish nite nipit ka tat, umue ka nassipitakanit assi nite tetshe Tshishe-Shipit. Neme eshpish mishkakanit ute niatshi-ashtakanit nenua mashinaikana ushkat eshinakuanikau, apu tut uapataniakannit utshenat ka mamunakannit neme tshe ishpanit neme tshipa apatin nutim e ishinakushit ute aeshish kiashtaukanit. Nitshenat ka mamunakannit ekue issishuetau, miam ue peikuan ushtikuanit ka tat umuenu utenat nite tetshe Pentecôte, «nitshenat ka apishissishitau aeshishat, eukuan nitshenat tshitshue kiashtauakannit neme mautakanit nipi kie kueshtukuanniti tshetshi mishta-nipitau» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau utenanu nite tetshe Pentecôte, tatueiet 5), ne ua issishuanut «tshipa ui mishkakannu kueshte tshe tatau» tshipa tshi ne muk<sup>u</sup> ishinakuat apishish nenu «tshe nipitau».

Passe ne ka ishi-utinakanit tshetshi eka ishpush pikuaikanit kie kueshte tshekuan tshe natshi-ashtat ue ka tutak atusseunnu, apu minuanit kie tshipa ishinakuan anu minuat tshetshi tshitapatakanit. Miam umue mate, neme tshekuan tshe mishkutinakanit nite shakaikana uashka tekuanikau, nite tetshe e kussanut kie nite tshe nitautshiakanit ne uaunan umuc ka mautakanit nipi, mitshet ne tshekuan apu minunakuat ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit kie ue ka nishtuapatak ka tutak atusseunnu, kie nemenu ka natu-tshissenitakau eiapit ne shaputuepanu neme ka ishinakuat tshetshi ishi-pimutanut ui kashtinakanit neme tshetshi tapuetakanit, mitshen ne eshk<sup>u</sup> atusseun tshipa tutakanu, ute eshi-pitepanit umue ka natu-tshissenitakanit kie tshe nashakanit. Kie peikuan takuan neme tshetshi natu-tshissenitakanit passe tan neme tshe aitananut tsheka ishpush pikunakanit miam ue ka issishuet ka tutak atusseunnu, tshipa ishi-natu-tshissenitakanu tshi umue tapuetakanit tshetshi tutakanit atusseun.

Nitshenat ka mamunakannit nishtuapatamuat passe ne tshe ishi-kashtaikanit uemut eukuan tshe ishinakuat, apu tshikut tshi issishuanut ashtinite tshika ishpush pikunakanu nasht eka e pikunakanit neme tshekuan e ishi-takuat ka ui ishi-utinakanit nite tetshe nipit nenua shipua tekuanikau. Ek<sup>u</sup> minuat, takuan eiapit eshi-kashtaikanit tshipa tshi anu minu-natu-tshissenitakanipan, neme tshekuan kueshte tshetshi pashtinakanit, ashtinite tshetshi ishinakuat kie mak tshetshi mishkutunakanit, ne ka natshi-ashtakanit. Mitshet neme tshekuan tshipa tshi utinakanipan tshetshi tshissenitakau utshenat ka natshi-aimitau. Neme tshe ishinakutakanit tsheka muk<sup>u</sup> tshitapatakanit nite

ushkat nite tetshe e ishinakuat pakassiun, kie tshipa tshi ishinakuannupan put tshetshi utinakanit tatipan tshekuan eshi-uapatakanit, miam umue tshishteikaikan neme tshe ishi-pamipanit ua tutakanit atusseun :

*Apu tshikut tshi ushumutuaiat neme passe ka nitautshit tshekuan, muk<sup>u</sup> passe neme tshekuan eiapit ashtinite tshipa tshi ishpish kashtaikanu nite tetshe aueshish e tshitapamakanit. [...] Neme mekuat mautakanit nipi, eukuan ne tshe mishta-apatit nite ushkat neme eshpitenitakanit assi ka ishi-uauitakanit, ue kanu ka tutuakanit ka shipekut tshetshi umue ishi-nashakanit.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit B5, tatueiet 4)

Nenu ka ishi-natu-tshissenitakau nitshenat ka mamunakannit anu nete eiapit ituteuat neme tshekuan ka natu-tshissenitakanit kie ka unatshissitakanit meshta-apatit passe ne tshekuan eka shiutshenitakuat umue ua ishi-pimutanut tshetshi eka ishpish kashtaikanit. Miam peikuan mitshet ute ka natshi-aimitau, ka ishi-mamitunenitamikutau nenua ka tutaminut atusseunnu, apu tut naushunaminut nemenu tshe ishi-pimutenit tshetshi ut natu-tshissenitakanit neme tshe ishi-kashtaikanit nite tshekuan e ishi-takuat mak at nemenu tipan tshetshi tshitapatakau. Ne ka ishi-mashinataikanit nite eshpanitanut, ue ka pamipanitat atusseunnu kie nite ka ishi-pimutet neme tshekuan e ishi-takuat tshe kashtaikanit tipan ne ishinakuat. Tshipa minuapan tshetshi ishinakuat ne ka natu-tshissenitakanit tshetshi eiapit utapikatet tshetshi ut nashakanit ne mitshetuit tshekuan eka tshessenitakuat tshe ishi-kashtaikanit kie nite upime tshe ut kashtaikanit. Ne eshi-tatipan-ashtakanit assi ka natu-tshissenitakanit nite nishtuit e mamishat (ue ka tutak atusseunnu eukuan nenu eshi-uitak eshi-kashtaik nite tshekuannu eshi-takuannit) katau neme tshekuan tshitshue nutim tshipa nukuan tshetshi ut kashtinakanit nite e ishinakuat Mishta-Shipit kie Tshemanipishtikut. Miam ishinakuat mishta-kashtaikanit tshekuan neme e uapatakanit, anu tshipa ui minu-natu-tshissenitakanu tshetshi ut nashakanit neme tshe ishpanit kie kutak tshekuan e ishi-pitepanit.

Nite ka natu-tshissenitakanit uet uinuat Tshemanipishtik<sup>u</sup>, ekut minuut niukuat. Nite uet uinuat eukuan ne assi nite tshekuan ka nipimakat piapanit uinipekut nite ka utshipanit eka shauat nipi. Nenu eshi-mitshishutau tekuannit kie eiapit nite tetshe uetshipanit tatipan e ishinakuat nite eka e shiuat nipi kie nite e shiuat, ekut uet tshi takuanikau nenua tatipan tshekuana tshipa nitautshina. Ne eshi-kashtaikanit eshi-mishkutunakanit shipu, ekut minuut niukuat nite tetshe tshiuatinit neme papanit nipi shikuat, apu shuk<sup>u</sup> ut mishta-natu-tshissenitakanit. Nitshenat ka mamunakannit kie uinuau munenitamuat umuenuau ka issishuenit MPO ne eshi-uauitakanit, muk<sup>u</sup>

tshipa minuenitamupanat tshetshi anu minu-uapataniakannit nite tetshe ut ka nishtuapataminit atusseunnu nite tshishe-utshimat. Anu minu-natu-tshissenitakanitakue nite mitshetuit e ishi-takuat ute uet uinuat umue Tshemanipishtikut, ekut tshipa utshipanipan nite tetshe ue Hydro-Québec. Nenu nite e ishi-takuannit nipit kie e ishi-tat aeshish, nite tetshe ka ut inniut uinipekut, tshitapamakanipan, muk<sup>u</sup> ne tshipa minuapan neme e ishi-takuat nite tetshe tshekuan e ishi-nitautshit. Ek<sup>u</sup> uetshenat kueshte ka pashtinakau aimunnu, nenu eka menuenitamikutau MPO, ue ka tutak atusseun uapatam<sup>u</sup> kie uin eka ka tshi minu-mamitunenitak nemenu tshetshi issishuet tshe ishi-takuat tshekuan nite tetshe ut eshi-nitautshit ushkat, kie minuut, nitshenat ka mamunakannit kushkushikut umuenua ka tutaminit atusseunnu eshi-natshi-ashtanit:

*Nite eshi-uapatakanit tshipa ishi-kashtaikanit nite tetshe ne shash tekuat eshi-mamushitinakanit aimun nite uet uinuat, eukuan ne tshipa itenitakuan iat ne assi, miam umue Manicouagan-shipu.*  
(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A11, tatueiet 4)

Ue ka tutak atusseun eiapit mashinataim<sup>u</sup> nete uet uinuanit Manicouagan, «nitshenat mamu ka tatau e ishinakushitau aeshishat kie eshpish tshitimaunakuat, eshpish eka tshekuan nite takuat» (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A11, tatueiet 4). Ne Manicouagan-shipu tshipaikanipan ute umue pipun 1960, kie anutshish kashikat uiapatakanit nite apishish ne katshi tutakanit atusseun eka ka tshi tipaikatshanut nite tetshe uet uinuat ne Manicouagan katshi tshipaikanit. Miam eshinakuat neme tshekuan ka ishi-natuapatakanit tshetshi mashinataikanit, mak umue anutshish ua tutakanit atusseun, eukuan umue tshipa minuau ue ka tutak atusseunnu tshetshi minu-natu-tshissenitak nana ka ishpannit utatusseun ute tetshe uet uinuat shipua uinipekut Saint-Laurent.

Nitshenat ka mamunakannit eiapit mushtuenitamuut tshetshi tutaminit umuenua ka pamipanitanit atusseunnu tshetshi uapataniuenit nemenu eshi-tshishtapanit mitshetuit nenu ka ishi-natu-tshissenitaminit kie tshetshi nishtutakanit neme eshpish mishta-kashtaikanit ua tutakanit umue atusseun nite tetshe nish<sup>u</sup> ne shipua Mishta-Shipu kie Tshemanipishtik<sup>u</sup>. Utshenat uinuau, ute eshi-uapatakanit ka mamunakannit Pearse ka ishinikatet:

*[...] nite ne tekuat nipi kie nite miautakanit nite tetshe eshikut tshitshue peikuit neme eshi-ueuetashuapatet nipi anu uet minuut [...]*  
*tshipa minuau tshetshi minu-natu-tshissenitakanit kassinu ua tutakanit atusseun nite tetshe nipit tshetshi nasht tshissenitakanit neme menuakue kie eshpitenitakuat. Eukuan ne tshipa ishinakuan*

*tshetshi takuat neme tshe natu-tshissenitakanit mamu tapishkut kie tshetshi tshitapatakanit tan eshpaniuet kie eiapit nite e ishi-takuat tshekuan ka nitautshit kie neme eshpitenitakuat eiapit pakassiun tshe kashtaikanit. Kie eiapit tshetshi tutakanit tshetshi minu-tshitapatakanit tshekuan ne kueshtukuat ka nitautshit, neme tshe ishi-papanit ka ishi-utinakanit eka ka tshi mishkutunakanit neme eshpitenitakuat tshetshi mitshiminakanit neme peikutau eshinakuat nipi.*

(Pearse kie al., 1985, eshkushtet 10)

Ek<sup>u</sup> umue uin ka ui passepanitakannit shipua, utshenat iat ka mamunakannit Pearse itenitam<sup>u</sup>:

*[...] neme tshe mishkutshipanitakanit nipi nite tetshe nutim ne e tshitapatakanit kie neme kutak ua tutakanit atusseun ne tshe atushkatet nipi. Muk<sup>u</sup>, takuan nite tshekuan tipan eshinakuat eshi-animi-nuet [...]. Ne eshinakuat neme tshe amitshiuapanit nipi nite tetshe pitushu ne tetshe kutak tshe ishpanitakanit mishkut neme kutak tshe pikunakanit [...] ne tshe ishi-mishkutshipanit ekut tshe utshipanit nite tetshe assit tshe mishta-pikunakanit kie tsheka tshi ueueshtakanit. Ek<sup>u</sup> minuat, neme e nishinakau tshe ishi-tapinakau nipi e ishpanit tatipan e ishinakuat ekut tshipa utshipanu iat tshetshi takuat nite tshekuan pemaputet nite ne eshinakuat assi kie eshpish kushtukuat neme tshe ishi-papanit neme eka tshessenitakanit.*

(Pearse kie al., 1985, eshkushtet 10)

Kie umuenu nete mashten ishi-uitamuat:

*[...] ne atusseun ua tutakanit ne nete it tshe ishpanitakanit nipi kie neme eiapit eshi-uapatakanit tshe ishi-nakatuenitakanit eukuan ne muk<sup>u</sup> eshinakuat, takuat tshetshi papannanut neme ua ishi-papannanut apu shuk<sup>u</sup> itenitakuat.*

(Pearse kie al., 1985, eshkushtet 10)

Ek<sup>u</sup> ne nutim e tshitapatakanit, nitshenat ka mamunakannit itenitamuat usham mitshen tshekuan nite ne kiashtaikanit eka ka minu-natu-tshissenitakanit, nite tshekuan e ishi-takuat e uinnakuat, apu tut tshitapatakanit ashtinite tshetshi ishpish ne pikunakanit tshetshi minuenitamuniakannit auenitshenat. Kie nete eshi-tshishtapanitat nenu ka natu-tshissenitakannit eshi-ueueshtakannit, apu tshi apashtakanit umue



anutshish eshinakuat nitie nikan. Mitshet tshekuan apu apatenitakanukue kie nishtuapatam<sup>u</sup> umuenu ue ka tutak atusseunnu nenu ka ishi-natu-tshissenitak tshe ishi-kashtaik kie nemenu ka ishi-tshishtapanitat ue eshi-aimuatenit MENVIQ; ne ka ishi-natu-tshissenitakanit umue anutshish, eukuan eshi-aimuatet umue eshkushtet kie kutak tshekuan uiapatakanit. Kassinu ne aimun uemut tshika ui tutakanu, nete mashten ishinakuat, eshk<sup>u</sup> eka tapuetakanit umue tshetshi tutakanit atusseun. Kie minuut, ue ka tutak atusseunnu uemut tshika ui tshitapatam<sup>u</sup> mitshet nenu tshekuannu e ishi-kashtaik kie tshetshi mamushtat tshetshi tshissenitakuannit tshetshi ut natu-tshissenitakanit neme uiapatakanit tshipa ishi-mishkutshipanu nutim nite tshekuan e ishi-takuat.

At umuenu ishpish kushkushikutau neme eshpishat tshekuan ka natu-tshissenitakanit, ue uin ka tutak atusseunnu, nite mitshetuit tshishe-utshimat e pamipanit kie ka aimuatet umue ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, kie nitshenat ka natshi-aimitau umue ka utshimau-aiminanut, nitshenat ka mamunakannit apu minuatakau mishkut neme tshekuan eshi-mamupanitakanit nite e ishi-takuat ueshamikat apu ishpish uipat tutakanit tshetshi minupanit umue eshi-natu-tshissenitakanit ua tutakanit atusseun. Tshipa tshi put ishinakuannupan nete aishkat tshetshi takuat neme tshitshue tshe ishi-pimutanut tshe tshikanakuat nite tetshe ka ishi-kuetshimakanit auen kie ka ishi-uitshiaushit ashit umuenua ka tutaminit atusseunnu, nite ut tshishe-utshimat, nitshenat ka mamuitau ka nishtuapatakau atusseunnu kie nitshenat mamu ka tatau ute utenat kie umue kassinu e ishi-pamipanitakanit ka ishi-natu-tshissenitakanit kie eiapit nete uet tipenitakanit.

## Ne tshe ishpanit ka mautshipanit tshekuan

Neme tshe animinuet tshe ishi-mautshipanit nite tetshe assit kie nite auen eshi-kashtaukut, nite tetshe e tshitapatakanit nenua shipua pemipannit nite nenu assit, ekut minuut mitshetuu uauitakanipan. Uetshenat ka mamunakannit eukuannu nenu tshitshue tshitapatamupanat eshi-uauitakannit ne ka ishinakutakanit ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit. Neme tshitshue kuekuetshimananut ne tshe ishi-mautshipanit tshekuan, eukuan ne tshitshue meshta-apatit ue Hydro-Québec issishueu tshetshi tutak umuenu 12 uet takuannit ushkutiminu ute Mamit-Tshiuetinit kie uin nenu tshe tshitapatak, nutim e tipatshitakannit, mitshet ute shash tatumitashumitunnu, umue Upishtikuiau-assit takuat.

Nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu eshi-nitautshinnit Upishtikuiiau-assit eiapit uauitamupanat neme eshi-kashtaitshemakat eshi-mautshipanit tshekuan ute mashinaikannu ka natshi-ashtatau nite tetshe e tshitapatakanit kametuanut ne tshe ishinakuat ka mautakanit nipi, kie neme tshe tutakanit eiapit nite tshe pimapekamut nanamissiu-ishkuteu nite ka tanut, kushtukuan nite tetshe eiapit akushun, ne tshe ishinakutakanit assi, tshe ishi-mishkutunakanit kie neme tshitshue tshe unitapanit (nite minashkuau, kie tatipan tshekuan ka ishi-takuat), nutim ute eshpishat Upishtikuiiau-assit kie ute tetshe Mamit-Tshiuetinit.

Nitshenat ka mamuitau itenitamuat neme tshipa ishi-natu-tshissenitakanu ne tshe ishpanit ka mautshipanit tshekuan shash nana tshipa ui tutamupan ue Hydro-Québec:

*Papishish e tshitapatakanit, ue ABQ ishi-uapameu umuenua Hydro-Québec tshipa tshi etatu tshishipanitanua nenu eshi-nishtuapataminut nite tetshe eshinakuat eshi-mautshipanit tshekuan umue ua tutakanit ushkutim SM-3. Ne ka natu-tshissenitakanit ne ashtinite tshipa ishpish kashtaikanu ka natshi-ashtat ue ka tutak atusseunnu, apu ne tshitapatakanit, miam mate:*

- *neme tshekuan ka mautshipanit mitshet ne atusseuna ka tutakannit kashtaikanua nite tetshe e ishi-takuat tshekuan assit;*
- *neme eshi-kashtaikanit e aitinanut nite ashtinite ka itenitakuat ekut uetshipanit eiapit umue tshe aitinanut ua tutakanit ushkutim SM-3;*
- *neme eshi-kashtaikanit nite tetshe e tshitapatakanit assi;*
- *neme eshi-natu-tshissenitakanit e minuut miam umue anutshish nite tetshe assit ne kiashtinakanit ute ut ka ui tutakanit ushkutim SM-3.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau eshi-nitautshinnit tshekuannu Upishtikuiiau-assit, tatueiet 32)

Miam ka ishi-uapataniuanut ute eshkushtet 6, ue Kaussei Atikameku-Mautania uauitamupan umuenu animaunnu nite tetshe ka mautshipanit tshekuan nite e tshitapatakanit umue tshe tutakanit atusseun ushkutim ute tetshe Mamit-Tshiuetinit kie eshi-kashtauakannit mautania-innuat shash ute neunnuepipuna.

Ek<sup>u</sup> uinuau, nitshenat ka mamuitau Upishtikuiiau-assit ka tshitapamatau aueshisha, peik<sup>u</sup> tshekuannu uapataniueuat umue eshi-pashtinakanit aimun nite ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit nite tetshe ushkutim

Grande-Baleine ka takuat, nenu utatusseun ne Kaussei Kanata nite tetshe nianatuapatshet kie e natu-tshissenitak eshi-kashtaikanit assinu kie ue utatusseun ka tutak Hydro-Québec umue eshi-uauitakanit. Ne ka ishi-natu-tshissenitakau nitshenat ka mamuitau ekut nete muk<sup>u</sup> tshatapamatau aueshisha kie nite eshinakuannit e tanit. Neme tshe ishpanit uet uinuat, eshpishpanit nipi nite tetshe ka ishpanit uinipekut Saint-Laurent kie neme e ishi-mautshipanit e ishinakushit aueshish miam ne atik<sup>u</sup> kie nitshenat shishipat, eiapit nitshenat mishta-tshitapamakanuat. Kie ekut nite uiauitakanit tshitshue neme eshinakuat nanamissiu-ishkuteu ute tetshe shipua Mamit-Tshiuetinit kie nete eshi-tshishtapanit umue:

*Ne e ishi-takuat [nanamissiu-ishkuteu] eukuan neme etenitakanit tshipa ishinakuan tshe itapatit nite tetshe e ishi-takuat tshekuan tshe kashtaikanit [shipua] ute Mamit-Tshiuetinit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapamatau aueshisha Upishtikuiau-assit, tatueiet 77 kie 78)

Nitshenat ka mamuitau ute Kanata ka tshitapamatau aueshisha, uinuau itenitamuat:

*[...] uemut tshipa ui tshitapatakanu neme eshi-mautshipanit tshekuan kassinu umue e aitinanut ka ishi-natshi-ashtakanit umue anutshish kie nete nikan umue tshe ishi-kashtaikanit assi. Mishta-apatin tshetshi peikutau mitshiminakannit etashitau aueshish kie nite e ishi-nitautshit tshekuan kie nite akushunit tshetshi tshitapatakanit kie umue anutshish mekuat e aitinanut.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Kanata e tshitapamatau aueshisha, tatueiet 2)

Ek<sup>u</sup> ue uin, CSN eukuannu umuenu eshi-natuenitak:

*[...] ue ka tutak atusseunnu tshetshi anu minuut natu-tshissenitak ashit umuenu MENVIQ neme tshekuan eshi-mautshipanit nite tshe utshipanit SM-3.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei ka tshishpeuatatau kaitussenit Uashat, tatueiet 48)

Uin essishuet ue Hydro-Québec:

*Nite eshi-kashtaikanit ne assi mautshipanit tshekuan eukuan ne shassikut mashkutshipanit neme eshi-pitshitshinanut ute assit, uet takuat ne miautshipanit tshekuan nite tetshe eshi-kashtaikanit*

*kuishk<sup>u</sup> kie mak nite ut upime, nite mitshetuit tshekuan ka tutakanit [...]. Umue eshi-mishkutshipanit anutshish eshi-uauitakanit eukuan umue eshi-papanit nenua tapishkut tshekuana eshi-kashtaikannit nite pet eshpisht (ka mautshipanit), kie mak ne eshi-pimutanut anutshish nite tetshe eshi-kashtaikanit kassinu ne papeik<sup>u</sup> tshekuan (nutim ne e ishpanit).*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit A88, tatueiet 4)

Ne ka natu-tshissenitakanit e ishi-mautshipanit tshekuan nite assit apu ne muk<sup>u</sup> issishuanut tshetshi mishkutshipanit nutim e natu-tshissenitakanit assi, muk<sup>u</sup> etatu tshipa ui tshitapakanu umue anutshish eshinakuat kie neme ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit.

Tshetshi umue uapataniuanut ne eshinakuat ka ishi-mashinataikanit ka itashinataikanit neme tshe ishi-mautshipanit tshekuan ua tutakanit atusseun SM-3, nitshenat ka mamunakannit eukuannu umuenu niaushunakau tshipa ishi-pamipanitakannu nish<sup>u</sup> tshekuana ne tshe animinuekau nenu uinuau etenitakau mishta-apatin e tshitapakanit ne tshekuan miamitunenitamiet ute utshenat ka uauitakau ka natshi-aimitau ka utshimau-aiminanunit.

Ne tshekuan eshi-takuat eukuan neme ka mishkutshipanit ute ka ishi-petakanit tshekuan e ishi-takuat Tshemanipishtikut kie Mishta-Shipit, kie eiapit neme tshe ishpanit mitshetuit ua ishinakutakanit nanamissiu-ishkuteu ute shipua Mamit-Tshiuetinit.

## **Shash ne ka tutakanit tshekuan**

Ute umashinaikanit umuenu etat ka natu-tshissenitak nite e ishpannit umuenu assinu ne ka mautshipanit tshekuan, nite e tshitapakanit shash ne ka tutakanit (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A88), Hydro-Québec eukuannu nenu uiapatak neme assi eshi-kashtaikanit kie passe e ishinakuat. Kutunnuemakana ashu peik<sup>u</sup> ne tshekuana tshatapatakannit, ne peik<sup>u</sup> tshishik<sup>u</sup>, nipi ne atamishet ka pamipanit, aueshish, nite tetshe uet uinuau, ne "mercure" ka ishinikatet, tshe ishinakutakanit kie tshe ishi-pamipanitakanit umue assi, nite e ishinakuat minashkuat ne ka ui kanauenitakanit peikutau tshetshi ishinakuat kie inniun eshinakuat, nite eshpishat minashkuau, pakassiun umue assi, eshi-inniutau ute ka tatau auenitshenat kie eshpitenitakuat ute mamu e tanut.

Ue kanu 24 ekut uiapataniuanut umue ka ishi-natu-tshissenitakanit. Mashinataikanu neme tatipan tshe tutakanit atusseun, tshe ui tutakanit nanamissiu-ishkuteu kie ne eshpishat tshe mautakanit nipi. Neme ushkat uiapatakanit nite uetshipanit eukuan neme peik<sup>u</sup> eshpanit atusseun tshetshi minupanit neme tshe ishi-pamipapanitakanit nipi nutim umue shipu eshpish mishta-apatit ute tetshe Saguenay kie Tshemanipishtikut. Ne nutim e ishi-takuat tshe tutakanit eukuan eshpitenitakuat 8 200 MW eshpish shutshishimakat kie neme ka mautakanit nipi eukuan umue eshpishat nutim 4 289 tatutipaikana e kashkatshat, uiesh 7% nutim eshpishat nite tetshe e apishaiat umue shipu. Ne akunikan 12 (tatueiet ???) ekut meshinataikanit nemenua shash ka tutakannit kie nemenua tshe tutakannit.

**Kanu 24 Ne e ishinakuanikau ka takuanikau ushkutima ute Mamit-Tshivetinit**

	Tshetshi-pannanut e atussanut	Eshpitanat Paushtik <sup>u</sup> (tatushit)	Etakunakau netatipan e itapatit	Eshpishimakat ka tutakanit (E-shpishima-kat)	Tshe ishpish utinakanit nutim umue 1988 (Twh)	Tshe ishpish nassipitakin (Km <sup>2</sup> )
Pessamit-2	1953	116	5	712,200	2,4	42
Pessamit-1	1953	266	8	930,000	4,4	798
Outardes-2	1974	82	3	453,900	1,6	28
Outardes-3	1965	144	4	756,200	3,4	11
Outardes-4	1964	121	4	632,000	2,5	625
Manic-1	1964	37	3	184,410	0,2	11
Réservoir St-Anne	—	—	—	—	—	213
Manic-2	1961	70	8	1,015,200	4,9	124
Manic-3	1970	94	6	1,183,200	4,1	236
Manic-5	1959	150	8	1,292,000	6,5	1,973
Manic-5-PA	1980	145	4	1,064,000	—	—
Hart-Jaune	1960	39	3	48,450	—	228
<b>MAMU</b>				<b>8,271,560</b>	<b>30,0</b>	<b>4,289</b>

Uetshipanit: mashinaikan ka natshi-ashtakanit A83.

Ne eshi-atshitakanit eiapit nite takuan 235 tatutipaikan e kashkatshat etapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi nite eshpishimakat 735 kV kie 315 kV, eukuan ne ka tuashkuaitshanut nite tetshe e apashtakanit ne tshekuan e itapatit kie eiapit ka shutshishtakanit nite ussit. Nishtuit nite uet uinuat nite tetshe Baie-Comeau assi, eiapit uapatakanipan nite nipit e ishinakuat eshi-mishkutshipanit (Manicouagan, Pessamit kie Outardes).

Ek<sup>a</sup> minuat umue katshi natu-tshissenitakanit nite tetshe eshpanit pakassiun umue ka tutakanit atusseun Pessamit kie Manicouagan nite tetshe utenaua naneu ka takuanikau (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A36), ne eshpish mishta-apatit atusseun ka tutakanit tshetshi pamipanitakanit ekut ut minupanipan umue Baie-Comeau assi. Miam mate, umue ka tutakanit Pessamit, Forestville kie Saint-Luc-de-Laval utenaua eiapit anu ekue mitshetinanut nite e itashinanut 1 410 nuash ekue itashinanut 2 446 nite ut pipun 1951 kie 1986. Mishta-amitshiepanu e ishi-minuat inniun kie nite eshi-uitshiakannit nite ka tatau, eukuan ne ishi-mashinataikanipan. Umue atusseun ka tutakanit, eukuan ut tshitshipanipan tshetshi tshishipanit, tshetshi ussi-papanit mitshetuit tshekuan e ishinakuat nite tetshe pakassiunit e tshitapatakanit.







Ne pemipanitakanit pakassiun nite tetshe Baie-Comeau, nite ka utshipanit ne ka tutakanit ushkutim, mitshetuit e ishpanipan. Nish<sup>u</sup> meshkanau ut tutakanipana, ne meshkanau 385 kie 389, nete ka tutakanit uet tshitshipanit tshetshi ne itutanut nite e atussanut kie nite ka shenakanit tetshe umue assi nite tetshe ka utinakanit aeshish kie ka utinakannit mishtikuat.

Ne meshkanau 385 ka tutakanit tshetshi nete itamut Manic-5, ekut ut tshi natuapamakanipan mishtik<sup>u</sup> nite eshpitenitakushit uiesh 2 000 tatutipaikana e kashkatshat (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B38). Ne meshkanau 389 kie nete etamut ekut ut tshi minuapan nite e tshitapatakanit neme eshpish mishta-kashtakanit assi nite uiesh katshi pamipanitakanit tshekuan 18 000 tatutipaikana e kashkatshat uiesh.

Ne ka tutakanit meshkanau nite tshe mautakanit nipi eiapit ne tshika minupanu tshetshi natuapatakanit tshekuan miam ne aeshish nite e ishi-tat. Uin essishuet ue Hydro-Québec, ne ka mautakanit nipi eukuana ne menuakau tshetshi tutakannit kusseutshuapa, uesh minuau nite tshekuan tekuat, mitshetuit e ishinakushu namesh nite tetshe menuenitakushit e metuanut. Ute Mamit-Tshiuetinit, nite e ishi-takuat ashtinite ishinakuan mak at ute tetshe Mauricie ka ishinikatet (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A51), miam mate, neme e ishinakuanikau kusseutshuapa nite tetshe ne ka mautakanit nipi anu nite tshika tshi pamipanuut nitshenat kanatuutau kie kakussetau nete e minuani pitushu assit tshetshi ishpannit. Ue kanu 25, ekut meshinataikanit etatunakau nenua kusseutshuapa nite shash tekuanikau naneu kie ne kusseutshuapa ue ka tutak Hydro-Québec ute umue Mamit-Tshiuetinit assinu.

## **Kanu 25 Kusseutshuap ka takuanikau ute naneu ka mautakanit nipi, Mamit-Tshiuetinit assi**

<b>Eshinikatet</b>	<b>Pipun Ka tshimitakanit</b>	<b>Etatunakau kusseutshuapa</b>
Manic-3	1971	1
Manic-5	1964	3
Outardes-4	1969	1
Petit-Lac-Manicouagan	1960	1
Pipmuacan	1956	4
<b>MAMU</b>		<b>10</b>

Uetshipanit: mashinaikan ka natshi-ashtakanit A51.

Nishunnuemakana minuat kutaka kusseutshuapa kie mitshen nenua ZEC ka tshimitakanikau ute uetshipannit umue katshi tutakanit meshkanau nete etamut ushkutimit.

Ne ka ishi-pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu ute tetshe Baie-Comeau assi, eukuan ut papanipan tshetshi pamipanit pakassiun neme utenaua nite tetshe assit, kie eiapit ekut utshipanipan neme eshi-kashtaikanit ne assi katshi nassipitakanit kie katshi tuashkuaikanitau nenua meshkanaua tshe pimukumau.

Kassinu ne e tshitapatakanit e ishi-takuat aimun, nitshenat ka mamunakannit itenitamuat nenu eshi-uapataniuanunit ne nutim ka ishi-natu-tshissenitakanit, ute tetshe Baie-Comeau, nite tetshe e ishi-tat aueshish, kie neme e ishi-papanit tshekuan ka mautshipanit, tshipa tshi put uapatenanu nutim ne tshekuan tshe ishi-kashtaikanit nite ut upime kie nite kuishk<sup>u</sup> nite tetshe ka utshipanit ka tutakanit atusseun ne ushkutim nete pet utat nite tetshe Mamit-Tshiuetinit.

## **Neme tshekuan tshipa tshi tutakanu**

At shuk<sup>u</sup> umue eshinakuat nite uet uinuat Tshemanipishtik<sup>u</sup> katak<sup>u</sup> takuat nite tetshe tatumitashumitunnu tatutipaikana uet uinuat umue Manicouagan-shipu, Pessamit kie Outardes, nite tetshe e apishaiat, ekut nite pessish uet takuat Manicouagan. Umue Tshemanipishtik<sup>u</sup> eukuan ne peik<sup>u</sup> tshipa shaputuepanu nite tetshe mamit tshetshi pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu ute Mamit-Tshiuetinit.

Ute ka ishi-natshi-ashtakanit ka tutuakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit tshekuan 1993, neme muk<sup>u</sup> kutak atusseun tshipa tutakanu tshetshi tutakanit ushkutim nete uenipissish e tshitapatakanit ute Mamit-Tshiuetinit, eukuan umue Unaman-Shipu ka ishinikatet; kie eiapit tshe takuat nite tshe passepanitakanit Saint-Jean shipu, eukuan ne kutak ka tat utshashumek<sup>u</sup>. Muk<sup>u</sup>, nishuaush itatuna kutaka e mamishakau shipua tshatapatakannit nite assit kie nenu uipatak ue Hydro-Québec kie akunikanu ute kanut nite tshipa minau tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiiau-assit (ue kanu 26 tshipa tshitapamakanu kie akunikan 12).

Kie ne eshinakuunikau ua tutakanit ushkutima, tshetshi eka apishish muk<sup>u</sup> umue anutshish tshitapatak ue Hydro-Québec, passe ne shipua tshipa tshi eiapit tutakanua nanamissiu-ishkuteua nite uenipissish e tshitapatakanit. Ne ua tutakanit atusseun, apu nite ishi-mitshiminakanit neme ka tutakanit uenipissish e tshitapatakanit uesh apu mashinataikanit nite tetshe eshpanit pakassiun kie nite tshetshi tutakanit tshekuan ne ka ishi-natu-tshissenitakanit tshipa ishpitevitakuan eshpishimakat 18 600 MW nite ut 40 000 MW ka ishpevitakuan, eukuan ne muk<sup>u</sup> tshipa takuan, umue anutshish, Tshemanipishtik<sup>u</sup> kie ne Unaman kie eiapit e shitinakanit ne Saint-Jean shipu.

## **Kanu 26 Nite tshipa tshi tutakanua ushkutim Mamit-Tshiuetinit**

<b>Atusseun ua tutakanit</b>	<b>Eshpevitakuan</b>	<b>Nite eshinakuannit tshetshi tat utshashumek<sup>u</sup></b>
Mishta-Shipit	1,014 MW	Ka mishta-itenitakuat shipu
Aguanus	430 MW	Apishe eshpitevitakuat shipu
Magpie	350 MW	Ka apishashit shipu
Nutashkuan	1,065 MW	Ka mishta-itenitakuat shipu
Unaman	310 MW	Apu kussanut
Petit-Mécatina	1,919 MW	N./D.
Unaman	1,416 MW	Ka mishta-itenitakuat shipu
Pakua-Shipit	236 MW	Ka apishashit shipu
Saint-Paul-Bujeault	266 MW	Apishe eshpitevitakuat shipu
Toulnoustouc	258 MW	Ka apishashit shipu
Uetshipanit: Ka tutakannit kanuat neme tshipa ishi-minuau tshetshi utinakanit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiaiu-assit, 1982.		Uetshipanit: Salmo Salar, mashinaikan 16, etashtet 1, tatueiet 9 kie 10.

Hydro-Québec tutam<sup>u</sup> nemenu ushkat netu-tshissenitak miam nenua Petit-Mécatina kie Magpie shipua, tshetshi ishinakuanikau ne atusseuna ua tutakannit, tshetshi minupanit pakassiun neme tutakanit. Kie eiapit, neme tshipa ishinakuan tshetshi natu-tshissenitakanikau kutaka shipua, tshipa tshi put minuau eiapit tshetshi pamipanitakanit pakassiun. Kie minuau, ue Hydro-Québec eiapit natu-tshissenitam<sup>u</sup> nite tshipa minuau tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu ute ka apishashikau kie mak ne apishe ka ashpishakau ushkutima ute Mamit-Tshiuetinit, eukuan anu uet mishat ute tetshe Upishtikuiiau-assit, ashit neme tatutshishemitashumitunnu eshpishimakat. Uin ue ka pamipanitat atusseunnu, apishish nenu muk<sup>u</sup> tshitapatam<sup>u</sup> ute tetshe Mamit-Tshiuetinit kie tshipa tshi put ishinakuan tshetshi minupanitakanit ne pakassiun. Ek<sup>u</sup>, neme tshe pamipanitakanit nite minekash tshekuan nite tetshe miamishat, apishe e ashpishakau kie mak eka e shutshishimakanikau, tshipa tshi eiapit ishi-papanu tshetshi mautshipanit nite tetshe tshekuan e minuau nite e ishi-tat aueshish, nutim e tshitapatakanit ute mamu e ishi-kashtaukut auen Mamit-Tshiuetinit.

Miam mate umue e uapataniuanut, nite eshinakuat e uinuat, ne peik<sup>u</sup> eshi-tshishitapanit ka ishi-natu-tshissenitakanit, ue ka natuenitak Hydro-Québec, ekut menu-uitakanit neme e ishpanit, e ishi-pamipanitakanit tshekuan nite tetshe nanamissiu-ishkuteu e tshitapatakanit Mamit-Tshiuetinit:

*[...] apu upime tshi issishuanut neme tshe pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu, ekut nite tetshe eshinakuat tsheka takuat nana ka mishta-papanit nipi shakuat, nite uet uinuat, apu ne anutshish tshikut ishinakuat kashikat. Ek<sup>u</sup>, neme tshe ishi-kashtaikanit tshekuan ka mautshipanit nite tetshe takuan etenitakuat kie eshpishimakat 18 000 MW [eukuan ne tshipa minuau] pakassiun tshetshi minu-natu-tshissenitakanit] kie tsheka takuat nana ka mishta-mishapeiat shakuat.*

(mashinaikan ka takuat 400, tatueiet 3)

Ek<sup>u</sup> ne uin e ishi-tat aueshish (amishk<sup>u</sup>, shiship, namesh), ne eshi-tshishtapanit tshi ne uin tshitapatakanu kassinu umue shipua ka tshipaikannit. Ne tshekuan ka mautshipanit eiapit uapatakanu neme eshpish tutakanikau kutaka umuenu ushkutima. Uinuau essishuetau nitshenat ka mamunakannit, ne e ishpanit tshipa tshi anu mishta-kashtaikanu tshekuan ka

apatit, nite tshitshue e tshitapatakanit ne passe ka aitinanut, uemut tshika ui pashtinamuat utapunnuau mishkut neme tshetshi pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu.

## Tshetshi kanauenitakannit passe shipua

Ne tshe ishi-pamipanitakanit tshekuan nite e tshitapatakannit shipua Mamit-Tshiuetinit, mitshet nenu auen mamitunenitamiku utshenat ka natshi-aimitau ka utshimau-aiminanunit:

*[...] ninan nitissishuenan ashit ue [UQCN], aiat anu metshetitau ute auenitshenat tshessenitakau at umue nipi kau katshi papanit, etatunakau shipua, eukuan ne ishkuapanu, kie nete apu shuk<sup>u</sup> minekash, kassinu ne ka mamishishtikuat eshk<sup>u</sup> eka kashtakannit eiapit ne tshika tshipaikanua [...].*

(Utshimau André Stainier, ka ashustakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 7)

Utshenat ka mamunakannit ui uitamuat eshpish mishta-apatit tshetshi tshishpeuatakanit ne passe assi, ne meshta-itenitakuat, kie eukuan ne piapannanut utshenat ka itenitakau ka mamunakannit ka nanatuapatshetau nite tetshe e ishinakuannit assinu:

*[...] ne atusseun ua tutakanit tshetshi minuat uinuau nitshenat ka tshitapatakau e ishi-takuannit assit, miam umue assi anutshish, takuan nite tshekuan meshta-minuat tipan eshinakuat, tshipa ui ishinakutakanu «tshetshi kanauenitakanit» umue tuiet neme eshpishat menu-uitamatshemakat assi ute Mamit-Tshiuetinit tshetshi ishi-papannanut, tshetshi umuenu uitamuakannit miam ue ka ishinakutat umashinaikan Brundland, 12% nenua assia ka natshi-ashtakannit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka nanatuapatshetau nite tetshe e ishi-takuannit tshekuannu, tatueiet 5)

Eka e pashtinak utaimun nite tetshe e ishi-tipatshitakanit umue assi kie «tshetshi kanauenitakanit», nitshenat ka mamunakannit itenitamuat, umuenua ka ishi-tshitapatamuatau Kaussei Atikameku-Mautania, ne passe

uemut tshipa ui tshishpeuatakanua. Ne tshe tshishpeuatakanit nite tetshe tshipa ui ishinakuan ne ka mamishishtikuatau shipua Mamit-Tshiuetinit, kie eiapit ne ka apishashikau kie apishe ka ishpishakau nite eshinakuat tshetshi eka pikunakannit umue assia:

*Ishinakuat miam ute mamu e tanut eka tshi kanauenitamak<sup>u</sup> Mishta-Shipu tsheka pikunakanit, tshek<sup>u</sup> shipu ute Upishtikuiat kutak tshe ishinakuat tshetshi kanauenitakanit? Ute umue tshekuan tshe pamipanitakanit minekash tshe takuat, ne nipi ka pamipanit shipit, tshipa tshi kaniupanu kutak tshekuan e tshitapatakanit, mauat uin muk<sup>u</sup> nanamissiu-ishkuteu. Shash utitshipanu ute Upishtikuiaw-assit tshetshi tshissenitakanit ne eshinakuat uenutshishiun, apu nita punipanit kie tshika ui kanauenitenanu peikutau tshetshi ishinakuat nete aishkat tshe apashtakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau Mishta-Shipinu, tatueiet 44)

Passe nitshenat ka mamuitau nite tetshe ka ut itashauakannit mautania-innua kie mitshet utshenat ka natshi-aimitau uauitamupanat eshpish mishta-minuashinit nenu Mishta-Shipinu kie issishuepanat tshetshi kanauenitakannit nutim eshpishanit nete aianishkat tshe ut apashtakanit:

*[...] eukuan uet itenitamat mitshet ne shipua ute ka uauitakannit nenua anu ka ut minuashikau nite tetshe e ishi-tat aueshish, e minuashit nite minashkuat kie e minuenitakuat nite e natshi-metuanut, uemut upime tshipa ui ashtakanu nite ne ua pamipanitakanit atusseun ua tutakanit nanamissiu-ishkuteu, tshetshi itapatinakau ne shipua, miam peikuan, ka kanauenitamatishtinanut nite tetshe e ishi-takuat tshekuan kie nite tetshe innit: ne Ashuapmushuan, Mishta-Shipu, Unaman, Ekuanitshiu-shipu, Nutashkuan, Unaman-Shipu, Pakua-Shipu, eukuan ne shipua.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 59)

Nitshenat ka mamunakannit, issishueuat, mishta-apatin tshetshi tutakanit neme tshekuan ua tutakanit miam ne atusseun ua pamipanitakanit, nasht ne uin apatin tshitshue nite tetshe ka mamishakau shipua eka ka pikuaikannit tshetshi mautakanit nipi. Neme tshe ishi-utinakanit uemut tshika ui mishkut minu-tshitapakanu tan tshe ishi-mishkutunakanit tshekuan. Tan ashtinite tshe ishpish ui pikunakanit kie tan mishkut tshekuan kueshte tshe

ishitutakanit. Mitshe ne shipua ute Upishtikuiau-assit shash tshepaikannit kie neme ussi-takuat minuat ushkutim neme utinakanit tshetshi tutakanit. Ne ka tutak atusseunnu issishueu, ute ka utshimau-aiminanunit, apu tut natu-tshissenitak nite e ishi-takuannit tshekuannu nenu eka ka mashinataikannit uesh shash nite pet nukuan upime neme tshekuan ka natu-tshissenitakanit. Miam umuenu ka issishuetau nitshenat ka itashauakannit nite ut innit, neme tshe ishi-amitshiepanit ua ishi-atusset ue ka tutak atusseunnu kie neme tshe ishi-utinakanit tshe mishta-utinakanit tshekuan ute umue assi Mamit-Tshiuuetinit, shash umue nutim mishkutinakanu ute e tanut:

[...] *neme muk<sup>u</sup> tshe takuat, eukuan neme muk<sup>u</sup> tipan ka takuanikau assia. Ka animat e itutanut kie eka ishpish tat nite aueshish.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei  
Atikameku-Mautania, tatueiet 5)

Ek<sup>u</sup> ne uin nite e tshitapatakanit naneu e ishinakutakannit ne shipua, nitshenat ka mamunakannit tapishkut issishueuat umuenua eshi-natshi-ashtanit ka mamunakannit Pearse nite tetshe ne atusseun ua tutakanit, tshe mishkutshipanitanit nipi nana nete it tshe ishpanitanit ashit ne eka ishpish nakatuenitanit kie ne muk<sup>u</sup> eshinakuat e apashtakanit tshekuan tshetshi papannanut neme ua ishpananut, apu ne tshi ishinakutakanit.

Nitshenat ka mamunakannit eiapit itenimeuat umuenua Hydro-Québec tshipa ui tshitshipanu tuiet tshetshi natu-tshissenitak neme tshekuan tshe ishi-mautshipanit nite tshe pamipanitanit nanamissiu-ishkuteu Mamit-Tshiuuetinit kie tshetshi pitepannanut neme tshekuan miamitunenitamiet nite ushkat ka ishi-natu-tshissenitakanit umuenua shipua ute assit. Nitshenat ka mamunakannit shitshimeuat umeunua Hydro-Québec tshetshi tshitapataminut neme eshi-natshi-ashtakanit utshenat ka natshi-aimitau ka utshimau-aiminanunit, tshetshi kau tshitapatak nemenu ka ishi-pimutet ka ishi-natu-tshissenitak tshe ishi-kashtaik nite tetshe minashkuat kie tshetshi apashtat neme tshitshue eshinakuat tshetshi ishi-natuapatakanit. Ne tshetshi aitananut, nite tshipa takuan eiapit neme tshetshi tshitapatakanit eshpitenitakushit aueshish, eshpitenitakushit ka pet ishi-kanauenitanit, ekut tshipa utshipanu ue Hydro-Québec tshetshi itutuut umuenua tshishe-utshimaua kie nite auennua ka tanit anu tshe minu-nishtutakuat ne shipua ne eshinakuanikau tshetshi pikuaikannit nite tshe tutakanit nanamissiu-ishkuteu mak at ne anutshish tshetshi itapatinaku

muk<sup>u</sup> tshiam tshetshi utinakanit nanamissiu-ishkuteu kie ne aeshish, kie nite mashten, tshetshi kanauenitakanit eshpitenitakushit aeshish tshetshi nutim muk<sup>u</sup> tshiam ui kanauenimakanit

## **Nite eshi-kashtaikanit ne kutak tshekuan e ishi-takuat umue ua tutakanit atusseun**

Ne ka natu-tshissenitakanit nishuit e ishi-takuat ne ua tutakanit ushikutim SM-3, eka eshk<sup>u</sup> ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit, eukuan ne tshe pimapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi nite tetshe tshe ut tshitshipanit tekuat ushikutim nite uet tutakanit nanamissiu-ishkuteu kie ute eshi-papanit Arnaud ka ishinikatet kie nete eiapit tekuat SM-1 kie SM-2, apu tut natuenitakanit nite ut tshishe-utshimat nite ka tshitapatakanit assi, tshetshi ne aieshkushtakanit tan tshe ishi-kashtaikanit. Ne ua tutakanit atusseun eukuan mishkut eshinakuat nite tetshe pamipanitakanu tshetshi natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit assi. Kie nisht<sup>u</sup> minuat takuan tshekuan, eukuan ne ussi-meshkanaua tshe tutakanit nete tshe itamukau ua tutakanit ne atusseun, kie apu utapikatet ute iat eshi-pimutanut, itenitakanipan mishkut tshetshi pamipanit nite ne ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit.

## **Nite tshe pimapekamukau nenua nanamissiu-ishkuteuiapia**

Nenua nanamissiu-ishkuteuiapia nite tshe pamipanit nanamissiu-ishkuteu nenua ka takuanikau nite uet pamipanitakannit kie nete tshe ut mishkutshipanitakannit 315 kV eshpishimakanikau, ekut ute uet tshitapatakannit umue ka takuat Ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi ishi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit assi (L.R.Q., c.Q-2, r.9). Kassinu atusseun ka ui tutakanit ne eshinakuat uemut tshika ui nashakanu neme tshe ishi-natu-tshissenitakanit nite tetshe eshi-kashtaikanit ne assi kie tshe ui takuat mashinaikanuian tiapuetakanit nite ut tshishe-utshimat tshetshi tutakanit umue atusseun. Nemenu ui ka ishi-natshi-ashtat ua tutak atusseunnu, ue ka pamipanitat atusseunnu apu tut mashinataik nenua tshe pimapekamunit nenua nanamissiu-ishkuteuiapia tshe apatinakau nite tshe utshipannit SM-3, ute tetshe tshe pimapekamutau Upishtikuiiau-assit. Ne



nanamissiu-ishkuteuiapi apu tut eiapit natuenitakanit nite uet tipenitakanit, neme tshetshi ishinakuat tshetshi natu-tshissenitaknait tan eshi-kashtaikanit, kassinu ne tshekuan ute tshe utshipanit umue ua tutakanit atusseun. Uin essishuet ue ka pamipaniat atusseunnu:

*Hydro-Québec shash nemenu tshitapatam<sup>u</sup>, nite tshe ut tshitshipannit SM-3 tshetshi itapetinak nemenua nanamissiu-ishkuteuiapinua eshpishimakannit 315 kV nete tetshe tshe utshipanit tshiuetinit tshe ishpanit natamit kie ute tshe pamipaniat "poste Arnaud" ka ishinikatet [...]. Anutshish, eka shuk<sup>u</sup> ne menuat, nite tshe pimapekamut tshiuetinit nuash natamit. Apu ne ut natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit nite tshe pimapekamut miam umue eshinakuat ne eshpishimakat 315 kV[...]. Tshekuan ut eka natu-tshissenitakanipan tshe ishi-kashtaikanit, apu tut tutakanit uesh nete pet eshinakuat utat, ue Hydro-Québec, pitama tshitapatam<sup>u</sup> tanite nenu tshe tutak ushkutiminu ek<sup>u</sup> minuat, netu-tshissenitak tanite tshe pemapekamutat nanamissiu-ishkuteuiapia, ek<sup>u</sup> neme eshpish utitshipanit ne tshetshi tutakanit, kassinu neme eshinakuat tshe ishi-natu-tshissenitakanit ne tshetshi tutakanit tshetshi uashkamat, mitshet tatupipuna tashikakanu ashtinite enuet mak at ne tshekuan ka mamishat [nite uet pamipaniat nanamissiu-ishkuteu].*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat,  
3 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 21 kie 22)

Apu peik<sup>u</sup> mashinaikan, kie kanu ne menu-uitakanit, apu tut pashtinak ue ka tutak atusseunnu, ek<sup>u</sup> eshinakuat, issishuepan tshe itapekamunit nite nenu assinu ka natu-tshissenitakannit ka kashtaikanit ute ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit umue atusseun ua tutakanit SM-3.

Tshishe-utshimau Assinu ka tshitapatak ute Upishtikuiiau-assit apu tut issishuet kau tshetshi tshitapatakannit nenu eshi-pimutenit umuenua ka tutaminit atusseunnu, muk<sup>u</sup> minu-uitamupan tshe ui mishkutunakannit ute aishkat ne eshi-pimutanut ka natu-tshissenitakanit kie ka minu-tshitapatakanit eshi-kashtaitshepanit umue eshi-uapatakanit:

*[...] tshika mamupanu, miam mate, ne atusseun ka ui tutakanit nanamissiu-ishkuteuiapi ashit ne atusseun ka ui tutakanit tshe pimapekamutakanit tshetshi natu-tshissenitakanit, nipa issishuen, tshe mamupanit.*

(Utshimau Gilles Brunet, ka ashushtakanit, 1 uet takuat,  
3 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 33)

Mitshet nitshenat ka aimitau umue ka utshimau-aiminanunit itenitaimuat, apu tshi utinakanit neme eshi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit nemenua ushkutima kie nemenua tshe pimapekamutau nanamissiu-ishkuteua tapishkut nite uetapikatekau:

*Peik<sup>u</sup> mashten tshekuan, eka ka tshi tapuetakanit, nite peikutau ka utapikatet umue ua tutakanit atusseun, eukuan nemem ka unatshissitakanit tshetshi pitepanitakanit, tshetshi natu-tshissenitakanit tshipa ishi-kashtaitshapanu nite tetshe e tshitapatakanit nenua nanamissiu-ishkuteuiapia tshe pimapekamutau, eiapit ute takuana umue ua tutakanit atusseun. Nite tshe pimapekamut ne nanamissiu-ishkuteu e shutshishimakat miam umue ua ishinakutakanit ka mishat atusseun, tshe mishta-kashtaikanit nutim neme tshekuan eshi-uauitakanit ute assi kie ute mamu e tanut. Kie eiapit, tshika pitepanu nutim neme tshe pimapekamut ute Upishtikuiau-assit shash nite meshta-mishat, kie aiat tshe mautshipanikau nenua nanamissiu-ishkuteuiapia ne ka ishi-uitakanit eshi-kashtaikanit tshekuan ka mautshipanit, kie apu takuat tshetshi eka tshissenitakanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Ka uitsheuakanitatitau ute tetshe e apishaianit uinipekut Saint-Laurent, tatueiet 5)

Ne uiauitakanit eka e takuat eshi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit neme tshe pimapekamutau nanamissiu-ishkuteuiapia eiapit uauitakanipan miam eshi-utinakanit nemenu ka ishi-natuenitakau nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau assinu, kie utshenat eiapit ka ui tshissenitakau tshekuannu:

*Ne eiapit peikutau eshinakuat atusseun ua tutakanit, nui uitenan neme ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit, ue ka tutak ka pamipanitat atusseunnu nite ka utshipannit nenu uet itashumakanit tshishe-utshimat, apu takuat nite ne netu-tshissenitakanit assi ne tshe ishinakuat tshe pimapekamutau nanamissiu-ishkuteuiapia tshetshi pamipanit ne nanamissiu-ishkuteu tshe tutakanit nite tetshe tshe ishpanit ka mamishakau assia.*

*Muk<sup>u</sup>, neme tshe pimapekamut nite tshe pamipanit nanamissiu-ishkuteu eukuan ne tshitshue ute uetshipanit umue ua*

*tutakanit atusseun kie ne eshi-uitakanit, neme eshi-kashtaikanit kie tshe ishi-pitepanit uemut tshika ui natu-tshissenitakanu neme mekuat umue tutakanit atusseun tshetshi pamipani nanamissiu-ishkuteu.*  
(Nitshenat ka natuenitakau ka mamuitau ka ui tshissenitakau tshekuannu, 30 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992, tatueiet 1)

Nitshenat ka mamuitau Nitassinan uapatamuat kie uinuau:

*Neme e ishinakuat tshe pimapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi, eshk<sup>u</sup> apu tshissenitakanit. Muk<sup>u</sup> nitenitenan tshika tutakanu ute tetshe upimeshkanau. Ne ua issishuanut shash nite tshika kashtaikanu nite e mishat assi nite tetshe kanatuunanut, ushakai ka ishi-natuunanut kie nitshenat innuat kanatuutau.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ka mamuitau Nitassinan, tatueiet 25)

Nitshenat ka mamunakannit ka tshitapatakau akushunnu kie umuenu assinu nite Gaspé inc., natshi-ashtauat, umashinaikannuat, neme tshe ishpanit ne tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteuiapia tshe piimapekamut tshetshi eiapit natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, kie uitamuat nite tetshe e ishinakuat nanamissiu-ishkuteu kie nite tshe ishi-pikunakanit ne tshekuan shutshishtakatshanut nite tshetshi ut takuat.

Nasht eka tekuat nite uet natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit, nitshenat ka mamunakannit tshitapamepanat nenua kanua nite tetshe minashkuat e ishinakuat kie nite tetshe innit eshi-kashtaukut auen ashit ne papishish e uitakanit ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit. Ne nanamissiu-ishkuteuiapi nite tshe tutakanit minashkuat shash ne shenakanu. Passe nenua nipinitshuapa ka takuanikau kie nenua kamanikashinanut, ekut iat pessish tshe takuat ne pemapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi. Kie eiapit, ne nanamissiu-ishkuteuiapi nite tshika pamipanu ne assi ZEC Matamek<sup>u</sup> ka ishnikatet kie nitshenat ka apashtatau assinu mautania-innuat kie nitshenat ushakai ka ishi-natuutau.

Ne mashinaikan anutshish tekuat, apu nite shuk<sup>u</sup> minu-uauitakanit tan etenitakanit ne tshe ishi-kashtaikanit assi, ne e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteuiapi nite minashkuat kie innu eshi-kashtaukut. Uinuau utshenat etenitakau ka mamunakannit, ne eshi-kashtaikanit tshe

pimapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi, tshipa tshi natu-tshissenitakanipan mekuat umue netu-tshissenitakanit tshe ishinakuat ushkutim, kie ekut nite kiashtaikanit ne tshetshi natu-tshissenitakanit peikutau eiapit.

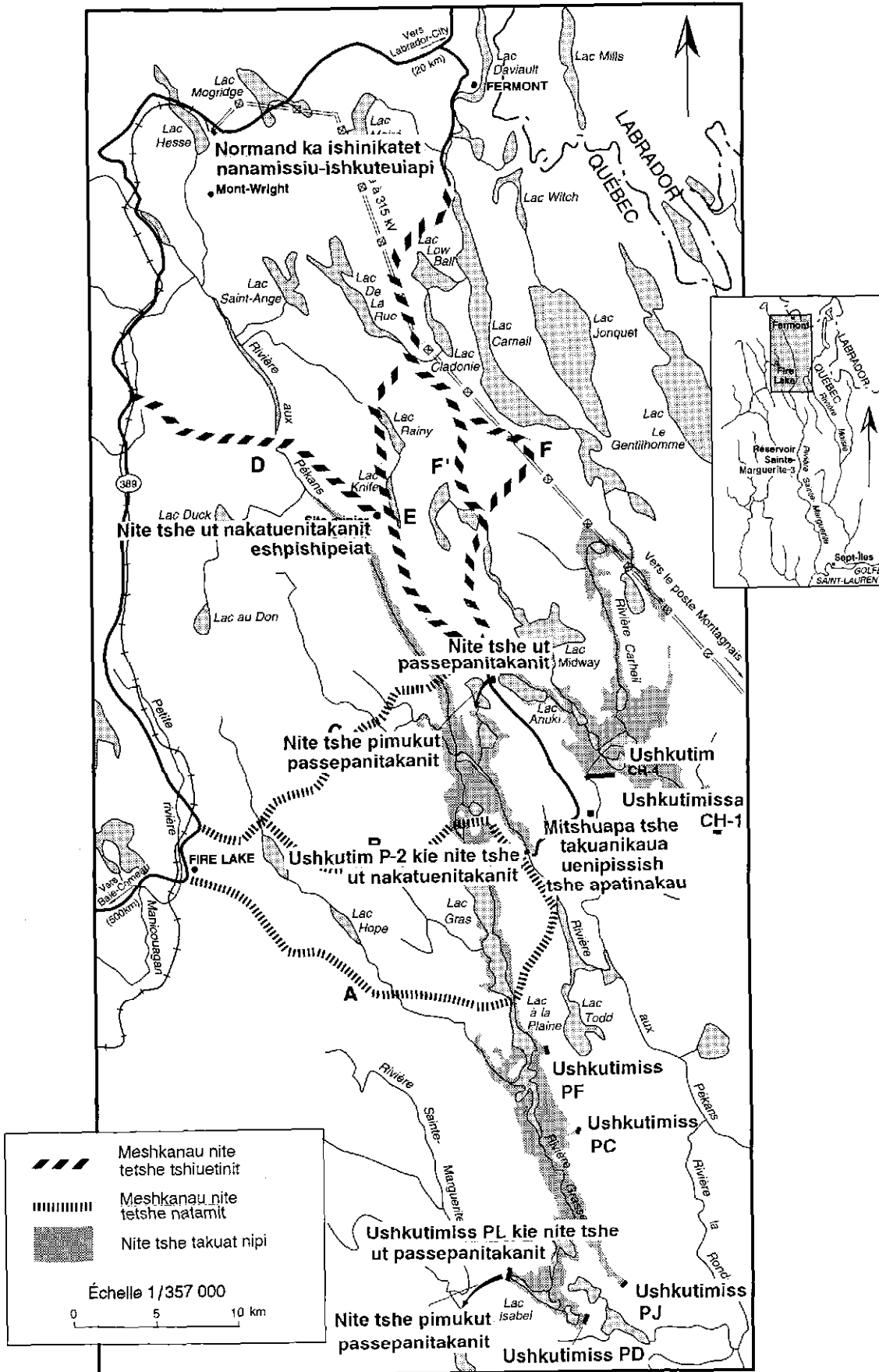
## **Meshkanaua tshe tutakannit**

Hydro-Québec nishuit ishi-natu-tshissenitamupan tshe ishi-kashtaikannit ne e tshitapatakanit tshe ishi-kashtaikanit meshkanau tshe tutakanit, at shuk<sup>u</sup> ne eshinakuat ute peikutau ka ishi-pimutanut ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit, uesh ne tshe pimumut meshkanau ashtinite ishpenitakuan nite ut 35 tatushit. Umue ka natu-tshissenitakanit, ue ka tutak atusseunnu uapatam<sup>u</sup> nemenu meshkananu tshe itamunit nete tetshe ka mautakanit nipi SM-3, kie ne meshkanau nete tetshe tshe takuat ushkutim, kie ne meshkanau eiapit nete tshe itamut Carheil kie Pékans.

Ue ka tutak atusseunnu tutamupan netu-tshissenitak nenu assinu nite tshe pimumunit meshkananu, nete tshe itamut ka mautakanit nipi SM-3, kie eiapit natu-tshissenitamupan neme eshinakuat kiashtaikanit tshetshi nite tutakanit meshkanau. Ek<sup>u</sup> minuat, tutamupan nishtuit nite eshinakuannit tshipa pamipannu ne ka ishinikatet nite tetshe tshiuetinussit, tashtuit kie nite tetshe mamit, kie natu-tshissenitamupan nite tetshe eshi-kashtaitshemannit e tanunit. Kie nemenu ka ishi-natu-tshissenitak nite tetshe assit e tshitapatakanit pakassiun kie aitun, kie neme tshe ishi-pamipannit pakassiun, kukutshimepan nenua passe auennua ka tshitapataminit pakassiunnu kie mautania-innua, tanen eukuan tshe naushunakanit. Nenu ka ishi-natu-tshissenitak, ekut utshipanipan ue Hydro-Québec umucnu tshetshi naushunak tashtuit ka takuannit anu menupaniuenit, anu eka e animat, nite tetshe eshkuat, uesh eukuan neme miam uitamupanat shash ne ka takuat ka tshimakaitshanut meshkanau. Ne meshkanau nite tshe itamut ushkutimit eukuan ne meshkanau eiapit tshe itamut nete ka ishi-mashinataikanit tshetshi itamut.

Neme tshe ishi-kashtaikanit ne meshkanau tutakanit, nete tshe itamut ka mautakanit nipi SM-3, kie nite tetshe eiapit minashkuat, apu tut ishi-uapatakanit miam ne tshekuan ka mishat nite tetshe ka utshimau-aiminanut. Ne ishi-utinakanipan miam tshe shenakanit assi, eukuannu nenu ka mamitunenitamikutau utshenat ka natshi-utshimau-aimitau.

**Akunikan 13 Meshkanaua ka ui tutakanit atusseun Carheil kie Pékans**



Uetshpanit: Ka utinakanit nite ut Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, papishish e uaitakanit, akunikan 10

Ne tipan eshinakuat ua tutakanit atusseun eiapit ute uauitakanipan umue eshkushtet utat, nemenu tshe ishi-kashtaukutau nitshenat auenitshenat nite e tatau.

Ek<sup>u</sup> mishkut, umuenu ka ishi-naushunak ue Hydro-Québec, ne e tshitapakanit meshkanau nite tshe itamut Carheil kie Pékans, eukuan ne kutak kushkushiuepan nitshenat ka pet natshi-aimitau nete tetshe ka utshipannit Fermont. Ne ka ishi-naushunakanit eiapit minu-natu-tshissenitakanipan ne tshe itamut meshkanau nete ka mautakanit nipi SM-3. Hydro-Québec nishuit ishi-uapatamupan nenu meshkananu, nite tetshe tshiuetinit (Fermont), kie mak nite tetshe natamit (Fire-Lake) (akunikan 13). Neunupana nite tshipa pimumua tshatapakanit nite tetshe ut mamit kie nish<sup>u</sup> nite tetshe ut natamit. Ne nish<sup>u</sup> ekue naushunakannit nite tetshe tshiuetinit kie eukuana ne ka natu-tshissenitakannit kie eiapit e minu-uauitakanit. Nite ka utshimau-aiminanut, ue ka tutak atusseunnu uitamupan nemenu niaushunak ne ka ishinikatet E. Ue MRC Kaniapishkau apu tut minuatak nenu eshi-naushunakannit. Itenitamupan umuenu:

*Hydro-Québec apu tut minu-natu-tshissenitak umuenu ka tutak umashinaikan eshk<sup>u</sup> eka tshitshipanit atusseunnu tshe ishi-kashtaik nite tetshe eshpannanunit kie nite e ishi-takuat atusseuakan ka kushikuat neme tshe apashtakanit umue meshkanau ua tutakanit 389 nuash nete Fire-Lake kie Fermont, ne tshe ishpish atussanut.*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut MRC Kaniapishkau, tatueiet 17)

Ue MRC itenitamuat umue meshkanau shash ne apu minuat kie shash ne tshika animinueu nite tetshe akua e aitananut, aiat ne tshe ishinakuat ne mishta-apashtakanit nite tshe utshipanit umue ka ui tutakanit ushkutim SM-3.

Ue MRC uitamuat umuenu nenua ka tutaminit atusseunnu tshetshi pashtinaminit nenu meshkananu ute tshe ishpish atussanut kie neme tshe ishpish tutakanit kutak atusseun, ne assi tshetshi itutanut kie apu tshikut ishpish shapenitakuat nite tetshe metuanut ne tshe ishpish pikunakanit nite tetshe anutshish tshe ishi-kashtaikanit. Miam ute ka ishi-uauitakanit eshkushtet 4, ne ka ishi-natu-tshissenitakanit, ue MRC tipan ishi-uitam<sup>u</sup> mak umuenu essishuenit Hydro-Québec ne e tshitapakanit tshe ishi-kashtaikanit tshe ishi-papanit ua tutakanit atusseun.

Tshetshi ne ishpish ashtinite kashtakanit, nenu etenitak apu minuanit, ue MRC natuenitam<sup>u</sup> tshetshi tutakanit neme tshe utapikatet ne meshkanau nite tetshe Fermont kie Fire-Lake. Natuenitam<sup>u</sup> kutakanu meshkanau tshetshi takuannit, ne ka ishinikatet C, eukuan ne tshetshi mitshiminakanit ashit umue shash ka naushunakanit E ka itashtet, ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec. Uinuau etenitakau, ne tshe naushunakanit etatu tshipa shutshenitakuan ne meshkanau kie ekut tshipa ut minuau e pamipatanut ne ka mamishakau utapana. Ne ishinakutakanit meshkanau, eukuan ne mishkut tshipa mishkutshipanu anutshish eshinakuat meshkanau, ue ka tipenitak kaupani IOC, ka muneik ashininu, kie eiapit ashtinite tshipa ishpish pitshau nite tekuanikau mitshuapa umue tshe atussanut Carheil kie Pékans kie nete Baie-Comeau.

## **Nite tshe ashtakanikau ushkutima SM-1 kie SM-2**

Ue Hydro-Québec tipan-ashtau nemenu eshi-natu-tshissenitak umue ua tutakanit SM-3 mak umuenua atusseuna ka ui ueueshtakanit umuenua ushkutima SM-1 kie SM-2. Muk<sup>u</sup>, ue ka pamipanitat atusseunnu tshissenitam<sup>u</sup> neme tshakuan tshe ishi-pamipanitakanit tshitshue nite nish<sup>u</sup> ne e tshitapatakannit, ekut ute uetapikatekau SM-3, uesh nite tetshe mamit takuana nenua kie ekut ute tshe ut uitshitumakanikau umue nipi tshe ishi-mautakanit. Kie nete mashten, ne ushkutim SM-2 uemut tshika ui takuan eiapit nite tshe pamipanitakanit ueshamipeiat nete tshe utshipanit tetshe SM-3.

Ne eshi-uauitamatshanut ute ka ishpish natu-tshissenitakanit, utshenat ka mamunakannit nenu e tshitapatakau SM-1 kie SM-2, ekut ute menu-uitakanit ue kanu 27. Neme tshetshi tutakanit atusseun SM-3, aiat tshipa amitshiuapanu neme eshpishimakat nanamissiu-ishkuteu nite tetshe SM-1 kie SM-2 nite tshipa ishi-papanu 27 MW eshpishimakat nuash 159 MW eshpishimakat umue passepanitakanikau shipua Carheil kie Pékans, kie minuut, 27 MW eshpishimakat nuash 125 MW eka ne passepanitakanikau shipua.

**Kanu 27 Tshipa ishpish tshi tutakanu nanamissiu-ishkuteu neme tshe ishpitenitakuat tshe ishpish shuniaut ne nanamissiu-ishkuteu ne tatipan eshi-uapatakanit**

Tatipan tshe ishpanit umue ka ui tutakanit ushkutim Tshemanipishtikut	Neme tshe takuat eshpishimakat (MW)	Apishe peiku-pipun Tshe ishpish utitshipanit nanamissiu-ishkuteu (GWh)	Neme tshe kaniupanit nanamissiu-ishkuteu (¢/kWh 92)
SM-1 anutshish (ka ueneshtakanit)	8	N.D.	N.D.
SM-2 anutshish	19	N.D.	N.D.
SM-3 ashit e passepanitakanit	819	4,362	3,8
SM-3 eka e passepanitakanit	613	3,247	4,6
Ashit e atshitakanit passepanitakanit SM-3	206	1,115	1,3
Ka shutshushumakatakannit SM-1 kie SM-2, nite ut SM-3			
SM-1 ashit e passepanitakanit	44	192	N.D.
SM-2 ashit e passepanitakanit	88	412	3,9
SM-1 eka e passepanitakanit	33	135	N.D.
SM-2 eka e passepanitakanit	65	296	5,3
Ka shutshishimakatakanit ushkutim Tshemanipishtikut			
Ashit e passepanitakanit	951	4,966	3,8
Eka e passepanitakanti	711	3,678	4,6
Nutim eshpish shutshishimakat nete tshe takuat ushkutim			
Ashit e passepanitakanit	978	N.D.	N.D.
Eka e passepanitakanit	738	N.D.	N.D.
Uetshipanit: Ka utinakanit nite ut ne mashinaikan ka natshi-ashtakanit A112.			



Ne tshipa ishi-takuan nanamissiu-ishkuteu nutim eshpishat nite Tshemanipishtikut, ne e tshitapatakanit eiapit ushkuatim SM-1, SM-2 kie SM-3 (ne ushkuatim Tshemanipishtikut), eukuan tshipa ishpish shutshishimakan nutim ne tshi tutakanit 978 MW, ek<sup>u</sup> neme uin ka ui tutakanit ushkuatim SM-3 ashit e passepanitakanit shipu, eukuan tshipa ishpishimakan 738 MW, ek<sup>u</sup> ne uin eshinakuat ushkuatim SM-3 eka e passepanitakanit.

Ek<sup>u</sup> minuat, nite tetshe e tshitapatakanit tshe ishi-ueuetashuapatet neme ka mautakanit nipi SM-3 nite tetshe SM-1 kie SM-2 eiapit ne apu tshi tipan ishi-uitakanit, uesh neme tshe ishpanit ka mautakanit nipi eukuan neme minuat tshe ut papanit eshakum pipun tshe ishpishimakat 604 GWh ashit ne passepanitakanit kie 431 GWh eka e passepanitakanit. Ne minuat tshe takuat e shutshishimakat nite tetshe SM-1 kie SM-2 tshipa ishpitenitakuan uiesh 15% mak neme tshe ut tutakanit ushkuatim SM-3.

Ne eshinakuat anutshish nite ushkuatim SM-1, apu tut ute uauitakanit ka utshimau-aiminanut. Neme anutshish uieueshtakanit, apu tut pamipanitakanit tshetshi natu-tshissenitakanit tan eshi-kashtaikanit e tshitapatakanit eshpishimakat muk<sup>u</sup> tshiam 8 MW. Muk<sup>u</sup>, kassinu neme tshe ut pitepanit minuat eshpish shutshishimakat nite 10 MW, eukuan ne uin tshipa tshi mamuapikateu umue atusseun ka ui tutakanit, kie tshe ishinakuat nite tetshe umue tshe takuat ushkuatim SM-3 miam tutakanit ue Hydro-Québec kie mak kutak auen, tshika ui mak ne pamipanitauat tshitshue neme ushkuatim ka takuat SM-1.

Nite ne tekuat SM-2 mishta-minu-tshitapatakanipan utshenat ka natshi-aimitau. Nitshenat ka aimitau, eukuannu nenu tshitshue tshitapatamupan tshe ishi-amitshiuapanit ne nipi ka mautakanit, tshe ishpish neme shakassinitakanit ka ui mautakanit nipi SM-3, kie tshe ishi-minuat nipi nite tetshe e minnanut kie nite tetshe e metuanut. Ne eshinakuat, ekut ute uauitakanipan umue eshkushtet 4.

Ne ushkuatim SM-2 shash nenu tshi tshitapatam<sup>u</sup> ue Hydro-Québec miam umue atusseun apishe ka ishpishat (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A19). Kie minuat, neme tshe ueuetashuapatet ushkuatim SM-3, tshipa tshi eiapit ishinakuan tshetshi tutakanit nete tshe ut pamipanitakanit nipi ueshamipeiat nite tshe ishpanitakanit SM-2 kie tshe ishpitenitakuat 13 "millions" shuniau. Kie minuat, nenua tshe ueueshtakanikau ushkuatima, nanamissiu-ishkuteu eshpishimakat 10 MW, kie tshe ishpanit nite tetshe anu tshe papanit 10 MW

eshpishimakat, nite tshe utshipanit neme ka ishi-pimutanut tshetshi natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit assi. Kie eiapit, tshetshi anu ishpitepitakuat minuat neme eshpishimakat SM-1 kie SM-2, ue Hydro-Québec tshipa tshi natu-tshissenitamupan eshi-kashtaik nenu ua tutak atusseuna kie tshipa tshi tshitapatamupan ute eiapit ka pamipanitakannit ka utshimau-aiminanunit.

Ue Hydro-Québec tutamupan umuenu 1989 nuash 1993, neme ka natu-tshissenitakanit eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut atusseun nite tshe takuat ushkutim, at shuk<sup>u</sup> umue anutshish itenitakuat miam it nite ut tipenitakanit. Ek<sup>u</sup> mishkut, at shuk<sup>u</sup> umue ka natu-tshissenitakanit eshk<sup>u</sup> eka tshitshipanit umue pipun 1989, ue Hydro-Québec takuannipan tshetshi eiapit pitukatat nenu SM-1 kie SM-2 ute umuenu atusseunnu ua tutak SM-3 tuiet neme pipun 1983 (mashinaikan ka takuat 616).

Ne e tshitapatakanit Hydro-Québec eukuan ne tshitshue pemipanitat atusseunnu nite tetshe SM-1 kie SM-2, uesh uin nenu ueuetashuapatam<sup>u</sup> netu-tshissenitakannit, utshenat ka mamunakannit itenitamuat nenu eshi-atussetau tshipa tshi pitepanitakanipan nite tetshe umue ua tutakanit atusseun SM-3, miam eshi-uapatakanit ute ka ut ueuetashuapatakanit Tshemanipishtiku-shipu nite tetshe e tshitapatakanit e ishpanit nipi. Nenu e aitit, ekut uet tshi utshipannit utshenat ka mamunakannit kie kassinu auen tshetshi apatit, kassinu ne e ishinakuat nanamissiu-ishkuteu nite shipit e tutakanit, tshetshi nishtuapatak nutim e ishi-kashtaikannit nite e minuat kie eka menuat kie tshetshi tshissenitak tan eshi-uapatak nite tetshe mitshetuit e ishi-tshitapatakanit umue ua tutakanit atusseun nite Tshemanipishtikut, tshetshi kassinu auen minuenitamikut kie neme eshpish ui apashtakanit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiou-assit.

## **Ne ka natu-tshisenitakanit tshe ishi-kashtaikanit tshe ui tshishtakanit**

Nete mashten eshi-tshishtapanit, eukuan eshi-uapatakanit ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit c tshitapatakannit meshkanaua ute eka ka pamipanitakannit ne eshi-pimutanut. Muk<sup>u</sup>, nishin ne tshekuan tshitshue tshe apatit, eukuan ne tshe pimapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi,

nete tshe utshipanit umue ushkutim tshe tutakanit SM-3 mak umue tshe tutakanikau SM-1 kie SM-2, apu tut nite uin pitepanitakanit umue eshi-natu-tshissenitakanit.

Namieu ne ushkat eshinakuat anutshish piapanit nite e tshitapakanit ue utatusseun BAPE miam mate umue pipun 1987, nitshenat ka mamunakannit ka minakannit tshetshi natu-tshissenitakau umue atusseun ka tutakanit nite ut 12 uet takuat pemapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi ka ishpishimakat 735 kV, itenitamupanat eukuannu nenu mashkutinakau neme tshekuan shash ka tutakanit, uesh ne nanamissiu-ishkuteuiapi, eukuannu nenu minakanipant atusseunnu tshetshi tapuetakau, tshetshi mashinataikannit nite umuenu assinu ka ut ueuetashuapatakannit nete ka ishi-nishtutatinanut Tshishe-Shipit ute tshiuetinit Upishtikuiau-assit. Ne ka ishinakuat ekut uetshipannit eshi-uapatakau utshenat ka mamunakannit eka ne shuk<sup>u</sup> nianakauishtakanit ne nanamissiu-ishkuteuiapia. Kie eiapit, nitshenat ka mamunakannit tshetshi tshitapatakau eshi-kashtaikannit nenua nanamissiu-ishkuteuiapia ka ishpishimakannit 430 kV nite tetshe Radisson-Nicolet-Des Cantons ka ishinikatet assi, eukuan ne peikutau iat ishinakunnupan, uesh uesh peikupipuna eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut ne peshtinakanit atusseun, nitshenat Kaussei tshishe-utshimat eukuannu naushunamupanat nenu tshe pimapekamunit katshi umue natuenitak ue Hydro-Québec. Ne ka ishpanit eukuannu nanakashkakupanat nitshenat ka mamunakannit tshetshi minu-uitakau nemenu tshe naushunakau kie neme tshetshi eka ishpish kashtaikanit tshekuan, ue ka tutak atusseunnu apu tut nenu ishi-tshitapatak tshetshi minu-natu-tshissenitak nemenu niaushunak uin nite tshe pimapekamunit nanamissiu-ishkuteuiapia.

Eukuan uet ishinakuat umue anutshish uetshenat ka mamunakannit BAPE tshetshi tshitapatakau tan eshi-kashtaikannit nite nanamissiu-ishkuteuiapia tshe pimapekamutau nite ne ka shutshishimakat tshekuan e tutakanit tshe takuat nite SM-1 kie SM-2, peikutau eiapit tshetshi ishinakuat. Kie tshe ishpanit, nitshenat ka mamunakannit itenimeuat nenua Hydro-Québec uemut tshika ui tshishtau nenu anutshish eshi-natu-tshissenitak tshe ishi-kashtaik kie tshetshi mishatuepanit nite tetshe e tshitapakanit iat ne tshe pimapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi umue eshpishiimakat 315 kV tshitshue tshe apatit nete tshe utshipanit ushkutim SM-3 ne ka ishinikatet "poste Arnaud". Ne ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit uemut eiapit tshika ui takuan neme eshi-natu-tshissenitakanit tetshe ushkutim SM-1

kie SM-2. Uinuau nitshenat ka ishi-uapatakau nitshenat ka mamunakannit ne tshe ussi-pitukatakanit tshekuan, tshipa tshi tutakanu nite eka e tshinuat ute pet tatupishimua e ashtakanit.

Tshi umue tshishtakanit ka natu-tshissenitakanit, mishkut tshipa ishinakuan neme ka tshishtakanit ka natu-tshissenitakanit nite ut tshitapatakanit ne Tshemanipishtik<sup>u</sup> nite ua tutakanit nanamissiu-ishkuteu. Neme e ishi-mamushitinakanit minuat nite tshe pimapekamut nenua nanamissiu-ishkuteuiapia nete ushkutimit SM-1 kie SM-2 kie umue ua tutakanit ushkutim SM-3, mishkutshipanit nite tshekuan eshi-natuenitakanit, eukuan tshipa itapatin nete minuat tshe ashushtet neme shash ka natu-tshissenitakanit eshinakuat ute anutshish ka utshimau-aiminanut. Peikutau neme eshi-natuenitakanit tshetshi tapuetuakanit ue Hydro-Québec nite ut tshishe-utshimat, tshipa takuan nite tshekuan e uauitamatinanut neme nasht tshe apatit tshetshi minu-utinakanit tshe ishi-pimutanut e tshitapatakanit nutim umue anutshish e ishpanit. Kie eiapit, ekut tshipa ishinakuan nite tshishe-utshimat ka tshitapatakanit assi kie nite tshishe-utshimat katshi ne natu-tshissenitakanit e ishinakuat, ekut tshipa tshi minuat nite neuau eshi-takuat umue mashinaikana Tshemanipishtikut. Tshipa tshi ishi-papanua tshetshi tshissenitakuanikau kie nete mashten neme ka mamitunenitamiet tshekuan, neme eka ka minuenitamiet ute ka uauitakau utshenat auenitshenat kiashtaukutau, eukuan ashtinite put tshipa tshi ishpanu.

---

## Eshkushtet 8 **Ne tshe ishpanit tshe ishi-utinakanit**

Ne eshi-tshitapakanit tshipa ishi-utinakanu tshe aitananut ua tutakanit atusseun, ne tshitshue e uauitakanit nanamissiu-ishkuteu, eukuan ne mitshiminakanipan utshenat mamu ka tshitapatakau assinu kie ekut nite menunakuat mashinaikan. Passe uauitamupanat ute nenua ka mamunakannit tshishe-utshimat ka utshimau-aiminit umue eshi-natshi-ashtakanit tshetshi tutuakanit Kanu neme tshe ishi-pimutanut pipun 1993 ue ka tutuat Hydro-Québec.

Neme tshe ishpanit nanamissiu-ishkuteu, pakassiun, kie nite e ishinakuat mamu e tanut kie umue tshetshi tutakanit atusseun nite tshe ut tutakanit nanamissiu-ishkuteu Tshemanipishtikut, anutshish ne eshpishat tshekuan niatshi-ashtakanit kie e aimuatet ute eshkushtet. Ne tshe aimuatet eukuan ne kiashtaikanit mitshet tshekuan ute ka pamipanitakanit utshenat ka mamunakannit tshishe-utshimauat ka utshimau-aimitau. Neme muk<sup>u</sup> e ishinakuat ka tutakanit tshe ishi-pimutanut kie neme tshe itapatit tshekuan, ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec nite tetshe tshitshue ka utapikatet umue e ishi-naushunakanit ua tutakanit ushkutim SM-3, eukuan muk<sup>u</sup> ute metshiminakanit. Ne tshe aimuatet neme eshi-uapataniuanut eshpish ui apashtakanit nanamissiu-ishkuteu, kassinu auen tshetshi minuenitamiakanit, kie neme eshi-pimutanut tshe ishinakutakanit ne atusseun kie atusseuakan tshe itapatit tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu, neme niaushunakanit tshekuan tatipan e ishinakuat ua tutakanit atusseun, kie kassinu auen uatshiaushit umue eshi-utinakanit ua tutakanit nanamissiu-ishkuteu.

## **Ne eka menu-tshissenitakuat eshi-natuenitakanit**

Neme ka ishi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu ute ka uapataniuanut ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, 1 uet takuat) nite ut utinakanu ue ka tutuakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit umue 1990-1992 nite ut Hydro-Québec. 8 epishiminishkueu 1993, Hydro-Québec natshi-ashtapan nenu anutshish ute e tat, tshekuannu uet ui tutak umuenu ushkutiminu SM-3 (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A15) nite e tshitapatakanit ne ka ishi-natshi-ashtakanit Kanu ka tutuakanit tshe ishi-pamipanitakanit 1993-1995. Nitshenat ka tshitapatakau ka mamunakannit ekut nite nenu e ashpitshishimuatshtetau umue anutshish eshi-natshi-ashtakanit.

## **Neme nete nikan eshi-uapatakanit eshi-natuenitakanit**

Nete nikan eshi-uapatakanit eshi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu (kanu 28) ute Upishtikuiiau-assit kie tshitshue ne uauitakanit nite tetshe e ishi-tshitapatakanit etashinanut, pakassiun kie eshpishat nanamissiu-ishkuteu. Eukuan uet ishinakuat, ue Hydro-Québec uapatam<sup>u</sup> nemenu tshe ishpish ataatshet nanitam nanamissiu-ishkutenu, ue Hydro-Québec nite tshipa pamipanu eshpitenitakuannit 133,6 TWh umuenu pipunnu 1992 nuash 197,9 TWh eshpishimakat umue pipuna 2010, nite tshipa ishi-amitshiuapanu eshakum pipuna sheshakan 2,2%. Neme eshi-uapatakanit eiapit tshitapatakanu nete minekash nitshenat tshe ussi-takushinnit tshe apashtatau nanamissiu-ishkutenu, tshe ussi-tutakanit tshekuan ka pamipanit. Neme eshi-uapatakanit eukuan tshipa ishinakuan tshetshi kanauenitakanit nete anu uet minuat neme tshe itapatit nanamissiu-ishkuteu.

**Kanu 28 Tshe ishi-amitshiepanit nete nikan e tshitapatakanit nite tetshe tshe apashtakanit (1992-2010)**

Nite tekuat	Tshe ishi-amitshiepanit sheshakan 1992-2010 (%)	Tshekuan ne net ui tutakanit uatamatshemakat
Nite tetshe mitshuapit kie nite ka nitautshitanit tshekuan	1,3	- Aiat anu mitshctinanun
Nutim eshi-tshitapatakanit kie e ishi-takuanikau nenua mitshuapa ka atussanut	2,2	- Aiat anu meshatakanit kie metshenakau nenua atauitshuapa
Ka pamipanitakanit atusseun	2,9	- Nemeni kie uin ka ishi-utinak tshe ishi-atuset ne ka pamipanitat atusseunnu
Kutak tshekuan	3,3	- Nite tetshe utenat e itapashtakanit, ka ussitakuat tshekuan ka pamipanit, kie kutak tshekuan
Uetshipanit: Ne ka natshi-ashtakanit e ishi-mishkakanit uc Kanu ka tutakanit tshe ishi-pamipanit 1993, Hydro-Québec.		

Nite eshi-natuenitakanit ne atusseun ka pamipanitakanit kie eukuan eshi-tipatshitakanit meshta-kashtakanit neme eshpish amitshiuepanit nite uiesh 60% tshipa utshipanu shash nenu ka issishuetau nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu tshetshi tutakau tshekuannu, kie ute ka utinakau nenu Hydro-Québec neme eshpishakau ka pamipanitakanit ka tutakanit ka nakashit assikuman kie ne "magnésium" ka ishinikatet. Kie nite it eiapit ka mamuitau nite tetshe e ishi-atauatshanut tshekuan utenat. Tshetshi uashtenapinanut kie nite eiapit ka pamipanit tshekuan kie anutshish ka ussi-takuat tshe itapashtakanit nanamissiu-ishkuteu, eiapit nanitam tshe amitshiuepanit eshakum pipun nite apishe e tshitapatakanit eshpishimakat 3,3%. Tetaut ne eshpish amitshiuepanit, eukuan ue Hydro-Québec niatshi-ashtat umue tshe ussi-unuipant tshe itapashtakanit ute tshe nukuat umue pipun 2005.

Umuenu eshi-natshi-ashtat nite ka tutuat Kanua tshe ishi-pimutanut umue 1993, ue Hydro-Québec nish<sup>u</sup> nenu mitshiminam<sup>u</sup> tshe ishi-pimutet tshe ut amitshiuepanit nanitam e ishi-atauatshanut nanamissiu-ishkuteu, ne e tshitapatakanit nite tshe ishi-pamipanitakanit ne ka atautshanut nanamissiu-ishkuteu, kie ne mashten ekut tshipa utshipanu nite tetshe tshetshi ishpitenitakuat neme tshe ishi-amitshiuepanit ka atautshanut 2,2% nuash 1,8%. Ue Hydro-Québec tshissenitam<sup>u</sup> nete nemenu e ishinakuannit ua itutet, ekut uet pashtinak utaimun neme mashten eshi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu (kanu 29).



**Kanu 29 Neme eshi-tipatshitakanit tshipa ishpish apashtakanu nanamissiu-ishkuteu (nite TWh eshpishimakat)**

	1996	2000	2005	2010
Neme tshe ataatshanut nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiou-assit	156	173	185	198
Neme tshe pashtinakanit neme ka ishi-nishtutatinanut kie kutak tshekuan	7	6	6	6
Nete itshi-assit tshe itutakanit	9	12	5	5
Nutim ne tshe ishi-pashtinakanit	172	191	196	209
Neme tshe unitapanit nanamissiu-ishkuteu	16	18	19	21
<b>Neme ua apashtakanit eka pemipanitakanit nite tshe ataatshanut</b>	<b>188</b>	<b>209</b>	<b>215</b>	<b>230</b>
Anu neme tshe apashtakanit uetshipanit:				
– nite tetshe ka pamipanitakanit atusseun	0	1	3	3
– nite tshe ataatshanut	0	0	9	9
Neme ua apashtakanit ashit nete tshe pamipanitakanit tshekuan tshe ataatshanut	188	210	227	242
Neme tshe kanauenitakanit ua apashtakanit	4	4	5	6
<b>Ashtinite eshi-atshitakanit neme tshipa ishpish apashtakanu nanamissiu-ishkuteu</b>	<b>192</b>	<b>214</b>	<b>232</b>	<b>248</b>
Neme tshe ishi-minuat nanamissiu-ishkuteu	5	10	15	20
<b>Nutim tshe ishpish apashtakanit nanamissiu-ishkuteu</b>	<b>187</b>	<b>204</b>	<b>217</b>	<b>228</b>
Uetshipanit: ue Kanu ka natshi-anakanit tshe ishi-pamipanit umue pipun 1993, tatueiet 75 kie 77.				

## Ne ka ui pamipanitakanit ka ataatshanut tshekuan

Ue Hydro-Québec natshi-ashtapan umuenu tshe ishi-pamipanitat ne tshekuan ka ui ataatshanut tshetshi kanauenitakanit eiapit neme tshe ishi-pimutanut tshe ut uitshiaushit tshekuan ua tutakanit nite tetshe nanamissiu-ishkutet ka ut pamipanit kie eiapit nite tetshe ka ataatshanut tshetshi ut takuanikau nenua ka mamishakau atusseuna e tutakannit nitshenat ka mishta-apashtatau nanamissiu-ishkutenu, miam umue peikuan ka

apashakanit assikuman, kie kassinu e ishinakuat e aitutakanit assikuman, nite tetshe e itapatit eiapit assikumanit kutak tshakuan. Nenu eshinakuannit ue Hydro-Québec, eukuan nana ishi-natshi-ashtapan tshetshi ishpish petat 1 900 MW ishpish shutshishimakannit nanamissiu-ishkutenu ute umue utitshipanit pipuna 2010 nite tetshe tshe ishi-tutakanit uet tshitshipanit umue pipun 2000 eshinakuat tshitapatam<sup>u</sup> nete nikan tshe ishi-amitshiuepannit eshi-natuenitakannit nanamissiu-ishkutenu nite ut 1,5 TWh eshpishimakat umue pipun 2010 (Kanu ka natshi-anakanit tshetshi pamipanitakanit tshakuan 1993, ka ut anishkushtet 4, tatueiet 28)

Eukuannu ushkat uiapatak tshipa ishi-pimuteu ue Hydro-Québec, eiapit mitshet uitshiku nemenua ka natshi-aiminit nite tetshe e uaitakanit pakassiun tshipa utshipanu. Ek<sup>u</sup> nite tetshe it e ishi-tshitapatakanit, eiapit apu minuenitamiat nenua passe mamu ka tanit essishuetau ne tshakuan tshe pamipanitakanit ka tutakanit ka mishta-apashtakanit nanamissiu-ishkuteu, apu shuk<sup>u</sup> ne ui uapatamat.

*Nite tshe ishi-pamipanitakanit Upishtikuiiau-assit ne tshitapatakanit atusseun ka mamishat ka pamipanitakanit ka apashtat nanamissiu-ishkutenu, kie nite tetshe eka menuat tshakuan tshetshi pamipanitakanit, eukuan ne tshipa ishi-papanu, tut ut ishpish minuau minakannit kutakat nitshenat ka pamipanitatau atusseunnu umuenu nanamissiu-ishkutenu eka ishpish tshishikashit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Ka minu-uitsheukanitatitau ute Assi Upishtikuiiau-assit, tatueiet 9)

Nitshenat ka mamuitau, nenu eshi-uapatakau uinuau ka ui pamipanitakanit tshakuan tshetshi ataatshanut kie nete it tshetshi itashaikanit, eukuannu eshi-uapatakau miam ne tshakuan tshipa utshipanu e ashpitshishimuatshanut tshetshi aishkat tutakannit kutaka ushkutima:

*Ne tshe pamipanitakanit tshakuan tshe ataatshanut eukuan ne tshipa ashpitshishimuatshenanu nite tetshe ka ui pamipanitakanit tshakuan ka ishi-natshi-ashtakanit. Nenu eshi-utinak tshetshi pamipanitat tshekuannu anutshish tshe ataatshanut, ekut nite sheshakan muk<sup>u</sup> tshiam e aiminanut eshinakuat kie nite tetshe shuniat e tshitapatakanit tshipa minuau nite tetshe tshetshi amitshiuepanit neme tshakuan e ataatshanut, ute Upishtikuiiau-assit kie nete itshi-assit.*

(Utshimashkueu Daphna Castel, ka ashushtaknait, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 33)

Kutaka kie mashinaikana ka natshi-ashtakanit iat nenu nishkuemuat nenu eshinakuanikau ka pamipanitakanit tshekuan tshe atauatshanut kie neme eshpish animat nite mitshetuit e ishi-tshitapatakanit ne ka mamishat ka pamipanitakanit atusseun:

*Umuenu ka utinak ue Hydro-Québec umuenu apishe e ashpishakau tshipa ishi-pimutanu tshe ut amitshiuepanit eshi-natuenitakanti nanamissiu-ishkuteu 2,2% peikupipuna, nitishi-uapatenan ninan, eukuan ne ka naushunakanit eka ishpish tshitapatakanit umue anutshish kashikat tshekuan ua apashtakanit kie nete aishkat ute Upishtikuiiau-assit nite tetshe e tshitapatakanit eshi-kanauenitakanit nanamissiu-ishkuteu. Nite tetshe ishi-tshitapatamuat anu minuut neme tshekuan eka e minu-tshissenitakuat neme tshe tutakanit tshe ussi-petakanit nenua ka pamipanitakannit atusseuna, tshe mishta-apashtakanit nanamissiu-ishkuteu kie ne tshe pashthinakanit atusseun nete it tshetshi itapekamutakanit. Ek<sup>u</sup> anutshish eshinakuat, ute e taiak<sup>u</sup> tshipakassiunnat, apu tshekuan nite uitamakuiak<sup>u</sup> tshetshi inanut ute tetshe ka pamipanitakanit atusseun tshe ishi-pamipanit miam mashinaikanuian ka tutakanit, nenua kutaka tshekuana eka ka assikumanukau, kie nite iat tetshe ka tutakanit assikuman, eiapit ne tshika nukuan tshe amitshiuepanit nite tshe ishi-ashtakanit shuniau. It tshika ishinakuan, ne Upishtikuiiau-assi mishta-animau tshetshi kanauenitak nemenu shash eshi-kanauenitak kie nanitam unitau tshekuannu nite tetshe e tshitapatakanit mashinaikanuian ka tutakanit, ne uin tshitshissenitenanu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 17)

Nite eshi-animaunanut ne e tshitapatakanit mashinaikanuian ka tutakanit eukuan utshenat uiauitakau ka mamuitau Goodman (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ka mamuitau Tshishe-Shipit, ka ut anishkushtet 1, tatueiet 8 kie 9), kie neme eshpish utitshipanit uet kutushunanut kie nipi nite utenat tshetshi ne menu-tshissenitakanit tan eshi-nashipanit neme eshpish apashtakanit nanamissiu-ishkuteu.

Ek<sup>u</sup> ne uin ka ussi-petakanit tshekuan tshe itapatit, nitshenat ka mamuitau Goodman itenitamuat tshetshi eka ne mitshiminakanit muk<sup>u</sup> eshi-natu-tshissenitakanit ne tshe ishi-amitshiuepanit eshi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu uesh ne tshekuan tshe ussi-pitepanit tshe apatit, tshipa tshi shutshiteieshkakuat eiapit nite tetshe ne ka ui kanauenitakanit tshekuan

tshe itapatit aiat mautakanit nanamissiu-ishkuteu (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Tshishe-Shipit, ka ut anishkushtet, tatueiet 10).

Hydro-Québec eukuannu nenu menuatak tshetshi tshimitakannit ne tshekuan ka ut pamipanit nanamissiu-ishkutet kie eukuannu nenu anu tshipa ut ui minutau neme tshe ishi-pamipanit nite papishish kie apishe ne ka ashpishakau atusseuna, kie anu minuat tshetshi pitepanitatau nanamissiu-ishkutenu neme tshe minuat tshe aitinanut tshekuan ua tutakanit (ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit tshekuan 1993, ka ut anishkushtet 6, tatueiet 44). Nitshenat ka mamuitau Goodman, anu tshipa minuau neme ishi-pimutanut tshetshi pitukatakanit shash neme tshekuan eshi-uapatakanit nete nikan kie tshe ishi-natuenitakanit umue minuat tutuakanit kanu tshe ishi-pamipanitakanit tshekuan, ekut tshipa utshipanu tshitshue tshetshi uapatamak<sup>u</sup> nete aishkat tan tshe ishinakuat ne atusseun ka pamipanitakanit (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Tshishe-Shipit, ka ut anishkushtet, tatueiet 10).

Nitshenat ka mamuitau ka tutakau tshekuannu ute Upishtikui-assis, uinuau itenitamuat, at shuk<sup>u</sup> ue Hydro-Québec itenitak tshetshi eka tutak tshetshi pamipanitakanit ne tshekuan ka atauatshanut:

*[...] uemut iat tshipa ui tutakanu neme tshetshi pamipanit neme anutshish tshekuan tshe ut apatit tshe ishi-pamipanit. Nenu e ishi-takuanikau atusseuakana, SM-3 eukuan neme aishkat tshe tutakanit atusseun umue minuat tsheka shuniaut.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tutakau tshekuannu tshetshi atauatshetau ute Upishtikui-assis, tatueiet 3)

Nitshenat ka natshi-aimitau nite tetshe e tshitapatakanit pakassiun nemenu ishi-ashpitshishimuat umue atusseun ua tutakanit nite e shutshenimitinanut e tshitapatakanit neme eshi-natuenitakanit miam ue ka tat Kanu ka natshi-anakanit tshe ishi-pamipanitakanit tshekuan 1993, ue Hydro-Québec ka tutak. Kie eiapit, nitshenat ka mamuitau ka tutakau tshekuannu tshetshi atauatshetau ute Upishtikui-assis uitamuepanat umuenua ka mamunakannit ne eshinakuat tshe ishi-amitshiuepanit nanamissiu-ishkuteu, ue ka naushunak Hydro-Québec, eukuan ne tshipa ishinakuan iuat.

## Aishkat tshe ishinakuat ka atauatshanut tshekuan

Nite tetshe ka atauatshanut tshekuan, ue Hydro-Québec eiapit nemenu tshitapatam<sup>u</sup> e ishi-minakanit nite tetshe tshipa atauatshu minekash shash nenu ka mashinatautishinanunit (kanu 30) kie eukuannu nenu ua shakassinitat 15% nuash 20% nemenu anutshish tshe ui apashtakannit nite minekash nite tetshe miam Upashtuneu-Assit. Ne eshi-tshitapatakanit nete nikan ka uapatakanit, ekut nite uetinakanit ne aimun ute ka takuat ue kanu ka tutuakanit tshe ishi-pamipanitakanit umue nanamissiu-ishkuteu, umue uessi-pitepanikau atusseuna tshe pashtinakannit, tshipa tshi itenitakuan eshpishimakat 1 500 MW nuash nete 2004 (Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit tshekuan 1993, tatueiet 14). Ek<sup>u</sup> ne uin e tshitapatakanit nete nikan ka pet uitakanit tshe ishinakuat, ue ka tutak atusseunnu nishtuapatam<sup>u</sup> neme tshe ishinakuat tshe ishi-amitshiepanit pakassiun tshe ishi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu kie ekut tshe utshipanit nete tshetshi atauatshanut tshekuan Upashtuneu-Assit, eukuan ne kau ne uin tshitapakanipan tshetshi eka ishpish ishinakuat.

### Kanu 30 Ne mashinaikanuan ka takuat nasht tshe atauatshanut tshekuan ne ka mashinatautishinanut

Nite tshe pimapekamut	Eshpishimakat (MW)	Nanamissiu- ishkuteu (TWh/peiku- pipun)	Neme eshpish
New England Utilities	—	7	2000
Vermont Joint Owners	350	2,5	2020
New York Power Authority (Ka mashinatautishunanut muk <sup>u</sup> eushk <sup>u</sup> eka e apatit)	800 (uenipissish)	3	2018

Uetshipanit: Ka utinakanit nite ut ka ishi-natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit 1993 nite ut Hydro-Québec.

Kie ishinakuat nite tetshe Upashtuneu-Assit nite New York kie nite tetshe Ussi-Akanishau-Assi, eukuan eshi-uapatakau nemenu tshe ishi-natuenitakau nanamissiu-ishkutenu, aiat tshe amitshiuapanit nite apishe eshpitenitakuat 1,2% peikupipuna nuash umue pipun 2000 kie nite 1,4% peikupipuna neme kutunnuepipuna nikan e tshitapatakanit. Nite 1989 pipun, shash nite uapatakanipan tshe amitshiuapanit ishpish 1,7% kie nite 1,5%. Neme eshpish ushkuishtakanit tshetshi umue tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi minashtakanit nanamissiu-ishkuteu, ekut ute uatakanit apishish ashtinite tshe ishpish ui apashtakanit.

Mitshet nitshenat ka natshi-aimitau, ne ka utshimau-aiminanut itenimeuat umuenua Hydro-Québec ushamikat nite nikan mamitunenitam<sup>u</sup> nemenu eshi-uapatak tshipa ishpish apashtakannu nete tshe ataatshet tetshe Upashtuneu-Assit. Umue aimun ka pamipanit ekut nite tshitshue uetshipannit nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau assinu kie innuat. Kie utshenat kassinu tshekuanu ka ui petakau eiapit munenitamuat nenu tshipa ishi-minuanu, neme tshe ishi-kaniupanit nete ataatshanut nanamissiu-ishkuteu:

*Ek<sup>u</sup> minuut, ue Hydro-Québec uin minuutam<sup>u</sup> tshetshi ishi-pamipannit nete tshe ataatshanut upime nanamissiu-ishkuteu, ek<sup>u</sup> kassinu eshi-uitamatshemakat aiat anu apu nite tshikut kaniupanit tshetshi ataatshanut kie taship tshika takuan, nite e takuashit, tshe mishta-apatit tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu, tanite ne ushkat tshe tshitapatakanit tshetshi kanauenitakanit tshekuan. Neme tshe ishi-kaniupanit ataatshanut, anu a ne minunakuan. Nemenu ua ishi-pimutet ua ataatshet eshpishimakannit nanamissiu-ishkutenu nasht essishuet, kie nete eiapit nasht eka menuatakannit, nite tetshe e tshitapatakanit shuniat, eukuannu nenu eshi-tshishpeuatitishit nite tetshe e tshitapatakanit ehshi-pamipanit pakassiun kie ne e ishinakuat assi. Kie eiapit pitepanu neme ka ui pamipanitakanit tshekuan tshetshi tutakanit neme eshpish pikutatau tshipa tshi ishpish tshi ituteuat muk<sup>u</sup> eka nita netuenitakanit ute tshetshi apashtakanit pitushu Upishtikuiiau-assit. (Utshimashkueu Daphna Castel, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 37 kie 38)*

Mitshet auenitshenat itenitamuat tsheka kaniupannit umue anutshish uessi-pitukatakanit nite tshe ataatshanut tshekuan, ue Hydro-Québec eiapit ui pamipanitau, ute Upishtikuiiau-assit kie nete Upashtuneu-Assit. Eukuannu

nenu eshi-uapatak tshipa utapikatenu tshetshi takuat nite tshe atauatshanut kie ne atusseun ua tutakanit SM-3, tshitshue ute ua apashtakanit pitushu Upishtikuiiau-assit:

*Ek<sup>u</sup> eshinakuat, umue mashinaikan Ka takuat neme tshe ishi-pimutanut ka tutuakanit kanu 1993, ue Hydro-Québec ishi-uapamakanua etenitak nasht eshinakuat tshetshi tutakanit SM-3 kie nete tetshe eshi-tshitapatak tshetshi atauatshet nanamissiu-ishkutenu: «Tshetshi minuenitamiakannit nitshenat uetshipannit ka pamipanitatau atusseunnu nite tetshe e atauatshanut tshakuan kie nite eshinakuat eiapit minuat tshipa takuan tshetshi atauatshanut nite 1 500 MW eshpishimakat, muk<sup>u</sup> tshipa ui pamipanitakanu neme iat ushkutim nite tetshe Grande-Baleine kie umue ushkutim Tshemanipishtikut [...]» (tatueiet 83). Ek<sup>u</sup> mishkut, nitshenat Hydro-Québec kupanieshat issishueuat, mitshetuau umuenu uitamupanat umue eshpish utshimau-aiminanut, ne ushkutim eiapit tshika ui apashtakanu at eka pamipanitakanit tshakuan kie eka atauatshanut nanamissiu-ishkuteu. Nemenu tshekuannu e ashpitshishimut ue ka tutak atusseunnu, animan tshetshi nashakanit: nite essishuet neme nanamissiu-ishkuteu nite ushkutim tekuat, ekut ute tshe ui mishta-apatit umue pipun 2001, mekuat neme eka takuat tshakuan tshetshi nite anu atauatshanut nanamissiu-ishkuteu; kie minuat issishueuat neme mekuat ka ishi-tshitapatakanit tshetshi kueshte pashtinakanit neme tshe ishi-amitshiuepanit eshpish ui apashtakanit nanamissiu-ishkuteu ne pipun 2001 kie 2005. Ek<sup>u</sup> ne kuekuetshimitishinanut anutshish tshetshi tshissenitakanit umue SM-3 nutim a eshpishimakat tshika pamipanu, at eka atauatshanut nanamissiu-ishkuteu, tshetshi neme tshitapatakanit tshe itapashtakanit kutaka ne ushkutima eka ka mishkutshipannit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 18)

Eukuan uinuau essishuetau ka mamuitau ENJEU ka ishinikatakannit, Hydro-Québec apu tut uapataniuet tekuannit nete tshetshi atauatshanunit e minuanit nenu nanamissiu-ishkutenu utc Upishtikuiiau-assit, neme ua papannanut eshpishimakat 1 500 MW umue pipun 2004, apu ne shuk<sup>u</sup> ishinakuat. Nitshenat ENJEU issishueuat neme tshe natu-atauatshanut eka e animashtakanit ekut tshe utshipanit nite tetshe ka atauatshanut tshakuan Upashtuneu-Assit ne tshe ishinakuat nanamissiu-ishkuteu Upishtikuiiau-assit

ka takuat, muk<sup>u</sup> apishish tshika tshi pamipanu pakassiun umuenua e minuakau nete tetshe itapetinakanit Upashtuneu-Assit, kie umue ka tutakanit tshe ishi-pimutanut, tshe ishi-ueuetashuapatet neme eshi-natuenitakanit nanitam eiapit tshika pitshitshipanu, kie nete mashten, apu tshikut takuat neme tshe ishi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu. Neme tshe atauatshanut, eukuan eshi-uapatakanit tipan itenitakanu ute ut ka ut tshitapatakanit tshishe-utshimat ne nanamissiu-ishkuteu:

*Ne Ussi-Akanishau-Assi nite ishpenitakuan eshi-minunakuat e tshitapatakanit ute ut Upishtikuiiau-assit. Tapue, ue Upishtikuiiau-assi natapishtuepan nemenua tshetshi atamat nite eshpitenitakuat 500 MW eshpishimakat ne nanamissiu-ishkuteu nasht etakanit ue Vermont Joint Owners (VJO) tshetshi atamakanit. Ue Upishtikuiiau-assi eiapit natapishtuepan tshetshi atamat nite 1 000 MW eshpishimakannit nasht etat nenua New York Power Authority (NYPA). Ne mashten e atauatshanut, kau nana pikunamupan ue NYPA nemenu e tshitapatak kie ne eshi-pamipannit pakassiunnu kie e mamitunenitamikut assinu nite tetshe e ishi-pamipanitakanit nite uetinakanit ne nanamissiu-ishkuteu nipit nite tetshe Tshishe-Shipit. Muk<sup>u</sup>, nete minekash e tshitapatakanit nasht neme tshe atauatshanut ute Upishtikuiiau-assit ne nanamissiu-ishkuteu nete tshe itutakanit New York kie nete Ussi-Akanishau-Assit eshk<sup>u</sup> ne uin takuan.*

(Nite mashinaikanitshuapit ka tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu, 1992, tatueiet 6 nuash 19)

Nitshenat ka mamuitau ka tutakau tshekuannu tshetshi atauatshetau ute Upishtikuiiau-assit, uinuau itenitamuat, ne eshinakuat anutshish nite tetshe Upashtuneu-Assit, ekut ute e tat ue Upishtikuiiau-assit menu-apit tshetshi atauatshet nenu tshekuannu, tapue, ue «Clean Air Act» uapatam<sup>u</sup> nite tetshe umue pipun 2000 tshe mishta-pamipanit pakassiun nite Upashtuneu-Assit, kie uemut tshika ui tshitapakanu ute eshi-pamipanit pakassiun Upishtikuiiau-assit, tshipa tshi nite unitau tshekuannu ne eshk<sup>u</sup> eka e tutakanit (Utshimauat Eric Meunier kie Richard Le Hir, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 25 uinashku-pishim<sup>u</sup> uetakussit, tatueiet 184 kie 196). Eiapit, nitshenat ka mamuitau itenitamuat neme e ishi-minuat tshetshi nete tshitutakanit ne nanamissiu-ishkuteu kie, eiapit tshe ishinakuat, tshetshi ut kaniupanit kie tshetshi ut uitshiaushinanut neme itsbenakanit e ishi-animinuet minuat ne e tshimut tshekuan ka pashtit ka uinnakuat.



Ek<sup>u</sup> minuat, nitshenat mamu ka tatau Upashtuneu-Assit, ute kie uinuau ka natshi-aimitau ka utshimau-aiminanunit, eukuannu uapataniepanat umuenua ka mamunakannit eka tiapuetakau tshetshi ataatshenit umuenua Hydro-Québec tshetshi itutanit nete New York kie mak nete Ussi-Akanishau-Assit. Itenitamuat uinuau ne ka tutakanit mashinaikan tshetshi ataatshanut ushamikat tshika pikunukuat, nite tetshe e tshitapatakanit ne ka ataatshanut nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiassit, tshipa tshi nanakapanu neme ka ui ishi-tshimitakanit ka tutakanit tshe ishi-pimutanut kie e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu.

## Neme eshi-minuat nanamissiu-ishkuteu

Ue ka tutak atusseunnu, nete etenitak minuau umue nanamissiu-ishkuteu, ekut nite eshi-tshitapatak e ishinakuat pakassiun, nanamissiu-ishkuteu pemipanit kie neme eshpish apashtakanit. Ek<sup>u</sup> neme pakassiun e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu, ekut tshipa utshipanu ashtinite tshetshi ishpish natuenitakanit nutim nanamissiu-ishkuteu, nite tetshe e ishi-ueuetashuapatet ne ua apashtakanit, ne nanamissiu-ishkuteu nite tetshe e minunakuat neme tshe pamipanitakanit tshekuan kie neme tshe itapatit ka pamipanit (Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit 1993, mashinaikan 2, tatueiet 7). Hydro-Québec eukuannu nemenu e aieshkushtat nemenu tshe ishi-tshitapatak nanamissiu-ishkutenu kie anu tshetshi minutat kie tshetshi aieshkushtenit:

*Neme tshitshue tekuat kie neme peikutau eshinakuat tshipa ishi-utinakanu tshetshi minutakanit nanamissiu-ishkuteu ute tetshe kie eiapit tshipa tshi apatin nite tetshe kassinu auen ka apashtat eka e tshitapatakanit neme eshpitenitakuat. Neme e tanut, eukuan ne eshi-amitshiuapanit pakassiun muk<sup>u</sup> eshpishat neme nanamissiu-ishkuteu [...]. Ne e ishi-takuat nite tshekuan e itapatit e pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu tsheka ishpish shuniaut kie neme eshinakuat anutshish atusseuakana tekuanikau ute e ataatshanut ashtinite eshpish shuniaukau mak at neme eshpitenitakuat aishkat ne tshe takuat atusseuakan nite tetshe ka tutak ue Hydro-Québec.*

(Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit 1993, mashinaikan 2, tatueiet 12)

Kie eshinakuat, neme katshi tipatshitakanit tshipa ishpish apatin nanamissiu-ishkuteu kie neme eshinakuat eiapit atusseuakana tshe ishpish utitshipannit nemenu mishkutunakanikau.

Nite tetshe neme ka ishi-natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitaknait 1993, nite tetshe eshinakuat tshipa ishi-minashtakanu ne nanamissiu-ishkuteu nutim umue eshpishat ka ui ataatshanut, nete e tshitapatakanit 2000 pipun, eukuan umue ishi-uapatakanipan tshipa ishpish apatin 27,6 TWh eshpishimakat (kanu 31).

Uin essishuet ue Hydro-Québec, neme eshpish eka animat anutshish nanamissiu-ishkuteu ut eka utshipanit ushkutimit, ute tetshe ishi-kanauenitakanu Upishtikuiiau-assit, minuau tshetshi kaniupanit tshetshi ut pamipanit kie tshetshi ut minashtakanit nanamissiu-ishkuteu, nete eshpishat eukuan ne tshitshue, apu tshut ishpish apatit nete tetshe Upashtuneu-Assit. Ne ka ishi-naushunakanit, ue Hydro-Québec nemenu ua utataik 9,3 TWh eshpishimakannit e tshitapatak nete 2000 pipunnu, eukuan eshpitenitakuat 34% nutim ne ka ishi-tshitapatakanit kie ka issishuanut eukuan ne menuat tshetshi ishi-pamipanitakanit pakassiun :

*Ne eshi-uapatakanit eukuan neme ua ishpannanut tshetshi tutakanit tshe ut nakatuenitakanit nanamissiu-ishkuteu kie tshetshi kaniupanit ute tetshe Upishtikuiiau-assit. Ekuat iat tshipa utshipanu neme tatipan tshetshi tshitapatakanit e ishi-utitshipanit tshiekuan ue ka ishi-tshitapatak Hydro-Québec nutim umuenua auennua ka ishpish atamat. Kie eiapit, ne eshi-uapatakanit eukuan ne tshipa minuau tshetshi ishinakutakanit kie neme tipan tshe itapatit ne nanamissiu-ishkuteu kassinu auen tatipan tshe atamakanit. [...] Eukuan tshe utshipanit eiapit ute nutim auen e ishi-tat e apashtat nanamissiu-ishkutenu papishish muk" tshe amitshiuapanit nite tetshe eshpish shuniaut minekash e tshitapatakanit.*

(Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit 1993, mashinaikan 2, tatueiet 31)

**Kanu 31 Neme nikan eshi-uapatakanit tshe ishi-nakatuenitakanit nanamissiu-ishkuteu, nite tetshe 2000 pipun**

Tshe ataatshanut	Neme tshipa ishinakuan tshe ut minashtakanit		Nite ua papannanut	
	TWh	%	TWh	%
Mitshuapit	10,9	39,5	3,6	38,7
Atautshuapit	7,4	26,8	3,0	32,3
Atusseutshuapit	9,3	33,7	2,7	29,0
<b>Mamu</b>	<b>27,6</b>	<b>100</b>	<b>9,3</b>	<b>100</b>

Uetshipanit: ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit 1993, ka ut anishkushtet 2, tatueiet 17-18 kie 33.

Ue Hydro-Québec, ne ua ishi-papannanut ekut nite tshatapatakanit iat neme tshekuan nasht eka tshessenitakuat ute uetapikatet nemenu uin e aitit ne ka apashtat nanamissiu-ishkutenu:

*[...] mitshet nitshenat auenitshenat ka nishtuapatakau umuenu atusseunnu itenitamuat neme tshe ishpish pitepanit nite 60% eukuan ne tshitshue tshipa minupanu. Ne eshi-tipatshitakanit eukuan etenitakanit tshetshi tutakanit umue ishpish uiesh nishunnuqipuna (20). Nitshenat ka natshi-aimitau, akua ka aitimau, uinuau issishueuat neme tshipa tshi tutakanu nite uiesh 30% ishpish nishunnuqipuna (20). Ekut neshtutakanit eshpishat neme ua ishi-papannanut eshpitenitakuat 34% ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec nete tshitapatak kutunnuqipuna (10), tshitshue neme tshitapatakanit eshpishat ne tshekuan tshe ut tshi minashtakanit nete uiapatakanit ne eshinakuat «nakana ka ishi-inniunanut» kie mak «ka apatit». Ne eshi-tipaitshanut animan nanikutin tshetshi ishi-pamipanitakanit.*

(Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit 1993, mashinaikan 2, tatueiet 31)

Nitshenat ka mamuitau ka tutakau tshekuannu Upishtikuiou-assit eukuannu nenu issishuepanat e mamitunenitamikutau nenu ua ishi-papannanunit tshipa ishi-minashtakanu nanamissiu-ishkuteu nite eshpitenitakuat 9,3 TWh, ue Hydro-Québec, essishuet mishta-uapatakanu. Ne etenitakanit ekut nite uetshipanit shash neme anu ka ishi-uapataminit nite nenua ukupaniema kie umuenua essishuenit eshi-tshishtapanitanit:

*[...] ne eshinakuat neme nikan tshipa ishi-uapatakanu ka mashinataikanit kie ne tshitshue eshinakuat nite uiapatamak<sup>u</sup> tshitinniunnat, taship takuan neme eshpish kakatak<sup>u</sup> ishpanit, miam nite tshitapatakanit tshe ishi-minashtakanit umue nanamissiu-ishkuteu, uapataniuanun eshpish katak<sup>u</sup> takuat. Eukuan uet issishuanut umue anutshish miamitunenitamikuiak<sup>u</sup>. Kie eiapit, tshika ui uapatenanu ne ka minashtakanit nanamissiu-ishkuteu, nite muk<sup>u</sup> tshi tutakanu neme ka nakatuenitakanit, neme tekuat tshetshi minashtakanit ua tutakanit.*

(Utshimau Richard Le Hir, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 25 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 176)

Kie eiapit neme ka ishi-natu-tshissenitakanit tshipa ishinakuan ne tshetshi ut minashtakanit nite tetshe eshi-kukuetshitshemutau nitshenat ka itashauakannit nite mitshetuit ut ka pamipanitakannit atusseunnu, nitshenat ka mamuitau eukuannu umuenu tutamupanat tshe ishi-aimuatet neme eshi-utinakanit:

*[...] ekut uetshipanit umue ka pamipanitakanit atusseun tshetshi utinakanit neme akua tshe tutakanit nanamissiu-ishkuteu kie apu tshikut tutakanit [...] uesh shash ne ka uapatamak<sup>u</sup> ekut uatamakuiak<sup>u</sup> neme eka shuk<sup>u</sup> menupanit, eka shuk<sup>u</sup> tekuat, eka shuk<sup>u</sup> neme eshpishpanit ashit umue eshpishat tshekuan uiapatamak<sup>u</sup> anutshish uet tshitshipannanut.*

(Utshimau Richard Le Hir, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 25 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 186 kie 187)

Ne e tshitapatakanit ka tutakanit tshe ishi-pimutanut nite tekuat ne nanamissiu-ishkuteu Kanata kie nite Upashtuneu-Assit (kanu 32), mitshet nitshenat ka natshi-aimitau eukuannu nenu uitamuepanat eka menuenitamikutau nenua ka tutaminit atusseunnu eshpish eka ushkuishktakanit neme tshetshi tutakanit tshe ishi-pimutakanit tshe ut minupanit umue nanamissiu-ishkuteu.

Nenu uinuau ka natu-tshissenitakau, nitshenat ka mamuitau Goodman eukuan ishi-uapamepanat umuenua Hydro-Québec, ishi-uapamitishu iteuat miam peikuan uin ka nikanitet nite tetshe e tshitapatakannit nanamissiu-ishkutenu nemenu eshi-utinak ua ishi-papanit mak umuenua eshi-pimutenit nite tetshe Upashtuneu-Assit ka tanit. Muk<sup>u</sup>, ne eshi-tipaikatshanut ashtinite tshe ishinakuat nite tetshe e ishi-tipatshitakanit ka ataatshanut (kanu 32) ekut nite niukuat ne 8 nite ut 9 nitshenat kaupaniat ka mitshiminakau kie nemenu ka ui mishta-papannit mak at umuenua Hydro-Québec. Kutakat nitshenat kaupaniat Upashtuneu-Assit miam nite Sacramento Municipal Utility District, takuannu eiapit nemenu ua mishta-papannit nite tetshe muk<sup>u</sup> eshinakushit ne kaupani (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nit eut uetshenat ka mamuitau Tshishe-Shipit, ka ut anishkushtet, tatueiet 15).

Passe nitshenat, ue Hydro-Québec apu tut tshitapatak nemenu anutshish pet utat ka ishi-uapatak e ishinakuannit nanamissiu-ishkutenu:

*Nenu ka tutak atusseunnu tshetshi minupanit nanamissiu-ishkuteu, ue Hydro-Québec takuannipan nemenu ua ishi-papanit eshpitenitakuannit 33% nutim ne auenitshenat nite e tatau ka aiatau nanamissiu-ishkutenu. Tshetshi ne tipatshitakanit, eukuannu nenu tshitapatamupan nete e ishi-takuannit tshekuannu Upashtuneu-Assit ka tutaminut, anu ka minutanit umuenu pipunnu 1980 miam peikuan ne nutim ka uauitshiaushinanut nite eshpitenitakuat 33%, eukuan ne nutim ishi-papanipan neme tshipa tshi ishi-kashтинakanu e ishpanit. Ne ka ishi-naushunakanit apu ne eiapit tshitapatakanit nete ka ishi-uapatakanit ka ishi-mautshipanit nite tetshe uinuau ka tutakau utshenat Upashtuneu-Assit, mitshet ne tshekuan anutshish kashikat anu meshta-utitshipanit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei ute assi ka tshitapatakanit umue Upishtikuiiau-assi, tatueiet 4)

Nitshenat Kaussei ute umue assi Upishtikuiiau-assit nanatuapatamupanat tshipa ut tshi uapataniueuat umuenua Hydro-Québec uemut tshe ui amitshieupanitanit nite ut 50% neme eshinakuat ua ishpannanut tshetshi minupanitakanit nanamissiu-ishkuteu, nite e ashpitshishimunanut ka ishinakuat pemipanit nanamissiu-ishkuteu nete Upashtuneu-Assit miam umue Sacramento Municipal Utility District kie ne Seattle City Light (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit ute ut Kaussei ka tshitapatakau assinu ute Upishtikuiiau-assit, ka ut anishkushtet, 18 shiship-pishim<sup>u</sup> 1993). Kie ne, ua

**Kanu 32**

**Nite e ishi-tshitapatakanit neme ua ishi-papannanut tshe minashtakanit nanamissiu-ishkuteu nite kutunnu ka pamipanitatau nenu nanamissiu-ishkutenu ute tetshe umue Tshiuetinit (nete 2000 e tshitapatakanit)**

<b>Ka pamipanitan atusseunnu</b>	<b>assi</b>	<b>neme eshi-natuenitakanit</b>	<b>Tshe ishi-nakutuenitakanit neme eshpish apastakanit</b>	<b>E atshupanit</b>	<b>Neme ua ataa-tsbanut</b>	<b>Tshe minashtakait nanamissiu-ishkuteu</b>	<b>Tshe atshupanit</b>
		(MW)	(MW)	%	(TWh)	(TWh)	%
<b>Upashtunee-Assit</b>							
Bonneville Power	Oreg., Wash., Idaho, Montana	21,765	—	—	81,9	5,3	6,5
Central Maine Power	Maine	1,738	156	9,0	11,2	0,6	5,4
Consolidated Edison	New York	12,075	—	—	44,3	3,6	8,1
New England Power	Massachusetts	4,948	29	0,6	26,1	1,6	6,1
Northeast Utilities	Mass./Conn.	5,952	90	1,5	36,1	2,5	6,9
Pacific Gas & Electr.	Californie	23,648	700	3,0	90,3	5,8	6,4
Wisconsin Electr. Power	Wisconsin	5,178	97	1,9	29,3	1,7	5,8
<b>Kanata</b>							
Hydro-Québec	Upishtikuiat	37,570	3,035	8,1	172,7	9,3	5,4
Ontario Hydro	Ontario	32,500	750	2,3	179,2	11,5	6,4
BC Hydro	C.-B.	13,451	—	—	53,3	4,3	8,1

Uetshipanit: Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit 1993, mashinaikan 2, tatueiet 37 kie 45.

ishi-papannanut nite 9,3 TWh eshpishimakat tshipa tshi itutakanu nuash 13,8 TWh eshpishimakat, nite tshipa ishi-amitshiuapanu 4,5 TWh eshpishimakat peikupipuna, eukuan neme tshipa ishi-papanu miam eshi-tutakanit neme eshi-tshitapatakanit ushkutim SM-3. Ue Kaussei, miam nitshenat kutakat ka mamuitau eiapit, ka uauitakau neme anu tshetshi minutakanit ua ishpannanut, eukuan neme mishkut tshipa mishkutshipanu ne eshinakuat nanamissiu-ishkuteu nite tshe ut tutakanit SM-3 kie mak, put tshipa tshi pitshitinakanu ne ua tutakanit ushkutim.

Neme tatuit pet e aimuatet ne eshinakuat eshpish mishta-apatit ute ka issishuet ue Hydro-Québec tshetshi minuat ne nanamissiu-ishkuteu tshetshi ut kaniupanit. Passe ne tshakuan eshi-uauitakanit ekut nite utshipanipanat utshenat ka mamunakannit kie utshenat tetshe MER, nemenu e tshitapatakau e ishinakuannit Upishtikuiiau-assit eshi-pamipanit nanamissiu-ishkuteu, ute ka unuipanitakanit pishimuss 1992 (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B31). Ne ka takuat tshe ishi-pimutanut nite ut tshishe-utshimat eukuan ne tshipa ishinakuan neme tshe tshitapatakanit tshe tshitshipannanut ne atusseun kie nite e tshitapatakanit tshe ishi-kaniupanit nite tshetshi tutakannit iat atusseuna. Nemenu eshi-pimutetau ute Upishtikuiiau-assit, eukuan umue eshi-uapatakanit:

*[...] nite e tshitapatakanit kutunnuepipuna, neme tshe ishi-pamipanitakanit peikupipuna shuniau kutunnu ne "millions" tshetshi neme tshishikashunanut nite tetshe uetshipanit tshakuan tshishe-utshimat, tshipa tshi put ishpanu tshe ishpish ashtakanit shuniau 500 "millions" nuash 800 "millions", kie tshetshi nite ut tutakannit kie tshe takuat 7 000 nuash 10 000 atusseuna peik<sup>u</sup> auen umuenu peikupipuna.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit B31, tatueiet 15)

Ne tshe ishi-tutakannit atusseuna eukuan minuat tshipa papanu nite tshe utapikatet umue atusseun ka ui tutakanit tshetshi minuat nanamissiu-ishkuteu, ue Hydro-Québec uin ka ishi-natshi-ashtat nenua kanua ka tutuat tshe ishi-pamipanit 1993, ekut nite tshipa utshipanu, ute umue pipun 2000, 35 400 atusseuna nite tshe utshipannit kie nite ut upime neme eshi-atshitakanit peikupipuna peik<sup>u</sup> auen (Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit 1993, mashinaikan 2, tatueiet 27)

Ue Hydro-Québec, ne nete ui papanit mak umue ka ishi-uapatakanit 9,3 TWh eshpishimakat uemut tshika ui takuan neme tshe ishi-pimutanut

tshetshi ut mamu minupanitanut kie neme tshe mishta-mishkutshipanit nite tetshe ka ishi-inniut auen kie ne ka atamakanit nanamissiu-ishkutenu kie tshe amitshiuapanit neme e tutakanit eshi-atauatshanut, mishta-apatit eiapit tshetshi ute ut takuat neme tshe pimutanut, tshe aitananut anu minuat tshetshi mishkuat (Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit 1993, ka ut anishkushtet 2, tatueiet 31). Nite kueshte eka menuenitamiet ne eshi-aimuatet nenu ka ishpush ashtat ue Hydro-Québec eukuan umue tshitshue uatakanit neme e tshitapatakanit minuat tshe tutakannit atusseuna neme tshe ishpush ashtakanit pakassiun tshe ishi-pamipanit kie nanamissiu-ishkuteu, eukuana ne tshipa takuana minekash atusseuna, nite e tshitapatakanit anutshish atusseun uenipissish ka takuat nite uetapikatet nenua ka tutakannit ka mamishakau ushkutima.

Ne utenau Baie-Comeau issishueu uin tshetshi akua aitananut ne atusseun ua tutakanit ne muk<sup>u</sup> nite tetshe ua apatit assit, ek<sup>u</sup> ne ka ui tutakannit ushkutima eukuan umue tshipa ishinakuana:

*Tshetshi minupanit nanamissiu-ishkuteu kie ne nanamissiu-ishkuteu nite tshipa utshipanu neme tshe ishpush tutakanit atusseun nitshenat auenitshenat tshe atussetau. Muk<sup>u</sup>, nenua atusseuna nite tshe utshipannit uemut eiapit tshika ui minuau ne nanamissiu-ishkuteu, ekut nite tetshe eshi-tshitapatakanit e ishinakuat (ka nanatuapatshanut kie tshe pamipanitakanit), neme tshitshue nite tetshe mishta-utenaua miam Upishtikuiuat. Mishkut, ne atusseuna tshe tutakannit nite tshe utshipannit nanamissiu-ishkuteu ka tutakanit, tshika itenitakuana ne atusseuna nite e tshitapatakanit tshakuan e tutakanit kie e tshimitakanit kie neme atusseuakan e ishinakuat nanamissiu-ishkutet ka pamipanit kie peikuan nite kamanitshanut. Ne uin mashten, eukuan ne tshitshue tshitapatakanit nite tetshe ne tshe takuat ushkutim umue assi.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue utenau Baie-Comeau, nitshenat ka tshitapatakau atauitshuapa Baie-Comeau, nite ka ut tshitapatakanit atusseun eshi-pamipanit ne assi Baie-Comeau, kie nitshenat ka mamuitau Upishtikuiau-assit ka pamipanitatau atusseunnu, tatueiet 3 kie 4)



## Tshetshi neme apatit, animan

Miam eshinakuat, neme ushkat e tshitapatakanit ua apashtakanit nanamissiu-ishkuteu ute tshetshi ut pashtinakanit umue ua tutakanit ushkutim SM-3, eukuan ne aimuatepan. Ute ut utshenat ka ui tshissenitakau e ishpannit:

*Ne tshetshi issishuanut nasht tshika apatin SM-3, mitshetuit nite tetshe aimun utshipanu e tipaikatshanut umue anutshish ka unuipanitakanit tshe ishi-pamipanitakanit nite ut Hydro-Québec, 93-95. Ne kanu tshe ishi-pamipanitakanit, miam nana utat ka ishinakushit ekut nite nishuit tshitshue eshinakuat: neme tshetshi minu-amitshiuepanit kie tshetshi shaputuepanit eshi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu tshe atauatshanut, shash ne ka takuat kie neme tshe pamipanitakanit eiapit nite tshe atauatshanut Upishtikuiiau-assit kie nete itshi-assit, ek<sup>u</sup> nish<sup>u</sup> uet takuat, ushkat tshetshi tshitapatakanit neme uetshipanit nite ne nanamissiu-ishkuteu [...].*

(Utshimashkueu Daphna Castel, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 uetakussit, tatueiet 35)

Umue ka uitakanit eshpitenitakuat neme ua ishpannanut, nenu ua aiteit ue Hydro-Québec, neme eshi-amitshiuepanit eshi-natuenitakanit, nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu assit, ute Upishtikuiiau-assit, eukuan essishuetau neme eshpish mishat tshekuan eka tshessenitakuat nite uetshipanit kie nite pemipanit umue anutshish e ishinakuat nanamissiu-ishkuteu, kie eiapit neme tshe ishi-pimutanut tshetshi ueuetashtakanit ute tshe apatit ue ka tutak Hydro-Québec:

*Neme ka ishi-naushunakanit tshipa ishi-tipatshitakanu mak at tshetshi pashtinakanit ashtinite tshetshi ishpishat kie mak tshetshi mishta-amitshiuepanit nite tshekuan eka tshessenitakuat, passe ne tshekuan kueshtukuat tshetshi mamushtakanit eka peikutau tshe ishi-pamipanit ne nanamissiu-ishkuteu. Ninan eshi-uapatamat, neme tshipa apatin neme ka ishi-natshi-ashtakanit, ue ka mitshiminak Hydro-Québec aiat nete amitshiuepanu e kushtukuat eka e tshissenitakuat e mamuapikatet ne e ishinakuat nanamissiu-ishkuteu; miam mate, umue tshe ishi-pimutanut eukuan ne ninan uapatamat nete nikan tshe ishinakuat tshipa ishi-natuenitakanu tshekuan sheshakan, nite essishuanut 10-15-20 tatupipuna. Ue Hydro-Québec eukuan ue*

*muk<sup>u</sup> kassinu ka pashtinak tshetshi aitutuau auennua, kau ka tshitapatak neme eshpish amitshiuepanit eshi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu umue anutshish. Kie eiapit, ne ka pamipanitat atusseunnu natuenitam<sup>u</sup> tuiet tshetshi tshishikuakanit neme ishpish kutunnuqipuna (10), eshk<sup>u</sup> eka kanauenitak nenu nanamissiu-ishkutenu kie eshk<sup>u</sup> eka e kaniupannit umue mekuat anutshish.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau assi eshi-nitautshinnit Upishtikuiiau-assit, tatueiet 8)

Nitshenat uinuau ka mamuitau, nemenu tipan eshi-tshitapatakau tshe ishinakuannit nite netuenitakanit nanamissiu-ishkuteu mak utshenat Ontario, ne passe nite etapekamutau Upashtoneu-Assit, ekut uatamatshemakat ute Upishtikuiiau-assit, eukuan ne muk<sup>u</sup> ka tshi tshitapatak nete nikan tshe ishi-amitshiuepanit (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau assi eshi-nitautshinnit ute Upishtikuiiau-assit, tatueiet 2).

Mitshet nitshenat ka mamuitau uitamupanat ne eshpish tipan ishinakuat nete eshi-uapatakanit nikan at shuk<sup>u</sup> umue ka tutakanit mashinaikan nite it umue assia Kanata kie nite Upashtoneu-Assit:

*Nemenu nikan ka ishi-uapatak ue Hydro-Québec, anu mishanu mak neme eshi-uapatakanit ute umuenua kutaka assia uet tatishkatumakanikau ne pakassiun tshe ishi-pamipanit kie anu tshe aitinanut ute Upishtikuiiau-assit.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau, tatueiet 25)

*Kie eshinakuat ue Hydro-Ontario nakaim<sup>u</sup> nana kassinu utatusseun ka ui tshimitat ushkutima, nite tetshe assi New York eiapit tshitapatamupan ashtinite tshe ishpish apashtat nite eshpitenitakuannit 1,2% nuash 0,6% umue pipun 1992-2010.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatatau kaitussenit ute Uashat, tatueiet 14)

At shuk<sup>u</sup> ne eshi-mamitunenitamuiet miam ishinakuat minuau, nitshenat ka mamunakannit nishtuapatamuat miam peikuan e aititau utshenat ka natshi-aimitau, apu kanauenitakau nemenu tshekuannu e ishi-takuannit tshipa ut tshi uitshiaushiuat nite tetshe ne e ishi-mamitunenitamuiet ka ishi-natu-tshissenitakanit pakassiun kie ne tshekua e ishi-takuat ute ka

uauitakanit kie ka takuat mashinaikanit. Eka ka tshi pashtinakau nenu kueshte aimunnu kie nemenu tshekuannu e itapatinnit nete uiapatakanit tshe ishi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu, nitshenat ka mamuitau nenu kiashtaukutau issishueuat neme eshinakuat tshekuan nemenu eshi-pimutet ue Hydro-Québec nite tetshe tshe ishpanit nanitam tshe natuenitakanit aiat nanamissiu-ishkuteu. Utshenat kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau eukuan nitshenat muk<sup>u</sup> menu-uauiatakau nemenu eshi-atamenimatau Hydro-Québec eka ishpush minu-tshissenitaminit nemenu eshi-natuenitakannit nite nish<sup>u</sup> nenua ka tutuatau kanua tshipa ishi-pampannu.

Anu tshetshi minu-tshissenitakuat ne tshekuan eka neshtutakuat, nitshenat ka mamunakannit kukuetshimepanat, umue ka ishpush utshimau-aiminanut, nenua ka itashauakannit nite ut MER nenu nikan eshi-uapatak ue Hydro-Québec

*[...] nikutshipanitan tshetshi tipaimat neme nikan eshi-uapatakanit mak nitshenat kutakat mamu ka tatau ka ishi-uapatakau, nitshenat e uinakannit mashinaikanitshuap ka ut tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu, kie ne nanamissiu-ishkuteu, ka muneikanit ashini kie e ishi-takuat tshekuan nite tetshe ut Utauat ka tshitapatakanit. Ek<sup>u</sup> nete tshitapatakanit pipun 2006, ne nitatshitashuniminana peikutau ishpanua, ne ua issishuanut takuan neme tatipan eshi-uitamatshemakanikau, nite tetshe kutunnu eshi-atshitakanit peik<sup>u</sup> peikumitashumitunnu.*

(Utshimau Philippe Nazon, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 12 epishiminishkueu 1993 katshi apitatshishikat, tatuciet 74 kie 75)

Ne mashinaikan ka takuat nete e tshitapatakanit nikan tshe ishi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikui-assis, eukuannu umuenu ka ishi-atshitakau nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu nite ut MER, kie ka natshi-ashtatau (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B32).

Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat ne eshi-tipaikatshanut nitshenat kutakat kaupania ka tutakau nanamissiu-ishkuteu, ekut tshipa utshipanu neme eshi-uapatakanit eka shuk<sup>u</sup> menupanit kie eka ishpush minu-atshitakanit nite tetshe nite tetshe ka ishi-natuenitakanit. Miam mate, ue Hydro-Québec nishtuapatam<sup>u</sup> nish<sup>u</sup> nenua uet tatishkakut, eiapit mishta-kanauenitaminua anutshish kashikanit, nite uetshipanit ne tshitshue eka shuk<sup>u</sup> e aiakanit tshekuan. Kutak tshekuan uiapataniuanut, ue New York

Power Authority itenitamupan tshetshi nanakaik nana ka ui aiat nanamissiu-ishkutenu eshpishimakannit 1 000 MW nite tshitshue uetshipanit ashtinite eshpish natuenitakanit tshekuan ute ka ut tshitshipanit pipun 1990.

Ek<sup>u</sup> eshinakuat, nitshenat ka mamunakannit itenitamuat nenu eshi-tipaikatshanut ashit nite nenua Upashtuneu-Assit kie umuenua kutaka assia uet tatishkatumakanikau, tshipa tshi apatin, muk<sup>u</sup> apu ne tshikut ui ishinakutakanit ne tshitapatakanit tatipan e ishpanit nanamissiu-ishkuteu kie ne tshekuan e ishi-takuat. Passe nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu, e tshitapatakau umuenu anutshish e ishpannit, eukuan essishuetau «animann tshetshi nashauakanit nemenu etenitak ue ka tutak ushkutima [nite nikan eshi-uapatakanit tshe ishi-natuenitakanit ute Upishtikuiau-assit nanamissiu-ishkuteu ashtinite eshpishimakat]» (Bernard kie al., 1992). Ne ka natu-tshissenitakanit nete tshe ishinakuat nikan tshe ishi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu miam ne eshpishat ka tutakanit ushkutim Grande-Baleine, ekut uetshipanit tshetshi issishuanut neme tshe ishi-pamipanitakanit umue eshinakuat ua tutakanit ushkutim SM-3.

Mitshen ne tshekuan uet uitamatshemakat ne tatipan e ishi-uapatakanit tatipan nitshenat mamu ka tatau. Kie ne eshi-animaunanut, nitshenat eiapit ka tshitapatakau pakassiunnu nemenu nikan tshe uitamatshetau tshe ishpannit nenu pakassiunnu, nite tetshe e ishi-pimutanut ekut patepanit minuut eka tshessenitakuat tan tshe ishpanit nete nikan.

Nenu nikan ka uitakau tshe ishi-natuenitamuakanit ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec, apu tapishkut itenitakanit. Nitshenat uinuau ka mamunakannit, uemut akua tshika ui aituat, tshika ui minu-tshitapatamuat nite tipan nemenu tshe ishi-natu-tshissenitakau, nemenu tshekuannu miunenitakau. Ue CSN tutamupan ute mashinaikanit ka natshi-ashtat nemenu eshinakuannit nite tetshe ka utshimau-aiminit tshishe-utshimaua neme ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit 1993, umuenu essishuet:

*[...] nite tshishe-utshimat uet tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu kie tshekuan ka takuat neme ka natuenitakanit tshetshi natu-tshissenitakanit neme tshe ishpishipanit eshi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu umue pipun 1992 nuash 2010 [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue Kaussei ka tshishpeuatat kaitussenit ute Uashat, ka ut anishkushtet, tatueiet 7)

Nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau e ishi-nitautshinnit tshekuannu Upishtikuiiau-assit eiapit peikutau ishi-pashtinamupanat aimunnu ute umue ka utshimau-aiminanut. Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat, mishta-apatin ne tshetshi natu-tshissenitakanit nite tipan ka utshipanit ne auen tshe pimutat atusseunnu kie eiapit tshetshi nutim nukuat umue mashinaikan ka tutakanit ute mishiue.

Netutak nemenu tipan ka ishi-uauitakannit passe nitshenat ka natshi-aimitau, ka itenitakau neme kau tshetshi tshitshipanit pakassiun, apu tshikut tshishipanit miam ka ishi-uapatakanit, nitshenat ka mamunakannit kushtamuat umue anutshish eshpanit pakassiun, ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec tshetshi ut issishuet umuenu ua tutak ushkutiminu, minuau, kie neme tshe atauatshanut, apu ne eshk<sup>u</sup> ishinakuat. Kie eiapit, nite tetshe ka nakashit assikuman ka tutakanit, neme tshipa ishinakuan nite tetshe II uet takuat ka ishinikatet Alouette ute Uashat, tshipa tshi eiapit ne kushtukuan tshetshi kashtakanit:

*E tshitapatakanit umue anutshish eshpanit ute tetshe ka pamipanitakanit atusseun, tan eshinakuat tshitshue ne eshi-natuenitakanit tshetshi takuat ute umue tatupipuna e tshitapatakanit? Tshipa tshi put tapueienitakuan neme tshe ishi-amitshiuepanit e ishi-natuenitakanit tshetshi eka nita ishinakuat. Neme eshi-atauatshanut ka nakashit assikuman, apu shuk<sup>u</sup> shuniaut anutshish uesh ueshamikat mishta-tutakanua nete pet ka takuat ne assi ka ishinikatet URSS, kau ne piapanit kie meshta-kanauenitak nemenu piminu, eiapit neme e tshitapatakanit tshe itapatit ne tshekuan tshitshue nite tetshe itshi-assit, ne tetshe ka ui atauatshanut nete itshi-assit. Eukuan ne tshipa itenitakuan tshetshi itenitakanit nenua assia, eiapit tshika ishkuasham<sup>u</sup> nenu piminu, kie eiapit tshika tutam<sup>u</sup> ka nakashinit assikumanu eka e animashtak nete pet tatupipuna tshe papanit. Ek<sup>u</sup> ne eshinakuat, tshipa tshi a tutam<sup>u</sup> ue Alouette, peikutau tshetshi ishinakuannit utatusseun tshe ishi-atauatshet ne tshitshue tshipa apatin tshetshi tutakanit II uet takuat, ute ka tshitapatakanit umue pipun 1997?*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Tshishe-Shipit, tatueiet 6)

Ne e tshitapatakanit nete it tshetshi atauatshanut, ekut ute niukuat ishpish animat neme ka ishi-natu-tshissenitakanit mashinaikan tshetshi uapatakanit tan eshpish ui apatit. Nite nikan e tshitapatakanit neme tshe atauatshanut, apu

minu-tshissenitakuat, kie eiapit ishinakuan nite tetshe e tshitapatakanit eshi-pimutet umuenu ue Hydro-Québec kie neme e ishi-natuenitakanit tshetshi ataatshanut nite upime.

Apu shuk<sup>u</sup> ishinakuat nite tetshe ka ataatshanut upime tshetshi pashtit nutim, miam ka issishuetau utshenat passe ka natshi-aimitau. Muk<sup>u</sup> eiapit takuan umuenu ka ishi-natshi-ashtatau aimunnu nitshenat ka mamuitau Upashtuneu-Assit tshetshi ut kashtakanit neme tshitshue ua ishi-utinakanit tshipa aitinanun. Kie eiapit, ne e tshitapatakanti ashtinite eshpish apatit nite tetshe New York kie nite tetshe Ussi-Akanishau-Assi, tshipa tshi ishinakuan ne peik<sup>u</sup> ka ui ataatshanut ute ka uapatakanit muk<sup>u</sup> eshk<sup>u</sup> eka tiapuetakanit ne eshpishat 800 MW eshpishimakat nite tetshe New York Power Authority, tshetshi eka ishinakuat.

Ek<sup>u</sup> mashten, neme nutim eshi-mamitunenitamiuet umue tshetshi minupanit nanamissiu-ishkuteu kie nite uetapikatet ashit neme eshi-tipatshitakanit ushkutim SM-3 tshe takuat, uemut tshika ui minu-aimuateu. Nite tetshe eka menuenitamiuet ue ka ishi-utinak tshetshi aitit Hydro-Québec ashit ne e tshitapatakanit passe ka tutakau nete tetshe Upashtuneu-Assit, nitshenat ka mamunakannit issishueuat passe ne tshekuan uemut tshipa ui takuan nite tshe ishi-tshitapatakanit. Eshinakuat, nite tetshe ka tutakanit tshe ishi-pimutanut, eshpishat kie tshe ishinakutakanit ne atusseun ka pamipanitakanit, kie neme tshe petakanit tshekuan e ishi-takuat tshetshi ut tutakanit nanamissiu-ishkuteu, tshitshue tatipan ishinakuana ute Upishtikuiau-assit kie Upashtuneu-Assit. Nite utshipanu ne tatipan eshinakuat neme ua ishi-papannanut tshetshi minuut nanamissiu-ishkuteu kie eiapit anu tshetshi minutakanit neme ka tutakanit tshe ishi-pimutanut, neme eka ka tshi tipaikatshanut nite kuishk<sup>u</sup> neme kutaka assia.

Neme anu uet mishat eshi-uapatakanit, utshenat ka natshi-aimitau e tshitapatakanit neme eshpishat nanamissiu-ishkuteu kie eshi-natuenitakanit nite ka issishuanut tshitshue, ue ka issishuet ka pamipanitat atusseunnu kie ue tshishe-utshimau uatak nemenu eshinakuannit, utshenat ka mamunakannit uinuau, anu tshitapatamuat ute mamu e tanunit kie nite ua itutakannit mak at tshetshi nemenu tshitapatakau ua ussi-tutakannit ka mamishanit ushkutima. Nitshenat ka mamunakannit muk<sup>u</sup> tshiam tshipa tshi shutshiteieshkamuat neme ka tutakanit tshe ishi-pimutanut e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu e ishi-takuat kie neme e ishpanit tshe natshi-ashtakanit, neme tshe ui tutakanit atusseun tshetshi takuat nite minekash kie neme eiapit nakapanit e natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu. Tshitapatamuat nenu iat

nitshenat ka tshi utinakau tshe ishi-pimutanunit nite tetshe pakassiunit, uemut eukuannu tshe ui ishi-tshitapatakau, nenu tshitshue nite pitushu ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi tshitshipanitanit atusseun kie pakassiun umue assi.

Ne eshpish eka tshissenitakuat kie eshpish munenitakanit neme tshe ishinakuat nanamissiu-ishkuteu tshe tutakanit nite ut ushkutim SM-3, nitshenat ka mamunakannit issishueuat, tshipa mishta-apatin tshetshi utinakanit apishish tshe mamitunenitakanit kie tshe natu-tshissenitakanit tan tshe ishpanit umue tshitshipannanut e tutakanit ushkutim kie tshe ussi-petakannit atusseuakana, miam umue peikuan SM-3, nemem ka ishpish uitakanit tshipa ishpish tashikakanu.

## **Eshpish ui tshinipinanut tshetshi tutakanit**

Nite tetshe ne ushkutim, neme tshe ishi-pimutanut ka tutuakanit kanu tshetshi tutakanit, eukuan ue minakanipan tshetshi naushunak ka pamipanitat atusseunnu. At neme niaushunakanit, eiapit apu tut minuenitamiet ute ka mamunit ka nanakashkaminit tshetshi ussi-tutakannit ka mamishakau ushkutima, ute ka utshimau-aiminanut ne ka uauitakanit ushkutim SM-3, apu tut tshi kashtinakanit aimun neme tshitshue e minuat kie e tshikanakuat. Ek<sup>u</sup> minuat, mishta-animanupan tshetshi utinakanit neme eshpishat mashinaikan ka natshi-ashtakanit, ka uauitamatshanut tshipa ishpanu kie tshetshi nishtutakanit ne uet naushunakanit.

Umue anutshish ute tekuat, ekut uiauitamatshemakat mitshetuit ne e ishinakuat tshipa ishi-tutakanu nanamissiu-ishkuteu, ue niatshi-ashtat Hydro-Québec kie menu-natu-tshissenitakanit nite tetshe tshipa e itashtakanu pakassiun umue ua pamipanitanit atusseun. Eukuan ne ka natu-tshissenitakanit ka naushunak ue Hydro-Québec tshetshi tutak anutshish umuenu ushkutiminu SM-3.

## Ne niaushunakanit tshe itapatit tshetshi ut tutakanit tshekuan

Tshetshi minuenitamiakanit auen neme eshpish ui apashtakanit nanamissiu-ishkuteu, nite minekash e tshitapakanit, ue Hydro-Québec ishi-natshi-ashtau nutim umuenua tshekuaana tshipa itapatinnua:

*[...] anu tshe minutakanit nite tshe pimapekamut, ue ka tutak atusseunnu, anu minuat tshe minutat nanamissiu-ishkutenu kie tshe ussi-petakanit tshekuan nite tshe ut pamipannit, ne eshinakuat tshe aiakanit neme tshekuan tipan ka ut tutakanit (mamu ne ka tshitapakanit nite uetshipannit ne tshipa tutakanu). (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A15, tatueiet 6)*

Ne e aitinanut eukuan minuat piapanit anu tshetshi pikutakanit etenitakuat shash ne ka takuat kie nasht tshe takuat 173 TWh eshpishimakat (kanu 33). Nenua ushkutima e tutakannit nite tetshe e tshitapakanit II uet takuat nete ka tutakannit ushkutima La Grande, umue Brisay, Laforge-I kie La Grande-I, shash ne tshe pamipannit nite ka tshitapakanit aiat neme tshe ishpanit umue pipun 1993, ekut minuat tshe ut anishkushtet 14 TWh eshpishimakat ne tetshe tshe tutakanit nanamissiu-ishkuteu umue pipun 1996. Neme anu tshetshi minutakanit nite tshe pimapekamut eiapit tshika papanu nite eshpishimakat 2 TWh nite uet tshitshipannit umue pipun 2000. Ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi minupannit nanamissiu-ishkuteu, nite uin, tipan nite tshitapakanu nite pet utat.

Neme tshe aiakanit 760 MW eshpishimakat nite tetshe tipan ka pamipannitatau kie nemenu eshi-uapatak uin ue Hydro-Québec:

*Nite tipan uet tutakanit nanamissiu-ishkuteu, eukuan ne kutak tshekuan uessi-unuipannit tshetshi eiapit takuat nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiaue-assit kie tshetshi itapatit neme ua apashtakanit nite eshpish eka minuenitamiuet tshi umue tshitshipannitakanit kutak ne tshekuan tshe ut apashtakanit [...]. Ne e tutakanit tshipa tshi utshipanu nite tetshe ushkutima ka tutakannit nemenua eshpishimakanikau eka anu e shutshishimakat 25 "mégawatts", nite tetshe ka ishkuashakannit nenua uepinashuna utenat kie nite minashkuat, kie ne ka tutakannit tshe ut pamipannit (ne ka tutakannit mamu nite tetshe ishkuteu kie ne nanamissiu-ishkuteu) [...]. Neme tshe ishi-minupanniuet ne tshe utshipannit tshe ut tshi kanauenitakanit*



**Kanu 33 E ishi-atshitakanit ne tshakuan ka shutshishimakat kie nanamissiu-ishkuteu ute umue eshi-uavitakanit apishe**

	Eshpishimakat (MW)				Nanamissiu-ishkuteu TWh			
	1996	2000	2005	2010	1996	2000	2005	2010
<b>Neme tshe ishpish ui utataikanit ua apashtukanit</b>	41,145	44,650	49,720	52,690	192	214	232	248
Ne shash tekuat kie shash ne peshtinakanit:								
- Ka kanaucnitakanit assi tekuat kie e atauatshanut	33,500	33,425	33,270	33,210	173	173	172	172
- Mekuut e tutakanikau ushkutima (La Grande-II ut takuat)	2,510	2,510	2,510	2,510	14	14	14	14
- Tipan uet tutakanit	760	760	760	590	4	6	6	6
Nite anu tshe minutakanit tshe pimpeckamut shash ne ka takuat	200	340	400	400	1	2	2	2
Tshe minuut nanamissiu-ishkuteu	4,005	4,910	5,700	6,705	5	10	15	20
Tshe ut tshitshipanit ne kuenaucnitakanit	600	600	600	600	—	—	—	—
<b>Mamu eshi-utitshipanit ne eshi-uapatakanit</b>	41,575	42,545	43,240	44,015	197	205	209	214
<b>Kutak ne tshakuan tshipa apatin</b>	—	2,010	6,480	8,675	0	5	25	33
Uetshipanit: Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit 1993, Kanuat 9 kie 11, tatueiet 77 kie 80.								

*eukuan ne tshitshue neme tshe ishpush tutakanit, anu takuashu nite tetshe eshinakuat ne ka mamishakau ushkutima. Anutshish, nite tipan e tutakanit neme essishuanut, ekut nite tshipa utapikateu iat ute pemipanit umue nanamissiu-ishkuteu ka ishi-tipatshitakanit 4 TWh eshpishimakat umue pipun 1996 kie nete tshipa ishpush papanu 6 TWh eshpishimakat.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A15, tatueiet 8 kie 9)

At shuk<sup>u</sup> ka tutakanit ne tshe ishi-pimutanut nite e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu kie neme anu tshipa minutakanu nete nikan tshatapatakanit ute tekuanikau nanamissiu-ishkuteuiapia, ue Hydro-Québec itenitam<sup>u</sup> tshetshi eiapit natuapatak neme ussi-tshekuan tshe itapashtat tshetshi pamipanitat nanamissiu-ishkutenu:

*Ne tshakuan eukuan ne nutim eshpitenitakuat nite tshipa pamipanu 197 TWh eshpishimakat umue pipun 1996 nuash 214 TWh eshpishimakat umue pipun 2010. [...] Ne tshe ishpush tutakanit apu tshikut ishpanit nutim tshetshi minakanit auen eshi-natuenitak umue pipun 2010 nite ka ishi-atshitakanit 230 TWh eshpishimakat eka takuat nite pemipanitakanit tshe atauatshanut, nuash 242 TWh eshpishimakat ne minuat anishkushtakanit pamipanitakanit atusseun kie nite tshe atauatshanut ute ka ishi-natshi-ashtakanit umue eshpishimakat 248 TWh kie eiapit neme eshpish kanauenitakanit tshe apatit. Uemut tshika ui anishkushtakanu tshetshi pitshitshipanit tshe ussi-takuanikau nemenua tshe itapatinakau tshe ut tutakanit nanamissiu-ishkuteu tshetshi shaputuepannanut neme tshe pashtinakanit eshpish ui apashtakanit.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A15, tatueiet 9)

Ue ka tutak atusseunnu eukuannu nenu tshitshue tshatapatak nite tetshe e ishinakuannit nanamissiu-ishkutenu tshetshi pashtinak nemenu ishpush natuenitamuakanit:

*Nenua ushkutima ka mamishakau eukuana ne tshitshue shiutshishiimakanikau, anu eshpishimakanikau nite 100 MW uiesh. Kie eshi-tipatshitakanit uiesh 86 TWh eshpishimakat peikupipuna neme tshitshue nite tetshe ka mamishakau shipua Upishtikuiiau-assit, neme tshe tutakannit ushkutima, eshk<sup>u</sup> ne uin apu tutakannit kie eshk<sup>u</sup> apu tshitshipannanut, tshipa tshi tutakanu nanamissiu-ishkuteu neme eshi-kaniupanit peikutau eshpitenitakuat nite pet ashtinite mak at nenua*

*kutaka ka ut tutakannit. Ne atusseun ua tutakanit, eukuan ne tshitshue nanamissiu-ishkuteu tshe ishi-kaniupanit kie eshinakuat tshetshi tutakanit.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A15, tatueiet 8)

Ue Hydro-Québec natu-tshissenitam<sup>u</sup> iat tshetshi ishinakuannukue tutak ushkutima eka shuk<sup>u</sup> e mamishanit, apishe ka ashpishanit, kie nite eshpishimakannit uiesh 25 kie 100 MW. Nenua ushkutima eukuana ne tshipa itenitakuana nutim, nite peikupipuna ka ishpish tutakanit eshpishimakat 3,5 TWh.

E tshitapatakanit neme eshpish tashikakanit, ue ka tutak atusseunnu uapatam<sup>u</sup> nete nikan umue ushkutim Laforge-2 (1,8 TWh eshpishimakat), Eastmain-1 (2,7 TWh eshpishimakat) kie Haut-Saint-Maurice (2,9 TWh eshpishimakat), eukuana ne tshitshue tshipa ut takuana tshetshi tutakanit nite minuut nanamissiu-ishkuteu neme tshe apatit nuash umue tshe ishpish punipanit peikumitashumitunnuepipuna. Tshi umue takuat pipun 2000, ue Hydro-Québec uapatam<sup>u</sup> eiapit tshetshi natuapatak kutaka ushkutima, miam umue SM-3, ekut nite eiapit tekuat.

Ue ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit 1993, Hydro-Québec uitam<sup>u</sup> eiapit tekuannit kutakanu tshekuannu tshetshi mamitshetuit uautshipannit nemenu ua tutak nanamissiu-ishkutenu, miam peikuan nitshenat apuiat ka ui tutuakannit, nite pishimut ka ui utinakanit kie nite pineut ka ui apatshiakannit kie pimi. Neme tshe ishinakuat atusseun, eukuan ne mitshetuit tshakuan e tshitapatakanit tshipa itapatin neme menunakuat tshetshi mitshetuit e ishinakutakanit kie tatipan e ishinakuat, nite e tshitapatakanit pakassiun kie nite assit, passe ne nite ka utshipannit nanamissiu-ishkuteu-tshishikut, miam nitshenat apuiat. Nemenu eshi-uapatak ue Hydro-Québec tshetshi takuat ne eshinakuat nanamissiu-ishkuteu, eukuan neme tshipa ui tshitapakanu, umue pipun 2000 tshetshi aiakanit neme eshpish 440 MW eshpishimakat, nite tetshe tshitshue tshipa mishta-aiakanu tatipan nenua ka tipenitakau auenitshenat nutim:

*Kie eiapit ne e ishinakuanikau ka ishi-natu-tshissenitakannit ekut ute tekuat 760 MW eshpishimakat tshipa aiakanu nite ut upime ka tutakanit nite tetshe ka apishashikau ne nanamissiu-ishkuteua, nenua ushkutima ka itapatinakau nite tetshe tshakuan tekuat kie nite uepinashuna iat ka ut pamipanitakanit ne eshinakuat ka tutakanit nanamissiu-ishkuteu.*

(Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipaniti 1993, tatueiet 48)

Ek<sup>u</sup> neme e tshitapatakanit uin nanamissiu-ishkuteu nite apuit ka ut pamipannit, ue Hydro-Québec eukuannu umuenu mitshiminamupan tshipa ituteu:

*Ne nanamissiu-ishkuteu nite apuit ka ut pamipannit mishta-shuniaun ne ua ishinakutakanit tshetshi natuapatakanit nanamissiu-ishkuteu. Muk<sup>u</sup> enuet nishaputuepannan e natu-tshissenitamat tshetshi tutamat neme tshetshi minupannit pakassiun kie neme tshe ishi-uitshiaushimakat nite ishinakuat tutuakanitau nitshenat apuiat tshe utshipannit nanamissiu-ishkuteu, eukuan ne muk<sup>u</sup> uin tshitshue e itapatit. Tipan uin ishinakuan nite tetshe anutshish eka ne uetapikatet, uesh neme eshpish shuniaut ne tutakanit ushamikat mishta-shuniaun. Ek<sup>u</sup> minuat, neme nui tutenan tshe tutakanit tshe ishi-pimutanut, tshe uapataniuanut ute passe eka uetapikatekau mishkut tsheka neme eiapit pikunakanit shash neme tshekuan menuat nite pemapekamut.*

(Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipannit 1993, tatueiet 66)

Nite mashten, ue ka tutak atusseunnu shaputuepanu iat nemenu ka tutak tshe ishi-pimutet, tshe ishi-nanatuapatshanut nite tetshe tshetshi mamupannit nanamissiu-ishkuteu pishimut ka utinakanit kie eiapit tshitapatam<sup>u</sup> tshetshi nanatuapatshet nite uessi-unuipannit tshipa ishinakutakanu nanamissiu-ishkuteu, miam ne tetshe nanamissiu-ishkuteu tipan eshinakutakanit (Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipannit 1993, tatueiet 71).

Nenu e ishi-naushunak ue Hydro-Québec nite e tshitapatakanit tshipa ishi-natuapatakanu nanamissiu-ishkuteu, ashtakanipan ne etatu minuat tshetshi uauitakanit utshenat ka takushinnit ka natshi-aimitau umue uetshimau-aiminanut:

*Ne niaushunakannit ka mamishakau ushkutima mak at ne apishe ka ashpishakau tshetshi itapatinaku nenua apishe ka itenitakuanikau, nite tetshe ka ut pamipannit nanamissiu-ishkuteu-utiss-pimi, ne tshe ui mamushtakannit kie ne iat apuiat ka ut pamipannit, ue Hydro-Québec atshunam<sup>u</sup> nana eshpish pikutat tshipa tshi ishpish utshepipannit neme tshetshi tshitaptakanit eshinakuat pakassiun. Ne ka mamishakau ushkutima ueshamikat mishta-utinamumakana nite e tutakanit tan tshe ishinakutakanit neme tshimitakanit nite uiesh eshi-tshitapatakanit nishunnuepipuna. Ninan etenitamat, nenua ka*

*apishashikau ka ut pamipannit nanamissiu-ishkuteua nite ka ishpitenitakuanikau uiesh nishunnuepipuna (20), neme katshi ueuetashtakanikau kie tshetshi tutakanikau ute tshi tatupipuna, eukuan ne anu tshipa ut minuau umue anutshish eshpish eka tshissenitakuat e ishpanit miam umue anutshish eshinakuat. Ue Hydro-Québec kie Upishtikuiiau-tshishe-utshimau uapatamupan ute shash umuenu ishpish nemenu anu aiat tshe ui natuapatakannit nanamissiu-ishkutenu ne mamu ka pamipanit (8 000 MW eshpishimakat) kie ne tshetshi tutakanikau ka apishashikau kie apishe ka ashpishakau ushkutima nitshenat tetshe ka pamipanitatau atusseunnu nite tipan. Ue Hydro-Québec apu tut apashtat nenu passe tshekuannu, ninan apu tshissenitamamat tshekuannu uet eka apashtat.*

*Ne tatipan e ishinakuat eukuan neme tshitshue meshta-apatit tshetshi anu mishta-tutakanit kie tshetshi anu tshinipinanut umue ushkutim ua tutakanit SM-3.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 18 kie 19)

Passe nitshenat uauitamupanat neme eshpish tatipan tshipa ishinakuan tshekuan tshetshi apashtakanit tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu:

*Greenpeace Upishtikuiiau-assit itenitamuat uinuau, umue ishish tatipan e ishinakuat nanamissiu-ishkuteu. Tshetshi tshimitakanit ne aitun eshi-tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu nite e mitshetuit uetshipanit eukuan ne anu tshipa ut minuau, ninan etenitamamat. Nite ne ua itutanut e tshitapatamakannit apuiat, apu ne muk<sup>u</sup> tshiam tshikut itenitakanit, apu minuau, miam umuenu anutshish etenitak ue Hydro-Québec. Hydro-Québec apu nita ut itenitak, eukuan ne tshekuan tshipa minuau, apuit ka ut tutakanit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiiau-assit, muk<sup>u</sup> tshuapatenanu nasht an takuan kie mishau. Kie eiapit anu uet minuau nite tetshe ne tshipa takuana, ekut nite tetshe umue uinipek<sup>u</sup> Saint-Laurent pessish nite tetshe naneu ne James kie Hudson.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Greenpeace, tatueiet 3)

## **Neme eshpitenitakuat nite shuniat tshitshue ne nanamissiu-ishkuteu**

Ue Hydro-Québec shash nemenu ut tutam<sup>u</sup>, aieshkushtau tshe ishinakutat nite apishe nemenu tshe ishpish tutakannit kie neme eiapit tshe amitshiuapanit eshpish natuenitakanit. Tshetshi nenu naushunak tshe ishi-tutak nenu atusseunnu, tshitapatam<sup>u</sup> mitshet tshekuannu nete eshi-kashtakanit nite tetshe shuniat, kie neme tshipa ishpish minupanu e ueuetashtakanit, nite eshi-kashtakanit assi kie ute mamu e tanut, kie pakassiun, eshk<sup>u</sup> eka nenu, tutak ne tshe ishinakuat pakassiun.

Nenu eshi-tshitapatak, neme e ishinakuat nanamissiu-ishkuteu ekut uiapatak ue Hydro-Québec anu tshe ut eka shuniaut, miam neme tshitshue pamipanitakanit tshetshi minashtakanit nanamissiu-ishkuteu nite eshpishimakat 9,3 TWh, eukuana ne tshipa tshi tutakanu. Nite eka e tshinuat e tshitapatakanit, ue Hydro-Québec ekut nite uiapatak nemenu tsheka shuniaunit tshetshi ut tutakanit nanamissiu-ishkuteu kie ushkutima mamu tshe apatinakau, tshetshi eka ishpish shuniaukau miam umue ishkueteu-utiss-pimi ka apashtakanit kie nite e takuashit tshetshi nenu pamipanikau. Nite uiesh essishuanut pipun 2000, nenua ushkutima eukuana tshipa itapatina, eukuana ne tshipa mishkutshipanua mak nenua eshinakuanikau ushkutima ka tutakanit nanamissiu-ishkuteu apishe ka ishinakuat.

Neme eshi-tshitapatakanit pakassiun ekut tshipa utshipanu eiapit, ue ka tutak atusseunnu tshetshi mamupanitat utatusseun nemenu eshi-ushkuishtak, nemenu tshe ishi-natu-tshissenitak ua tutak atusseunnu tshetshi kaniupannit, tshetshi mishkak nenu ka ui tutak atusseunnu anu uet minuanit. Ne eshi-tipaikanit, ekut nite e ashpitshishimut umue anutshish ka natu-tshissenitakanit eshpitenitakuat ua tutakanit atusseun, e tshitapatakanit iat eshpishimakat ne ushkutim kie tshe ishpish tutak nemenu nutim tshe ishpish takuannit neme tshe itapatinaku atusseuakana, nite e tshitapatakanit 50 tatupipuna peik<sup>u</sup> ne ushkutim. Neme eshpitenitakuat ka tshitapatakanit, nenua atusseuna kie nite pemapekamutau nenua nanamissiu-ishkuteuiapia, kie nite eshpish utitshipanit tshetshi nakatuenitakanit kie tshetshi pamipanitakanit. Ne eshpitenitakuat atusseun ua tutakanit, ek<sup>u</sup> minuat tshe ashtakanit neme tshipa ishpish utitshipanu neme peik<sup>u</sup> eshpishimakat e tutakanit, tshetshi ut tshissinuapatakanit nite mitshetuit nenua ua tutakanikau

ushkutima. Umue ushkutim SM-3 eukuannu umuenu ka mashinataik ue Hydro-Québec nite ut tshishtekaikanit nenua atusseuna tshe tutakanikau umue e ishi-pimutanut essishuanut:

*Nenua ushkutima ka mamishakau ua tutakanikau kie eshinakuanikau nete nikan tshetshi tutakanikau (nete nikan 2001-2005), Tshemanipishtikut-3 eukuan umue peik<sup>u</sup> ute uet tshitshipanit mekuat umue anutshish, anu uet minuat niaushunakanit nite e tshitapatakanit neme eshpish utitshipanit kie tshe kaniupanit, neme eshpishat kie neme eshpish tshishtauakanit tshipa pamipanu. Tapue, anutshish neme tshe ishi-kaniupanit ka ishi-atshitakanit 3,8 shumanitshish/kWh (1992), ne atusseun ua tutakanit eukuan ne anu tshipa ut minuau nite tetshe e tshitapatakanit tshipa ishinakutakanu. Ek<sup>u</sup> neme uin eshpishat ne atusseun ua tutakanit, neme ua issishuanut eshpishimakat 820 MW eukuan ne kutak tshekuan e tutakanit apishe ka ishpishat nanamissiu-ishkuteu nite eshpishimakat 4,4 TWh peikupipuna, kie ekut nite tshipa utshipanu ne ka ui tutakanit ushkutim SM-3 tshetshi minu-pitepanit ute umue pemapekamut eka nite anu minuat e mishta-pitepanit tshekuan. Nite mashten, umue ushkutim Tshemanipishtikut shash nite piapanit ka natuenitakanit neme tshishe-utshimau-mashinaikan tshetshi tutakanit umue atusseun, eukuan umue uet minushtet nite etatunakau ushkutima ka ui tutakanit kie ne mekuat e tanut. Neme ka ashtakanit eshpish tshishtauakanit tshipa tashikakanu atusseun, umue tshitshipannanut anutshish tshe nipit 1993, ne ushkutim SM-3 tshipa tshi pamipanu shash neme takuatshit 2001.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A15, tatueiet 10 kie 11)

Nitshenat ka mamunakannit ui natu-tshissenitamupanat nenu e ishi-mishkaminit Hydro-Québec, neme tshipa ishinakuan tshetshi ut uitakanit mak kutak tshekuan ne eshpitenitakuat ushkutim SM-3 ashit nenua kutaka atusseuna ka ui tutakanit. Neme tshe ashtakanit nutim shuniaiu umue ua tutakanit atusseun, eukuan umuenu eshi-uitak Hydro-Québec 1 556 585 000\$, nite shuniaiu e apashtakanit nanitam umue uet tshitshipanit 1992. Kie utshenat ka natuenitamuatau ka mamunakannit, ue Hydro-Québec eukuan nenu ishi-natshi-ashtapan eshpish utitshipannit tshetshi tutak umuenu ushkutiminu SM-3 nite shuniaiu e tshitapatakanit umue pipun utitshipanit 2001. Nutim ne eshpitenitakuat ua tutakanit atusseun eukuan umue atshitashun 3 575 547\$ (kanu 34). Ne tatipan ne nishuit eshpitenitakuat nite utshipanu anutshishi eshpish animat tshekuan, eshpish animat eiapit tshetshi natuapatakanit shuniaiu tshetshi tutakanit umue

atusseun. Nitshenat ka ashtatau shunianu tshetshi tutakannit umuenu ushkutiminu, eukuan ne ishinakuannupan nete ishpish tatupipun e tshitapatakanit tshe ishpish ashtakanit kutunnuepipuna (kanu 35).

**Kanu 34 Nutim tshipa ishpish utitshipanu ushkutim  
Tshemanipishtik<sup>u</sup>  
(nite \$ anutshish eshinakuat umue 2001)**

---

Ne tshekuan	Tshipa ishpish utitshipanu (000\$)
Ushkutim kie neme e itapatit	2,287,086
Nite tetshe tshe pimapekamut nanamissiu-ishkuteu	432,189
Ka natu-tshissenitakanit ute eushk <sup>u</sup> eka utitshipanit 1991	120,129
Kaimitananut tekuat (2%)	56,788
Kutak tshekuan e tshishikashunanut (14%)	679,354
<b>MAMU</b>	<b>3,575,547</b>

Uetshipanit: Ka ishi-mishkakanit mashinaikan ka natshi-ashtakanit A116 kie A117.

---



**Kanu 35 Ne eshi-papanit shuniau tshetshi tutakanit ushkutim SM-3 ashit e passepanitakanit (000 \$)**

	Mamu	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
<b>Peik<sup>u</sup> ushkutim</b>													
Shuniau nanitam tshe apatit 1992	1,260,785	8,032	7,042	107,724	177,017	180,689	183,119	169,042	152,778	102,525	124,172	47,360	1,285
Shuniau pamipanit (+ ashit eka menupanit)	1,475,542	8,032	7,042	111,494	189,625	200,333	210,133	200,769	187,803	130,440	163,511	64,547	1,813
Shuniau umue anutshish 1992	969,948	8,835	7,042	101,358	156,715	150,513	143,524	124,662	106,010	66,937	76,279	27,374	669
Shuniau umue anutshish 2001	2,287,086	20,833	16,605	238,998	369,526	354,902	338,422	293,946	249,966	157,833	179,862	64,547	1,648
<b>Nite tshe pimapekamutau nanamissiu-ishkuteuiapa</b>													
Shuniau nanitam tshe apatit 1992	295,800	0	0	0	1,100	800	1,600	3,900	18,600	60,800	113,400	95,600	0
Shuniau pemipanit (+ ashit eka menupanit)	388,371	0	0	0	1,178	887	1,836	4,632	22,864	77,355	149,326	130,293	0
Shuniau umue anutshish 1992	183,290	0	0	0	974	666	1,254	2,876	12,906	39,695	69,662	55,257	0
Shuniau umue anutshish 2001	432,189	0	0	0	2,296	1,571	2,957	6,782	30,432	93,599	164,259	130,293	0
<b>Ushkutim kie ne pimepekamutau</b>													
Shuniau nanitam tshe apatit 1992	1,556,585	8,032	7,042	107,724	178,117	181,489	184,719	172,942	171,378	163,325	237,572	142,960	1,285
Shuniau pemipanit (+ ashit eka menupanit)	1,863,914	8,032	7,042	111,494	190,803	201,220	211,969	205,401	210,667	207,795	312,837	194,840	1,813
Shuniau umue anutshish 1992	1,153,238	8,835	7,042	101,358	157,689	151,180	144,778	127,538	118,916	106,632	145,941	82,631	699
Shuniau umue anutshish 2001	2,719,276	20,833	16,605	238,998	371,822	356,474	341,379	300,727	280,398	251,432	344,121	194,840	1,648
Kau ka natucnitakanit: Anutshish eshi-utitshipanit nite ut 10% kie neme eka menupanit nite 3,5%.													
Uetshipanit: Mashinaikan ka natshi-ashtaakanit A16 kie A17.													

Neme eshpishimakat nite tshipa tutakanu ushkutim SM-3, ne ua issishuanut neme tshipa ishpish papanu eshpish shutshishimakat nite tshe ut pamipanit, eukuan tshipa ishpitenitakuan 882 MW. Ek<sup>u</sup> neme eshpish unitapanit neme uetshipanit ne nipi e ishi-pamipanit nite tetshe atamishet, eukuan neme minuat eshkuat 8 tatutipaikana nete tetshe tshe ishpanit ushkutim atamishet uet pamipanitakanit, neme tshe takuat tshe ishpishimakat nutim, tshitshue e uitakanit, eukuan umue 819 MW eshpishimakat. Ne tshe tutakanit nanamissiu-ishkuteu, peikupipuna nite ne tshe takuat ushkutim kie neme tshe ishpish shutshishimakat neme tshitshue tshipa apatin nite ushkutimit. Neme tshitapatakanit peikupipuna, ue Hydro-Québec issishueu nete nikan uapatak ua ishpish natuapatak, nite apishe e tshitapatakanit, uiesh 60% ne eshi-pikutamakat tshetshi ishpish tutakanit nanamissiu-ishkuteu nite ushkutim tshe takuat SM-3. Neme nanamissiu-ishkuteu nite apishe eshpishat peikupipuna e tutakanit eukuan tshipa ishpishimakan 4,4 TWh. Neme tshipa ishpish kaniupanu eukuan umue ne peik<sup>u</sup> eshpishimakat (3,8 shumanitshish) nite SM-3, ne ka ishi-atshitakanit nutim eshpishat nanamissiu-ishkuteu nite tshe tutakanit umue tshe ishpish apatin ne ushkutim (50 tatupipuna) kie e tshitapatakanit iat nete eshi-unitapanit nite tetshe ne tshe pimapekamut kie neme tatipan e ishpitenitakuat anutshish shuniaiu kie nete aishkat tshe ishpitenitakuat shuniaiu.

Nitshenat ka mamunakannit eiapit uapatamuat nenu tshe ishinakuannit assinu eka nite tuiet umue tshitapatakanit. Neme muk<sup>u</sup> ashtinite ka ishpish ui pikunakanit ute umuenu ka ishi-uapatak ue Hydro-Québec, eukuan patepanit nite tetshe ne tshe ishi-pamipanit ne ua tutakanit ushkutim kie, eshinakuat neme tshe ishpish kaniupanit ne tshe ishpish tutakanit nanamissiu-ishkuteu. Nitshenat mitshet auenitshenat ka natshi-aimitau, ue ka pamipanitat atusseunnu nauhunakakue nemenu nutim eiapit eshpitenitakuannit assinu kie nite mamu e tshitapatakanit umue e tanut ua tutakanit atusseun, kie neme eiapit anu nete ui tutakanit.

Utshenat uinuau Ka uitsheukanitatitau Assit Upishtikuiaiu-assit, nemenu minuat ua petakanit eukuan umue tshipa ishinakuan:

*[...] eshpitenitakuat ne assi: eshpishat neme assi tshe utinakanit kie tshe apashtakanit ishinakuat, tshe mishkutshipanitakanit e ishi-tshishikat, tshe mishkutshipanit e ishi-minuat nipi ne ka mautakanit, tshe unitapanit neme eshi-pikunakanit nite ka tat aueshish, tshe unitakanit nite tetshe eshi-minuashit minashkuat, tshe unitakanit nite tetshe tshakuan e ishi-takuat nutim, eshpishat nipi tshe mishkutshipanitakanit, kie kutak tshakuan [...]. eshpitenitakuat*

*ute mamu e tanut: akushun e tshitapatakanit, tshe utinakannit auen utassi [...]; eshpitenitakuat pakassiun: shuniau tshe pamipanitakanit, tshe mashinaitshanut, nite tetshe ka natukuiakanit tshe ishpitenitakuat, tshe ishpitenitakuat tshetshi naikakanit ne ka uinnakutakanit, kie tshe ishpitenitakuat nite ne kuishk<sup>u</sup> e ishi-pimutanut [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Ka uitsheukanitatitau Assit Upishtikuiiau-assit, tatueiet 15)

Nitshenat ka natshi-aimitau umuenu tshatapatakau ne eshi-uauitakanit neme kutak tshekuan tshipa ishi-papanu, ekuuan etenimatau umuenua Hydro-Québec, apu tut minuait nemenu tshitshue tshetshi tshissenitak tan tshitshue tshe ishi-utitshipannit umuenu ua tutak atusseunnu. Mitshet nitshenat ka mamuitau eukuannu nenu ishi-tshitapatamupanat eshi-uauitakannit tshetshi minu-tshitapatakau, nitshenat tetshe e uinakannit ka mamuitau assit tshekuannu ka nitautshinnit ka tshitapatakau ute Upishtikuiiau-assit, nitshenat ka mamuitau ENJEU kie nitshenat ka mamuitau Upishtikuiiau-assit ka tshitapamatau aeshisha. Nitshenat uinuau mashten, eukuannu umuenu essishuetau:

*Anutshish uin, ue Hydro-Québec, nemenu ka ishi-pimutet tshetshi natu-tshissenitak assinu nite e ishinakuan muk<sup>u</sup> apishish ka tshitapatakanit neme ka ishi-utinakanit, muk<sup>u</sup> apu neme kashtaikanit ashtinite tshetshi ishpish pikuaikanit umue atusseun ua tutakanit. Ne ka natu-tshissenitakanit anu neme meshat nite tetshe tshipa ishi-pitepanu minuat, ekut nete tshipa ishpanu put neme tshe ishi-utinakanit tshetshi minupanit e ishi-tshitapatakanit tshe ishpanit [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau Upishtikuiiau-assit ka tshitapamatau aeshisha, tatueiet 96)

Kie eiapit, utshenat kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau, itenitamuat katshi uapataniuetau nenu ka aitinit Hydro-Québec ute umuenu ka natshi-ashtatau umashinaikannuau:

*[...] apu nemenu apashtat tshekuannu tshipa ishinakuannu tshetshi apashtat, tshetshi minu-tshitapatak umuenu ua tutak atusseunnu, tshetshi ut uapatak nutim neme tshekuan tshipa ishi-ueuetashtakanu e ishinakuat kie neme tshetshi mitshiminakanit anu uet minuat tshetshi eka ishpish mishta-kashtaikanit tshekuan.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau, tatueiet 40)

Nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau ka nitautshinnit tshekuannu ute Upishtikuiiau-assit, eukuan umuenu essishuetau:

*[...] neme tshipa itashtakanipan tshitshue nite tetshe e tshitapatakanit ne pakassiun, eukuan ne ninan uiapatamat ashtinite eshinakuat tshetshi naushunakanit neme tshekuan menuat ute tetshe anutshish ue niatshi-ashtat Hydro-Québec. Takuana kutaka eshi-utitshipannit nite uetapikatekau iat umue ua tutakanit atusseun [...].*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau netautshinnit tshekuannu ute Upishtikuiiau-assit, tatueiet 17)

Ek<sup>u</sup> minuat, nitshenat ka mamuitau ENJEU eukuannu umuenu essishuetau:

*Neme ka ishi-natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit tshekuan 1993, ue Hydro-Québec issishuepan tshetshi tshitapatak nemenu tetshe tshekuannu upime uetshipannit umuenu anutshish tshe tutuat kanua 1995 [...] kie ne eshinakuat eshpish mishta-apatit neme tshe ishi-natu-tshissenitakanit upime tshekuan ka utshipanit tshetshi minupanit nete e ishi-utinakanit mamu, tshipa tshi a ishinakuan ne tshetshi ashuapatamak<sup>u</sup>?*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Ka auassiutau ka tshitapatakau assinu, tatueiet 24, ka ashushtakanit)

Nemenu ka ishi-natshi-anatau Kanua tshe ishi-pamipanitakanit 1993, ue Hydro-Québec nishtuapatam<sup>u</sup> eiapit tekuannit neme tshe ishpish utitshipanit:

*Ne upime tshe utshipanikau, animana tshetshi uitakannit tan tshe ishi-utitshipannit. Umuenu anutshish, ue Hydro-Québec apu nite pitepanitat umuenu tepatshitashit nutim tshipa ishpish utitshipannu nenu tatipan e ishinakuannit tshekuannu tshe tutakannit. Nete Upashtuneu-Assit, muk<sup>u</sup> enuet, nishtuapatamuat nenu uinuau e ishpannit neme ua ishi-minashtakanit nanamissiu-ishkuteu tshetshi tshitapatakanit, nite eshpish utitshipanit, tshetshi ut eka passe tshekuan mishta-pitepanitakanit nite tshishikut, nite ka utshipanit nenua kutaka ka ishinakutakannit nanamissiu-ishkuteua. Ne eshinakuat nite uiesh utitshipanu 5 kie 20%. Kie peikuan neme eiapit nite ka itenitakanit, neme nanamissiu-ishkuteu kau tshe tshi*

*tutakanit, miam ne eshinakuat nanamissiu-ishkuteu, ne tshitshue e apashtakanit nite tetshe e tshitapatakanit tshekuan ka shutshishimakat nite tetshe pimit ka ut pamipanit nite atamit.*  
(Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanit 1993, tatueiet 36)

Ek<sup>u</sup> minuat, ue ka pamipanitat atusseunnu natuenitamupan umuenu 1991, tshetshi natu-tshissenitakannit ne tshekuan uiauitakanit nite tetshe ka kukuetshimakannit nitshenat Upashtuneuat, ne ka natu-tshissenitakanit natshi-ashtakanipan muk<sup>u</sup> apu tut aimuatet ashit ue Hydro-Québec ute umue anutshish uetshimau-aiminanut (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A99). Tshipa ishinakuan passe ne tshekuan upime ka utshipanit, tshipa pitukatakanu ute umue eshpitenitakuat ua tutakanit atusseun, miam ka issishuet ue ka pamipanitat atusseunnu :

*Ue Hydro-Québec, miam etashtenit umuenu Ueuetashueunnu nite tshetshi minuat assi, apu tut nemenu ishi-natuenitak tat nite upime ka utshipannit, ue Hydro-Québec, nenu uin ka ishinakutat tshe ishi-pimutet, itenitam<sup>u</sup> nemenu passe, nite ka utshipanit upime tshetshi pitukatakanit ute utatusseunit ua tutak tshetshi ishinakuat nete mashten, tshetshi eka ishpish mishta-shuniaut ne tshekuan upime uetshipanit. [...] E tutakanit ushkutim, kie netu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit, neme ushkat tshitapatakanu tshe ishi-utitshipanit ne assi nite tetshe tshe pitepanitakanit ua tutakanit atusseun; kie natu-tshissenitakanu tshe ishi-kashtaikanit, takuan neme tshekuan tshitshue tepaikatshanut tshetshi nete petakanit, nete mashten ashtinite tshe ishpish kashtaikanit assi. Miam mate, ne eshinakuat umue anutshish ua tutakanit ushkutim, neme tshe pamipanitakanit nipi, eukuan ne peik<sup>u</sup> ka tshitapatakanit assi.*

(Utshimau Patrick Arnaud, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 8 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 88 kie 89)

Ne uiauitakanit tshekuan nite upime ka utshipanit eukuan ne miamitunenitamiet nite ut MENVIQ essishuet, muk<sup>u</sup> enuet, neme tshe ishi-pimutakanit anutshish e apatit tshetshi umue minu-uauitakanit tan nete eshpish tshi itutanut:

*Muk<sup>u</sup> ne anutshish, uiapatakanit eukuan neme tshipa ishi-pimutanun shash tekuat, kie e apashtakanit nite tipan tshekuan, umue ua tutakanit ushkutim SM-3 miam mate, tut ut minupanu umue*

*anutshish eshpanit. Tshipa ui ishinakuan, umue anutshish, tshetshi minupanitakanit ne ua tutakanit, tshipa tshi apashtakanu, ne eshinakuat tshekuan tepaikatshanut nite tetshe, miam mate, ne ka tutakanit tshe ishi-pimutakanit tshekuan; tshipa tshi tshitapatakanu iat nutim umue ua tutakanit atusseun umuenu tshe natshi-ashtauakanit tshishe-utshimau. Neme ishinakuat tshetshi tutakanit tshe ishi-pimutanut nite e tshitapatakannit atusseuakana. Kie nitenitenan, ne eshinakuat, tshipa tshi tipaikatshanun anu minuat e minupanit umue ua tutakanit atusseun, tshetshi nete natshi-ashtakanit ushkat neme tshekuan ka tshitapatakanit kie tshetshi tshitapatakanit ne upime tshekuan uetshipanit. Muk<sup>u</sup> ne tshetshi utinakanit, anutshish, muk<sup>u</sup> umue ushkutim ua tutakanit Tshemanipishtikut, nitenitenan eukuan ne tshekuan tshipa minuau tshetshi ishi-pimutanut.*

(Utshimau Gilles Brunet, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 8 epishiminishkueu 1993 uetakussit, tatueiet 101 kie 102)

At shuk<sup>u</sup> umuenu uatakau utshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu ka nitautshinnit ute Upishtikuiiau-assit:

*[...] apu takuat neme tshekuan tshipa itapatin tshetshi mamu e ishinakutakanit neme eshi-tshitapatakanit nite tetshe upime ka utshipanit tshekuan kie neme tshipa ishpiteitakuan ashtinite tshetshi ishpish kashtaikanit [...]. Neme tshitshue e animinuet eukuan ne tshetshi pitukatakanit nite tetshe upime ka utshipanit tshekuan, tapue uin neme etatut kie neme eshpiteitakuat, neme ua ishi-papannanut.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ka mamuitau ka tshitapatakau ka nitautshinnit tshekuannu ute Upishtikuiiau-assit, tatueiet 21)

Mitshet nitshenat ka mamuitau, utshenat peik<sup>u</sup>, uashtenitamakannu kie nanamissiu-ishkutenu ka tshitapatakau, eukuannu umuenu ishi-natshi-ashtapanat:

*Tshetshi ne pitepannanut umue anutshish eshinakuat pakassiun, ue Hydro-Québec tshipa ui tshitapatam<sup>u</sup> neme eshi-uauitakanit ka tutakanit tshipa ishi-pimutakanu, tshetshi pitepanitakanit ute*

*tshekuan e ishi-takuat (PIR) kie tshetshi tutakanit neme tshe ishi-natu-tshissenitakanit tshetshi tshitapatakanit ne tshekuan upime uetshipanit [...].*

*(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau uashtenitamakana kie nanamissiu-ishkutenu, tatueiet 12)*

Ne etapatit ne tshetshi minushtakanit anutshish ute eshi-takuat tshekuan eukuan umue tshipa ui ishi-uauitakanu papishish:

*Ne eshinakuat tshipa ishi-pimutakanu tshetshi ueuetashtakanit nite e ishi-takuat tshekuan (PIR) ekut nite ishi-pamipanipan nete tetshe Upash tuneu-Assit ka utinakanit neme tshe ishi-tipaikanit nite tetshe ueuetashueuna e tshitapatakanit kie ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi ut pitepanitakanit nutim neme eshpitenitakuat nite pitushu kie nite upime neme ka ishi-natu-tshissenitakanit, tshipa ishi-minpaniueu eshpitenitakuat nite tetshe apishe kassinu tshetshi auen minuenitamiakanit ka ui apashtat nanamissiu-ishkutenu, ne nite uetapikatet neme ka ishi-natshi-ashtakanit kie neme ka ishi-natuenitakanit.*

*Tapue uin takuana neme e ishi-uauitakannit ute eshpitashkamikat ka nishtuapatakannit miam ute PIR, neme tatipan e ishinakuat e ishi-pimutakanit, minu-nishtuapatakanu kie eukuan umue eshi-uauitakanit papishish umue etashtet.*

*Neme ninan ka ishi-mishkamat ka ishi-nanatuapatsheiat nuash umue anutshish kashikat, umue nitishi-uitenan ne PIR miam peikuan ne tshekuan ka apatit tshetshi ut tshissenitakanit, tan etatut, tan etatut nite tshe pitepanit tatipan e ishinakuat neme e ishpanitakanit pakassiun, nite mamu ka tanut kie assi ute umue anutshish eshi-ueuetashtakanit umue tshipa ishinakutakanu atusseun ua pamipanitakanit. Kie ne tshe apatit tshekuan, ekut tshe ut tshi issishuanut kie ekut tshe ut tshi tshitapatakanit neme tipan eshinakuat ua tutakanit atusseun ne tshe pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu kie nite e ishi-pitepanit, apashtakanit umue etashtet.*

*(Cliche, 1993)*

## **Ka naushunakanit, mauat uin neme ka tutakanit tshe aifinanut**

Ue ka tutak atusseunnu nishtuapatam<sup>u</sup> neme e ishinakuat kutak tshekuan mak at umue pakassiun kie assi, meshta-pitepanit ute e ishi-naushunakanit umue ua ishinakutakanit atusseun :

*Tshetshi tutakanit neme tshe ishinakuat ne atusseun, neme tshipa ishi-kaniupanu, namieu ne muk<sup>u</sup> tshekuan e apashtakanit. Tapue, eiapit tshika ui tshitapatakanu neme eshpishipanit ka natu-tshissenitakanit tshe ishpish takuat nanamissiu-ishkuteu kie atusseuakana. Miam mate, umue eshinakuat atusseun ua tutakanit nite Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3, at shuk<sup>u</sup> ashtinite ishpish shuniaut mak at neme Grande Baleine, apu umue tshikut tshi tshitshipanitakanit tuiet umue pipun 1998, uesh takuana neme tshe ishi-pimutanut tshetshi shaputuepannanut, patush tshetshi papannanut neme tshe tshishtakanit.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 1 uet takuat, tatueiet 10)

Nite e ishi-takuat umue tshe ishi-pimutakanit tshetshi tapuetak tshishe-utshimau, shash ne tshi uitakanu ute pitushu ue ka tutakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit 1990-1992, kie eukuan umueu e ashpitshishimunanut ne ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit :

*Umue pipun 1990, neme ka ishpish ashtakanit tshetshi tutakanit ne atusseun, ekut nete tshipa ishpishau eshpishat ne nanamissiu-ishkuteu, ue ka pamipanitat atusseunnu tshetshi natuapatak eshpitenitakuat nanamissiu-ishkuteu tshe kaniupanit kie nite assit e tshitapatakanit iat minuau. Tapue, neme ka ishpish ashtakanit tshetshi nasht tutakanit ne atusseun kie neme ka natu-tshissenitakanit assi, neme tetshe miamupannanut mitshetuit e ishinakuat. Miam utshenat innuat mamu ka tatau, neme ka tutakanit ashtinite tshe ishpish pikunakanit tshekuan menuat kie tshetshi kashtinakanit nete uet tapuetakanit tshishe-utshimat, apu ne eiapit tshikut utshipanit ne tshetshi tutakanit ka mamishat atusseun eshk<sup>u</sup> eka umue 1998-1999 utitshipanit, mishkut ne atusseun ua tutakanit shash ne uin tshitshipannanuipan nete ka ui tutakanit ushkutim La Grande.*

(Hydro-Québec, 1990)



Hydro-Québec eukuannu umuenu eshi-nukushit tshipa ishi-utinam<sup>u</sup>, anu akua e aiteit umuenu uiauitakannit. Tapue, nete ka pet natshi-ashtat umuenu pipunnu 1990-1992, ue ka pamipanitat atusseunnu eshk<sup>u</sup> nemenu uauitamupan «neme eshpish tshishtauakanit tshipa pamipanu ne ushikutim», umuenu ka natshi-anat Kanua tshe ishi-pamipanitakanit 1993, nemenu anu anutshish uauitam<sup>u</sup> «neme tshe pamipanitakanit e ui utshepinanut» (kanu 36). Kie eiapit, ue Hydro-Québec uitam<sup>u</sup> eiapit umuenu anutshish tshetshi ishinakuannit neme tshe mautakanikau atusseuna ua tutakannit:

*Nite uetshipanit ne ka pimutakanit nanamissiu-ishkuteu, apu ne mishkut ishpish minunakuat mak at neme tetshe tOshitshue eshi-uapatakanit tshetshi tapuetakanit, tshetshi tshimitakanit ushikutim. Tshipa ishinakuan put minuat tshetshi anu amitshiuapanitakanit nite e ishi-pamipannanut tshetshi itenitakuat miam ka kanauenitakanit nete nikan ne atusseun uiauapatakannit eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut ne atusseun peik<sup>u</sup>, kie neme eshi-natu-tshissenitakanit assi, shash nen tshi tutakanipan.*  
(Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit 1993, tatueiet 64)

Ne uessi-unuipanit tshe aitananut ekut nite uauitamupanat nitshenat passe ka natshi-aimitau:

*[..] umue anutshish uessi-unuipanitakanit tshe ishi-pimutanut ne «ka mishatuepanit» nemenu uin ka ishi-utinak ue Hydro-Québec ute ka natshi-anat ukanum tshe ishi-pamipanitat [...] ekut tshipa utshipannu tshetshi mautat nemenua atusseuna eshk<sup>u</sup> eka tiapuetakannit kie nasht eka e tutak nemenu tshekuannu uet ui tutak nenu atusseunnu tatipan [...].*  
(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau uashtenitamakannu nite nanamissiu-ishkutet, tatueiet 4)

Ekut utshipanipan uetshenat ka mamunakannit tshetshi uapatakau mak tekuat neme nasht eshinakuat nite uetapikatet kie neme essishuanut eshpitenitakuat tshe ishi-kaniupanit umue atusseun ua tutakanit, muk<sup>u</sup> nete e tshitapatakanit neme Unaman-shipu. Neme ka ishi-pashtinakanit tshekuan neme ua tutakanit atusseun, tshipa tshi ishinakuan kau tshetshi tshitaptakanit umue e tshitapatakanit eshinakuat anutshish nanamissiu-ishkuteu. Kie eiapit, ue ka tutak atusseunnu issishueu neme eshpish natuenitakanit ashtinite

**Kanu 36 Nete tshipa ishi-minuau ne ka ui kanavenitakanit nanamissiu-ishkuteu tshetshi tutakanit**

Ushkutim kie mak nanamissiu-ishkuteu ka tutakanit	Tshipa ishi-kaniupanu (¢/kWh) 1992	Tekuat eshpish shutshishimakat (MW)	Nanamissiu-ishkuteu peikupipuna sheshakan (TWh)	Neme tshipa ishpish pamipanitakanu uipat e tshitapatakanit
Eastmain-1	4,1	465	2,7	1998
Haut-Saint-Maurice	4,1	615	2,9	2000
Tshemanipishtikut <sup>u</sup>	3,8	820	4,4	2001
Grande-Baleine	4,0	3,210	16,2	2001-2002
Ashuapmushuan	3,5	730	3,5	2003
Unaman	4,6	1,610	8,3	2005
NBR	4,1	8,350	46,3	2005

Uetshipanit: Nite ka utinakanit ka natshi-ashtakanit mashinaikan A15.

ishpishat mak at neme ka ishi-uapatakanit, umue ushkutim Haut-Saint-Maurice miam mate, tshipa tshi pitshitanakanu tshetshi umue mishkut tutakanit uipat tshe pamipanit tshi umue tutakanit SM-3:

*[...] ne tshipa apatin uetshenat uinuau essishuetau ka mamunakannit minu-nishtutamuat, mishau ne atusseun ua tutakanit, takuana ne eiapit atusseuna eshk<sup>u</sup> eka tshitshue uetinakannit tshetshi apatinakau, ne eshk<sup>u</sup> eka tutakanit Tshemanipishtik<sup>u</sup>, mate peik<sup>u</sup> ute nika uapateniuen neme atusseun ka ui tutakanit Haut-Saint-Maurice ka ishinikatet, ute anutshish ka uauitakanit. Ne Haut-Saint-Maurice apu ne uin tshikut tshimitakanit atusseun, nete patush tshika utinakanu tan etenitakanit tshetshi umue tutakanit pipun 1995. Menu-tshissitamuan, nite eshinakuat ne kanu ka tutakanit tshe ishi-pimutanut. Ek<sup>u</sup>, ashtinite ishpish natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu, eshk<sup>u</sup> nite takuan tshe ishi-pimutanut, eka ui tshishipanitakanit umue ka ui tutakanit ushkutim Tshemanipishtikut. (Utshimau Michel Lacharité, ka ashushtakanit, 1 uet takuat, 3 epishiminishueu 1993 katshi apitatshishikat, tatueiet 156 kie 157)*

Ne eshinakuat ushkutim ka ui tutakanit Haut-Saint-Maurice kie neme tshishteikaikan etashtet tshipa ishpannanun, ekut ute uatak ue minuak ka tutak atusseunnu, neme eshpish ishpanat kie nete ishpish katak<sup>u</sup> takuat umue tshipa ishi-pashtinakanu tshetshi tutakanit atusseun. Tshe ishinakuat, umue atusseun ua tutakanit anu tshika tshi aiatinakanu nite tetshe ka ishi-tshitapatakanit tshe ishi-atuset ue Hydro-Québec miam eshinakuat umue anutshish neme tshe ishpish tashikakanit uiesh 5 tatupipuna, anu tshika takuashu mak at umue SM-3, tshe ishpitenitakuat nite 9 tatupipuna. Nenua kutaka atusseuna tshe pet papannit, Grande-Baleine kie mak Ashuapmushuan, tshika ishpitenitakuan ne atusseun 8 tatupipuna kie 6 tatupipuna nenua atusseuna kie apu shuk<sup>u</sup> tshika tshi mishta-aiatinakannit. Muk<sup>u</sup>, uin essishuet ue Hydro-Québec, nite tetshe e ishpanit ne tashtuit e tanut kie mak nite e ishi-kashtaikanit ne assi, animan kie tshipa tshi ishinakuan tshetshi nanakashkatshet nenua passe e ishinakuanikau atusseuna ua tutakannit kie mak tshetshi mishkutunakanit nana ka ishi-uapatakanit nete ushkat ka ishi-tshitapatakanit.

Nitshenat ka mamunakannit issishueuat neme ka ishinakuat anutshish umue ua tutakanit atusseun, apu nite utshipanit ne papishish tshekuan ka tshitapatakanit nite pakassiunit kie mak nite e ishinakuat neme ka ui ishinakutakanit umue atusseun. Apu uiesh nite uitakanit kutak tshekuan mak umue shash e ishi-pamipanit ne ua tutakanit kie neme tshe ishi-mimishkutshipanit, eukuan ne muk<sup>u</sup> tshipa itapatin tshetshi uauitamatshanut neme ka ishi-pashtinaknait tshe tshitshipanit atusseun nenua tatipan e ishinakuanikau.

Peikushu muk<sup>u</sup> tshekuan menu-tshissenitakuat, menu-uitamatshemakat umue ka ui tutakanit atusseun SM-3, eukuan ne ushkat anutshish tshitapatakanit kie nite uetapikatet anu shash katak<sup>u</sup> pietakanit nite tetshe tshipa ishi-pimutau ue Hydro-Québec kie neme tshe ishi-pimutemakat nite tshetshi natuapatakanit ue tshe tapuetak tshishe-utshimau. Ne atusseun ua tutakanit tshipa ishinakuan umue anutshish nite eshpish katak<sup>u</sup> takuat uesh sheshakan eiapit e uitakanit nite tetshe e ishi-kashtaitshapanit assit, ekut nite tshipa utapikateu kie eukuan etenitakanit tshipa minuanu tshetshi ne tutakanit essishuet ue ka tutak atusseunnu.

Kie minuak, umue anutshish eshi-natuapatakanit, apu ne muk<sup>u</sup> tshitapatakanit pakassiun neme ka ishi-uapatakanit tshipa ishi-pimutemakan, nitshenat ka mamunakannit eiapit kukuetshimitishuat tan tshe ishpitenitakuat ne ua tutakanit atusseun SM-3. Miam mate ua uapataniuanut, ne ka ishinikatet peik<sup>u</sup> "ne upime ka ashtakanit tshekuan miam ishpanit" nite

umue "neme ushkat essishuanut tshe ut tshitshipanit umue 1990" (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A21) uapatakanipan nite tshipa ishpiteitakuat shunia 85 855 000\$. Nenu ka ishi-tshitapatakau nitshenat ka mamunakannit eukuannu ute uapataniuepanat shash ne katshi ishinakuat, neme eshpitenitakuat kueshte tshe tshishikuakanit auen ne ka natuenitakanit tshipa tshi ishinakuan kassinu pamipanit neme eshpish kanauenitakanit shunia. Ne upime ka ashtakanit eiapit tshipa tshi apatin nite kueshte tshetshi tshishikuakannit innuat, kie neme anu tatutipaikan tshashikuakannit ka atussetau nite tshe atussetau, ne tshitshue tshipa ishi-uapatakanu tshe ishpiteitakuat neme passepanitakanit kie pakupanitakanit minuat peikuau umue SM-2, kie mak kutak tshekuan ne eka eshk<sup>u</sup> uapatakanit tshe ishi-papanit umue mekuat atussanut.

Umue atusseun ua tutakanit nite tetshe ne ushkutim ka ishpiteitakuat 21 MW eshpishimakat nete Robertson shakaikanit, ka pet tutakanit ute katshi tatupipuna tiapuetak tshishe-utshimau, ekut minuat uetshipanit tshetshi uapataniuanut neme uatamatshemakat e ishi-mishkutshipanit tshekuan e ishinakuat e tutakanit atusseun kie aiat anu e shuniaut neme e ishi-papanit. Tapue, ue Hydro-Québec uauitamuepan umuenua ka mamunakannit nite ut tshishe-utshimat neme tshitshue tiapuetatishunanut tshipa ishinakuan atusseun, mak anutshish ne tshitshue e tshitapatakanit eshpish nishtuapatakanit assi kie nite tshekuan uetshipanit neme eshi-natuenitakanit kie eshpish nite anu minuat mishat, ekut amitshiuepanipan minuat neme eshpish utitshipanit nite shuniat 30%, nite piapanit anutshish 262 817 000\$ nuash 340 675 000\$ umue e tshitapatakanit pipun 1989 kie 1992. Kassinu ne e ishi-takuanikau atusseuna kau tshitapatakanipana nite tetshe e amitshiuepanitakanikau (Hydro-Québec, 1993).

Neme mekuat tutakanit ushkutim SM-3, tshipa tshi ishinakuan anu tshetshi shuniaut miam kutak nite tshekuan pitepanit umue anutshish eshpitenitakuat ka ishi-uapatakanit. Ne etenitakanit, aiat anu ui apatin umue tshe tutakanit atusseun, tshipa ishinakuan tshetshi pitshitinakanit nete tatupipuna.

Ne e ashpitshishimunanut eshpish ui tshinipinanut tshetshi tutakanit ne atusseun, apu tut uapataniuanut neme e ishinakuat tshetshi ishi-papanit, tshetshi amitshiuepanit eshpitenitakuat, utshenat ka mamunakannit ishi-kushtamuat umuenua Hydro-Québec tshetshi eiapit kutshipanitanit tshetshi kanauenitaminit umuenu ua tutaminut ushkutiminu SM-3 nite nenu ka mautat utatusseun miamitunenitamikut, kie ne shash tshekat tshe tiapuetakanit. Ek<sup>u</sup> minuat, nitshenat ka mamunakannit itenitamuat ekut tshipa

ui nakapanu nete eshpish nemenua tapuetakannit nenu ka pashtinak mashinaikannu tshishe-utshimau tiapuetak; nishupipuna enuet tshipa ishpish pitshitinakanu tshetshi umue ishpitenitakanit nemenu ka itenitakau mitshet nitshenat ka mamuitau shash ka utinaku nemenu eshi-uapatakau umue anutshish eshi-uauitakanit. Ek<sup>u</sup> nete tshi shaputuepanit, nenua atusseuna ua tutakannit uemut minuat tshipa ui natshi-ashtakanu ute tshetshi mishatuepanit, ue itenitak tshishe-utshimau, tshika apatin.

Ek<sup>u</sup> nite mashten, nitshenat ka mamunakannit eshi-tshitapatakau neme ua tutakanit atusseun, neme eshinakuat tshe ishi-pitshitshipanit kie neme muk<sup>u</sup> peik<sup>u</sup> e uitakanit tshe ishi-utitshipanit nite kuishk<sup>u</sup>, apu ne tshi ishpish nishtutakau ute auenitshenat ka tatau, neme anu uet minuat tshe naushunakanit kassinu auen tshetshi minuenitamiakanit ka ui apashtat nanamissiu-ishkutenu. Ek<sup>u</sup> neme ua apatit tan tshe ishi-pimutanut nite uetshipanit ne passe tshekuan ka ishi-tutuakanit kanu ute ka pitepaniakanit e ishi-takuat, ekut tshipa utshipannu ue Hydro-Québec tshetshi pitepanitat neme ka ishi-natu-tshissenitakanit, neme eshpish utitshipanit ne tshe atushkatet assi kie nite mamu e tanut kie neme ka pashtinakanit tshetshi tutakanit atusseun, mishkut akua tshetshi ui aitananut, tshetshi eka shuk<sup>u</sup> mishta-mautakanikau neme atusseuna, neme shash tshekat tiapuetakannit.

## **Ne eshi-uapatakanit tshipa ishi-ueuetashtakanu ?**

Kassinu ne katshi tshitapatakanit nite pet utat e ishpanit pakassiun umue ua tutakanit atusseun, e ishi-kashtaikanit kie eshpish kushtukuannit ne utshashumek<sup>u</sup> tshetshi kashtaukut nite Mishta-Shipit, nitshenat ka mamunakannit eukuannu nenu peshkapatakau kutak tshekuan tshipa ishinakuan tshetshi tutakanit ute Tshemanipishtikut.

## **Ne tatipan tshe ishpanit eka passepanitakanikau**

Ue ka tutak atusseunnu eiapit uitamupan nemenu tshatapatak tatipan tshe ishpanit neme tshe tutakanit nanamissiu-ishkuteu nite Tshemanipishtikut.

Nish<sup>u</sup> ne tipan tshe ishinakuat, eukuan ne eiapit tshitapakanipan ute ushkat ka natu-tshissenitakanit; katshi anu minu-natu-tshissenitakanit, ekue eka apashtakanipan. Eukuan umue ushkutim SM-3 ne eka e passepanitakannit shipua nite tetshe tshe takuat ushkutim SM-3, ek<sup>u</sup> ashit e passepanitakannit, muk<sup>u</sup> eka ne e pamipanitakanit nipi. Ne mashten eshinakuat, ue ka tutak atusseunnu minuat ekue tshitapatak:

*[...] ekue tutak neme tshetshi takuat eiapit tshetshi pashtinakanit nipi nete tetshe Mishta-Shipit tshe ishpanitakanit nite uetshipanit ne ka mautakanit Pékans, neme miam ishinakuat tshetshi ut tshishpeuatakanit utshashumek<sup>u</sup>.*

(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 2 uet takuat, tatueiet 13)

Ne muk<sup>u</sup> peik<sup>u</sup> tipan ka ishinakuat, eukuannu natshi-ashtapan ue Hydro-Québec umuenu ka natu-tshissenitak tshe ishi-kashtaik kie ute ka utshimau-aiminanut, essishuet neme tshekuan minuat pietakanit nite tetshe nipia ka ishpanikau Mishta-Shipit (tipan ka ishpanit P2C kie ka ishpushimakat nete tetshe unishkut, nete nikan eshi-uapatakanit 819 MW eshpishimakat). Ne kutak tshekuan tipan ka ishpanit ute ka uitakanit iat ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit, ne tipan eshpanit SM-3 passuk<sup>u</sup>, tshika takuan nite eshpish shutshishimakat nete unishkut 613 MW. Eshk<sup>u</sup> ne eka ueuetashtakanit ne ka ishi-pashtinakanit tshekuan nite nipit ka ishi-tshitapatakanit ute Tshemanipishtikut, ue ka tutak Hydro-Québec umuenua uashtessiu-pishimua 1992 (Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, ka ishi-tshishtapanit 3), neme eshpishimakat ne ushkutim eukuan ne tshipa ishpitenitakuan 544 MW, nite uiesh 69 MW eshpishimakat.

Neme ushkat ka natu-tshissenitak ue ka tutak atusseunnu (mashinaikan ka takuat 609 kie 617) enuet nite uauitakanu ne kutak tshekuan tipan tshe ishpanit eka passepanitakanit. Neme tipan tshe ishpannit, ute ka minu-tshitapatakanit, ka natu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun, ute eshk<sup>u</sup> eka utitshipanit pipun 1985, apu tut ute uauitak ue ka tutak atusseunnu nemenu tshe ishi-kashtaik ka natu-tshissenitak, kie ute peikuan ka utshimau-aiminanut. Apu takuat nite tshekuan anutshish eshinakuat tshetshi tipaikatshanut, ashit umue tatipan tshe ishi-papanit nenu ka ishi-mitshiminak ute ka natu-tshissenitak tshe ishi-kashtaik, eshk<sup>u</sup> ne apu takuat, kie eshinakuat neme ka natu-tshissenitakanit, apu tut shaputuepannanut.

Nish<sup>u</sup> nenu tshekuannu pashkapatamupanat utshenat ka mamunakannit. Ne ushkat eukuan ne ushkutim tipan tshe ishinakuat ashit neme atusseuakan e ishi-takuat tshe ishpish shutshishimakat nite ka ishi-uitakanit 400 MW. Ek<sup>u</sup> ne kutak tshekuan tipan eshinakuat, neme uetshipanit eshpish mishta-kanauenitakanit atusseuakan nite ushkutim tshe tutakanit SM-3 passuk<sup>u</sup>, tshipa utitshipanu neme tshe ishpishimakat 610 MW. Ne tatipan e ishi-papannit eukuan itenitakanipan ute umue «nenua atusseuna ua tutakannit anu uet kaniupanit» umue ua tutakanit ushkutim SM-3 (mashinaikan ka takuat 617, tatueiet 17).

Anutshish umue ka unuitashinakanit ka mishkakanit nite e ishinakuat nipit Tshemanipishtikut, ekut e amitshiuepanit minuut 6%, neme ka ishi-natu-tshissenitakanit anutshish eshikut nipi. Ne eshi-ueuetashtakanit eiapit tshika amitshiuepanu tshetshi uitaimatshemakat tan e ishinakuat nite tetshe tshe ishi-minupanit nanamissiu-ishkuteu nenua tatipan e ishi-papannit tshekuana.

## Ushkutim Tshemanipishtik<sup>u</sup>

Nite tshe takuat SM-1 kie SM-2, apu tut ute tshitapatakanit umue ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit miam essishuanut ekut ute uetapikatet umue ua tutakanit atusseun anutshish netu-tshissenitakanit. Muk<sup>u</sup> enuet, ute umue ka utshimau-aiminanut, nitshenat ka mamunakannit uapatamupanat nenu nish<sup>u</sup> tekuannit ushkutima anutshish ka natu-tshissenitakannit kie ne ushkat netu-tshissenitakannit uemut tshika ui tshishtapanua umue uapikun-pishim<sup>u</sup> 1993 (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A112). Muk<sup>u</sup> eshinakuat, ne pipun 1984, ue ka tutak atusseunnu eukuannu umuenu ishi-uapatamupan:

*[...] ne tutakanit ushkutim SM-3, eukuan neme tshitshue tshe kashtaikanit neme pemukut nipi nite tetshe ashtinite eshpitenitakuat Tshemanipishtikut [...]. Ek<sup>u</sup> ne uin ka tutakanit ushkutim SM-2, ue ka tutak Gulf Power, nite ne pemukut nipi peput, anu nite nakassipanu neme tshipa ishpish ishinakuan nite tekuat ushkutim [...] neme eshpishimakat nite uet unuipanitakanit ne nipi SM-2 tshipa minuau miam eshinakuat ute eshi-pimutanut ue Hydro-Québec, ek<sup>u</sup> neme uin ua tutakanit atusseun SM-3, neme muk<sup>u</sup> tut ut ishpishau nite tetshe e tshitapatakanit 400 m<sup>3</sup>/s eshpitatimit,*

*ek<sup>u</sup> umue tetshe atusseun ua tutakanit SM-3 ashit e passepanitakanikau P-2C [...]. Kie eiapit eshinakuat tshetshi tutakanit nite tetshe ne ka takuanikau SM-1 kie SM-2 eiapit natu-tshissenitapanat umue nishuit e ishi-papanit ua tutakanit atusseun SM-3 [...].*

(mashinaikan ka takuat 616, tatueiet 24 kie 25)

Nite tekuat SM-1 kie SM-2 minau ne tshetshi ishpish natuapatakanit nutim eshpishimakat 125 MW eka passepanitakanikau kutaka shipua. Ne anutshish eshi-takuat ekut tshipa ut eiapit pitepanu ute mamu ua tutakanit SM-3, tshetshi ishinakuat nutim umuenua tshe tutakanit ushkutima tshe ishpishimakanikau nutim 738 MW uin eshi-uapatak ue Hydro-Québec (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A112). Ne tshe ishpishimakanikau ushkutima ashit neme e tshitapatakanit ua tutakanit atusseun SM-3 ashit e passepanitakanikau shipua, eukuan ne tshipa ishpishimakan 819 MW, ekut nite niukuat tipan e ishi-papanit neme eshpish shutshishimakat nite 81 MW.

Tshipa tshi ishinakuan kie umue ushkutim ne atusseun ua tutakanit «atusseun Tshemanipishtikut» eka passepanitakanikau shipua, muk<sup>u</sup> ishinakutakanit neme nutim tshetshi mishat, tshetshi shutshishimakat nanamissiu-ishkuteu nite shipit, tshipa tshi eiapit tutakanu eshpitenitakanit neme tshekuan e ishi-takuat tshe ut tshi kaniupanit ute ue Hydro-Québec. Muk<sup>u</sup>, at neme eshpish ishpapanit ne eshi-uapatakanit, ne ka natu-tshissenitakanit, uemut tshipa ui tshishtakanu tshetshi ishinakuannukue umue tshetshi tutakanit, miam ka issishuet utshenat CSN ute umashinaikannuat:

*Ne eshi-mamitunenitakanit ue Kaussei ute ka tshishpeuatat kaitussenit, eukuannu eshi-shitshimat umuenua Hydro-Québec tshetshi tutaminut uipat neme tshitshue tshe minu-natu-tshissenitakanit eshpish tshi tutakanukue nanamissiu-ishkuteu nite Tshemanipishtikut kie neme tshetshi tshitapatakanit iat e ishinakuat nanamissiu-ishkuteu nite ka utshipanit SM-1 kie SM-2 anutshish kie nemenua eiapit ushkutima ua tutakanit ute umue eshinakuat SM-2.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshenat ka tshishpeuatatau kaitussenit ute Uashat, tatueiet 22)

Muk<sup>u</sup>, nenua ushkutima e ishinakuanikau nite Tshemanipishtikut muk<sup>u</sup> tshiam, at shuk<sup>u</sup> issishuanut minaua, tshika kaniupana kie tshika mishau nanamissiu-ishkuteu, tshipa tshi put ishinakuan tshetshi eka ishi-papananut neme ka ishpish ui tutakanit nite tetshe tatipan e ishinakuat umue ushkutim SM-3, ue ka mitshiminak Hydro-Québec. Ne tutakanit ushkutim SM-3,



ishinakutakanit ashit passepanitakanikau shipua, tshika takuan nite tshe nutepanit ne nanamissiu-ishkuteu neme punitakanit mishkut ua passepanitakanit uiesh put tshe ishpiteuitakuat nite 100 MW eshpishimakat.

E tshitapatakanit ne tshekuan eka menu-tshissenitakuat nite ua ishpish apashtakanit nanamissiu-ishkuteu, ute ka uauitakanit utat, neme tshipa ishpish takuan tshetshi tutakanit, apu tshikut tshi ishpish natuenitakanit. Nite tipan e ishi-tshitapatakanit, nite eshi-uitamatshemakat ute anutshish ka utshimau-aiminanut, nitshenat ka mamunakannit issishueuat tshetshi tshitapatakanit neme tshekuan tshipa utinakanu miam neme nite tekuat apuiat ka apatshiakannit e tutakanit nanamissiu-ishkuteu, kie mak nite nipit tshetshi ut takuat tan tshipa ishi-minupanu.

Ute Mamit-Tshiuetinit, anu ute minuau tshetshi tatau nitshenat apuiat ute Upishtikuiiau-assit, kie ekut anu uet minuau umuenua tshetshi takuanikau ka apishashikau ushkutima kie apishe ka ashpishakau (Hydro-Québec, 1982). Nitshenat e uauinakanitau apuiat, nitshenat ka mamunakannit tshitapatamupanat nenu mashinaikannu nite tetshe ka utshipannit ka nanatuapatshanunit e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu Upishtikuiiau-assit (IREQ). Nete mashten, eukuan umue etashtet:

*Eukuan ne, ka natu-tshissenitakanit anutshish umue e tutamat, ekut uet tshi tshitapatamat ne eshinakuat nanamissiu-ishkuteu apuiat ka utshipanit, e minu-tshitapatakanit, tshe ishi-pamipanit nite tetshe tshe tshimishitau nitshenat apuiat, ute tetshe umue ka kanauenitakanit e itapatit tshekuan. Ne eshinakuat ekut tshe utshipanit tshetshi ut anu minuau tshe ishi-pitepanitakanit ne nanamissiu-ishkuteu apuiat ka ut utshipanit ute umue ehshi-pimuteiat kie umue eshpish ui apashtakanit neme eshi-tshitapatakanit tshipa tshi tutakanu.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A122, tatueiet 6)

Ek<sup>u</sup> ne uin e uauitakanit, utshenat ka mamuitau ka tshitapatakau uashtenitamakan nite nanamissiu-ishkutet, itenitamuat:

*[...] ne nanamissiu-ishkuteu nite tetshe apuiat uetshipanit, eukuan ne minuau tshekuan uet tshi takuat nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiiau-assit kie eiapit eshi-natuenitakanit ne mashinaikan tshetshi minu-tshitapatakanit eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut umue ka ui tutakanit ushkutim SM-3.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshitapatakau uashtenitamakana nanamissiu-ishkutet, tatueiet 6)

E tshitapatakanit ne tshekuan tekuat, utshenat ka mamunakannit minunamuat umuenu eshi-natshi-ashtanit aimunnu CSN, umuenu ka itashaimuanit Hydro-Québec:

*Neme tshe tshimitakanit [ue Hydro-Québec] ute umue assi nite tshe ut natu-tshissenitakanit kie tshe ut tutakanit nanamissiu-ishkuteu e ishinakuat, nitshenat tshitshue e tshitapamakannit apuiat, ekut minuut anu tshipa ut tshi pamipanu neme ua tshissenitakanit ne eshinakuat nete aishkat kie tut ut ishpish pikunakanu assi.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka tshishpeuatatau kaitussenit ute Uashat, tatueiet 19)

Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat ne eshinakuat tshipa pamipanu ka nanatuapatakanit eukuan ne miam menupanit ashit umuenu eshi-atusset ue Hydro-Québec.

Tshetshi ishinakuat neme tshe ishi-natu-tshissenitakanit tatipan ka ishi-papanit ute ua tutakanit ushkutim SM-3, eka e passepanitakanikau shipua, ue tshishe-utshimau ka tshitapatak assinu ute Upishtikuiiau-assit, tshipa natuenitam<sup>u</sup> tshetshi anu minuut natu-tshissenitaminit umuenua Hydro-Québec, tshetshi tshitapatakanit tan eshinakuat ne tipan e ishi-papanit nite tetshe e ishi-shutshishimakat tshekuan tekuat, tshetshi ut tutakanit nanamissiu-ishkuteu, kie tshe ishi-kaniupanit kie tshe ishi-kashtaikanit assi.

Kie eiapit, ue MENVIQ tshipa ui nakatuenitam<sup>u</sup> umue eshi-natu-tshissenitakanit assi nite eshi-pitepanit umue ka takuat ushkutima SM-1 kie SM-2 nite e tshitapatakanit e ishinakuanikau ushkutima ne ka tutakanit nanamissiu-ishkuteu kie tipan eshinakuat ute Tshemanipishtikut.

## **Neme tshe ishi-pimutanut mishiue tshe ut tshitapatakanit**

Neme tshipa ishi-minuau tshe ishi-utinakanit tshetshi tutakanit umue ushkutim SM-3, eukuan ne tshitshue meshatuepanit tshekuan e aimuatet nite uetshipanit umue eshi-pimutanut anutshish ka ishi-natu-tshissenitakanit tshe ishi-utinakanit ne ua tutakanit atusseun. Nete uet tshitshipanit umuenu ka minakanit atusseunnu, nitshenat ka mamunakannit ekut nete pitepanipana

ute mamu ka tanunit shash pakupanit, kie eka menupanitinanut umue assi, ka natu-tshissenitakanit ute mishiue umue ua tutakanit atusseun, ekut ute pamipanipan ashit utshenat ka mamunakannit tshishe-utshimauat ka aimuatakau umuenu eshi-natshi-anakannit Kanua tshe ishi-pamipannit 1993, umuenua ka tutaminit Hydro-Québec kie eiapit neme tshe ishpush natapishtuakannit mautania-innuat. Ne ka natu-tshissenitakanit nite iut mishiue neme ka ui tutakanit atusseun Grande-Baleine, at shuk<sup>u</sup> ne eshinakuat kutak ne tshekuan ka ueuetashuapatet, eiapit eukuan itenitakanipan nite ut mitshet ka natshi-aimitau umue ka utshimau-aiminanut, muk<sup>u</sup> ne tshekuan tipan eshinakuat umue eshi-pimutanut eshi-natu-tshissenitakanit, kassinu ne papeik<sup>u</sup> tshekuan e kashtakanit.

Eshpush mishta-apatit umue eshi-tshitapatakanit nite ut ka takushinnit ka natshi-aimitau umue anutshish ute pemipanitakanit mishiue tshetshi petakutakanit umue ushikutim ua tutakanit SM-3, nitshenat ka mamunakannit eukuannu umuenu mitshiminamupanat eshi-uapataniakannit, eshi-natshi-ashtauakannit tshekuannu e apatinnit, kie tshetshi ut nanatuapatakau tshe uitamakutau neme e tshitapatakanit eshi-utinakanit kie neme tshe ishi-utinakanit ua tutakanit atusseun tshetshi anu minu-nishtutakuat nete aishkat tshe ishi-natu-tshissenitakanit ua tutakanit atusseun.

## **Nite tetshe e ishi-animat umue ka ishi-mamushitinkanit aimun**

Nite tetshe uin ka ishi-natu-tshissenitak eshk<sup>u</sup> eka tshitshipanit umuenu atusseunnu, ue Hydro-Québec tutamupan «neme tshe ishi-pimutanut tshe ishi-aimitinanut» kie tutamupan, umuenu shakuannit 1987 kie nite shakuannit 1991. Passe ne tshekua ka takuat tshe ishi-pimutanut ka mitshiminakanit nuash umuenu tshe ishpush ue pitepanit BAPE, ute mashinaikanitshuapit ka ut uauitamuakanit kassinu auen ka ui tshissenitak tshekuannu umue pipun 1989 ute Uashat. Ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut, eukuan neme ui ishi-papanipan tshetshi mamupannanut ne ka natu-tshissenitakau nitshenat mamu ka tatau, kie nitshenat ka mamuitau kie nitshenat auenitshenat kiashtaukutau. Takuannupana neme tshishikua shienakannit tshetshi uauitamuakanit kassinu auen kie tshetshi takuat ka natshishkatinanut tshe uauitamatinanut tshekuan, kie tshe kuetshimitinanut

umue ua tutakanit atusseun nutim eshpishat kie mak passe neme e ishinakuanikau, ekut utshipanipan ue Hydro-Québec tshetshi nenu ishi-papanit tshetshi aimiat mitshet auennua nite ka mamunit ute e tanit umuenu assinu.

Ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut ekut utshipanipan ue Hydro-Québec tshetshi utinak nenu uipat nemenu tshekuannu eshi-mamitunenitamiuenit ute mamit ne ua tutakanit atusseun, kie tshetshi tshitapatakanit tshitshue tan eshpanit:

- *ne ua kanauenimakanit utshashumek<sup>u</sup> kie neme e ishinakuat e kussanut kie nite e pimishkanut Mishta-Shipit;*
- *nemenu e apashtatau assinu mautania-innuat;*
- *neme tshe amitshiuapanit "mercure" ka ishinikatet nite namesh uiashit nite ka mautakanit nipi;*
- *tshe tutakannit atusseuna kie neme tshe pashtinakanit tipan atusseun eshinakuat.*

(Ka natu-tshissenitaknait eshi-kashtakanit, 10 uet takuat, tatueiet 1)

Ue uin utshashumek<sup>u</sup>, nishpanat nitshenat ka mamunakannit ute ka ut tutuakannit Hydro-Québec ka tutaminut, eukuan nitshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu nite utshashumek<sup>u</sup> e tshitapamakanit Mishta-Shipit, kie utshenat «ka mamunakannit e kussanut» nite e ishinakuat e kussanut kie e pimishkanut. Nitshenat ka uauinakanit innuat kie e ishi-mamitunenitamikutau mautania-innuat, eiapit ne uauitapanipan mak utshenat ka mamunakannit tipan nite mitshishuakanit ka atussetau, kie eiapit nite eshinakuat nitshenat ka mamunakannit mamu Kaussei Atikameku-Mautania - ue Hydro-Québec ka ishi-uinakanit «ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu mautania-innuat». Ute ka tshimitakanit umue pipun 1987, nitshenat ka mamunakannit eukuan ishinakuannipan utatusseunnuau tshetshi tshitapatakau neme tshekuan ka mishta-itenitakuat kie e ishi-pimutakanit atusseun ua tutakanit, kie tshetshi tshitapatakanit, tshetshi minu-tshissenitakanit tan ka ishi-natu-tshissenitakanit, kie eiapit tshetshi nashakanit neme ka ui tutakanit tshekuan, tshetshi naushunakannit nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu tshe uauitamatshetau kie nemenu tshe uauitamatshetau mashinaikannu. Nitshenat ka mamunakannit eukuan nitshenat tepanat eiapit Kaussei Atikameku-Mautania kie Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam kie ue Hydro-Québec (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A91). Nite nitshenat eshi-ashuapatakau uinuau Kaussei Atikameku-Mautania (mashinaikan ka

natshi-ashtakanit A45), nitshenat ka mamunakannit takuannipan nemenu utatusseunnuau e tutakau kie meshta-atushkatakau umue ka natu-tshissenitakanit anutshish kiashtaikanit assi.

Miam peikuan etenitakanit nite ka kukuetshimakannit, ne ka tshitapatakanit tshitshue ua tutakanit ushkutim Tshemanipishtikut, ue Hydro-Québec ishi-pimutepan tshetshi kukuetshimat umuenu anutshish ka ussi-unuipanitat tshe ishi-pamipanitat tshekuannu. Ne ka ishi-atussanut, nitshenat eiapit ka tatau, mitshetuit ka mamuitau umuenu kiashtaukutau ushkutiminu ua tutakannit SM-3, ekut nite takuannupan takuatshi-pishim<sup>u</sup> 1991 nuash uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992. Ne ka natshi-anakanit kanu tshe ishi-pamipanitakanit eiapit minu-tshitapamepanat utshenat ka mamunakannit tshishe-utshimauat ka tshitapatakau pakassiunnu kie atusseunnu ishpish neuminashtakana nite uet tshitshipanit 23 epishiminishueu 1993. Nitshenat ka mamunakannit nete tetshe natapipapanat mamu ashit umuenua ka kukuetshimakannit BAPE ka ishinikatakanit, umue ua tutakanit ushkutim SM-3, kie nemenu ka ishi-minakannit atusseunnu nite ut tshitshipapanat 18 tshishe-pishim<sup>u</sup> 1993.

Passe ne 87 ka natshi-ashtakannit mashinaikana ute ka mamunakannit tshishe-utshimauat eukuan ne uauitakanipan ushkutim ua tutakanit Tshemanipishtikut. Ek<sup>u</sup> mishkut nitshenat ka mamuitau, nitshenat tetshe kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau, ka mamuitau ka tshitapatakau eshi-nitautshinnit assit ute Upishtikuiiau-assit, nitshenat ka mamuitau ENJEU ka ishinikatakannit kie Greenpeace, nete itashaimupanat utaimunnuau neme eshi-natshi-ashtakanit ue ka tutuakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit 1993 nite ut Hydro-Québec, umue niatshi-ashtakanit ua tutakanit atusseun Tshemanipishtikut. Ute ka utshimau-aiminanut, nitshenat tatunnu ka natshi-aimitau ute nishuau umue e aimuatet, eukuan utshenat tshitshue ka uauitakau nakana neme e ishinakuat nanamissiu-ishkuteu ua tutakanit nite ne atusseun SM-3.

Takuannupan eiapit neme eshi-pimutanut tshetshi kukuetshimakanit auen, nite tetshe eshinakuat neme e tshitapatakanit ushkutim Grande-Baleine, ue ka tutak Hydro-Québec, kie eiapit neme petakuannupan mitshetuau nite eshinakuat ka utshimau-aiminanut ua tutakanit ushkutim Tshemanipishtikut. Ue uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992, nite mashinaikanitshuapit ka ut tshitapatakanit kassinu tshekuan eshi-kashtaikanit nite tetshe Grande-Baleine, eukuan unuipanitapan tshetshi mishatuepanitakanit neme eshi-pimutanut e tshitapatakanit tshe ishi-kashtaikanit assi umue ua tutakanit

nanamissiu-ishkuteu nete Grande-Baleine. Ne ka ishi-pashtinakanit tshe aitinanut, nite ka tutakanit umue eshi-pimutanut nete e tshitapatakanit tshiuetinit 55 eshpitanat nite ka ishi-nishtutatinanut Tshishe-Shipit kie Tshiuetinit-Upishtikuiiau-assit, umue Ueuetahueun e tshitapatakanit tshetshi minuat ne assi kie ne mashinaikannu ka unuipanitat tshishe-utshimau, nite tetshe e tshitapatakanit iat Utauat tshishe-utshimat eshi-pimutanut, eshi-natu-tshissenitakanit ne tshekuan nite ka takuat assit, eukuan eiapit ut kukuetshimakanipan kassinu auen ute ut utshenat ka mamunakannit kie nitshenat ka mamuitau ka takuannit utatusseunnuaua nete ushkat uet tshitshipanit ue pishim<sup>u</sup> 1992. Ne mashinaikan mishta-mitsheni nite tshekuan meshinataikanit, 113 tatueiet ishpitenitakuan, meshinataikannit ne tshipa ishi-pimutanunit kie tshe ui nashak ue Hydro-Québec, kie neme ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit assi nenua ka mamishakau atusseuna ua tutakannit tshetshi tutakanit nanamissiu-ishkuteu.

Kie umue nite eshi-pimutanut eshinakuat tshetshi ishi-pimutanut kie eshi-ueuetashuapatet tatipan, ne ka natu-tshissenitakanit ua tutakanit atusseun, mitshet tshekuan mamu ishpanu neme eshpishat. Ne ushikutim Tshemanipishtikut, nite tetshe ka pamipanitakanit kassinu Upishtikuiiau-assit, kie umue ushikutim Grande-Baleine nite ka pamipanitakanit iat e kashtakanit ne assi ka mashinatautishinanut nite tshiuetinit Upishtikuiiau-assit, eiapit ne uauitakanipana mitshetuau uiapataniuanut e ishinakuat aimun e ishi-uitakanit, ne tshitshue tatipan e ishpanit shuniau nite ka ishi-uitshiaushinanut, kie eshinakuannit utatusseunnuau nitshenat ka mamuitau kie nitshenat tshishe-utshimat Utauat, kie neme tshipa ishpish pashtinakanu tshetshi ishpish tshitapatakanit ute mishiue.

## **Meshta-mamupanit tshekuan**

Ne eshpish mitshet ka ishi-kukuetshimitinanut, eukuan ne ushkat ka unuipanit tshetshi ishi-papanit eka nishtutatinanut utshenat ka mamunakannit ka ishi-uapatakau, ne e tshitapatakanit tatipan auen e ishinakuannit utatusseun kie tatipan e ishi-tatau nitshenat ka mamuitau ka kukuetshimakannit, kie neme eiapit ka ishi-utinakanit neme ua tutakanit ka mamishat atusseun nite ka takuat ka ishi-natu-tshissenitakanit assi neme tshipa apatin. Eukuan ishpanipan minuat uet papanit tshetshi mamupanit tshekuan ute umue eshpishat e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu kie

peikuan nite pakassiun umue ua tutakanit atusseun nite nishuit nitshenat mamu ka tatau meshta-mishanit utatusseunnuau kie ute kassinu auenitshenat ka tatau umuenu assinu. Nite ne assi e uitaknait, neme ka aimuatet shash tatupipuna, ekut utshipanipan tshetshi ute ishpanit mamu e tanut, miam mate, nitshenat innuat nitshenat kutakat auenitshenat mamu e tatau, nitshenat ka tshitapatakau atusseunnu, kie nitshenat ka nakatuenimatau utshashumekua kie assinu. Ne shash tatupishimua nite pet utat ka ishpish utshimau-aiminanut, ne eshi-mamupanit tshekuan, ekut ishpanipan tshetshi mishta-aimitanut utshenat mitshetuit ka ut takushinnit ute ka tatau.

Kie iat peikuan neme eshi-pamipannit ka ishi-ushkuishtakanit nite e aiminanut ue Hydro-Québec, ekut eiapit takuannupana nitshenat ka mamuitau ute umuenu assinu kie ute umue eshpishat, kie eiapit nutim eshpitashkamikat, tshetshi tshishpeuatakau neme eshi-mamupannit ua tutakanit atusseun. Miam ute eshi-uauitakanit eshkushtet 3, nitshenat ka mamuitau ka ui uapatakau umuenu SM-3, mamuipanat tshetshi uitshiaushitau umuenu ua tutakannit atusseunnu. At shuk<sup>u</sup> nitshenat passe eka menu-nishtutakau tan eshinakuannit umuenu eshi-pamipannit BAPE, nitshenat ka tshishpeuatakau umuenu atusseunnu eiapit uitshiaushipannat nemenu tshetshi nishtutatinanunit, tshetshi natashtakanikau kutuasht tatunnu mashinaikana. Tipan ne eshinakuanikau nitshenat uinuau ka mamuitau Ka uitsheukanitatitau ute Mishta-Shipit nite tetshe ka ishi-takuat, nitshenat eka tiapuetakau tshetshi tutakannit atusseunnu (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Ka uitsheukanitatitau ute tetshe e apishaiannit uinipekut Saint-Laurent, ka ut anishkushtet Ne ka ishi-mashikatinanut ute Hydro-Québec/Eka ka minuenitamiet Portneuf Lotbinière), at shuk<sup>u</sup> ne eshpish eka uauitakanit ka utshimau-aiminanut. Nitshenat ka mamuitau, eukuan eshi-pitepannit umuenu eshi-uapatakau atusseunnu ua tutakannit, tatipan ishi-pimutepanat kie tatipan ishi-petapanat uinuau nemenu eshi-natu-tshissenitakau kie e ishi-natshi-ashtatau aimunnu umue ua tutakanit atusseun. Nitshenat ka mamupannit nitshenat e atshimakannit iat mamu ka tatau ka tshishpeuatatau utshashumekua ute Mishta-Shipit, nitshenat tshitshue eiapit ute ka ut itashauakannit mautanja-innuat kie nitshenat tshitshue ka mitshetitau nitshenat mamu ka tatau ka tshitapatakau assinu ute Upishtikuiiau-assit. Kie eiapit nitshenat kutakat ka mamuitau tekuannit utatusseunnuau ishi-uapamukupannat umuenua ka mamunakannit, ne tshitshue e tshitapakanit nite tetshe nitshenat ka mauitau Nitassinan (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ka mamuitau Nitassinan mak mashinaikannu ka kanauenitakau ka ut uitshiakannit) ka kashtinakau tshetshi nite pitepannit neme eshpitenitakuat

ute uatshiaushinanut mamu e tanut tshetshi tshitapatakanit tshiamishiun (eka e mashikatinanut) kie nitshenat ka mamuitau iat Upashtuneu-Assit kie Kanata uatshiatau umuenua innua eshi-natuenitaminit.

Ne miamupanit tshekuan e ashupatakanit kie nite eshi-aiminanut ishinakuan, uinuau ka itenitakau utshenat ka mamunakannit, tshipa tshi anu amitshiepanu passe nemenu eshi-pimutanut ue Hydro-Québec umue tshe ishpish ueuetashtakanit ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtakanit. Nenu uiauitakau tatipan e ishinakuannit kie tatipan e ishpannit nenua mamu ka tanit ka tshitapataminit pakassiunnu, nitshenat ka mamunakannit ka nakatuenitakau assinu ute Uashat, nitshenat ka mamunakannit ka utinakau nemenu shash uinuau eshi-uapatakau umuenu atusseunnu ua tutakannit at shuk<sup>u</sup> eshpish kushtukuat neme tshetshi unitit nite ka ut uatshiaushinanut shuniaut ue Uashat utenat, nite uetshipanit ne mitshetuit e itenitakanit, eukuannu umuenu eshi-uauitakau nitshenat ka mamunakannit:

*Uetin tshetshi nishtutakanit, ue utshimau ushtikuanit ka tat, nitshenat ute auenitshenat ka tatau kassinu tapuetuepanat umuenua Hydro-Québec, tshetshi issishuetau: nui uapamanan tshetshi tutak nemenu tshekuannu miam umue eshinakuat! Uesh ue Hydro-Québec issishueu: eukuan umue tshe ui ishinakuat kie mak apu tshekuan tshikut tutakanit. Ek<sup>u</sup> kassinu auen issishueu: Anu umue tshipa minuau utinamak<sup>u</sup> mak at tsheka tshekuan uapatamak<sup>u</sup>. [...] Ek<sup>u</sup> niteniten takuannupana neme miamupannanut, nite pitushu umue assi tshetshi issishuanut tapuetakanu umue ua tutakanit atusseun miam eshinakuat, mak at tshetshi unitaiak<sup>u</sup> neme tshipa ishi-papanu tshe ishi-mishkutshipanit.*

(Utshimashkueu Claudette Villeneuve, ka ashushtakanit, 2 uet takuat, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 eshk<sup>u</sup> eka apitatshishikat, tatueiet 107 kie 108)

Nite e tshitapatakanit neme ka aiminanut neme tshetshi apatit ka ui tutakanit atusseun miam eshinakuat ka ishi-natshi-ashtakanit kie mak tshetshi punitat, Hydro-Québec apu tut nite ishi-papanit ute etashinanut umue assi tshetshi minuut tshitapatakanit tan eshinakuat ne atusseun ua tutakanit kie tshetshi natu-tshissenitakanit tan tshe ishi-kaniupanit nite mitshetuit tshekuan e ishi-pitepanit. Ne ka aitinanut ekut ut ashtinite ishpish tshitapakanipan umue ua tutakanit atusseun, peik<sup>u</sup> neme muk<sup>u</sup> tshekuan niaushunakanit ute assit, neme peik<sup>u</sup> eshinakuat: kie mak tshika tutakanu a umue atusseun, tapuetakanu a miam eshi-natshi-ashtakanit ashit nutim e ishi-takuat kie tshe



ishipamipaniit ne pakassiun, kie mak apu tshekuan a tshikut kashtinamak<sup>u</sup>! Ne eshi-atshupapnit nete tetshe tshipa ishi-naushunakanu, ekut put nite utshipanipan tshetshi ue uitshiaushit ute auen ka tat ute umue mamu ka aimuatet. Ek<sup>u</sup> utshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau Mishta-Shipinu, ue Hydro-Québec ishinakuannipan umuenu tshetshipanit nianakauishtakanit umue ua ishi-pamipaniit pakassiun kie assi. Nitshenat ka mamunakannit kie nitshenat auenitshenat ute ka tatau minuat, ne eshpanit, apu tut ishpish takuat neme tshekuan uipatanianut nite tetshe kutaka tshekuana patepannit, ne tshipa natu-tshissenitamupan nenu ue ka tutak atusseunnu. Ekut nite mishta-aimuatepan minuat nutim ute umue tshekuan e ishi-uapatakanit uessi-pitepanit mak at e tshitapatakanit neme tshitshue tshekuan tshipa ishinakuan, apu tut tshi ne uin tutakanit.

Kutak tshekuan e animinuet eiapit piapanit umue ka tutakanit tshe ishi-pimutanut nite e aimitinanut, ue Hydro-Québec eukuan ishi-uitakannipan, neme tshitshue tan tshe ishi-pamipaniit umue «nitshenat ka mamuitau nite e kussetau» kie nitshenat «ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu nitshenat mautania-innuat». Ishi-unuipaniit nite ka utshimau-aiiminanut, apu tut tshi nishtutatinanut eshinakuannit utatusseunnuau nitshenat ka mamunakannit ne ka mishta-itenitakuat atusseun nite tetshe mautania-innit, ne muk<sup>u</sup> ka itapatit tetshe «tshetshi kueshte aimitinanut kie tshetshi uauitshitanut neme eshinakuat ka mishta-itenitakuat atusseun nite tetshe uetapikatet umue ka ui tutakanit ushkutim SM-3, muk<sup>u</sup> apu tut takuat nite tipenitamun tshetshi mishta-pitukatakanit kuishk<sup>u</sup> ne eshi-kashtaikanit nite tetshe e tshitapatakanit ne atusseun ua tutakanit kie ne e ishi-naushunakanit tshipa ishi-takuan nite atusseun ua tutakanit:

*Kie eiapit, mautania-innuat ute tetshe anutshish ka tatau nite mitshetuau ka natshishkatinanut uitamupanat kie kassinu itenitakushipanat nete e tshitapamakannit, nemenu eshinakuannit utatusseunnuau, eukuannu nemenu muk<sup>u</sup> tshetshi tapuetakau, kie mak mauat, ne aimun ashu ka pimutat ue Hydro-Québec. Ek<sup>u</sup> nitshenat ka itashauakannit nite ut Hydro-Québec mitshetuau uitamupanat umue eshinakuat atusseun tshetshi mishkutinakanit, tshetshi tshitapatakannit tshekuannu nenu miamitunenitamikutau nitshenat innuat. Muk<sup>u</sup> nitshenat mautania-innuat apu nita ut itenitakau, ninan shash umue nitapuetenan, shash ne minuau ua tutakanit atusseun kie mak shash neme utinakanu tshipa aitananun, kassinu ne tshekuan ka ishi-takuat nite umue ka aimuatet. Ek<sup>u</sup> nenu*

*uiapatakau kueshte aimunnu peshtinakannit eshpish eka nishtutakuat nite tetshe nitshenat ka nishuapatakau atusseunnu ka utshipannit nite Hydro-Québec tshetshi nenu uitaminit tshekuannu uet ishi-utinaminit, tshetshi eka kushkushiuet, ne eshpish eka minuat tshekuan neme ka ishi-aimitinanut ute ka apashtat umueni aimunnu ue Hydro-Québec.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 11)

Eukuan eiapit ishi-papanipan aimun ne sheshakan etenitakuat nite ka ut utshipanit ute umue atusseun e tshitapatakanit «nitshenat ka mamuitau nite e kussetau» nitshenat nite ka natshi-aimitau:

*Ue eshinakuannit Hydro-Québec mamitunenimepan nemenua tshetshi tutuat ka mamunakannit, ekut nukuannupan minuat peikuau ute tshinanu mamu e taiak<sup>44</sup>, apu tut minu-tshissenitakanit ne tshe ishpanit nite tetshe e tshitapatakanit e kussanut Mishta-Shipit. Tapue, nitshenat ka tutuakannit ka mamunakannit, apu tut nite iat tshi kassinu auen minuenitamiakanit, miam eshpanit tatipan auen tshekuannu ka itapashtat. [...] [Hydro-Québec] eukuan ne tutuepan tshetshi tatipanapannit nite ishpimit kie nite enat umue eshinakuat Mishta-Shipu.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau Mishta-Shipinu inc., tatueiet 21)

## **Ka aimuatet nanamissiu-ishkuteu**

Neme miamitunenitamiet nasht tshetshi ishinakuat nite tshetshi mishatuepanitakanit, ne ka aimuatet nanamissiu-ishkuteu, mitshetiau ne uitaknaipan ute utshenat ka takushinnit ka mamunakannit Uashat, ne miamitunenitamiet ka ishinakuat nite ka utshipanit umue ka tutakanit tshe ishi-pimutanut nite e aimitinanut ashit ue Hydro-Québec:

*Mitshet nitshenat ka natshi-aimitau kuetshimitishuat ne eshinakuat tshetshi tutakanit tshe minunakuat ne eshpishat nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiaiu-assit. Mak at tshetshi uenishk pamipanitakanit, nemenu anu tshitapatamuat tshe ishinakutakannit nite tetshe ne e minashtakanit nanamissiu-ishkuteu. Ne e aitinanut ekut nite anu*

*tshitshue niukuat ne e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu nete tshe atawatshanut. Ek<sup>m</sup> ute apu shashish, ne eshi-mamitunenitamiet eukuan ne tshitapakanipan nite tetshe mamu nitshenat ka tatau ka tshitapatakau assinu kie nitshenat ka tshitapatakau e ishi-takuannit e ishi-nitautshinnit tshekuannu, ne ka aimuatet nanamissiu-ishkuteu kie ka ishi-uitakanit ka nakatuenitakanit assi, aiat anu mishta-itenitakuannupan nite e aiminanut ashit utshenat mamu tshekuannu ka tshitapatakau nite eshinakuat pakassiun.*  
(Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 10 uet takuat, tatueiet 15)

Ne mamu ka ishpanitinanut kie eshpish apatit tshetshi umue mishatuepanit ka aimitinanut nete tetshe ua itutakanit ne nanamissiu-ishkuteu, eiapit mashinataimupanat utshenat ka mamunakannit nite ut tshishe-utshimat neme eshinakuat pakassiun kie ne eshi-pamipanit atusseun:

*Niteniten shash utitshipanu anutshish tshetshi mamitunenitakanit, tshetshi papannanut umue mekuat eshinakuat e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu [...]. Neme tshitshue nin nipa ninatuten tshe ishi-pimutakanit neme tshe naushunakanit, mauat uin muk<sup>m</sup> tshetshi ishinakuat neme tshitshue tshe uitshiaushinanut nite tetshe e ishinakuat aitun, muk<sup>m</sup> eiapit ne e tshitapatakanit pakassiun kie ne atusseun tshe takuat, ekut nite tetshe eshinakuat tshetshi naushunakanit mamu tshetshi minu-tshissenitakuat, ne eshi-tshitapatakanit anutshish tshekuan shash tekuat.*  
(Aimun ka pimutakanit umue tshepaikanit ka utshimau-aiminanut ue tshishe-utshimau, utshimashkueu Lise Bacon, Ka mamunakannit tshishe-utshimauat ka utshimau-aimitau, 24 uinashku-pishim<sup>d</sup> 1993, tatueiet 5)

Miam ue peikuan Hydro-Québec ute umue eshinakuat ka kukuetshimakanit auen, nitshenat ka mamunakannit apu tut tshi ashu-pashtinakau nemenu eshi-mamitunenitamikutau nite tetshe tshishe-utshimat, tshessenitakau nemenu eshinakuannit atusseunnu nite e tshitapatakanit umue nanamissiu-ishkuteu kie neme ka ishi-utinakanit nite ka mishta-utshimau-aiminanut, ne ka aimuatet nanamissiu-ishkuteu, uin nenu Upishtikuiiau-tshishe-utshimau utatusseun (Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit 1993, Hydro-Québec, Mashinaikan ka tutakanit ka natshi-kuetshimakanit auen, tatueiet 21, 55 kie 60).

Neme mitshetuit ka ishi-kuetshimakanit auen, kutaka takuannupana eiapit netuenitakannit ne tshekuan kau kau ne ka uitakannit, kie neme ka mishta-tshitapatakanit nite tetshe upime ka utshipanit tshekuan. Ne ka ishi-aimuatet, ue Hydro-Québec petapan kueshte aimunnu umuenu eshinakuannit «ne eshi-natshi-ashtakanit eukuan ne etapatit tshetshi etatu mamitunenitakanit nite e ishi-pamipanitakanit atusseun» (Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit 1993, Hydro-Québec, Mashinaikan ka tutakanit ka natshi-kuetshimakanit auen, tatueiet 35, 37, 55 kie 57), nen kueshte aimun pesphtinakanit eka shuk<sup>u</sup> meshta-mishat kie eka shuk<sup>u</sup> menuenitamiet utshenat ute ka natshi-aimitau neme anu tshatapatakanit tipan neme ka tutakanit tshipa ishi-pamipanitakanu umue nanamissiu-ishkuteu.

Eukuan ne nakana eshinakuan neme eshi-natuapatakanit kau tshetshi petakanit neme tshipa ishi-utinakanu nutim eshpishat kie etatut neme e ashpishat nite mamu e tanut, assi kiashtaikanit kie pakassiun, nenua ka mamishakau ka tutakannit, kie nitshenat passe ka natshi-aimitau eiapit uitamupanat nemenu tipan eshi-uapatakau ne eshi-pimutanut netu-tshissenitakanit kie ute nutim mishiue ka pamipanitakanit ne Tshemanipishtik<sup>u</sup> kie ne Grande-Baleine. Kie eshinakuat, nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau assit tshekuannu ka nitautshinnit ute Upishtikuiiau-assit uitamuepanat eiapit nenua ka mamunakannit tshishe-utshimaua ne eshinakuat pakassiun kie ne atusseun ua tutakanit:

*[...] ne tshekuan uiapatamat eka kuishk<sup>u</sup> eshinakuat kie eka ka tshi tapuetatishiat, eukuan umue nish<sup>u</sup> ushkutima ka ui tutakannit ute Upishtikuiiau-assit tshetshi ne ishi-pamipanitakanit muk<sup>u</sup> tshiam neme netu-tshissenitakanit ute mishiue e tanut tatipan e ishinakuat. Eukuan umue peik<sup>u</sup> eshinakuat atusseun ka ui tutakanit Grande-Baleine ki eumue eiapit Tshemanipishtik<sup>u</sup>.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu assit ute Upishtikuiiau-assit, ka ut anishkushtet, tatueiet 7 kie 8)

Ne eshi-tshitapatakanit, nitshenat ka mamuitau natuenitamuepanat umuenua ka mamunakannit:

*Tshetshi natu-tshissenitakanit e minuat kie e tshishtapanit (tshetshi pitepanitakanit nite ka ishi-mashinataikanit kie eshpish utitshipanit mamu e tanut kie ne assi e tshitapatakanit), nite tetshe Kanu ka*

*tutuakanit tshe ishi-pamipanit tshekuan mak ne mitshetuit e ishinakuat ka tutakanit tshe ishi-pimutanut umue ua tutakanit atusseun nite ut Hydro-Québec.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu assit ute Upishtikuiou-assit, ka ut anishkushtet, tatueiet 8)

Ne ka ishi-natuenitakanit kau umue papanipan nite mitshetuit nitshenat ka mamuitau nite e tshitapatakanit ka utshimau-aiminanut umue uiauitakanit Tshemanipishtik<sup>u</sup>, ne tshitshue ka pimutat aimunnu nite tetshe ka utshipanit ka mamuinitt innua :

*Neme uiauitakanit tshe ishi-pimutanut ute ka tshitapatakanit umue kassinu auen ka tshi itutet, eukuan ne ninan uiaapatamat meshta-apatit. Umue shash tatupipuna, mitshetuau nimashinaimuatan tshishe-utshimau ne tshatapatak kie ne tekuannit utatusseun tshetshi apashtakanit neme ka tutakanit tshe ishi-natu-tshissenitakanit umue Upishtikuiou-assi kie umue Kanata, kie nitshenat tshishe-utshimauat nite tetshe Utauat ka kukuetshimakannit nite ne eshinakuat peik<sup>u</sup> kie ne kutak eiapit eshi-pimutanut, kie utshenat ushtikuanit ka tatau BAPE, kie nitshenat ka ishinikatakannit BFEEE. Tshitshue, nui uapatetan tshetshi nasht issishuet umue eshi-pimutanut, tshika apatin miam nete ka ishi-uapatakanit eshinakuat ueuetashueun umue ka pamipanit nite tetshe e pamipanitakanit umue anutshish tshekuan, miam mate umue eshinakuat nite ka tutakanit ushkutim Grande-Baleine.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 12)

Nite ka minu-aimuatet umue mashinaikan e tutakanit nanamissiu-ishkuteu, ekut nite tekuat neme ka ishi-natu-tshissenitakanit ushkutim ua tutakanit SM-3 kie nite «nishuit ne tshekuan e ishinakutt ute assit» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut utshenat kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau, tatueiet 1), ne ka natu-tshissenitakanit tshipa ishinakuannupan tshetshi nakaikanit «nuash umuenu Upishtikuiou-tshishe-utshimau, nite tipan, tshetshi tshissenitak tshe ishpanit neme kau tshetshi tshitapatakanit neme pakassiun eshinakuat kie peikuan nanamissiu-ishkuteu neme tshitshue ua apashtakanit nite minekash e tshitapatakanit» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau, tatueiet 46).

## **Eka e shutshishimakat umue mamu tshekuan ka tshitapatakanit**

Nenu ka natshi-ashtatau mashinaikannu uetshenat kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau, minu-uitamuat ute e ishinakuannit ne ka natu-tshissenitakanit assi kie nemenu metshiminakau, neme tshitshue tshekuan uessi-pitepanit e itapatit tshetshi umue tutakanit tshe ishi-pimutanut nite tshe pitepanit e ishi-takuat kie eiapit umuenu eshi-pashtinakau aimunnu «ne mamu ka tshitapatakanit ua tutakanit atusseun tshetshi kau natu-tshissenitakanit miam eshinakuat neme tshetshi ishi-pimutanut nete ka ishinakuat Conawapa nite Manitoba assit kie Grande-Baleine» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau, tatueiet 46)

Nitshenat ka mamunakannit tshissenitamuat nenu miamitunenitamikunit mitshet nenu auennua ka natshi-aiminit neme eshinakuat, neme tshekuan ua utshepinanut kie e animat tshetshi uapataniuanut, umue ushkutim SM-3 tshetshi eka natu-tshissenitakanit neme anutshish tshekuan uessi-apashtakanit kie ute kassinu auen kiashtaukut tshetshi uitak etenitak ne tshekuan e apatit tshetshi tshissenitakanit assi kie tshetshi mishiue ute natu-tshissenitakanit etashinanut. Ne ka ussi-petakanit tshekuan, ekut tshipa utshipanu ne ka natu-tshissenitakanit, tshetshi mamupannanut kassinu ute auen eshpish tat, kie ne netu-tshissenitakanit eshpitenitakuat ute mamu e tanut kie eshi-pitepanitakanit nite tshekuan upime ka utshipanit, shash ne nishtuapatakanu kie itenitakanu tshetshi ishinakuat ute mamu e tanut kie eiapit nitshenat ka natshi-aimitau itenitamuat umue ushkutim SM-3, apu ne tshikut ui ishi-tshitapatakanit miam ne ka pet ishinakuat, ka pet e apashtakanit tshekuan nite pet utat, umue anutshish e taiak<sup>u</sup> shash u pitshitshipanu, nite tetshe e tshitapatakanit eshinakuat pakassiun, mamu ute e tanut, kie nite e tshitapatakanit assi:

*Umuenu ka unuipanitat aimunnu nite nissi-pishimua 1988, e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu nana ka ishinakuat, nite uet tipenitamumakat ishinakuannukupan put ne mashinaikan tekuat tshetshi minuenitamiakanit auen, tshetshi minu-natu-tshissenitakanit assi, nasht tshetshi tshishtapanit. Muk<sup>u</sup> eshinakuat, umue ute pet tatupipuna, ishpish mishta-apatit anutshish eshi-utinakanit, e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu, miam umue eshi-kukuetshimitishinanut:*

- ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut ute ka ishi-pitukatakanit e ishi-takuat tshekuan (PIR);
- neme ka mautshipanit tshekuan nite assit;

- *neme tshe ueuetashuapatet tshekuan netuenitakanit (Demand Side Management);*
- *nite upime ka utshipanit pakassiun ute mamu e tanut kie umue assi e tshitapatakanit kie*
- *eshi-amitshiuapanit nutim ne tshekuan e ishinakuat nite nanamissiu-ishkuteu e tutakanit*

*eukuan ne uetshipanit uet tshi itenitakanit nete uet tipenitamumakat, apu tshi anutshish tapuetakanit tshetshi natu-tshissenitakanit ua tutakanit atusseun, nite tetshe tshetshi natuapatakanit mishkut anu uet minuut eshi-nishtuapatakanit kie anutshish tekuat tshekuan.*

*(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau e nitautshinnit tshekuannu Upishtikuiou-assit, tatueiet 6)*

Neme eshi-amitshiuapanit anutshish eshinakuat nanamissiu-ishkuteu kie nite tetshe e tshitapatakanit iat ka ishi-utinakanit, ekut uetshipanit nite ka ut tipenitamumakat umue ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit ne tetshe assi kie umue ua tutakanit ushkutim Grande-Baleine. Ne ka ishi-unuipanit peikutau eshinakuat eshpishat nenua ka mamishakau ushkutima ka ui tutakannit, at shuk<sup>u</sup> tshi mishkakanit nite tipan eshinakuat. E nishinakau, nite ka mamishat ua itutakannit nenua nanamissiu-ishkuteua, kie eiapit nemenu utipenitamunnau innuat kie nite eshi-kashtaikanit ne assi, ne tshitshue e uitakanit nite mamu ka tanut kiashtaikanit kie ka mautshipanit, nanitam ne uin takuan ute uetshimau-aiminanut.

Ne uin ushkutim Tshemanipishtikut, nitshenat ka takuannit utatusseunnuau nite ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit mamu, ue ka tutak Hydro-Québec mamushtapan nenu tshekuannu eshi-kashtaikannit nite nishuaush tatuit tshitshue, eukuan ne minekash tshekuan tshetshi pamipapanit, neme tshekuan tshe apatit tshe pamipapanitakanit pakassiun, tshetshi tshishkutamatinanut eiapit atusseun, tshetshi umue tanut assi, tshetshi eiapit tatipan-ashtakanit neme tshipa ishi-kaniupanu umue assi, kie neme tshetshi tshissenitakanit tshekuan, tshetshi apashtakanit nite tshekuan eshi-takuat, kie nemenu uin eshi-tshitapamakanit utshenat mamu ka tatau Hydro-Québec.

Ne peikuan ka natu-tshissenitakanit, eukuan eshi-uitamatshemakat, minuut peikuan umue:

*Umue anutshish eshi-natshishkakanit, eshi-animiunanut ute mamu ne e tshitapatakanit ushkutim ua tutakanit Tshemanipishtikut, peikutau ishinakuan mak nenua ka mamishakau kutaka atusseuna ka tutakannit, nite tetshe e tshitapatakanit e ishinakuat nanamissiu-ishkuteu kie mak*

*nite tetshe ka pamipanitaksnit atusseun. [...] Mishta-apatin tshetshi uitakanit nenua passe tshekuana e ashpishakau ute anutshish uiauitakannit umue eshkushtet, namieu ne tuiet utatusseun ue Hydro-Québec, muk<sup>a</sup> nitshenat tshitshue ka mamuitau ka pamipanitatau tshekuannu ute umue assi kie ute tshishe-utshimat nenu ka tshitapatak pakassiunnu.*

(mashinaikan ka natshi-ashtakanit A27, tatueiet 77)

Ne eshi-kukuetshimitishinanut ne tatipan tshe ishi-pimutakanit, tshéh ishi-natu-tshissenitakanit ua tutakanit ushkutim, peikutau eshinakuat neme kutaka ka natshi-ashtekau, ne anu ka nukuat nite ut utshenat ka natshi-aimitau, ka inanut apu ishpishimakat kie apu minupaniuet ne ua ishi-pimutakanit eshi-natu-tshissenitakanit assi ne tshe tutakanit ushkutim Tshemanipishtikut. Ne aimun eka menuat tshitshue pemipanit kie nite tetshe uetshipanit nitshenat mamu ka tatau ka tshitapatakau assinu:

*Ninan etenitamat, ne eshinakuat ka takuannit utatusseun neme ka tshitapatakanit eshi-kashtaikanit assi nite tetshe ka ui tutakanit ushkutim SM-3, apu nemenu ishinakutat tshipa ishinakuannipan tshetshi ishi-nashakau kie apu tut tutakau utatusseunnuau.*

*Utawat-tshishe-utshimau apu tut eiapit nashak nemenu eshinakuannit utatusseun kie apu tut ui tutak, nite e tshitapatak e ishinakuannit umuenu aitunnu, tshetshi natshi-ashtat nete nenu ua tutakannit atusseunnu ne ka ishinikatet BFEEE.*

*Upishtikuiiau-tshishe-utshimau, umuenua utshishe-utshimama ka tshitapataminut assinu eiapit tshitshipanitanipan ne eshinakuat tshe ishi-natu-tshissenitakanit ka mamishat ua tutakanit atusseun, kie tshissenitamupanat, apu tut ui tshinipinanunit ne ua aitinanut, ek<sup>a</sup> eshinakuat neme ka ishi-pimutakanit pakassiun kie nanamissiu-ishkuteu ka pet ishinakutakanit, eukuan ne kutak tshekuan mishta-aimuatepan.*

*Ue BAPE tapuetamupan nemenua ka ishi-pashtinaminut tshishe-utshimaua atusseunnu, nemenu tshessenitak ne mashinaikan eshinakutakanit, apu tut tshishtapanit kie apu tut tshi ishinakuat tshetshi ne aitinanut, umue anutshish, neme tshetshi natu-tshissenitakanit kassinu assi tshetshi minuat umue ua tutakanit atusseun.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat kassinu tshekuannu ka ui tshissenitakau, tatueiet 45)



Ne e tshitapakanit nitshenat uiauitshiaushitau nitshenat nite ka ututetau Utauat-tshishe-utshimat umuc ka utshimau-aiminanut, kic nitshenat innuat mamu ka tatau, eukuannu umuenu ishi-uitamupanat:

*[...] ne anutshish eshinakuat ninan eshi-uapatamat apu minuat ka issishueiat: kueshte aimun apu minu-nishtutakuat kie apu tshishtapanit nenu uinuau ka ishi-petatau, ne kueshte aimun kau ka pitshitinakanit nete aishkat eka eshpish minu-natu-tshissenitakanit tshetshi takuat ne aimun, kie apu tshi pashtinakanit kueshte aimun ne mitshetuit nite e ishi-uapatakanit nemenu uin e ishi-pikutat ue Utauat-tshishe-utshimau, kie kutak tshekuan. Ne tshitshue, e animaunanut tshetshi neme natshishkakanit neme mitshetuau ka uauitakanit ute ut ka itashauakannit Utauat-tshishe-utshimat tshetshi issishuetau, eukuan umue uet ishi-uauitakanit ne e ishi-pamipanitakanit ka natu-tshissenitakanit assi ushkat, ninan eshi-uapatamat, apu ishpish minutakanit nite tetshe Kanata-tshishe-utshimatat.*

(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat Kaussei Atikameku-Mautania, tatueiet 13)

Ue Kaussei Atikameku-Mautania kie Innu-Takuaikan Uashat mak Mani-Utenam uapatamupanat nenu mitshetuit nite eka menupannit neme uetshipanit tshe ut tshi nanakashkakanit umue ua tutakanit atusseun kie nete iat ne eka menuat mishiue ka natu-tshissenitakanit nite uetshipanit tshekuan shash eshpanit tshetshi natuenitakanit, tshetshi ussi-natu-tshissenitakanit umue assi kie umue ua tutakanit atusseun miam eshinakuat nite eshi-pimutanut Utauat-tshishe-utshimat. Uinuau ka itenitakau, umue anutshish ka natu-tshissenitakanit «apu miam ishinakuat mak neme tshitshue tshipa ishinakuan nite ut tshishe-utshimat e tshitapakanit e natu-tshissenitakanit assi» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut Kaussei-Atikameku-Mautania, tatueiet 16 kie ka ut anishkushtet).

Uinuau ka itenitakau Utauat-tshishe-utshimat, ne tshitshue ka natu-tshissenitakanit ushkat ka unuipanitakanit mashinaikan nite ut tshishe-utshimat ka tshitapakanit e kussanut kie uinipek<sup>u</sup> ute Kanata, eiapit takuan nite tshekuan eka neshtutakuat kie meshat neme tshe ishpanit. Ne mashinaikan, ute ka ut unuipanitakanit umue ka ishinikatet BFEEE, uitakanipan nite e ishi-pitepanit ne mishiue ka natu-tshissenitakanit ute e ishinakuat umue ua tutakanit atusseun, kie eiapit mitshetuit tshekuan kukuetshiminanuipan kie mitshetuit unuipanipan aimun umue

uetshimau-aiminanut. Ue ka tutak atusseunnu umue ua tutakanit atusseun, itenitamupanat tshipa apatin tshetshi natshi-ashtakanit mashinaikan neme uiauitakanit uinuau etenitakau (mashinaikan ka natshi-ashtakanit A11), kie nite uatakanit eiapit nemenu ka itenitakau apu ishpannit eshi-natshi-ashtatau. Nitshenat ka mamunakannit eiapit uapatamupanat passe ne ka issishuanut nite uet tshitapatakanit ka nishtuapatakanit atusseun uet natu-tshissenitakanit, nitshenat ka tutakau ka mamuitau nite ut Utauat ka utshipannit, apu tut ishpish petakanit tshekuan tshetshi tapuetatishinanut. Nitshenat ka itashauakannit nite ut tshishe-utshimat ka tshitapatakanit kakussanut kie uinipek<sup>u</sup> ute Kanata, apu tut eiapit petatau umuenua uetshimau-aiminanunit nemenu tshekuannu tshipa ut tapuetuakanuat, kie nemenu tshekuannu e ashpitsishimutau nemenu etenitakau, ute ka mashinataikanit umue ka ishi-natu-tshissenitakanit.

Ne aimun ekut nite ishinakuannupan, tshitshue, mitshetuit tshekuan meshta-apatit kie passe eka tekuat ute ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec, ne tshitshue eshi-kashtaikanit nite uet uinuau, nitshenat shishipat ka kashtauakannit kie eiapit ne eshpanit "mercure" nite auen e ishi-kashtaukut akushunit. Nitshenat ka mamunakannit eiapit apashtapanat nite tetshe ka utshipannit auennua e ishi-petani nite tetshe ut eiapit tshishe-utshimat Utauau kie ute Upishtikuiou-assit tshetshi mishkaku neme tshitshue essishuanut neme ka ishi-natu-tshissenitakanit ushkat, apu ne ishinakuat ne e ishi-mishkakanit tshetshi ut minu-nishtutakau mitshet auenitshenat nenu ka natu-tshissenitakau ute umue ka takuat mashinaikan Utauat-tshishe-utshimat. Kie eiapit, nitshenat ka mamunakannit ute umuenu pemuat netu-tshissenitakau tshekuannu, tshi kashtinamupanat minuut kutakanu aimunnu nite eshinakuat utshashumek<sup>u</sup> eshi-kashtaukut e kussanut ute uinipekut (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B13) kie nite eshi-kushtukuat ne e ishpanit e nanamishkuet (mashinaikan ka natshi-ashtakanit B37 kie A102).

## **Meshkanau tshetshi mamupannanut**

Umue anutshish eshinakuat ute mamu e tanut eshpish eka minupanit, nite ka nanatuapatakanit tshipa ishi-minupanitakanu tshetshi ut mamupaniakannit e mitshetitau auenitshenat utshenat ka natshi-aimitau kie eiapit tshetshi minushtakanit ute eshpanitinanut tshetshi minunakuat umue assi

kiashtaikanit, umue ua tutakanit atusseun, eukuan eshi-nukuat, mishta-apatin. Tshetshi nite pitepaniakanit auen neme eshpishat «e ishinakuat ute mamu e tanut» kie neme eshi-naushunakanit eukuan essishuanut, tshipa aitutakanu neme tshekuan tshetshi ut mamu tanut eka nite tshipishkatshemakat ne ua tutakanit pakassiun kie nitshenat eiapit ka tshishpeuatakau nemenu tshekuannu ka ui kanauenitakau.

Ne eshi-natshishkakanit mitshetuit eka menunakuat umue eshi-pimiiutanut ka natu-tshissenitakanit kie utshenat ka uauitakau ka natshi-aimitau, utshenat ka mamunakannit uemut eukuannu tshe ui kie uinuau eshi-uapatakau passe ne tshekuan e ishinakuat, nite ka ueuetashuapatet, ka tutakanit tshe ishi-pimutanut kie tekuat neme tshekuan e apashtakanit tshetshi natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit umue assi ua tutakanit ne atusseun eshpishat. Muk<sup>u</sup> enuet, neme eshpish mishta-tshitapatakanit nite ut mishiue ka natu-tshissenitakanit kie ne ka natu-tshissenitakanit eiapit atusseun ua tutakanit, namieu ne muk<sup>u</sup> uenipissish tshekuan tshe takuat; ekut uetshipanit mitshet tshekuan nite tetshe eiapit ne ka itapatit eshi-pimutanut ute mamu e tanut, neme eiapit tshetshi minunakuat ka ishi-natu-tshissenitakanit kie ute ka utshimau-aiminanut, tshetshi kassinu tshekuan nukutakanit eshi-pimutakanit, tshetshi takuat neme eshi-uauitamatshanut kie tshetshi ishinakuat kassinu auen, kassinu nitshenat mamu ka tatau kiashtaukutau, tshetshi kie uinuau natutuakannit.

Nitshenat ka natshi-aimitau umuenu uetshimau-aiminanunit, natshi-ashtapanat nemenu apishish eka ishpish ushkuishtaminit umuenua ka tutaminit atusseunnu, tshetshi nemenu minupanitanit, tshetshi tshitapataminit nenu ka ishi-natu-tshissenitaminit kie tshetshi uitshiaushinit neme tshe ui minutakanit tshekuan eka menupaniuet kie nemenu eshi-kushpinenitakau kassinu auenitshenat. Ne mashten uemut tshika ui nete papannanut tshetshi minuut aimun, nite tetshe tshitshue e tshitapatakanit kassinu auen nenu auen kiashtaukut kie nitshenat ushkat ka nishtuapatakau atusseunnu, ne ua issishuanut nite tetshe tshitshue pemipanit inniun.

Eiapit, neme tshetshi natuapatakanit tshe ishi-pimutanut nite e aimitinanut ashit ue Hydro-Québec eiapit kau tshika ui tshitapatakanu tshetshi ueuetashtakanit nite eka menuat, nite ka uapatakanit miam eshinakuat umue ua tutakanit ushkutim Tshemanipishtikut. Katshi neupipuna nite tanut umue assi kie eiapit eshpish minu-tshitapatakanit nite tshekuan tshipa mamitunenitamiueu ute mamu e tanut, neme tshitshue uetshipanit uet eka menupaniuet eshk<sup>u</sup> ne uin apu ueuetashtakanit, kie ne eshpish aimuatet

nanitam ka pitshitinakanit ute umue ka utshimau-aiminanut BAPE ka ishinikatet. Ne ka tutakanit tshe ishi-pimutanut nite e aimitinanut, eukuan ishinakuannupan umue «ka ataatshanut ne tshekuan tshetshi eka minuenimunanut» kie eiapit neme tshekuan uetinakanit umue tshetshi pamipanit atusseun eshinakuat ute ka ishi-natuenitakanit mamu.

Nete mashten, at neme miamupannanut tshipa itenitakuan neme tshekuan ua apashtakanit e aimuatet umue nanamissiu-ishkuteu kie neme nasht eshinakuat netu-tshissenitakanit assi nutim kie umue anutshish ka mamishakau ushkutima ka ui tutakannit, nitshenat ka mamunakannit itenitamuat neme eshi-natu-tshissenitakanit ushkutim SM-3 kie ne kutaka ka mamishakau atusseuna neme tshe papanit tshipa ui ishinakuana tshetshi tshishtapanikau kie tshetshi pitepanitapanikau ne tshekuana upime ka utshipannit nite ne eshi-kashtakanit ka mautshipanit. Ne essishuanut tapishkut tshetshi ishinakuat umue atusseun ua tutakanit, niatshi-ashtakanit neme miamishat tshekuan, eukuan uet issishuanut, umue eshinakuat ushkutim Tshemanipishtik<sup>u</sup>, tshipa ui ueuetashtakanu ne tshekuan tshessinuapatakatshanut kie, neme tshe ishi-tshishtapanit ka natu-tshissenitakanit, tshe ishi-papanit kueshte tshetshi minakanit aimunnu auen ka kukuetsimitishit mitshetuit tshekuannu, eshk<sup>u</sup> eka menu-nishtutatishit kie eshk<sup>u</sup> eka menuenitakau umuenu tshekuannu tatipan eka menunakuannit ute ka ishi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit anutshish.

Nitshenat ka mamunakannit anutshish itenitamuat tshetshi tutakanit neme tshe ishi-pimutanut nite mamu e tanut, neme tshe ashtakanit tshetshi natu-tshissenitakanit ne eshi-kashtakanit, eukuan ne tshipa minuau tshetshi ishinakuat «neme tshe mamupannanut» ne tatipan ute e ishinakuat eshi-tshitapatakanit umue anutshish ka utshimau-aiminanut. Tshetshi pitshitinakanit neme tshe utinakanit tshe aitananut, tshipa tshi ishinakuan eiapit tshetshi papanit anu tshetshi minu-tshitapatakanit tshetshi minuut ne meshkanau tshe ut mamupannanut kie kassinu auen nemenu e itenitak ute umue ka natu-tshissenitakanit ka utshimau-aiminanut ne e uauitakanit atusseun. Kie eiapit, nemenu eshpish aiashikuetau utshenat auenitshenat umuenu ka tatau assit, ute tetshe peik<sup>u</sup> tshekuan tshetshi naushunakanit tshetshi tapuetakanit ne eshpishat atusseun ua tutakanit umuenu ka natshi-ashtat ue ka tutak Hydro-Québec, eukuan ne shash ashtinite tshipa ishpishau. Ne mekuat e aitananut tshipa tshi ishinakuan eiapit, ashit nitshenat e uauitshiaushitau nitshenat nenu kiashtaukutau, tshetshi eka animat tshetshi natshi-ashtakanit neme eshi-natuenitakanit tshe ut minupaniuet, kassinu

utshenat auenitshenat eshi-kashtaukutau tshetshi ueueshtakanit neme ka ishi-pikunakanit nite tetshe mamu e tanut ka utshipanit kie nite ka aimuatet umue atusseun ua tutakanit, mitshet tatupipuna shash. Passe nitshenat ute auenitshenat ka tatau ka mishta-pitepannit umue miashikakanit ua tutakanit ushkutim, uemut tshipa ui nakauinanun uenipissish tshetshi ut minu-natu-tshissenitakanit nutim umue e ishpishat ua tutak atusseunnu ue ka pamipanitat atusseunnu. Hydro-Québec, utshenat mamu ka tatau ka tshitapatakau umuenu assinu, ka ishi-uinakannit nitshenat auenitshenat shash eka menuenitakau «mishta-manitush ne kuenauenitak umuenu kie ka unitaiak<sup>u</sup> nana tshinanu e nakatuenitamak<sup>u</sup>» (Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut uetshenat ka mamuitau ka tshishpeuatakau Mishta-Shipinu inc., tatueiet 22).



---

Eshkushtet 9 **Ka natu-tshissenitakanit :  
akua tshetshi aitinanut  
kie tshetshi  
mamupannanut nite  
tetshe eshi-kushtukuat**

Umue eshkushtet uauitamatshemakat ne ka ishi-natu-tshissenitakanit kie e ishi-utinakanit uetshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshipa ishi-minupaniueu ne atusseun ua tutakanit kie ka uitakanikau ute umuenua eshkushtekau nikan. Kie, uetshenat ka mamunakannit natshi-ashtauat tshetshi nanatuapatshanunit tshipa ishi-minupaniueu nete tshe ishi-tshishtapanitakanit.

**Ne eka menuat, eka  
tshessenitakuat kie e  
munenitakanit**

Ne eka tshessenitakuat nite mitshetuit eshi-tshitapatakanit umue ua tutakanit atusseun nite ka ut tshitapatakanit kie ne eka menuat mitshetuit ka ishi-natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ekut utshipanipan minuut tshetshi munenitakau utshenat ka mamunakannit kie ka uapatakau umue anutshish eshi-uapataniuanut ute e mamushtakanit.

## Nite tetshe tshipa ishi-papanu pakassiun

Mitshetuit e ishinakuat peikutau itashtepan kie apu tut minu-tshissenitakuat eshi-uauitakanit nite tetshe e tshitapakanit pakassiun umue ua tutakanit atusseun, kie eiapit neme ka utinakanit ashtinite tshetshi ishpish kashtaikanit kie neme kueshte auen tshipa tshishikuakanu nite tetshe eshi-kashtaikanit pakassiun tashtuit. Nitshenat ka mamunakannit uapatamupanat umuenu etashtet:

- ne uipatanianut eshi-kashtaikanit tetshe pakassiunit kie umue anutshish eshinakuat pakassiun ute assit nite uenipissish kie minekash e tshitapakanit, apu tut tuakanit kie ue apu tut tutak ka tutak atusseunnu, kie nitshenat eiapit ka natshi-aimitau nite tetshe ka utshipannit pakassiun e tshitapakanit;
- neme tekuat tshetshi ishi-pimutanut tshe pashtinakannit atusseuna, tshe tshishkutamatinanut, kie neme tipan atusseuna ka ui pashtinakannit (neme tshetshi minupanit, tshetshi ishinakuat tatipan) kie neme eiapit nitshenat auenitshenat nite e tatau umuenu assinu, nitshenat eshk<sup>u</sup> eka neshtuapamakannit;
- apu takuat nite tshipa tipaikatshanun ne eshi-kashtaikanit e tshitapakanit pakassiun ute Mamit-Tshiuetinut kie ne mitshetuit tshekuan eka menupanit neme ua tutakanit, apu tut iat natshi-ashtakanit;
- neme ka natu-tshissenitakanit ute eshi-pikutatau umuenu assinu tshetshi natuapataku kie uinuau nite tshe takuat, tshe pamipanit tshekuan, umue ka mishat atusseun ua tutakanit nanamissiu-ishkuteu, apu tut iat ne aieshkushtet, ekut uet animat neme tshe ishi-naushunakanit neme tshe pamipanitakanit nasht tshetshi issishuanut kueshte auen tshika minakanu aimunnu nemenu eshi-ashuapatak e mishanit nite tetshe e tshitapamakannit ute ka tatau umuenu assinu;
- neme animaun nite tetshe e pamishkanut umue shipu, shakaikan kie nite ka mautakanit nipi nitshenat nenu ka apashtatau uta kie kutaka e ishinakuannit, nitshenat tshitshue kakussetau, apu tut eiapit minakannit tan tshe ishi-ueueshtakannit tshetshi ut minuenitamiakanitau;



- ne ka ishi-nishtutatinanut, apu tut tutakanit kie ne kanatapishtatinanut, apu tut tshishtakanit nite eshi-animiunanut e kashtakanit pakassiun, ute eshinakuat e natuapamakanit aueshish, ue ka tutak atusseunnu, ka muneikanit ashini, mishtikuat ka tshimakauakannit, nite ka itapatit e metuanut kie ka ut ueuetashuapamakanit utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit;
- ne ka natuenitakanit tshetshi tshitapatakanit kueshte auen tshetshi tshishikuakanit nite mitshetuit e ishinakuat, tshipa tshi ne uin ishinakuan tshetshi natshi-ashtakanit shunia, muk<sup>u</sup> eshk<sup>u</sup> ne apu uitakanit nite ut Hydro-Québec kie nite ut kutakat nitshenat mamu e tatau tshishe-utshimauat;
- nemenu ua aitit ue Hydro-Québec, nemenu tshe ishi-uitshiaushit tshe pamipanitakannit umuenu assinu ute ka mishatuepanitakanit aimun eshinakuat ka ishi-natshi-ashtakanit, ue Kanu ka tutuakanit tshe ishi-pamipanit 1993 kie nite e ishi-pitepanit umue ushkutum ua tutakanit SM-3, apu tut minu-uitakanit, kie apu tut uitakanit eukuan tshe ishinakuat, kie eshk<sup>u</sup> apu tapuetaknait.

## Utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit

Ne eshinakuat atusseun ua tutakanit eukuan ne tshetshi passepanitakanikau shipua nite tetshe ka ishpannit ueshkat Mishta-Shipit, nete tshe ishpanitakannit Tshemanipishtikut, kie eiapit tshe takuat nite tshe ut pimukutakanit ne nipi ua apashtakanit nite kuessanut kie tshetshi nakatuenimakanit utshashumek<sup>u</sup>, eiapit natshi-ashtakanipan enanut uekuan umue tshipa ut ueuetashtakanu anutshish piapanit nite tetshe e ishi-tanut ne peik<sup>u</sup> shipu nite ka utinakanit utshashumek<sup>u</sup> kie nite ka ishi-utinakanit nanamissiu-ishkuteu. Ne eshinakuat ekut minuut utshipanipan mitshetuit uet nanakaikanit eka menuatakanit kie tshitshue miunenitakanit, ne e tshitapatakanit nite tetshe e ishi-takuat ka nishtuapatakau atusseunnu, nite tshishe-utshimat kie it ka utshipannit, kie eiapit nitshenat ka natuapamatau utshashumekua. Ne ka ishi-uapatakau nitshenat ka mamunakannit eukuan umue:

- nitshenat ka natshi-aimitau ka mamitunenitamikutau utshashumekua uitamupanat umuenu eshi-mamitunenitamikutau nutim neme eshi-kashtakanit tshitshue ua tutakanit atusseun, nite tetshe e tshitapamakanit utshashumek<sup>u</sup>, kie neme e ishpanit tshipa ishi-minuau e kussanut ute Mishta-Shipit;

- ne eshi-munenitakanit tshipa ishi-minuau tshekuan tshessinuapatakatshanut tshetshi ut issishuanut nite ka tat namesh minuau neme tshe pimukutakanit nipi tshetshi ashtinite ishpish mishkutshipanit nite ka tat namesh kie nemenu e aiteit utshashumek<sup>u</sup>, eiapit ne uauitamupanat nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu ka kukuetshimukutau umuenua ka tutaminit atusseunnu, tshishe-utshimaua kie umuenua ka mamunakannit;
- ne eshi-nishtuapatakanit anutshish eshi-takuat kie essishuanut neme tshipa ishi-nakatuenitakanu tshe ishi-mishkutshipanit, eukuan ne etenitakanit minuau apu ishpanit tshetshi nete nikan tshitapatakanit ashit neme tshekuan eka menu-tshessenitakuat, neme tshe ishpanit tshe ishi-mishkutshipanit ne tshe pimukutakanit nipi kie tshe ishpanikut utshashumek<sup>u</sup>, neme tshe ishi-amitshiuepanit nite tetshe mamu e tanut umue shipu kie neme tshe ishi-minupanit e kussanut;
- ne atusseuakan e apashtakanit tshetshi tshitapamakanit kie tshetshi tshissenimakanit anutshish e ishinakuat umue Mishta-Shipu, eukuan ne muk<sup>u</sup> tshekuan atusseun ka tutakanit umue pipun 1992, ne apishish ka natu-tshissenitakanit nite kutuasht kie mak nishuasht tatupipuna e tshishtakanit nite uet tshitshipanit umue anutshish nasht ui apatinupan tshetshi neme minu-tipaikanit e ishpanit umue assi eshpish animatshenitakuat;
- nitshenat ka ueuetashuapatakau kie ka apashtatau Mishta-Shipinu, minu-uitamupanat nemenu eshi-uapatakau tshipa ishi-tshishpeuatakannua utshashumekua tshetshi eiapit kanauenitakanit ne kakussanut;
- kie mishta-nanakauishtakanipan neme ka ui passepanitakanikau nipia nite tetshe Mishta-Shipit kie eiapit uapataniuanuipan namashkuaitshanut neme eshpishat nite uetshipanit nite tetshe mamu e tanut eshi-kashtaitshapanit kie umue atusseun ua tutakanit;
- nitshenat ka natshi-aimitau ka utshimau-aiminanunit natuenitamuepanat umuenua Hydro-Québec nasht tshetshi issishuenit tshe nakatuenimanit utshashumekua, kie tshetshi kanauenitakanit ne kakussanut, nasht tshetshi tshissenitakuat passe ne tshekuan, uemut tshe ui uitakanit mashinaikan tshe tutakanit tshe ishi-nishtutatinnanut nite tipan kie nemenu tshe pashtinak mashinaikannu ue tshishe-utshimau tshe tapueta;

- mishapan ne miamupanit aimun neme e apatit tshetshi neme natshi-ashtkanit tshe ishi-ueuetashuapatet umue atusseun, ne tshe passepanitakannit shipua kie nitshenat ka mamupannit nite tipan, ue ka tutak atusseuna kie nitshenat eiapit ka takushinnit nutim umue tshekuan e ishi-minupanit tshetshi tshitapatakanit nite ut nitshenat ka apashtatau assinu;
- neme ka utinakanit tshe ishi-ueuetashuapatet umue ushkutim ua tutakanit kie nemenua nite uetshipannit shipua, Mishta-Shipit, eukuan ne ushkat ka tshitapatakannit ne pemukutau tshetshi tshishpeuatakanit utshashumek<sup>u</sup>, eukuan tshitshue, nete mashten tshipa ut ishinakuan tshetshi punitakanit kie tshetshi pikunakanit umue atusseun ua passepanitakanit shipu, kie eiapit nekaikanit nutim neme tshipa ishi-kaniupanu nanamissiu-ishkuteu ka ishi-atshitakanit;
- ne nasht essishuanut eshi-natuenitakanit nete aishkat tshe ishi-ueuetashuapatet ne tshekuan e ishi-fakuat, tshipa amitshiuepanu neme eshpish kaniupanit nanamissiu-ishkuteu nite tetshe e utshipanit umue ka passepanitakanit kie tshipa ashtinite ishpanu pakassiun nite tetshe e ishinakuat umue ua tutakanit ushkutim SM-3;
- ne tipan eshinakuat Mishta-Shipu kie nite etishit utshashumek<sup>u</sup> ne ka nishtuapamakanit kie kassinu tshekuan e tshitapatakanit, eukuan umue Mishta-Shipu tshitshue ka ishi-uitakanit menuat ute eshpishat assi kie nutim eshpitashkamikat;
- ne ka natshi-ashtakanit tshetshi tshishpeuatakanit passe shipua ute Upishtikuiiau-assit, umue eiapit kashtaikanu Mishta-Shipu, miam mate, tshipa tshi ishi-uitakanu eukuan umue tshitshue shipu ka ui kanauenitakanit, eiapit ne natshi-ashtapanat mitshetuit ute mamu ka tatau umuenu assinu ute mitshetuit e ishi-papanit kie e ishi-kashtinakanit nuash umue anutshish nite tetshe eiapit tshatapatakau nitshenat ka tipenitakau nite tshishe-utshimat;
- neme tshipa ishi-pamipanu ka ishi-natshi-ashtakanit tshe ishi-ueuetashuapatet ne mitshet tshekuan e tshitapatakannit shipua utshashumek<sup>u</sup> ka tat ute Mamit-Tshiuetinit, ne eshinakuat tshetshi tutakannit ushkutima, eukuan ne niukuat minuut nete eshi-tshitapatakanit, upime eka ka tshi tshishtakanit miam essishuet ue Hydro-Québec ute umuenu ka tutuat kanua tshe ishi-pimutet nete aishkat e tshitapatak atusseunnu.

## **Nenu kueshte ka natuenitakau mautania-innuat**

Neme eshi-papanit ute ka uapataniuuanut ka natapishtatinanut ashit ue tshishe-utshimau mak mautania-innuat, tshipa tshi iat mishta-pitepanu neme ua ishi-utinakanit ne e tshitapatakanit atusseun ua tutakanit ushkutim SM-3, nite tetshe ne assi anutshish netuenitakau utshenat mautania-innuat. Utshenat ka mamunakannit uauitamupanat nemenu eshi-uapatakau umuenu etashtenit:

- ne kanatapishtatinanut mekuat anutshish ute Upishtikuiiau-tshishe-utshimau mak utshenat mautania-innuat, uemut tshika ui ishi-papannanut tshetshi takuat nishtutatun nete uet tshitshipanit umue uapikun-pishim<sup>u</sup> 1993 kie tshetshi tshishtapanit ne nishtutatun nete umue tshishtapanit 1994;
- nitshenat innuat kie nitshenat kutakat ka mamuitau nitshenat ka uitshiatau natuenitamuat neme tshe ishi-utinakanit e tshitapatakanit SM-3 tshetshi eka pitama utinakanit eshk<sup>u</sup> eka tshishtapanitakanit umue kanatapishtatinanut umuenu pet shashish utassiuau kiashtaikannit umue ua tutakanit atusseun;
- neme shuniau kueshte tshipa minakanuat innuat nemenu tshe unitatau nite ka ishi-takuannit ute uetapikatet umue ua tutakanit atusseun SM-3, apu eshk<sup>u</sup> nishuapatakanit kie aiat anu tshipa tshi amitshiepanu ne eshpish utitshipanit ua tutakanit atusseun;
- nite tetshe ka ut tshitapatakanit neme e ishinakuat tshetshi itutanut ne assi kie tshetshi natuapamakanit aeshish e ishi-tat, eshk<sup>u</sup> ne uin takuan tshetshi tutakanit kie nite tshipa ui utshipanu neme eshi-nishtutatitanut umue anutshish niatapishtatinanut;
- nitshenat innuat kie kutakat, ute ka tatau umuenu assinu, nemenu e tutakau ka pet aititau, eiapit uapataniuapanat miushtuenitakau tshetshi nite pitepaniakannit e ishi-naushunakanit ua tutakanit kie ua pamipanitakanit atusseun;
- neme ka utinakanit tshipa ishi-ueuetashuapateu neme tshekuan eshi-kushtukuat e mamushtakanit ashit neme tshe uinnakutakanit assi miam umue "mercure" tshe takuat, tshe ui tshissenitakanit tan eshpanit ashit utshenat innuat nitshenat tshitshue tshe kashtaukutau.

## **Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit**

Mitshen ne tshekuan eka menuat ute ka ishi-pamipanit ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit kie uitakanipan, ute umue mashinaikanit kie ute eshi-pimutakanit. Ne tshekuan niutepanit, ekut ute minuat e anishkushtet eka menuenitakanit nite iut mitshetuit nitshenat ka natshi-aimitau umue eshi-pamipanit kie neme ka ishi-natu-tshissenitakanit kie ka mishatuepanitakanit ute kassinu auen tshetshi uapatak umue ua tutakanit atusseun:

- mitshet kukuetshimishinanun eshk<sup>u</sup> ne uin takuan eka kueshte peshtinakanit aimun, miam umue eshi-kashtakanit ua tutakanit ushkutim SM-3, nite tetshe aueshish e tshitapamakanit (nitshenat aueshishat pakuat, shishipat, nameshat it eshinakushitau mak utshashumek<sup>u</sup> e uinakanit);
- ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit nite tshe pimapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi, eiapit mishta-apatin umue e tutakanit atusseun nite e tshitapakanit ka ishi-natu-tshissenitakanit, muk<sup>u</sup> eshk<sup>u</sup> ne apu tutakanit;
- takuan kutak tshekuan miamuapikatet umue ua tutakanit atusseun, eukuan ne tshe tshimitakanit anutshish ushkutim SM-2 kie neme tshe ueueshtakanit SM-1, apu tut natu-tshissenitakanit tan eshi-kashtakanit, ek<sup>u</sup> ne tshetshi tutakanit neme eshi-ashuapamkanit kanu tshe itapatit atusseuakan, ue Hydro-Québec tshitshipanipan shash nenu e tshitapatak ashit nenua kutaka ka pamipanitanit atusseunnu;
- neme netu-tshissenitakanit assi, apu tut mitshiminakanit passe neme tshipa ishi-pimutanun, tshipa ishi-minuau, tshipa ishi-minupanu ashit umue pamipanitakanit minekash tshetshi takuat, miam umue ka natu-tshissenitakanit nite tshekuan ka mautshipanit kie neme uessi-pitepanit;
- ka natu-tshissenitakanit umue ushkutim SM-3, tutakanipan ne e apashtakanit peikutau tshekuan ka ishinakuat kie utshenat mitshet ka natshi-aimitau uitamupanat eka menuanit miam neme ka ishinakuat ka mamishakau atusseuna ka tutakannit peikutau, miam umue ushkutim Grande-Baleine;

- mitshenupan nite tshokuan eka menuenitamiuet ute ka uitakanit umue ka tutakanit tshe ishi-pimutanut, tshe ishi-aimitinanut ute ut Hydro-Québec, neme tshe ishi-pamipanikau mitshet nitshenat ka mamunakannit tshetshi tutakau atusseunnu kie eiapit neme eshinakuat mishiue ka natu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun.

## **Tshokuan uet ui tutakanit nanamissiu-ishkuteu**

Mitshet tshokuan apu tshissenitakuat nite e ishi-pamipanitakanit umue anutshish e ishi-takuat ne nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiou-assit, neme ua apashtakanit nanamissiu-ishkuteu nite e tshitapatakanit anutshish ka ishi-utinakanit kie tshe aifinanut umue anutshish kie aishkat ne ua tutakanit ushkutim nite tetshe Tshemanipishtikut:

- nenu ka ishi-utinak tshishe-utshimau, apu tut nite ishi-pamipanit ne tshitshue anutshish e ussi-natuapatakanit ue Kanu ka tutuakanit tshe ishi-pamipanitakanit nite ut Hydro-Québec, neme pipunnu 1993, essishuanut tshetshi mautakanikau neme atusseuna shash ne ka tapuetakannit kie neme tshe tutakanit kutaka atusseuna, neme tshe ui kashtinakanikau tshetshi tapuetak tshishe-utshimau;
- takuan nite tshokuan miamupannanut neme tshetshi tutakanit ka utshimau-aiminanut ka mishatuepanitakanit nite tipan e tshitapatakanit nete ua itutanut nutim umue e ishinakuat e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiou-assit;
- eshpish ui tshitshipannanut tshetshi umue pamipanit ua tutakanit ushkutim SM-3, umue tshi tatupishimua eshk<sup>u</sup> ne apu uapataniuanut eiapit, «ne ka ishinikatet ushkat uatamatshemaakat», ne atusseun ua tutakanit, namieu ne muk<sup>u</sup> tekuat tshokuan ne eshpishat tshetshi ut tapuetakanit tuiet;
- takuan nite eiapit miunenitakanit nete nikan e tshitapatakanit tshipa ishpanu ne eshi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu, ne tshitshue tan ishpush apashtakanit nite ka pamipanitakanit atusseun kie tan eshpish ataatshanut;

- nenu ka uishatshemut nasht tshetshi issishuet ue Hydro-Québec nite tetshe e tshitapatakanit neme tshe ishi-takuat nanamissiu-ishkuteu, uemut tshika ui minu-tshitapakanu, ne tshitshue neme tshekuan tshe ishi-minupaniuet nite e ueuetashuapatet kie neme eshi-natuenitakanit eiapit tshetshi minupaniuet nanamissiu-ishkuteu, tshetshi ashtinite ishpish natuenitakanit minuat tshetshi tutakannit kie atusseun minekash tshetshi takuat kie mak nite apishe eshi-tshitapatakanit.

## **Ka tshitapatakanit ne tatipan e ishi-pashtit**

Ushkutim Tshemanipishtikut (SM-3), nite iat uetshipanit ne nipi ka passepanitakannit shipua Carheil kie Pékans (P2-C) ashit neme ka mautakanit nipi nete tshe pimukutakanit, kie neme e ishi-mishkutshipanit, ue ka ishi-mitshiminak Hydro-Québec, eukuan ne muk<sup>u</sup> eshinakuat tshetshi ishi-pamipanitakanit pakassiun, tshetshi anu ishpitenitakuat ne e ishi-takuat nanamissiu-ishkuteu nite Tshemanipishtikut. Ne tshitshue ka ishi-naushunak ue Hydro-Québec, mitshet tshekuan kukuetshimitishunanuipan kie apu tut tshi kueshte pashtinakanit aimun e minuat tshetshi ne minushtakanit, eshk<sup>u</sup> ne uin tshika takuan tshetshi tutakanit:

- ne tatipan ka ishinakuat ka ishi-tshitapatakanit ute ushkat ka natu-tshissenitakanit, itshenikanipan nana uipat nasht eka e natu-tshissenitakanit nite tetshe tshitshue ne eshinakuat atusseun tshetshi tutakanit, nite pakassiunit tetshe, kie nite assit, mishkut ekue eka tshi kashtinakau utshenat auenitshenat nemenu tshitshue tshipa tipaikatshapanit tshetshi naushunakau nenu tshetshi minu-utinakau;
- ne tatipan e ishinakuat nite e tshitapatakanit ka ui tutakanit tshetshi mishat ne nanamissiu-ishkuteu ute nutim umue eshpishat Tshemanipishtik<sup>u</sup>, apu tut minu-uauitakanit, kie apu tut natu-tshissenitakanit, kie apu tut minu-tshitapatakanit;
- ne tshetshi etatu mishta-itenitakuat Tshemanipishtik<sup>u</sup>, eiapit neme e pitepanitakanit tshe ishi-mishkutshipanit ishinakuat umue ushkutim shash tekuat (SM-1 kie SM-2), tshipa tshi ne ishinakuan eukuan neme tshekuan nite tetshe nanamissiu-ishkuteu tshitshue menuat;

- kie apu issishuanut upime ashtakanu umue ka ui tutakanit ushkutim nite Tshemanipishtikut, ashtinite ishpishat ne ka ishi-natshi-ashtakanit atusseun tshipa tshi tutakanu iat neme eshpitenitakuat tshetshi pamipanit kie tshetshi pitepanit pakassiun, iat neme peikatau eshpitenitakuat ute umue assi;
- eka ishpish minu-uauitamatshanut neme tshipa ishi-ueuetashtakanu tshetshi mishkutinakanit neme ka ui passepanitakanikau nipia nite tetshe Mishta-Shipit, at shuk<sup>u</sup> neme utinakanit kutak neme tshekuaana miam etenitakuanikau ka tutakanit nanamissiu-ishkuteu nite tetshe apuiat ka apatshiakannit, nenua ka apishashau kie apishe ka ashpishakau ushkutima, eukuan ne nekashkatshet tshetshi naushunakanit, tshetshi minu-nishtutakanit nite tetshe ashtinite tshipa ishpish kashtakanu assi, kie neme tshipa ishi-kaniuapanu ne nanamissiu-ishkuteu tshe tutakanit.

## **Tshetshi mamupaniakannit nitshenat nenu ka aimuatakau**

Utshenat ka mamunakannit nanatuapatamuat tan tshipa ishi-minupannu tshetshi mamupaniakannit nitshenat tetshe e ishi-utinakau tatipan ka ishi-uapatakau umuenu ka tshitapatakau ka ishpish utshimau-aiminanunit. Passe ne ka mamishat nite tshipa itutanun, ekut niukuat tshitshue tshipa ishinakuan neme tshipa ishi-amitshiuepanu umue ua tutakanit atusseun kie neme tshe ishi-naushunakanit tshe ishi-utinakanit anu ua apashtakanit.

## **Tshetshi minekash pamipanitakanit ute assit tshekuan**

Nitshenat ka mamunakannit kukuetshimishupanat tan tshipa ishi-ueuetashuapateu ne eshi-animinuet umue anutshish tshekuan e aimuadet eka menuenitamiuet nite eshinakuat pakassiun Uashat kie Port-Cartier, ute ka natshi-ashtakanit utshenat ka mamunakannit kie tshitshue, tanite kueshte tshipa ut tshi pashtinakanu nemenu eshi-ashuapatakau eshpish ui tshinipinanut ka issishuetau nite tetshe ka pamipanitatau atusseun kie nitshenat kaitussetau.



Umue tutakanit atusseun, eukuan tshipa ishinakuan tshipa minuau nite tetshe pakassiunit umue assi, kie tshipa minunakuannupan neme eshpishat tshetshi minu-tshitapatakanit, tshetshi minu-uapataniuet ue ka pamipanitat atusseunnu kie nitshenat ka natshi-aimitau umuenu kiashtaukutau, muk<sup>u</sup> apu tut ne ishinakuat. Muk<sup>u</sup> enuet, at shuk<sup>u</sup> umue eshpishat ushkutim ua tutakanit, tshipa tshi put nite ishinakuan tshetshi nakapanit apishish nite tetshe e tshitapatakanit pakassiun umue assi anutshish e animinuet, kie ne tshe ishi-papanit kushtukuan eiapit tshetshi anu mishatuepanit neme eshi-ashuapatakanit ute ka ishi-uauitakau utshenat innuat ka tatau. Kie neme shuniaue eshi-natuenitakanit nitshenat ka natshi-aimitau ekut minuau niukuat eshpishat tatipan ua itapashtakanit tshekuan nite tetshe mitshetuit uetshipanit e tshitapatakanit pakassiun, mauat uin ue muk<sup>u</sup> Hydro-Québec.

Passe ne eshi-natuenitakannit, mitshet apu nite utapikatekau umue ka ui tutakanit atusseun kie tut ut ishi-minuatam<sup>u</sup> ue Hydro-Québec, at shuk<sup>u</sup> ishi-pitepanikau nite ka tutakanit tshe ishi-pimutanut neme tshetshi minunakutakanit assi kie ishinakuat neme ka tutakanit eshi-pimutanut, ute ut mitshimimakat umue ua pamipanitakanit assi. Nete tshika utshipanu it tshishe-utshimat, anu nete tshika mishau mak umuenu eshpishanit ka ishpish minakanit ue Hydro-Québec atusseunnu, nenu muk<sup>u</sup> uin ka ishi-minakanit tshetshi tutak mak tshetshi atuatshet nanamissiu-ishkutenu.

Nenua e ishi-natshi-ashtakanikau, mitshet nite tetshe ishpanua nitshenat ka mamuitau tshishe-utshimauat kie nitshenat ka takuannit utatusseunnuau tshetshi umuenu pamipanitatau atusseunnu nite tipan umue ua tutakanit ushkutim SM-3. Neme ka ishi-mamushitinkanit aimun eshi-natu-tshissenitakanit nite mitshetuit nitshenat ka natshi-aimitau ute e tshitapatakanit pakassiun, ekut nite tekuanikau nenua passe e minuakau tshekuana tshipa ut apatina tshipa itenitakuana patepanit ute umue ka tutuakanit kanu tshe ishi-ushumutuakanit pakassiun, minekash tshetshi takuat ute umue assi, nite e tshitapatakanit ka pet ishi-uapatakanit nete it, nite tetshe Baie-Comeau.

Ne eshi-mashinataikanit kiashtinakanit ute ka utshimau-aiminanut, eukuan neme eshi-natshi-ashtet nite tetshe eshi-animinuet pakassiun umue assi Uashat kie Port-Cartier, uemut eukuan tshipa ui uauitakanu e utshepinanut, nite anu e mishatuepanitakanit mak at ne muk<sup>u</sup> tshetshi issishuanut neme tshitapatakanu tshe ishinakuat nanamissiu-ishkuteu, kie tshe ishi-pamipanit pakassiun nite uetshipanit umue ua tutakanit atusseun ute ue ka minakanit umuenu tshetshi tutak ushkutima. Kie ne eiapit ishinakuat, minupanit umue

assi, neme ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi tshitshipanitakanit kau pakassiun nite tipan umue tshe ishi-papanit ka ishi-utinakanit SM-3, tshipa tshi eiapit takuan eshpanit nite tetshe mamu e tanut tshetshi pikunakanit put neme tshekuan nete ka ut uauitshiaushitau nitshenat ka mamunakannit ka tshitapatshetau, eukuan ne tshipa mamitunenitakanu eiapit ne eshi-tutakanit umuenu ashit e mamushitinak aimunnu ue Hydro-Québec ua tutak umuenu atusseunnu.

## **Tshetshi kanauenitakanit Mishta-Shipu**

Tshetshi umue utinakanit eshi-natu-tshissenitakanit assi umue ua tutakanit atusseun nite tetshe e mishatuepanit kie e mamuinanut kie neme e tshitapatakanikau tshe passepanitakannit shipua Pékans kie Carheil mak neme tshe takuat tshe mautakanit nipi nite tshe ut pamipanitakanit. Ne tshe pamipanitakanit nipi, eukuan ne peik<sup>u</sup> peikutau tshetshi ishipishipeiat ka ishi-natshi-ashtat nasht tshetshi ishinakuat umue Mishta-Shipu, muk<sup>u</sup> eshpitapiput, neme nipi eshpish ui apashtakanit tshetshi takuat, tshetshi ut nakatuenimakanit utshashumek<sup>u</sup> kie tshetshi ut kanauenitakanit nite kakussanut. Ek<sup>u</sup>, takuan nite tshitshue miunenitakanit ute ka natshi-ashtakanit nitshenat ka nakatuenitakau tshitshue tshekuannu nenu tshatapatkau ne ka ui pamipanitakanit nipi nete tshetshi ishikutakanit Mishta-Shipit kie eiapit ka ui kanauenitakanit tshetshi minuut nite e tat utshashumek<sup>u</sup> kie etishit Mishta-Shipit.

Ek<sup>u</sup> ne uin Tshemanipishtik<sup>u</sup>, nitshenat ka mamunakannit tshitapatamupanat mitshetuit e ishi-kashtaikannit umuenu ua tutakannit atusseunnu nite tetshe minashkuat kie nite tetshe inniunit tekuat kie nite innuat e kashtauakannit. Kie shash neme ka pamipanitakanit ekut utshipanipan nete pet utat apishish umue shipu essishuanut itapatin nanamissiu-ishkuteu tshetshi tutakanit eka e tshitapatakanit e ishi-tat nite aeshish. Nemenu uinuu nitshenat innuat ka itenitakau mishta-mishau nite tshipa ishpish utitshipanu ne assi tshetshi utinakanit miam umue ussi-tutakanit ushkutim nite tetshe Tshemanipishtikut, uemut ne tshika ui minu-tshitapatakanu.

Mishta-Shipu, eshpish mishta-itenitakuat nite ut uetshipanit utshashumek<sup>u</sup>, uemut tshika ui kanauenitakanu tshetshi minekash, tshetshi minekash apatit, kie upime e ashtakanit nutim e ishi-kushtukuat tshetshi ishi-kashtakanit umue anutshish etapatit. Neme tshipa ishpitenitakuan tshe tshishikashunanut

tshetshi kanauenimakanit utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit, eukuan uiesh tshipa itenitakuan neme tshekuan tshe tapuetakanit mishkut kueshte tshetshi pashtinakanit nite tetshe shipa e tanut ne nanamissiu-ishkuteu kie tshipa ishinakuan tshi umue tutakanit anu minuat tsheka minuenitamiuet ne Tshemanipishtiku-shipu muk<sup>u</sup> e peikushit. Nite etenitakau nenu ka ui pamipanitatau minekash, at shuk<sup>u</sup> mishkutunakanit kie anu shuniaut, uemut tshika ui tutakanu tshetshi kueshte minakannit tshekuannu ua apashtatau nite auenitshenat ka tatau umuenu anutshish eka e tshitapamakannit eshk<sup>u</sup> neme tshe ishi-kashtauktau nitshenat aianishkat tshe ut tatau.

Neme etatut tshekuan ua apashtakanit, nitshenat auenitshenat ka natshishkuakannit uitamupanat ne tshe pamipanitakanit assi kie nite innuat mamu ka tatau umuenu assinu, nauu tshe ui kanauenimakanit e ishinakushit aueshish tshetshi ute aitananut tshetshi natuapatakanit nana ka pet ishi-inniunanut kie eiapit nite e metuanut, kie kassinu tshetshi minuenitamiakanit auen ka natuenitak nanamissiu-ishkutenu ute Upishtikuiou-assit.

Ne ka aimuatet ka mishatuepanit nite tetshe e tshitapatakanit e ishpanit nanamissiu-ishkuteu Upishtikuiou-assit, ekut uetshipanit tshetshi tshissenitakanit neme e ishinakuat nite ushkat nuash tshetshi papannanut tshekuan neme tshe naushunakanit eshinakuat nanamissiu-ishkuteu, kie e pitukatakanit ute eshpishat pakassiun kie assi. Ne tatipan e ishinakuat atusseun ua tutakannit tshipa ui eiapit aitananut neme tshe naushunakanit, tshetshi minu-tshitapatakanit, tshetshi minu-natu-tshissenitakanit, akua tshetshi aitananut kie nete e ishpanit ui apatit nite tshitapatakanit tetshe eshi-pimutanut ka ishi-natu-tshissenitakanit ute ka mishatuepanitakanit tshekuan, eshi-kashtaikanit ne assi kie nete e tshitapatakanit iat e ishi-ueuetashuapatet ne pakassiun kie umue assi.

## **Nite tetshe eshi-pashtit mamu e tanut**

Nite mashten, ue ka itenitak ka pamipanitat atusseunnu tshetshi tshitshipanitat uipat umue tshe tutakanit atusseun, nite enuet eshi-tshitapatakanit tshetshi tshinipinanut tshetshi kashtinakanit neme tshetshi tapuetakanit, animan tshetshi minu-nishtutakau utshenat ka mamunakannit, nite tshitshue e tshitapatakanit neme tshe ishi-pamipanit tshe ishi-utinakanit umue anutshish tshetshi mishkutunakanit tshitshue ne tetshe e

ishinakuat nanamissiu-ishkuteu kie umue assi. Ne ushkutim ua tutakanit SM-3, eka tutakanit nite e takuashit, ne eshi-pimutanut tshika kushtukuan tshetshi ishinakutakanit umue atusseun shash ne ka tapuetakanit nete uet tshitshipannanut, ne ka tutakanit tshe ishinakuat nanamissiu-ishkuteu kie ka ishi-natu-tshissenitakanit assi ne eka shuk<sup>u</sup> minupanit, tshipa tshi ishinakuan tshetshi neme pukutshipanitanit, minuat peikuau, tshetshi aimuatet kie tshetshi eka minuenitamiuet umue ua tutakanit atusseun.

Ishinakuat ne ishi-pashtinakanit eshk<sup>u</sup> eka utinakanit neme tshe aitinanut tshetshi tshitshipannanut umue atusseun, ue Hydro-Québec tshipa kanauenitam<sup>u</sup> nemenu ishpish tshetshi tshishtat, ashit e mishta-atushkatak e mamupaniat kie umuenua kassinu ka kashtaukunit, neme tshe tutakanit tshe natu-tshissenitakanit umue atusseun. Ne eshpishat tshipa ishpish takuan tshe apatit tshetshi ut nasht minuat natu-tshissenitakanit e tshinipinanut kie nasht eshinakuat umue atusseun ua tutakanit neme tshe ishi-utinakanit nitshenat ka mamuitau tshishe-utshimauat tshe tshitapatakau, neme eshi-uapatakanit kie neme ua aitinanut tshe ishi-pamipaniat ue Hydro-Québec.

Nite tetshe uet tshitapatakanit uin mamu e tanut, neme eshpishat tshetshi ishpish mamitunenitakanit eshpish pashtinakanit tshetshi pitshitinakanit neme ua utinakanit tan tshe aitinanut, tshipa tshi put minupanu nite tshetshi mamupannanut neme eshi-utinakanit nite tshe utshipanit umue tshi natu-tshissenitakanit eshk<sup>u</sup> eka utshimau-aiminanut. Miam mate, neme eshpishat umue ua tutakanit ushkutim SM-3, nite tetshe kanatapishtatinanut assi e uauitakanit ashit utshenat mautania-innuat, ekut put nite tshipa ut minuau tshetshi ut ashtinite ishpishpanit nitshenat auenitshenat ute kiashtaukutau umuenu assinu, nite tetshe ka tatau tipan eshinakuannit ka ishi-naushunakanit tshetshi tapuetakanit umue ua tutakanit eshinakuat atusseun umuenu ka ishi-natshi-ashtat ue Hydro-Québec. Neme mekuat takuat, tshipa tshi eiapit ishinakuan, ashit e uauitshiaushitau nitshenat mitshetuit auenitshenat kiashtaukutau, tshetshi minupanitanit nite mamupannanut kie nite eshpish ishinakuat tshetshi ishi-kaniupanit, tshetshi kau petakanit umue assi tshe minupanitanut, umue ka mishta-kashtaikanit nite tetshe ka matshipanitanut mitshet tatupipuna umue ua tutakanit atusseun.

## **Neme tshipa ishi-mishkakanu tshipa ishi-minupanu**

Peik<sup>u</sup> ute ishkuue ka natshi-aimit nite ut mamu e tanunit ka natshishkuakanit ute Uashat, utshimashkuue Carole Pelletier, ka uauitak umuenu miam uin menuatak nite minashkuat kie nenu ka nashak kakussanunit nite e metunanunit, mashinaimuepan umuenua ka mamunakannit uin nemenu eshi-uapatak ua tutakannit atusseunnu:

*Tshikanauenitenanu ute tshetshi minupaniak<sup>u</sup>, tshetshi kanauenitamak<sup>u</sup>, nishuau e takussanut ute tetshe tshitshinat kie anu uet minuashit ute utshashumeku-shipu eshpitashkamikat. Kie eiapit, anu ka ut minuenuimakat, etshe put muk<sup>u</sup> uet ishinakuat ute Upishtikuiiau-assit. Ue tshitshe-utshimau ka tshitapatak e metuanunit, kakussanunit kie kanatuunanunit, mitshet nite shuniau nite "millions" eshi-atshitakanit, shash eshpish ashtat tshetshi natu-tshissenitak Upishtikuiiau-shipua. Eukuan uet issishueiat, nikanauenitenan nite menuenuimakat, tshakuan uet kutshipanitakanit tshetshi pikunakanit? Nin nitissishuen, apu shuk<sup>u</sup> minunakuat. Tshitshue niteniten, nikanauenitenan animiun tshetshi naushunamat ute mamu. Ute tshitatananu anutshish mekuat ka tshitapatakanit assi. Ne ushikutim eshpishimakat 610 "mégawatts" nite Tshemanipishtikut kie umue Mishta-Shipu, ka kanauenitakanit ka ishinikatet shipu, namieu uapatamat tshipa ishi-pamipanitakanu minekash tshakuan ka kanauenitakanit? Tshipa tshi mamuapikateu ne pakassiun kie assi. Nui uapaten kie nin tshakuan tshetshi pamipanit nite tetshe pakassiunit, muk<sup>u</sup> apu uesha e mishta-tshishikashuian, nite ua issishuanut tshitshue umue tshetshi tshishikashuatshanut Mishta-Shipu.*

*Ninasheti kie nitshitapateti katshitapatakanit neme ushkat ka utshimau-aiminanut. Kie niminuneti; ek<sup>u</sup> mishkut, tshui uitamatinau ue Hydro-Québec apu tut uapataniuet umuenua utshashumekua nite Mishta-Shipit tsheka kushtukuannit tshetshi uniakannit. Kie nikanauenitenan ute ne mashinaikan ka tutakau nitshenat ka nishtuapatakau atusseunnu. Nin etenitaman, ue Hydro-Québec pashtinam<sup>u</sup> nenua muk<sup>u</sup> aimunnu tshetshi takuannit umashinaikan uesh, ne nin ka tshitapataman, apu tut nishtutakuat kie nete eshi-tshishtapanit nite tetshe ka utinakanit ue ka pamipanitat atusseunnu ute Upishtikuiiau-assit.*

*Mishta-Shipu, eukuan muk<sup>u</sup> ka ishinakuat shipu nite etishit  
utshashumek<sup>u</sup> ka nishtuapamakanit nutim ute eshpishtit kie  
eshkuashkushit. Tanite tshipa ut tshi ue Hydro-Québec, uin tshi  
ueuetashuapatam<sup>u</sup> essishuet apu kushtukuat? Nin uetshit e aimian,  
kushtukuan nitissishuen, kie apu tshikut tshiutinaman, put  
ishinakuannutshe nuesham-minuatenatshe. Ek<sup>u</sup> a ua ne peik<sup>u</sup>  
metshinakushian?*

*Nete e tshishtapanit, tshinashkumitinau katschi natutukuiek<sup>u</sup> kie umue  
katschi tshitapatamek<sup>u</sup> nimashinaikan ka natshi-ashtaian, ekut  
uetshipanit ka tshi pashtinaman nin uetshit nitaimun umue ua  
tutakanit atusseun. [...] Nipa minueniten nitauassimat kie nussimat  
peikutau ishi-uapatakau tshetshi ishi-minupanita miam umue nin  
ka kushkatak utshashumek<sup>u</sup>, nin etenitaman, anu ka ut minuashit  
utshashumeku-shipu ute eshpitashkamikat «Mishta-Shipu».*

*(Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nite ut ue utshimashkueu Carole  
Pelletier, tatueiet 1 kie 2)*

Nite e tshitapatakanit neme eshpishat tshokuan miam umue anutshish ka  
ishi-uauitakanit umue eshi-tshishtapanit nite peik<sup>u</sup> ishkuue ka mashinaitshet,  
utshenat ka mamunakannit nanatuapatamupanat nemenu eshpitenitakuannit  
ne ua tutakanit ushikutim nite Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3, eukuan ne ka inanut  
eshi-tshitapatakanit nite tshiam, nite e minupanit, nite e minunakuat kie e  
mamitunenitakanit ne assi kau ka mishkakanit nite e itapinanut nitshenat  
mitshet auenitshenat ute ka tatau, ute ka natshi-aimitau umue  
uetshimau-aiminanut.

---

## Eshkushtet 10 **Eshi-tshishtapanit : ne niaushunakanit assi kie nanamissiu-ishkuteu**

Nitshenat ka mamunakannit ka minakannit umuenu atusseunnu tshetshi natu-tshissenitakau umue ua tutakanit atusseun, umue ua tutakanit ushikutim Tshemanipishtik<sup>u-3</sup>, eukuannu takuannipan tshetshi tshitapatakau anu ka ut mishat atusseun ute pemipanit ue eshpish tat BAPE, kie eiapit anu ka ut mishat atusseun nite eshtakanit shuniaiu, ue tshishe-utshimau ukupaniema ute Upishtikuiiau-assit ute umue shash pessish e tshitapakanit. Ne eshpishat atusseun, mishau tapue kie nitshenat tekuannit utatusseunnuau ute mamu nite tetshe e tshitapamakannit e ishi-tatau auenitshenat ute, kie eiapit eukuan eshpishat.

Nemenu ka ishi-tshishtapanitatau, nitshenat ka mamunakannit ui ituteuat umuenua katipenitaminit nite tshishe-utshimat tshetshi minu-nishtutaminit neme tshitshue eshinakuat umue aimun pemutakanit nite ut mishiue auen ka takushinit ute umue ka pamipanitakanit ka utshimau-aiminanut.

## **Peik<sup>u</sup> tshekuan akua tshetshi tutakanit : tshetshi neme pamipanit ka natuenitakanit**

Mitshet uitamatshemakan tshekuan nite tetshe e shutshishimakat neme ua apashtakanit ka mishat ushikutim tshetshi ut amitshiuepannanut. Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat minu-natu-tshissenitakanit ne tshekuan eka ka tshi tapuetatishinanut ne netuenitakanit nanamissiu-ishkuteu, uemut tshipa ui takuan.

**Nete ushkat, nitshenat ka mamunakannit ishi-tshish-tauat ne eshinakuat tshetshi ishi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu ua apatit umue ua tutakanit atusseun, eukuan ne peikutau eshpanit eka ka tshi tshishtapanit, neme tshetshi tapuetakanit kie tshetshi tshissenitakanit tan eshpish ui apashtakanit nanamissiu-ishkuteu nite tshipa utshipanu umue tshipa ut ui tutakanu atusseun.**

Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat ne passe tshekuan e ishinakuat ne tetshe tshipa minuau ute umue anutshish eshpanit, tshipa ishpanu tshetshi mishkutinakanit ne tshekuan uet ui tutakanit atusseun. Ne etatunakau ne ishi-pitepanikau tshekuaana nite tetshe Upishtikuiiau-tshishe-utshimat uemut tshipa ui natu-tshissenitakanu neme tshe ishinakuat eshk<sup>u</sup> eka utinakanit neme tshetshi tapuetakanit, utshenat ka mamunakannit eukuan umuenu eshi-mitshiminakau:

- tshetshi ishinakuat nemenu kueshte aimunnu eshi-uapatakau utshenat mamu ute ka tatau kie neme ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi minuau nite tetshe e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu, ekut ute piapanit ue Hydro-Québec kau tshetshi tshitapatak nemenu ka ui ishi-papanit tshetshi amitshiuapanitat;
- tshetshi ishinakuat peik<sup>u</sup> neme ka mishat tshekuan e tutakanit ne ka ui pamipanitakanit atusseun, ue ka ishi-uapatak Hydro-Québec, eka tshi tutakanit ute tshi patetat tatupipuna;
- tshetshi ishinakuan neme atusseun ka pashtinakanit tshetshi ataatshanut ne nanamissiu-ishkuteu eshpishimakat 800 MW umue anutshish ka mashinatautishit ue Hydro-Québec kie nite ka pitepanit nemenu eshi-uapatak tsheka tapuetakau utshenat tepenitakau nite eshinakuat eshi-aiashikuetau Upashtuneuat tshetshi upime pimutanut neme ua ishi-petakanit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiiau-assit;
- tshetshi ishinakuat miam neme tatipan tshekuan e ishpanit neme ua pashtinakanit tshetshi eka animatshenitakuat neme tshe utinakanit eshi-natuenitakanit neme ka mamishat atusseun ua tutakanit kie neme apishe eshpishat (nite nipit kie nite tshishikut ka pamipanit) umue anutshish ka natu-tshissenitakanit tshetshi tapuetakanit tshetshi tshitshipannanut.



Kassinu ne e ishpanit tshipa tshi ishinakuan neme tshe ishpanit tshetshi pitshitinakanit neme eshpish ui apashtakanit ka mishat ushkutim nete e tshitapatakanit pipun 2005, nite tetshe tshipa ishi-ueshamipinanun neu kie mak patetat tatupipuna, tshipa apatin tshetshi utinakanit tshe tapuetakanit umue tshetshi tutakanit ushkutim SM-3.

Neme tshetshi apatit ua apashtakanit nanamissiu-ishkuteu, tshetshi takuat tshakuan e ashpitshishimuatshanut umue ua tutakanit ushkutim SM-3 mitshet nite tshakuan tshipa ishi-pitepanu nite e takuashit nite tetshe e utshipanit ue ka pamipanitat atusseunnu kie ue tshishe-utshimau tekuannit utatusseun.

Eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut umue tutakanit umue ka mishat ushkutim, eiapit umue e uaitakanit SM-3, ue ka tutak atusseunnu tshipa ui aitu:

- tshipa ui ashuapatam<sup>u</sup> tshetshi tapuetakannit nite ut tshishe-utshimat nenu eshi-natshi-ashtat nenua Kanua ka tutuat tshe ishi-pamipanit 1993;
- tshipa ui ashuapatam<sup>u</sup> nasht tshetshi itakanit tshika atauatshanun nanamissiu-ishkuteu nete tetshe ka pamipanitakanit atusseun Upishtikui-<sup>u</sup> assit kie tshika tapuetakanu nete itshi-assit tshetshi itutakanit nitshenat auenitshenat ua aiatau.

Ek<sup>u</sup> uinuau, ne tshishe-utshimau ka tshitapatak nanamissiu-ishkutenu kie e ishi-takuannit tshipa ui aitu:

- tshetshi minuat natu-tshissenitakannit tshetshi tshitapatakanit tshe ishi-amitshiuapanit nite eshi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu, ue Hydro-Québec kie nitshenat eiapit ka mamuitau ka nishtuapatakau nenu atusseunnu nite tipan ka utshipannit kie eshinakuannit tshetshi tshitapatakau nete mitshetuit ua itutanunit;
- tshetshi utinakanit neme eshinakuat nite tshe aimuatet mishiue kassinu auen ka tshi itutet neme ua itutakanit umue aitun eshinakuat nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikui-<sup>u</sup> assit;
- tshetshi uitakanit eshi-utinak ue tshishe-utshimau nite tetshe ua itutanunit tshipa ishi-minupanikunua umuenua Hydro-Québec, ute ka takuat ka ishi-natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit

1993, ne tshitshue e uinakanit neme ua ishi-papannanut e tshitapatakanit tshe ishi-kanauenitakanit nanamissiu-ishkuteu kie tshe ishi-uitshiaushit ue Hydro-Québec umue tshe pamipanitakanit assi.

## **Mamu neme tshetshi ishi-papannanut tshe ueuetashtakanit : Tshemanipishtik<sup>u</sup> passuk<sup>u</sup>**

Neme nish<sup>u</sup> uet uaitakanit eshi-tshishtapanit kie nenu nitshenat ka mamunakannit uetshipannit ka ishi-uapataniakannit ne kueshtukuat tshipa ishinakuan nite tetshe Mishta-Shipit, nite utshashumek<sup>u</sup> ka tat anu ka ut minuat, ne passepanitakanikau e nishinakau shipua nite ut Mishta-Shipit nete ishpanitakanit Tshemanipishtikut.

**Nitshenat ka mamunakannit ishi-tshishtapanitauat ue-  
mut apu tshikut ui tapuetakanit ne ua ishinakutakanit  
atusseun, ne ua passepanitakannit nipia, ne shipua Pé-  
kans kie Carheil nete tshetshi ishpanitakanikau Tshema-  
nipishtikut.**

Ushkat, ue ka tutak atusseunnu apu tut uapataniuet nemenu tatipan tshe ishpannit umuenu passepanitat, eukuan ne kutak tshekuan tshipa tshitapakanu, tshipa ishi-ueuetashtakanu nite tetshe tshetshi eka mishta-kashtaikanit assi kie neme eiapit ua tutakanit eshpitenitakuat nanamissiu-ishkuteu nete Tshemanipishtikut. Ne eshi-utinakanit eiapit ekut uetshipanit tshetshi ut issishuanut nite eka menupanitinanut mamu e tanut eshpish mishta-apatit kie umue uetshipanit tshetshi ueshamipinanut kie anu nete tshe shuniaukau eshk<sup>u</sup> eka umue tutakanit atusseun.

Ne tshetshi punitakanit tatipan e ishi-pitepanit umue ua tutakanit atusseun, ua passepanitakannit shipua, eukuan ne tshipa ishpitenitakuan, nite tetshe uet tipenitakanit tshishe-utshimat, tshetshi eka tapuetak umuenu ua tutakannit atusseunnu miam umuenu anutshish eshi-natshi-ashtanit umuenua ka ui tutaminit atusseunnu, mishkut kutak tshekuan tshipa nanatuapakanu.

Ue tshishe-utshimau ka tshitapatak assinu ute Upishtikuiiau-assit tshipa ui tutam<sup>u</sup>:

- tshetshi issishuet tshetshi eka tapuetakannit umue tshetshi utakanit atusseun ne anutshish eshi-pitepanit tshekuan umuenu ka natshi-ashtauakanit;
- tshetshi natuenitamuat nenua ka pamipanitanit atusseunnu tshetshi nanatuapataminit kutakanu tshekuannu tshipa minuenu tshetshi eka ishpish kashtakanit assi anu tshetshi minuatakanit ute mamu e tanut.

Ue ka tutak atusseunnu tshipa ui:

- kau nenu pamipanu nemenu ka ishinakutat ka ishi-natu-tshissenitak ne tatipan tshe ishi-pitepanit tshekuan umue ua tutakanit atusseun anutshish nite tetshe uet natuenitakanit ne eshinakuat nipi nite tetshe Tshemanipishtikut ne passuk<sup>u</sup> e tshitapakanit.

Nitshenat ka mamunakannit apu kanauenitakau nemenu e ishi-mishkakanit tshetshi ut tutakau, tshetshi ut minu-tshitapatakau nutim neme e ishi-takuat nanamissiu-ishkuteu, tshipa ishi-takuan nanamissiu-ishkuteu ute Tshemanipishtikut tshetshi tutakanit kie tshetshi eka shuniaut. Ne e itenitakanit ishinakuan mishkut tshetshi minu-tshitapatakanit. Muk<sup>u</sup> tshipa takuan iat tshetshi neme tshishtapanitakanikau tshe ishi-pimutanut tshitshue neme tshe ui tutakanit tshetshi minuakau shipua, nenua shash ka tshipaikannit kie ne nish<sup>u</sup> ushkutima ua tutakannit tshetshi tshitapatakanit tan e ishinakuat nite tshekuan atusseuakan tshe apatit.

**Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat nasht tshetshi ishinakuat tshetshi tshitapatakanit neme eshpish ui tshitapatakanit neme netu-tshissenitakanit assi umue ua tutakanit atusseun ushkutim Tshemanipishtikut, kie nite tshe ishi-pitepanit kie tshe ishi-takuat.**

Ne tshetshi tapuetakanit ua tutakanit atusseun, uemut tshipa ui pitshitanakanu tshetshi ue minakanit Hydro-Québec tshetshi tshishtat nemenu tshe ishi-kashtaik umuenu ua tutakannit atusseunnu kie tshetshi shakassinitat neme tshekuan e ishi-nutepanit ute ka uauitakanit, ne tshitshue e uitakanit nite tetshe uet pamipanitakanit tshishe-utshimat Utauau.

Kie eiapit, nemenu tshe tapuetak tshishe-utshimau patush tshipa pashtinakanu tshi umue tshishtapanitkanit ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit kie neme tshe ishi-pimutakanit tshe ishi-mishkakanit ne ka natu-tshissenitakanit minuat kassinu auen tshi uapatakanit.

Ue Utauat tshishe-utshimau tshi minu-tshitapatak neme tshekuan eka menupaniuet neme eshi-tshitapatakanit assi umue ua tutakanit atusseun, uemut nasht tshipa ui minu-tshissenitam<sup>u</sup> ne tshekuan eka menuat tshetshi kutakanu tshekuannu petat ue ka ui tutak atusseunnu:

- ne tshishe-utshimau ka tshitapatak Kakussanunit kie Uinipekunu Kanata, tshipa ui minu-natu-tshissenitam<sup>u</sup> nasht tshetshi ishinakuannukue neme ua ishi-pimutanut tshe tutakanit atusseun ashit nemenu e apatinnit utaitun nasht tsheka tshekuan unitakanit nite ka ishi-tat namesh;
- nite ka ut tshitapamakanit aueshish ute Kanata, eiapit tshika ui minu-tshitapatamuat neme tshe natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtauakannit shishipat.

Nemenu eshpish minakanit tshetshi tashikak ue tshetshi tutak ka tutak atusseunnu tshetshi tshishpanitat neme netu-tshissenitakanit assi umue ua tutakanit atusseun nite tetshe e tshitapatakanit ne tshe apatit eshi-pamipanitakanit ka mamishat atusseun ua tutakanit nite tetshe kassinu auen tshetshi minupanikut umue anutshish eka menupaniuet.

Ue Hydro-Québec tshika ui ishinakutau, umuenu nite pitushu, tshetshi tutak e minutat umuenu atusseunnu umue etashtet:

- tshetshi petat neme tshekuan e nutepanit nite ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit, ne tshitshue nite tetshe minashkuat, ne tetshe ka mautshipanit tshekuan kie nete tetshe upimc ka utshipanit;
- tshetshi tshishtat neme ka natu-tshissenitakanit tshipa ishi-kashtaikanu kie neme eshi-kushtukuat nite tetshe akushunnu auen tshetshi kashtinak nitshenat nite utinniunnuat ka atussetau kie ute mamu e tanut;

- tshetshi natu-tshissenitak tshe ishi-kashtaik nite e ishi-takuat umue atusseun ua tutakanit eka uetapikatet ute anutshish, ne essishuanut ne tshe pimapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi kie neme tshe mishkutunakanit e ishinakuat ushkutim SM-1 kie SM-2;
- tshetshi eiapit tutakanit, mak utshenat e uauitshiaushitau ka apashtatau nenu shipinu, neme tshe utinakanit tshakuan menuat tshetshi eka ishpish mishta-pikunakanit kie neme tshe apashtakanit assi nite ut innuat, kie neme tshe pamipanitakanit, tshe muneikanit ashini, kie ne ka ui papamutanut nite minashkuat nitshenat ka pamishkatau ka manikashutau, nite tetshe e kussanut, e natuunanut, kie minashkuat ka itutetau;
- tshetshi minu-uitakanit neme eshinakuat tshe ishi-pimutanut nasht tshitshue tshetshi ute takuat pakassiun umue assi, atusseuna tshetshi tutakannit kie tshetshi pashtinakannit nenua tipan atusseuna;
- tshetshi minu-uitak nemenu ua aitit ute tshe uitshiaushit ua pamipannit umuenu assinu, kie tsheka shuk<sup>u</sup> nite mishta-pitukatat uin nemenu muk<sup>u</sup> etenitak nite e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu;
- tshetshi tshishtapanitat neme tshe minupaniuet ua tutakanit atusseun ashit neme ua tutakanit kie ua pamipanitakanit nite tetshe e ishi-tanut umue assi.

Nitshenat tshishe-utshimauat nenu kiashtauakannit eukuannu nenu tshipa ui aituat umue anutshish eshpish nakapannanut kueshte tshetshi petakanit aimun, e mamupannit ashit umuenua ka tutaminut atusseunnu kie nitshenat eiapit ka mamuitau nenu kiashtaukutau, ne tshitshue eshi-ashuapatakanit ka ishi-uauitakau utshenat auenitshenat ute ka takushinnit neme e ishinakuat, ne uetapikatet atusseun ua tutakanit:

- ne tshishe-utshimau ka tshitapatak nanamissiu-ishkutenu kie e ishi-takuannit ute Upishtikuiau-assit (nite tetshe ka muneikanit ashini) tshipa ui eiapit tshishpanitau nemenu ka tutak tshe ishi-pimutanunit nite e muneikanit ashini neme kiashtaikanit assi umue ua tutakanit atusseun;

- ne tshishe-utshimau ka tshitapamat mishtikua ute Upishtikuiiau-assit kie ue Rexfor tshipa ui eiapit tutamuut nemenu tshe ishi-pimutetau tshetshi neme ataatshanut mishtik<sup>u</sup> ne menushit nite ka utshipanit tshe tshimakaitshanut nite tetshe umue ua tutakanit atusseun;
- ue MENVIQ tshipa ui eiapit nasham<sup>u</sup> umuenu tshetshi minuanit nipinu tshe apashtatau nitshenat auenitshenat ka tatau nite tetshe Clarke utenat kie nite Uashat;
- ue tshishe-utshimau ka tshitapatak utenaua ute Upishtikuiiau-assit uemut tshipa ui tshishtapanitau tshetshi ueuetashtat ne anutshish e ishpanit umuenua Hydro-Québec kie utshenat MRC Kaniapishkau ne e tshitapakanit ua tutakanit ushkutim ute umue assi;
- ne tshishe-utshimau ka tshitapatak ka pamipannit tshekuannu ute Upishtikuiiau-assit uemut tshipa ui tutam<sup>u</sup> tshe ishi-pimutanuanit tshetshi ut nakatuenitakanit tshe itutanut minashkuat umue meshkanau tshe tutakanit nite tetshe tshe itashimutau ne atusseun ua tutakanit;
- ne mashinaikanitshuap nite ka ut tshitapamakannit innuat Upishtikuiiau-assit kie ue tshishe-utshimau nite ut Kanata ka aitutuut innua kie ute Tshiuetinit eiapit tshipa ui tshishtau nemenu tshe ishi-nishtutatitau nite kueshte tshetshi tshishikuakannit kie nemenu eshinakuannit utipenitamunnuau nite assit tshitshue nete kiashtaikanit umue ua tutakanit atusseun;
- ne mashinaikanitshuap nite ka ut pamipanitakanit umue assi uemut tshipa ui eiapit tshitapatam<sup>u</sup> mitshetuit e ishi-natshi-ashtakannit tshetshi pamipannit pakassiunnu ute umue anutshish ka ishi-natshi-ashtet ua tutakanit atusseun tshetshi eka nite utinak nemenu eshi-shtshimakanit nite ut Hydro-Québec;
- ue tshishe-utshimau ka tshitapatak e metuanunit, kanatuunanunit kie kakussanunit ute Upishtikuiiau-assit uemut tshika ui tutam<sup>u</sup> nemenu tshe ishi-ueuetashuapatenit nenu assinu kie nite e ishi-tanit aueshisha ashit umue ua itapatshiakanit kie eshi-natuenitakanit nite ut ZEC, kusseutshuapa, utenaua kie utshenat mamu ka tatau innuat;

- ue tshishe-utshimau ka tshitapatak ka pamipannit tshekuanu ute Kanata tshika ui minu-tshitapatam<sup>u</sup>, ashit umuenu kiashtaukunit auennua, neme e tshitapakanit ashtinite tshetshi ishpish kashtaikanit nite tetshe e pimishkanut nenua shipua ute ka kashtaikanit umue atusseun ua tutakanit.

Utshenat ka mamunakannit ui tutamuat neme tshekuan eshpish ushkuishtakanit ute pitushu umue ka ishi-pimutanut anutshish ka natu-tshissenitakanit umue assi ua tutakanit ushkutim SM-3 tshetshi eka unitit. Uinuau etenitakau nitshenat ka mamunakannit, ne tatipan e ishpanit tshipa ishinakuan neme tshekuan ua natuapatakanit nite tetshe e minuat nanamissiu-ishkuteu Tshemanipishtikut, nasht eka e ashupanitakannit nipia nite tetshe ka utshipannit Mishta-Shipit, tshipa tshi tshitapakanu nasht eka e takuat minuat e natu-tshissenitakanit assi umue ua tutakanit ushkutim SM-3 miam umue eshinakuat, itenitakau nitshenat apu tshikut mishkutunakanit kie ne ka ishi-nishtutatinanut ka ishi-natu-tshissenitakanit umue ua tutakanit atusseun nutim eshpishat shash ne tshishtakanipan.

**Nitshenat ka mamunakannit ishi-tshishtapanuat umue-  
nu, ne e ishinakuat ua tutakanit atusseun eshk<sup>u</sup> ui apatit  
tshi umue tapuetakanit neme nikan tshipa ishinakuan  
eshpish natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu, nenu tshe  
tapuetuakanit ua tutak ushkutiminu SM-3, uemut tshika  
ui takuan nite tetshe tshe ishinakutakanit tshetshi minue-  
nitamiuet kassinu umue nanamissiu-ishkuteu, muk<sup>u</sup> ne  
tshe apatit Tshemanipishtiku-shipu.**

Nitshenat ka mamunakannit eukuannu umuenu eshi-mitshiminakau tshipa ishi-minupannu uesh eukuannu nenu uinuau nite tetshe petshishinnit anu ka mitshetitau utshenat auenitshenat, kie mitshiminakanu ne iat tetshe Mamit-Tshuetinit assi tshetshi nite antuapatakanit pakassiun miam eshinakuat nite tetshe e ishi-pitepanit tshekuan ue ka ishi-natshi Hydro-Québec.

Nite tetshe eshi-kashtaikanit assi, passe ne tshekuan ute patepanit umue ua tutakanit atusseun, minuau nite tetshe Tshemanipishtikut muk<sup>u</sup> takuannu eshk<sup>u</sup> tshetshi tshitapatak ue Hydro-Québec, tshetshi minu-tshitapakanit ute iat mishiue kassinu auen. Ne e ishi-takuat eukuan umue, ne tshitshue, ka pimapekamukau nanamissiu-ishkuteuiapia, tshetshi ne kau tutakanikau ushkutima shash ka takuanikau tshe ueueshtakannit kie kutaka tshe tutakanikau miam ishinakuat tshetshi ui apashtakannit.

**Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat tshek<sup>u</sup> ishpanit tapuetakanit umue tshetshi tshitutakanit nutim e ishi-takuat umue ua tutakanit atusseun kie neme tshe ishi-mishkutunakanit tshika ui tutamuat minuat tshetshi ute kassinu mamu natu-tshissenitakanit.**

Ne e aitinanut, ue ka tutak atusseunnu uemut tshika ui natshi-ashtau nemenu tshashtapanitat ka natu-tshissenitak eshi-kashtaik ute ka natuenitakanit tatipan e ishi-pashtit umue ua tutakanit ushkutim Tshemanipsishtikut, neme tshetshi takuat eiapit e ishi-kashtaikanit nite tuiet umue tshe tutakanit atusseun kie mak neme tshe passepanitakanit kie tshe ueueshtakanikau nenua ushkutima SM-1 kie SM-2, kie eiapit neme uet takuat apishish tshetshi natu-tshissenitakanit e tshitapatakannit nenua nanamissiu-ishkuteuiapia.

Tshika takuan neme tshe utinakanit nite ut uet tipenitakanit tshishe-utshimat tshetshi ne ishi-pimutanut kassinu ne tshe natu-tshissenitakanit tshekuan tshetshi tshishtapanitakanit:

- ue tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu uemut tshika ui apashtau utipenitamun tshetshi natuenitamuat umuenua Hydro-Québec minuat tshetshi natu-tshissenitak neme ua apatit;
- ne tshe natu-tshissenitakanit uemut kassinu mamu tshika ui tshitapakanu, neme tshe ishi-pimutanut nite tetshe nanitam ka ishi-natu-tshissenitakanit assi ute mamu etashinanut miam ua itapashtakanit umue anutshish atusseun ua tutakanit nite tshe pimapekamut nanamissiu-ishkuteuiapi;
- nemenu tshe tapuetuakanit tshetshi tutak atusseunnu nite tshika ut pashtinakanu nutim eshpishat mamu kassinu, tshika peikushu muk<sup>u</sup> ne tshishe-utshimau-mashinaikan nutim tshe kashtaikanit ne eshpishat ua tutakanit atusseun, miam ishinakuat ne tshetshi ishi-utinakanit nite ut tshishe-utshimat.

Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat neme tshe ishpish takuat tshetshi tapuetakanit ne ua tutakanit atusseun, uemut ekut nete tshe ui ishkuat neme tshe ishpish mashinataikanit nite tshishe-utshimau-mashinaikanit.



## Akua tshetshi tutakanit Mishta-Shipu

Nitshenat ka mamunakannit apu issishuetau neme eshinakuat anutshish uessi-petakanit tshakuan kie eshpishat nite tetshe ne ka ui pimukutakanit ka mautakanit nipi kie minu-mashinataim<sup>u</sup> nemenu ishpish tshitshue ishi-utinakannit kie eshi-tshitapataminit uenua Hydro-Québec ne eshpishat nite tetshe assi kiashtaikanit umue tshe tutakanit atusseun. Muk<sup>u</sup>, nitshenat ka mamunakannit nasht itenitamuat umue Mishta-Shipu usham apu minu-naushunakanit ne shipu kie eukuan ushkat umue tshe kutshipanitakanit ne eshinakuat, ne eshpishat. Nitshenat ka mamunakannit mamitunenitamikuat nemenu anutshish tshitshue ua aitinit essishuenit umuenua Hydro-Québec tshetshi neme mitshiminakanit eshpish tshi mitshiminakanit neme tatipan e ishinakuat ne ua issishuanut tshe passepanitakannit nipia nite tetshe ka ishpannit Mishta-Shipit tshetshi ut issishuanut etatu tshika kaniupanu. Ne atusseun ua tutakanit ka ishi-natshi-ashtakanit ekut nite niukuat eshpish kushtukuat tshe ishi-kashtaikanit assi ne tshitshue kie tshe ishinakuat neme tshe pikunakanit nite tetshe mishkut e tshitapatakanit tshetshi kaniupanit nanamissiu-ishkuteu kie tshitapatakanit neme pakassiun tshipa utshipanu, at shuk<sup>u</sup> neme tutakanit tshe pamipanitakanit nipi tshetshi eka ishpish pikupanit. Utshenat uinuau ka mamunakannit, nenu e tshitapatakau tshe passepanitakannit nipia nite tetshe Mishta-Shipit tshetshi anu tutakanit nanamissiu-ishkuteu, apu tshi nenu minuatakau.

Ne ua tutakanit ushkutim ne tshe apatit nipi nite tetshe Mishta-Shipit eshpanit, apu ne minuau neme ka ui ishi-papannanut tshetshi kanauenitakanit tshakuan ute ka uitakau utshenat ka apashtatau nenu shipunu, kie netuenitakaua tshetshi minushtakanit, tshetshi ueuetashtakanit ne tshetshi ishinakuat shipu ka kanauenitakanit. Nitshenat ka tipenitakau tshishe-utshimauat tshipa ui eiapit natutamuau nenu eshi-natuenitamuakannit, uesh ekut nite tshe ut minupanit ne minekash tshe apatit utshashumeku-shipu, anu ka ut mishta-uitakanit ute eshpitashkamikat kie tshetshi kanauenitakanit, nete aishkat tshe apashtatau auenitshenat, nite e

ishi-takuat tshekuan minashkuat aueshish kie eiapit nite e tshitapatakanit, pakassiun minekash tshe takuat. Kie eiapit, utshenat ka mamunakannit itenitamuat umuenu:

**ne tshe ishi-ueuetashuapatet nutim nenua nipia nite tetshe Mishta-Shipit, ne tshika ui ishi-kashtaikanu, nite ushkat e tshitapatakanit, tshetshi tshishpeuatakanit utshashumek<sup>u</sup> kie tshetshi mitshiminakanit ne kakussanut.**

Nemenu uinuau mashten eshi-utinakau ekut nite piapanit neme ka issishuanut tshipa ishinakuannu nite mishatuepanit nite tetshe umuenua shipua, Mamit-Tshiuetinit, mitshet nitshenat kuenauenitakau e minuani tshetshi tutakannit ushkutima, ne uin nishtuapatakanu kie nemenua iat tshetshi nishtuapatakannit menuakau nite utshashumek<sup>u</sup> e tat. Ek<sup>u</sup> tshe ishinakuat nete aishkat e tshitapatakanit, tshetshi ne kassinu kashtaikanit ua ishi-pimutanut neme tshe ishi-ueuetashtakanit ua tutakanit ushkutim nite tetshe shipit, ue Hydro-Québec, Upishtikuiau-tshishe-utshimau, uemut tshika ui minu-utinamuat nemenu ua tutakau tshekuannu ute assit. Ne eshi-utinakanit anutshish eukuan umue, tshe itenitakuat ne tshitshue e tshitapatakanit Mishta-Shipu kie kassinu tshekuan nite tetshe uetshipanit ka itenitakuat shipu nite tetshe Mamit-Tshiuetinit. Tshetshi utinakanit tshe uauitshiaushitau tshishe-utshimauat miam ue MENVIQ, MLCP kie MER, neme tshe ishi-utinakanit eukuan umue tshipa ui ishinakuan nite:

- tshetshi uitshiaushitau umue meshinataikanit Mishta-Shipu nite tetshe eshi-tshitapatakanit ka kanauenitakanit ute Kanata;
- tshetshi minushtaknait ne eshinikatet tipan ka tshishpeuatet nite ka tat utshashumeku-shipu kie tshetshi tutakanit neme tshekuan eshi-natuenitakanit tshe ishi-pamipanit nite e ishi-takuat nite tetshe ne e apishaiat;
- tshetshi minakanit ue Hydro-Québec nemenu e ishi-uitamuakanit tshitshue nenua shipua tipan eshtakannit nite tetshe nenua ka tutuat ukanuma tshe ishi-pamipanitat umuenu anutshish kie nete aishkat.

At shuk<sup>u</sup> neme tshitshue ka tipan-ashtakanit tshekuan, nitshenat ka nishtuapatakanu atusseunnu, neme eshinakuat tshipa ishi-minuau neme ka ui mautakanit nipi tshetshi pamipanitakanit, at shuk<sup>u</sup> eshpish mamitunenitamiuet utshenat ka uitakau ka nishtuapatakanu atusseunnu kie

nitshenat utshashumekua ka ishi-kussetau, at shuk<sup>u</sup> eshpish kushtukuat nite shuniau e tshitapatakanit, nite uetapikatet ne ua pamipanitakanit atusseun eshinakuat, tshipa apatina tshetshi ut ueuetashuapatekau ne tshe pamipanitakanit nipi, at shuk<sup>u</sup> mishta-nanakauishtakanit passe nite utshenat mamu ka tatau umuenu assinu, kie ute nutim eshpitashkamikanit, ne ka ui passepanitakanikau shipua Carheil kie Pékans, tshipa ui mitshiminak<sup>u</sup> ue Hydro-Québec kie tshetshi minukut tshetshi tutak tshishe-utshimaua, neme tshekuan tshe ishi-utinakanit tipan, uemut tshipa ui tshitapakanu neme eshpitenitakuat eshpish eka minu-tshissenitakuat umue ua tutakanit ushkutim tshipa apatin tshetshi eka ishpish pikunakanit assi.

Ek<sup>u</sup> eshpanit, uemut tatupipuna tshipa ui ashuapakanu eshk<sup>u</sup> eka tapuetakanit umue tshetshi tutakanit atusseun ne ua passepanitakannit shipua, uesh nite patetat nuash nishuasht tatupipuna tshipa ui apatin minuat nasht tshetshi minu-tshissenitakanit ute tetshe kassinu auen ka tat kie nite e ishpanit ne tshitshue ka pamipanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit. Ne tshe ishpish ashuapatakanit ekut tshipa utshipanu tshetshi mishkakanit, tshetshi minu-nishtutakanit kie tshetshi minu-utinakanit nite pet utat ka itashtet tshetshi ishinakuat, eukuan umue anutshish tshe ishi-ueuetashuapatet ne nipi ka ui pamipanitakanit nite shipit.

**Tshek<sup>u</sup> ishinakuat eukuan umue e apashtakanit neme ka mitshiminakanit tshitshue ka kushtukuat kie eka ka minupaniuet neme tshe passepanitakannit shipua, utshenat ka mamunakannit ui uitamuat eka tekuat neme eshinakuat tshe tutakanit atusseun tshetshi ut nakatuenitakanit nite tshe pimukut ne shipu Pékans kie Carheil, kie tut ut ui tutakanua eshk<sup>u</sup> eka tshishtapanitakanit kassinu ne ka ishi-natu-tshissenitakanit nite tshekuan assit eshi-takuat, nite tetshe e ishi-tat namesh, umuenu Mishta-Shipinu eshk<sup>u</sup> eka tshishtapanitakanit.**

Nenu essishuetau tshetshi akua tutakannit umuenu ka itatau, tshipa tshi ishinakuannu ue ka tutak atusseunnu tshetshi tutak nenu atusseunnu eiapit nite tetshe Carheil kie Pékans shipit, nete aishkat, ne ua issishuanut umue ushkutim tutakanit nite tetshe Tshemanipishtikut. Ne ka natu-tshissenitakanit ushkat tshe ui tshishtapanitakanit eshk<sup>u</sup> eka umue tshitshipannanut, nite neshtuapatakanit e ishi-tat utshashumek<sup>u</sup> kie etishit umuenu Mishtai-Shipinu, umue tshe tshishtapanitakanit peikuau nemenu utinniun

nemenu pemipanit, eukuan ne uin tshipa ui takuan, ekut nitei tshipa ut ui apashtakanu tan tshe ishi-ueuetashuapatet, tshe ishi-nashakanit neme ua mishkutunakanit ishinakuat tshek<sup>u</sup> umue shipu ka mitshetit utshashumek<sup>u</sup>.

Ne eshi-natuenitakanit eukuan umue tshetshi tshishpeuatakanit utshashumek<sup>u</sup> kie ne kakussanut itenitakanu:

- tshetshi tutakanit, nite uet ueuetashuapatet nitshenat tipan ka nanatuapatshetau, neme tshe ishi-pimutanut tshe ishi-natu-tshissenitakanit tshekuan, tshe ishi-nanatuapatshanut nite assit nite tetshe etishit kie e aitit utshashumek<sup>u</sup> ute Mishta-Shipit;
- tshetshi tshissenitakutakanit ne assi kie neme e ishinakuat nipi nite ka tat namesh tshetshi minuat nite tatipan;
- tshetshi tutakanit neme anutshish e ishpanit tshe ut apatit umue nashakanit e ishpanit nite tetshe minashkuat kie tshetshi natu-tshissenitakanit tshek<sup>u</sup> ishinakuat mishkutshipanit nenu etishit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit;
- tshetshi minakannit utshenat ka mamuitau ka nishtuapatakau atusseunnu nite ut tipan nemenu atusseunnu tshe nashakau kie tshe nakatuenitakau umuenu Mishta-Shipinu kie nite etishinit utshashumekua;

Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat neme ua aitinanut tshetshi nakatuenimakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit kie tshetshi kanauenitakanit ne kakussanut, tshika ui ishinakuan tshetshi minupanit, tshek<sup>u</sup> ma tapuetakanit umue tshetshi tutakanit atusseun miam ka ishi-natuenitakanit. Ek<sup>u</sup> tshe ishpanit:

**Nasht tshika ui natshi-ashtakanu neme tshe nakatuenimakanit utshashumek<sup>u</sup> kie tshe kanauenitakanit ne kakussanut nite Mishta-Shipit, eukuannu nenu tshe ui ishi-natuenitamuakanit tshishe-utshimau tshetshi ashtat ute umashinaikanuianimit tiapuetak.**

Ne nasht tshetshi takuat eiapit tshipa ui ishinakuan, nite tshitshue tshetshi minakannit nitshenat tipan ka mamuitau, nitshenat eshinakuannit tshetshi

tutakau nenu atusseunnu kie nitshenat ka apashtatau shipinu, nitshenat ka mamuitau ka ui kanauenitakau kie ka nishtuapatakau tshekuannu, umuenu eshinakuannit atusseunnu:

- tshe ueuetashuapatet ne atusseun tshe pamipanitakanit nipi kie neme tshe ishpish pashtinakanit ne man ishpish ne nipi ka mautakanit;
- tshetshi uitakanit neme e ishi-ueuetashuapatet ka ishi-natu-tshissenitakanit nite tipan ne ka nashauakanit utshashumek<sup>u</sup> nite Mishta-Shipit;
- tshetshi minakannit tipenitamunnu uinuau nemenu tshe ashtatau e ishinakuannit kie uetshipannit e ishi-mishkutshipannit ka tshitapamatau nenua utshashumekua e ishi-tanit nite shipit.

Ne tshe ishinakuat, umuenu tshe ishi-utinak ue Hydro-Québec, eukuannu umuenu tshipa tshishue nukuannu. Nitshenat ka mamunakannit eiapit mitshiminamuat nite tetshe ka ishi-natshi-ashtakanit nemenu tshe ishi-pimutiakannit utshashumekua nite Mishta-Shipit neme eshpanit tshetshi issishuanut nasht tutakanu ne atusseun ka ut pashtinakanit nite upime ashit ue ka tutak atusseunnu, mak ue tshishe-utshimau kie nitshenat ka mamuitau ka takuannit utatusseunnuau nite e ueuetashuapatet umue Mishta-Shipu.

**Neme tshe ishi-pimutanut tshetshi nakatuenitakanit ne tshe pamipanitakanit nipi kie neme ka tutakanit tshe ishi-nashakanit tshika ui ishinakuan nite ka natapishtatinanut ashit nitshenat tipan ka mamuitau ka ueuetashuapatakau Mishta-Shipinu, kie tshetshi takuat tshe ishi-nishtutatinanut nite ut nishtuit tatipan nitshenat ka mamuitau, ue Hydro-Québec, kie tshishe-utshimau.**

Ne etashtet tshipa itenitakuan nitshenat ka mamuitau ka ueuetashuapatakau Mishta-Shipinu ka tshiminakannit ute tetshe umuenu assinu eukuan nitshenat ushkat uetshenat kiashtaukutau. Nitshenat ka mamunakannit tshipa ishi-atusseuat uinuau nite uet pamipanitatau neme tshekuan tshe tutakanit miam umue eshinakuat «ka ishi-nishtutatinanut nite utshashumek<sup>u</sup>», ek<sup>u</sup> minuut eukuan ne atusseun tshipa ui tutakanu.

Nitshenat ka mamunakannit ui minu-tshissenitakutauat nemenu tshe ishi-nakatuenitakau tshekuannu tekuannit kie aueshisha, kie utshashumekua

nite nenu shipinu kie tshipa ui takuan nite apishish, ne «ka nakatuenitakanit» kassinu neme uashka tshe utshipanit tshetshi natu-tshissenitakanit eshi-kashtaikanit assi tshek<sup>u</sup> ishinakuat nite utshipanit umue ka passepanitakanikau ne passe shipua nite tetshe Mishta-Shipit ka utshipannit. Miam pikunakanit kie mak matshi-tutakut utshashumek<sup>u</sup>, nenua shipua kie ne kakussanut uemut tshika ui tshissenitakutakanu nasht tshetshi issishuetau utshenat ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu, tshe ui ueueshtakanit neme ka ishpish ashtakanit neme ka ishi-nishtutatinanut uin tshe tshishikashit ue ka tutak atusseunnu tshetshi minuenitamiat umuenua ka mamuinit ka ueuetashuapatakau Mishta-Shipinu. Nitshenat tipant tshe tipenimitishutau ka mamunakannit tshe ueuetashuapatakau, kie nitshenat eiapit ka mamunakannit ka nishtuapatakau atusseunnu, ekut ute niukuat meshta-apatit iuat utshenat ka mamunakannit.

Papishish e tshitapatakanit, utshenat ka mamunakannit eukuan eshi-papannit nemenu eshi-tshishtapannit umue ushkutim ua tutakanit Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3, nemenu ka tshitapatakau, apu tshikut ui tapuetakanit umue anutshish miam umuenu ka ishi-natshi-ashtat ue Hydro-Québec.

Nitshenat ka mamunakannit itenitamuat ne ishinakutakanit ushkutim nite tetshe Tshemanipishtikut muk<sup>u</sup> e peikussimakat, eka e passepanitakanit nenua Mishta-Shipit ka ishpannit shipua, ne uin tshipa tshi tapuetakanu ute mamu kie apu ishpish kushtukuat tshe ishi-kashtaikanit ne assi.

Muk<sup>u</sup> natuenitakanu neme minuut tshetshi apatit, tshetshi ut tutakanit nite tipan e minuut kie ute mamu ka tanut neme eshi-uapatakanit nanamissiu-ishkuteu tshipa ishinakuan ue Hydro-Québec, kie eiapit tshetshi tshishtakanit ne ka natu-tshissenitakanit tan tshe ishi-kashtaikanit kie nutim e ishi-takuat umue ua tutakanit atusseun tshetshi mishkutinakanit.

Kie eiapit nite mashten, utshenat ka mamunakannit itenitamuat, umue tshe ishi-tshishtapanit ka natu-tshissenitakanit tshe ishi-kashtaikanit kie tshe ishi-mishkutunakanit umue ua ishinakutakanit atusseun, uemut nutim mamu tshika ui tshitapatakanu eshk<sup>u</sup> eka tapuetak ue tshishe-utshimau.

UTE KA TUTAKANIT UPISHTIKUIAT,

---

André Delisle,  
ushtikuanit ka tat ute ka  
mamunakannit

---

Muriel Boulanger,  
nite ka tatnite ka tat

---

Pierre Béland,  
nite ka tatnite ka tat

---

Michel Germain,  
nite ka tatnite ka tat

---

Robert Leconte,  
nite ka tatnite ka tat

Ashit utshenat ka uauitshiaushitau :

Utshimashkueu Jocelyne Beaudet, ka ueuetashtat

Utshimashkueu Sylvie Desjardins, ka ueuetashtat

Utshimau Jacques Talbot, ka ueuetashtat





---

# Mashinaikana e ishi-takuanikau

ARMOUR, C. kie J.G. TAYLOR, 1991, «Evaluation of the Instream Flow Incremental Methodology by U.S. Fish and Wildlife Service User», Fisheries 16: 36 nuash 43 tatueiet.

BACON, LISE, 24 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993, Ka aimit ue uet tatishkuat ushtikuanit ka tanit tshishe-utshimaua kie ka ishi-atusset tshishe-utshimau ka tshitapatak Nanamissiu-ishkutenu kie E ishi-takuat tshekuan. Ka pashtinak utaimun umue tshepaikanit nitshenat ka mamunakannit tshishe-utshimauat e tshitapatakanit pakassiun kie nanamissiu-ishkuteu, Upishtikuiat, 8 tatueiet.

BERNARD, JEAN-THOMAS kie al., 1992, «Neme eshi-amitshiepanit ashtinite eshinakuat kie neme eshi-natuenitakanit nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikuiat-assit: ne tetshe ka aimutat», Mashinaikan ka nanatuapatshanut 92-01 Nitshenat ka mamuitau ka nanatuapatshetau e tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu kie e ishi-takuat nite assit (GREEN), 22 tatueiet.

CHAPMAN, D. kie al., 1991, Status of Snake River Chinook Salmon, Report for the Pacific Northwest Utilities Conference Committee, epishiminishkueu 19, 1991.

CHAREST, P., 1980, «Ushkutima nite tetshe mautania-innuat utassiuau kie nite e ishpanit nite tetshe innu-assit». Ka nanatuapatshanut nite tetshe innit Upishtikuiat-assit, mashinaikan 9, etashtet 4.

CHAREST, P., 1993, Ka ueuetashtakanit neme tshe ishi-pashtinakanit tshetshi natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit neme ushkutim Grande-Baleine. Eshi-kashtakanit nite mamu e tanut kie tshekuan e apatit. Mashinaikan ka natshi-ashtatau utshenat ka mamunakannit kie nitshenat ka mamuitau ka natu-tshissenitakau nite tetshe assinu e ishi-kashtakannit ne ka tutakanit ushkutim Grande-Baleine nite uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993.

CLICHE, D., 1993, Ne ka pitepanitakanit tshetshi minushtakanit e ishi-takuat tshekuan kie nite upime ka utshipanit pakassiun umue e tshitapatakanit assi kie nite mamu e tanut. Ne ka ishi-mishkakanit nite ushkat ka nanatuapatshanut, ka mishta-utshimau-aiminanut Upishtikuiiau-assit tshetshi tshitapatakanit ne eshinakuat ushkutim Grande-Baleine, epishiminishkueu 1993, 22 tatueiet.

COLLINS, G.B. kie al., 1975, «The Snake River Salmon and Steelhead Crisis. Its Relation to Dams and the National Energy Crisis», Northwest Fisheries Center Report, Washington.

Ka mamunakannit kie nitshenat ka mamuitau tshe natu-tshissenitakau, tshe tshitapatakau umuenu assinu ua tutakanit ushkutim Grande-Baleine, 1992, Nite ka ut itashumakannit. Ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit assi ne ua tutakanit ushkutim Grande-Baleine, 113 tatueiet.

Ka mamuitau tshishe-utshimauat ka utshimau-aimitau netu-tshissenitakau nite tetshe e ishpanit innu, 1992, Ne ka pashtinakanit mashinaikan ushkat uet takuat nite ka utshimau-aiminanut utshenat ka tutakau ka mamunakannit ue Micihael Cassidy, Ka mishtikushiushtet, 69 tatueiet.

Ka utshimau-aimitau tshishe-utshimauat ka natu-tshissenimakannit innuat, 1992, Ka ashushtakanit neme ka utshimau-aiminanut nite Uashat, 19 takuatshi-pishim<sup>u</sup> 1992.

Nitshenat ka mamuitau ka ueuetashuapatakau eshi-pamipannit nite tetshe St-Maurice shipinu, tshishe-pishim<sup>u</sup> 1993, Mashinaikan ka natshi-ashtakanit nitshenat ut ka mamunakannit tshishe-utshimauat e tshitapatakanit pakassiun kie atusseun, 22 tatueiet.

Ka mishta-ueueshtakanit ute Kanata, 23 tshishe-pishim<sup>u</sup> 1992, Ka ueueshtakanit umue: Friends of the Old Man River Society kie ne tshishe-utshimau kak tshitapatak ka pamipanit tshekuan ute Kanata.

GRIMARD, Y. kie H. G. JONES, 1982, «Trophic Upsurge in New Reservoirs a Model for Total Phosphorus Concentration», Can. J. Fish. Aquat. Sci. 39, tatueiet 1473 nuash 1483.

HYDRO-QUÉBEC, 1982, Ka tutakanit kie e ishi-takuat nanamissiu-ishkuteu Upishtikuiiau-assit. Kanu ka tutuakanit.

HYDRO-QUÉBEC, 1990, Ka natshi-anakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit ute ut ue Hydro-Québec, 1990-1992, Nete tetshe e tshitapatakanit 1999, patetat mashinaikana nite ut peik<sup>u</sup> ne ka tshishtapanitakanit.

HYDRO-QUÉBEC, 1992, Ka shutshishtakanit min nite ut ishpimit. Papishish ka mashinataikanit tshe aitananut e nakatuenitakanit nite pemapekamukau 1993-1997, 19 tatueiet.

HYDRO-QUÉBEC, 1993, Robertson shakaikan ka ui tutakanit ushikutim, mashinaikana ka natshi-ashtakannit ute ka utshimau-aimitau tshishe-utshimauat e tshitapatakanit pakassiun kie atusseun.

LALONDE, VALOIS, LAMARE, VALOIS kie ka mamuitau inc., 1979, Unaman. Neme e ishpanit pakassiun nite tetshe Pessamit kie Manicouagan-Outardes kie nite e ishi-takuanikau utenaua, Hydro-Québec, Nite ka ut tshitapatakanit assi, 93 tatueiet.

LAPORTE, A., 1992, «Ka ui minunakutakanit nite e ishi-takuat tshekuan tshiueningit kie ka mamupannanut ashit nite tetshe kassinu auen ka tshitapatak kie nite tipan : ka uauitshiaushit ue Hydro-Québec», mashinaikan E ishi-pamipanitakanit tshekuan (Organisation), ka unuipanit nite tipan, shiship-pishim<sup>u</sup> 1992.

Ueuetahueun ka nakatuenitakannit nenua nipia e pimishkanut, L.R.C., mashinaikan VII, 1991, c. N-22.

NIELSEN, W. kie al., 1991, «Pacific Salmon at the Cross-roads: Stocks at Risk from California, Oregon, Idaho, and Washington», Fisheries 16, tatueiet 4 nuash 21.

Ne Mashinaikanitshuap ka ut tshitapatakanit nanamissiu-ishkuteu, 1992, «Ka natu-tshissenitakanit tshipa ishi-pamipanu e atauatshanut kiei e aituakanit auen nite nanamissiu-ishkutet», Ka uauitshiaushinanut nite tetshe ashit nutim auen ka ishi-uitshiakanit nanamissiu-ishkutet, 277 tatueiet.

PEARSE, P.H. kie al., 1985, Tshetshi ussi-papanit. Mashinaikan ka tshishtakanit nite ka natu-tshissenitakanit aitun Utauat e tshitapatakannit nipia, Assi ka tshitapatakanit Kanata, Utauat, 259 tatueiet.

Ka mamuitau ka tshishpeuatakau shipinu Ashuapmushuan, 1993, Mashinaikannu ka natshi-ashtauakannit ka utshimau-aimitau tshishe-utshimauat e tshitapatakanit pakassiun kie atusseun, ue ka kukuetshimakanit auen, nau kanu tutuakanit tshe ishi-pamipanit 1993, ue ka natshi-ashtat Hydro-Québec, uetakussinit 4 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993.

RUGGLES, C.P., 1988. «Juveniile Atlantic Salmon "Salmo salar" Abundance and Angling Success Before and After River Diversion», Biological Conservation 43, tatueiet 279 nuash 294.

Mashinaikanitshuap uet tshitapamakannit innuat, 1992, Innuat kie Inuit ute Upishtikuiiau-assit umuenu anutshish kashikanit, Upishtikuiiau-tshishe-utshimau, 26 tatueiet.

---

**Ka ut anishkushtet 1**

**Mashinaikana ka  
natshi-ashtakanikau**



## Ushkat ka ui ishinakutakanit atusseun

Uenuipanitakanit uatakanit neme tshe tutakanit atusseun (uapikun-pishim<sup>u</sup> 1987).

E itashauet ue tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu nite tetshe e tshitapatakanit minashkuat, eshpitenitakuat kie eshpishat umue ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit ne assi (20 Shetan-pishim<sup>u</sup> 1988).

Mashinaikan ka tutakanit neme ka ishi-natu-tshissenitakanit tshetshi apatinukue (17 epishiminishkueu 1992).

Nish<sup>u</sup> uet takuat mashinaikan ka tutakanit neme ka ishi-natu-tshissenitakanit tshetshi apatinukue (10 Shetan-pishim<sup>u</sup> 1992).

Tshishe-utshimau ne ka tshitapatak Assinu ka pashtinak utaimun nemenu tshetshi apatinukue ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit (14 upau-pishim<sup>u</sup> 1992).

Ushkutim ka ui tutakanit Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3. Mashinaikan ka tutakanit eshk<sup>u</sup> eka tshitshipannanut atusseun (Shetan-pishim<sup>u</sup> 1991), ne ka ishinikatet ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit.

Kutunnu ashu nish<sup>u</sup> ne ka ut takuanikau ka natu-tshissenitakannit tshe ishi-kashtakanit, ute ka mamushtakanikau nishuaush mashinaikana, eukuana umue etashtekau:

- Uet takuat 1 Tshekuan uet ui tutakanit umue atusseun
- Uet takuat 2 Tatipan e ishi-pitepanit umue ua tutakanit
- Uet takuat 3 Ka natu-tshissenitakanit nite tetshe pakassiunit e ishinakuat
- Uet takuat 4 E ishi-uauitakanit nite e ishi-takuat tashtuit
- Uet takuat 5 E ishi-kashtakanit nite tashtuit
- Uet takuat 6 Ne ka utinakanit ashtinite tshetshi ishpish kashtaiaknit, e ishi-kashtakanit nite e uinnakuat tshekuan, e nakatuenitakanit kie e nashakanit
- Uet takuat 7 Eshi-kashtauakanit utshashumek<sup>u</sup> Nite Mishta-Shipit kie e ishi-utinakanit, neme ka tshitapatakanit ashtinite tshetshi ishpish kashtakanit tshekuan kie ka nashakanit
- Uet takuatu 8 Ussi-meshkanau tshe tutakanit nete ka mautakanit nipi

Uet takuat 9 Ussi-meshkanau tshe tutakanit nite ushkutimit tshe itamut nete Pékans-Carheil

Uet takuat 10 Kaimitinanut

Uet takuat 11 Ka mautakannit nenua tshekuana kie nitshenat kanuat (nite tshe atussanut nipit)

Uet takuat 12 Ka mautakannit nenua tshekuana kie nitshenat kanuat (meshkanaua)

Ushkutim ka ui tutakanit - Tshemanipishtik<sup>u-3</sup>. Papishish e uauitakanit (Shetan-pishim<sup>u</sup> 1991).

Ushkutim ka ui tutakanit - Tshemanipishtik<sup>u-3</sup>. Kueshte peshtinakanit aimun nite MENVIQ (shiship-pishim<sup>u</sup> 1992).

Ushkutim ka ui tutakanit - Tshemanipishtik<sup>u-3</sup>. Kueshte ka pashtinakanit aimun nite ut MENVIQ. Nish<sup>u</sup> uet takuat (Shetan-pishim<sup>u</sup> 1992).

Ushkutim ka ui tutakanit - Tshemanipishtik<sup>u-3</sup>. Ka unuipanitakanikau nite e ishi-mishkakanit ka natu-tshissenitakanit nipi Tshemanipishtikut (mashinaikan, 2 takuatshi-pishim<sup>u</sup> 1992).

Ushkutiim ka ui tutakanit - Tshemanipishtik<sup>u-3</sup>.

Ka natuenitakanit tshetshi apatshiakanitau uetshenat kanuat (mashinaikan, 9 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992);

Ka nikan-natu-tshissenitakanit eshpishipeiat (mashinaikan, 2 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992)

Ka tshi pimishkanu kie nite tshe tutakanit atusseun (mashinaikan, 21 ushkau-pishim<sup>u</sup> 1992).

Eshinakuat tshe ishi-pimutanut nite assit, ue ka tutak Hydro-Québec (nissi-pishim<sup>u</sup> 1991).

Kanu tshe ishi-pamipanitakanit nite ut ue ka tutak Hydro-Québec - Ka natshi-ashtakanit 1993 (uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992)

Nishuasht ka itatunakau ka ut anishkushtekau Kanu tshe ishi-pamipanitakanit, eukuan utshenat etapitau:

1. Mashinaikan ka tutakanit ka kukuetshimakanit auen
2. Neme e ishi-minuat nanamissiu-ishkuteu



3. Tshiekuan e apashtakanit uet tshi tutakanit
4. Eshi-uaitshiaushinanut nite ka pamipanitakanit pakassiun Upishtikui-assisit
5. Ne ka ataatshanut minekash kie ka apashtakanit nite mitshetuit uetapikatet nanamissiu-ishkuteu
6. Neme eshpish ashupatakanit tshipa ishpish natuenitakanu nanamissiu-ishkuteu ute Upishtikui-assisit
7. Neme tshipa itutakanu tshe ishi-utitshipanit nite minekash e tshitapatakanit

Nenua patetat ka takuanikau mashinaikana ka atusseuatshanut ue Kanu tshe ishi-pamipanitakanit, eukuan umuenu etashtekau:

1. Ne miamupanitakanit e ishi-utinakanit - E ishi-kashtakanit
2. Ne miamupanitakannit e ishi-utinakanit - Neme tshiekuan e apashtakanit e natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit
3. Anu tshetshi minupanit nite pemapekamut shash ne ka takuat
4. Assi
5. Eshi-pitshitshipannanut nite atusseuakan e ishinakuat kie tshetshi minu-apashtakanit nanamissiu-ishkuteu

Kanu: Ne tshiekuan nite uetapikatet tshetshi pamipanitakanit nanamissiu-ishkuteu nite pakassiunit ne tshe tutakanit, tshishe-pishim<sup>u</sup> 1993.

### **Nenua mashinaikan ka natshi-ashtakannit ute uetshimau-aiminanut ue ka tutak atusseunnu**

- A1 Hydro-Québec, mashinaikan kie nitshenat ka akunikannit ka nukuiakannit umue uapataniuanut atusseun ua tutakanit, tshishe-pishim<sup>u</sup> 1993, 62 tatueiet
- A2 Hydro-Québec, ne e ishi-takuanikau mashinaikana ne e tshitapatakanit ua tutakanit kie uet uitshiaushimakat nite ua tutakanit umue ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 2 epishiminishkueu 1993, 13 tatueiet
- A3 HYDRO-QUÉBEC, Acétate (Ka nukutakanit mashinaikanuian): *Les besoins globaux d'énergie selon le scénario moyen*, 1 p.

- A4 HYDRO-QUÉBEC, Acétate (Ka nukutakanit mashinaikanuian): *Bilan en énergie selon le scénario moyen*, 1 p.
- A5 HYDRO-QUÉBEC, Acétate (Ka nukutakanit mashinaikanuian): *Projets hydroélectriques envisagés pour combler les besoins en énergie*, 1 p.
- A6 HYDRO-QUÉBEC, *Calendrier de réalisation du projet SM-3* (mise à jour), (miam tshetshi ishpanit) 2 p.
- A7 HYDRO-QUÉBEC, Acétate (Ka nukutakanit mashinaikanuian): *Mesures pour maximiser les retombées économiques régionales du projet SM-3*, 1 p.
- A8 LECLERC, M. *et al.*, «A Finite Element Model of Estuarian and River Flows With Moving Boundaries», *Adv. Water Resources*, vol. 13, n° 4, 1990, p. 158 à 168.
- A9 LECLERC, M. *et al.*, «Simulation hydrodynamique de l'estuaire supérieur du fleuve Saint-Laurent (Canada) avec un modèle aux éléments finis couvrant-découvrant», *Revue canadienne de génie civil*, vol. 17, n° 5, 1990, p. 739 à 751.
- A10 LECLERC, M. *et al.*, «Modélisation des écoulements de l'archipel de Montréal par éléments finis: aspects divers de l'application», *Revue internationale des sciences de l'eau*, vol. 3, n° 2, 1987, p. 41 à 56.
- A11 HYDRO-QUÉBEC, Aménagement hydroélectrique Saint-Marguerite-3, *Commentaires sur l'évaluation de Pêches et Océans Canada*, décembre (pishimuss) 1992, 12 p.
- A12 BOUDREAU, P. *et al.*, «Modélisation hydrodynamique du lac Saint-Pierre, fleuve Saint-Laurent: l'influence de la végétation aquatique», sous presse, (mekuat ka akunikanit), *Revue canadienne de génie civil*, 64 p.
- A13 HYDRO-QUÉBEC, Acétates de présentation dans le cadre de la séance publique du 4 février en après-midi, (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut nete ka utshimau-aiminanut umue 4 epishiminishkueu katshi apitatshishikat), 11 p.
- A14 HYDRO-QUÉBEC, Acétates de présentation dans le cadre de la séance publique, thème saumon atlantique (débits réservés) du 4 février en soirée, (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut nete ka utshimau-aiminanut, utshashumek<sup>u</sup> uinipekut ka utshipanit ka uaitakanit (ka pimukutakanit ne nipi ka mautakanit) 4 epishiminishkueu uetakussit), 20 p.

- A15 HYDRO-QUÉBEC, *Aménagement hydroélectrique Sainte-Marguerite-3, Mise à jour de la justification du projet*, 8 février (epishiminishkucu) 1993, 23 p.
- A16 HYDRO-QUÉBEC, *Aménagement hydroélectrique Sainte-Marguerite-3, Mise à jour des coûts*, 8 février 1993, 17 p.
- A17 FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DU CANOT-CAMPING INC., *Cartes-guides des rivières Moisie, aux Pékans, Carheil*, non daté, (apu uitakanit eshpish tshishtauakanit) 49 p.
- A18 BOUCHARD, C. et R. PERREAU, «Fermeture d'usine et santé: analyses de séries chronologiques chez les femmes de 30 à 39 ans de la région Sept-Îles — Port-Cartier», *Revue canadienne de santé mentale*, Supplément spécial hiver (Tipan nete anu ka ashtakanit peput) 1983, p. 101 à 105.
- A19 HYDRO-QUÉBEC, *Potentiel de centrales hydroélectriques de moyenne et de petite envergure*, Vice-présidence planification du réseau, (Ka ut tatischkuat ushtikuanit ka tanit ka ueuetashtakanit umue tshe pimapekamut,) mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1992, 9 p. et 5 ann. (ka ut anishkushtet)
- A20 HYDRO-QUÉBEC, *Rivière Sainte-Marguerite, Mandat Environnement, Sommaire des coûts*, 23 septembre (ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1992, 1 p.
- A21 HYDRO-QUÉBEC, *Projet Sainte-Marguerite (SM-3), Phase, engagements de base, début des travaux 1993, M.E.S. 2001. Sommaire des coûts*, 2 p.
- A22 HYDRO-QUÉBEC, *Présentation du classement économique des équipements de production, coûts de base des projets*, Groupe d'échanges d'informations techniques, projet Grande-Baleine, (Nitshenat ka mamunakannit tshetshi kueshte uauitamatinanut tshekuan e ishinakuat, ushkutim Grande-Baleine,) 22 janvier (tshishe-pishim<sup>u</sup>) 1993, 2 p.
- A23 HYDRO-QUÉBEC, Acétates de présentation sur la qualité de l'eau, séance du 5 février 1993 en après-midi, (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuianut e ishi-minuat nipi, ka utshimau-aiminanut 5 epishiminishkucu 1993 katschi apitatshishikat,) 6 p.
- A24 HYDRO-QUÉBEC, Acétates et données sur les débits, séance du 5 février (Ka nukutakanit mashinaikanuian kie e ishi-mishkakanit nite tshe pimukut nipi, ka utshimau-aiminanut 5 epishiminishkucu ) 1993 en après-midi, (katschi apitatshishikat) 15 p.

- A25 ASSOCIATION CANADIENNE DE L'ÉNERGIE ÉOLIENNE, *Potentiel éolien au Québec*, Présentation à Hydro-Québec dans le cadre de la consultation sur le Plan de développement d'Hydro-Québec, janvier-avril (Ka uapataniakanit ue Hydro-Québec nite tetshe ka ishi-mautakanit aimun ne kanu e tshitapamakanit tshe ishi-pamipanitat ue Hydro-Québec, tshishe-pishim<sup>u</sup>/shiship-pishim<sup>u</sup>) 1992, 56 p.
- A26 HYDRO-QUÉBEC, *Estimé des coûts d'exploitation pour la centrale SM-3*, 1 p.
- A27 URBANEX, *Projet d'aménagement de la rivière Sainte-Marguerite. Évaluation des impacts économiques et sociaux*, étude réalisée pour Hydro-Québec, 2 volumes (mashinaikan): rapport final, (tshashtakanit mashinaikan) 253 p. et 12 ann.
- A28 HYDRO-QUÉBEC, *Programme de mise en valeur de l'environnement dans le cadre des projets d'Hydro-Québec*, 1988, dépliant. (mashinaikanissi.)
- A29 HYDRO-QUÉBEC, Acétates de présentation dans le cadre de la séance publique du 8 février en soirée, thème «retombées économiques», (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut ute ka utshimau-aiminanut 8 epishiminishkucu uetakussit, ka ishinikatet «tshe ishpanit pakassiun»,) 5 p.
- A30 HYDRO-QUÉBEC, Acétates de présentation dans le cadre de la séance publique du 9 février en après-midi, thème «santé et mercure», (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut ute ka utshimau-aiminanut 9 epishiminishkucu katshi apitatshishikat, ka ishinikatet «akushun kie ne "mercure"»,) 8 p.
- A31 HYDRO-QUÉBEC, *Étude de l'aménagement éventuel des sites SM-1 et SM-2 sur le cours inférieur de la Sainte-Marguerite et évaluation préliminaire de la production énergétique additionnelle aménageable sur le cours inférieur (SM-2 — SM-1) de la Sainte-Marguerite*, 2 p.
- A32 HYDRO-QUÉBEC, Acétate: *Prix de revient de l'énergie pour une mise en service en 2001*, présentée dans le cadre de la séance publique du 9 février en soirée, thème «justification du projet», (ute ka uapataniuanut ka utshimau-aiminanut 9 epishiminishkueu uetakussit, ka ishinikatet «tshekuan uet ui tutakanit umue atusseun»,) 1 p.
- A33 HYDRO-QUÉBEC, *Retombées économiques du projet SM-3*, Compléments d'information sur le type d'emplois indirects et induits, sur la population, sur le marché du travail et sur les prestataires de la sécurité

- du revenu, (e ishi-tshishtapanit ne ka uauitamatshanut e ishinakuat atusseun nite upime tshe utshipanit kie nite tshe ishi-pitepanit, nite tetshe tshe ishi-kashtaukut kassinu auen, nite tetshe ka pamipanitakanit atusseun kie nitshenat eiapit nite ka ut kashtinakau shunianu tshishe-utshimat,) 4 p.
- A34 HYDRO-QUÉBEC, *Valeur des dépenses en économies d'énergie pour réaliser 4,4 TWh au-delà du 9,3 TWh du projet d'efficacité énergétique*, 3 p.
- A35 CENTRE DE RECHERCHE ET D'ANALYSE EN SCIENCES HUMAINES, *Les impacts du projet Manic-Outardes sur le milieu humain*, rapport de recherche préparé pour la vice-présidence Environnement, Hydro-Québec, (mashinaikan ka tutakanit neme ka ishi-nanatuapatshanut ue ka tutak ushtikuanit ka ut tatishkuat ka tshitapataminit Assinu, Hydro-Québec,) 1988, 130 p.
- A36 LALONDE, VALOIS, LAMARRE, VALOIS ET ASSOCIÉS INC., *La Romaine. Écologie humaine. Étude de cas comparables. Les retombées socio-économiques de Bersimis et Manicouagan - Outardes sur les agglomérations locales*, rapport de recherche préparé pour (mashinaikan ka tutakanit nite ka nanatuapatshanut ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, 93 p. et 4 ann.
- A37 HYDRO-QUÉBEC, *Analyse sommaire du risque économique du détournement en fonction du débit réservé relâché dans la rivière Moisie*, 1 p.
- A38 SNC, *Étude sommaire des aménagements SM-2 et SM-1*, rapport final préparé pour Hydro-Québec, décembre (mashinaikan ka tshishtapanitakanit tshetshi apashtat ue Hydro-Québec, pishimuss) 1989, 63 p. et 5 ann.(ka ut anishkushtet)
- A39 Ka ishi-nishtutatinanut neme apishish e tshitapatakanit nite tetshe Kaussei Atikameku-Mautania inc., ue Kanata tshishe-utshimau kie Upishtikuiou-tshishe-utshimau, 25 shiship-pishim<sup>u</sup> 1989, 10 tatueiet.
- A40 HYDRO-QUÉBEC, *Acétates: Impact sur la facture du client résidentiel suite à la non-réalisation du détournement SM-3 et impact par ménage de la non-réalisation du détournement*, présentées dans le cadre de la séance publique du 10 février en après-midi, (ute ka natshi-ashtakanit umuc ka utshimau-aiminanut 10 epishiminishkueu katshi apitatshishikat,) 2 p.

- A41 SNC, *Étude sommaire des aménagements SM-2 et SM-1*, synthèse des études techniques, rapport préparé pour Hydro-Québec, octobre (neme eshi-tshishitapanit ka natu-tshissenitakanit e ishinakuat, ue ka tutak mashinaikannu Hydro-Québec, uashtessiu-pishim<sup>u</sup>) 1990, 28 p.
- A42 SERVICE DE RECHERCHE G.L.F. INC., *Étude des impacts économiques et sociaux sur la communauté montagnaise de Uashat et Maliotenam - Complexe Sainte-Marguerite, avant-projet phase II*, préliminaire, rapport préparé pour Hydro-Québec, (nite e tshitshipannanut, ue ka tutak mashinaikannu Hydro-Québec,) 1992, 251 p. et 3 ann. (ka ut anishkushtet)
- A43 HYDRO-QUÉBEC, *Bilan de l'utilisation de l'eau à Carheil pour différentes périodes*, document déposé en support au document (mashinaikan ka natshi-ashtakanit umuc uet uitshitumakat kutak mashinaikan) A37, 1 p.
- A44 HYDRO-QUÉBEC, *Détournement de rivières*, 3 p.
- A45 Lettre de M. Paul Charest, directeur des recherches au Conseil des Atikamekw et des Montagnais adressée à M. Daniel Dubeau, vice-présidence Environnement Hydro-Québec, (Mashinaikannu ka tutak utshimau Paul Charest, nite ushtikuanit ka tat ka nanatuapatshanunit Kaussei Atikameku-Mautania, ue ka mashinaimuakanit utshimau Daniel Dubeau, ka ut tatishkuat ushtikuanit ka taniti ka tshitapataminut Assinu ute Hydro-Québec,) 17 juillet (Shetan-pishim<sup>u</sup>) 1987, 3 p.
- A46 THOMPSON, K., (Salmonids) *In Anatomy of a River: An Evaluation of Water Requirements for the Hells Canyon Reach of the Middle Snake River*, Pacific Northwest River Basins Commission, Vancouver, W.A., p. 85 à 103.
- A47 RUGGLES, C.P. (Juvenile Atlantic Salmon), «Abundance and Angling Success before and after river Diversion», *Salmo salar*, Biological Conservation, vol. 43, 1988, p. 279 à 294.
- A48 MICHAUD, L., *Évaluation de la valeur économique du saumon, recherche méthodologique*, rapport final préparé pour Hydro-Québec, juillet (ka tshishtapanitakanit mashinaikan ue ka tutak Hydro-Québec, Shetan-pishim<sup>u</sup>) 1990, 103 p.

- A49 MICHAUD, L., *Évaluation de la valeur économique du saumon, phase II, estimation des valeurs reliées aux utilisations directes*, rapport final préparé pour Hydro-Québec, décembre (ka tshishtapanitakanit mashinaikan ue ka tutak Hydro-Québec, pishimuss) 1990, 70 p.
- A50 HYDRO-QUÉBEC, *Historique des exportations par marché*, 1 p.
- A51 HYDRO-QUÉBEC, *Les pourvoies dans les réservoirs*, 8 p.
- A52 HYDRO-QUÉBEC, *Retombées économiques du projet d'efficacité énergétique d'Hydro-Québec*, janvier (tshishe-pishim<sup>u</sup>) 1992, 9 p.
- A53 HYDRO-QUÉBEC, *Impacts sociaux des chantiers sur les familles des travailleurs*, 3 p.
- A54 HYDRO-QUÉBEC, *Contrats à des firmes d'ingénieurs-conseils régionales pour les études techniques de l'avant-projet*, 2 p.
- A55 HYDRO-QUÉBEC, *Complément de réponse sur le saumon de la rivière Koksoak*, 13 p.
- A56 HYDRO-QUÉBEC, *Liste de références d'articles scientifiques sur les impacts de la création de réservoirs sur les animaux à fourrure et autres petits mammifères*, 3 p.
- A57 HYDRO-QUÉBEC, *Revendications amérindiennes, projet Sainte-Marguerite-3*, février (epishiminishkueu) 1993, 5 p.
- A58 HYDRO-QUÉBEC, Acétates de présentation dans le cadre de la séance publique du 10 février en après-midi, thème «questions autochtones», (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut ute ka utshimau-aiminanut 10 epishiminishkueu katshi apitatshishikat, ka ishinikatet «innuat ka uauinakannit»,) 4 p.
- A59 HYDRO-QUÉBEC, Acétates de présentation dans le cadre de la séance publique du 10 février en soirée, «Expériences de débits réservés ailleurs dans le monde», (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut ute ka utshimau-aiminanut 10 epishiminishkueu uetakussit, «Eshi-tshissenitakanit umue ka mautakanit nipi tshe pimukutakanit nite itshi-assit»,) 5 p.
- A60 HYDRO-QUÉBEC, *Réponses aux questions écrites des participants à la première partie de l'audience publique* transmises par la Commission à Hydro-Québec le 16 février 1993, (ka ashu-minakannit utshenat ka mamunakannit ue Hydro-Québec, 16 epishiminishkueu 1993,) 42 p. et 1 ann. (ka ut anishkushtet).

- A61 HYDRO-QUÉBEC, *Croquis illustrant le barrage et le site de la centrale SM-3*, réponse à la question de M<sup>me</sup> Lyne Lacombe sur les impacts visuels du projet, (kueshte ka minakanit aimunnu ue utshimashkueu Lyne Lacombe nite tetshe eshi-kashtaikanit ne niukuat ua tutakanit atusseun,) 2 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 34).
- A62 HYDRO-QUÉBEC, *Effets environnementaux associés aux mesures d'efficacité énergétique*, guide d'analyse, rapport final, novembre (ne tshipa ut apatin tshetshi nashakanit mashinaikanuian eshi-natu-tshissenitakanit, ka tshishtapanitakanit mashinaikan, takuatshi-pishim<sup>u</sup>) 1991, 37 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 4).
- A63 HYDRO-QUÉBEC, *Enquête sur la construction résidentielle au Québec: comparaison entre 1978 et 1989 et caractéristiques énergétiques de 1989*, décembre (pishimuss) 1991, 94 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A64 HYDRO-QUÉBEC, *La construction résidentielle au Québec en 1990. Principaux faits saillants de l'enquête auprès des acheteurs de maison neuve*, septembre (ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1992, 106 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A65 HYDRO-QUÉBEC, *Répertoire 1992 des mesures d'économie d'énergie, marché résidentiel*, fiches détaillées, (kassinu tshekuan ka mashinataikanit kanut,) vol. 1 de 2, juillet (Shetan-pishim<sup>u</sup>) 1992, 264 p. et 1 ann. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A66 HYDRO-QUÉBEC, *Répertoire 1992 des mesures d'économie d'énergie, marché résidentiel*, fiches détaillées, (kassinu tshckuan ka mashinataikanit kanut,) vol. 2 de 2, juillet (Shetan-pishim<sup>u</sup>) 1992, 540 p. et 1 ann. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de



- Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauetakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A67 HYDRO-QUÉBEC, 1990, *Comportements énergétiques des ménages québécois. Principaux résultats*, décembre (pishimuss) 1990, 170 p. (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A68 HYDRO-QUÉBEC, *Comportements énergétiques des ménages québécois, 1990, volume 2: Analyse de segmentation et de consommation*, novembre 1992, 279 p. (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A69 HYDRO-QUÉBEC, *Attitudes des Québécois à l'égard de l'efficacité énergétique*, vague 1, abrégé, juin (eka menu-nishtutakuat 1, e atshunakanit, uapikun-pishim<sup>u</sup>) 1991, 16 p. (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A70 HYDRO-QUÉBEC, *Attitudes des Québécois à l'égard de l'efficacité énergétique*, vague (eka menu-nishtutakuat) 2, abrégé, (e atshunakanit) 1992, 20 p. (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A71 HYDRO-QUÉBEC, *Comportements énergétiques des ménages québécois*, abrégé, mai (e atshunakanit, nissi-pishim<sup>u</sup>) 1991, 20 p. (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakannit mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)

- A72 HYDRO-QUÉBEC, *Recueil de statistiques commerciales*, décembre (pishimuss) 1992, 145 p. (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A73 TECSULT INC., *Mesures des comportements énergétiques 1992 de la petite et moyenne industrie au Québec*, rapport d'étape, phase (mashinaikan ka tutakanit nite e tanut, uet takuat) 2, préparé pour Hydro-Québec, mai (ue ka tutak Hydro-Québec, nissi-pishim<sup>u</sup>) 1992, 58 p. et 5 ann. (ka ut anishkushtet) (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikua mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A74 TECSULT INC., *Mesures des comportements énergétiques 1992 de la petite et moyenne industrie au Québec*, rapport d'étape, phase 2, annexe, préparé pour Hydro-Québec, mai (mashinaikan ka tutakanit nite e tanut, uet takuat 2, ka ut anishkushtet, ue ka tutak Hydro-Québec, nissi-pishim<sup>u</sup>) 1992, 125 p. (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A75 HYDRO-QUÉBEC, *Efficacité énergétique, sidérurgie, dossier sectoriel*, non daté, (apu uitakanit eshpish tshishtauakanit) 7 p. (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A76 HYDRO-QUÉBEC, *Efficacité énergétique, fonte et affinage, aluminium*, non daté, (apu uitakanit eshpish tshishtauakanit) 7 p. (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A77 HYDRO-QUÉBEC, *1986 et 1988. Les choix énergétiques dans les édifices commerciaux, nouvelles constructions, additions et rénovations*, décembre 1990, 147 p. et 2 ann. (ka ut anishkushtet) (voir document (umue tshipa tshitapakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document

- disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A78 HYDRO-QUÉBEC, 1990. *Suivi des choix énergétiques dans les édifices commerciaux et institutionnels, nouvelles constructions, additions et rénovations*, novembre (takuatshi-pishim<sup>u</sup>) 1991, 152 p. et 3 ann. (ka ut anishkushtet) (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanaucnitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A79 HYDRO-QUÉBEC, 1990. *Suivi des choix énergétiques dans les édifices commerciaux et institutionnels, nouvelles constructions, additions et rénovations*, abrégé, mars (e atshunakanit, uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1992, 28 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A80 GROUPE DE RECHERCHE EN ÉCONOMIE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES NATURELLES, *Les effets sur la demande québécoise d'électricité de certains changements technologiques 2000-2020*, rapport préparé pour (ue ka ut tutakannit mashinaikannu) Hydro-Québec, mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1992, 78 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikan Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A81 HYDRO-QUÉBEC, *Potentiel technico-économique d'amélioration de l'efficacité énergétique au Québec*, mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1992, 52 p. et 2 ann. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A82 CENTRE DE RECHERCHE INDUSTRIELLE DU QUÉBEC, *Potentiel envisageable et probabilités de développement pour la période 2002-2020 des utilisations nouvelles de l'énergie, 2<sup>e</sup> phase (uet takuat) - R*, fiches techniques, septembre (kassinu tshekuan ka mashinataikannit nite tipan eshinakuanikau, ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1991, 59 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A60, p. 15). Document disponible

- aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles.  
(Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A83 HYDRO-QUÉBEC, *Liste des questions ou documents en suspens*, Sainte-Marguerite-3, audience publique, (mishiue ka utshimau-aiminanut) suite (shaputuepanu) - première partie, (ushkat uet takuat) 19 février (epishiminishkueu) 1993, 9 p. et 3 ann. (ka ut anishkushtet.)
- A84 HYDRO-QUÉBEC, Cartes illustrant les impacts additifs des aménagements d'Hydro-Québec sur le territoire montagnais, (Kanuak ka uapataniuanut minuak eshi-kashtakanit nenu ka ui tutak atusseunnu ue Hydro-Québec nite tetshe mautania-innua utassinnit,) 2 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A83, point 1).
- A85 SCN-SHAWINIGAN INC., *Projet de parcs d'éoliennes de la Basse-Côte-Nord. Étude technique: estimation des économies de carburant et coûts d'implantation*, rapport préparé pour (ue ka ut tutakannit mashinaikannu) Hydro-Québec, décembre (pishimuss) 1992, 8 chapitres (eshkushtekau) et 4 ann. (ka ut anishkushtet) (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A83, point 5).
- A86 HYDRO-QUÉBEC, *Bibliographie et documents sur l'énergie solaire utilisés lors de la consultation publique d'Hydro-Québec concernant le Plan de développement*, novembre (takuatshi-pishim<sup>u</sup>) 1992, 3 documents (mashinaikana) (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A83, point (nite ka mashinataikanit) 15).
- A87 HYDRO-QUÉBEC, Complément au tableau (E ishi-tshishtapanit nite kanu) «*Estimé des coûts d'exploitation pour la centrale SM-3, 1 p.* (complément au document A26).
- A88 HYDRO-QUÉBEC, Étude sur les effets environnementaux cumulatifs du plan des installations, rapport d'étape, (mashinaikan ka tutakanit nite e tanut) septembre (ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1990, 41 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A83, point (nite ka mashinataikanit) 2).
- A89 MRC DE CANIAPISCAU, Copie de la résolution numéro 11-10-1991 du Conseil de la MRC de Caniapiscau au sujet de l'avis de conformité pour le barrage (Ka akunikanit mashinaikanuian ne ka mashinatautishutau umue ka itashitet 11-10-1991 nite Kaussei MRC Kaniapishkau umue ka uauitakanit ne aimun etashtet tshetshi tutakanit ushkutim) SM-3, octobre 1991, 3 p.

- A90 HYDRO-QUÉBEC, *Le chauffe-piscine solaire*, 12 mai (nissi-pishim<sup>u</sup>) 1992, 5 p.  
(voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashianikan) A83, point (nite ka mashinataikanit) 16).
- A91 HYDRO-QUÉBEC, *Comité scientifique montagnais*, janvier (tshishe-pishim<sup>u</sup>) 1993, 1 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A83, point (nite ka mashinataikanit) 17).
- A92 MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE, *État de la pêche récréative dans les pourvoires permissionnaires du réservoir Gouin en mai 1990*, mars 1991, 5 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A83, point (nite ka mashinataikanit) 9).
- A93 DESLANDES, J.-C. et al., *Évolution de la communauté de poissons du réservoir de La Grande 2 à la suite de la mise en eau*, extrait des actes du colloque des enseignements de la Phase 1 du Complexe La Grande, mai (nite ka utinakanit ne apishish ute ka aimuatet katshishkutamatinanut nite ka ut takuat 1 umue ushkutim La Grande, nissi-pishim<sup>u</sup>), 1991, p. 108 à 120 (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A83, point 4).
- A94 MSB ENERGY ASSOCIATES INC., *Incorporating Externalities into Hydro-Quebec's Power Planning Process, Research on Current Experience, Literature and Regulatory Trends in the United States*, final report, january 1991, 59 p. (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A83, point (nie ka mashinataikanit) 3).
- A95 BAKTER, R.M., «Environmental Effects of Dams and Impoundments», *Ann. Rev. Ecol. Syst.*, 1977, vol. 8, p. 255 à 283 (voir document (umue tshipa tshitapatakanu mashinaikan) A56).
- A96 SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE-JAMES, *Complexe hydroélectrique de La Grande Rivière. Comportement du castor durant la mise en eau du réservoir de La Grande 4*, août (upau-pishim<sup>u</sup>) 1984, 17 p. et ann. (ka ut anishkushtet)
- A97 SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE-JAMES, *Complexe hydroélectrique de La Grande Rivière. Comportement du castor durant l'exploitation des réservoirs hydroélectriques de La Grande 2 et Opinaca*, septembre (ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1984, 88 p.
- A98 HYDRO-QUÉBEC, Acétates de présentation dans le cadre des séances publiques du 11 février en après-midi et du 12 février en soirée, thèmes «saumon atlantique» et «débits réservés», (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut ute umue ka pamipanitanit ka

- utshimau-aiminanut 11 epishiminishkueu katshi apitatshishikat kie 12 epishiminishkueu uetakussit, ka ishinikatet «utshashumek<sup>u</sup> uiniipekut Atlantique» kie «tshe pamipanitakanit nipi ka mautakanit»,) 6 p.
- A99 HYDRO-QUÉBEC, Acétates de présentation dans le cadre des séances publiques du 11 février en soirée et du 12 février en après-midi, (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut ute ka utshimau-aiminanut 11 epishiminishkueu uetakussiti kie 12 epishiminishkueu katshi apitatshishikat,) *Évolution de la demande d'électricité, comparaisons des objectifs d'efficacité énergétique et contrats de vente en cours avec les réseaux voisins*, 3 p.
- A100 HYDRO-QUÉBEC, Acétate de présentation dans le cadre de la séance publique du 11 février en soirée, (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut ute umue ka utshimau-aiminanut 11 epishiminishkueu uetakussit,) *Comité de liaison*, 1 p.
- A101 HYDRO-QUÉBEC, Acétate de présentation dans le cadre de la séance publique du 12 février en soirée, (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuat umue ka utshimau-aiminanut 12 epishiminishkueu uetakussit,) *Profil annuel de la demande, pointes mensuelles selon certaines années*, 1 p.
- A102 HYDRO-QUÉBEC, *Évaluation des risques sismiques*, 3 p.
- A103 SNC, *Rivière Sainte-Marguerite, Énoncé d'envergure, Barrage, Batardeaux et Diques SM-3, Note technique GT-116, Géologie et Séismicité*, préparé pour (ue ka ut tutakannit) Hydro-Québec, janvier (tshishe-pishim<sup>u</sup>) 1991, 6 chap. et 1 ann.
- A104 SNC-SHAWINIGAN, *Rivière Sainte-Marguerite, Aménagement SM-3, Études hydrologiques, Actualisation des caractéristiques principales*, préparé pour Hydro-Québec, septembre 1992, 7 chap. et annexes. Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (ue ka ut tutakannit Hydro-Québec, ushkau-pishim<sup>u</sup> 1992, 7 eshkushtet kie ka ut anishkushtekau. Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A105 ROCHE, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite, Études complémentaires, Infrastructures temporaires*, Rapport principal, préparé pour Vice-présidence Environnement Hydro-Québec, décembre 1992, 59 p. Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Ne tshitshue mashinaikan, ue ka ut tutakannit Ushtikuanit ka ut tatishkuat ka

- tshitapataminit Assinu nite Hydro-Québec, pishimuss 1992, 59 tatueiet. Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanaucnitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A106 ROCHE, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite, Études complémentaires, Infrastructures temporaires, Annexe cartographique*, préparée pour Vice-présidence Environnement Hydro-Québec, décembre 1992. Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Ka ut anishku-anakanit kanu, ue ka ut tutakannit Ushtikuanit uet tatishkuat ka tshitapataminit Assinu nite Hydro-Québec, pishimuss 1992. Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanaucnitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A107 ROCHE, *Rivière Sainte-Marguerite, Accès nord, Inventaires fauniques*, rapport préliminaire, préparé pour (ue ka ut tutakannit) Hydro-Québec, décembre (pishimuss) 1992, 21 p. et cartes. Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (kanuat. Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanaucnitakanikau mashinaikana Munianit, Uupishtikuiat kie Uashat.)
- A108 ROCHE LTÉE GROUPE-CONSEIL, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite, Études complémentaires de la contamination mercurielle de la chair des poissons, Rapport des activités de terrain*, préparé pour (ue ka ut tutakannit) Hydro-Québec, 3 septembre (ushkau-pishim<sup>u</sup> 1992, 7 p. et ann. (ka ut anishkushtet.) Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanaucnitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A109 ROCHE, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite, Études complémentaires, Aire de disposition*, préparé pour (ue ka ut tutakannit) Hydro-Québec, août (upau-pishim<sup>u</sup>) 1992, 27 p. et cartes. Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanaucnitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.)
- A110 MICHAUD, L., *Évaluation de la valeur économique du saumon, phase III, estimation des bénéfices ou pertes reliés à une modification des conditions de pêche*, rapport final préparé pour (mashinaikan ka tshishtapanitakanit ue ka ut tutakannit) Hydro-Québec, janvier (tshishe-pishim<sup>u</sup>) 1992, 53 p. et 1 ann. (ka ut anishkushtet.)

- A111 MICHAUD, L., *Valeur économique de la pêche récréative au saumon, résumé*, préparé pour Hydro-Québec, décembre (ue ka ut tutakannit Hydro-Québec, pishimuss) 1992, 23 p.
- A112 HYDRO-QUÉBEC, Réponse à la demande d'informations supplémentaires transmise par la commission à Hydro-Québec le 11 mars 1993 et concernant l'aménagement des sites SM-1 et SM-2, 6 p.  
(Kueshte ka pashtinakanit aimun neme ka mamushitinakanit minuat ute ka ut ashu-pashtinakau utshenat ka mamunakannit nete ka itashaikau umuenua Hydro-Québec, 11 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 kie ne e uitakanit shash ka takuanikau nenua ushkutima SM-1 kie SM-2, 6 tatueiet.)
- A113 HYDRO-QUÉBEC, Réponse à la demande d'informations supplémentaires transmise par la commission à Hydro-Québec le 11 mars 1993 et concernant la possibilité de suréquiper la centrale SM-3 ainsi que le facteur annuel d'utilisation de la centrale, 3 p.  
(Kueshte ka pashtinakanit aimun neme ka mamushutinakanit minuat ute ka ut ashu-pashtinakau utshenat ka mamunakannit nete ka itashaikau umuenua Hydro-Québec, 11 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993 kie ne eiapit e takaikanit tshetshi anu nete minuat tshakuan ashtakanit umue ushkutim SM-3 kie neme e ishinakuat eshakum pipun tshe apashtakanit nite ushkutimit, 3 tatueiet.)
- A114 HYDRO-QUÉBEC, *Aménagement hydroélectrique Sainte-Marguerite-3, Rectifications complémentaires aux mémoires des organismes suivants: Association de protection de la rivière Moisie (APRM), Association des gestionnaires de la rivière Moisie (AGRM), Pourvoirie Moisie-Nipissis, CSN et Takuaihan Uashat Mak Mani-Utenam et Cam, audiences publiques sur l'environnement, 2<sup>e</sup> partie*, mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 11 p.
- A115 HYDRO-QUÉBEC, *Aménagement hydroélectrique Sainte-Marguerite-3, Rectifications au mémoire de la Fédération québécoise de la faune, Audiences publiques sur l'environnement, 2<sup>e</sup> partie*, (uet takuat,) mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 3 p.
- A116 HYDRO-QUÉBEC, Réponse à la demande d'informations supplémentaires de la commission concernant le calcul détaillé du prix de revient de 3,8 cents/kWh, (Kueshte ka pashtinakanit aimun neme ka mamushitinakanit aimun aimun ute ka ut ashu-pashtinakau utshenat ka mamunakannit neme e tshitapakanit ka ishi-atshitakanit tshipa ishi-kaniupanu nite 3,8 shumanitshish/kWh eshpishimakat,) 5 avril (shiship-pishim<sup>u</sup>) 1993, 20 p.



- A117 HYDRO-QUÉBEC, Réponses aux questions de la commission sur les données relatives aux coûts de construction, la valeur des matériaux et de l'appareillage nécessaire à la construction, la mise à jour du document A21 et le poste budgétaire des coûts du programme de suivi environnemental, 2 avril 1993, 7 p.
- (Kueshte ka pashtinakanit aimun utshenat ka minakannit ka mamunakannit nite e ishi-mishkakanit tshipa ishi-utitshipanu umue ua tshimitakanit, neme eshpitenitakuat tshekuan tshe itapatit kie ne iat ka pamipaniit tshe apatit umue tutakanit ushkutim, kie umue tshe unuitashinakanit tshetshi ishi-takuat neme tshishik<sup>u</sup> tshe apatit ne mashinaikan A21 kie neme ka mashinataikanit shuniaiu tshipa ishi-utitshipanu umue ka tutakanit tshe ishi-pimutanut tshetshi nashakanit ne assi, 2 shiship-pishim<sup>u</sup> 1993, 7 tatueiet.
- A118 HYDRO-QUÉBEC, *Rivière Sainte-Marguerite, Étude préliminaire, Rapport d'étape, Choix du projet optimal au site SM-3 (km 90)*, Ingénierie de centrales, Service hydraulique, octobre (Nite ka mishta-itenitakuat ne atusseun tshe tutakanit ushkutim, Tshc itapatit tshekuan nite nipit, uashtessiu-pishim<sup>u</sup>) 1983, 17 p., tableaux et ann. (kanuat kie ka ut anishkushtekau.)
- A119 CONSULTANTS FORESTIERS DGR INC., *Récupération des essences commercialisables dans le territoire baigné par le réservoir SM-3 (Bloc 001), Bassin de la rivière Sainte-Marguerite*, préparé pour (ue ka ut tutakannit) Hydro-Québec, septembre (ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1989, 36 p. et ann. (ka ut anishkushtet.)
- A120 HYDRO-QUÉBEC, *Rectification écrite au mémoire de monsieur Raynald Vachon, porte-parole pour les travailleurs et les travailleuses autochtones du Québec auprès de la CSN Construction*, 23 avril (shiship-pishim<sup>u</sup>) 1993, 7 p.
- A121 HYDRO-QUÉBEC, *Engagement de performance, 1993-1995*, février (epishiminishkueu) 1993, 61 p. Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles.
- Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.
- A122 HYDRO-QUÉBEC, *Potentiel éolien du Québec et son intégration dans le réseau*, 23 septembre (ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1992, 11 p.

- A123 HYDRO-QUÉBEC, *Les enseignements de la phase I du Complexe La Grande*, actes du colloque, (nite ka aitananut ne ka aimuatet) 22-23 mai (nissi-pishim<sup>u</sup>) 1991, 219 p. Document disponible aux centres de documentation de Montréal, Québec et Sept-Îles. Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshuapit ka kanauenitakanikau mashinaikana Munianit, Upishtikuiat kie Uashat.
- A124 HYDRO-QUÉBEC, Réponse à la question de la commission relativement à la mise à jour des courbes de main-d'œuvre ainsi que des courbes en personne-année pour les chantiers SM-3 et Carheil/aux Pékans, 11 mai 1993, 5 p.
- (Kueshte ka minakannit aimunnu utshenat ka mamunakannit ne ut tshetshi tshissenitakuat nite tetshe e ishi-uatshipanit nite tshe utinakannit kaitussetau kie nite eiapit e ishi-uatshipanit ne peik<sup>u</sup> auen/peikupipun tshe atusset umue tshe atussanut SM-3 kie Carheil/kie Pékans, 11 nissi-pishim<sup>u</sup> 1993, 5 tatueiet.

### **Mashinaikana ka natshi-ashtakannit nite ka utshimau-aiminanut nitshenat tshishe-utshimauat kie nitshenat ka mamuitau ka uitshiaushitau**

- B1 Avis des ministères et organismes consultés par le MENVIQ.  
Tshishe-utshimauat utaimunnuau kie nitshenat ka mamuitau ka kukuetshimakannit nite ut MENVIQ.
- B2 MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN,  
(Tshishe-utshimau innua ka tshitapamatat kie ute Tshiuwetinit,) *Commentaires sectoriels concernant la recevabilité de l'étude d'impact du promoteur dans le cadre du processus provincial d'évaluation des impacts sur l'environnement*, 5 juin (uapikun-pishim<sup>u</sup>) 1992 et 21 août (upau-pishim<sup>u</sup>) 1991, 6 p.
- B3 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE, Nitshenat ka nakatuenitakau ute naneu uinipekut *Avis sectoriel sur la navigabilité*, 4 juin (uapikun-pishim<sup>u</sup>) 1992 et 26 septembre (ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1991, 4 p.
- B4 Échange de lettres entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial sur le déroulement du processus d'examen public conjoint pour le projet (Ka mashinaimatitau utshenat Utuat tshishe-utshimau, Upishtikuiiau-tshishe-utshimau nite e ishpanit umue eshi-pimutanut mishiue ka natu-tshissenitakanit mamu umue ua tutakanit atusseun) SM-3, 11 p.

- B5 FORÊTS CANADA, Avis remis à Pêches et Océans Canada dans le cadre de l'étude sur la recevabilité de l'étude d'impact, 7 novembre 1991, 11 p.  
 Kanata ka tshitapatak Minashkuanu, Ka minakanit aimunnu ue ka tshitapatak Kakussanunit kie Uinipekunu Kanata nite tetshe ka natu-tshissenitakanit tshetshi apatit umuc ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 7 takuatshi-pishim<sup>u</sup> 1991, 11 tatueiet.
- B6 ENVIRONNEMENT CANADA, Avis remis à Pêches et Océans Canada dans le cadre de l'étude sur la recevabilité de l'étude d'impact, 23 septembre 1991, 7 mai 1992, 16 octobre 1992 et 22 octobre 1992, (Assi ka tshitapakanit ute Kanata, Aimunnu ka minakanit ue ka tshitapatak Kakussanunit kie Uinipekunu Kanata nite tetshe ne ka natu-tshissenitakanit tshetshi apatinukuc ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 23 ushkau-pishim<sup>u</sup> 1991, 7 nissi-pishim<sup>u</sup> 1992, 16 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992 kie 22 uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992,) 25 p.
- B7 SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA, Avis remis à Pêches et Océans Canada dans le cadre de l'étude sur la recevabilité de l'étude d'impact, 28 mai 1992, (Akushun ka tshitapakanit kie ka aitutuakanit auen ute Kanata, Aimunnu ka minakannit utshenat ka tshitapatakau Kakussanunit kie Uinipekunu Kanata nite tetshe ne ka natu-tshissenitakanit tshetshi apatit ne ka natu-tshissenitakanit eshi-kashtakanit, 28 nissi-pishim<sup>u</sup> 1992,) 2 p.
- B8 MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS, Tshishe-utshimat ka tshitapakanit Kakussanut kie Uinipek<sup>u</sup> *Évaluation environnementale initiale, projet d'aménagement hydroélectrique Sainte-Marguerite-3, région du Québec*, 27 octobre (uashtessiu-pishim<sup>u</sup>) 1992, 16 p.
- B9 AUDET, R., *Évaluation du potentiel de pêche sportive sur une douzaine de nouveaux plans d'eau de la ZEC Matimek*, Service de (Nite ka ut aitutuakanit) l'aménagement et de l'exploitation de la faune, ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, novembre (takuatshi-pishim<sup>u</sup>) 1990, 4 p. et 2 ann.
- B10 MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE, *Sommaire de l'exploitation de 1984-1992 de la rivière Moisie*, 19 novembre (takuatshi-pishim<sup>u</sup>) 1992, 1 p.
- B11 CARON, F. et al., *Bilan préliminaire de l'exploitation du saumon au Québec en 1992*, Direction de la gestion des espèces et des habitats, Service de la faune aquatique, ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, novembre (takuatshi-pishim<sup>u</sup>) 1992, 29 p.

- B12 CANADIAN ATLANTIC FISHERIES, *CAFSAC Subcommittee Report 90/8*, Scientific Advisory Committee, Subcommittee Report, St. John's, Newfoundland, April 30 - May 5, 1990, p. 19-20, p. 51-53.
- B13 COMITÉ SCIENTIFIQUE CONSULTATIF DES PÊCHES CANADIENNES DANS L'ATLANTIQUE, «*Instream Flow Incremental Methodology: An Efficient Tool for the Application of the "no net loss" Principle to Salmon Habitat*», *CSCPCA Document de recherche 90/77, Collected Papers on Fish Habitat with Emphasis on Salmonids*, Department of Fisheries and Oceans, Dartmouth, Nova Scotia, p. 3 à 8, p. 213 à 235, p. 409 à 423.
- B14 MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES, *Liste et localisation des sites mis en disponibilité en décembre 1990 et juin 1992, Petites centrales hydroélectriques*, gouvernement du Québec, (Upishtikuiiau-tshishe-utshimau) 2 p.
- B15 MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE, *Statistiques d'exploitation sportive du saumon par les différents intervenants présents sur la rivière Moisie (1984 à 1992)*, gouvernement du Québec, (Upishtikuiiau-tshishe-utshimau) 1 p.
- B16 MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE, *Répartition des budgets de l'exercice 1992-1993*, gouvernement du Québec, (Upishtikuiiau-tshishe-utshimau) 2 p.
- B17 SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT, *Nite ka ut tshitapakanit Kanata neme e uiashinanut kie e tutakanikau mitshuapa Sommaire de l'analyse du mois d'octobre 1992 sur l'inoccupation des logements locatifs à Sept-Îles et Baie-Comeau*, 3 p.
- B18 SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA, Akushun ka ut tshitapakanit kie kassinu mamu ka aitutuakanit auen Kanata *Évaluation des risques à la santé*, Document déposé devant la commission chargée d'évaluer le projet d'aménagement hydroélectrique SM-3, février (Mashinaikan ka natshi-ashtauakannit nitshenat ka mamunakannit tshetshi umuenu natu-tshissenitakau umue ua tutakanit ushkutim SM-3, epishiminishkueu) 1993, 10 p.
- B19 MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE, *Les activités reliées à la faune au Québec, profil des participants et impact économique en 1990*, dépliant. (mashinaikaniss.)
- B20 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC, *Critères de qualité de l'eau*, extraits concernant le mercure, gouvernement du Québec, octobre (nite ka utinakanit ne e tshitapakanit "mercure", Upishtikuiiau-tshishe-utshimau, uashtessiu-pishim<sup>41</sup>) 1990, p. 257-1 et 257-2.

- B21 MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE LA TECHNOLOGIE, *Profil économique des régions de la Côte-Nord (09) et du Nord-du-Québec (10)*, gouvernement du Québec, avril (shiship-pishim<sup>u</sup>) 1992, 71 p.
- B22 GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, Office de planification et de développement du Québec, *Bilan socio-économique, région de la Côte-Nord*, 1990, 54 p.
- B23 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC, *Gestion des déchets solides (région 09)*, 1 p.
- B24 PÊCHES ET OCÉANS CANADA, Kakussanut kie Uinipek<sup>u</sup> ka ut tshitapakanit Kanata *Statistiques de captures du Saumon atlantique au Canada*, 5 p.
- B25 MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES, *L'électricité au Québec*, édition (nîte uet unuipanitakanit) 1992, dépliant. (mashinaikaniss.)
- B26 Arrêt Sparrow, Sparrow c. La Reine [1990], R.C.S. 1075, 49 p.
- B27 MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES, Avis et commentaires au sujet du potentiel minier du territoire touché par le projet (Aimun ka pashtinakanit kie ka pet ishi-aiminanut umue uiauitakanit tshipa ishinakuan ka muneikanit ashini ute assit umue kiashtaikanit ua tutakanit atusscun) SM-3, 29 mai (nissi-pishim<sup>u</sup>) 1992, 10 juin (uapikun-pishim<sup>u</sup>) 1992, 16 juin (uapikun-pishim<sup>u</sup>) 1992, 7 p.
- B28 MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE, Acétates de présentation dans le cadre de la séance publique du 11 février en après-midi, thème «Saumon atlantique», (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuianut umue eshinakuat ka utshimau-aiminanut 11 epishiminishkueu katshi apitatshishikat, ka ishinikatet «Utshashumek<sup>u</sup> Uinipekut Atlantique», 4 p.
- B29 MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE, *Sommaire des potentiels salmonicole et halieutique, rivière aux Rochers et ses affluents et fiche synthèse de la rivière aux Rochers*, 2 p.
- B30 MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES, *L'énergie au Québec*, édition 1992, gouvernement du Québec, (Upishtikuiiau-tshishe-utshimau) 98 p. et 2 ann.
- B31 MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES, *La stratégie québécoise d'efficacité énergétique, Orientations et plan d'action*, gouvernement du Québec, pochette contenant 1 document, 2 communiqués, 1 allocution et 1 dépliant.

- (Upishtikuiiau-tshishe-utshimau, ne pitaikaniss ka takuat 1 mashinaikan, 2 ne ka unuipanitakannit aimuna, 1 ne auen ka aimit kie 1 mashinaikaniss.)
- B32 MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES, *Prévisions de la demande d'énergie au Québec après la stratégie d'efficacité énergétique (1991-2011)*, 23 p.
- B33 Réponses aux questions écrites des participants à la première partie de l'audience publique transmises par la commission aux ministères et organismes-ressources le 17 février 1993, (Kueshte ka minakanit aimunnu e mashinaitshanut nitshenat ka natshi-aimitau ne ushkat ka utshimau-aiminanut nete ka ashu-pashtinakau utshenat ka mamunakannit nite tshishe-utshimat kie nite ka mamuinut nenu tshekuannu ka tshitapataminut e ishi-takuannit, 17 epishiminishkueu 1993,) 25 p.
- B34 MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE, *Statistiques d'exploitation 1990-1991, ZEC Matimek*, 1 p.
- B35 MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE, *Évaluation du potentiel salmonicole, du nombre de reproducteurs requis et de la récolte potentielle sur la rivière Pentecôte et ses tributaires*, 1 p.
- B36 MINISTÈRE DE LA MAIN-D'ŒUVRE, DE LA SÉCURITÉ DU REVENU ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE, *L'emploi au Québec*, communiqué mensuel, gouvernement du Québec, décembre (eshakum pishimua ka unuipanitakanit mashinaikan, Upishtikuiiau-tshishe-utshimau, pishimuss) 1992, 28 p.
- B37 ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES CANADA, Réponse à une demande d'informations complémentaires relativement aux risques sismiques inhérents au projet NITE KA UT TSHITAPATAKANIT E SHUTSHISHIMAKAT TSHEKUAN, KA MUNEIKANIT ASHINI, KIE TSHEKUAN E ISHI-TAKUAT ASSIT KANATA, Kueshte ka minakannit aimunnu ka ishi-natuenitakau minuat tshetshi natshi-ashtakannit nite tetshe e ishi-kushtukuat e nanamishkueu ute tshipa ishpanieueu umue ua tutakanit atusseun) SM-3, 6 p.
- B38 Kueshte ka minakannit aimunnu ka natuenitakau minuat tshetshi takuannit nite e tshitapatakanit eshi-pamipanitakanit minashkuau nite tetshe Baie-Comeau assi, 2 tatueiet, + kie kanuat (Mashinaikan ka takuat nite mashinaikanitshiuapit BAPE ute Upishtikuiat muk<sup>u</sup>).

**Mashinaikana ka natshi-ashtakannit ka  
utshimau-aiminanut ute mishiue auen ka ut ka  
natshi-ashtat**

- C1 FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE POUR LE SAUMON ATLANTIQUE, «Le régime juridique du Saumon atlantique», *Salmo Salar*, vol. 14, n° 2, Série spéciale (Neme ka takuanikau mashinaikana nite tipan) (numéro (etashtet) 1), 33 p.
- C2 FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE POUR LE SAUMON ATLANTIQUE, *Salmo Salar*, vol. 15, n° 4, décembre (pishimuss) 1992, 49 p.
- C3 HARRISON, J., «Sacramento Basin Blues», *Northwest Energy News*, January/February 1993, p. 7 à 11.
- C4 ANONYME, *Statistiques sur la disponibilité des salariés selon les compétences par région de placement, région de placement Côte-Nord*, 8 février (epishiminishkueu) 1993, 1 p.
- C5 ASSOCIATION DE PROTECTION DE LA RIVIÈRE MOISIE INC., *Bulletin*, vol. 12, n° 1, 1992, 62 p.
- C6 ASSOCIATION DE CHASSE ET PÊCHE SEPT-ÎLIENNES INC., *Statistiques sur l'exploitation des ressources fauniques et la fréquentation de la ZEC Matimek*, 3 p.
- C7 FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE POUR LE SAUMON ATLANTIQUE, *Salmo salar*, vol. 16, n° 1, février 1993, 40 p.
- C8 JEAN, R., *Les impacts économiques de l'efficacité énergétique*, chargé de planification et de soutien commercial, Hydro-Québec, non daté, (ne ka anakanit tshetshi nemenu tutak tshe aitananunit nite tshe ut uitshiaushinanut ne tshakuan eshi-pamiapnit nite ka ataatshanut, Hydro-Québec, apu uitakanit eshpish tshishtaukanit,) 9 p.
- C9 OODMAN, I. *et al.*, Effets de la fourniture d'électricité sur l'emploi au Québec: le projet d'aménagement hydroélectrique Grande-Baleine et la solution de rechange axée sur l'efficacité énergétique, préparé pour le Grand Conseil des Cris (du Québec), (Ne e ishpanit neme tshe ishi-pashtinakanit nanamissiu-ishkuteu tshe itapatit ute Upishtikuiaiu-assit: neme ua tutakanit ushkutim Grande-Baleine kie neme tshipa minau mishkut kueshte tshetshi tutakanit nite tshe ishi-minuat nanamissiu-ishkuteu, utshenat ka tutakau Kamishat Kaussei Cri (Upishtikuiat), 24 juin 1992, 48 p., tableaux et ann. (kanuat kie ka ut anishkushtekau.)

- C10 Tableau sur les exportations garanties déposé par M. John Burcombe, 10 février 1993, (Kanu neme nasht tshe ataatshanut ute ka natshi-ashtat ue utshimau John Burcombe, 10 epishiminishkueu 1993,) 1 p.
- C11 ASSOCIATION DE PROTECTION DE LA RIVIÈRE AUX ROCHERS PORT-CARTIER, rapport du président pour l'année 1992, 27 janvier 1993, 6 p.  
(mashinaikannu ka tutak ue ushtikuanit ka tat umuenu pipunnu 1992, 27 tshishe-pishim<sup>u</sup> 1993, 6 tatueiet.
- C12 VILLE DE FERMONT, Copie de la résolution n<sup>o</sup>: 9304-09 pour demander à Hydro-Québec d'installer son campement temporaire dans la ville de Fermont dans le cadre du projet SM-3, procès-verbal du 13 avril (FERMONT UTENAU, Ka akunikanit mashinaikanuian nite ka mashinatautishutau ka itashtet: 9304-09 tshetshi natuenitamuakanit ue Hydro-Québec nete tshe tutak nenua tshe manikashinanunit uenipissish nite utenat Fermont umue ka ui tutakanit atusseun SM-3, ka tutakanit mashinaikan ka utshimau-aiminanut 13 shiship-pishim<sup>u</sup>) 1993, 2 p.
- C13 MOUVEMENT AU COURANT, Correspondance concernant une demande d'accès aux avis des sept directions du MENVIQ nommées dans l'avis de recevabilité, (Kueshte ka mashinaimatinanut ne e tshitapatakanit ka natuenitakanit tshetshi kashtinakau nemenua aimuna ka ishi-pashtinakannit ute nishuasht uet tipenitakannit MENVIQ nitshenat ka tshiminakannit nemenu ka pashtinakau aimunnu tshetshi apatinnit,) 6 p.
- C14 POURVOIRIE MOISIE-NIPISSIS, Rectifications au document A114 d'Hydro-Québec, non daté, (Kau ka ueuetashtakanit umue mashinaikan A114 ue Hydro-Québec, apu uitakanit eshpish tshishtauakanit,) 3 p.

### **Kutaka mashinaikana**

- D1 POWER, G., *An analysis of the methods used to estimate the effects of flow reduction in the Moisie River on Juvenile Atlantic salmon habitat (fry and parr)*, April 23, 1993, 11 p. (la traduction (ka ashushtakanit) française du texte original est également disponible).
- D2 ENVIRONNEMENT-JEUNESSE, Réponse à la demande de commentaires sur le rapport de M. Geoffrey Power intitulé (Kueshte ka minakannit aimunnu utshenat ka natuenitakau neme ka ishi-aiminanut ue ka tutak mashinaikannu utshimau Geoffrey Power ka itashtenit) *Analyse des méthodes utilisées pour évaluer les effets de la réduction du débit de la rivière Moisie sur l'habitat des saumons Atlantique juvéniles (alevins et tacons)*, 29 avril (shiship-pishim<sup>u</sup>) 1993, 2 p.



- D3 FÉDÉRATION DU SAUMON ATLANTIQUE, Commentaires relatifs à l'avis de (Neme aimun nite uetshipanit ue ka pashtinak) M. Geoffrey Power, 3 mai (nissi-pishim<sup>u</sup>) 1993, 3 p. (versions anglaise et française). (ka akanishaushtet kie ka mishtikushiushtet).
- D4 CONSEIL DES ATIKAMEKW ET DES MONTAGNAIS INC., Commentaires relatifs à l'avis de M. (Ne ka pashtinakanit aimun nenu ut ka pashtinak aimunnu ue utshimau) Geoffrey Power, 11 mai (nissi-pishim<sup>u</sup>) 1993, 5 p.
- D5 HYDRO-QUÉBEC, Commentaires sur le rapport de M. Geoffrey Power soumis au BAPE le 23 avril 1993, 11 mai 1993, 6 p. (Ka pashtinakanit aimun ue ka tutak mashinaikannu utshimau Geoffrey Power umuenua ka minat BAPE 23 shiship-pishimua 1993, 11 nissi-pishimua 1993, 6 tatueiet).



---

**Ka ut anishkushtet 2**

**Nitshenat ka natshi-aimitau  
ute ka  
utshimau-aiminanunit**



## **Nitshenat ka natshi-utshimau-aimitau ute ka utshimau-aiminanunit**

Association des gestionnaires de la rivière Moisie inc.  
Association de protection de la rivière Moisie inc.  
Coalition «Les Amis de la Moisie»  
Comité Baie-James/James Bay Committee  
Conseil central des syndicats nationaux de Sept-Îles  
Conseil des Atikamekw et des Montagnais  
Conseil régional de l'environnement de la région de Québec  
Corporation de protection de l'environnement de Sept-Îles inc.  
Environnement Jeunesse  
Fédération du Saumon atlantique  
Fédération canadienne de la faune  
Nitshenat ka tshitapamatau aueshisha ute Kanata  
Fédération québécoise pour le Saumon atlantique  
Groupe de citoyens de Fermont  
Innu TakuaiKAN Uashat-mak Mani-Utenam  
Les Amis-c-s de la Terre de Québec  
Les Amis de la vallée du Saint-Laurent  
Mouvement Au Courant  
Pourvoirie Moisie-Nipissis inc.  
Regroupement pour la protection de l'Ashuapmushuan  
Regroupement Pro SM-3



---

**Ka ut anishkushtet 3**

**Nemenu eshi-minakannit  
atusseunnu kie nemenu  
tshe ishi-pimutetau  
utshenat ka mamunakannit**





Le ministre de l'Environnement

Sainte-Foy, 10 pishimuss 1992

Utshimau Bertrand Tétreault  
Ushtikuanit ka tat  
Mashinaikanitshuap mishiue ka utshimau-aiminanut  
ka aimuatet assi  
625, Saint-Amable meshkanau  
2 uet ishpimitikut  
UPISHTIKUIAT (Upishitkuiat)  
G1R 2G5

Utshimau Ushtikuanit ka tat,

Nin umue ka ishi-atuisseian tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu kie miam etashtet ne eshi-minukuian tipenitamun umue etashtekau 6,3 kie 31,3 nite Ueuetashueunit tshetshi minutakanit assi (L.R.Q., c. Q-2), nimanau umuenu atusseunnu nitshenat Mashinaikanitshuapit ka tshitapatakau ka utshimau-aiminanut ne e aimuatet assi tshetshi tutaminut ka utshimau-aiminanunit umue ut ua tutak atusseunnu ue Hydro-Québec nemenu ua tutak ushkutiminu SM-3 ute tetshe Mamit-Tshiuëtinut.

Kie umue tshui tshissiumitinau umue atusseun peshtinaman ekut nite eshi-takuat tshetshi tshitapatakanit ne eshpanit ua tutakanit atusseun nite tetshe e tshitapatakanit assi kie ute tshe ishpaniuet mamu e tanut nite uetapikatet ne uetshipanit ne ka ui aimuatet nite tetshe uet tipenitakanit Utauat tshishe-utshimat.

Umuenu utatusseunnuau nitshenat ka mamunakannit tshika tshitshipannu 18 tshishe-pishimua 1993.

Eukuan, tshipushukatitin, Utshimau Ushtikuanit ka tat,

PIERRE PARADIS

3900, rue de Marly  
6e étage  
Sainte-Foy (Québec)  
G1X 4E4  
Téléphone: (418) 643-8259  
Télécopieur: (418) 643-4143

5199, rue Sherbrooke Est  
bureau 3860  
Montréal (Québec)  
H1T 3X9  
Téléphone: (514) 873-8374  
Télécopieur: (514) 873-2413







Upishtikuiat, 11 pishimuss 1992

Utshimau André Delisle  
Ka ut tatishkuat ushtikuanit ka tanit  
Mashinaikanitshuap mishiue ka utshimau-aiminanut  
ka aimuatet assi  
625, Saint-Amable meshkanau, 2 uet ishpimitikut  
Upishtikuiat (Upishtikuiat)  
G1R 2G5

Utshimau Ka ut tatishkuat ushtikuanit ka tanit,

Ne tshishe-utshimau ka tshitapatak Assinu, utshimau Pierre Paradis, pashtinamupan atusseunnu tshetshi tutakannit ute ut Mashinaikanitshuapit ka tshitapatakanit ka utshimau-aiminanut ne mishiueu ne kiashtaikanit assi, ne atusseun manukuiak<sup>u</sup>, eukuan ne tshetshi tutakanit ute mishiue ka utshimau-aiminanut e tshitapatakanit umuenu atusseunnu ka ui tutak ue Hydro-Québec, ushkutiminu nete Tshemanipishitkut-3 ute Mamit-Tshiuëtininit kie umue, ne uet tshitshipanit 18 tshishe-pishim<sup>u</sup> 1993.

Miam etashtet 2 neme Tshe ishi-pimutanut neme ua tutakanit ka utshimau-aiminanut mishiue, tshiminitin umue ushtikuanit tshetshi tain utshenat ka mamunakannit tshetshi natu-tshissenitakau tshe tutakau mishiue ka utshimau-aiminanunit umue tshekuan ute uiauitakanit.

Eukuan tshitamekatitin, Utshimau Ka ut tatishkuat ushtikuanit ka tanit,

Ue ushtikuanit ka tat,

BERTRAND TÉTREAULT

peikutau umuenu mashinaikannu etashaimuakanit: Utshimau Alain Pépin





---

**Ka ut anishkushtet 4**

**Nitshenat  
tshishe-utshimauat,  
nitshenat ka mamuitau kie  
nitshenat auenitshenat ute  
ka uavitshiaushitau  
umuenu e tutaminit  
atusseunnu nenua ka  
mamunakannit**



## Umue tshe ishpish utshimau-aiminanut

### **Utshenat ka mamuitau Upishtikuiaiu-assit**

Commission de la construction du Québec

M. Jacques-Émile Bourbonnais

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

M. Jean-Paul Lussiaà-Berdou

Ministère de l'Énergie et des Ressources

M. Philippe Nazon

Ministère de l'Environnement du Québec

M. Gilles Brunet

Ministère des Forêts

M. Roger Lafrance

Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie

M. Pierre Hébert

Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche

MM. Mario St-Pierre, François Caron et Alain Gaudreault

Ministère de la Santé et des Services sociaux

M. Éric Dewailly

Ministère de la Sécurité publique

M. Roger Leduc

Ministère du Tourisme

M. Réjean Drouin

Secrétariat aux affaires autochtones

M. Yvon Laviolette

Secrétariat aux affaires régionales — Côte-Nord

M. Gérard Vibien

### **Nitshenat ka mamuitau nite tetshe Utuat tshishe-utshimat**

Affaires indiennes et du Nord québécois / Tshishe-utshimau ka tshitapamat innua

kie Tshiuetinit-Upishtikuiaiu-assit

M. Louis Gilbert

Environnement Canada / Ka ut tshitapatakanit Assi Kanata

M. Serge Lemieux

Garde côtière canadienne / Ka tshitapatakau nite tetshe uinipekut naneu Kanata  
M. Réjean Gélinas

Pêches et Océans Canada / Kakussanut kie Uinipek<sup>u</sup> Kanata  
M<sup>me</sup> (Utshimashkueu) Jacinthe Leclerc

Santé et Bien-Être social Canada / Akushun kie Ka aitutuakanit auen Kanata  
M<sup>me</sup> (Utshimashkueu) Claudette Charbonneau

## **Nite ka ut uitshiaushinanut umue e tutakanit**

### **Nite uet minupanitakanit**

Utshimau Daniel Moisan et l'équipe du (kie nitshenat mamu ka  
atussetau) Fonds des moyens de communication

### **Télédiffusion**

Utshimau Bernard Beaupré  
Fonds des moyens de communication

### **Sténotypie**

Utshimashkueu Denise Proulx  
Proulx, Béliveau

Utshimashkueu Florence Béliveau  
Proulx, Béliveau

### **Kanuat**

Utshimashkueu Esther Carignan, Dendrek

### **Ka akunikanit**

Utshimau Normand Pleau, Parution

### **Nite uet tutakanit**

Parution  
Uenuipanit

### **Nite uet akunikanit**

Logidec



---

**Ka ut anishkushtet 5**

**Mashinaikana e  
itapatinakau**



- ROCHE, 1992, *Accès nord. Inventaires fauniques. Rapport préliminaire*, préparé pour vice-présidence Environnement, (ue ka ut tutakannit uet tatishkuat ushtikuanit ka tanit ka tshitapatak Assinu, Hydro-Québec, 21 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- ROCHE, 1992, *Études complémentaires de la contamination mercurielle de la chair des poissons. Rapport des activités de terrain*, préparé pour la vice-présidence Environnement, (ue ka ut tutakannit ue ka ut tatishkuat ushtikuanit ka tanit Assinu,) Hydro-Québec, 7 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- ROCHE, 1992, *Études complémentaires de la contamination mercurielle de la chair des poissons. Rapport principal*, préparé pour la vice-présidence Environnement, (ue ka ut tutakannit ue ka ut tatishkuat ushtikuanit ka tanit Assinu, Hydro-Québec.)
- 100 ANONYME, 1991, *Projet Sainte-Marguerite. Comptes rendus du Comité scientifique sur le saumon de la rivière Moisie*, période de 1988 à 1991, réunions 1 à 13. (neme mekuat pipun 1988 nuash 1991, ka utshimau-aiminanut 1 nuash 14.)
- 101 ANONYME, 1991, *Projet Sainte-Marguerite. Comptes rendus des réunions de travail sur les conditions de pêche et de navigation dans la rivière Moisie*, période de 1988 à 1991, réunions 1 à 8. (neme mekuat pipun 1988 nuash 1991, ka utshimau-aiminanut 1 nuash 8.)
- 102 BERGERON, N. ET A. BOUDREAU, 1991, *Projet Sainte-Marguerite. Problématique des eaux rouges du Mont-Wright dans le contexte du réservoir Pékans et des débits réservés pour le saumon*, Groupe Environnement Shooner inc., 34 p. + ann.(ka ut anishkushtet)
- 103 BÉRUBÉ, P., 1989, *Conditions de pêche et de navigabilité dans l'estuaire de la rivière Moisie*, résultats d'enquête (non publié), (ka ishi-mishkakanit ka natu-tshissenitakanit (apu unuipanitakanit), 25 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 104 BOUDREAU, A., 1989, *Projet Sainte-Marguerite. Analyse de la représentativité des tronçons utilisés pour la modélisation en 1987 et 1988 par rapport à l'ensemble du cours principal de la Moisie*, rapport sectoriel préparé pour Hydro-Québec, Québec, Groupe (mashinaikan ka tutakanit nite tipan ka aimuatet ue ka tutak tshetshi apashtat Hydro-Québec, Upishtikuiat, Ka mamuitau) Environnement Shooner, 19 p. + ann.

- 105 BOUDREAU, A., 1990, *Rivière Caopacho. Centrale à emmagasinement saisonnier. Étude des répercussions sur la population salmonicole de la Moisie*, rapport préparé pour Hydro-Québec, (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat Hydro-Québec,) Québec, Gilles Shooner et associés. 63 p. + ann.(ka ut anishkushtet)
- 106 BOUDREAU, A. ET J.-F. BELLEMARE, 1989, *Projet Sainte-Marguerite. Étude des répercussions du détournement de la rivière aux Pékans sur les habitats salmonicoles de la rivière Moisie*, rapport préparé pour Hydro-Québec, (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat Hydro-Québec,) Québec, Gilles Shooner et associés et Tao Simulations, 120 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 107 BURT, D.W. ET J.A. MUNDIE, 1986, *Case Histories of Regulated Stream Flow and its Effects on Salmonid Population*, Can. Tech. Rep. of Fish and Aquatic Sciences n° 1477, Vancouver, Pêches et Océans Canada, (Kakussanut kie Uinipek<sup>n</sup> Kanata,) 98 p.
- 109 DOYON, J.-F., 1991, *Projet Sainte-Marguerite. Effets des changements du régime thermique de la Moisie sur la biologie du saumon*, Groupe Environnement Shooner, rapport sectoriel préparé pour Hydro-Québec, (mashinaikan ka tutakanit nite ut upime ue tshetshi apashtat Hydro-Québec,) 50 p.
- 110 DOYON, J.-F., 1991, *Projet Sainte-Marguerite. Évaluation sommaire des effets du détournement de la rivière aux Pékans sur la productivité primaire de la Moisie*, rapport présenté par le Groupe (mashinaikan ka natshi-ashtatau utshenat Ka mamuitau) Environnement Shooner à la vice-présidence Environnement d'Hydro-Québec,(ne ka ut tatishkuat ushtikuanit ka tanit ute umuenu assinu ue Hydro-Québec,) 31 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 112 GARCEAU, C. ET H. MARQUIS, 1991, *Projet Sainte-Marguerite. Caractérisation physico-chimique sommaire des eaux de la Moisie et de ses principaux affluents et impacts du détournement de la rivière aux Pékans*, Gilles Shooner et associés, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Québec, 99 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 113 HYDRO-QUÉBEC, VICE-PRÉSIDENTE ENVIRONNEMENT, 1989, *Projet Sainte-Marguerite. Effet de la dérivation de la rivière aux Pékans sur la*

- Moisie. Résumé des études sur l'habitat du saumon et les utilisateurs de la rivière (révision)*, Montréal, Hydro-Québec, 52 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 114 HYDRO-QUÉBEC, VICE-PRÉSIDENTE ENVIRONNEMENT, 1989, *Projet Sainte-Marguerite. Effet de la dérivation de la rivière aux Pékans sur la Moisie*, Montréal, Hydro-Québec, 48 p.
- 115 LÉVESQUE, F., 1990, *Projet Sainte-Marguerite. Analyse des caractéristiques génétiques des populations de Saumon atlantique (Salmo salar) en relation avec une diminution du débit dans la Moisie*, rapport préparé pour Hydro-Québec, Québec, (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat Hydro-Québec, Upishtikiuat,) Gilles Shooner et associés, 98 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 116 LONG, B.-F., M. MORISSETTE, ET J. LEBEL, 1982, *Étude du matériel particulaire en suspension et du matériel dissous des rivières Romaine et Saint-Jean durant un cycle saisonnier*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, 54 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 118 PERRON, F., H. SLOTERDIK, ET C. BLAISE, 1982, *Impacts des activités minières sur l'écologie des rivières aux Pékans et Moisie. Évaluation des incidences sur l'environnement*, rapport (mashinaikan ka tutakanit) n° SPE 8-RQ-82-1F, Ottawa, Environnement Canada, (Ka ut tshitapatakanit Assi Kanata,) 100 p.
- 119 ROBITAILLE, J.-A., 1983, *Étude de la dévalaison des saumoneaux dans la rivière Moisie en 1983*, rapport préparé pour le ministère (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat tshishe-utshimau ka tshitapatak) du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec, Québec, Gilles Shooner inc., 60 p.
- 120 SHOONER, 1990, *Projet de la rivière Sainte-Marguerite. Compte rendu de l'atelier de génétique du saumon de la rivière Moisie tenu les 27 et 28 novembre 1990 à Montréal*, vice-présidence (ka ut tatishkuat ushtikuanit ka tanit) Environnement, Hydro-Québec.
- 121 GILLES SHOONER ET ASSOCIÉS, 1987, *Fiche signalétique du saumon de la rivière Sainte-Marguerite*, Hydro-Québec, vice-présidence (uet tatishkuat ushtikuanit ka tanit) Environnement, 33 p. + ann.
- 122 TREMBLAY, G., 1989, *Projet Sainte-Marguerite. Étude de la montaison du saumon dans la Moisie en fonction des conditions hydrologiques*.

- Études complémentaires*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Québec, Gilles Shooner et associés, 51 p.
- 123 TREMBLAY, G., 1990, *Projet Sainte-Marguerite. Suivi par télémétrie sur dix-neuf saumons sur la Moisie en 1989*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Québec, Groupe Environnement Shooner, 37 p.
- 124 TREMBLAY, G., 1991, *Projet Sainte-Marguerite. Suivi par télémétrie de quarante-trois saumons sur la rivière Moisie en 1990*, Groupe Environnement Shooner inc., rapport complémentaire à l'étude synthèse, (mashinaikan minuat ka tutakanit nite ka natu-tshissenitakanit eshi-tshishtapanit,) 42 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 125 TREMBLAY, G. ET A. BOUDREAU, 1989, *Projet Sainte-Marguerite. Analyse du succès de pêche et de la navigabilité de la Moisie en relation avec les conditions hydrologiques. Étude sectorielle*, Gilles Shooner et associés, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Québec, 76 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 126 ZIMMERMAN, E.G., 1984, *Genetic and Physiological Correlates in Fish Adapted to Regulated Streams*, In A. Lillehammer et S.J. Saltveit (éd.), 1982, *Regulated Rivers. Proceedings of the Second International Symposium on Regulated Streams Held in Oslo, Norway, 8-12 August, 1982*, Universitets for Laget, AS, Toyen, Norvège, 540 p.
- 127 GROUPE ENVIRONNEMENT SHOONER INC., 1992, *Physico-chimie des eaux de la rivière Moisie 1991. Résultats de la campagne de 1991*, vice-présidence Environnement, Hydro-Québec, 71 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 200a KOUTITONSKY, V.G. ET B.F. LONG, 1991, *Rivière Moisie. Étude du milieu physique de l'estuaire. Section A — Hydrodynamique*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Rimouski, INRS-Océanologie, 97 p.
- 200b LONG, B.F. ET V.G. KOUTITONSKY, 1991, *Rivière Moisie (estuaire). Étude du milieu physique. Section B — Morphosédimentologie*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Rimouski, INRS-Océanologie, 57 p.
- 200c KOUTITONSKY, V.G. ET B.F. LONG, 1991, *Rivière Moisie. Étude du milieu physique de l'estuaire. Section C — Annexes*, document

- d'accompagnement des rapports sur l'hydrodynamique et la morphosédimentologie préparé pour Hydro-Québec, (mashinaikan ka takuat umue ashit ka tutakanit mashinaikan nite tetshe e tshitapakanit nipi e ishinakuat, e ishi-shutshishimakat kie ne eiapit "morphosédimentologie" ka tutakanit ue tshetshi apashtat Hydro-Québec,) Rimouski, INRS-Océanologie.
- 201 LALONDE, GIROUARD, LETENDRE ET ASSOCIÉS, 1990, *Régime hydrologique de la Moisie. Simulation n° 5*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Montréal, Lalonde, Girouard, Letendre et associés, 12 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 202 LALONDE, GIROUARD, LETENDRE ET ASSOCIÉS, 1990, *Rivière Moisie. Étude du milieu physique, vol. 1: Rapport de synthèse*, préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Montréal, Lalonde, Girouard, Letendre et associés, 16 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 203 LALONDE, GIROUARD, LETENDRE ET ASSOCIÉS, 1990, *Rivière Moisie. Étude du milieu physique, vol. 2: Géomorphologie et régime sédimentaire*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Montréal, Lalonde, Girouard, Letendre et associés, 70 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 204 LALONDE, GIROUARD, LETENDRE ET ASSOCIÉS, 1990, *Rivière Moisie. Étude du milieu physique, vol. 4A: Régime hydraulique à surface libre*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Montréal, Lalonde, Girouard, Letendre et associés. 25 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 205 LALONDE, GIROUARD, LETENDRE ET ASSOCIÉS, 1990, *Rivière Moisie. Étude du milieu physique, vol. 4B: Régime glaciologique (prise des glaces)*, rapport préparé pour Hydro-Québec, (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat Hydro-Québec,) Montréal, Lalonde, Girouard, Letendre et associés, 30 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 206 LALONDE, GIROUARD, LETENDRE ET ASSOCIÉS, 1990, *Rivière Moisie. Étude du milieu physique, vol. 4C: Régime glaciologique (départ des glaces)*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Montréal, Lalonde, Girouard, Letendre et associés, 4 p. + ann. (ka ut anishkushtet)

- 207 MORIN, G. ET W. SOCHANSKI, 1990, *Régimes thermiques de la Moisie avant et après détournement de la rivière aux Pékans*, rapport scientifique n° (mashinaikan ka tutakanit nite ka mishta-nishtuapatakanit atusseun umue etashtet) 296, Rimouski, INRS-Eau, 109 p. + ann.(ka ut anishkushtet)
- 300 COMITÉ DE LA BAIE-JAMES SUR LE MERCURE, 1992, *Rapport d'activités 1990-1991*, Hydro-Québec, 16 p.
- 301 PÉRUSSE, M., 1991, *Le mercure. Aspects environnementaux relatifs aux aménagements hydroélectriques*, Hydro-Québec, service Santé environnementale, vice-présidence Environnement, 64 p. + ann.(ka ut anishkushtet)
- 302 BROUARD, D., J.-F. DOYON ET R. SCIETAGNE, *En préparation. Recherches exploratoires sur le mercure, région de La Grande 2*, rapport conjoint vice-présidence (mashinaikan ka tutakanit mamu ashit nitshenat ushtikuanit ka ut tatishkuatau) Environnement, Hydro-Québec et Groupe Environnement Shooner inc.
- 303 BROUARD, D. ET AL., 1990, *Rapport synthèse. Évolution des teneurs en mercure des poissons du complexe hydroélectrique La Grande, Québec (1978-1989)*, rapport conjoint vice-présidence (mashinaikan mamu ka tutakanit ashit ue ushtikuanit ka tat) Environnement, Hydro-Québec et Groupe Environnement Shooner inc., 100 p.
- 304 MESSIER, D., R. ROY ET R. LEMIRE, 1985, *Réseau de surveillance écologique du complexe La Grande 1978-1984. Évolution du mercure dans la chair des poissons*, Société d'énergie de la Baie-James, direction Ingénierie et Environnement, 170 p. + ann.(ka ut anishkushtet)
- 305 ROY, D., J. BOUDREAU, R. BOUCHER, R. SCHETAGNE ET N. THIÉRIEN, 1986, *Réseau de surveillance écologique du complexe La Grande 1978-1984. Synthèse des observations*, pour la (ue tshetshi) Société d'énergie de la Baie-James, 74 p.
- 400 CSSA CONSULTANTS LTÉE, 1989, *Effets environnementaux cumulatifs. Programme d'équipement 1990-1992. Milieu estuarien*, rapport d'étude, (mashinaikan ka tutakanit ka ishi-natu-tshissenitakanit,) Montréal, Hydro-Québec, vice-présidence Environnement, 46 p.
- 401 HYDRO-QUÉBEC, 1987, *Aménagement hydroélectrique de la Sainte-Marguerite (Côte-Nord). Renseignements généraux*, Montréal.



- 402 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION ENVIRONNEMENT, 1981, *Aménagement de la rivière Sainte-Marguerite. Étude d'impact préliminaire*, préparé par (ue ka tutak) A. Bériault, A. Boisvert et G. Guertin, Montréal, Hydro-Québec, 49 p.
- 403 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION ENVIRONNEMENT, 1984, *Aménagement de la rivière Sainte-Marguerite. Mise à jour de l'étude d'impact préliminaire de mars 1981*, préparé par (ue ka tutak) R. Bérubé, A. Boisvert et G. Labrecque, Montréal, Hydro-Québec.
- 405 ROCHE, 1989, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase II. Étude de l'estuaire, relevés biophysiques*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) la vice-présidence Environnement d'Hydro-Québec.
- 406 ROCHE, 1989, *Étude environnementale. Projet rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase I. Relevés additionnels*, rapport préparé pour la (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) vice-présidence Environnement d'Hydro-Québec, 42 p. + ann.
- 407 ROCHE, 1989, *Étude environnementale. Projet rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase I. Description du milieu*, Hydro-Québec, vice-présidence Environnement.
- 408 ROCHE, 1989, *Étude environnementale. Projet rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase I. Analyse d'acceptabilité*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Sainte-Foy, Roche ltée., 222 p. + ann.
- 411a SOGEAM, 1988, *Centrale hydroélectrique sur la rivière Sainte-Marguerite. Accès routier. Étude d'impact sur l'environnement, partie 1 — Choix du corridor*, Montréal, SOGEAM, 198 p.
- 411b SOGEAM, 1988, *Centrale hydroélectrique sur la rivière Sainte-Marguerite. Accès routier. Étude d'impact sur l'environnement, partie 1 — Choix du corridor. Résumé*, Montréal, SOGEAM, 27 p.
- 412 ROCHE, 1990, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase II. Étude de l'estuaire, relevés d'hiver (1990)*, vice-présidence Environnement, Hydro-Québec, 10 p. + ann.
- 413 ROCHE, 1993, *Aménagement hydroélectrique Sainte-Marguerite-3. Étude complémentaire de la qualité de l'eau (1991)*, vice-présidence Environnement, 63 p. + ann.

- 414 ROCHE, 1992, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite. Études complémentaires, aire de disposition*, vice-présidence Environnement, Hydro-Québec, 27 p. + carte. (kanu)
- 415 ROCHE, 1990, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite - accès nord*, projet (atusseun ka ui tutakanit) 8569-1111-000, Québec, 83 p.
- 416 ROCHE, 1992, *Rivière Sainte-Marguerite. Choix du corridor et étude des résistances, accès nord*, vice-présidence Environnement, Hydro-Québec, 146 p., ann. + cartes. (ka ut anishkushtekau + kanuat)
- 417a ROCHE, 1992, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite. Études complémentaires, infrastructures temporaires, rapport principal*, vice-présidence Environnement, Hydro-Québec, projet n° (atusseun ka ui tutakanit etashtet) 11718-000, 55 p.
- 417b ROCHE, 1992, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite. Études complémentaires, infrastructures temporaires, annexe cartographique*, vice-présidence Environnement, Hydro-Québec, projet n° (atusseun ka ui tutakanit etashtet) 11718-000, 6 cartes. (kanuat)
- 500 CÉRANE, 1988, *Projet de la rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase I. Étude de l'utilisation du territoire*, volume 3: *Sites d'occupation montagnais, recueil des fiches*, Hydro-Québec, direction Environnement.
- 501 CÉRANE, 1988, *Projet de la rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase I. Étude de l'utilisation du territoire*, volume 1: *Analyse et synthèse*, Hydro-Québec, direction Environnement, 226 p. + ann.
- 502 CÉRANE, 1988, *Projet de la rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase I. Étude de l'utilisation du territoire*, volume 2: *Toponymes montagnais, recueil des fiches*, Hydro-Québec, direction Environnement.
- 503 CÉRANE, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite. Routes d'accès au barrage et au réservoir de SM-3, inventaire archéologique*, Hydro-Québec, vice-présidence Environnement, 24 p. + cartes. (kanuat)
- 504 CÉRANE, 1990, *Complexe Sainte-Marguerite. Mistashipu, la grande rivière. L'exploitation du saumon de la rivière Moisie jusqu'en 1950*, Hydro-Québec, vice-présidence Environnement, 129 p., version préliminaire. (ushkat neme etashtet)

- 505 CÉRANE, 1992, *Complexe de la rivière Sainte-Marguerite. Enquête ethnographique complémentaire 1980-1991*, Hydro-Québec, vice-présidence Environnement, vol. 2., 77 p.
- 506 CÉRANE, 1992, *Complexe de la rivière Sainte-Marguerite. Étude de l'utilisation du territoire de la rivière Moisie par les Montagnais de Sept-Îles et de Maliotenam*, Hydro-Québec, vice-présidence Environnement, volume 1, 81 p., volume 2, cartes. (kanuat)
- 507 CÉRANE, 1992, *Complexe de la rivière Sainte-Marguerite. Inventaire archéologique de la zone du barrage Sainte-Marguerite Trois, des infrastructures connexes*, Hydro-Québec, vice-présidence Environnement, vol. 1, 104 p. + ann. (ka ut anishkushtet) et cartes. (kanuat)
- 508 HARVEY, B.-P. ET G. MICHEL, 1989, *La pêche des Montagnais de Uashat/Malio tenam dans la rivière Mistashipe (Moisie) en fonction de quelques conditions hydrologiques*, Sept-Îles, Conseil de bande de Uashat et de Malio tenam et Conseil des Atikamekw et des Montagnais, 15 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- 509 SERVICE DE RECHERCHE G.L.F. INC., 1992, *Étude des impacts économiques et sociaux sur la communauté montagnaise de Uashat et Malio tenam — Complexe Sainte-Marguerite, avant-projet phase II*, rapport préparé pour la (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) vice-présidence Environnement d'Hydro-Québec, 293 p.
- 511a URBANEX, 1991, *Projet d'aménagement de la rivière Sainte-Marguerite. Évaluation des impacts économiques et sociaux*, 2 vol., rapport final (253 p.), chapitres 5 et 6 révisés (eshkushtekau 5 kie 6 kau ka tshitapatakannit) (185 p. + ann.) et ann., (kie ka ut anishkushtet) vice-présidence Environnement, Hydro-Québec.
- 511b URBANEX, 1991, *Projet d'aménagement de la rivière Sainte-Marguerite. Évaluation des impacts économiques et sociaux*, 2 vol., rapport final (253 p.), chapitres 5 et 6 révisés (eshkushtekau 5 kie 6 kau ka tshitapatakannit) (185 p. + ann.) et ann. (ka ut anishkushtet) kie ka ut anishkushtet) vice-présidence Environnement, Hydro-Québec.
- 600a HYDRO-QUÉBEC, 1990, *Accès au réservoir de l'aménagement de la Sainte-Marguerite. Rapport d'avant-projet*, Montréal, Hydro-Québec, 2 vol.

- 600b HYDRO-QUÉBEC, 1990, *Accès au réservoir de l'aménagement de la Sainte-Marguerite. Rapport d'avant-projet*, Montréal, Hydro-Québec, 2 vol.
- 601 HYDRO-QUÉBEC, 1990, *Projet Sainte-Marguerite. Engagement de base (version définitive)*, Montréal, Hydro-Québec.
- 603 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1989, *Aménagement Sainte-Marguerite. Nouvelle centrale, équipements électriques, rapport d'avant-projet phase 1*, Rapport (mashinaikan ka tutakanit) n° T935A, Montréal, Hydro-Québec.
- 604 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1989, *Avant-projet Sainte-Marguerite. Infrastructures et installations temporaires de chantier*, Montréal, Hydro-Québec.
- 605 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1989, *Centrale Sainte-Marguerite. Avant-projet phase 2, étude technique relative aux équipements de commande et de téléphonie*, Montréal, Hydro-Québec.
- 607 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite. Aménagement SM-3, synthèse des études hydrauliques du détournement Carheil - aux Pékans*, Montréal, Hydro-Québec.
- 608 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase 2, études hydrologiques*, doc. 07441-RA-89/41, Montréal, Hydro-Québec.
- 609 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite. Études hydrologiques, avant-projet phase 1*, document n° 07441-RA-89/20, Montréal, Hydro-Québec.
- 610 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1990, *Aménagement de la rivière Sainte-Marguerite. Rapport sectoriel d'avant-projet phase 2, division géotechnique, conception des ouvrages de retenue en terre et en enrochement*, Montréal, Hydro-Québec.
- 611 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1990, *Aménagement Sainte-Marguerite. Aménagement du site SM-3 et des détournements Carheil et Pékans, rapport sectoriel final: ouvrages de génie civil*, Montréal, Hydro-Québec.

- 612 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1990, *Projet Sainte-Marguerite. Engagement de base*, Montréal, Hydro-Québec.
- 613a HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1990, *Rivière Sainte-Marguerite. Aménagement SM-3, agencement et dimensionnement des ouvrages hydrauliques*, 2 vol., Montréal, Hydro-Québec.
- 613b HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1990, *Rivière Sainte-Marguerite. Aménagement SM-3, agencement et dimensionnement des ouvrages hydrauliques*, 2 vol., Montréal, Hydro-Québec.
- 615 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION AMÉNAGEMENTS DE CENTRALES, 1991, *Rivière Sainte-Marguerite, Études des ondes de submersion, rupture en cascade des barrages SM-3, SM-2 et SM-1*, Hydro-Québec, service Hydraulique, (Atusseuakan ka pamipanit) Montréal, 17 p. + ann.
- 616 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION INGÉNIERIE DE CENTRALES, 1984, *Rivière Sainte-Marguerite. Étude préliminaire, site SM-3 (km 90). Choix du projet optimal et ouvrages hydrauliques*, Montréal, Hydro-Québec.
- 617 HYDRO-QUÉBEC, DIRECTION INGÉNIERIE DE CENTRALES, 1985, *Rivière Sainte-Marguerite. Étude préliminaire*, Montréal, Hydro-Québec.
- 618 HYDRO-QUÉBEC, RÉGION MANICOUAGAN, 1991, *Urgence Barrage - Région Manicouagan, session d'information*, préparé par (ue ka tutak) J. Maniez, D. Manescu et (kie) R. Bujold, 67 p.
- 619 HYDRO-QUÉBEC, v.-p. ÉQUIPEMENTS DE PRODUCTION ET ÉDIFICES, 1988, *Rivière Sainte-Marguerite. Accès à la centrale SM-3, étude des corridors*, document n° RA-88-069, 12 p., 3 fig., 28 tabl., (mashinaikan ka itashtet RA-88-069, 12 tatueiet, 3 akunikan, 28 kanu,) 55 p.
- 620 HYDROCOSME, 1991, *Étude des conséquences possibles de la rupture des barrages CH4 et P2 dans la rivière Moisie*, étude réalisée pour (ka natu-tshissenitakanit ue ka ut tutakannit) Hydro-Québec, Montréal, 85 p.
- 622 LABORATOIRES VILLE-MARIE, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite. Détournement aux Pékans, Investigations géologiques et géotechniques 1989*, Laval, Laboratoires Ville-Marie, 9 vol.
- 624 LALONDE, GIROUARD, LETENDRE ET ASSOCIÉS, 1990, *Rivière Moisie. Étude du milieu physique*, vol. 3A: *Régime hydrologique de la rivière*

- Moisie en conditions naturelles et avec débits réservés*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Montréal, Lalonde, Girouard, Letendre et associés, 53 p.
- 625 LALONDE, GIROUARD, LETENDRE ET ASSOCIÉS, 1990, *Rivière Moisie. Étude du milieu physique*, vol. 3B: *Régime hydrologique, annexes 1 à 9*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Montréal, Lalonde, Girouard, Letendre et associés.
- 626 LALONDE, GIROUARD, LETENDRE ET ASSOCIÉS, 1990, *Rivière Moisie. Étude du milieu physique*, vol. 3C: *Régime hydrologique de la rivière Moisie en conditions naturelles et avec débits réservés, annexes 10 et 11*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Montréal, Lalonde, Girouard, Letendre et associés.
- 627 ROCHE, 1989, *Aménagement hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase 2. Impacts hydrauliques du détournement aux Pékans — Sainte-Marguerite (secteur lac aux Cèdres - tête de réservoir SM-3)*, Sainte-Foy, Roche ltée, 24 p.
- 628 SNC, 1989, *Étude d'avant-projet phase 2. Lot mécanique et électricité, rapport d'étape n° 1, revue des études antérieures et coûts estimatifs des équipements de la centrale*, Montréal, SNC.
- 629a SNC, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase 2. Aménagement SM-3 et détournement aux Pékans, rapport sectoriel: équipement mécanique*, Montréal, SNC.
- 629b SNC, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase 2. Aménagement SM-3 et détournement aux Pékans, rapport sectoriel: équipement électrique*, Montréal, SNC.
- 630 SNC, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase 2. Lot hydraulique, note technique n° 2*, revue des études phase (kau ka tshitapakanit ne ka natu-tshissenitakanit ka ut takuat) 2, Montréal, SNC.
- 631 SNC, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite. Avant-projet phase 2. Système d'amenée, centrale et système de restitution, rapport sectoriel: génie civil*, Montréal, SNC.
- 632 SNC, 1990, *Rivière Sainte-Marguerite. Aménagement SM-3 et détournement Carheil-aux-Pékans, rapport technique d'avant-projet phase 2*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, Montréal, SNC.
- 633 TERRATECH, 1988, *Rivière Sainte-Marguerite, site SM-3. Investigations géologiques et géotechniques 1988*, Montréal, Terratech, 6 vols.

- 634a TERRATECH, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite, site SM-3. Investigations géologiques et géotechniques 1987-1988-1989*, rapport de synthèse, (mashinaikan nete eshi-tshishtapanit,) rapport n° 1352-0-01, Montréal, Terratech, synthèse de 8 vols. (mashinaikan 8 tatuau upashtamakanit ka ut akunikanit).
- 634b TERRATECH, 1989, *Rivière Sainte-Marguerite, site SM-3. Investigations géologiques et géotechniques 1989*, rapport n° 1352-0-01, Montréal, Terratech, 8 vols. (mashinaikan ka itashtet 1352-0-01, Munianit, Terratech, 8 tatuau upashtamakanit ka ut akunikanit.)
635. ZANGAR, C.N., 1952, *Hydrodynamic Pressures on Dams Due to Horizontal Earthquake Effects*, Washington, United States, Bureau of Reclamation.
- 637 SNC SHAWINIGAN, 1992, *Rivière Sainte-Marguerite, aménagement SM-3. Études hydrologiques, actualisation des caractéristiques principales*, rapport préparé (mashinanikan ka tuakanit ue tshetshi apashtat) pour Hydro-Québec, 7 chap. + ann.
- 700 AUDET, R., 1977, *Les régions écologiques de la Moyenne et de la Basse-Côte-Nord*, Montréal, Hydro-Québec.
- 701 DRAPEAU, G., 1980, *Appréciation préliminaire de l'estuaire et du golfe du Saint-Laurent dans le contexte des aménagements de bassins des principales rivières de la Côte-Nord*, Montréal, Hydro-Québec, vice-présidence Environnement, 46 p.
- 703 DRYADE, 1983, *Cartographie du couvert végétal de la Moyenne et Basse-Côte-Nord par interprétation d'images de satellites accentuées*, Montréal, Hydro-Québec, direction Environnement, 36 p.
- 704 DRYADE LTÉE, 1978, *Les écotones riverains: leur processus d'évolution sur les réservoirs du Québec*, Société d'énergie de la Baie-James, direction Environnement, 161 p.
- 705 DUCRUC, J.-P., 1985, *L'inventaire du Capital-nature de la Moyenne et Basse-Côte-Nord*, Environnement Québec, Environnement Canada, (Ka ut tshitapakanit Assi Kanata,) Hydro-Québec, série de l'inventaire du Capital-nature, (nemenua ka atshitakannit nite tetshe e ashpishakau tshekuana minashkuat,) n° 6, 192 p.
- 707 LAMOTHE, P., 1978, *Étude préliminaire des rivières de la Côte-Nord. Description de la sauvagine de la Moyenne et de la Basse-Côte-Nord*, Montréal, Hydro-Québec, 19 p.

- 709 THÉRIEN, N., 1991, *Étude des enjeux environnementaux associés à l'effet de serre suite à la création de réservoirs hydroélectriques*, rapport préparé pour (mashinaikan ka tutakanit ue tshetshi apashtat) Hydro-Québec, vice-présidence Environnement, Montréal, 209 p.
- 710 THERRIEN, J. ET L. BELZILE, 1989, *Réseau de suivi environnemental du complexe La Grande, phase 1 (1988)*, étude des rendements de pêche (secteur ouest du territoire), rapport présenté par (mashinaikan ue ka natshi-ashtat) Gilles Shooner et associés inc. au service Recherche en environnement et santé publique, (nite ka ut aitutakanit ka nanatuapatshanut assit kie ka tshitapakanit akushun ute mishiue,) vice-présidence Environnement, Hydro-Québec, 70 p.



---

**Ka ut anishkushtet 6**

**Nitshenat ka natshi-aimitau  
ka utshimau-aiminanunit**



**Nitshenat ka natshi-aimitau umue ushkat ka ut takuat  
ka utshimau-aiminanut (katshipaikanishit)**

Utshimashkueu Paulette Blanchette	Pourvoirie Moisie-Nipissis
Utshimashkueu France Boisvert	Conseil central des syndicats nationaux de Sept-Îles (CSN)
Utshimau Alain Bouchard	Équipements Nordiques
Utshimau Denis Bouchard	Corporation de protection de l'environnement de Sept-Îles inc.
Utshimashkueu Suzanne Bouchard	ville de Sept-Îles
Utshimau Carol Boudreault	Chambre de commerce de Port-Cartier
Utshimau René Boudreault	Conseil de bande de Uashat-Maliotenam
Utshimau Raymond Boyer	Fédération québécoise de canot-camping inc.
Utshimau Denis Brassard	Conseil des Atikamekw et des Montagnais
Utshimau John Burcombe	Mouvement Au Courant
Utshimau Jean Cadoux	Systèmes Stabine inc.
Utshimashkueu Isabelle Calderon	Corporation de protection de l'environnement de Sept-Îles inc.
Utshimashkueu Daphna Castel	Mouvement Au Courant
Utshimau Paul Charest	Conseil de bande de Uashat-Maliotenam
Utshimau Bernard Cleary	Conseil de bande de Uashat-Maliotenam
Utshimau Denis Clemens	Corporation de promotion industrielle et commerciale de Sept-Îles
Utshimau André Cormier Utshimau Daniel Danis	Fonds régional d'exploration minière de la Côte-Nord

Utshimau Gilles Dechamplain	Commissariat industriel de Sept-Îles
Utshimau Octave Deraps	Cégep de Sept-Îles
Utshimau Antony Detroio, maire (kakusseshiu-innutshimau)	ville de Port-Cartier
Utshimau Luc Dion	Chambre de commerce (Nite ka ut tshitapatakanit ne pemipanitakanikau atauitshuapa) de Sept-Îles
Utshimau Jean-Marc Dion, maire (kakusseshiu-innutshimau)	ville de Sept-Îles
Utshimau Mario Dugas	Corporation de développement économique de la région de Port-Cartier
Utshimau Philippe Dunsky	Environnement Jeunesse
Utshimau Paul-Émile Fontaine	Conseil de bande de Uashat-Malio tenam
Utshimau Serge Gaudreau	Cogemat
Utshimau Bernard Gauthier	ville de Port-Cartier
Utshimau Michel Gignac	Chambre de commerce de Port-Cartier
Utshimau Denis Gill	Conseil des Atikamekw et des Montagnais
Utshimau Alain Gingras	Conseil des Atikamekw et des Montagnais
Utshimau Daniel Girard	Association de protection de la rivière Moisie inc.
Utshimau Georges Girard	Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
Utshimashkucu Anet Henrikso	Comité Baie-James
Utshimau Alain Imbeault	Association des entrepreneurs du comté de Duplessis
Utshimau René Jalbert	Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
Utshimau Paul-Émile Jourdain	Conseil de bande de Uashat-Malio tenam
Utshimau William Jourdain	Conseil des Atikamekw et des Montagnais

Utshimau Guy Landry	Corporation de développement économique de la région de Port-Cartier
Utshimau Réjean Langlois	Conseil central des syndicats nationaux de Sept-Îles (CSN)
Utshimau André Legendre	Association chasse et pêche sept-îlienne inc.
Utshimau Pierre Lessard	Chambre de commerce de Sept-Îles
Utshimau Ghislain Lévesque	Chambre de commerce de Sept-Îles
Utshimau Bernard Lynch	Association des gestionnaires de la rivière Moisie
Utshimau Gilles Marquis	
Utshimau Carol Martin	Chambre de commerce de Sept-Îles
Utshimau Georges-Henri Michel	
Utshimashkueu Yvette Michel	Coalition pour Nitassinan
Utshimau Daniel Nadreau	Corporation de développement économique de Caniapiscau
Utshimau Rock Pelletier	Chambre de commerce de Sept-Îles
Utshimau Allan Penn	Conseil des Atikamekw et des Montagnais
Utshimau Michel Perreault	Peri-Communication enr.
Utshimau Denis Perron	député de Duplessis
Utshimau Serge Quenneville	
Utshimau Conrad Reid	Fédération québécoise de la faune
Utshimau André Rioux	Corporation de promotion industrielle et commerciale de Sept-Îles
Utshimau Denis Ross	Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
Utshimau Louis-Ange Santerre, maire	municipalité de Gallix
Utshimau Pierre Tremblay	Fédération québécoise pour le Saumon atlantique

Utshimau Richard Tremblay	Association des trappeurs indépendants de Sept-Îles
Utshimau Pierre Trudel	Fédération québécoise du canot-camping inc.
Utshimau François Turmel	Association des constructeurs de Duplessis
Utshimau Daniel Vanier	Fédération québécoise de la faune
Utshimashkueu Claudette Villeneuve	Corporation de protection de l'environnement de Sept-Îles inc.
Utshimau Aylmer Whittom	conseiller municipal
Utshimau Fred Whoriskey	Fédération du Saumon atlantique

## Mashinaikana ka natshi-ashtakannit ute ka uapataniuanukau nish<sup>u</sup> uet

### A - Nitshenat ka mamuitau ka tshitapatakau assinu ute tetshe

#### M-A-1 L'Association de protection de la rivière Moisie inc.

Annexes au mémoire

Ka ut anishkutekau umue ka natshi-ashtakannit mashinaikana

- L'ASSOCIATION DE PROTECTION DE LA RIVIÈRE MOISIE INC., *Reconnaissance de la rivière Moisie en tant que rivière du patrimoine canadien*, mémoire présenté à la Commission des rivières du patrimoine canadien, septembre (mashinaikan ka natshi-ashtauakannit utshenat ka mamunakannit nitshenat ka tshitapatakau shipua nenua ka ui kanauenitakanikau ute Kanata, ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1989, 37 p. et 2 ann.
- *Projet d'aménagement de la Sainte-Marguerite, études environnementales de la rivière Moisie*, rencontre tenue à l'hôtel Mingan de Sept-Îles le 8 juillet (ka natshishkatinanut nite Mitshishuapit Mingan Uashat, 8 Shetan-pishim<sup>u</sup>) 1989, 34 p.
- HYDRO-QUÉBEC, *Les études environnementales sur le saumon de la Moisie et ses utilisateurs dans le cadre du projet d'aménagement de la rivière Sainte-Marguerite, sur la Côte-Nord*, Réunion d'information avec (Ka utshimau-aiminanut tshetshii uauitamatinanut tshékuan ashit) L'A.G.R.M., L'A.P.R.M., le C.A.M., la F.Q.S.A. et la F.S.A., 7 avril (shiship-pishim<sup>u</sup>) 1990, 63 p.
- GILLES SHOONER ET ASSOCIÉS, *Projet Sainte-Marguerite. Avant-projet phase I. Étude des répercussions du détournement de la rivière aux Pékans sur la saumon de la rivière Moisie*, rapport sectoriel II préparé par (mashinaikann ka tutakanit nite upime ka natshishkatinanut II, ue ka tutak) Hydro-Québec, mai (nissi-pishim<sup>u</sup>) 1988, 238 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- DESCHÊNES, L., D. FRANCOEUR et B. LYNCH, *Pêche sportive — apport économique*, Sept-Îles, 1980, 93 p. + ann.
- HYDRO-QUÉBEC, *Projet Sainte-Marguerite, Effet de la dérivation de la rivière aux Pékans sur la Moisie, Résumé des études sur l'habitat du saumon et les utilisateurs de la rivière*, juin 1989, 52 p. + ann. (ka ut anishkushtet)

- LES AMIS DE LA MOISIE, *La Moisie et ses géants: une ressource à conserver*, Sept-Îles, mai (nissi-pishim<sup>u</sup>) 1989, 6 p.
- DELISLE, C.-E., M.-A. BOUCHARD, et L. LAUZON, eds., *L'énergie à l'heure des choix*, Actes du 15<sup>e</sup> Congrès annuel de l'Association des biologistes du Québec, Sainte-Foy, novembre (Neme e ishpanit 15 tatuau umue eshakum pipun ka natshishkatinanut utshenat ka mamuitau ka tshitapatakau tshekuannu assit ka ishi-nitautshinnit ute Upishtikuiou-assit, Sainte-Foy, takuatshi-pishim<sup>u</sup>) 1990, Université de Montréal, 1992, volume 13, 346 p. + résumé.(papishish e uitakanit)
- L'ASSOCIATION DE PROTECTION DE LA RIVIÈRE MOISIE INC., *Mémoire pour la Commission parlementaire sur l'énergie électrique au Québec*, avril (shiship-pishim<sup>u</sup>) 1990, 12 p.
- Communiqué de presse émis par le Conseil de la conservation et de l'environnement relativement à un avis sur le saumon de la rivière Moisie, (Ka mishatuepanitakanit tipatshimu-mashinaikanit nite ka ut unuipanitakanit ue Kaussei ne ka ui kanauenitakanit tshekuan assi e tshitapatakanit ne ut aimun ka ishi-unuipanit nite tetshe utshashumek<sup>u</sup> Mishta-Shipit,) 31 janvier (tshishe-pishim<sup>u</sup>) 1990, 2 p.
- Document vidéo sur le projet d'aménagement de la rivière (Mashinaikan ka takuat tshetshi nukutakanit ne e tshitapatakanit ushkutim ka ui tutakanit ute shipit) Sainte-Marguerite.
- Document vidéo sur la période de questions de la Commission (Mashinaikan ka nukuat nite katshitapatakanit neme mckuat kuekuetshimakannit nitshenat ka mamunakannit) parlementaire de l'économie et du travail sur l'énergie électrique au Québec, mai (nissi-pishim<sup>u</sup>) 1990.
- Photos, 2 p.
- Acétates présentées lors des séances publiques, (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut umue uetshimau-aiminanut,) 4 p.
- Bulletins de l'Association de protection de la rivière Moisie Nenua ukanuma ue ka mamuitau ka tshishpeuatakau Mishta-Shipinu) inc., huit numéros, années 1984 à (nishuaush ne ka unuipannit mashinaikana, pipun 1984 nuash) 1991.
- Lettres de transmission du rapport annuel des années 1991 et 1992 par M. (Mashinaikana ka itashaikanikau ne ka ashu-pashtinakanikau ka tshishtakanikau neme peikupipuna ne pipun e tshitapatakanit 1991 kie 1992, ue ka tutak utshimau) Jean Masse, président de (ushtikuanit ka tat nite) l'A.P.R.M.



- États financiers non vérifiés et autres renseignements financiers de (Ne shuniau e tshitapatakanit eka eshk<sup>u</sup> e ueueshi-tshitapatakanit kie kutak e ishi-pashtinakanit aimun nite tetshe shuniat uetshenat) l'Association de protection de la rivière Moisie inc., années (pipuna) 1987 à 1992.
- États financiers vérifiés, (Ka tshitapatakannit neme shuniau eshi-mashinataikanit,) ZEC de la rivière (shipu) Moisie, années (pipun) 1989 à 1992.
- Rapport annuel de (Mashinaikan ka tutakanit neme eshakum pipun nite) l'Association de protection de la rivière Moisie inc., années (pipuna) 1987 à 1990.
- Les débits dans l'estuaire avec débit réservé, (Nite tshe pamipanitakanit nite uet uinuat ashit neme tshe pamipanitakanit ka mautakanit nipi,) 2 p.
- ZEC de la rivière Moisie, débits journaliers avant et après détournement, juin (tshe ishpish pamipanit eshakum tshishik<sup>u</sup> eshk<sup>u</sup> eka kie tshi passepanitakanikau, uapikun-pishim<sup>u</sup>) 1991, 1 p.

M-A-2 Corporation de protection de l'environnement de Sept-Îles inc.

M-A-3 Association des gestionnaires de la rivière Moisie

M-A-4 Le Comité de protection de la santé et de l'environnement de Gaspé inc.

## **B - Groupes environnementaux hors de la région**

M-B-1 Les Amis de la vallée du Saint-Laurent

Annexes au mémoire

Ka anishkushtekau ka natshi-ashtakannit mashinaikana

- UNION QUÉBÉCOISE POUR LA CONSERVATION DE LA NATURE, *La proposition de plan de développement 1993-1995 d'Hydro-Québec, L'urgence d'un virage sans demi-mesure*, mémoire, février 1993, 27 p.
- Présentation des Amis (Utshenat ka natshi-ashtatau Ka uitsheuakanititau) de la vallée du Saint-Laurent lors du 15<sup>e</sup> congrès (umue 15 tatuau ka mishta-utshimau-aiminanut nite) de l'Association des biologistes du Québec, novembre (takuatshi-pishim<sup>u</sup>) 1990, 8 p.
- GAUVIN, P., *L'affrontement, Hydro-Québec / Contestation Portneuf Lotbinière*, Éd. Paulymedia, 1992, 366 p.

M-B-2 Natural Resources Defense Council (NRDC)

- M-B-3 Sierra Club Atlantic Chapter
- M-B-4 Massachusetts Audubon Society
- M-B-5 Fédération canadienne de la faune  
Nite ka ut tshitapakanit aueshish Kanata
- M-B-6 Greenpeace  
Annexes au mémoire  
Ka ut anishkushtekau umue ka natshi-ashtakannit mashinaikana
- GELLER, H., J. DECICCO et S. LAITNER, *Energy Efficiency and Job Creation: The Employment and Income Benefits from Investing in Energy Conserving Technologies*, The American Council for An Energy-Efficient Economy, octobre (uashtessiu-pishim<sup>u</sup> 1992, 46 p.
  - TENNIS, M.W., *Employment Impacts of Energy Development in New York State*, The Goodman Group, 22 avril (shiship-pishim<sup>u</sup>) 1991, 30 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
  - JACCARD, M. et D. SIMS, *Employment Effects of Electricity Conservation: The Case of British Columbia*, 14 p.
  - Divers articles concernant l'énergie, (Mitshetuit ka ishi-unuipannit mashinaikana ne e tshitapakanit nanamissiu-ishkuteu) 10 p.
- M-B-7 Les Ami-e-s de la Terre de Québec  
Annexes au mémoire  
Ka ut anishkushtekau umue ka natshi-ashtakannit mashinaikana
- Liste de références et sélection de documents supplémentaires clarifiant les propositions discutées lors de la présentation du mémoire, 5 avril 1993, (Nenu ka natshi-ashtakannit mashinaikanuiana kie ka naushunakannit nemenua kutaka mashinaikana tshetshi minu-tshissenitakuat ne eshi-natshi-ashtakanit ka aimuatet ute ka natshi-ashtakanikau umuenua mashinaikana, 5 shiship-pishim<sup>u</sup> 1993,) 156 p.
  - AMI-E-S DE LA TERRE DU QUÉBEC, *Mémoire*, Hydro-Québec, Plan de développement 1993, (Kanu ka tutuakanit tshe ishi-pamipanit 1993,) 1<sup>er</sup> février (epishiminishkueu) 1993, 12 p.
  - Divers articles concernant l'électricité, (Mitshet ka unuipannit mashinaikana ne e tshitapakanit nanamissiu-ishkuteu,) 88 p.
- M-B-8 Fédération québécoise de la faune
- M-B-9 Massachusetts Save James Bay Action, Inc.

M-B-10 Conseil régional de l'environnement de la région de Québec

Annexes au mémoire

Ka ut anishkushtekau neme ka natshi-ashtakannit mashinaikana

- PAQUIN, G., Note concernant les objectifs d'efficacité énergétique de certains producteurs américains d'électricité, 18 avril (Ne ka mashinataikanit e tshitapakanit ua ishi-papanitakanit tshetshi minupanit nanamissiu-ishkuteu nite passe nitshenat ka tutakau Upashteuat nenu nanamissiu-ishkutenu, 18 shiship-pishim<sup>u</sup>) 1993, 3 p.
- REGROUPEMENT NATIONAL DES CONSEILS RÉGIONAUX DE L'ENVIRONNEMENT, *Mémoire, Plan de développement 1993 d'Hydro-Québec*, 5 février (5 epishiminishkueu) 1993, 11 p.
- REGROUPEMENT NATIONAL DES CONSEILS RÉGIONAUX DE L'ENVIRONNEMENT, *Éléments de réflexion sur les moyens de production, les industries à forte consommation d'électricité et l'efficacité énergétique. Consultation (Ka kukuetshimuet ue) d'Hydro-Québec sur son Plan de développement (nemenu ka tutak tshe ishi-pamipanitat) 93-95*, 28 mai (nissi-pishim<sup>u</sup>) 1992, 7 p.
- Extraits du Plan de développement 1993 au sujet de l'énergie éolienne, (Nite ka ut utinakanit ue ka tutuakanit Kanu tshe ishi-pamipanitakanit 1993 neme ut eshinakuat nanamissiu-ishkuteu nite apuit ka utshipanit) 3 p.
- Formule British Columbia Hydro, «Industrial Rate Proposal», *Business Development*, 3 novembre (takuatshi-pishim<sup>u</sup>) 1991, 11 p.
- SACRAMENTO MUNICIPAL UTILITY DISTRICT, *1993-2011 Economic Outlook Update*, déc. (pishimuss) 1992, 31 p.
- SACRAMENTO MUNICIPAL UTILITY DISTRICT, *Load Forecast - Pead, Energy, Sales, Customers*, déc. (pishimuss) 1992, 40 p.
- SACRAMENTO MUNICIPAL UTILITY DISTRICT, *Business Plan for Achieving Energy Efficiency Goals, 1992-2000*, 8 avril (shiship-pishim<sup>u</sup>) 1992, 105 p. + 3 ann. (ka ut anishkushtet)
- SACRAMENTO MUNICIPAL UTILITY DISTRICT, *Serving the community 1991*, Sacramento Municipal Utility District Annual Report.
- SEATTLE CITY LIGHT, *Energy Resources Strategy 1992*, may 1992, 71 p.
- SEATTLE CITY LIGHT, *Energy Resources Strategy Appendix*, may 1992, 10 ann.
- SEATTLE CITY LIGHT, *Conservation Implementation Plan 1993-2003*, 16 nov. 1992, 48 p.
- SEATTLE CITY LIGHT, *Annual Report 1991*, 40 p.

M-B-11 Le Comité Baie-James

Annexe au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- THE GOODMAN GROUP, *Review of the 1993 Hydro-Quebec Development Plan*, prepared for The Grand Council of the Crees (of Quebec) as part of their submission to The Parliamentary Commission on the Economy and Employment, 11 mars 1993, 19 p.

M-B-12 Vermont Sierra Club

M-B-13 Lumière sur l'énergie

M-B-14 Mouvement Au Courant

Annexes au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- BONNEVILLE POWER ADMINISTRATION, *Pacific Northwest Electric Power Planning and Conservation Act with Index*, août 1981, 40 p. + index.
- Informations complémentaires concernant les économies d'énergie, les contrats à partage de risques et de bénéfices, les éoliciennes, les débits réservés et le mandat de la ministre de l'énergie et des ressources.
- Ka mamushitinkanit aimun neme e tshishtapanit ne e tshitapakanit tshipa ishi-minashtakanu nanamissiu-ishkuteu, ka pashtinakanit atusseuna nenua mamu eshi-kushtukuanikau kie neme tshipa ishi-kaniupana, nitshenat apuiat e tshitapamakannit, ne ka mautakanit nipi tshé pamipanitakanit kie nemenu ka pashtinak atusseunnu ue tshishe-utshimau ka tshitapatak nanamissiu-ishkutenu kie e ishi-takuannit tshékuannu.)
- Politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables, droit québécois de l'environnement, (Aitun nite ka ut tshishpeuatakannit nenu nancu, uinipekutu kie eiapit nite e tatakuaat nenua eshinakuanikau tshetshi nassipitakannit, tipenitamun Upishtikuiassit e tshitapakanit assi,) 9 p.
- MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC, *Complexe Grande-Baleine. Analyse de la nécessité de maintenir un débit minimum en aval d'un ouvrage de dérivation*, Direction des évaluations environnementales, septembre (ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1985, 9 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- Informations complémentaires concernant la justification du projet SM-3 ainsi que les gaz à effet de serre.

- Neme minuut uiauitamatshanut ne e tshitapatakanit tshekuan uet ui tutakanit atusseun SM-3, kie eiapit neme pimi nite e ishpanit.)

M-B-15 Environnement Jeunesse (ENJEU)

Annexes au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- ENJEU ET ENVIRONNEMENT JEUNESSE INC., *Rapport d'Environnement Jeunesse sur la proposition de Plan de développement 1993 d'Hydro-Québec, Commission parlementaire de l'économie et du travail*, 25 janvier (tshishc-pishim<sup>u</sup>) 1993, 98 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- ASSOCIATION CANADIENNE DE L'ÉNERGIE ÉOLIENNE, *Mémoire présenté à la Commission de l'économie et du travail de l'Assemblée nationale, Consultation générale sur la proposition de Plan de développement 1993-1995 d'Hydro-Québec*, février (epishiminishkueu) 1993, 69 p.
- *Response to Ms. Boulanger's request for Canadian Embassy Report noted in Environnement Jeunesse's Report on proposed SM-3 Hydroelectric project*, 30 mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 19 p.
- *Response to Mr. Germain's question regarding the source of Enjeu's estimated cost of the non diversion P2-C*, 30 mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 4 p.
- *A supplement to Environnement Jeunesse's Report on the Proposed SM-3 Hydroelectric Project*, 5 avril (shiship-pishim<sup>u</sup>) 1993, 7 p.
- Note supplémentaire au rapport (Minuat ne ka mashinataikanit umue ka tutakanit mashinaikan nite) d'Environnement Jeunesse sur le projet Sainte-Marguerite-3, (nite tetshe ka ui tutakanit ushkutim Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3,) 20 avril (shiship-pishim<sup>u</sup>) 1993, 4 p.
- Note supplémentaire au rapport (Minuat ne ka mashinataikanit umue ka tutakanit mashinaikan nite) d'Environnement Jeunesse sur le projet Sainte-Marguerite-3, 21 avril (nite ushkutim ka ui tutakanit ushkutim Tshemanipishtik<sup>u</sup>-3, 21 shiship-pishim<sup>u</sup>) 1993, 4 p.

M-B-16 Conseil des femmes sur l'environnement

M-B-17 James Bay Defense Coalition - New York Chapter

**C - Association de chasse et pêche, ZEC, pourvoies, trappeurs**

M-C-1 Association provinciale des trappeurs indépendants inc.  
(Conseil local de Sept-Îles) (Kaussei utenat Uashat)

Annexes au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- NADON, L., *Captures et relocalisations des castors lors des opérations anti-déprédation en 1992*, Association des trappeurs du Saguenay — Lac-Saint-Jean, février (epishiminishkueu) 1993, 18 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- NADON, L., *Mise en place d'un service anti-déprédation au Saguenay — Lac-Saint-Jean. Étude de préfaisabilité*, Association des trappeurs du Saguenay — Lac-Saint-Jean, février (epishiminishkueu) 1993, 10 p. + ann. (ka ut anishkushtet)
- «Des visiteurs impromptus se réfugient sous les emprises», *Le trappeur québécois*, février (epishiminishkueu) 1993, 1 p.
- Articles 67 et 68 de la loi C-61. (Etashtekau 67 kie 68 nite ueuetashueunit C-61.)

M-C-2 Pourvoiries Moisie-Ouapetec, Moisie-Eau-Doré inc. et Haute-Moisie inc.

M-C-3 Association chasse et pêche sept-îlienne inc.

Annexes au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- Carte de localisation des chalets de villégiature dans la ZEC (Kanu nite e nukutakannit nipinitshuapa kie nite ka manikashinanut ute ZEC) Matimek, 1 carte. (kanu.)
- ASSOCIATION CHASSE ET PÊCHE SEPT-ÎLIENNE, *Analyse des inconvénients et pertes pour la ZEC Matimek*, 3 mai 1993, 4 p.

M-C-4 Les pourvoyeurs Lac Holt inc.

M-C-5 Fédération du Saumon atlantique

Annexes au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- FÉDÉRATION DU SAUMON ATLANTIQUE, *Atlantic Salmon Journal*, été (napit) 1993, vol. 42, n° 1, 52 p.
- FÉDÉRATION DU SAUMON ATLANTIQUE, *Salar*, vol. 12, n° 1, February 1993, 8 p.

M-C-6 Pourvoirie Moisie-Nipissis inc.

Annexes au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- Acétates de présentation lors des séances publiques de Sept-Îles (Ka nukutakanit mashinaikanuian ka uapataniuanut umue uetshimau-aiminanut ute Uashat) le 19 mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 25 p.
- Ajout au mémoire concernant les débits réservés, (Ka anishkushtakanit umue ka natshi-ashtakanit mashinaikana ne e tshitapatakanit ka mautakanit nipi tshe pimukutakanit,) 6 p.

M-C-7 Fédération québécoise pour le Saumon atlantique

Annexe au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- SHOONER, G. et S. ASSELIN. *Le développement du Saumon atlantique au Québec: connaître les règles du jeu pour réussir*, Colloque international de la Fédération québécoise pour le Saumon atlantique, Québec, décembre (pishimuss) 1992, Collection *Salmo Salar*, n° 1, 201 p.

**D - Représentants des groupes autochtones (Conseil de bande, CAM)**

M-D-1 Coalition pour Nitassinan

Annexes au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- Lettre de M<sup>me</sup> (Ue ka mashinaitshet utshimashkueu) Elizabeth E. May de (nite) Cultural Survival (Canada) au (nenua) Bureau d'audiences publiques, 23 mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 1 p.
- Lettre de M. (Ue ka mashinaitshet utshimau) Heather Hamilton du (nite) Sierra Club du (nite ut) Canada au (nenua) Bureau d'audiences publiques, 24 mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 1 p.

M-D-2 Wabanaki Nations

M-D-3 Conseil des Atikamekw et des Montagnais

Annexes au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- PENN, A., *Rapport d'avant-projet sur l'aménagement SM-3: la problématique du méthylmercure et l'analyse des répercussions des détournements*, mémo adressé à Denis Brassard du (ka mashinaimuakanit ue Denis Brassard nite) CAM, 2 septembre (ushkau-pishim<sup>u</sup>) 1991, 9 p.
- PENN, A., *Methyl Mercury and the Ste-Marguerite project*, mémo adressé à Paul Charest et Denis Brassard du CAM, (ka mashinaimuakannit Paul Charest kie Denis Brassard nite) 4 octobre (uashtessiu-pishim<sup>u</sup>) 1992, 3 p.

- PENN, A., *Supplementary questions for Hydro-Quebec on the Impact assessment of the Ste-Marguerite project*, mémo adressé à (ka mashinaimuakannit utshenat) Denis Brassard et (kie) Paul Charest, 21 novembre (takuatshi-pishim<sup>u</sup>) 1992, 2 p.
- PENN, A., *Ste-Marguerite hydro-electric project suggestions for intervention on mercury*, mémo adressé à (ka mashinaimuakanit ue) Denis Brassard, 22 mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 6 p.
- PENN, A., *Sources of background information on methyl mercury in the environment with particular reference to hydro-electric development*, mémo adressé à (ka mashinaimuakanit ue) Denis Brassard du (nite) CAM, 31 mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 4 p.
- PENN, A., *L'aménagement hydro-électrique Sainte-Marguerite, Contamination du poisson par le méthylmercure, implications pour la santé humaine*, 8 février (epishiminishkueu) 1993, 3 p.

M-D-4 Innu Takuaiakan Uashat mak Mani-Utenam

M-D-5 Takuaiakan Uashat mak Mani-Utenam et Conseil des Atikamekw et des Montagnais

#### E - Innu ka ishi-uinakanit

M-E-1 M. Armand Mckenzie

Annexes au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- CLÉMENT D., *La zoologie des montagnais*, thèse présentée à l'École des gradués de l'Université Laval pour l'obtention du grade de Philosophiæ Doctor (Ph.D.) (ne ka tutakanit aimun ka natshi-ashtakanit ute Katshishkutamatinanut tshetshi kashtinakanit nemenu eshpukushit ue nite), Faculté des sciences sociales, Université Laval, octobre (uashtessiu-pishim<sup>u</sup>) 1991, 2 volumes, (mashinaikana,) 657 p.

#### F - Municipalités, (Utenaua) MRC

M-F-1 Ville de Sept-Îles

Annexe au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- *Informations complémentaires sur la construction*, 4 p.



- M-F-2 Municipalité régionale de comté de Caniapiscou  
Annexes au mémoire  
Ka ut anishkushtet ka natshi-ashtakanit mashinaikan  
- Schéma d'aménagement, mars (Etashinataikanit neme tshe tutakanit, uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 73 p.  
- Divers documents concernant le projet SM-3.  
Tatipan e ishinakuanikau nenua mashinaikanuiana ne e tshitapatakanit atusseun ua tutakanit SM-3.
- M-F-3 Municipalité de Gallix
- M-F-4 Corporation municipale de rivière Pentecôte
- M-F-5 Ville de Port-Cartier  
Annexes au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan  
- CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA RÉGION DE PORT-CARTIER, *Plan de développement préliminaire*, 5 p.
- M-F-6 MRC de Sept-Rivières  
Annexe au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan  
- MRC DE SEPT-RIVIÈRES, *Le schéma d'aménagement*, entré en vigueur le 23 juin (uapikun-pishim<sup>u</sup>) 1988, 82 p. + ann.
- G - Nite ka tutakanit tshakuan kie ka atuatshetau tshekuannu (ka mamuitau tshetshi pamipanitakanit pakassiun)**
- M-G-1 La compagnie minière Québec Cartier
- M-G-2 Décoration du Rivage Meubles inc., Port-Cartier
- M-G-3 Association béton Québec  
Annexe au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan  
- Lettre de M. Michel Cliche adressée à M. Alain Pépin relativement aux travaux effectués au barrage SMI au cours de l'été de 1992, 14 avril 1993, 3 p.  
Utshimau Michel Cliche ka mashinaimuat utshimau Alain Pépin ne ut atusseun e tutakanit nite ushkutimit SM-1 umue napit 1992, 14 shishi-pishim<sup>u</sup> 1993, 3 tatueiet.)

- M-G-4 J.R. Vigneault inc.
- M-G-5 Assurances Jean-Pierre Gauthier ltée
- M-G-6 Transport Saguelac inc.
- M-G-7 Le Nord-Est (Sept-Îles)
- M-G-8 Pascal Chevrolet Oldsmobile ltée
- M-G-9 Service location camion Mingan inc.
- M-G-10 M. Denis Arsenault, propriétaire d'entreprises à Sept-Îles
- M-G-11 Bureau logique 1988 inc.
- M-G-12 C.M.J. Sécurité enr.
- M-G-13 Boulons L.P.G. enr.
- M-G-14 Association touristique régionale de Duplessis inc. (ATRD)
- M-G-15 BB Bijouterie Banville
- M-G-16 M. Pierre Cyr, propriétaire de commerces à Sept-Îles
- M-G-17 Industries Raymond (1989) inc.
- M-G-18 Association des commissaires (Ka mamuitau nitshenat ka tshitapatakau atusseunnu pemipanitakannit) industriels de la région Côte-Nord
- Annexe au mémoire
- Ka ut anishkushtakanit neme ka natshi-ashtakanit
- Différentes informations concernant le mandat des deux consultants engagés par le Regroupement Pro SM-3 (Tatipan e ishinakuat ka mautakanit aimun ne e tshitapatakanit ka pashtinakanit atusseun nite nishuit nitshenat ka kukuetshimakannit ute ka ut utinakannit umue), 18 mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 26 p.
- M-G-19 Association des producteurs forestiers de la zone 94 inc.
- M-G-20 Corporation de développement économique de la région de Port-Cartier
- Annexe au mémoire
- Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan
- Informations complémentaires, (Anu nete tekuat eshi-uauitamatinanut) 19 mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 2 p.
  - Carte topographique (Assiu-mashinaikan) «Territoires d'approvisionnement», 1 carte. (kanu.)

- M-G-21 Les entreprises B.L.P. enr.
- M-G-22 Béton provincial ltée
- M-G-23 Agence de voyage Vacances Inter inc.
- M-G-24 Les industries du Golfe inc.
- M-G-25 Location d'autos Budget, Thrifty, B.C. Tilden
- M-G-26 Groupement québécois d'entreprises du club Sept-Îles-Port-Cartier
- M-G-28 Ville de Baie-Comeau, Chambre de commerce de Baie-Comeau, Commissariat industriel régional de Baie-Comeau et Groupement québécois d'entreprises
- Annexes au mémoire
- Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan
- Résumé de la présentation du mémoire par M. Roger Thériault, maire, (Papishish e uaitakanit ue ka natshi-ashtat mashinaikannu utshimau Roger Thériault, kakusseshiu-innutshimau,) Ville de Baie-Comeau, mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1993, 6 p.
  - Résolution de la ville de Baie-Comeau, 18 mars 1993, 1 p. Mashinaikan ka mashinatautishutau utshenat utenau Baie-Comeau, 18 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993, 1 tatueiet.)
  - Lettre de la MRC de Manicouagan (Ue MRC ka mashinaitshet) adressée à M<sup>me</sup> (ue ka mashinaimuakanit utshimashkueu) Lise Bacon, vice-première ministre, accompagnée d'une résolution, 24 mars 1992, (uet tatishkuat ushtikuanit ka tanit tshishe-utshimaua, kie ne ka ashtakanit mashinaikan nenu ka mashinatautishutau, 24 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1992,) 3 p.
  - Lettre de la vice-première ministre adressée à M. Roger Thériault, maire, ville de Baie-Comeau, le 22 août 1989, 2 p. Ue ka tatishkuat ushtikuanit ka tanit tshishe-utshimaua ka mashinaimuat utshimaua Roger Thériault, kakusseshiu-innutshimau, utenau Baie-Comeau, 22 upau-pishim<sup>u</sup> 1989, 2 tatuciet.)
- M-G-29 M. Serge Langis, propriétaire de Spécialité hydraulique Côte-Nord inc.
- M-G-30 Association des propriétaires immobiliers de Sept-Îles inc.
- M-G-31 Association des marchands d'automobiles de Sept-Îles
- M-G-32 Accessoires Sept-Îles ltée

- M-G-33 L'Association des marchands des galeries montagnaises
- M-G-34 M. Carol Boudreau, agent immobilier pour le (ne ka ataatshet tshekuannu umuenu ut) Permanent
- M-G-35 Héli-Transport inc.
- M-G-36 Équipements Waco inc.
- M-G-37 R. Tremblay et associés, arpenteurs-géomètres \*ka tipaitshetau)
- M-G-38 Barreau de la Côte-Nord
- M-G-39 Samson, Bélair, Deloitte et Touche
- M-G-40 Vol-O-Vents, Le Club de badminton de Port-Cartier inc.
- M-G-41 Perco ltée
- M-G-42 Armand Charette, la griffe de l'élégance
- M-G-43 La Chambre de commerce de Sept-Îles
- Annexe au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan  
- Résolutions de différentes municipalités de la Gaspésie, de l'Est du Québec et de la Côte-Nord concernant le projet SM-3, 21 p.  
Mashinaikan ka mashinatautishutau nenua tatipan ka utshipannit utenaua nite tetshe Gaspésie, Mamit Upishtikuiau-assit kie ute eiapit Mamit-Tshiuctinit ne e tshitapakanit ushkutim SM-3, 21 tatueiet.)
- M-G-44 VFP inc. Consultants
- M-G-45 Roussy et Michaud, arpenteurs-géomètres
- M-G-46 Association des prospecteurs du Québec
- M-G-47 Équipement Bureau du Nord
- M-G-48 Variétés 8 à 11 (1985) inc.
- M-G-49 Garage Esso Vigneault Lapierre enr.
- M-G-50 Mécanique industrielle Indusco inc.
- M-G-51 Radio Carillon Taxi inc.
- M-G-52 Ferronnerie Sept-Îles inc.
- M-G-53 Corporation de promotion industrielle et commerciale de Sept-Îles inc.

- M-G-54 Association de la construction du Québec (région Côte-Nord)
- M-G-55 Plomberie du Portage inc.
- M-G-56 Donat Delisle et Fils ltée
- M-G-57 Pavage Trans-Continental ltée
- M-G-58 Jarditech
- M-G-59 Pavage du Golfe
- M-G-60 Place Napoléon Gamache inc.
- M-G-61 Bois de construction Sept-îles Cartier ltée
- M-G-62 Le Permanent Québec inc./Courtier
- M-G-63 Société d'exploration minière Mazarin inc.
- M-G-64 Salon de coiffure Tête à Tête
- M-G-65 Putti & Fils inc.
- M-G-66 Société de développement économique de Uashat-Maliotenam et  
Association des gens d'affaires de Uashat mak Mani-Utenam
- Annexe au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan  
- Traduction en montagnais du mémoire soumis lors des audiences  
publiques.  
Ka ashustakanit e innushtet mautania nenua mashinaikana ka  
natshi-ahstakannit umue uctshimau-aiminanut.
- M-G-67 Les entreprises d'électricité GR & M inc.
- M-G-68 La compagnie St-Pierre et Tremblay
- M-G-69 Corporation de développement économique de Caniapiscou
- M-G-70 Aluminerie Alouette inc.
- M-G-71 L'Association des manufacturiers du Québec
- Annexes au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan  
- Lettre de M. Richard Le Hir à M. André Delisle, 26 mars 1993, (Ue  
utshimau Richard Le Hir ka mashinaimuat umuenua utshimau  
André Delisle, 26 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993,) 3 p.

- ASSOCIATION DES MANUFACTURIERS DU QUÉBEC, *Mémoire présenté à la Commission de l'économie et du travail dans le cadre de la consultation générale sur la proposition de plan de développement 1993-1995 d'Hydro-Québec*, février (epishiminishkueu) 1993, 27 p.
- BERNARD, J.-T., D. BOLDUC, Y. GINGRAS ET P. RILSTONE, *Les effets sur la demande québécoise d'électricité de certains changements technologiques 2000-2020*, Groupe de recherche en économie de l'énergie et des ressources naturelles (G.R.E.E.N.), Université Laval, mars (uinashku-pishim<sup>u</sup>) 1992, 78 p.
- Tableaux tirés de la publication (Kanuut nite ka ut utinakannit ka ut unuipanitakanit umue) *L'ÉNERGIE AU QUÉBEC*, édition (ute uenuipanitakanit) 1992, 4 p.

M-G-72 L'Association des marchands de Fermont Itée

#### **H - Syndicats et travailleurs**

- M-H-1 Le sous-poste de courtage de Duplessis inc.
- M-H-2 M. Alfred Boudoul, travailleur forestier
- M-H-3 M. Jean-Yves Dallaire, camionneur artisan
- M-H-4 Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, le Conseil du travail de Sept-Îles et du Golfe et le Conseil du travail de Baie-Comeau
- M-H-5 Conseil central des syndicats nationaux de Sept-Îles (CSN)
- Annexe au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan
- CSN, *Mémoire à la Commission parlementaire de l'économie et du travail sur le Plan de développement 1993-1995 d'Hydro-Québec*, février (epishiminishkueu) 1993, 40 p.
- M-H-6 M. Raynald Vachon, porte-parole pour les travailleurs et les travailleuses autochtones du Québec auprès de la CSN Construction (ka pimutat aimunnu nite ka atussenit napeua kie ishkieua nite tetshe innit Upishtikuiiau-assit ute ka utapikashit CSN Kamanitshanunit)
- Annexe au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan
- Informations complémentaires, (Minuat nite anu ka uauitamatshanut,) 53 p.

**I - Citoyens de la région (ute ka utshipannit umuenu assinu)**

- M-I-1 Utshimashkueu Nicole Poirier, citoyenne (uetshipanit) de Port-Cartier
- M-I-2 Utshimau Jacques Gagnon, citoyen (uetshipanit) de Port-Cartier
- M-I-3 Utshimashkueu Sylvie Dugas kie Utshimau Ghislain J. Gagnon, citoyens (uetshipannit) de Port-Cartier
- M-I-4 Utshimau Guy Therriault, citoyen (uetshipanit) de Port-Cartier
- M-I-5 Utshimau Bernard Hébert, citoyen (uetshipanit) de Port-Cartier
- M-I-6 Utshimau Bernard Gauthier, citoyen (uetshipanit) de Port-Cartier
- M-I-7 Utshimau Eddy Malenfant, citoyen (uetshipanit) de Sept-Îles
- M-I-8 Utshimau Alain Bouchard, citoyen (uetshipanit) de Sept-Îles
- M-I-9 Utshimau Aylmer Whittom, citoyen (uetshipanit) de Sept-Îles
- M-I-10 Utshimau Michel Gignac, citoyen (uetshipanit) de Port-Cartier
- M-I-11 Utshimau Michel Lemieux, citoyen (uetshipanit) de Sept-Îles
- M-I-12 Utshimau James Lynch, citoyen (uetshipanit) de Sept-Îles
- M-I-13 Utshimashkueu Carole Pelletier, citoyenne (uetshipanit) de Sept-Îles

**J - Uetshipanit upime umuenu assinu**

- M-J-1 Utshimau Jean Cadoux  
Annexe au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan  
– Informations complémentaires, 30 mars 1993, 1 p.  
Anu nite ka uauitamathanut, 30 uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993, 1 tatueiet.
- M-J-2 Utshimau Patrice Fortin
- M-J-3 Utshimashkueu Eleonor Tomlinson
- M-J-4 Utshimau Gilles Grondin
- M-J-5 Utshimashkueu Anet Henrikso

**K - Nite tetshe e tshitapakanit akushun (DSC, CLSC)**

M-K-1 Centre de santé de Port-Cartier

M-K-2 Association canadienne de la santé mentale Côte-Nord inc.

**L - Nite tetshe e tshitapakanit katshishkutamatinanut**

**(kamishta-tshishkutamatinanut, apishe katshishkutamatinanut)**

M-L-1 La commission scolaire de Port-Cartier

M-L-2 Cégep de Sept-Îles

**M - Kutaka**

M-M-1 Caisse d'économie des travailleurs de Port-Cartier

M-M-2 Club Octogone de Port-Cartier et Sept-Îles

M-M-3 Association libérale de Duplessis

M-M-4 Fonds régional d'exploration minière de la Côte-Nord

Annexe au mémoire

Ka ut anishkushtet ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- Tableau (Kanu) *Principales étapes et aspect financier de l'exploration minière*, 1 p.

M-M-5 Caisse populaire Desjardins de Sept-Îles

M-M-6 Caisse populaire de Port-Cartier

M-M-7 Fédération québécoise du canot-camping inc.

Annexe au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- *Liste des producteurs d'aventure ayant des activités sur la rivière Moisie*, 1 p.

M-M-8 CIPC 710 - Radio Port-Cartier inc. 1000 W

M-M-9 Centre de ressources sur la non-violence

Annexe au mémoire

Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan

- SIERRA CLUB - ATLANTIC CHAPTER, *Position Statement on the SM-3 Hydro-Quebec Project*, 2 p.



- M-M-10 Société d'utilisation et d'exploitation rationnelle des ressources  
sylvicoles et urbaines (SUERRSU)
- M-M-11 Association des biologistes du Québec, 2 parties  
Annexe au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan  
- DELISLE, C.-E., M.-A. BOUCHARD et L. LAUZON, édés., *L'énergie à  
l'heure des choix*, Actes du 15<sup>e</sup> congrès annuel de (Aitun 15 tatuau ka  
mishta-utshimau-aiminanut peikupipuna nite tetshe ) l'Association  
des biologistes du Québec, Sainte-Foy, novembre (takuatshi-pishim<sup>u</sup>)  
1990, Université de Montréal, volume (mashinaikan) 13, 1992, 346 p.
- M-M-12 Groupe de recherche appliquée en macro-écologie (GRAME)  
Annexes au mémoire  
Ka ut anishkushtet neme ka natshi-ashtakanit mashinaikan  
- Lettre adressée à M. André Delisle, 26 mars 1993, 5 p.  
Ue ka mashinaimuakanit utshimau André Delisle, 26  
uinashku-pishim<sup>u</sup> 1993, 5 tatueiet.  
- Divers articles, (Tatipan ka unuipanikau mashinaikana,) 4 p.
- M-M-13 Comité d'appui aux Premières Nations (CAPN)

**Nite e aiminanut ka natshi-ashtakanit**

Utshimau Gérard Desrosiers

Utshimashkueu Liliane St-Pierre

Député Denis Perron

Chambre de commerce de Port-Cartier

